



ΑΜΙΝ ΑΥΙΟΥΣ

$$\begin{array}{r} 237 \\ 448 \\ \hline 685 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4710915 \\ 53 \\ 5 \\ 6 \\ \hline 20 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1234567 \\ 123456789 \\ \hline 10987654321 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 123456789 \\ 123456789 \\ \hline 10987654321 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 123456789 \\ 123456789 \\ \hline 10987654321 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 123456789 \\ 123456789 \\ \hline 10987654321 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 123456789 \\ 123456789 \\ \hline 10987654321 \end{array}$$

ΑΜΙΝ ΑΥΙΟΥΣ
 ΣΕΟΣ ΚΛΙΝ ΧΑΡΟ ΠΗΝ
 ΣΑΣ ΤΟΣ ΜΟΛΗ ΤΑΣ ΠΕΤΑΥΓΕΛΙΑ ΤΡΑΓΙ Θ ΠΝΕΥ
 ΜΑ ΤΟΣ ΒΕΒΑΩ ΣΕΥ ΤΩ ΑΥ ΤΩΝ ΔΙΑΤΗΣ ΕΥΧΟΝΙΑΣ ΟΤΙ ΣΥ
 ΟΥΟΣ ΤΡΕ Ε ΔΟΥ ΤΡΟ ΤΗΣ ΤΕ ΚΟΣΜΟ ΑΝΕΛΗΦΘΗΣ ΕΝΘ
 ΕΝ ΧΡ/ΙΣΕΘ ΣΕ Ο ΗΜΟΝ ΧΑΡΟ ΠΗ ΜΟΤΑΣ ΤΣΣΜΑ ΘΗ ΤΑΣ
 ΕΦΗΝΟ ΚΣΜΑ Π ΕΡΕΦΕΡΑ ΚΑΛΗ ΜΕΡΑ ΣΑΣ ΤΣΕΝΑ ΠΗΝΗΣ ΧΑΡΟ ΘΛΑ
 ΠΕ ΠΑΡΧΕΛΙΑ ΤΡΑΓΙ Θ ΠΝΕΥ ΜΑ ΤΗΣ ΒΕΒΑΩ ΣΕΥ ΤΩΝ
 ΑΥ ΤΩΝ ΔΙΑΤΗΣ ΕΥΧΟΝΙΑΣ ΟΤΙ ΣΥ ΣΗΘΣ ΤΡΕ Ε ΘΟΥ ΤΡΟ ΤΗ
 ΟΜΕΝ ΠΟΘΗΣ ΕΝΘ ΕΞΗ ΧΡ/ΙΣΕΘ ΣΕ Ο ΗΜΟΝ ΧΑΡΟ ΠΗ ΣΑΣ
 ΜΕΘ ΜΟ ΘΗ ΤΑΣ ΠΕΤΑΥΓΕΛΙΑ ΤΡΑΓΙ Θ ΠΝΕΥ ΜΑ ΤΑΣ
 ΤΟΣ ΒΕΒΑΩ ΣΕΥ ΤΩΝ ΑΥ ΤΩΝ ΔΙΑΤΗΣ ΕΥΧΟΝΙΑΣ
 ΟΤΙ ΣΥ ΟΥΟΣ ΤΡΕ Ε ΘΟΥ ΤΡΟ ΤΗΣ ΤΕ ΚΟΣΜΟ ΑΝΕΛΗΦΘΗΣ
 ΑΝΕΛΗΦΘΗΣ ΕΝΘ ΕΞΗ ΧΡ/ΙΣΕΘ ΣΕ Ο ΗΜΟΝ ΧΑΡΟ ΠΗ ΜΟ
 ΣΑΣ ΤΟΣ ΜΟΛΗ ΤΑΣ ΠΕΤΑΥΓΕΛΙΑ ΤΡΑΓΙ Θ ΠΝΕΥ ΜΑ ΤΑΣ
 ΒΕΒΑΩ ΣΕΥ ΤΩΝ ΑΥ ΤΩΝ ΔΙΑΤΗΣ ΕΥΧΟΝΙΑΣ ΟΤΙ ΣΥ
 ΟΥΟΣ ΤΡΕ Ε ΘΟΥ ΤΡΟ ΤΗΣ ΤΕ ΚΟΣΜΟ ΑΝΕΛΗΦΘΗΣ
 ΘΡΑΙΣ ΕΝΘ ΕΞΗ ΧΡ/ΙΣΕΘ ΣΕ Ο ΗΜΟΝ ΧΑΡΟ ΠΗ ΜΟ
 ΤΟΣ ΜΟΛΗ ΤΑΣ ΠΕΤΑΥΓΕΛΙΑ ΟΤΙ ΣΥ ΟΥΟΣ
 ΤΡΕ Ε ΘΟΥ ΤΡΟ ΤΗΣ ΤΕ ΚΟΣΜΟ ΑΝΕΛΗΦΘΗΣ ΕΝΘ
 ΕΝ ΧΡ/ΙΣΕΘ ΣΕ Ο ΗΜΟΝ ΧΑΡΟ ΠΗ ΜΟΛΗ ΤΑΣ ΤΣΣΜΑ ΘΗ
 ΤΑΣ ΤΡΑΓΙ Θ ΠΝΕΥ ΜΑ ΤΗΣ ΒΕΒΑΩ ΣΕΥ ΤΩΝ

Κυριος πατρι part
 23
 255
 278
 295
 309

ΧΑΡΤΕΡΗ ΜΕ ΚΙΦΑΡΗ

ΣΟΥΛΤΑΝ ΒΑΛΙΤΟΥΛΑΧ ΠΑΝΑΓΙΑ
ΜΕΒΛΟΥΤΟΥΛΛΑΧΗΝ,

Νιαζιμέτ Παράκλησιλεσι, βι γιρμιτόρτ σελαμλαμασι, βι Δ'μαρπιλοτ
Σεμελιατε μπου ολαδ χικμεταμελοτ, βι Εξάφαλμος, βι
Απόδαπνος, βι παχι ικτιζαλι σεγλερ μπέρατε
μεβτζάντερ, ονλάρκι χερ Χεσιανά λαζιμ.
βι ικτιζάντερ, σαπαχ αξάμ οχεγια, πασμαγια

Σιμιτι Γ'λκ έββέλ τεφσίρ ολδερπ Πασμαγια βεριλτι, πε ζήκρ
ολδραμλιώ χάρτζ μασραφήγιαμ. γιαβαμ Ρ' ομτζα τιλιμ-
τέμ Τερκ λισαμινα, ζίατε έμέκ ζαχμέτιλεμ,

ΑΤΑΛΛΑΛΟΥ
ΣΕΡΑΦΕΙΜ ΓΕΡΟΜΟΝΑΧΟΣΤΑΝ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΑΡΙΝ ΚΙΦΑΕΤΛΙΓΗ ΙΤΖΗΝ.



ΑΤΙΑΝΛΑΡΙΝ ΙΖΝΙΓΙΑΛΕΝ ΒΕΝΕΤΙΚΤΕ ΠΑΣΙΑΤΙ
ΒΟΥΡΤΩΛΙΑΝΤΩΝΙΟΣΤΑΝ. 1756.

Τζέμλονιζ Χεισοζέν Ιζλω γιορτζιμ

CON LICENZA DE SUPERIORI. ΕΡΕΙΝΕΛΕΣΙΟ.

160
168
169



Handwritten text in a non-Latin script, possibly Cyrillic or Greek, arranged in several lines. The characters are somewhat stylized and difficult to decipher precisely.

Handwritten text, possibly a signature or a specific name, written in a cursive style.

Handwritten text, possibly a date or a specific reference, written in a cursive style.

Α Τ Α Λ Λ Α Τ Α

ΕΡΑΦΕΙΜ ΤΕΡΟΛΟΜΑ ΧΟΕΤΑΝ

Handwritten text, possibly a name or a title, written in a cursive style.

0000
Handwritten numbers or a small table of figures.



Fragment of handwritten text on a separate piece of paper or a different section of the page, written in a cursive style.

Handwritten text in a non-Latin script, possibly Cyrillic or Greek, arranged in several lines. The characters are somewhat stylized and difficult to decipher precisely.

Handwritten text, possibly a signature or a specific name, written in a cursive style.

Handwritten text along the right edge of the page, possibly a page number or a reference.

Demeter

epros ad
ked



Eupros

epros

epros

epros

Handwritten symbol at the top center.

ΜΗΡ

ΘΥ

Handwritten symbols and characters.

Η' ΕΛΕΞ

ΣΑΙ

ΤΟΥ

ΚΥΚΚΟΥ.

ΚΥΚΚΟ

ΙΕ ΧΕ

Πῶς
Κύριε
ἐμὲ ἴ
ερεχεν
ἐχρί-
σε με



Large, stylized handwritten signature or scribble at the bottom right.



Γ Λ Κ Ι Ν Τ Ζ Η Χ Ε Κ Μ Ε Τ.

Γιαχουτιλεριμ εμα ολτσκλαρι, βε ελι κσιλιμις κισιλιω, βε
σογρα ιμαφ κειριτικτε Χρισος εφεμιγιε, Βαλι-
τελλαχταμ σαγαλιτι εγι ολτε. εγι ολτε



Λ ζεμανι Χρισος εφοτιμις, ισετι, μπε τζιχανταυ, κσιτι
αζιζ Βαλιπεσινη καλλιμαγια, σιμαβι μπαρεκ χειγια-
πα κειζιρμεγε, κσιτισιγιλεν περαπερ επετιετ Πατισαχλικ
σικρε, νιτζεκι ιλαικιτι. εμρ εγλετι κισιλιγετ μεσιανετ-
τεν τζεμ ολαλαρ Αποσολοσλαρ, ονλαρκι παγινικιτιλαρ, χειλασετ κε-
λαμι πελαβικι ετεριτιλερ, βε Γεφσιμανι κιοβενε κικελερ, Παναγιανω
ολτεγε γερε, αζιζ γκιοβτσινι τεφν εγλεμεγε. ιμιτι ολτεμ ιλλαχετ χοκ-
μελεν μπε Αποσολοσλαρι πελατλαρ αλττεϊ καπτεϊ, τζεμλεσι τζιζβε
σαχατιν ιτζωτε Παναγιανω τισαζιντα πελεντελαρ. βε νιτζεκι Σουλ-
ταν Βαλιτελλαχ μπενλαρι γκιορτικτε, ζιατσιγιλεν φεραχ εγλετι, βε
νετι μπενλαρα, ζεμανι γκελιτ βαρσιν ολατι Χρισος εφοτιγιλεν πε-
ραπερ φεραχλικα ολσεν. βε ιντιζα ολανλαρι ονλαρα σογλετικτε, νε-
καταρ ισετιγισε, οβιουτλικλερι ιτζω, βε πεσελα βερτικτε ονλαρα,
νιτζεκι μεβτ νακλιντε μπιατιρ, μπαρεκ αζιζ γκιοβτσινι εζατιντα,
νοα εττι ονλαρα, βε μπαρεκ τζανινι επετιετ Αλλαχταλκονιν αζιζ
ελινε πεσλιμ εγλετι. ολτεμ βασιετινε γκιονε, Αποσολοσλαρ ολ με-
παρεκ γκιοβτεγι αλτιλαρ, βε ιτιματ γιορταμιλαν κικιμιγιλεν, τζεμ-
λεσι περαπερ, μεβτ πεσπιχετι οχουρουτουλαρ. ονα κεζαλικ αζιζ με-
λαικλερ ταχι, Σελταν Βαλιτελλαχιλαν περαπερ κιορνεμεζτεν ατζαιπ-
τατλη αβαζλαγιλαν μετ ετιπ νιαμετλεριτιλερ, ονλαρικι σετασι ερεσ-
κιαρτα τγιουλουρουτου. λακιν κιαφιρ βε κισκαυτζ γιαχουτιλερ, ταχι
Ραππε εττικλερι χουσεμετλιγι κιοσιρμεγιλεν, βε κικιλικλερι μπιατιρ

έγλεμέγιλν, ταπυτὰ σείρτιλέρ, νιετλεεί μπέγιτικι γερέ τσυρελέρ
 ταπιτὶ Ἰμαχέτ κιγιματλή τονή Ἰρεζιλ έπελέρ. λάκιν νίτζεκι γιακλας-
 τιλάρ Α'μαχτάμνώνω καζεπί γεττί πενλαρά, βέ τζέμλεσι κιόρ δλ-
 κλάρ. βέ δνλαρταν μπιουσιή σ'γ άρσιζή, έπεπσιελίγιλν τζορεετλήκ
 έγλετὶ ναπακ, βέ άζιζ ταπυτὶ τωτῆ, νιετλεεμέγιλν, Α'πόσολοςλα-
 εν δμαζλαενταν τσυρμαγε έρετὶ. λάκιν άζιζ μελαϊκλέρ ταγιαυάμα-
 τιλάρ, μπῆσεκιλ Ἰρεζιμλιν δλα Σελτανετλήκ τονέ, αῦτζα χάκκα δνέν
 άρσιζλιγινη τάζιρ έττιλέρ, κιουρνεμζετν δνέν έμπερηνέ κεσμέγλν, δλ-
 κι έμλέρ, ταπυτὰ άσιλι κελτιλάρ, άτζαιπ κορκυλε κιουρνεμκ πευν-
 λικ ἰτζω. βέ τζεζαγια όγραγιαυ κίμσε, σιζιλάρ τασαλανίετι άτζι
 άτζι άγλαμάγιλν. Ἰμτι Πέφος Α'πόσολος, χώτζασινώνω ταικετινέ
 χιορνεμέγιλν, μερχαμετέ γκελίπ έσιρκετὶ μπενῆ, βέ γιαυινά γιακ-
 λασμάγιλν, νετὶ μπανῆ. Ἰμαν κειτὶρ περνειγγετν, ζήρα μπάτερ χάν
 έσαχ Α'μαχτάμνώνω Βαλιπεσί, δλκι Α'μαχτάμνε Ἰνσῆς, κοτζασίς
 μπενταν μεβλετ δλτῆ, βέ δλπεμ μπῆ Βαλιπεμκχλώ κεβετινή πακά
 γκιουρίσιν, βέ κινῆ έμπερηνέ εἰ δλα έβελκὶ κηπή. βέ μπῆ έμπερὶ κε-
 σιμκίς κιόζ γιασλαείγιλν άβαζ έττι νεπεμέγιλν, για Σελταν χατε-
 νίμ, Ἰμαν κειτὶείμ, βέ Ἰτιράφ έτπειμ, έσαχ χάκκα φεσατσίς μεβ-
 λετ έγλετὶν έφούτι χελασέτ μεσίχ Χεισοζῆ, κερτζέκ Α'μαχ πεπερην
 όγλατῆ. δλπεμ Α'ζιζ Πέφος δλ άσιλι καλαν έμπερὶ γιακλαστιρτὶ μπε-
 νῆ, βέ γερλερινῆ πεγτιρμέγιλν έμπερὶ, (χέγ νέαμαν χεκμέτπρ,)
 έβελκὶ κηπή γιαπισμισλάρ ταπιετν τασρά, νάσιλκι έβελὶ χεκμέτι-
 λν κεισιλτιλέρισε. βέ τζέμλεσι σάκρ έττιλέρ Α'μαχτουάμνεγε, βέ
 Σελταν Βαλιπεμκχλά. βέ δλ κιόρ δλαν κίμσελερ, μπῆ άτζαιπ χεκ-
 μετὶ πεγιμάγιλν, ἔγερ γινρεκλερίτε πέκισεγιτι, αῦτζα σαουκλαενή
 άλμακ ἰτζω, κιόζ γιασλαείγιλν κενναχλαενὶ Ἰτιράφ έττιλέρ, βέ
 Βάππιε Ἰμαν κειτὶρτιλέρ. βέ Πέφος νετὶ μπενλαρά. γιακλάσιν σιζ-
 τε, έσπαπινὶ κιοζλεεγγιζέ πεγιτίεν. βέ κεραιμετλιγιλν βαλιπεσί κη-
 πὶ μερχαμετέ γκελήρ, σαγαλτμαγια σιζή. Ἰμτι μπῆσεκιλ έγλεμέ-
 γιλν, δνά κέζαλίκ μπενλαρ ταχὶ κιοζλεενὶ άτζτιλάρ. βέ κίμ νάκλ
 έτέπιληρ, Α'μαχτάμνεγε βέ Σελταν Βαλιπεμκχλά έττικλερὶ σουκρῆ
 βέ νιαζιμετλιγι; τζέμλεσι κιαμετλέεπιλερ Βαλιπεμκχλὶ, τάκι Γεθ-
 σιμανή κιοβενέ γετισίντζεγετεκ, βέ άζιζ μεπαρέκ γκιοβπγι τέφν έτ-
 τικτεν σογρα, έτζ κίεν μελαϊκλερην άβαζινὶ πεγιαείτιλάρ. τάκι κιογ
 γιαζενέ άλτιλάρ τιριλμέγιλν μεζαρταν, βέ δλατινώνω χελασετλιμίς
 Ἰνσῆζέν σάγ παραφινά ότυρῆ. λάκιν κίμσεγε ἰζτιάτ κιορνεμνεγε, δλ
 Ἰμαχτελιγι καπέλ έγλεγεν γκιοβτε, μεβτ δλῆπ τέφν δλτῆ νετὶ, ζήρα

ἔγερ ὄλατι ταναζιλ ἔγλετι βέ τῶν ὀλαῶ, νάσιλ Α'ζίζ Βαλιτεσίτε ὄλ-
σεκιλ ὄλμαγια; Ἰμιτι τζαίζιτι, μπῆταχι μεζαρά κκιρέ, βέ ὄραταν
τζενέτ σερρίφε ναιλ ὄλαῶ, μπίζ ταχι ἰτιματλίκ ἐπελίμι μεζαρτάν τι-
ριλιτζέγισ ντεῖ, Ρ'άππινῶ ἐμεῖ νέ ζεμάνισα. λάκιν μπίζ μεζαρτὰ
τζερερες, τενιμῖς ποζελέρ κικναχλῶ κκιουλεῖ χελακ ὄλσῶν ντεῖ, ντε-
νιμιζτεν. ἀντζα Βαλιτελλαχλῶ ἀζίζ κιοβτεσί, νίτζεκι Ἰ'σῆς Χρισ-
ζῶ χαμιλέ ἀλμάγιλαν, ἀζίζ ῥοχτάν ἀζίζλοντι, ὄνῶν ἰτζῶ μεζαρτὰ
φισατλίκ γχιόρμετι, λάκιν μπίρτεμ ντιριλτι, κεντι ὄλατιντάν, βέ
ὄνῶνιταν περαπ'ρ ἐπετιέτ Πατισαχλίκ σερέρ, ὄλ τιλέ παπῆρ ὄλμα-
γιαν ἰφτιχάρ φεραχλικὰ, ὄνάκι μπίζ ταχι μπῆ Βαλιτελλαχλῶ μιννέτ
ἰριτζασίγιλαν ναιλ ὄλααλήμ, Α'μῶ.



Γ' Κ Ι Ν Τ Ζ Η' Χ Ε Κ Μ Ε' Τ

9399/11944

Μέτ ὄλμῆς Μαξιμί ἐμιζιρεν τισέχλι ἰτζῶ, βέ μπίρ γιλ-
τεν σογρα τριλιτζή.

9 MAR 1964

Χ Ρισὸς ἐφούτιμιζῶ κιογλερέ ἀγίπ τζικτικτῶν, ὄνπες γιλτῶ σο-
γρα, ναπάν γιαχετιλερ ἀζίζ Στέφανοζε ταςλατικτῶ σογρα, βέ τζῆμλε Α'πόσολοσλαε κικλασερρίφτεν κιοβκλαεωτὰ, βέ ταχι
σάϊει χεισὸς ἐφούτινῶ ἰσμινή τελατετλίκ ἐτενλεῖ. γετμῖς ἰκί σῆρτ-
λεῖν μπιεσί, Μαξιμῖνος βάετι, βέ μπῆ Μάρθῶνῶ βέ Μαζιάνῶ
Μαγδαλιῶ τζεμαετιντέγιτι, νίτζεκι Α'πόσολος Πέξος ὄνῶ σιπαιτζ
ἔγλετι, ὄνλαρτῶν ἀῖρτ ὄλμασιν, τζῆνκι μπῆ ἀβριτλεῖν καρτασί Λά-
ζαρος Κύφιζα κατζμῖσιτι γιαχετιλεῖν κορκαλαεωτῶν, κατλ ἔγλέμι-
σινλερ ντεῖ. βέ μπῆ Λάζαροζεν ἐμισεελεῖ κικλασερρίφτε κικτιλάρ
Παναγίαγιλαν, τάκι Βαλιτελλαχ μῆβτ ὄλέντζαγιατεκλι. πάπεχε σο-
γρα, μακλαεωτὴ μεζατ ἔττιλερ, βέ φικαρελερέ πάν ἔττιλερ, Α'πό-
σολος παεκιντέ γιορῆετιλερ. Ἰμιτι γιαχετιλερ πακμάγιλαν ἔσκιαρέ τελα-
λέτ ἔττικλεῖν Χεισὸς ἐφούτινῶ ἰσμινή, μπίρ σαυταλῖν ἰτζῶ κο-
ταλάρ γεδικουσίς, βέ κερικουσίς, πογελσευιλάρ τπῖ, βέ φρακτιλάρ
σαυταλῖ κεντιλιγιντεν γιορσεῶν, ἔρμεσκιαεῖν κιοτρωγῆ γερέ. βέ σαυ-
ταλῶ ἰτζῶτε Μαζιγίλῶ Μάρθα βάετι, βέ χισματκιαρλαεῖ Μαξι-
μύλλα, ζήκρ ἔττιγιμῖς Μαξιμῶος βέ ταχι μπίρ κίμσε ἰσμί Κῆλι-
δάνιος, ὄλκι ἐμὰ πογμῆς κίμσεγιτι, ὄνῶνκι Ρ'άππι κιοζλεῖν ἀτζῖ.

μπῆ πῆς κίμσελερ, νιάζ ἐπειτιλερ Ράππιε, κεντινὶν ἔμρ ἐγλετιγῆ
 μπῆρ γερὲ κελανσλαγιαῖ μπενλαεῖ, βῆ μπῆ Ράππιινῶ κεβετὶ βῆ κε-
 ρεμῆ, μπῆρ μεμλεκετὲ κιορπῶ μπενλαεῖ φρασὶς ποπραγινῶ μπῆρ σε-
 χιεῖνῆ, ἰσμι Μαρσίλια. ἴμιτ σανταλτᾶν τζικίπ Αἰμαχτουάλλεγῆ
 σᾶκρ ἐγλεμέγιλον, παζαρά κιττιλῆρ, μπῆρ κίμσε μπενλαρά σατακα
 βεῖρμι ντεῖ. ἀτζλικλαεινᾶ τζαρὲ ἐπελερ. βῆ ὄλ σεχιεῖν χαλκὶ πουτ-
 περὲς ὀλμάγιλαν, ἐσιρκέμετιλερ μπενλαεῖ. βῆ μπῆ σεχιεῖν ἰτζλωτε
 μπῆρ Αἰγιᾶν κίμσε βάειτι ὀλατ ἐτμέζιτι, βῆ μπῆ ὄλ κερζετὲ βακα-
 σιντᾶ γκιορπῶκι, μπῆρ τισέχλι, βῆ μπενᾶ ντετὶ. σὸν ραχάτιλον ἐ-
 γικκατάσιν, μερχαμετσὶς, χέρτερλε σαλιχλικλέριλον σεφαλικτάσιν,
 βῆ χάκ κερτζεκτσὸν Αἰμαχτιάλλεσῶ κεβλαεῖ ἀτζλικτᾶν ἐλερλερ, σα-
 πάχλεγιν κάλκ παζαρά βάρ, βῆ ὄλ πῆς μωσαφιρλεεῖ ἄλ, βῆ πεν-
 λαεῖ ἐβηγγτὲ κονακλαντῆρ. βῆ ἔγερ μεχαλιφῆτ ἐτέρσεν, κέμ βῆ φονᾶ
 ἐλεμὲ ναῖλ ὀλατζάσιν. βῆ μπῆ Αἰγιᾶν κίμσε μπενλαεῖ κιορπουκτὲ,
 ἀβρετίγιλον περαπῆρ, κορκετλᾶρ, βῆ μπενλαεῖ σαραπλαεινᾶ ἀλττι-
 λᾶρ, βῆ ἰκτιζᾶ ὀλανλαρινῆ κιορῆρετιλερ. βῆ βάφιρ κεννλερτσὸν σογραῖ,
 Μαεῖανῶ νασαατινῆ τινεμέγιλον, ὄλκι Χρισὸς ἐφούτιγι κερτζεκτσὸν
 Αἰμαχ ντεῖ τεβλαλῆτ ἐτέριτι, χεμμετλερινῆ νάκλ ἐγλεμέγιλον, ντετὶ
 μπενᾶ ὄλ ἀγαβῆτ κίμσε, ἔγερ σονῶ τελαλῆτ ἐττιγῶ χῆρ σεγῆ κε-
 βετλή Αἰμαχ ντεῖ, Χρισὸς, μπανᾶ μπῆρ ὀλατ βεῖρσε, μπῆ σε-
 γέκι ζίατε παλάπ χαβάσιμ, ἰκράρ ἐπῆριμ σαγγάκι, Χριστιᾶν ὀλμα-
 γιά, βῆ τζῆμλε πετλαρὶ χελάκ ἐπεγῆμ. βῆ τζεβάπ ἐττι Μαρία.
 γιόκκι χέμρ μπῆ παχσισᾶ κατίρτηρ Χρισὸς, λάκιν παχὶ χέρνε παλάπ
 ἐτέρσεν, χέμρ ἰτιμάτιλαν ἰμᾶν κερτῆρ μπενᾶ, βῆ μπενῆν κεβετινῆ
 ἀγναγιάσιν. βάφιρ κεννλερὶν ἀρασιντᾶ μπενῆν ἀβρετὶ χαμιλέ ὀλῶ,
 βῆ μπῆρτσεν σεχιεῖν ἀπαμλαρὶ τζῆμλεσι βαπτὶς ὀλτελᾶρ, βῆ μπῆ ἀ-
 γαβῆτ ὀλκαταρ ἰτιματλὶκ μεχαπῆτ γκιοσερτὶ ἰμανάκι, κερτλεσερῆφι
 κερμεγῆ ἰσετὶ, μεπαρῆκ γερλερὲ ζιαρῆτ ἐτμεγῆ. βῆ μπενῆν ἀβρετὶ
 ἰχτικατλή ὀλμάγιλαν, κιοζ γιασλαρὶγιλαν νιάζ ἐττι κοτζασινᾶ, ὄνῶ-
 τα περαπῆρ ἄλσιν ντεῖ. βῆ ὄλ ἀγαβῆτ, νατζᾶρ κασαβῆτ ὀλμασιν
 ντεῖ, καῖλ ὀλῶ, περαπῆρ μπενῆνιλαν ἀβρετὶ γκελσῖν. ἴμιτ κεντι-
 νῶ γερινῆ Μαρίαγι βεκίλ ἐγλετὶ, ἔλ γιαζισίγιλαν χόκιουμ βερτὶ
 μπενᾶ, πετλαρὶν τζῆμλε χανελερινῆ γικσῖν, Ἐκκλησελερ γιαπσῖν,
 βῆ παχὶ χέρνε ἰσῆρ τιλέρσε, κίμσε μανὶ ὀλμαγια, βῆ καρσὶ γκέλ-
 μεγῆ, σεχιεῖν ἀνακταρλαρινῆ, βῆ κερπαρὲ χαζνεγι ἐλλῶε Μαριανῶ πε-
 λῆμ ἐγλεμέγιλον. πάτεχε σογραῖ ἀβρετίγιλον γκεμῆ γκιορτῆ, βῆ τᾶ-
 χὶ μπᾶζι κίμσελεριλον, χισμῆτ ἐπελερ μπενᾶ γιολῶ. ἴμιτ ἰλκιστῆ

κινιπέ εγσάλ χαβέ κελαντιλάρ, βέ ὄλτεμ σέρτ βέ καρσί ερουςκίάρ
 καλκτι μπειλαεὶν εζερινέ, βέ ἰλιμαντὰ τζὸκ ζεμαὶ πεκλετιλέρ, εγ-
 σάλ χαβὰ πουλέντζαγετεκ. βέ ὄλτεμ κινέ γελκεὺ ἔττιλέρ. γιολτα
 ἀβρετλῶ βακιτι γεττι πογερμαγιαῖ, βέ τζὸκ ἐζιέτιλκεν μπὶρ ἐρκέκ
 ὄγλαν ἔττι. βέ ὄλτεμ ὄλ σαχατ τζαὶ τεσλήμ ἔττι ἀβρέτ. ἴμτι ὄλ
 ἀγαβέτ κίμσε ζίατε γὰμ κασαβέτ ἔττι. αὐτζα ἄσλα ἰτιματι σοβου-
 μετι, Αἴμαχταῖμεγε καλπι ποζελεπ γκεὺ τόνμετι. χέμψ βάφιρ ἀγ-
 λατικτὰ, γκεμιτζιλερέ ντετι, μπὶρ γιαπαν ἀταγιαῖ τζικσιιλάρ, ὄλκι
 ὄρατα γιακίνητι. βέ μπέσεκιλ μέβτ ὄλμὲς ἀβρετι τζικαρτιλάρ βέ
 μπὶρ μαγαρωνῶ ἰτζιὼε κοτλάρ Μαξήμιλαν περαπέρ, βέ μαγαραγι
 ὄρτμέγιλκεν μπῆ τζεβαπλαεὶ σογλετι. Αἴζιζ Μεβλετωλλάχ ὄξυελεεὶν
 βαλιπεσί, βέ εμπεσσελαεὶν μεπετζησι, νίτζεκι Αἴμαχταῖμεγι ἀτζαίπ
 χεκιμέτιλκεν μεβλετ ἐγλετιν, μπῆσεκιλ μπῆ Μαξιμίλαν κιοζέτ, βέ
 νέκι ἐμειν ὄλέρσα, πεταεικλέ μπῆ Μαξιμά. μπῆταρζα ντετικπέ, γκε-
 μιέ κκιρτι, βέ ἄζ κινιλέρ ἀρασιναὶ κελεσερρίφ ποφαγινα γεττι, βέ
 γκεμιτκεν τζικίπ, καραταὶ κελεσερρίφ κιττι. βέ ὄρατα Αἴμαχταῖ-
 λονῶ ἐμείγιλκεν Αἴπόσολος Πέξος μπελτῆ, βέ ὄλμυελαεὶ νάκλ ἐγ-
 λετι μπανα. βέ Πέξος μπανα ντετι, σελαμετλίκ ὄλσεν σαγγα ὄγ-
 λαμ, σέκι χελασέτ τελλαλετλιγέ ἰμαὶ κκιρτιν. βέ ἀβρετιν βέ ὄ-
 λατιν ἰτζιὼ, κασαβέτ ἐγλέμε. ζῆρα κατίρτιρ Ράππι γὰμ κασαβε-
 τιγγί φεραχλιγὰ πεπτιλ ἐγλεγε. ἴμτι ἰκισί περαπέρ κιτμέγιλκεν,
 Ράππιλκ γκετζιγὴ ἀγιακ παστιγι γερλεεὶ κιοσερτι μπανα, χεκιμέτ
 ἔττιγὴ γερλεεὶ. μωντζιλίς κουρπουγού γεεὶ, παχτζεγι, Σταυρός ὄλ-
 πουγού γεεὶ, ζεϊτιν τταγινί, βέ ὄρατα μπὶρ σκετεκ ἰζτιάτ ὄτουρπου-
 τὰ, Αἴπόσολος μπανῆ κιοτρετῆ, βέ νπαῖ ἔττι μπουνα. βέ μπῆ ἀγαβέτ
 Αἴμαχτουάλλονῶ ἐμείγιλκεν τζίζβε κιουλεεὶν ἀρασιναὶ, ὄλ γιαπαν
 ἀτασινα βαρτι, οὐλμούς ὄλαν ἀβρέτιλκεν βέ Μαξιμί φακτιγι γερῆ,
 βέ μαγαραγια γκελτικπέ, Μαξιμί πακαρκι μέβτ ὄλαν ἀρασιναὶ σιετ
 ἐμέριτι. βέ μποῦ ἀβρέτ γέκπαρε τεμάμ τεκμίλιτι, φακτιγι κιπὴ.
 ἴμτι πατζίπ καλτι, βέ κιοζ γιασελαεὶγιλαν μποῦ τζεβαπλαεὶ σογλε-
 τι Ράππιε. χέρσεγε κατὶρ ὄλαν Αἴμαχ, σενὶν ναζαεὶν ὄλκαπαρ ζε-
 μαὶ μποῦ Μαξιμί πεσλέριτι, ἰτιματιμ μποῦπουρκι, κουξετιν γετ-
 τιγινεὶ μπουουὼ βαλιπεσινήτε τριελτμεγε, κασαβετιμ ἰκί κατ φεραχ-
 λιγὰτιονέ, Πέξος Αἴπόσολοζουγγοῦ Πεγαμπερλιγινε γκιορῆ. μπέλι
 τζὸκ μερχαμετλή Ράππι, ἐσίτ μπὸν ἰλαϊκσίς κουλουγγοῦ Σελταν
 Βαλιτουλλάχ Μαξιάλκω μιννέτ ἰετζασίγιλαν, βέ κουλουὼ Μαξιάλκω
 ἰετζασίγιλαν, ὄλκι μπενί κουλουςλατι, βέ σενῶ πιλακσιλιγιτι κι-
 ττι

τιρτι μπενι, βε νερλωτιρτι. μπεσεκιλ σογλετι κιοζ γιασλαεγιλαν
 βε ιμανιλαν, βε ολ σαχατ, (χεγ νεαμαν χεκμεττηρ μπε) ελμουσ
 ολαν τιελτι εγινακταν καλκμις κιπι, βε κιογις κετζιρμεγιλση, μπε
 τζεβαπλαρε σογλετι, χεγ πατλη Σελταν χατουωεμ, μεπαρεκλή-ολ-
 σεν ισμω, μπουκι κορεταν, βε πογερεκων τεταρικλετιν, βε οβλα-
 τιμι πεσλεετιν, ολκαταρ κιν. ολπεμ κοτζασινά νακλ εγλετι ντεμε-
 γιλση. μπιλκι, αζιζ Πεφοζεν σαγγα γκιοσερτικλερι γερλερι, προτα-
 χι οραταϊτιμ, γκιουεμ, Α'βαχτεαδουλω μπιρ μελαϊκι κελαεσλαμα-
 γιλση μπενι. βε μπεσεκιλ κοτζασινά τζεμλε αζιζ γερλεριν ισιμλερινη
 νακλ εγλετι. βε κοτζασι ζιατε πατζιπ καλιετι. βε γκειμιε κιρμεγιλση,
 κοπι βηλαετλερινε κιττιλερ, βε Α'ζιζ Μαριαγια ζιαρετ ετμεγιλση,
 ολμεσλαρι μπενά νακλ εττιλερ. βε ολ σεχιριν τζεμλε χαλκι βαπ-
 τισ ολτε. πιετων πετλαρι χελακ εττιλερ, Α'ζιζ Ε'κλιουαλερ γιαπ-
 τιλαρ, βε παχι σαλιχα μεδερ εττιλερ, Πετεριν Ο'γελεν βε αζιζ Ρο-
 χεν ζηνετι ιτζω, Α'μην.



ΟΥΤΖΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Κιοζετλη βακα μπιρ κίμσε Γωάννη Γτζω.

Ε'ναξάριτε Νοέμβριοζεν εγιρμι ετζωτε μπεαίτιρ, Κωνσταντίνος Πα-
 τισαχλω ζεμανιτα, μπιρ τερζι κίμσε βάριτε, ισμι Γωάννη, τε-
 νω σιφαλαρινα μανταρ κετζινηετι, επετιλ τζεχοκκεμι τουσένιμετον,
 ονάκι κιοναχερλερ ναϊλ ολατζακ. βε μερχαμετλη κερεμ ετιτζη Ράπ-
 πι, τζεμλεσινη ισσανω τεταρικλιγη ιτζω καγιρα, μπενά μπιρ
 κορκελε βακα κιοσερτι, ισιφαρα γκελσιν ντεϊ. ιμι μπιρ κετζε βα-
 κασιντα κιοζεκτι, μπιρ εσπαπ ντικτι τεμαμ εγλετι βε Πατισαχα
 κιοτρετ, βε μπενανιλαν μεσααπετ ετερι, βε περαπερ σιφα ετερι,
 σογρα μπε τερζιε κιοζεκτι, Πατισαχ κηλιτζε τζεκτι μπενά, βε
 περτζεμιντεσ πατρε μπενε βε κεσεριτε σατζλαεινη, μπουνα ντεμεγι-
 λση. κηλιτζε σατζλαεγι κεστικτεσ σογρα, ολπεμ ππασιγγι κιοσε-
 τζεκ. βε πογλε ολτε. ιμι ζιατε κορκουσολωτα, κηλιτζε ππασινι
 κεστικτεσ σογρα, κορκεγιλαν τιτιρεμεκιλση εγιατι, βε μπε τζεβαπ-
 λαρι σογλερι. μεταχμιν ολσεν σαγγα βακα, ζιρα κιορπωγεμ κορ-
 κελε εζιατι, χεγιαλα τζεβιρτιν. ιμι κινε μπε ισιφαρα γκίλμετι,
 κορ-

κορκυγιῶ οὐνευτμάγιλαν τζαχίλ. Ἰμιτι μπῆ ἀγίρ χασαλιγὰ ὄγρατι
 ὄλτεμ κινὲ μερχαμετλί Αἰμαχτάλλε, μπανὰ μπίρ βακάμ κιοσερτί
 γιόκκι τσαντῆ, ἐβεγκί κιπή, λάκιν ἐσκιαρῆ, βὲ κιοζεκτῆ μπανὰκι,
 μπίρ γερὲ κιοσερτωλῆρ, σεραῖτ κιοσελερίν ὄπερτωκλαρί γερὲ, ὄλκι γερ-
 τῆ σεραῖτ κιοσελερ ὄπερ ἔλαμῆ κατλ ὄλατζακ κίμσελερι χουμ ἐπέ-
 ριτιλερ. βὲ ὄλτεμ μπῆ πακάρκι, μπίρ κορκυγιῶ Πατισαχ ὄπερέρτε,
 Πατισαχ βὲ Ἀρχιερέας κευιμίγιλον. βὲ μπενῆν γιανλωτὰ σαγ παρα-
 φλωτὰ, μπάζι ροχπανλιγὰ τζαῖζλή κίμσελερ τουρέρτεπουλαρ, βὲ σὸλ
 παραφλωτὰ μπασκὰ πῆτ βὲ τζεχελερί πῆρς κίμσελερ πακάρκι, βὲ
 μπῆ Πατισαχλὼ ἀρτιντὰ, μπίρ παραυλίη ζίατε κορκυγιῶ χεντῆκ βάρι-
 τι. Ἰμιτι μπῆ Γωάννη, μπουῦσεκιλ τιτιρεμὲ χαφλουμέγιλον τουρμάγι-
 λαν, ντετί μπανὰ Πατισαχ. ἀτζαπ μπιλήρμισιν κίμιμ μπῆ; βὲ
 μπῆ Γωάννη ζίατε κορκυγιῶ τζεβὰπ ἐττί. ἔφοντι, ζὰν ἐτέρικκι,
 σόσιιν Αἰμαχτάλλου ὄλατι, μπιζίμ ἰτζῶ τὸν ἀλὰν, νίτζεκι κί-
 ταπλαρτὰ μπεάντηρ. ντετί μπανὰ Χριστὸς ἐφόντι, βὲ τζῆνκι μπενὶ κί-
 ταπλαρτὰν μπιλήρμισιν, νῆϊτζῶ Κωνσταντῖνος Πατισαχλὼ σαγγὰ κορκυ-
 βερτιγινὴ ἐνετῆν; γιόκκι σαγγὰ σογλετιγίμι πιλμέμισιν; βὲ
 μπῆ ντετί, μπιλήρμ ἐφόντι. βὲ ταχὶ ὄλ κορκυγιῶ τασίεμ ἔξεμ-
 τέ. βὲ Πατισαχ ντετί. τζῆνκι ντετιγῶ κιπή, ταχὶ ὄλ κορκυ ὄσντέ-
 τιρ, νῆϊτζῶ κίναχλαριγγτὰν ἰσιφὰρ ὄλματιν; ἀντζα ζιανλιγίνιλα
 ὄπερ, ζῆρα μπενίτιμ, γιόκκι Κωνσταντῖνος Πατισαχί, σαγγὰ κορκυ-
 γιῶ ἐζιετὶ κιοσερτῶ. μπανλαρί ντετικτῆ, ἔξαφιντὰ τουρωλαρὰ ἰσαρῆτ
 ἐττί, ὄλ κορκυγιῶ χεντεγὲ ἀτσινλαρ μπουῖκ. βὲ μπῆ ἀγίρ σέσιλερ
 φεργατλίγιλαν ἀβάζ ἐγλετὶ μπῆσεκιλ, Μεβλετωλλάχ Παναγία, με-
 τῆ ἐγλὲ μπανὰ. ὄλτεμ ὄρατα ὄγγαντῆ Παναγία μπελαντῆ, βὲ Ράπ-
 πιε νιάζ ἐγλετὶ, μπανὰ μερχαμῆτ ἐγλεσίιν. Ἰμιτι νίτζεκι τζεκέρετι-
 λερ μπενῆ ὄλ χεντεγὲ φρακμαγιά ὄλ τεραχουμσῆς κίμσελερ, μπῆ σε-
 ταγὶ τρυγιῶ Γωάννη. φράκιν βαλιτεμὶν ἰριτζασὶ ἰτζῶ. ζεμὰν πελασῆν
 ἰσιφαρα γκελμεγῆ. μπῆ ὄλανλάριλαν κεντινὲ γκελτὶ χασὰ, βὲ Σαλ-
 τὰν Βαλιτωλλάχλὼ ναζὰρ κευιμίγιλον χασαλικτὰν σιφελίη μπουλπῶ.
 Ἰμιτι μπίρ ἰτηματλί ροχπανὰ κευιμίγιλον, ὄλμουσλαρί νάκλ ἐγλετὶ
 μπανὰ. βὲ μπῆ ροχπανὸν ντετί ὄνᾶ, σῆκρ ἐγλὲ Αἰμαχτάλλε, κάρ-
 τὰ Παναγία ἰταῖτ κίλ, σενίκι μπῆ βακαγιά ἰλαῖη ἐττί. τῆ
 με γκέλ, σὸν ταχὶ ὄλ τοβλετλή ἰσμι Γεώργιος κιπή ὄλμα-
 γισιν. μπενῆν ἰτζῶ μπίρ τσε μπίρ βακά γκιρτῆ, βὲ τζεκέρετι λερ
 ὄνῆ τζεχεννεμῆ, βὲ μπῆ ταχὶ ὄλ ἐζιεττὸν κουρτωλῆ, Ράππιε κατὶρ
 ὄλανλαρίν χατζετλερίγιλον, βὲ ὄνᾶ ἐγίρμι κίουρ μωφῆτ βερτιλερ
 μπῆ

μπῆ βακαὶ νάκλ ἐγλετὶ Γεώργιοςζα ὄλ ἴτιματλή κίμσε, ὄνάκι βακα
μπιαν ὄλεντῆ, αὐτζα μπῆ Γεώργιος ἀσλα τγιτκλαρινῆ τσένμετι. λά-
κιν κοντὶ κέμ νιετιντῆ καλτί. ἴμιτι εἰγίρμι κινντῶ σογρά τζῶ πεσλίμ
ἐγλετὶ, βὲ ὄλ κορκυλῆ τζεφαλαρά ναῖλ ὄλτῆ. ἴμιτι σακκὶν κοντιγγί
σῶ ταχί, πογρῆ γιολά γκῆλ, τζῆλτ κοντιγγή, ζῆρα κιορτῆνκι μπας-
κά μπὶρ ἴμπατζῆ πέλματιν Παναγιάταν μάατε. ὄνά νιαζ ἐγλε τῆμ
κιοζ γιασλαρίγλαν, σῶν ἐπέτιλ μπαρακλιγῆ ναῖλ ἐγλεγῆ. μποῦ
χελασῆτ ὄβιετῆ τγιτκκῆ Γωάνη ὄλ ἴτιματλή ῥοχπαντῶν, βὲ χέρβα-
κιτ ὄλ κορκυλῆ βακαὶ χατιελντῶ τετμάγλαν, Εἴσομολογῆς ὄλτῆ, τζῆμ-
λε κοντὶ κινναχλαρινῆ, ζίατε τζῶκ σατακά ἐγλετὶ, πεχρὶς τῆτῆ, βὲ
ταχί σάιει ἐὶ ἀμελλῆρ ἐγλετὶ. βὲ Αἴλαχά Ἰλαϊκλή γιορτάμιλαν τεκ-
μὶλ ὄλμάγλαν, ἐπέτιλ χεγιατῶ ναῖλ ὄλτῆ.



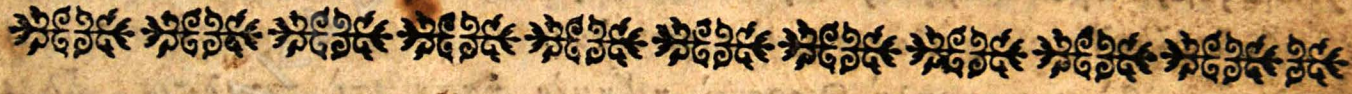
ΤΟΡΤΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ

Ὁμουργοῦ πηγγαρτῶν, κιοζλερινῆ ἔμα ὄλῶν σαγαλτῶν,
κίμσε ἰτζωὶ μπιάντιρ.

Πεντηκοσάριτε μπιάντιρ, Πάχανιν ἴλκ χαυτανῶ τζεμαῖσι, ἴσαμ-
πολτῶ μπὶρ λεβῶντ βάριτι, ζίατε ἐγὶ ἀμελλῆρ μερχαμετλή κίμ-
σεγιτι, ἴσμι Δέων, λααπῆ μακέλη. ἴμιτι λεβῶντικῶν ταχί, μπὶρ ὄ-
βαγια τῆτῆ ἴσαμπολά γιακὶν, βὲ ὄρατα μπὶρ κιορ κίμσε γκιορτοῦ,
ὄλ ἔμα γιόλ ζαχμετιντῶν βὲ πεμισὶν ἴσιτζαγιντῶν ζίατε σεσαμίσιτι.
μπανῆ ἐσιρκειτὶ Δέων, βὲ ἐλιντῶν τζεκέριτι ἴλεθῆ κτελῆρ, πακαλῶρ
σῆ πελερλάρμι ντιῆ, ὄλ ἔμα ὄλῶν βερσὶν ἰτζμεγῆ. ἴμιτι τζίζβε
γιορτικλεριντῆ, ἔμα ὄλῶν τῆτῆ γερῆ, σεσεσλεκτῶν κατὶρ ὄλάμαμα-
γίλαν γιορμεγῆ. βὲ μπῆ Δέων ὄβανῶ ἰτζωτῆ βῶφιρ ζεμῶν σῆ ἀρα-
τὶ πελάματι. ὄλ ἀτζιλτῶν κασαβῆτ ἐπέριτι, κορκῶριτι ἔμα κίμσε
σεσεσλεγαντῶν ἔλμεισιν. ἴμιτι ταχί ἰτζεελειῆ ἀράρκων, σιτῶ τουγιτοῦ
ντεμέγίλῶν. χῆγ Δέων, κασαβῆτ ὄλμα, ζῆρα πῆρατα γιαγιγγτῶ για-
κίντιρ σῆ, βὲ ἔμα ὄλῶν βὶρ ἰτζσὶν, βὲ σογρά ὄλ σῆγιελῶν μπῆ-
νῶν κιοζλερινῆ γῆκα, κῆφετιμῆ βεκῆφ ὄλῶσιν. βὲ σῶν μπίλκι Πα-
τισῶχ ὄλατζῶσιν, βὲ ὄλτῆμ χατιελγγτῶ ὄλῶν, μπῆρατα παγγῶ
μπὶρ χανῆ γιαπάσιν, σακὶν ὄλαῖμ ὄντῶ. μπῶνιμ ἴμπατιμτῶν ἰχτῶτζ
ὄλῶνλῶρ, γκελελῆρ χελασλίκ μπελαλῶρ, τζῶν βὲ τῶν ἐζερῆ. μπου-
λαεῖ

λαεὶ Λέων τουγιουκτὰ, γεκπαρὲ τιτιρεμέγιλεν, σεφὰ ἐττί, ζῆρα
 μπὶρ παχσίς ἀρατιγὴ γερτὲ, ἔτζ παλτῶ. ἴμτι ἔτζ ἀτὶμ ἰλεεὶ κι-
 τικτὲ, μπὶρ ἀεὶκ ἰτζλωτὲ σῆ παλτῶ. βὲ ἠτζλωτὲ, ζίατε φεραχλὶκ βὲ
 κουβὲτ τουγιουὶ καπλιντὲ. βὲ μπουωτὰν ἀλττεὶ κιθρ ὄλαν κίμσεγε βε-
 ρὶπ ἰτζμέγιλεν, κεντινὲ γκελτί. πάτεχου σογραὶ κιοζλεεινὴ μπανουὶ
 γεϊκατὶ, Σουλτὰν Βαλιτουλλὰχλὼ ἐμεὶ οὐζερὲ, βὲ ὄλ σαχὰτ (χέγ
 νέαμαν ἀτζαῖπ χεκμέττηρ γιὰ Παναγία) ἐβελκὶ ἐμὰ κιοζλεεινὴ ἀτζτί,
 βὲ ὄλκαταρ φεραχλιγὰ ναῖλ ὄλτῆκι, νέκαταρ κίμσε κατὴρ ὀλάπιληρ
 ἀγναμαγιά. τζίζβε ζεμαντὲ, Λέων Πατισὰχ κιερσεσινὲ ναῖλ ὄλτου,
 βὲ ὄλ σιφελὴ ὄλαν σουγιουὶ γεεινὲ Ἐκκλησὰ γιαιπτί, Μεβλουτουλ-
 λάχ Παναγιάκω ἰσμινὲ, βὲ Ἐκκλησανὼ ἰσμινὲ ὄμῆρ βεειτζὴ πηγ-
 γὰρ ντετί. ζῆρα ὄλ σῆ, ὄμουρουὶ ἐσὰχ πηγγαεὶ, χέρ σεγὲ κατὶρ
 Σουλταντὰν χεπαγὲ παχσίσιτι. βὲ γιόκκι χέμῆρ μπουὶ χεκμετὶ ἐγ-
 λετὶ, λάκιν χεσαφὶς νὰκλ ὄλοιωμάς χεκμετλερ ἐγλετὶ, τονίζω κῆ-
 μουωτὰν ἰζτιὰτ. τουργουὶ βὲ τουργουὶ τζαρε ὄλμαγίαν περτλερ ἐγὶ ἐτ-
 τί σαγαλττί, σῆ γιολουωτὰ ταςλαεὶ ὄλανλαεὶ. τζουταμλαεὶ, γιλα-
 τζὶκ σερπεντζὲ, γιουρεκλεειντὸν καὶ κιτενλερ, ταχὶ τουργουὶ χεσα-
 φὶς ἰλαττζ ὄλμαγίαν περτλερὶ σαγαλττί, χέρ σεγὲ κατὶρ ὄλαν Βαλι-
 τουλλὰχ, ὄμουρλουὶ σουγιουὶ ἰλαν, βὲ χέρκισω περττὲ ὄλανλαραὶ σιφε-
 λὶκ βεεὶρ. βὲ οὐλουέρτε τιελττί, νίτζεκι ἀσαὰ σεμττὲ γιαζατζά-
 γις ἐσκιαρὲ ταχὶ πιαῶ. μπουωτὰν χεκμέτιλεν μεβλουτ ὄλαν Ἀῖμαχ-
 τουάλλωνιν σουκρουὶ ἰτζω, ὄνᾶκι ἰζὲτ σιτζιπὲ ἠκράμ κερέκτιρ, ἐπε-
 τιέτεκ τὰῖμ, Ἀμὼ.

ωγίοςοντζε



Π Ε Σ Ι Ν Τ Ζ Η Χ Ε Κ Μ Ε Τ.

Ἀλαμέτ Λέοντος Πατισαχὼ Πεανλωτέτιρ.

ΠΕόντος ἀλαμέτ Πατισαχλιγινὼ ζεμανιντὰ, μπὶρ ἀβρετὶ βάρετι
 μπουουὶ ζίατε Ἀῖμαχπουάλλεγε γιαιρὰρ ἀζίζ τισέχλιγιτὶ ἰσμὶ
 Θεοφανώ. βὲ μπουὶ ἀβρέτ ζίατε φαζλετλιγιντὸν ἀζίζ ὄλτου σογρατὰν,
 νίτζεκι σιωαξαιρισητὲ μπειάντιρ Δικὲμβριοζου ὄναλτισιντὰ. μπῆ ἀζίζ
 Θεοφανώ ταχὶ μὲβτ ὄλματα, Πατισὰχ ἀγὶρ χασαλιγὰ τουστω, βὲ
 ἰλατζσίς περτὲ ὄγρατὶ, σου γιολουωτὰ ντὰς πεγιπὰγ ἐττί, μπῆ περτι-
 λεν τζὸκ κίμσελερ οὐλπουλέρ. ἴμτι μπουὶσεκιλ περτιλεν τζεφαλαμα-

γιλαν Δείω Πατισάχ, τζουμλε χειμλερ τζέμ ολπουάρ, άντσα κα-
 τέρ ολάμαζιτιλαρ ίλατζ έτιπ σαγαλτμαγιά μπανέ. Τουρη χεφα-
 σί, μπανέ άτζιλαρ ολκαταρ παρσιλατιλάρκι, χειμλερ έλερ
 υπί τζεβαπ έττιλερ, βέ κεφινι μπανέν χαζήρ έττιλερ,
 παρέκ Σελταν Θεοφανώ πακμάγιλαν, γέρ γιζενέν χειμλεριντε
 σε κατέρ ολάματι μπανέ έγι έτμεγε, σίμαβή χειμιρ σεγριττί. κίρ-
 τί Πατισάχ οντισινά, βέ Α'ζίζ Παυαγιάνω είκόνασινω ογγενέ καπα-
 μάγιλαν, ίτιμάτιλαν βέ σίτικιλαν κιοζ γιασλαείγιλαν νιάζ έτέριτι,
 κοτζασινά τζίζβετζε ομέρ παγισλασίν, πάκι ογγελαε Κωνσταντινοζου
 Πατισάχ έτιντζεγέπεκ, Πατισαχλίκ Πασκασινά κέτζμεσιν. Ίμιτι σε-
 χιείν Σελτανί ίπατέτ κιλμάγιλαν, βέ γερίν κιογιέν Σελτανιά νιάζ
 έτέρικον, κιορενμεζτεσά σεπά έσιττί μπανά ντέριτι, κασαβέτ έγλεμέ
 Θεοφανώ, βέ μπόγιεν ίλατζλή μεχλέμ γκελήρ, κοτζαγγή έγι έγλε-
 μεγέ. μπανλαε Α'ζίζ Θεοφανώ τεγιμάγιλαν, ζίατε φεραχλαντί, βέ
 χασαγια σεγριτμέγιλαν, πακάρκι σόγγ νεφεστέτιρ, τζάν βερμεγέ.
 βέ χειμλερ μεσφαρέτ έττιλερ μπανέ γιαρμαγιά. βέ Θεοφανώ ντετί
 χειμλερε, παρίκιν μπανέ, ζήρα τέζιε πασκά χειμίμ γκελήρ μπουου
 έγι έγλεμεγέ, βέ τζοκ ζεμαντάν σογρα, ελμες ζάν έττικλεριντε μπαν-
 ε, πακαρλάρκι σείρτερεκ μπέρ καλόγεια γκελήρ, ίσμι Α'γάθη, βέ
 μπε καλόγεια Σουλταν Βαλιτωλάχ αλτίν πηγγαρ. νιω Έκκλησιεσιντε
 χισματκιάριτι, βέ ολ ίλατζλή σεταν μπέρ παρτάκ σε τετμάγιλαν
 ελιντε, Σελταν Θεοφανωγιά μπε τζεβαπλαε σογλετί. μπεκιεν σα-
 πάχλαιν καλκτικτά, Παυαγιάνω Έκκλησιασινη σεφιαρερικον, σεπά τε-
 γιτέμ, βέ ντέρκι παγγα, Α'γάθη καλόγεια, τέζιε πηγγαριμτάν τζίζ-
 βετζε σου αλάσιν, Πατισαχά κιοπουρέσιν ίτζσιν, βέ μπού σιφελίε
 πελσέν, βέ μεχαπετλή Θεοφανώ κισημίν κασαβετί ταγισίν, ολκι
 κιοζ γιασίγιλαν παγγα άβαζ έπερ. Ίμιτι Σελταν σεγιε χασαγια βερ-
 τί, βέ ολ σαχάτ (χέγ νάσιλ τέζιε χελάς ολπου) νίτζεκι σουγιού
 ίτζτί, γειπαρέ σαγαλτί, βέ ελκαταρ κεβέτ αλτίκι, σάπα σαγ το-
 σεκτεν καλκτί, άσλα μπέρ χασαλιγή γιοκ κίπ. μπε χειμιρ τζέμ-
 λεγι άτζαίπ χειμιτε κέτιρτί, πάτζίπ καλτί τζέμλεσι. βέ Πατισάχ
 έμρ έγλετί, βέ άζήμ φεραχλί Εορτή έττιλερ, μπεσεικίλ χερμετιν κε-
 ραμετλιγι χατιρτά τετμαλιγή ίτζω, Σελταν Βαλιτωλάχά, βέ μπαν-
 τάν μεβλατ ολάν Γισες Χεισοζά σέκρελεκ ίτζω. ονάκι ίφτιχαρ κε-
 ρίκτιρ έπετιίτεκλι, Α'μύ.



ΑΛΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Ομάρ βερετζή πηγαρταν, τσελεν Σελαμικλή κίμσεσιν
Πεσλιπέτιρ.

Π Ευηποςάειτε Πάχα χαρτασινώ τζεμαϊσιντέ, νάκλ όλενερ μπέταρ.
ζα. γιαέ μπίρ ποβλετλή κίμσε, Σελαμικκω καλκμίζ ζίατε ιτιμά.
τιλαν, όμάρ βερετζή ζήκρ όλενω πηγαρά κιτμεγέ, ζιαρέτ έτσιν, Σελταν
Βαλιταλλαχλώ όλ σέγικλαν άτζαίπ κερμελή χειμετλερέττιγινη τσημάγι.
λαν, ισέειτι μπέ, όλ σεταν ίτζμεγέ, τζανινω κίφαστλιγη ίτζω. Ίμιτι
χαρτζλιγη ίτζω βάφιρ άχτζά άλμάγιλαν, βέ ταχι Έκκλησαγια
βέρμεγέ, γκεμιέ κερτι, βέ τσεζτε κίπε, άγίρ χασαλιγα όγρατί
μπέ κίμσε, Ίμιτι όλετζεγινη άγναμάγιλαν, γελκουτζιγέ σογλετί,
ζω έτέριμι, ίλαγικ νείλιτιμ Σελταν Βαλιταλλαχλώ Έκκλησασινη
ζιαρέτ έπέμ, βέ νε ταχι όλ άζίζ Σεταν ίτζέμ. βέ τζένκι κίναχλα.
ειμ κελ ποτέ μπενί, τειζικεν κίτμεγιμ, σενί Σουλταν Παναγιανω
Ίσμινέ κόρεμ, μπενί τσεζέ παράκμαγιασιν, λάκιν μπενί μπίρ σαν.
τιγα κογιάσιν, μπενί όλ άζίζ χανεγέ κιοτρεσιν, όρατα τέφν έτέσιν,
βέ μπέσεκιλ Παναγίαγι γιαρτιμτζή παλατζάσιν. βέ πεν ταχι σαγ.
γα άχτζαμταν, γιαζ άλτιν πακίειμ, βέ κωσέρ καλαυλαζ, όλ Έκ.
κλησαγέ βερέσιν, τζανινω χαγιρετί ίτζω. μπενλαζέντεκικω σογρα
χασά, γεμίνέττι μπενιά ίρείζ, μερατζασατινη τεκμιλ έγλεσιν, βέ πε.
σεκιλ τζανινη τεζλήμ έγλετί. βέ γελκουτζή μείτι σακλατί, βέ ούτζ
κιενέτεκλι σαμπολα κερτιλερ, βέ μείτι τζικαρτικα, παπασλαρη τα.
βέτ έγλετί όχραγιαλαρ άπέτ έζερε, ζήκρ έττιγιμις Παναγιανω χανε.
σινε τέφν έγλεγελερ. βέ νίτζεκι όχούρουκαν, έφημέριοζα κιοζεκτακι,
σαντιγη άτζσιν, ζήρα σαίιε ελαλερ κίπη κοκμάζιτι. Ίμιτι σαντιγι
άτζτιλαρ, έλενεν έσινε άπέτ έζερε τζαμερε άττιλαρ, νεμέγικω.
σενί Αΰαχ μπενί γιαρατικα τζαμερε κωπεν παγγα. βέ όλτεμ γκε.
μιτζλωω μπιε πηγαρταν άζατζικ σα άλμάγιλαν, βέ έλενεν για.
κια γιακλασμαγιλαν, μπέ τζεβαπλαζέ σογλετί. χέγ κερπ, νεκ.
ταρ ταλαπ έττιγιτιν μπέ Σεταν ίτζμεγέ, βέ γετισέμιτιν, λάκινσιμιτι
πάρι ελαγικεν κωπελ έγλε. μπέσεκιλ τεμέχιλεν, σαγιε ελαγέ τιοκ.
τω. βέ όλ σαχάτ (χέγ άτζαίπ χειμτιγιγέ όμάρ βερετζή Σουλταν

κατὴν Παναγία) τριελτί ἐλῆ, βέ ὄτερῆ, Ράππιε βέ μεπαρέκ Πα-
ναγίαγια σῆκρ ἐγλεμέγιλον. νέκαταρ τατζίπ καλλιὰρ ἀτζαπ κάρτας.
λαρ ὄρατα πελωνωλάρ, χέσσα γεμιτζιλέρ, ὄνεκι τζαὼ βερτιγινη
πακτιλάρ, βέ ὄλιεμ πόρτ κιεϊτῶ σογραὶ τριελέ, Λάζαρος κιπή; λά-
κιν μπυλάρ ζίατε τατζίπ καλήειτιλάρ, βέ ἐλτετῶ τριελῶ ζίατε σῆκρ
ἐγλετί Παναγίαγια, βέ κερεμί ουδούτματι, βέ πακ καπλι κίμ-
σε κιπή, σογγενάτεκλι χανεσινετὲ καλτεῖ Παναγιάνλω, ζίατε χαβάσι-
λαν χισματινή ἐγλεμέγιλον, ροχπαὼ ὄλοῦ ἴτιματλή ἐγι ἀμέλιλον.
βέ τζὸκ μεμλεκετλερτετῶ γεκλιρλέρ μπουναὶ σιβαλ ἐτέειτιλερ τζεχονῆμ
ἴτζῶ, λάκιν μπῆ, κίμσεγι μπῆ σῆν ἴτζῶ τζεβαπ ἔτμετι Λάζα-
ρος κιπή. Αἴμαχά ἴλαϊκ χεκετλή, γιρμι σῶν ὄμερ κετζιρμέγι-
λον τριελτικτῶ σογραὶ, Ράππιε ραχατλωτί. ὄνακι ἴφτιχάρ κερέκιρ
ἐπετιέτεκλι, Αἴμῶ.



ΓΕΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ

Δαμασκῶς Γωάννη ἴτζῶ, ὄνεκι κεσιλμῆς Εἰλῶί Σελτῶν
Βαλιπῆμαχ ἐγι ἐτίπ σαγαλτι.

Γωάννη Δαμασκῶζῆν νακλιγετινετὲ μπειάντιρ, ὄνεκι ἀλαμῆτ Σάμ-
Παξίγιη Γωάννη γιαζτι, ζῆρα ἴσαυρος Πατισάχ Λέοντοσεν βακ-
τιντῶ, σαμπόλτῶ μπογιῆκ αἶρεσιλικ βάειτι, εἰκόναλαρα ἴτιματ ἐγ-
λέμεγελερ ντεῖ, βέ τζὸκ Χεϊσιανλαρ τζεφαλαρά ναῖλ ἐγλετί Πατισάχ,
πρῶ ἐζιετλέειλον, βέ μπυλὰρ Ἰωάννη Δαμασκῶς Σαμπῶ σακίνικαν
πγιμάγιλαν, μπυῆκι ἀραπλαρῆν σεχι μπῶς ὄβιατζῆ ἐττίγιτι για-
νῶτῶ, βέ μπῆ Γωάννη χέρκιεμ μεκτεπλάρ γιαζίπ ἴσαμπολῶ κιοντε-
ρέρετῶ Χεϊσιανλαρά, ὄλκι μεκτεπλαρτῶ μπειῶν ἐτέειτικι, μεκκῆμ σα-
χατετλικλέειλον, γιάνε Αἴζιζ Εἰκόναλαρα ἰνάμ ἐτίπ σετζῶ ἐγλέμε-
γελερ, αἶρετικὸςτουρλαρ βέ Αἴμαχσίζτιρλαρ, βέ Χεϊσὸς ἐφῶνίλω
Πατισαχλιγινητῶν ἴράκτιρλαρ. βέ Πατισάχ μπυλὰρ πγιτκῶ, φῶτ
κεῖλατῶ πνεῦν κιοντερμῶς μεκτεπλαρηντῶν μπιεσινι ἐλε κοῦ, ὄλκι
μεκτεπῶ ἔλαμελερῆ κιοσερτι, ὄνλαρά σιβαλ ἐγλεμέγιλον, ἔγερ κίμ-
σε ὄνλαρτῶν, ὄλ γιαζιγιαῖ ἐγκῆν γιαζή γιαζαπηλήρσεγιτι. ἴμτι μπι-
ρισί, ἔσαῶς ὄλμάγιλαν γιαζιγιαῖ, μπειῶν ὄλεντῶ, ὄλκι ἴκρῶρ ἐγλετί
Πατισαχῶ, ὄλκαταρ γιαζηλαρά ἔγιετράκι, κοντὲ Γωάννη πῆλμειγε,

Πασκασινλώ ὀλτωγανῆ· μπανά ἔμρ ἐγλετί ναπακ Πατισάχ, βέ κεντι-
νῆ, Γωάννωλω παραφλωταν κιπή μπίρ μεκτῶπ γιαστιρτί, ὄλκι μεκτῶπ
μπῆ τζεβαπλαεὶ ντέρετι.

Τζὸκ ὀμερλῆ Πατισάχ, ἰλαϊκλή σειτζαγι Πατισαχλιγινά ἄρς ἔ-
πέριμ, μπὲ κελῶν Γωάννη Σάμ βιλαετιντέ. μααλίμ ὀλσῶν, σιμιτι-
κὶ βακιτῶ βηλαετιμῆς ζαϊφτιρ, ζῆρα ὀσμαννινώ ὀτζοκ λεβουτλεεὶ
τζεουκτέτιρ. βέ ἔγερ πῆκ ἄζ ἔσκῆρ κιοντερῆρσεν, κολαϊγλίκιλαν γεγ-
γῆρσιν, βέ μπὲ ταχὶ σαγγά γιατιμ ἔπέριμ, κατιρ ὀλτωγμκα-
τῆρ, μπῆ ἰσῆ, ζῆρα μπιετῶν βιλαετ μπενίμ ἔλιμπέτρ. μπανά κε-
ζαλίμ ταχὶ ἰζτιὰτ τζεβαπλαρ γιαζμάγιλαν χαγίν Πατισάχ, ταχὶ
κεντὶ ἔλίγιλεντε μπίρ πασκὰ μεκτῶπ γιαστὶ, ὀσμαννινώ σεχλεεινῆ,
μπῆσεκιλ ντεμέγιλεν. Σαπετλῆ μαχαπετλῆ Σάμ βηλαετινλώ βαλισὶ
ἠλσελάμ σαγγά. μαχαπέτ κιπή σάϊεε μπίρ μαπαρεκλή σῆν πέλμα-
τιμ, βέ ταχὶ κίμσε τούζουκλή ὀλῶν παγλαντιλαεὶ, μουχαπέτιλεν
τεττωκτῶ μετίν βῆ Ἀ'μαχτῶάμεγε μακπέλταρ. ὀνῶν ἰτζῶ τῶσλουγοῦ
ἰζεμέμ ποζμαγιῶ, σενίνιλεν περατέρ. χούσουσα μπίρ ζίατε σουλώ
κιγματλή τῶσῶν, ταβέτ ἔτέρ μπενὶ μπῆ σεγῆ, βέ τζὸκ κερῆτ πανά
μεκτῶπλαρ κιοντερτί, γκελεῖμ σενίγγιλεν τζὸκ ἔπέριμ. βέ ἰτιματλή
ἰτζῶ, ὀνῶν κιοντερτῶγιῶ μεκτῶπλαεινλώ μπιερινῆ κιοντερῆρμ σαγγά,
κερτζεκλή τῶσλεγμμάζῆ ἀγναγιασιν, βέ μεκτῶπου γιαζανλώ μελγιουῦ
κῆμ νιετλιγιινῆ μπιλέσιν. μπῆ ἰκὶ μεκτῶπλαεὶ κιοντερτῶ ἄσλαῦ κα-
ζεπλή, βέ γιλαῦ χηιλῆ κεμλικλιγῆ, μπίρ κελῆγιλεν γιατ μιλλετῆ,
βέ ὄλ γιατ μιλλῆτ μπενλαεὶ κιορτωκτῆ, καζεπέ γκελτι ὀβκελεντι, βέ
Γωάννηγι τζαγιρμάγιλαν, κιοσερτί μπανά μεκτῶπλαεὶ, βέ μπῆ Πα-
τισαχλώ χαγινλιγινῆ ἀγναμάγιλαν, μαχανά ἔτέρετι, γιόκκι γιαστὶ
ντεῖ, λάκιν μπῆ μισὶλ ἰσλεεὶ χατιρινά ταχὶ κηίρμετι ἄσλα ντέρετι.
βέ ὄλ γιατ μιλλῆτ ὀβκετῶν γεγγιλμέγιλεν ἰνάμ ἐγλέμετι, βέ νῆ ταχὶ
βακίτ βερτί μπανά κερτζεγι μπεαν ἐγλεγῆ, λάκιν χόκμ ἔτέρ, μπε-
νῶν Ἐλλῶν κεσιινλῆρ. ἴμιτι κεσιιλτι ὄλ σαγ ἔλι, ὄλκι Ρ'άππιγι χε-
σμετ ἔτενλεεὶ ταζῆρ ἔτέρετι, βέ ἔβῆλ μερεκέπιλεν πογιανίεκκῶ, κεντὶ
καίγιλαν πογιαντί. ὄλκι ἔλι παζαρα ἄστιλαρ, τζῆμλεσι πακσιινλῆρ.
ἴμιτι κῆσ ἀξαμλαντικτῶ, Γωάννη βαληγῆ ἰειτζατζὶ κίμσελερ κιοντερ-
τί, νιάζ ἔτμέγιλεν, κεσιλμῆς ἔλι βερέ, τέφν ἐγλεσιν, ἀτζιλαεὶ
χεφιφλεσιν. βέ μπῆ καγίλ ὀλῶ, βέ βερτί. ἴμιτι Γωάννη μπῆ ἔλι
ἀλτικτῶ, βέ κεντὶ ἔβλωῆ κερτικτῶ, γιεζῶν κογιῶν γερέ καπαντί, Πα-
ναγίανλώ εἰκόνασινλώ ὀγγαντῆ, ἰτιμάτιλαν βέ κῆσ γιασλαεὶγιλαν μπῆ
τζεβαπλαεὶ ντεμέγιλεν. ἄζιζλερτεν ἄζιζ χατῶν Βαλιτῆ, Ἀ'μαχμῆ μεβ-

λατ ἐγλεγὼ, ἀζίζ Εἰκόναλαρ ἰτζλῶ, ἐλήμ κεσιλτί. μπιλμέμιστι
σεπεπί, νείτζλω ὀβκεγὲ γκελτί Λέων Πατισάχ, ἴμτι γατίς τέζιε,
βὲ ἐλιμί σαγαλτ. σεντῶ τῶ ἀλαὺ Ἀΰαχτάδουκῶ κεῖετι, σεντῶ
ἰριτζάγγιλαν, ζίατε χεῖμετλέρ ἐτέρ. μπῆ μπουῖμ ἐλιμί, σίμτι σε
νῶ μιννετίγγιλαν ἐγὶ ἐγλεσὶν Ράππι Ἀΰαχ. σεντῶ βὲ ὀγλουουῶ
μετινλιγινὲ κινὲ μπῆ ἐλίμ σαγαλτικτὰ γιαζσὶν για Βαλιτωῖαχ, βὲ
ἰμανλί ταπιλμανῶ τεῖαλῆ ὀλσῶν, νιετιμὲ γκιορὲ ἐλήμ ταχὶ γιαζίγι-
λαν ἰτιράφ ἐτσὶν καπλιμετεκινί.

Μπυλαρὲ κιόζ γιασίγιλαν Γωάννη ντεμέγιλον, ἐγικλατί, βὲ Σαλ-
ταὺ Παναγιάκῶ εἰκόνασινη ππακάρ, βὲ ντέρ μπενά, μιλαῖμ πακ-
μάγιλαν. ἰσὲ ἐλήγγ σαγαλτί, βὲ μπὶρ ταχὶ μπενῶν ἰτζλῶ χατζε-
τὶν ὀλμαγια, λάκιν μπενῶ τέζιε γιαζάρ καλέμ ἐγλε, νίτζεκι τεμιν-
τῶ παγγὰ ἠκράρ ἐγλετὶν. ἴμτι ἐγιαυτικτὰ, βὲ πακτικτὰ ἐγὶ ὀλμας
(χεῖγ τέζιε κεῖετιγγὲ για Βαλιτωῖαχ) βὲ Ἐλλῶν γεινὲ γιαπισιλ-
μὶς, ῥοχγεανὲ φεραχλατὶ Ἀΰαχτουάδγε, βὲ μπουουῶ βαλιτεσι
Παναγίαγια. ζῆρα κουῖετῆ μπουαῶ μουτζουζετλέρ ἐγλετὶ. μπικτωῦ
γκετζὲ ὀχούρουτου, φεραχλαυμάγιλαν, Ἀΰαχὰ σουκιουρλουῦ τισπι-
χατλέρ, ντεμέγιλον. κουῖετῆ ἐλήγγ Ράππι κεβέτιλαν ζηνετλε-
τί. κουῖετὶν χελαῖν ὀλάν ἐλιμί σαγαλττί. βὲ μποῦ κουῖετινῶ σε-
πεπίγιλον περμανλαρὲ φὲτ ἐγλεγὲ, σεντῶ, βὲ σενῶ μεβλετ ἐτσινῶ εἰκόνα-
λαρινα ἠζέτ ἐγλέμεγεκλε. βὲ κουῖετιγγὶν τζουλουγουῖλαν ἐπὲ ὀλάν
Εἰκόναλαρ καλτιεῖπ ποζανλαρὲ μπουῖμ ἐλιμὶν σεπεπίγιλον χελαῖν
ἐγλεγὲ. ἴμτι πιετωῦ γκετζὲ πογλὲ μετινλεμὲ ὀχουμακλαειλαν γκε-
τζηρτί ὄλ γκετζεγὲ Σουλτῶν Βαλιτουῖαχὰ πείτλέρ ντεμέγιλον. σα-
πάχ ὀλτικτὰ, βὲ κουσλαρ χεῖμετὶ μπικτικλαρινα, πιετωῦ σεχιρὲ
γιαηλί. βὲ μπάζι ἰμανσιελαρ κισκατιλαρ, βὲ κιττιλέρ βαλιγὲ
γεττιλέρ, Γωάννηκῶ Ἐλλῶν κέσμετιλέρ, λάκιν μπασκὰ μπὶρ κουλου-
νουῦ Ἐλλῶν κεσιλέρ, ὀλκι κελ ὀγασινὰ ἐγιλὶν ἐγλεσὶν ντεῖ, καῖλ
ὀλτοῦ Ἐλλῶν κεσινλέρ, νείτζλω μπενά χασάφὶς ἀχτζὰ βερτί. βὲ
ἔμρ ἐτέρ βαλί, Γωάννη γκελσὶν, ἔμεινὲ πακσινλαρ. βὲ γκελτί
κεσιλμὶς Ἐλλῶν κισερτί, ὀντάκι μπὶρ τζιζὶν βάετι, ὀνῆκι ἀσαλε-
τῶ νισῶν φρακτὶ Παναγία, κεσιῖν ὀλτουουῦ χιλαφ ὀλμασιν. ντετὶ
μπουαῶ βαλί. νάσιλ χεῖμ ἐγὶ ἐγλετὶ σοῖ; βὲ νάσιλ ἰλατζλαρ
κοποῦ σαγγὰ; βὲ μποῦ γιουτζελεῖ σεπάγιλαν, χεῖμετῶ τεῖαλῆ ὀ-
λουρ, ντεμέγιλον. Ράππιμ χέρ σέγὲ κουῖετῆ ὀλάν χεῖμ, ὀνουῦ-
κι ἰρατετὶ κουῖετῆ περαπέρτιρ. βὲ βαλί τζεβὰπ ἐπτί. ἀφ ἐγλε
σουτζουμουῦ, για κισί, ζῆρα κιοζουγιουτὲ γκιορὲ, σουτζσουεζου, βὲ

βέ μποῦ σεγέ σουτζ ἐγλέμετιν, λάκιν σεὶ ναχάκ γερέ τζεφα ἐτ-
 τίμ. Ἰμτι ἐβελκί παγιαγγιὰ ὀλάσιν, μπὰς ὀβιατζούμ ὄλ, βέ ἡ-
 ράρ ἐπέριμ σαγγάκι, ἄσλα μπὶρ ἴς τούτμαγιμ σαγγὰ σιβαλ ἐγλέ-
 μετον. βέ μποῦ Γωάννη βαλιου ἀγιακλασινὰ τιεστὸ νιάζ ἐπέρι-
 κι, ἴζω βερσὶν μπουα, βαρσὶν ἐγιδὶκ ἐτιτζή Παναγίανω χισ-
 ματκιαρὶ ὀλοσού, νίτζεκι ἔμρ ἐγλετὶ μπουα Παναγία. Ἰμτι τζου
 βακίττζουκ ἐττικτοῦ σογρα, μιλαῖμλατὶ βαλί, βέ ἴζω τζεζάτ βερτί
 μπενά, ἴσετιγὴ σεμτέ κιτσὶν. βέ μπῆ Γωάννη μεταχρὶν ὀλμάγιλαν, σα-
 ραγιταν τζικτί. βέ μαλκινὴ φικαρελερέ πᾶι ἐτμέγιλον, βέ κωτὶ κελ-
 λασινὴ ἄζατ ἐτμέγιλον, Ἄγιος Σάββανω Μοναστηριὰ κιττί, βέ ὄρα-
 τα κωσὶς ὀλμάγιλαν, μπὶρ σέρτ ἰχτιαρὰ μετὲ ὀλῶ. ὄλκι ἰχτιάρ μπενά
 ἔμρ ἐγλετὶ, ροχπανλιγὼ περτιπὶ οὔζερέ, τίπελικ κωτὶ ἱραπειντοῦ
 κωσιλσὶν, βέ ἄσλα μπὶρ σεὶ ἐγλέμεγε ἴζωσις, βέ νὲ ταχὶ ὀχου-
 γιέπ πείτ σογλεῖπ φαλ ἐγλεγε. νακλιγετὶ κωσέριμ ἐζάτμαῖμ τζε-
 βαπιμταῦ τζίκμαῖμ ντεῖ, ἀτζα ταλάπ ἐγλεγού, σιτκὶ ἀτζιλμαγιὰ
 ταχὶ ἴζτιὰτ, μπενῶν νασαὰτ νακλωὴ ὀχασῶν Δικέμβριοσεν τορταντέ,
 ζίατε κατὶ κίφαετλοσὶν. μπὶρ κινλερεὶν ἀρασιντὰ, Μοναστηρὶν μπὶρ
 ροχπανὴ καρτασί νιάζ ἐγλετὶ Γωάννηγε, μπὶρ πείτ παγλασὶν, ἔλε-
 λέρ ἐζερενὲ γιερεγὲ πεσέλλαλι, τζίζβετζε σολεκ ἄλσιν, ζῆρα μποῦ
 ροχπανὼ μπὶρ τοῦ καρτασί ἐλμέσιτι. βέ Γωάννη κορκάρετι, ἰχτιαρεὶ
 παρσικλαντίρμασιν, ἀτζα ροχπανὼ ζίατε γιαλβαρμασινὰ γιαττί γεγ-
 γιλτί, βέ μπὶρ πείτ γιατζί, ἔγικῶν, γιανέ ἰνσαετλιγὼ τζεμλε
 ιερελερεὶ πατίλιτιρ, μπενῶ φαλ ἐγλετὶ. βέ ἰχτιάρ ταςρατῶν γκελμέ-
 γιλον, ὄλ τατλή ἀβαζὶ τωγιτωκτὰ, καπλί πελωτὶ, βέ ἀζὶζ Γωάννη-
 γι κοβῶ, ἴπαατσὶς ντεῖ. βέ μπῆ Γωάννη ἰχτιαρεὶν ἀγιακλασινὰ τιεστὸ
 μαζῆρ τιλέριτι, ἀτζα ὄλ ἰχτιάρ ἄσλα γιατματι, λάκιν ὄπιρ ροχ-
 πανλαρεὶν μιννετλερεντοῦ καρέρ κιλτὶ κινὲ μπουουὸ καπῆλ ἐγλεσὶν,
 χέμρ καῖλ ὀλοσῶν ροχπανλαρεὶν πέρς γιολενεὲ ἀπταμαγιὰ. βέ Γωάν-
 νη μπουα καγὶλ ὄλῶ, ἴπαατλιγὼ κίφαετλιγινὴ μπιλμέγιλον. βέ
 ἰχτιάρ μπενῶν ἴπαατ ἐτιγινὲ πακμάγιλαν, κινὲ καπῆλ ἐγλετὶ, τεμ-
 πιχλετὶ κινὲ μπενά, ἐβελκὶ κινὴ ἐσκετλεγῶ. ἄζ κινλερεὶν ἀρασιν-
 τὰ, Παναγία ἰχτιαρεὶν βακασιντὰ ππεαὺ ὀλαντῶ, ντεμέγιλον. νείτζω
 μπῆσεκιλ ἀτζαῖπ πιγγαρεὶ καπατὶν, ὄλκι πηγγαρτῶν τῆμ κωμιὲ
 τζανλαρὰ κίφαετλή σεὶ καῖνάρ; ὄλ τζιὸλ ἴτζωτὲ χεκμέτιλον νιαστῶν
 τζικὰν σετὰν ταχὶ τατλή λεζετλή; ὀρακ τζεσεμγιὲ κωβῶγῶτ μεσκινῶτ
 σουγιουωτῶν κωσὶν, κιαφηρλιγὼ τονιζινὴ ἱορτσῶν. βέ μπῆ τονιζλερὶ
 χεκμετλή τατλιγιὰ τζεβηρσὶν, ζῆρα μπῆ, Δαβιδῶ Πεγαμπερλίκ

Γ. Χ Ε Κ Μ Ε Τ

σαντρων κέτ ζετ ζέκτιρ, Ράππιε γεγγή πεπιχατλίε πεπιχλεγετ ζέκτιρ. Μωύσιω πεπιχατλιγιντάν ιζτιάτ. μπε Γωάννη ροχανί βέ σιμαβή άβαζλιγή σακιατζάκτιρ. μπε, Χερσβιμλερίν ηζετλεμελεσιω περικινή τετσάκερεκ. μπε, Ιμανω πεπιχλεμεσινή τεζελτσέκερεκ, βέ χέρτουρλου ραφαζιλάρ εγγελιγινή μιχλασάκερεκ. Ιχτιάρ εγιαυτικτά, όλκι μπε βακαγιέ κιορτου, βέ σιρτάρ χεκεμετλερ μπιαν όλουωτουκτά μπιαν, μπε τζεβαπλαρί σογλετι άζιζε. χέν Χερσοζέν Γταατλή κελε, όλεμ Γωάννη, άτζ άγιζιγγι, γιόκκι μανιλέριου, λάκιν κερτζεκλίγιου. άζιζ Ροχουώ καπλιγγέ γιαζτιγιή τζεβαπλαρί σογλέ. Αΰαχτουάκονω πεανλίε κιορουμλεκ νταγινά τζικτω, βέ κευτιγγή ζιατε άλτζάκ κιονουδουγινέ μευτου έγλετιν. Ιμιτι σίμιτι Εκκλησιανω νταγινά τζικ, βέ κευτλουσερρίφε μουσπουλουκλου πεκαλέτ όλ. κεβέτιου γιουκσεκλεντιρ άβαζι, ζήρα Παναγίαταν σενω ιτζω παγγα ζηγετλή τζεβαπλαρ όλεντ, βέ άφ έγλέ κευτιμ σαγγά εττικλεμι, ζήρα φικρισιλιγιμτάν μπε σινλερτάν κευτιμ σενι. Ιμιτι όλπεμ Γωάννη τατλή λεζετλή πεϊτλερε πασλαμάγιου, τοναττι Εκκλησιαλαρί όλκαταρ, νίτζεκι μπενέν κελαμλαρινή γκιορέν χέρκεσ άγναγιά μπιλήρ. Ιμιτι μπεσεκιλ κευτιμμέγιου Αζιζ Γωάννη φαζλετλίε βέ χεκεμετλή γιορτάμιου, βέ Εικόναλαρα έτε όλάν κίμσελερ ιτζω τζοκ τζεβαπλαρ φακμάγιου, βέ ζιατε κιοζέλ πεϊτλερ παγγαμάγιου, βέ παχι μετιν ηζετλή νασαατλαρ γιαζμάγιου, Σελταν Βαλιτωμαχλω μετινλιγιή πεπιχατλιγιή ιτζω, Ράππιε ραχατλανίπ πεφατ όλτ. όλκι Ράππιε ζηγετ βέ Ιφτιχαρ κερέκτιρ, πάιμ έπετλερίν έπετλερινέ τέκλι, Αμω.

Σαλιαν Βαλη πλ



κα κ α α κ κ

Σ Ε

Vertical marginal notes on the left side of the page, including the Greek letter alpha (Α) and other characters.

Vertical marginal notes on the left side, including the Greek letter rho (Ρ) and other characters.

Vertical marginal notes on the left side, including the Greek letter gamma (Γ) and other characters.

ΣΕΚΙΖΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ

Φρονε μεμλεκετινλω Σελτανινλω Πεανιντέτιρ, ονενκι κεσιλμις ελλεενη
Σελταν Βαλιτωλλαχ σαγαλτι.

ΦΡενκ μεμλεκετιντε, αβρετιντεν τελ καλμις μπιρ Πατισαχ βαειτι,
βε εβελκι κερσιντεν μπιρ κιζη καλμιςσιτι ζιατε κιοζελ τιλ-
πεειτι, βε ισμινε κιζλω Μαρια κομεσμε. βε σογραταν μπιρ αβρετ
παχι αλμιςσιτι, βε μπενεν αλτιγι αβρετ ζιατε μελγιεν κεμ νιετλι-
γιτι. βε χεσμεσα ολκαταρ κικαυτζιτικι, αελα μπιρ μεμλεκετε κεν-
τιντεν κιοζελ σαειε αβρετ ολταγενε ισεμεζιτε τουγιμαγια. βε οβεν
κιζλωλω χεκμετ βε ατζαιπ κιοζελλιγινε πακμαγιλαν, καπλιτε σεγι-
ταν πογε, βε μπιρ βετζιλεν μαχανα αραειτι, σατζσες κιζη ελτερ-
μεγε, κεντιντεν κιοζελ ολμασιν ντε. ιμιτι Πατισαχ μπιρ σαειε βι-
λαετε κικτικτε ικτιζαλη χισμετι ιτζω, μελλιεν αβρετ εγσαλ βακιτ
πελτε κικαυτζ νιετινη τεκμιλ εγλεσιν. ιμιτι μπιρ ιναμπαρ κουλουα
σογλετι, ονενιταν ζιατε αεναλιγη βαειτι αβρετιν, βε ντετι μπενε
μπιρ εγιλικ ετεσιν παγγα ισεεμ σιρραν, κίμσε τεγιμασιν, βε μπεν
σαγγα ολκαταρ παχσιελαρ βερεμκι, τζουμλετεν πας ολασιν χενκιαρ
αγαβετλεριν αρασιντα. βε μπεν κελ ηκραρ εγλετι εμεινη τεκμιλ εγ-
λεσιν γεμινιλεν. βε αβρετ ντετι μπενε, Πατισαχιν εβελκι αβρετι
μπεν κιζη εγλετι, γιοκκι Πατισαχιταν περαπερ, λανιν σαειε μπιρ
παγιαγι μενταρ κίμσειλεν. βε ονου ιτζω οροσπελεκταν πογμαγι-
λαν ζιωα σεπεπιντω, κεμ αμελλερ ετερ ετεπσις γιορταμλαρ κελκαερ,
βε εγερ πογιεπ σαγ καληρσα, ιρζημα αρ κετιριρ. ιμιτι νιαζ ετεεμ
σαγγα, σαπαχ αλασιν μπενε, βε κεντινε ντεκι παχτζεγε κικερσι-
νιζ, κεζμεγε, βε σω τζολ ιτζωτε ελτερ μπενε, βε σακλα μπου-
νε, κίμσε μπεν οχαλι εσιτμεσιν. βε εσαχ πεανλικ ιτζω, ελλεε-
νη κεσεσιν παγγα κετιρεσιν. βε κελ ηκραρ εγλετι τιλετιγινη τεκμιλ
εγλεσιν, βε αξαμταν χαζιρ ολτου μπιρ ακραπασι βε ζιατε ιναμπαρ
ποσειταν περαπερ. κετζενλω νισφιωτα Σελταν εγιαντιρτε κιζη, βε ντε-
τι κιζα. Μαρια κικιμ μπεν αταμλαριταν περαπερ φιλα γερε κικτιν,
βε τζιζβε σαχατιν ιτζωτε μπεν παχι γκελιριμ, κικελημ σεβιλεν
περαπερ. ιμιτι μπουσεκιλ αλτιλαρ κιζη βε ε ακ τζολ ιτζω κικτι-

λέρ. ἴμιτι ἀγνατί χιασετλιγὴ κίζ, ζῆρα πέκ φιρασετλίγιτι ταπιε-
 τού. ἴμιτι κιοζλεσι κιογ γιοζουσι καλτιρτί, βέ κιοζ γιασετλιγι-
 λαν ἴπατέτ ἐγλετί ντεμίγιλον. χατουῦ Βαλιτουῦδὰχ, πασκὰ μπὶρ ε-
 μουτουῦμ βέ μετετ ἐτίτζι κίμσεμ γιοκτουρ, χέμφο κερεμίν μετετζή ὀλ-
 σουῦ παγγὰ, βέ σὺν μπουίμ τουςμανλαεμά ἰγβαζινὴ ἐγλέ. ντετι-
 λέρ μπουαῦ γιωσιπὰ ὀλαν κισιλέρ, ἀγλάμα, βέ κόρμα μπίζτεῦ
 μπὶρ κεμλιγέ ὀγραμάσσι. βέ κίζ μπουωλαρὰ ντετί. νέϊτζω χιλὰφ
 σογλέρσινιζ; ὀβέγι ἀνάμ ἀλταττί μπουί, βέ σιζὼ ἐλιγγιζέ βερ-
 τή, μπουί οὐλτουρέσις, ἀτζα οὐμουτσουελαεὶν οὐμετλουσουαῦ σιγι-
 νίεμ, βέ οὐμουτ ἐτέριμ, ποναμουςλουγουουζουῦ χακινταῦ γκελσίν.
 νέ ἰσέρσινιζ ἰλεεὶ κιτμεγέ; τζὸλ ἰτζήτιρ, τεμάμ ἐγλέϊν χατουωγγι-
 ζὼ ἐμερὴ. χέμφο νιαζ ἐτέριμ σιζέ, ἀγγσιζλαγιν οὐλτουρμεγέσις
 μπουί, λάκιν χεπαρ βέεινκι, ἴπατέτιλον Ράππιε ρόχουμου. τεσλήμ
 ἐγλεγέμ. βέ ντετιλέρ μπουαῦ, ἐγι μπιλτίν, νέ ὀλάκι πιλεμίστζες
 χέλμεγεϊτιν, ζῆρα Σουλτανῶ μπιζέ χόκμ ἐγλετί, βέ ἰκραρλίε βερ-
 τήν σονί ὀλτουρμεγέ. βέ ντετί πουωλαρὰ, για Αἰμαχτανῶ κορμαμί-
 σινιζ ναχὰκ γερὲ οὐλτουρέσις μπουί; μπιλμέμισινιςκι, Αἰμαχτουαῦλ-
 λουῦ νιαζαεὶ, χὰκ σεραετζή κιπὴ, φρακμάς μπουῦσεκιλ ποναμους-
 λουῦ κιζλή, ἰγβαζινὴ ἐγλέμετεν; λάκιν ἰντικὰμ ἐγλεγε σιζέτε, βέ
 ὀνουῦ τεραχουμσουςλουγουαῦα. ζῆρα νέ ὀνὰ, βέ νέ σιζέ μπὶρ ζια-
 νίμ ποκατὶ μπουίμ. ἐγερ ἰσέρσινιζ, μπουῦσεκιλ ποναμουςλουκτὰν ἰραν
 ὀλάσις, φράκιτ μπουί μπῆ τζὸλ ἰτζωπῆ, βέ Σουλτανὰ ντέϊνκι ἐλ-
 τουρπουῦζ μπουί. μπουράτα κίμσε γιοκτουρ μπουί κιοζετμεγέ, βέ
 ἀτζλικτὰν οὐλούρουμ, σιζ ἐλιγγιζή μοουταρλάμω μπουῦσεκιλ ναπακ
 κὰν ἐτριεσινί. μπουωλαεὶ βέ μπουαῦ κεζαλίε ταχί ἰζτιὰτ τζεβα-
 λὰρ σογλεμέγιλον κιοζ γιασετλιγιλαν ἀτζιτιλὰρ μπουουῦ, βέ ντετι-
 λέρ. μπιζ σονί ἀτζίεις, βέ οὐλτουρμέγεις, ἀτζα ὀβέγι ἀνάγγ μπι-
 ζέ ντετίκι, ἐμμεγιγὴ κισελίμ κιοπουρελίμ ἰσπατλίε ἰτζὼ οὐλουμμεγ-
 γέ σονί ἰνάμ ἐγλεσίν, βέ ἐγερ ἐμερὶτεῦ πασρὰ ἐτέρσεκ μπιζέ κε-
 μλιε ἐτέρ, ἀτζα ἐγερ οὐλτουρμέσεκτε σονί, τζαβαβαρλὰρ γερ σονί.
 βέ κίζ τζεβάπ ἐττί. μπουῦ οὐλούμτε, βέ ὀτεκὶ οὐλούμτε ἀτζίτιρ, ἀν-
 τζα πάει τεσελά μπουλούρουμ, μπουί τζαβαβαρλὰρ γετὶ ντεί, γιοκ-
 κὶ ἰνσανλὰρ. βέ σιζ ταχί μπουῦ ποναμουςλουκτὰν σετζσους ὀλέρσεκ.
 κερέμ ἐγλέϊν Παναγιάνλω ἰσμή ἰτζὼ, ὀλκι χὰκ Αἰμαχταῦδὰλεγι τζε-
 λουῦν χοκιομτζουσιπὴ, μεβλουτ ἐγλετί οὐλτουρμφο μπουί. τζουῦκι
 ντέρσιςκι ἐμμεμι ἰκρὰρ ἐττινίζ, κέσιν, γκιορσῆν φεραχλαουῦν, βέ
 μπουί φράκιτ μπουράτα, σιζιλαρτὰν βέ ἀτζιλαρτὰν οὐλεϊμ. βέ καίλ

ὄλτῃ πᾶνλαρ ἑλτέρμεσινλερ . ὄλτεμ μπῆ ζαβαλλή κιζ , ἑλμετῶ κερ-
 τουλμάκ ἰτζῶ , ἑλκερινή μπῆρ ἀγάτζ ταλίνα οὐζαπῆρ , βῆ πιλεζικ
 γεριντῶ κεστιλῆρ οὐσῆλουλαν , βῆ Σουλτανά γιοιορτουλέρ , βῆ μποῦ
 ὄνλαρὰ κηχαγετσίς παχσίςλαρ χεταγελέρ βερτί . βῆ ζαβαλλή ζελήλ
 κιζ , χεσαφίς ἀτζιλᾶρ ἰτζῶτῆ καλτί , βῆ ὄλ ἀτζιλαεῖν ἀρασιντῆ
 σάϊει ἰλατζῆ γιόκκιτι , χέμῶ Παναγιάνῶ ἰσμίζιλεν ραχατλανίειτι ,
 βῆ μπουουῦ ἰμπατινὶ χατζῆτ τιλέειτι ἰτιμάτιλαν , βῆ κιοζ γιασλα-
 εῖγιλαν . ἴμτι χατζετιντῶ κει κάλματι , λάκιν τζουμλετῶ σαλίχ ,
 Αἴμαχτουάμῶνῶ ἑμείγιλεν , μπουῦταρζα ἰμπατ ὄλτοῦ κιζά . μπῆρ
 πεγιν ὄγλου , ὄλ παραφά ἄβ ἑγλεμεγῆ τζικμῆς , ζιάτῆ ζενκὶν τοβλετ
 σααπίγιτι , Αἴμαχτουάμῶνῶ ἑμείγιλεν ὄλ τερεγῆ γιακὶν κικμῆς , βῆ
 φιργατλή ἀγλαμακλαεῖ τουγιμάγιλαν , ἀρατιλᾶρ μπουουῦ πουλουῦ
 τζαγέτεκ , βῆ τατζῆπ καλμάγιλαν μπουῦσεκιλ καζαγια , βῆ μπουουῦν
 ζελημγιγινῆ , σιβαλ ἑτπλερ ἄσλινη , βῆ κιζ μπῆρ τζεβαπ ἑγλέμετι , χέμῶ
 ἀγλαεῖτι ἰμπατ τιλεμέγιλεν . βῆ ὄλ τοβλετλή κουκλαζινα ντετί , βα-
 κίτ ντεῖλτιρ σιβαλ ἑτελῆμ μπουουῦ , λάκιν τζουῦκι Ράππι μπιζῆ
 μπούραγια κουλαουσλατί κεντί ἰτζῶ , ἄλλῶ μπουουῦ οὐσούλουλαν
 σεχίρῆ κιοτουρελήμ . ἴμτι μπουῦσεκιλ ἑτμέγιλεν , καγιρτί κιζῆ , μπῆ
 τοβλετλή ὄγλου ἰλατζλάειλαν βῆ μεχλεμλέειλεν , ταλάπιλαν , βῆ ἄ-
 τζιλαεῖ κεσιλτί . σαραῖτῆ ὄλανλᾶρ τζουῦμλεσι τατζῆμ καλτί μπουῦ κι-
 ζῶ κιοζεμγιγινῆ βῆ κιαμιλ ἀλαμετινγιγινῆ , βῆ μπουουῦ τζῶκ κερῆτ
 σιβαλ ἑτέειτιλερ κικμὶν κιζῆ ὄλτουγουουῦ , βῆ νῆῖτζῶ ἑλκερινή κεστι-
 λῆρ ; βῆ μπουῦ ἰσεμέζιτι μπεαν ἑγλεσίν . ἴμτι ἑγῆ γιορταμλαεῖ , βῆ
 κιοζεμγιγί ἰτζῶ , οὐσλουπλουῦ σουφατ κεμαλιντῶ , μπῆν ὄγλου τε-
 ρουωιντῶ σεβτί κιζῆ , βῆ μπεγῆ μπῆρ κιοῦ σογλέρ . για πέτερῆμ ,
 βουκούφουμ , μπῆρ σιβετιγγῆ , βῆ σανα νιάζ ἑτέειμ , μπουῦ κερεμι
 ἑτέειν παγγά . μπῆζ βαρλικλή τοβλετλίγις , μαλταν ἰχτατζιμῆς γιόκ-
 τουρ . τοβλετλή ὄλκεμμεγῆ ἰσετικῆ , κερῆκτιρ σάϊει μπῆρ σῆγ ἀράμα-
 για , χέμῶ πεγῶτιγι ἀβρετί ἰσεγῆ . μπῆρ ταχί ἰσῆειμ , παγγά μπε-
 νοῦ ἑτέειν κιζῆ ἀλαγίμ , τζολπῆ πουλτουγουουῦ , βῆ ἑλκερινῶ χισμα-
 τιντῶ ἰχτατζῆμ γιόκτουρ . τζεβαπ ἑττί πέῖγ . μπῆζ κατίεις μπῆζ-
 τζίλεγιν μπῆρ πεῶ κιζινῆ ἀλμαγια , βῆ σῶ μπουουῦμι ἰσῆρσιν ἀλ-
 μαγια ; γιόκκι ὄλκαταρ ἑλκεῖ ὄλματιγι ἰτζῶ , νῆκαταρ ἴμῆ ἑγερ
 μπῆρ γιατ τζοπανῶ κηζίγισα , πιλμέγις , βῆ μπῆζῆ ἄρ ὄλουρ . βῆ
 ὄλ κούτζ ντετί . για πέτερ , μπουῦ μουχάλτιρ , ζῆρα μπουῦ κιζῶ κιο-
 ζεμγιγί , μπεαν ἑτέρ φιρασετλιγι , κιαμιμγιγῆ , βῆ γιορταμλαεῖ Πατι-
 σάχ κανὶ ὄλτουγουουῦ . ἀτζα ἑγερ ὄγ κιοιτζῶκ κίμσοιν κιζῆτῆ ὄλ-

σάϊτι. μπόν ίσεριμ, βέ έγερ αλμάεσαμ, έσαχ κερτζεκεν πασκα
 σινί ίσεμεν, βέ δμουρουμ ζεληλ γκετζετζεκ σογγουάτεκ. Ίμιτ ογλα
 νλώ χεβασινά πακμάγιλαν ππεϊ, καϊλ δλπου, βέ τουγιουώ έττιλερ
 φεραχλίγιλαν τοβλέτιλεν. βέ Πατισάχ κιζλώ πεπεϊ, ζιατε ατζιλί γάμ
 κασαβετπέγιτι, κιζλώ νέρετε δλπουγουουό μπίλμεμέγιλεν, ζήρα
 Σουλταν Πατισαχα ντετίγιτι, μπέρ γκετζε δγρουώ κατζτι νπεϊ, βέ
 νέ δλπουγουουό μπιλμέζιτι. βέ Πατισάχ τεσελασίεσ αγλάειτι, βέ
 σουφεσί σολτανάγιτι, ατζα νιετινί μπιαώ έγλέμετι, έσαχ κερτζεγι
 νέ έρσιν νπεϊ. Ίμιτ τουρλου φαρκλί γερλερέ άραϊτζί κίμσελερ κιοιτερ
 του. βέ φερμαν έττι, τζουμλε Πατισαχλιγιντά δλαν, Α'γιαν Α'γαβετ
 κίμσελερ τζέμ δλαλαρ, άτ ταλιμινέ, τζίζβετζε πεφιγάμ δλσυν, κα
 σαβεττεν ούλμεσιν. Ίμιτ μπουό χόκιουμ κιζινλώ δλπουγουό σεχχισανάτα
 κιττι, βέ πέϊ κοιτισί κιτμεγέ ίσεμέγιλεν, δύλατι κοιβεμέριτι,
 ντεμέγιλεν. για πεπεϊμ, κερέκ νπεϊλτιρ ίχτιαρλιγιγιντά τζεφα τζεκέ
 σιν, δλκαταρ γιολ ζαχμετινέ, χέμφο βαχατ δλ, βέ σενλώ γεγιγέ
 μπόν κιεγιμ. γιολτασιμι μουχαπέτ έγλεγεσιν, μπουίμ κιπή, βέ
 ταχί μπόν γκελμεζτεν έβελ χαμιλε δλμαλιγινταν κουρπουλούρσα,
 κιοζέτ, βέ κορου. βέ πέϊ ντα έττι μπουα, βέ μουταχιν έττι,
 βέ κικτικτε, ίβααχέτ κουξέτιλεν ζιατε έσπεχλίκ έγλετι γιιτλίγι
 λεν, δλ άτ ταλιμλιγιντε, τζουμλεσι δρατα μπενδ μετινλέριτι, μπε
 νουν ίτζλώ σογλέριτι χέρκεε, δβέριτιλερ μπουουό. βέ μελγιουώ Σελ
 ταν χαβασ δλουπ ίσιτζαγι κετζτι μπουα, βέ μπουουώ κουλουουό
 κειριττι, βέ σιβαλ έγλετι, άγασί νέρετεν δλπουγουουό, βέ έβλί
 μιτιρ, βέ ταχί μπουα κεζαλίκ χεπαρλερ σιβαλ έττι. βέ δλ χισ
 μετκιαρ δλμουσου κικί τζουμλεσιν νάκλ έττι, μπέρ νπεριν ίτζλωτε
 μπέρ έμμερ κειλμιε κιζ πουλπουγουουό, βέ αλτιγινή, βέ χέπισιν
 σογλετι. χουλουσα, ντετίκι Σουλτανά, δλ βακίτ πεπεριντεν άγασινά
 μεκπουπλαρ γκελτι νπεϊ, ζήρα γιολτασί ίκί έρεκ δύλατ έγλετι, βέ
 μπέρ φεσφισετέ δλμασιν. δλπεμ μελγιουώ βέ ναπακ ατζιλάρ αλττι,
 βέ πεναμουελουκ τογουρτου. δλ χισμετκιαρ παχσιελαρ βερτι, βέ
 νιαζ έττι μπουα, άγασί, πεπεϊ πεγε νέβακит μεκτουπ γιαζάρσα,
 μεκπουπλαρ κιοπουρετζεκ κίμσεγι γκιοπουρε δραγια, μπέρ σιπαριτζή
 βαρ, έγλεσιν κεντινέ. βέ ίκράρ έττι χουμουνέ γκιορε έγλεσιν. Ίμιτ
 άγασί πεπερινέ μεκτουπ γιαζτικα, γιολτασιν κιοζετσιν, βέ ταχί
 σάϊρι σιπαριτζλαρ έττικτε μουχουρλετι μεκπουπου, κελούγιλαν κιο
 τερτι, βέ μπουό κουλ Σουλτανλώ κέμ φικρινή μπίλμεμέγιλεν, τωρε
 άβρετ Σουλτανά κιττι, ίκρηρινά γκιορε. βέ Σουλταν μπουα κεντζι

λὶς τοσετὶ κωίμα, βὲ ὄγρην μεκτωπῆ ἀλττι, βὲ μπὶρ Πασκὰ μεκτῶπ
 γιαζτι, βὲ ἔσθελαν μπεγὶν μουχουρνεῖ τζικαρτι, κοντὶ γιαζτιγὴ
 μεκτουπὰ κοτῶ, ὄλκι μεκτωπτὰ μπουνλάρ γιαζιλήγιτι. για πεπειμ,
 μπὶλκι, μπῆ σσὶν γκελινωὺ ὀλατζὰκ ἀβρέτ, μπὶρ κέμ γιορταμλὶ
 κισινωὺ ὀλατίτιρ, βὲ κεμλικθεὶ ἰτζω, ἔκκερην κερτιλέρ, λάκιν
 μπῆ ὀλατλάρτα μπενὶμ ντεῖλτιρ. ἴμιτι νιάζ κιλάρμ σαγγὰ, κίτζεκι
 μεκτωπμεῖ ὄχετκτὰ, ὀλατλαζίγιλαν κοντινὴ ἔλτερσιν, βὲ ἔγερ οὐ-
 λεμμεῖ τγιμάσσαν μπὶρταχὶ ὄραγια γκελμὺ. μπῆ κέμ φοντλὶ μεκ-
 τωπ, ἔγκερέκ γιλανη, μεκτωπῆ κιοτουρέτζεκ κισιγὲ βερτι, βὲ μπεγὲ
 κιοτρωῖ. βὲ μπῆ γιαζιλήμ ὀλανλαρὶ μπαντικτὰ, τατζίπ καλτὶ γὰμ
 κασβὲτ ὀλμάγιλαν, νὲ γιαπατζαγινὴ πὶλμεμεγιλεν. μπῆσεκιλ του-
 σενμέγιλεν, μπὶρ ἰναμλὴ κελῆγιλαν μεσφαρέτ ἔγλετὶ, νέσεκιλ ἔγλε-
 σὶν. βὲ κῆλ πεγὲ ντετὶ. μπῆσεκιλ πεναμμελεῖν ἔγλετὶ ἔλτερμε, λά-
 κιν βὲρ μπαγγὰ, βαραιῖμ πελταγμεῖς γερὲ κιοτουρὶμ, φρακα-
 γὶμ ὄρατα, βὲ Ράππι ἔμμενὲ γκιорὲ κιοζετσὶν μπενῆ. βὲ μπουσεκιλ
 βαραιῖμ ἀγαμὰ ντεγέμκι, νὲ ἔμρ ἔγλετὶ ἴσε τεκμὶλ ἔγλετὶ κντὶ, γιαζ-
 τιγινὰ γκιорὲ. μπῆ τζεβὰπ μπεγὲ μακπελ κετζτι. ἴμιτι ὄλ κούλ
 ὀλατλάειλαν Μαρίαγι ἀλμάγιλαν, βαρτι τζὸλ ἰτζωὶ φρακτὶ, βὲ
 κιττὶ ἀγασινὴ μπελμαγιά. βὲ μπῆ κερὶπ βὲ ζελὴλ Μαρία, ὄλ ἴζσις
 γερτὲ καλτὶ, ζίατε τσεκασὶς κασαβέτιλεν, ἔλεμῆ κατλανμάγιλαν.
 ἴμιτι ἀγλάρκαν, βὲ τοβενέρκεν, μπὶρ ἰσλεῖκ γιοὺλ πελτῆ, βὲ κβετὶ
 γετιστιγὴ κατάρ, ὀλατλαρὲ κετζαγινὰ ἀλμάγιλαν, γιολὰ ραβωὺ ὄλ-
 τῶ, μπὶρ μαγαραγιά γετισίντζεγετεκ, ὄλκι μαγαρατὰ μπὶρ ἀσκηπὶς
 σακίηπι. βὲ ἀσκηπὶς ἀβρετὶ γκιორτωκτῆ, τουςμωὺ φοντὶ ζωὶ ἰττὶ χιαὺ
 παεικιντῆ. βὲ περτλερηνὴ τγιουτκτὰ, ἀτζιτὶ. βὲ μπουουὺ μαγαρανωὺ
 ἰτζωτῆ φρακμάγιλαν, κοντισὶ σάϊει μπὶρ Πασκὰ γερὲ ταχὶ κιττὶ.
 βὲ χέρκιεν κοντινωὺ γετιγὴ ὀτλαρτῶν, βὲ κιοκλερτὸν τεβισιερ κειερί-
 τι ἀβρετῆ, βὲ ὀνλάειλαν πεσλονήπει, γιάχοκτι ταχὶ εἶ ντεσῆμ Ἀλ-
 λαχτὰλκονωὺ κεξετίγιλεν. βὲ κινλέρ κετζτικτῆ, μπουουὺ ἔλεμμε-
 λεκετὶ ἔβινε γκελτὶ, βὲ ὄλμῆς ἰσλερὲ βκεῖφ ὀλτωκτὰ, ζίατε ἀτζίγι-
 λαν κιοῖζ γιασλαρὲ ἀκίττὶ, πάτεχε σογρά χισμετκιαρλαγινὴ ἀλττι,
 βὲ ντετὶ μπουουαρά. κιτελήμ πακαλήμ ἀραγιαλήμ ὄλ γεῖ, βὲ
 οὐμμάειμ τζουμλετὸν λεκεσὶς Μεβλουτουῖαχὰ, ὀνάκι τῆμ μπῆ κα-
 εἶπ ἀβρέτ νιάζ ἔτπει, ζῆρα κίτζεκι ἰλκὶν γιαρτὶμ ἔπτιγισε μπε-
 να, σίμιτι ταχὶ κίνε χίφζ ἔτπ κορὲρ κοντινὴ. ὄλ γκετζετὲ Παναγία.
 μπουὺ Μαρίανωὺ βακασινὰ κιοζεγιερ, βὲ ντέρ μπουα. γιαεὶν ἰναμὲτ
 ἔρκειγὶν γκελὴρ σσι ἀλμαγιά, βὲ μπὶρ ταχὶ σαγγὰ σιμτεὶ σογρά
 μπὶρ

μπίρ ζουλούμ γκέλμεγε, σάφρ έτμελιγλώ ίτζλώ, βέ παγγά άττιγίν
 ίτιματλίκ ίτζλώ, βέ τσίμ σικλετλεγγιγέ μπουί τζαμριγίν ίτζλώ,
 άτζιλαείγγ κσιλε, βέ κασαβετλεείγγ φεραχλιγιά τουσίβν. βέ άβρέτ
 τζεβάπ έγλετί. σέκρ όλοσου, σειζτά έπέριμ σαγγά χατουύ Πανα-
 γίαμ, μπουίκι έλτω φρακμάσσιν. άτζα νάσιλ τεκμιλ φεραχλίκ
 πακσάμ κερέκ, έλλερίμ όλματιπτζας; λάκιν έμρουμου κισμου μπου
 κιοωαχκέρ, λάκιν μερχαμετιγγέ σιγινίεμ, παγγά ζιατε ίμτάτ βε-
 ρέσιν. μπέ τζεβαπλαεί σογλέρικσν άλτζάν γιορτάμ μασιμλίκίλσν,
 έσιττι μελαίκλερίν Σουλτανινή, βέ ντετί μπενά. άλ έλλερίγγι μπεν-
 ήμ όγλουμουύ λέτφ κερεμίγίλσν. ζήρα μπαγγά μεχαπέτ έγλεγο-
 λέρ, βέ παγγά σιγινανλάρ, κέρ έϊλικλερτσό μαχρίμ καλμασλάρ.
 μπουωλαεί ντετικέ, άβρέτ σαγαλμίσ πουλουμπύ. ίμιτι φεραχιντάν
 έγλιαντί βέ πακάρκι (χέγ άζαμέτ μετζεζετιγγέ Σουλτάν χατάν) βα-
 κασί κερτζέκτι. κίμ κατίρτιρ νάκλ έγλεσίν άλτιγί φεραχλιγί, βέ
 Παναγίαγια ίττιγί σκεκρλεκλεεί; κισέρ καλαύ πιστάν γκετζεγί ίπα-
 πέτιλσν κερτζιρτί, ντίζ τζοκίεπ νιάζ έτέριτι, Βαλιτωπλαχλώ σελαμλα-
 μασινή όχέρκτε, νίτζεκι άπετίγίτι χέρταίμ ίχτιματίλσν όνλαεί όχου-
 μαγιά, σίτικίλσν. σαπάχ όλκικτά, άτάμ σεσί τγικιτέ, βέ ταςρά
 τζικτί κοτζασινή γκιορτέ. βέ κοτζασί μπενέ γκιορτεκτε σεβιντζιρτσό
 άγλατί. βέ μπου, όλμους χεκμετί κοτζασίε νάκλ έγλετί, έλλερινή
 κιοσερμέγίλσν, βέ έλλερινή σαγαλμίσ κιορμέγίλσν, πατζίπ καλτι-
 λάρ, βέ κερέμ έγλεγού Παναγίαγια σέκρ έττιλέρ, βέ σεχιρε τίοντε-
 λέρ γκελτιλέρ, βέ χόκμ έπερ όλ τοβλετλή, Παναγίαγια σεκίζ κίβν πα-
 νυγήρ πικαλάρ μετζουζετλεγελέρ, ζιατε φεραχλίκίλσν. μπουσεκιλ ά-
 τζαίπ χεκμετί έσιτνλέρ πατζίπ καλτιλάρ. βέ σογρα χαγιινλί γιορ-
 τάμιλσν γιαζιλμίσ μεκτέπ ίτζλώ πεί τεφτίς έπέρικσν, Μαρία ππεγέ
 τζεβάπ έττι. σιμτιέτεκ κεντιμί σακλάρίτιμ, βέ ίσεμέζιτιμ κίμιτι-
 γιμι μπεν έγλεμεγέ, άτζα τζένκι Α'λλαχτουάδουίω έμρείτιρ, νάκλ
 έτέίμ σίζέ. ίμιτι μπίλινκι, μπου Πατισαχινίζλώ κίζίγίμ, βέ χέρνε
 έμπετ τζεφαγια'όγρατίμισα, Σουλτάν όλτε παγγά σεπέπ, λάκιν σιμα-
 βή Σουλτάν, όκσσελερίν αλάσι (μπαρεκλή όλοσέν ίσμί) τζέμλε άτ-
 ζιλαρτάν κερταρτί χελάς έγλετί μπουί. έβελή μπεν έγλέμετιμ κεν-
 τιμίκι, ποπάμ μπουί γκιορτεκτε κασαβετιντσό έλμεσιν ντεί. άτζα
 σίμιτι, κεραιμετλερίν Βαλιτωσίκι όλκαπαρ μερχαμέτ έττι, μεκτέπ κιο-
 τέρσν, μπίζ παχί χαζίρ όλεντζαγιατεκ βαραλίμ καβισαλήμ. μπεν-
 λαεί μπεί όλάν τγικικτά, έβελί νέ σογιτάν όλπεγανέ κίζλώ πίλ με-
 μέγίλσν κασαβεττέγίτι, όλτεμ ζιατε φεραχλαντί, βέ παχί σαραίτλ
 όλαν.

όλωντάρ τζεμλεσι. χέσσοσα κοτζασί μπενέν κιογλερέ έλλερινή καλτιρ-
 τί, ντεμέγιλεν. σέκρ όλσοϋν Α'δαχτουάλλεγε, ίλαϊκ έττί μπενί,
 χαπνυμζ γιολτάς αλαϊμ. όλτεμ τζεμλεσι μπουωά σετζιτά έττιλέρ,
 Πατισαχ κιπή, βέ μπενέν πεπερνέ μακτωπλάρ κιοττερμέγιλεν, μπεν-
 λάρ ταχί έττιντζί κιέν γιολά ραβαϋ όλτωλάρ. βέ φρουκισωά γεττικ-
 πέ, καρσί τζιϋτί μπενιλαρά Πατισαχ, βέ σείρτιπ κιζλωϋ πογιαν-
 να σαελτι, βέ κιοζ γιασλαείγιλαν όπέριτι. βέ ναλετλή άβρετι Πα-
 τισαχίν κιζλωτι, Πατισαχ πέλμαγια ντεί, λάκιν Πατισαχ πεφτίς
 έγλετι, άρατι σιβαλ έττί ζίατε, πελέντζαγιατση, βέ ζίατε τζοκ
 ατς γιακμάγιλαν, βιλαστίν όρτασινά, μπεσσεικιλ γιακτίκι άβρετινι,
 κεμικλερι κιελ όλέντζαγιατση. έρπεσι κιέν κιοβεγισινι Πατισαχ έτ-
 τί. βέ ππεϊγ όγλενέν φεραχλιγινά γκελμέγιλεν, βέ τζεμλε άκραπα-
 λαρι βέ ποπλαρι, Σελταν Μεβλετωλλαχά φεραχλι πανυγίρ έττιλέρ.
 βέ Ε'κκλισά γιαπτιλαρ Παναγίανιν Ισμινέ, βέ τζεμλε Πανυγίρ κιοκ-
 λερινή τωτάριτιλαρ Παναγίανιν, χέσσοσα Σελτανίν έλλερινή έγι έγλετι-
 ρη κιοκνέ. όλκι Πανυγιρε, τζοκ έγλιικλερ έτέριτι, όκσασλερέ, φικα-
 ρελερέ, βέ ταχί σαίειτερλε σαλιχετλερ έτέριτι, πάιμ Παναγίανιν έτ-
 τιγι κερμετι χατιραντά τωτμάγιλαν, λάκιν σαίει φαζλετλεριν άρασιν-
 τά σατακαϊ ίλερι ππας τωτάριτι, βέ άσλα εσανμάζιτι, έϊλικλερ, βέ
 τζωά κιαστλι, σεγλερ έγλεμεγε ίκτιζαλι όλαν κίμσελερε. βέ νέτα-
 χι μπιρ χαλαϊκλερτεν κίμσε σατακα βερμεγε καϊλ όλέρουτε, Ιμεμ
 κεντισι έλίγιλεν βερίριτι, ντεμέγιλεν. τζένκι μπε έλλέρ μπονίμ
 ντεϊλτιρ, λάκιν σιμαβι Σελτανίν Παναγίανιντιρ, όλκι ζίατε κερμετ-
 λιλιγιντω ίχσά έτιπ παγισλατι παγγά, κερέν ντεϊλτιρ ούσνελερ
 μπε έλλέρ άσλα, κωλαρινω έϊλικλερινέ, βέ φικαρελεριν σατακασι-
 να, χέσσοσκι μπε σαλιχλικλερ μπονίμ ντεϊλτιρ, λάκιν τζεμλετεν
 σαλιχ Χεισός εφοτίμιζιν παχσιςλαριτιρ, βέ κερέκτιρ καρπασλαριμα
 παϊ έτέμ τζομερτλίγιλεν. Ιμιτι μπεσσεικιλ πακ νιετλι Σελταν, μπε
 τενιατά γέρ γιαζενέν Πατισαχλιγινι σεφαλωτι, τζοκ ζεμαν, βέ σέ
 σογγεντά σιμαβι Πατισαχλιγα ναϊλ όλτε. όνάκι κέσκε μπιζ τζοϋμ-
 λεμις ναϊλ όλάλιμ, Σελταν Βαλιτωλλαχ Παναγίανιν ιετζα μιτέτ κε-
 ραμετιγιλεν, Α'μλι.

Αμλι Αμλι Αμλι

111300

10
 150
 112
 125

10
 150
 112
 125
 487

447



ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΧΕΚΜΕΤ.

Πικιρλίκ βέ' ίτιπάλ σακλαμακ' ίτζω, κιοζλερινή τζικαραν' κίμσε-
νλω Πεανιντέτιρ.

Μ Πατι παραφι' Γγγιλίζλέρ. Χεισιανλιγι' Ίλκ' έββέλ καπέλ έγλε-
τικτέ, όλ βιλαετιτέ ζίατε ίτιματλή Α'λλαχά μακπέλ τζόκ κίμ-
σελερ βάριτι, βέ' τζόκ τοβλετληλέρ κιζλαρινή έβλοντιρμέζιτιλερ,
λάκιν τζόκ μαλ τελέφ' έτέριτιλερ, βέ' Μονασήρ γιαπτιέριτιλαρ, βέ'
κιζλαρινή όραγια κογιε'π καλόγρια έτέριτιλερ. όλ ζεμαντά μπίρ το-
βλετλή βάριτι Ισμι' Φιλάρετος, βέ' όνικι γιασιντά μπίρ κιζή βάριτι,
Ισμι' Μαζία, ζίατε τιλπέριτι. βέ' μπενε' καλόγρια Ισέριτι έγλεμεγέ,
βέ' κερτινέτε σιβαλ' έγλετι κιογινε'ε' πακσίν ντεί, βέ' ντετι' κιζά. Ι-
σέριτιμ πασκά μπίρ όλατιμ ταχά όλάγιτι, μαλιμίν γιαρισίγιλαν
Μονασηρά κογιαίτιμ, Χρισός εφούτιγε χιπέ' έτέγιτιμ, βέ' όπιρινί ό-
λοντιρίγιτιμ. α'τζα τζε'νικι σου γιαλινίζσιν, κασαβετιτέγιμ, βέ' ίκι-
σιντεν' χαμκισινή έτσέμ μπε'τε πιλμυ'. λάκιν παγγά ταχά μακπέλ
κιορηνέρ, τζε'μλετσιν σαλιχετλή Ράππι, μπε' κιοζε'λιγι' σαγγά χιπέ'
έγλεμέγιλαν, κινε' μπε' κιοζε'λιγι' όνα' χιπέ' έτεγιμ, Ίλκεκι μπουε'
μπίρ κίμσε ποζε'π φεσατλιγιά κειτιρέ. βέ' έγερ μπε' μπενίμ όβιστου-
με' πετάρσαν, μπε' τενιατά Ινσαυλαρταν' ζίατε μετινλονετζέκσιν, βέ' κιοζ-
γιαζε'νιτέτε Α'λλαχτιβά'μετσιν. ντετι' κιζ' πέν' έγί' πεσεντεν', για' πετιέρ,
ζήρα μπεν' ταχί μακπέλ σαγιάριμ, Χρισοζε' κιεβεγι' ελάμ, Ίλκεκι
τενιων' εν' πογιε'κ τοβλετλινι'. όλτεμ τερενιντεν' τα' έττι' μπουα,
βέ' α'ζ ζεμαν' Ιτζωτέ, μπενε' μπίρ Μονασήρ Ιτζωέ κοπé, όντάκι τα-
χί σά'ιρι καλόγριαλαρ βάριτι, βέ' πιε'τεν' μαλινή χαρτζ' έττικτέ, Μο-
νασήρ γιαπτι, βέ' όλ Μονασηριτά φαζλετλίγιλαν σά'ιρι καλογριαλάρι-
λαν περαπε'ρ ασκητισλίκ' έτέριτι. βέ' ταχί σά'ιρι τοβλετληλέρτε κιζλα-
ρινι' Ιτζε'ει' κοπλάρ, βέ' όρατα τερέρτεπιαρ, πογιλα'ει' ποσλα'ει' ε'σλου-
πά' κελίντζεγετεκ, βέ' όλτεμ σιβαλ' έτέριτιλερ όλ κιζλαρά, νέ' γιόλ
τιλερλέρ, βέ' κίμισι καλόγρια γιολενε' τιλέριτι, όρατα καλίριτι, βέ'
κιμέ'νελερ κινε' τενια' γιολενα' κειρίτιλερ. όλτεμ μπίρ βαλί βάριτι,
βιλαετι' πεγιερέρτε, Ισμι' Ρ'ιχάροτος, ζίατε φενά' χεγλε' κέμ γιολ-
πά'ιτι, ζωά νιετιντέ'ιτι, βέ' μπενε'ν' μπίρ κιζή βάριτι ανασινταν' όκ-

σὺς καλμά, βὲ μπῆ κιζή, μπῆτα ζήκρ ἔττιγιμίς Μονασηρά γκομῆ-
 σατῶ. βὲ Ἡγμεσίσα κιζὶ φεράχιλαν καπὲλ ἔγλετὶ, βὲ βαλιγὲ ἰκράμ
 ἔγλεμέκ ἰτζῶ, χόκμ ἔγλετὶ τζῆμλε καλόγειαλαρ τζῆμ ὀλαλάρ, σε-
 λαμλαγιαλάρ βαλιγῆ, μπενλαεὶν ἀρασιναῖ, ζήκρ ὀλευναῖ Μαερίατα
 βάειτι, βὲ μπῆ Μαερία βαλινῶ σοχρετινὲ πακτικῶ, κιογνεντσὲ ντέ-
 ριτι. ἀτζαπα, Ράππιμ, μπῆ ἀταμὶν Πατισαχλιγιντῶ σενῶ, ὀλ-
 καταρ ζηγνετὶ βάρμιτιρ; βὲ μπενῆν μπενῶ ππακτιγινῆ γκιορμέγιλεν
 βαλι, κιοζελλιγιντσὲ καπιλτι, νιετιντὲ φουὰ φικίρ τογῶ, ζῶ ἔτμέ-
 γιλεν, κίζτα κεντινὲ ὀλ νιέτιλεν πακτὶ ντεῖ. Ἰμιτι καπλιντὲ ἰλατζσίς
 τῆρτ ὀλῶ μπενῆν, βὲ ὀλτεμ ὀπιρ καλόγειαλαρ ἰτζῶ κεντινὶ μπενῶ
 ἔγλέμετι, ἀτζα σαραῖνῶ κιττικῶ, Ἡγμεσίσαγια χεπάρ ἔττι, ἀξ-
 μισὶ Μαερίαγι μπενῶ κιοντερσὶν, ζήρα μπιλίρκι Μαερίατα μπενῆ σε-
 βέρ ντεῖ. βὲ Ἡγμεσίσα ζίατε κασαφῆτ ἔττι, βὲ χεπάρ ἔττι μπενῶ,
 Μονασηρά ὀλκαταρ ἰεῖζ ἀλτζακλιγὶ ἔγλέμεσιν, ζήρα κεντισι, βη-
 λαετῶ βαλισὶ κιπὶ, ἔγερ τγιάγιτι μπῆ μισιδῆ ἰσι, σάϊει μπίρ
 κίμσε τῆτῶν, κερέκιτι ὀκισιὲ κεντὶ ταζήρ ἔττιπ χακιντῶν γκελ-
 σὶν, βὲ ταχὶ σάϊειτῶρλε Αἴμαχῶ μακπέλ χεπαρλέρ κιοντερτῶ μπου-
 νῶ, λάκιν μπῆ, ἄσλα μπενλαεὶ τῶσένμετι, μῆχαπεττσὲν σερσῆμ ὀλ-
 μάγιλαν, βὲ κίνε ἰκωτζῆ χεπάρ ἔτῆρ Ἡγμεσίσαγια, μέτζερετ κιζὴ
 μπενῶ κιοντερσὶν, ζήρα κιοζλερινὲ ζίατε μαῖλ ὀλῶ, ὀλκι κιοζλέρ μπεν-
 ῶ ππακτικῶ καπλινῆ γιαραλατιλάρ ζίατε μπενῶν ντετὶ. βὲ κιοντερ-
 σὶν κιζὴ μέτζερετ, γιάχοτκι κεντισι κεντῆρ ζόρβλαν ἀλμαγιαῖ, Ἡγμε-
 νισαγια μπογιῶκ ἰεῖζ ἀλτζακλιγὶ ἔγλεγῆ, βὲ Μονασηρά μπογιούκ
 ζιῶν ἔγλεγῆ. μπενῆν ἀρασιναῖ, ταχὶ ἰκωτζῆ χεπάρ γκέλμετσεν, Ἡ-
 γμεσίσα κιζὰ σιβαῖλ ἔττι, βὲ ντετὶ. πετερὶν σενὶ μπῆραγια Αἴμα-
 χῶ χιπέ ἔττι. βὲ ταχὶ μπενῆν βαλιτσὶ πικίρ Παναγιαγια, μπου-
 τῶν Μαλίγιλαν περαπῆρ, βὲ ζίατε φεράχιλαν βεφατ ὀλῶ Αἴμαχῶ ὀλ-
 λου τῆμπιχλερινὲ σενῶ ἰλεεὶ ἀρτμαγγὶ ππακμάγιλαν, βὲ μπενῆν
 σογρῶ κίμσε Ἡγμεσίσα ὀλμάς, χέμῶ σενὶ ὀλέρσεν, ἀμιλλεγιγινῶ
 εἰλιγὶ ἰτζῶ, βὲ μαλίγγ ἰτζῶ, Ἰμιτι τῆρτζεπετὲ καλτὶμ, νάσιλ ὀλ
 ἔξικ ἰσι τῆτῶν, βαλιγὲ ππακάσιν, ὀλκι παγγῶ χεπάρ ἔττι, σενὶ
 κεντινὲ κιοντεργιμ, βὲ νάσιλ ὀλατζαγιμιζῆ μπιλμῶ; βὲ μπῆ τζε-
 βαπ ἔττι, χέγ βαλιτῆμ, μπενὶ ὀνῶ πασκῶ νιέτιλεν ππακτὶμ, ἀτζα
 ὀνῆν νιετὶ κέμιμις, βὲ κεμλιγὲ ἀλττεῖ. Ἰμιτι μπίρ ταχὶ ἀταμ κιοντε-
 ρῆρσε, κόγιβερ μπενὶ τζεβαπινῆ βερεγιμ, βεκεφ ὀλάσινκι νέκαταρ
 χεβασίμ βάρτιρ κίζ ὀγλαῖν κιζλιγιμὶ σακλαμαγιαῖ. ντετὶ κί' ἂ Ἡγ-
 μεσίσα. σὰκ ὀλ πῆτ τζεβαπ σογλέμε, καζ πῆ γκελίπ Μονασηρα

γίμασιν. βέ κίζ ντετί. κινεϊμ Ε'κκλησιαγιά, Παναγίαγια νιάζ ε-
 τεϊμ, παγγά ιμπατ έγλεσίν, κερέκ όλαν τζεβαπί βερεϊμ. βέ μπέ
 Παναγία, μπονί βέ Μονασχεϊτα κορμασινά κατίρτιρ. Ίμτι σείρτι
 γιοκαρλί ιμπατά, Παναγίανω Εϊκόνασινω όγγεντέ κιοζ γιασλαρίγι-
 λον νιάζ έτίπ χατζέτ τιλέριτι, μπενέ τονίν μανταρλιγινταν κερταρ-
 σίν. Ζεμανίλαν βαλινω κιοντερτωγέ άτάματα γετιστι γκελτι, βέ Η'γε-
 μοσίσαγια ζήκρ έττιγιμίς τζεβαπλαρεϊ σογλετί, βέ Η'γεμοσίσα, ντετί
 μπενά. μπον κερέκ ντεϊλτιρ μπίεσιν κινεϊχ έγλεμεγέ κιοντερμεγέ,
 λάκιν κίζω κεντινέ σογλέ, βέ έγερ ίσέρσε, μπιλέγγτζε κινεμεγέ,
 κισίν. Ίμτι Ε'κκλησιαγιά κιντιλέρ, βέ ήρσάλ όλανω άτάμ ντετί κί-
 ζά. κάτινιμ, άγάμ σονίν κιοζεκιγινέ ππακτι, βέ όλκαταρ καπλινέ
 ίσιτζακλιγι κεντι, σονω πατλι κιοζλεριγγίν πακμασίγιλαν, βέ πασ-
 κά μπίρ τζαρέ πεθάμας, έγερ κινεμέσεν σονί γκιορσέν. Ίμτι ίρατε-
 τίγγιλαν γκελ, σονί γιολτασί έγλεσίν, ζίατε παγιαγια Ε'ρέσιν, βέ
 μπέ τριατά ζηνετλονέσιν. βέ έγερ ίρατετίγγιλαν γκελμέσεν, σονί
 ζορελαν άλήρ, πιετέν μεμλεκετέ τζαρίς όλέρσεν. βέ κίζ τζεβαπ έτ-
 τί. άζατζικ Ε'κκλησιατεν τασρά κίτ, πεκλέ, βέ τζίζβε Ζεμαντά,
 σονίν έφόντιγγιν τιλετιγινή βερεϊμ σαγγά. βέ όλ κελ φεράχιλαν τζικ-
 τί, ζω έτμέγιλονκι, βαλινω νιενινέ γιαττι ντεϊ. μπέσεκιλ Η'γε-
 μοσίσαπα ζω έττίκι, τσεμαντα γγγιλμίςτιρ, βέ ζίατε κασαβέτ έγ-
 λετί. βέ Χρισοζέν Ιτιματλή γκελινή κιντι, Παναγίανιν όγγουτε
 τερτέ, κιοζ γιασλαρίγιλαν μπέ τζεβαπλαρεϊ σογλετί. χατέν κατι-
 νίμ, έίγιτι παγγά, κιοζλερίμ μποντέ όλσέν, άζιζ τασφιεγγέ ππα-
 καίμ, άτζα τζένκι μπέ κιοζλερ μπονί κερί κοκλαρ, όλ ναπαγι
 ππακαίγιλαν, ταχι έγίτιρ μπενλαρί τζικαράίμκι, Ίδεμ πικιρλιγι-
 μι ποζεπ μουπαρλαίμ, βέ ναζαριγγί σονω, τζανιμίν κιοζλερίγι-
 λον ππακαίμ. νιάζ έτέριμ σαγγά, άφ έγλέ μπονί, χατουν κατι-
 νίμ, βέ μπέ έτετζεγιμ κινεϊχ σαγίλμαγια, ζήρα νατζάρ όλουρ,
 ζήρακι ίκί κεμλικλερίν άρασιντά, νατζάρ, σ' χαφιφί μακπούλτουρ,
 μπενλαρί στεμέγιλαν, (χέγ νέαμαν πογιέν κινεκεκλίκτιρ) μπίρ ππι-
 τζάκιδαν ίκί κιοζλεριντέ τζικαρίρ, βέ μπίρ καπ ίτζωέ κόν, πά-
 τεχε σογρά όλ κίμσιγε χεπαρ έτέρ, βέ ντέρ μπενά, τζένκι μπου
 κιοζλερ σεπέπ όλου άγαγγά, βέ καπλιντέ τέρτ όλου, ίσε χάκκα
 τζεφαγιά βερτίμ μπενλαρί. βέ έγερ ντετιγίν κιντι, μπενλαρ κατί-
 ρισα άλαβενά άγαγγίν σοβεντερμεγέ, βάρ βέρ άγαγγά, χάτπα μπεν-
 λαρταν, φεραχλίκ μπελσέν σεβινσίν. βέ όλ κίμσε, κορκέιλαν, άλήρ
 κιοζλερί, βέ βακλιγε κιοτερέρ, βέ μπουνά ζήκρ όλανω τζεβαπλαρεϊ
 σογλέρ.

σογλέρ. βέ μπῶ βαλι ὄλαν κίμσε, κιοζλερὲ γκιορτωκτὲ τατζίπ καλ-
 τί, βέ ἰμαχέτ πεπτιλιγινέ πεπτίλ ὄλῶ, μεκκὲμ κίζω φαζλετλί.
 γινέ χεχμετὲ καλτί. τεῦ μεχαπετινή, ρόχ ἰτιματλιγινά μεκαλέπ
 ἔγλετί, ἀτζίγιλαν κιοζ γιασλαεὲ ἀκίττι, περνωτῶν κιοουαχλαεὶνή
 ἰκράχ ἔγλετί, βέ σίτικιλαν τζανινά τεραχέμ ἀλμάϊλαν, κιοζλερὲ Με-
 ρασηρά γκιοτῆρῶ, βέ Παναγιάνιν Εἰκόνασινῶ ὄγγενέ κοτῶ, βέ κιοῦρ
 ὄλαν κίζίτα ὄραγια γκετιρτί ντικιλί ντερσῶν. βέ τζῶμλε καλόγειαλα-
 εὶ τζέμ ἔγλεμέγιλον, ντετί μπενλαρά. τζῶμλεσιζ κιοζ γιασλαεὶγίλαν
 ἰπατετὲ βέειν κεντιγγιζί, χέρσεγε κατίρ ὄλαν Χεισὸς ἐφέντιγε νιάζ
 κίλι, βέ ταχί μπεναν βαλιπεσί ἐπετιῶτ πικίρ καλμὶς κίζ Παναγιά-
 για, κερέμ βέ ἔχσαν ἔγλεσινλέρ μπῶ μεπαρέκ καλόγεια κιοζλερὲνὶ
 τζικαρανά, ἐγί ἔτσινλέρ, βέ ἔγερ ἰτιματλιγιμιζίν ἀλαβλιγι βάει-
 σα, ἐφέντιμὶς καπῶλ ἐτέρ χατζετιμιζί, χέμ καπλινιζτὲ σφελκίμῶ,
 βέ ἰτιματσιςλίκ κιοσέμῶ. ζῆρα μπιζίμ γιανιμιζτὲ κουβετσὶς μου-
 κισὸς ὄλανλάρ, Ἀμαχιαάκσινῶ γιανιντὰ κολαϊλίτιρ, ὄλι μπενά
 ἰτιματ ἔτσιλερὲν τιλετικλερὲνὶ περμίλ ἐτέρ, βέ νιάζ ἐτέρμ σιζέ, κίμ-
 σον χαττί ὄλμαγια γερτεῦ καλμαγιαῶ, μπῶ ἰλαϊκίσιτε ἰπατετιμί
 πεμάμ ἐτίντζεγετεκ. μπῶσεκιλ ντετικῶ, κεντί ππασινά κιάλ κοτῶ, βέ
 τατζσίς γερὲ καπαντί ζίατε ἀλτζάκ κιοουαχλέγιλον, ζίατε κιοζ γιασλα-
 εὶγίλαν μπῶσεκιλ νιάζ ἐτέρτι. Σελταν, Μελαϊκλερὲν χατῶνῶ, χέρσε-
 γε κατίρ ὄλαν Ἀμαχιαάκσιν Βαλιπεσί, χὸς ἰμα ἰλαϊκντεϊλημ, ἀζίζ
 ταςφίρ Εἰκόναγγα ππακμαγιαῶ, βέ νὲ ταχί ναπάκ ἀγίζιμι ἀτζαῖμ,
 σαγγά νιάζ ἐτέρμ, ζῆρα ἔγλέμετικ κιοουαχ κόματιμ, βέ τσιμὶ τζα-
 νιμί λεκελντιρτίμ, βέ τζούμλε ζεμί μουταρλατίμ. αὔτσα τζῆνκ
 Ράππι μεσιχί Χεισὸς κιοουαχκερλέρ ἰτζῶ τεῦ ἀλττεῖ, βέ κιοουαχκερλε-
 ρὲ ἰκράχ ἔγλέμετι, λάκιν τζῶμλεσινι, καπῶλ ἐτέρτι, τῆνιατὰ τσί-
 λον κεζτικῶ, βέ κεντισί ἰμαχέτ κιογλερὲ ἀγτιγιντὰ, σονί κιοουαχκερ-
 λερὲν μιννετζησί κοποῦ, μπῶν ταχί χατῶν κατινίμ, σονί κεφίλ βεί-
 ριμ ράχιμ ἐτιτζῆ, τεραχουμλοῦ ὄλατιγγά, κιοουαχλαεὶμὶν ναπάκ
 γιολουωτῶν τσιεῖμ, βέ ἰσιφάειλαν τζανιμὶν λεκεσινὶ γεϊκαῖμ, χέμῶ
 λουτφουῦ καπούλ ἔγλεσίν Ἡγμεσίσανιν βέ σάῖει καλόγειαλαεὶν ἰπα-
 τετινή, κινέ μποῦ ἀζίζ κουλουουῦ κιοζλερὲνὶ βερέσιν, ὄνλαεὶκίτζι-
 καρμασινά μπῶν φικισίς σεπέπ ὄλτούμ. βέ μποῦσεκιλ μποῦ, τεῦ
 κιορλουγουωτῶν κιορπουλσουῦ, βέ παλαπλί νουρουουῦ ἀλτικῶ, ἀζίζ
 χανεγγτὲ χισμάτ ἔγλεσίν, ἐβελκί κιπή. βέ μπῶν κουξετσὶς κελῶν,
 τσιεμῶν τζετιν γεσιρλιγιντῶν κιορπουλαῖμ, ὄλι τσιεματ μπῶν κιο-
 ρουῶμειτῶν ζεντζίειλεσ σουρούρ τζεκέρ. μπουλαεὶ βέ μπουωτῶ ἰζ.

τιάτ τζεβαπλάρ σογλέριτι βαλι, κιοζ γιασλαείγιλαν, βέ καλόγρια-
 λαρ μπῆσεκιλ κίνε νιάζ έτεριτιλερ ὀλκιεν άξαμάτεκλι. βέ τζῆνκισί-
 κι ίτιμάτιλαν νιάζ κιλάριτιλαρ, βέ τιλετικλερίτε άζίζ τζαίζιτι, καρ-
 ταςλιγίν μουχαπετλιλιγι ίτζω, καπῆλ ὀλουωτουῦ μπουωλαρίν χατζε-
 λερί τέζιε, βέ Εῠσπερινός βακτιντά πιουτουῦ Εῠκκλησά σιφαφλαντί, βέ
 σεπα τουγιουλτουῦ ντεμέγιλαν. ἄλ σαυκινή μπεντσεῦ μεβλουτ ὀλανίν λάτφ
 κερεμίγιλαν. ὀλτεμ καλόγρια κιοζλερινί ἄλμάγιλαν, ππακτίκι, χέρ-
 σιγε κατίρ Παναγίαγι Αῠγία βήμανιν ίτζωτε τουρτουγουουῦ, βέ ντετί
 Παναγίαγια, ίσμιγγί γιουτζελέριμ χατουῦ κατινίμ, βέ λουτφουγγά
 σουκρ έπέριμ. βέ βαλι, βέ τζουῦμλε καλόγριαλαρ, σεταγι έσιττικ-
 πῆ, καλκτιλαρ, λάκιν Παναγίαγι κιορμετιλερ. αῠτζα έβελκι έμῆ ὀ-
 λανί σαγαλμίσ ππακμάγιλαν, τζῆμλεσι σεκρ έττιλερ χέρσεγε κεξετ-
 λι ὀλαν Παναγίαγια, πικῆν γκετζε ίπατετ έττιλερ. πάτεχε σογρα
 βαλι Μονασηρά κανιμέ παχσιςλαρ βερτί, βέ ήκραρινά γκιορε κιαναχ-
 λαρινταῦ ίσιφαρ ὀλμάγιλαν, μπίρ ταχί κιανάχ έγλέμετι, λάκιν ὀμ-
 ρνε φαζλετλίγιλαν κετζιρτί. βέ μεπαρέν Μαρία μπῆ τανιατά ζίατε
 μετζεζετλεντί έί άμελλερί ίτζω, βέ τζῆμλε καλόγριαλαρ ήκράμ έ-
 τέριτιλερ ζήκρ ὀλαναῦ χεκμέτ ίτζω, βέ έί άμελλερί ίτζω. βέ Ηῠγυ-
 μούισα ραχμέτ ὀλτακτιαν σογρα, τζῆμλενι μαραφιτίγιλαν μπουωῦ Ηῠ-
 γεμύισα έττιλερ, βέ μπῆ, Αῠμαχά ίλαϊκλή γιορτάμιλαν άζίζ Μο-
 νασηρί κιοζετμέγιλαν, σιμαβί Πατισαχλιγαῦ ναίλ ὀλτε. ὀλ Πατισαχ-
 λιγαῦ κέσκε μπίζ ταχί νάσπ ὀλαλήμ, Ράππι Γισῆς χελασετ Χρισο-
 ζεμζουῦ λάτφ κερεμιῦ ἴνσαν τσελεγεγίλαν. ὀνάκι κερέκτιρ χέρπουρλε
 ζηγνέτ ήκράμ βέ σετζιπα, μπενῆν έζελοσίς Πετερίγιλαν, βέ μπίρ τα-
 πιέτ τζεβχερτε ὀλαν μεκατές άζίζ Ροχέγιλαν περαπέρ, έπετλερίν
 έπετλερινέτεκλι, Αῠμω.

M H M F



4 0 6
 7 1 7
 Ν Ι Α
 Λ Ι Ρ
 Ε

Ο' ΝΟΥΝΤΖΗ' ΧΕΚΜΕ' Τ.

Τετακλαρινί βέ περνενε κεσού κίζ, πικιρλιγινί πόζμαμακ ιτζω.
 ονεν Πευιντέτιρ.

Μ Πίρ τοβλετλή κίζη εϊ άμελεττέγιτι, ισμι Εύφημία, βέ μπου
 κίζ, πικιρλιγινή Βαλιτωλλάχ Παναγίαγια χιπέ εττίγιτι, κια
 τζακ γιασινταύπερι άτζαϊπ χικμέτιλεν βέ εϊ άμελλέειλεν κειζινίρειτι.
 άσλα Εκκλησιατεν έξικ όλμαζιτι έορτι κινυλεριντέ. βέ τζεμλεσι χικ
 μεττέγιτι όλταρζα κεντζ κίζα, όλκαταρ ιτιματ ππακμάγιλαν. βέ
 ζιατε κιοζελ βέ τιλπέρειτι μπε κίζ. βέ νεκαταρ γιασι άρτάρσαϊτι,
 όλκαταρ τζαρινω ιτιματλιγίτα άρτάζειτι. όλ άτζιλτεν χαγιν σεγिताυ
 ζιατε κικανίρειτι μπενεν εϊ άμελετλιγινί, βέ μπίρ ζιατε τοβλετλή ά
 γαβέτ κίμσεγι, μπενεν ισιτζακλικ μεχαπετλιγινε καλτιρτι, βέ μπε
 τοβλετλή μπε κίζη άλμαγια ίσετι πετεριντεν άτετ έζερε, έρ άβρετ
 όλσενλάρ. βέ κίζω ποπασί φεράχ εττι μπεσεκιλ άγαβέτ κίμσεγι
 κισβεγι έτινσιν κεντινε, βέ ήκραρλικ βερτι. βέ Χεισοζεν πακ κελι
 νή, καρσι γκελτι ποπασινω χοκμενε, ντεμέγιλεν. κερεκ βέ τζαϊς
 ντεϊλτιρ, Βαλιτωλλάχά χιλάφ τζικσιν, ονάκι πικιρλιγινή ήκραρλικ
 βερτι, βέ ποζελατζακ κερτ γεϊτζι ίνσανή, ονταυ μακπελ σαγισίν.
 λάκιν παπασί μπενεν όβκελοντι, βέ ντετι κίζά. άκραπαλικ άζήμ
 τιρ, σόκι κατιρ ντεϊλιτιν, μπεσεκιλ σογιλε μαλταρ, βέ τοβλετλή
 κίμσε άλάσιν. ίμτι μέτζερετ ίσέειμ κιογνεμ ετέσιν, γιαχοκισονι
 σικλετλή τζεφαλαρα βεείειμ. ίμτι μεπαρεκ κίζ, παπασινω μεκκέμ
 νιεφινε πακμάγιλαν, μπε νιεττεν φαεικ όλμαγιατζαγινη, βέ πικιρ
 λιγινή ελε βερετζεγινή, Εκκλησα ιτζωε κερτι, βέ κιοζ γιασλαζι
 γιλαν. ίπατετ έπέρειτι, Σελταυ Βαλιτωλλάχά νιαζ κιλάειτι, μπεσεκιλ
 Μιζαϊκαγια μετετ έγλεσίν κίζά, πικιρλιγινή πόζμασιν. ίμτι τζακ
 ζεμαν νιαζ κιλτικταυ σογρα, κεντιλιγιντεν μπενλαετ τσοουουρούτου.
 τζενκι τειμιν κιοζελλιγι, σεπέπτιρ, σιμαβή κισβεγιμ Χεισοζά χι
 λάφ τζικαμ, ίλαϊκσις ίνσανταυ λεκνεγιμ, ταχι έγίτιρ μπουσεκιλ
 φαγιπασίς κιοζελλικτεν ίρακ όλαϊμ, βέ τζιρκιν πετσίς όλαγιμ, χέμφο
 τζαμιν τεμισλιγινή χίφζ ετίπ σακλαγιαϊμ, ονεκι Ράππι, ποζου
 λατζακ κιοζελλικτεν ίζτιατ, μακπελ σαγιαρ. μπενλαετ τσοουμέγι.

λου, βέ ἰλαχέτ μεχαπετέ ἀλαβλανμάγιλαν, πουριούγιλαν τουταγινί
 κεςτί. μπικίλζορεετλιγι τγιτεκτὰ βέ κιορτικέ παπασί, ὄλακατ ὀβ-
 κελωτίκι, νιέτ ἐγλετί κιζή ἑλτερσῶν, αἰτζα κιζὰ χέμω μπέρτωρλου
 ἀτζί βέρμεσιν ντεί, ππασινή κεςμέγιλαν, ἑλτέρμετι μπενῶκι, χέρικεν
 κιζὰ τζεφὰ βερσίν. ἴμιτι ζίατε τβτικτὸ σογρά, ἴσετιγι κατάρ, μπέρ
 τζιφτζή κειτρι, τάρλαλαριντὰ ὄλαν τζιφτζηλεὸν μπιεσινί, ζίατε κο-
 πατ γκίπ κίμσεγιτι, βέκιζή μπενὰ χαλαϊκ γερινέ βερτί, τάρλανιν
 εὔ ἀγίρ τζεφαλί χισματλαρινή ἐγλεσίν, βέ ἰπατ κίλματικτα, ἑσιρ-
 κέμετεν τοβσῶν. βέ γεμίν ἐπτι μπονάκι, ἔγερ μερχαμέτ ἐτίπ ἑσιρ-
 κειτιγινή τγιάρσα, μέτζερετ τζιφτζινῶ πασινή κεςσίν ντεί. ἴμιτι κι-
 ζή ὄλ γιάτ κίμσε ἀλμάγιλαν, ἐζιέτ τζεφὰ ἐτέριτι κιζὰ, ζῆρα ταπιετ-
 τὸν σέρτ βέ καζεπλίγιτι, βέ ταχί παπασιντῶν κορκμάγιλαν, βέ ἀ-
 γίρ χισματλαρά ἔμρ ἐτέριτι, ἐζιέτ ἐγλεμέγιλαν. βέ μεπαρέκ κιζ
 σάωρ ἐτέριτι τζῆμλεσινέ, καβή γικρέκικεν, Ράππικε σῶρ ἐγλεμέγι-
 λαν, μπουουῶκι ἰλαγίκ ἐγλετί μουχαπετί ἰτζῶ τζεφὰ τζεσίν. βέ
 ὄλ τεραχουμουός πβετζῆκ βακίτ, μπέρ κιζλί γερὲ κειρίτι κιζ ἰπατέτ
 ἐτέριτι βάφιρ ζεμαῦ κιόζ γιασλαεῖγιλαν Ράππικε, μπουουὰ νιάζ κιλά-
 ριτι, εὔ σογγουάπεκ μπουουὰ κουβέτ βέ σαπιρλίκ βερσίν. βέ πὸς
 ὄλπουκτὰ, γκετζουῶ εὔ τζῶκ βακτινή, ἰπατέτιλαν κειτζειρίτι. μπου
 τζετίν βέ ἐζιελλή γεσιρλιγι σάωρ ἐτέριτι μπουῦ μουπαρέκ ἑσπεχλί
 γκελινή Χρισὸς ἐφούτινῶ γιόκκι ὄνικεν, γιάχοτ σεκίζ βέ τοκῆζ ἄγιε,
 λάκιρ γετί γιλ πεμάμ, βέ ἐβελκί κιοζεπλιγινή μπιλὸν κίμσε, γκιορ-
 τικτὲ μπουουῶ νέ χαλά γκελιγινή ζαχμέτλερτὸν ἐζιελλερτὸν βέ τζεφα-
 λαρταν, μουχάλιτι ἀτζήμασιν κιζή, βέ μπουουῶ ζελιπλιγινή ἀγ-
 λάμασιν. μπέρ γκετζῆ Χρισὸς ἐφούτινῶ τογπουουῦ γκετζῆ, ὄλ μερ-
 χαμετσίς κίμσε ἀξάμ τααμί γέρικεν, Εὐφημία ἀχῆρ ἰτζῶν κειττι
 κιζλή, βέ ἰπατέτ ἐτέριτι, Χρισὸς ἐφούτιμιζῶν γερὲ ὄνιπ τὸν ἀλι-
 γινή τουσουμέγιλαν, τσαζῆλ ἐτίπ ἴνσῶν ὄλπουῦ μπιζή κελὰς ἐγλε-
 μέκ ἰτζῶ ντεί. βέ ὄλ τζιφτζή κιζῶ ὄρατα ὄλματιγινή ππακμάγι-
 λαν, μπέρ ἀγάτζ παρτζασί ἀλττεῖ, βέ σεῖρττεῖ κιζή τοβμεγέ, ἀττετί
 οὔζερέ. ἴμιτι ἀχῆρ ἰτζῶν σεῖρτμέγιλαν, ἰρακταν ζίατε νούρ γκιορτῆ,
 βέ κορικτῆ, ζῶ ἐπτινί, ἀτέστιρ ἐβή γιαννίορ, γιακλαμάγιλαν ἰλαϊκ
 ὄλμαγιατζακ σεγι γκιορπῶ, βέ γιανέ σιμαβ, σουλταῖ, χεσαφίς
 ἐζιζ μελαϊκλέρικον, βέ μπουῦ Παναγία πεσελά βεῖριτι Εὐφημίαζια,
 ἰπέμέγιλαν. μουχαπετλή κιζίμ σῶρ ἐγλέ μουκκέμ τούρ, ζῆρα ὄγ-
 λουμουῦ μουχαπετί ἰτζῶ μπουράτα τζεκιγιν ποζουλατζακ ἐζιελ-
 λέρ τζεφαλίρ ἰτζῶ, μπουουῦ Πατισαχλιγιντὰ ἐπετιέτ ζηγετέ ναιλ
 ὄλα.

δλατζάκσιν, βέ σόλματικ σεφω κενινετζέκσιν, βέ σιμαβή κινβεγι-
 κω ζιατε Αζίζ ζηγετινέ ναίλ δλατζαγινω νισακσι ιτζω, σιμ-
 τεν κρε χερ σιμτιν σαγαλμίσ δλσοω, βέ εζαλαεγγιν κειιλμίσ
 γερλεε εΐ δλσοω δγλουμουω κουβετίγιλεν. μπανλαε τζιφτζή κιορ-
 μέγιλεν, σαστί, βέ τζουμλε εβιντε δλαν ετπαγινά χεπαρ βερμέ-
 γιλεν, τζουμλεσι γκιορτελερ Σουλταν Βαλιουλλαχί σιμαβί ετπα-
 γίιλαν, βέ κιζή τουτακλαερίγιλαν βέ πουρνεούιλαν εβεκλι κιπί σα-
 γαλμίσ ππακτιλαρ, βέ γερε καπαντιλαρ, δλσεκιλ νουρα ππακμα-
 σινη κατιρ δλάμαμαγιλαν. βέ αζ βακιτταν σογρα καλκτιλαρ, βέ
 χέμρ Εύφημίαγι ππακτιλαρ γιαλινιζ ιπατιετ εττιγινη, βέ νουρ
 κιπή παρλατιγινη. ΐμτι κιζίν παπασινά χεπαρ εττιλερ, βέ τέζε
 παπασί γκελτι, βέ κιζή σαγαλμίσ ππακμάγιλαν, τατζιπ καλτι,
 βέ Ράππιγε σουκρ εγλεμέγιλεν, εβεκλι τζαχιμγι ιτζω κιζ-
 ταν μαζήρ τιλετί. πάτεχου σογρα τζοκ μαλ μασφαρ εττι, βέ
 δλ άχηρ ιτζωε μουκελεφ Μονασήρ γιαπτιρτι, βέ κιζί οραγια
 φρακτι, σιμαβή κινβεϊσινε χισματ εγλεσιν. βέ μπου Αζίζ
 Εύφημία εΐ άμελλεερίγιλεν ταχι τζοκ σάιε καλόγριαλαρ ππιρικ-
 τιρτι. βέ Ράππινω χέρπουρλου τεμπιχλεεαντε σαλιχ κετζινμέγι-
 λαν, βέ Αζίζ σουρουγιου Αλλαχά μακπουλ γιορτάμιλαν κιοτμέ-
 γιλεν, φισατλή τουγιατά δλανλαε φρακμάγιλαν, τουκουμίσ επε-
 τιετ Πατισαχλιγα ναίλ δλτου. δνάκι κέσκε μπίζ ταχι ναίλ δλα-
 λήμ, Αμω.

ωγτος ο θεος ωγιος κτιστης
 ος η ος: ων να τος εμεντων

- 65
- 64
- 62
- 55
- 42
- 41
- 32
- 31



404 2 11 11 11 11

ΟΝ ΠΙΡΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Σουτζσούς ολαυ κιζλαρ ιτζω, ονλαράκι Σουλταν Βαλιπουλ-
 λαχ κιόζ γιουζουωτω τατζλαει
 κιοντερτου. ζβββ

ΜΠιρ Α'μαχταάμεγε γιαραμεις άβρετιν, ικι ζιατε τιλπερ κιζλα-
 ει βάετι, ονλαράκι οβιετ βεεερετι κωντινω παρικινε κιτελερ,
 ει άμεθερετε, βε χεσσα ζιατε εττιγι' ιτιματλιγι Σελταν Βαλιπουλ-
 λαχα ονλαρ ταχι ιτιματλη ολαλαρ νπει οβιετ βεεερετι. βε ερκειγινω
 ελουμεντεν σογρα ζιατε ζερρε ολαε άβρετ, βε κιζλαεινη εβλοντιρμε-
 γε τακατι' ολμαμαγιλαν, κασαβετ ετερετι, ιρζλαεινη βερμεσινλερ νπει
 κορκαερετι. ιμιτι Α'μαχταάμεγε, ιτιματλιγι' ολμάγιλαν, κιζλαειγι-
 λαν περαπερ Ε'κκλησαγε κιττι, βε Παναγιανω ογγεντε τερμάγιλαν,
 μπε τζεβαπλαει σογλετι, κιόζ γιασλαειγιλαν. μελαϊκλειν κατινι,
 οκσελερεν ανασι, βε καειπλερεν ιμπατζισι, σενιν ναζαγιγα βε ιμι-
 πατιγγα τεσλιμ ετεριμ τζαω κιονελτεν μπε ικι οκσελερε, κιοζετε κο-
 ρεγιασιν, ζηρα μπω κατιρ νπειλιμ κιοζετμεγε, τζαα βε τευλερενε
 ζιαω κειριμετεν, φικαρελιγιμ βε καειπλιγιμ ιτζω. ιμιτι σενω ιλ-
 λαχετ τεταεικλιγλω χεσαφισ μερχαμετιγγε γκιουρε, κιοζετσιν μπου-
 λαει, βε κορσεν, πικιρλικλεεινη πόζμαγιαλαρ. μπενλαει ντετικτε
 ιναμπερ άβρετ, βε κιζλαεινω εμμεεινη τετμάγιλαν, Α'ζιζ Ει'κοναλω
 εμμεεινε τοκατιρτι, τζενλικ νισανεσι ιτζω, Παναγια κιζλαειν αν-
 λαει ολσεν ολ σαχαττωπερι, βε μπιρταχι κωντισι ανα γεεινε ολμα-
 σιν. μπε ολπουκα, εβλερινε τοντελερ, βε καπιγια γιακλαστικα,
 μπιρ γιιτ κιοζεκτε γιαλαπικλη, βε ελωπε μπιρ τζαακ τεταριτι αχ-
 τζα πολε, βε νπει άβρετε. σιμαβη Σελταν μπε αχτζαγι κιοντερι-
 σαγγα, κιζλαριγγι κορεγιασιν. ιμιτι μπενλαει αλτικα, ολ κιορου-
 νω γιιτ κιογλερε αγτι, βε άβρετ γερε γιαττι κιόζ γιασλαειγιλαν,
 τζομερτλη κερεμ εγλεγεν Παναγιαγια σεαρ ετεριτι, μπε τεζιε κερεμε
 βε γετιστιγη μετετε. πατεχε σογρα μασραφ εγλεμεγιλιν, κειγιρτι
 κιζλαει, βε κωντινε ικτιζα ολαυλαει αλττε. βε ναπακ κογγσουλα-
 ει, μπενλαειν εβελκι καειπλικλερινι πιλμεγιλιν, ζιμ ετιπ και πετ-
 λερινι ετεριτιλερ μπενλαειν, ναχακ κειμ τζεβαπλαριλαν, γιανε Βαλι-
 τελεει

πελερ κιζλαρην, ιρζλαρηνι ελε βερτι, ποβλετλη μπιρ κιμσε κιζλαρ-
 νη παζτου, βε ολ ατζιλτω μαλ βερτι μπουλαρα. μπου τζετιν τα.
 γιανιλμαγιατζακ ιφτιραγι τουγιουπουκα μπου ιτιματλη αβρετ, νε-
 καταρ ατζι βε κασαβετ αλτιγινι χερκεσ κεντι τουσουσου. νεκαταρ
 κετζερσεϊτι κιοουλερ, ολκαταρ καϊπετ τζεβαπλαρτα αρταετι, βε
 τζουμλε σεχιρ ιτζλωε τουγιουλτου. ιμιτι, ινσουλαιν σοζλερινε ταγια.
 νάμαμάγιλαν αβρετ, κιζλαρηνι ντετι. βαρην ολλατλαρην, ραχιμ
 μερχαμετλη Βαλιπεγγιζε, βε κιοζ γιασλαρηνι βε μαζλιμ γιαρεκ-
 τω νιαζ κιλιν σαλιχλιγινε, σιζε ιματ εγλεσιν, ινσουλαιν τιλιν-
 τω κουρπουλασις. βε εγερ σιτικι ιμαίλαν νιαζ κιλάρσωνιζ, καπουλ
 επερ χατζετιγγιζη Αλλαχτουάμηνω μερχαμετλη Βαλιπεσι, νιτζεκι
 εβελισιτε ιματ εγλετι μπιζε. ιμιτι Βαλιπελερινω οβιουτουε ιπατ
 κιλτιλαρ κιζλαρ, βε Εκκλησαγιε κιτικτε, αλτικλαρε ταλιμε γιο-
 ρε εττιλερ. βε βάφρη ιπατετ εττικλεριντε, σιτικι ιμαίλαν κιοζ για-
 λαρ ακιτμάγιλαν, εβλερινε τοντουλερ, χερσεγε κουφετιλιγε ουμουτ
 εγλεμεγιλαν, μπουλαρα ιματ κιοντερσιν κουφετιντων, νιτζεκι κιο-
 περτι. ζηρα φικαρελερ πεσλεγων Σουλταν Παναγια, σουτζσουε ολων
 κιζλαρην κιοζ γιασλαρηνι βε ατζακ κιονουμου νιαζλαρηνι καπελ εγ-
 λεμεγιλαν, μπουλαρα ατζαιπ χεκμετιλιν ιματ εγλετι. μπιρ εορ-
 τη κιοουουτε, ολκι κιοουτε σεχιριν χαλκι Μιφοπολιτε τζεμιτι, βε
 μπιρ Πινδματικωσ νασαατ επερι, βε ορατα μπου αβρεττε κιζλαρ-
 γιλαν μπουλουτου, νασαατιν γιαρισιντα, Διδασκαλωσ γιορκουλου-
 γου σαβισιερεκων, τζουμλεσι μπιρ ζιατε χουπ μελαιν ππακαρ, βε
 μπιρ πούτζηρετεν κιρτι, εμλεριντε ικι ατζαιπ ζιατε κιοζελ σεφω τε-
 ταιρι, πεαζ κιοουλουλεν γιαπιλμις, βε ταχι σαϊει ιραχιαλου τζι-
 τζεκλερτεν, βε ολ ικι κιζλαρα μπου τζεβαπλαρ σογλερ, τζουμλε-
 νω ογγουτε. μπου ικι ιραχγιαλι πεαε τζιτζεκλερτεν γιαπιλμις
 Στεφανιαλαρ κιογλερτεν σιζε Σουλταν Παναγια κιοντερτι, πικιρλιγι-
 νιζω νισανσι ιτζω, μπουλαρ ντετικτε, κιζλαριν ππασλαρηνι κο-
 του Στεφανιαλαρ, βε μπιρτεν καϊπ ολου. νεκαταρ φεραχ αλτιλαρ
 ολπεμ ολ κιζλαρ ατζαπ για μουπαρεκ Χεσιωνλαρ, βε ορατα ππου-
 λανλαρ νεσεκιλ τατζιπ κάλμασιν; νασαχατι πεμαμ ολματαφρα-
 τιλαρ. Αρχιερας σεϊρτετ ποβλετληλερινε, Στεφανλαρα ζιαρτ ιττι-
 λερ, βε παγιαγι πιουτου χαλκ μπιρ μπιριγιλον τζεκλεσιριτι, κιμ
 εβελ κιζλαρα ιραπετ εγλεσιν. χουλουσα εβλερινετεκ κιζλαρι κιοπερ-
 τελερ, βε κιζλαρ Μαβρουμαματιλαρ ιττικλερι ολκαταρ ιραπετεν,
 λακιν ζιατε ατζακ κιονουμουγιλον Σουλταν Βαλιπουλλαχα σουερ ετ-

τιλέρ. βέ Δ'ρχιερέας βέ άγιωλάρ χεσαφίς μάλ χάρτζ έπιτελέρ, Ικί Μονασήρ γιαπτιρτιλάρ ζίατε μουκελέφ, Παναγιώτω Ισμινέ, βέ χέρ-
πιρ κιζή, Μονασυρίν μπιρινέ Η'γυμούσσα έπιτελέρ. βέ μπουωλάρ όλ-
καταρ άτζαίπ άμειδέριλεν κελζιντιλέρικι, τζόα τοβλετληλερίν ταζέ
κιζλερί, γιόκκι χέμφ όλ σεχιρτσό, ίδαμ ταχί σάίρι βιλαιτερτσό-
πε, μπουωλαρί νάμ μετωλικλερινή τουγιεμάγιλαν, βέ Α'λλαχά μακ-
πουλ γιορταμλαρινή, μάλταυ φαρικ όλουρ, βέ πατίλ ζηγετί ίπράχ
έτέριτιλέρ, βέ μπουωλαριν ίπαατλικλαρινά γκελίριτιλέρ, βέ όλκαταρ
ίλαρί άρτιί μπου ίκί Μονασυρλάρικι, βέ τζοϋμελεσι ίτιματ βέ Εύλά-
βετα ίραπέτ έτέριτικι, κίμσε όλ μουπαρέκ τζεμαίτιλεν περαπέρ όλ-
τουκτά, άζήμ μρουπαρεκλίκ σαγιαρίτιλαρ. βέ όλ ίκί χεκετλή Η'γυ-
μούσσαλαρ φαχμέτ όλπουλάρ άζιζλίγιλεν, βέ άζιζ Δείφανοζλαρι ίραχ-
γιαλαυτί, βέ μεπαρέκ φαχλαρί σιμαβί Πατισαχλιγιά ναίλ όλπουλάρ,
κέεσε μπίζπαχι όραγια μιασέρ όλαλήμ τζεϋμελεμις, Α'μώ.



Ο'ΝΙΚΙΝΤΖΙ ΧΕΚΜΕΤ.

Παναγιώτω Ισμινή άγγαυ κίμσε, σεγιτανλαρί φέτ έτέρ.

ΜΠίρ Μονασυρτά μπίρ καλόγρια σακίριτι, ίπατέτιλεν πεχιζι-
λον όμμερενέ κελζιρίριτι, βέ μπενέ τζόα κερέτ σεγιταν άλτατ-
τίγιτι, μελαίκ τακλιτιντέ κιοζκεμέγιλεν μπενά. βέ γκελίρ μπενέ-
νιλαν μισααπέτ έτέριτι, τερλε νεσνελέρ ίτζω, βέ καλόγριαγια τζε-
βαπ βερίριτι, σιβαλ έττιγιί σεγλερέ. βέ μπε καλόγριαριν Πνδμα-
τικοζε, μπενά σιβαλ έττι Ε'ξομολογισέ, νάσιλ κελζινίρ κελσιζλίκ
γιολουπα ντεί, βέ καλόγρια ντετί. πέκ έί κελζινίριμ, ντοάγγιλαν
άζιζ Πετερίμ. βέ Πνδματικός μπεμαβρέλ τζεβαπί πεγιτωκτά, ζία-
τε κασαβέτ όλτε, βέ όβιέτ βερτί μπενά, μπίρ ταχί μπεσεκιλ τζε-
βαπ σογλέμεσιν, άτζα έγερ τζεϋμελε φαζλετλερίπε τεκμίλ έτέρσε,
πάίμ άλτζακ κιομελλε όλσεν, βέ κουτινί κισναχκέριμ ντεσίν, βέ πα-
χι μπενά κεζαλίκ όβιωτλέρ βερτί. βέ καλόγρια ντετί. μπίλκι άζιζ
Πετερίμ, κιογλερτσό. μελαίκ όνερ, Ρ'άππινλω Α'γγελοζε, βέ μπενί
κιοζετίρ, όνεν ίτζω μπε τζεβαπί σογλετίμ. βέ Πνδματικός, Α'-
πόσολος Παυλόζεν έττιγιί τζεβαπί χατιριντά τεγμάγιλαν, όλκι που-
γιουρέρ, καρναλιγλω χεπαρ έτιτζησι, νέρ χεπαρ έτιτζινλω σεκιλινε

πεπτιλ δλάρ, ντετί κιαλόγειαγια. μπέρ ταχί κελήρσε σαγγά μελαϊκ
 κιοζετμεγέ, πτέκι κεντινέ, σαγγά Παναγίαγι κιοσεροσίν, βέ έγερ έπατ
 κιλάρσα, κιορτωγντέ σετζιτά έγλε Παναγίαγια, βέ μπανα μελαϊκίν
 σελαμλαμασινή σογλε, βέ έγερ έπαταγιγι τεμάμ έπίπτζεγετεκ που
 ράρσα, Παναγία κεντισίτιρ. βέ έγερ καίπ δλάρσα, μπίλκι σεγιταώ
 φοντίτιρ, σονί άλπατίρ, πορμάκ γικιλμαγιαϊ παραμάκ ισέρ. μπέ χε
 λασέτ δβικτδ άλτικτδ καλόγεια, ζήκρ δλαναυ τζεβαπλαρέ κιοζεγκδ με
 λαϊκ δλμωσά ντετί. βέ μπέ κιοζεγκδ μπανα τζεβαπ έπί. σαγγά
 μπενίμ κιοζεκμεμ γετέρ, ζήρα τδ κιοζλεείγιλου κατίρ ντείλσιν Πα
 ναγίαγι κιορμεγέ. βέ καλόγεια ζίατε νιάζ έτέρετι μπανα, μπέ κερε
 ρί κεντινέ έγλεσίν ντεί. δλτεμ μπέ καλόγριασιν κιοζενέν δγγανέ μπέρ
 τιλπέρ κίζ κιοζεκτδ Σελταυ κιπή, βέ καλόγεια μπανα σετζιτά έγλε
 τί, μελαϊκίν σελαμλαμασινή πτεμέγιλου. δλτεμ δλ σαχάτ δλ σεγι
 ταώ φοντλιγι, νίτζεκι δλ κελαμλαρέ έσιττί, έρεσκιαρ, βέ πτάν ίζι
 κιπή καίπ δλάρ γιόκ δλτδ. βέ καλόγεια τιτιρεμέιλου κορκτδ, βέ δλπαταρ
 χασαλαντίκι, ζίατε έμέκ ζαχρίτιλου κιάτζουλου έβέλκι γιορταμινά
 χελτί. Ίμιτι μπιζέ μπέρ τζεζά κελήρσε, σεγιτασταν γιάχοκκι τανια
 ταυ, βέ τευτδ, σάίρι κιαφαιτλή ίλάτζ γιόκταρ, νίτζεκι μπέ χελασλή
 τζεβαπλαρέ σογλεγελημ, δλάρκι τζεμλε νιμερτλερτεδ πολέ βέ πατ
 λήτιρ. γιαίε, Ίσοəs Χεισός, βέ Μαερία. ζήρα κίμσεικί έτιματίκων
 μπαναλαρά χατζέτ τιλέρσε, χερμετλή ίλάτζ πωλάρ, χέρταρλε σικλε
 τινω βέ τζεζασινω βακτινιά, νίτζεκι τζοκ κίμσελερ τερτζιπέ έτίπ
 βεκεφ δλπαάρ. Ίμιτι σίτκικων πάιμ έγιζιμιζταν έξιν δλμασιν Πανα
 γίανω ίσμι, βέ Ίσοəs Χεισός έφοντίμιζω. δλκι μπιζή λάτφ κερε
 μίγιλου Πατισαχλιγινά ναίλ έγλεγε έπετιέτ φεραχλιγινά, βέ δμουρ
 χειγιατά, τζεκελέτ σερρίφε Αζιζλέειλου Παραπέρ, Α'μω.

Βε σι

44
 44
 47
 44
 44
 44
 44
 1Α
 14

 674



124

44
 44
 44
 44
 44
 44
 44
 44
 44
 44
 44

Ο'ΝΟΥΤΖΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕ'Τ

Βαλιτεβλαχίν Εικόνασιιτζλω.

ΕΓκορομάχος, Θεόφιλος Πατισαχίν ζεμανιντά, Α'ζιζ Εικόναλαρα ζία-
 τε χασιτλίκ βάειτι. ζήρα μπῆ, Χεισοζά χεσουμέτ ἔτσν Πατι-
 σαχ, Χεισιανλαρτάν τζογοουού σιουργιουού ἔττίγιτι, βέ τουρλεῖ ἔζιετ.
 λέρ ἔττίγιτι Χεισιανλαρά, χόκμ ἔγλετί τζοῦμλε Ε'κκλησιαλερτσν Α'-
 ζιζ Εικόναλαρα τζικαραλάρ, βέ γιόκ ἔτελέρ. βέ χέρ Βιλαετλερέ βέ
 σεχιρλερέ καζεζκερλερενί κιοντερτί, τεφτις ἔτελέρ, βέ τέκαταρ Εικό-
 ναλαρ πελνρλάρσα, ἀτίσεῖ γιακσινλάρ. βέ ἰζνιῖκ παραφιντά μπῆρ
 πῶλ ἀβρέτ βάειτι, χέμψ μπῆρ δὺλάτ σααπίγιτι φάκατ, ζίατε μαλ-
 κάρ βέ ποβλετλίγιτι, βέ εἰ ἀμελετπέγιτι, βέ μπῆ ἀβρέτ Ε'κκλησια
 γιαπτιρτίγιτι, ἔβινώ γιανιντά, βέ Παναγιάνιν μπῆρ Εικόνασι βάρι-
 τι μπεντά, βέ μπενά ζίατε ἰραπέτ βέ ἰτιμάτ ἔτέριτι, βέ ζίατε ἰχ-
 τιατλίγιτι. ἴμπι Πατισαχλώ λεβουτλερέ χέρ Βιλαετλερέ ἀραμαῖλαν,
 μπῆ Α'βλάχ ποσλεῖ ἀβρετίν ἔβινέτε γκελτιλέρ, βέ μπῆρ γιορταμλῆ
 βέτζχιλσκ ἀραμαῖγίλαν, ζήκρ ὀλωουάν Ε'κκλησιανίν μπῆρ πούτζιρεσιν-
 τσν Α'ζιζ Εικόναί γκιορτωλέρ, βέ φεραχ ἔττιλέρ, ἔμπετ ἔγλεμέγιλσκ,
 μπῆ Εικόνασιν σεπεπιντσν βάφιρ ἀχτζά ἀλσινλάρ. βέ ἀβρετῆ ντετι-
 λέρ, γιά μάλ βέρ μπιζέ, γιάχοτ Πατισαχίν ἔμεινί ἔτέρις σαγγά,
 σσνί τερλεῖ τζεφαλάριλαν ἔλουμέ ναῖλ ἔτέρις. βέ μπῆ μπεπαρέκ ἀβρέτ,
 μαζλήμ γιορτάμιλαν τζεβαπ ἔγλετί. κάριμε μάλ γιαρῖν βερεῖμ σι-
 ζέ, ζήρα ἔβιμπε σιμτιλίκ ἀχτζάμ γιόκτερ. μπενλαρῖ πουγιουτεκτῆ,
 ἀίρτ ὀλτωλάρ. βέ γκετζέγιλσκ μπῆ ἀβρέτ, ὀγλέγίλαν περαπέρ, Ε'κ-
 κλησιαγέ κιρτί, βέ ντιζ τζοκῆ, κιογλερέ ἔμπερινί βέ κιοζλερινί καλ-
 τирτί, βέ βάφιρ ζεμάν ἰπατέτ ἔτέριτι, κιοζ γιακλαρίγίλαν γερῖ ἰσλα-
 τίριτι. βέ καλκτι ὀγλεῖλαν περαπέρ Εικόναί ἀλτιλάρ, ζίατε κορ-
 κῖίλαν βέ ἰτιμάτιλαν, βέ τσνιζ κσναρινά κιοτρτωλέρ. ὀλτεμ κίνε ἰπα-
 τέτ ἔγλετί ντετί, χαπουῦ βέ τνιανώ σααπῆ, Α'βλαχίν βαλιτεσι κί-
 πῆ, Ναζαριγγτῆ κσβέτιλσκ χόκιεμ βάρτιρ, τζῆμλε μαχλεκλαρῖ χόκμ
 ἔπέρις, μπιζῆ Πατισαχίν καζεπιντσν χελάς ἔτιτζῆ σσνίςιν, βέ κσν-
 τί Α'ζιζ Εικόναγγι τασφιριγγῖ κερταριτζῆ κερεμίγγτιρ. πενλαρῖ ντε-
 τικῆ Εικόναί τσνιζέ φακτί. βέ χέγ νῆ ἀτζαῖπ χεκμέττιρ, ἀκκίρῖ
 γιατ.

γιάτματι Εικόνα, λάκιν τουρῆ τουρῆ, βὲ σουγιουῦ εἴσουπὲ γιορῆ-
 κεν, ἱμπατὶ παραφινὰ κίτρετι. μπῆ ἀτζαῖπ χεμετὶ κιορμέγιλον ἀβ-
 ρέτ, Ἀΰαπουάβεγε, βὲ μπουουῦ κεραμετλή βαλιπεσινὲ σουκρ ἐτέ-
 ρετι. βὲ ὄγλουῶ τιοντοῦ, κιοῦζ γιασλαεῖγιλαν, μπουῦ τζεβαπλαεῖ
 σογλετὶ. μουχαπετλή ὄγλεμ, σίμτι κιορνετζέκτιρ μπιζίμ ταλάπ
 ὀλμαμίζ βὲ χεβασιμίς, βὲ Ἀΰαχπουάβεγε ἱτιματιμίς, βὲ Σαλταν
 Βαλιτουῦμαχὰ Εὐλάβειαμις. μπουῦ μουχαπετλή ὄγλεμ ἀβρέτ πελιν-
 μούσουμ, βὲ κατὶρ ντεῖλιμ ἱράκ Σεχρισανλαρά κίτμεγέ. ἱμτι γιά
 μπὶρ σεμτὲ σακλανίεμ, γιάχοτκι ἐλε κειρσεμ, χάζιεμ Πανα-
 γίανιν μουχαπετλίτῆω κεντιμὲ οὐλουμὲ ναῖλ ἐγλεμεγέ. βὲ σὸ οὐ-
 ρούμελι παραφινὰ κίτ, σὸν ἱσκατζεγέ βέρμεισινδερ. μπουουάε ντε-
 τικτὲ βὲ μπὶρ μπιεῖγιλον ὀπουστουκτὲ, ἀῖρτ ὀλτουλὰρ κιοῦζ γιασλαεῖ-
 γιλαν. βὲ κεντῆζ γιῖτ σελανιγέ κίττι, βὲ ὄραταν Ἀΰγιον Ὀρος νταγινὰ
 κίττι, βὲ ἀζιζ κιοурτζοῦ Μοναστηριὰ βαρτὶ σακὶν ὀλτοῦ. βὲ ὄρατα
 κεσίς ὀλμάγιλαν, βὲ ἐτ ἀμετλεῖλεν κεντῆζιμέγιλον, ταλάπ ἐττι-
 γὶ Ράππιε κιοῦτζ ἐγλετὶ, βὲ μπέλι κὶ Ἀΰαχπουάβεγε ἐμείγιτι, ὄρα-
 για κίτσιν, Εἰκόνανιν ὀχαλινὶ ὄρατα ὀλανλαρά ναῖλ ἐγλεσιν, ζῆρα
 μπουῦ κεντῆζ γιῖτ τὰκλεττι ὀνλαρά μπουῦ ζῆκρ ὀλουανλαεῖ. ἱμτι τζε-
 βαπιμιζῶ γιορταμινὰ γκελελήμ. Βαλιτουῦμαχῶ Εἰκόνασι μπὶρ σακ-
 λὴ γερτέῖτι τζὸν σενέ, γιά πελατὰ, γιάχοτκι τενιζτὲ, κίτρετι τζεμ-
 λεγὶ μπιλὸν ἐμρεγλετι, βὲ ἀτζαῖπ χεμετὶ ἐγλεγὸν Ἀΰαχπουάβεγε
 τιλετιγινὲ γκιορέ. βὲ μπουῦ κιοурτζοῦ Μοναστηριὰ ἀζιζ ῥοχπανλαρὶν
 ἱχτιαρλαεῖ ὀτουρούρκω, βὲ τζανὰ κίφαετλή χελασέτ μουσαπετλεῖρ
 σογλεσίεικεν, ἀγγσιζλαῖν μπακαρλάρκι τενιζτὲ, ἀπὲς ἀλαβὶ κίπῆ,
 μπὶρ τιρέκ κιοζούγιούρουτου, βὲ πεπεσί κιογλερὲ γετμίσιτι. μπουουῦ
 κιορτουκτὲ, καλκτιλὰρ τζῆμλεσι, Κύρε Εἰλέησον ἀβάζ ἐπέετιλερ. βὲ
 τζοῦμλε ῥοχπανλὰρ τζῆμ ὀλμάγιλαν, κιοζουγὸν χεμετὶ κιορούετι-
 λερ, αὐτζα ἀεζὶ νέγιτιγινὴ ἀγναμαγιά κατὶρ ντεῖλιτιλερ. βὲ μπουῦ
 γιόκκι χέμῶ κιοουποῦζ κιοζουγιούρουτου, ἱμμεμ γκετζέῖλεντε, χούσου-
 σα ζίατε κιοουῖς κίπῆ παρλάετι. ὀλ ἀτζιλτῆν νταγινὰ ὀλαν τζοῦμλε
 ῥοχπανλὰρ μπῆσεκιλ χεμετὶ κιορμέγιλον, κιορτζῆ Μοναστηριὰ τζῆμ
 ὀλτουλὰρ, χέρπιρ Μοναστηρλαρταν, βὲ γιακλασμαῖγιλαν, Παναγίανιν
 Ἀζιζ Εἰκόνασινι κιορτουλεῖρ. βὲ νέκαταρ μπκιλὰρ γιακλασεῖκων Εἰ-
 κόνανιν γιανινὰ, ὀλκαταρ Εἰκόνα κεντὲ τζεκιλήρ ἱράκ ὀλούρουτου. βὲ
 Μοναστηρὶν Ἡγούμφοζου χόκμ ἐγλετὶ, τζοῦμλεσι Εἰκκλησαγέ τζῆμ ὀλ-
 σουῶ, βὲ κιοῦζ γιασλαεῖγιλαν Ράππιε νιάζ ἐπέετιλερ, ἱλαῖκ ἐγλεσιν
 πουῖλαεῖ Βαλιπεσινῶ Ἀζιζ Εἰκόνασινὴ ἀλσινλαρ, ἐζιετλερνετὲ πεσεμῆ

πουλασωλάρ κτι, βέ χατζετλεει κερει κάλματι, λάκιπ Εάπι
μπουλασει νιάζ κιλμαλιεμ κερει έγλετί. βέ τιγνέλω βουκασ
όλασις, νέπαρζ όλτα.

Μπιρ ροχπακ βάρτι όλ ζεμανά, μπου κουρτζού Μοναστηριταί-
τι, άσλι κουρτζούμιτι, ίσμι γαβριήλ, γιορταμι πιόκουτι, άσκητι-
λιε έτέριτι κταγτά, βέ γιάλιτζ Αλλαχτουάλλεγε, χέμφο πάιμ Ιπατέτ
έτέριτι. βέ μπου, ταμιετέ κταγίλ σ'ν γιακσέε σαμτιετέ μεκιάν έτέριτι.
Ιραχασλίε Ιτζλώ, βέ κισίλ βακτιντά κάρ σεπεπιντεν άσαά ένίριτι.
βέ μπουουά κειμι κιλταίτι, άζιζι γιαπαώ ότουγιουτου, Ιτζμεσί
σουγιουτου, ζίατε μεπαρέκ πιουλουκ κεντιετέ σακίιτι, νίτζεκι μπέ
κουρτζού σογιού τζούμλεσι πογλέτιρ. βέ έσαχ κερτζεκεν ζεμιλώ
μελάικι, βέ σιμαβή Ινσαίγιτι. μπου άζιζ μπιρ βακίτ Ιπατέτ έτέ-
ρικασ, βέ τζιζβετζε σύμουκλαμάγίλαν, Σουλταν Βαλιτουλλαχί κιο-
ρούρ, ζίατε ζηγνέτιλεσ σεφαφλανμάγίλαν, βέ ντετι μπου άσκητιγε.
Μοναστηρά κίτ, Η'γούμφοζα σογλέ, ζήρα Ισίριμ Είκόναμι όνλαρά
βερμεγε, κεντιλεειν κορουμάνλιγι βέ έσιρκεμελιγι Ιτζλώ. Ιμιτι σό
χαφλώμετεν τεμίζε κίτ, σουλαειν ούσωυτέ γιορδ, τζεμλεσι μπιλ-
σίικι, μπουίμ σιζε έπιγιμ κερει βέ μουχαπετι, βέ άσαλετεν
μπούραγια όνλαειν βέ τζούμλε σιζλώ Ιμιταγιγιζ Ιτζλώ γελτίμ.
μπουλαρι Ιπακίτε κίπ όλπο όγρουυτεν. βέ όλ άζιζ άσκητίς, σεϊρ-
τι Μοναστηρά έντι, βέ κιορμουλεει Η'γούμφοζα νάκλ έγλετί. βέ Η'
γούμφοζ χόκμ έγλετί τζούμλε ροχπακλάρ Ε'κκλησιαγιέ τζέμ όλσω-
λάρ, βέ μουμλάρ γιακτιλάρ, κισουλουκ πουχουρλάριλαν, Ιτιμάτι-
λαν χατζετ τιλεμεγε τζικτιλάρ. βέ τονίζιν κενταρινά βαρτικτά, ζήκρ
έλταν Γαβριήλ τονίζε κερτι, βέ Σελαριν ούσωυτέ γιορούριτι, (χέγ
τάμιω χεκμέτιρ) όλπεμ Α'ζιζ Είκόνα γιακλασεμάγίλαν, κουτζαγινα
καπουλ έγλετί μπου Είκόναί Α'ζιζ άσκητι, βέ φεράχιλαν όχέρβου.
βέ Η'γούμφοζ σεϊράτι κερσιλατι άζιζ Ιχτιαρι. βέ γερέ πασεμάγι-
λαν, πογιουκ φεραχλίε όλπο κιοκλουγετ ροχπακλαρά, βέ έτζ κίεν
ούτζ γκετζε Ιπατέτ όλποπ χατζετ κιλτιλάρ όχουπουλάρ. πάπεχου
σόγρα, τονίζ κενταρινά μπιρ κουτζούκ Ε'κκλησιά γιακτιλάρ, βέ Αε-
τουργία έπιλάρ. βέ σογρα Α'ζιζ Είκόναγι Ιτζερί μπογιουκ Ε'εκλη-
σαγιέ κερτιλάρ, βέ Α'γιον Βήρα Ιτζλώ κιοπουλάρ, βέ κινέ όλ γκα-
τζε σαπαχάτελι νιάζ κιλτιλάρ, βέ σαπαχασί Κειτουργία έπιετέ,
χέρκεσ κερτι γερινέ Μοναστηριά αίρτ όλπο. βέ Ε'κκλησιά βακτιντά
σαπαχισί Κανδύλ γιακάν κίρσε, Ε'κκλησιγιέ κερτι άτέτ ούζερε χε-
ζήρ έγλεσιν ζ όχουμαγια Ε'κκλησιγιέ, βέ Α'ζιζ Είκόναί κιοπουκλαρι

γυρτέ πούλματι, βέ χέρσεμιτὶ ἀραμάγιλαν Μονασηρὶν καπισινὴν οὐ-
σουωτὲ πούλπουλάρ, χασάρ πεβαριναί. βέ ἀλπιλαρ ἐβελὴν κατεκλαρὶ
γερὲ κοκλαρ, βέ κινὲ μπουσεκιλ ἐτέριτι. χέμυρ ἰκὶ ἔτζ κερέτ ντεῖλ,
λάκιν τζὸν κερὲτ ἐτέριτι. βέ ροχπανλαρ μπου ὄχάλ ἰτζὼν πατζίπ
καλμάγιλαν, νὲ ἐτετζεκλερινὴ μπιλέμεσεριτι. ὄλπεμ κίνε Σουλτάν
Μεβλουτμαχ, ζήκρ ὄλουωὴν Γαβριήλ ἀσηνιγὲ κιοζουκτοῦ, ντετί-
κὶτ Μονασηρὰ, βέ ροχπανλαρὰ σογλε μπαγγὰ τοκάνμασινλαρ, ζή-
ρα μπου γκέλμετιμκι μπου σὶζ ππεκλεγεσίς, λάκιν ἴμε μπου σι-
ζὼ ππεκτζινὶζ ὄλαγιμ, γιόκκι χέμυρ σίμιτι, ἴμεμ κελετζέκ ἔπε-
τιαττέε. ἴμιτι μπου νταγὶν οὐζεριντὲ Ἀμαχτουάκωλιν κορκουσουγιού-
λαν κετζινὸν ροχπανλαρ, βέ ἰτιματλή ὄλαυλαρ, βέ κουβετλερινέκα-
ταρ φαζλετλιγὲ ἰχμακλὶκ κιοσέρμεγυλερ, ἐμουτ ἐγλεῖπ σιγινσινλαρ
ὄγλουμουὼ μερχαμετινὲ, κίτζεκι κοντιντοῦ τιλετίμπε βερτι παγγὰ
παγσιςσι, βέ σιζὲ μπε νισαγεγὶ βερίριμ. Μονασηρτὲ Εἰκόναμι πακ-
τίκτζας, σιζτοῦ ὄγλουμὼν μερχαμετὶ ἐξέκ ὄλμασιν. μπουωλαρὶ του-
γιουτουκτὲ ὄλ Ἀμαχ ἀταμὶ Γαβριήλ, χαβάσιλα Μονασηρὰ ἐντὶ, βέ
Ἡγούμφοζα νακλ ἐγλετί. βέ Ἡγούμφοζ κατὶ πέν φεράχ ὄλοῦ, βέ
τζοῦμλε ροχπανλαρὶ τζέμ ἐτπὴ, βέ ζήκρ ὄλπανλαρὶ μπεὰν ἐγλετί.
πάπεχου σογρα Μονασηρὶν καπισινὰ Εὐκλήσα γιαπιλαρ, Σουλτάν
Βαλιτμαχ καπιτζήντεῖ. βέ Μονασηρὶν καπισινὴ σαῖρι γερὲ γιαπιλαρ,
κίτζεκι μπουγιανκὶ κινέτεκ κιοζεγιάρ, ἰσπατλὶκ ἰτζὼ. ἴμιτι ὄλ ζε-
μωτάνπερι Μονασηρτὲ χεσαφὶς χεκεμετλερ ὄλαρ. Σελατάν Βαλιτμαχὼ
ἰσρινὴν σερκὲ ἰτζὼ. κέεκε ὄνεν ἰριτζὰ μιννετίγιλεν μπιτζαχι σερ-
ρίφ τζεννέτὲ νάσπ ὄλαλήμ, Ἀμὴν.

Handwritten notes on the left side, including some numbers and characters.

Handwritten notes on the right side, including some numbers and characters.



Large handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a list of names.

ΟΝΤΟΡΤΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

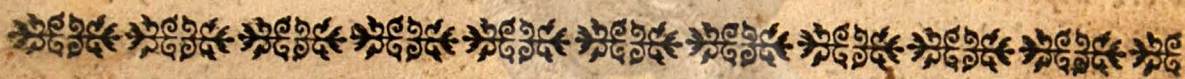
Α

Γρμανταύ κερταλά Μαξιμίν, Πεανιντέτιρ.

Πομβαρδία παραφλωτά μπέρ ερ άβρέτ βάειτι, ζίατε εϊ άμελιάρ κίμοσειτι ικισίτε, βέ Παναγίαγια ζίατε ίτιματλαεϊ βάειτι, βέ έβλερινω τβαρινω μπέρ σεμτινέ, Παναγίανω σαφατινή πασφίρεττι λέρ, ζίατε παλαπλίκ χαβάσιλαν, βέ μασράφιλαν, χέπ κιοζέλ όλ σάν ντεϊ βέ χέρκιου χίρσαχατ, κατζ κερέτ Αζίζ Εϊκόνανιν όγγεντεν κετζερλέρσειτιλερ, σετζτά έτίπ μεδαικίν σελαμλαμασινή ντεϊ τιλερ βέ μπουυλαεϊν μπεσσεκιλ έττικλεεϊ άπετλεεϊ ίτζω, ναζαεϊ πναγίανω μπουυλαρά τζεμλε εγλιδικλεεϊ κιοντερτί, βέ φεραχετλιγι κερεϊ εγλετί, βέ όλκαταρ Ιραχάτιλαν βέ τιρλίγιλεν κετζινήεπιτελερ, κονσελαεϊ μπυυλαεϊ τιρλίκ έτεωλερ, κοτελαρ Ισιμλεεϊν. βέ έτζγιασιντά μπέρ όυλατλαεϊ βάειτι, βέ μπε τζοτζεκ χέρκιου άταλαεϊ ίτιματιλαν Εϊκόνανιν όγγενέ κίτιπ ίπατέτ έττικλεεϊνέ κιορμέγιλεν, τζοτζεκ ταχέ χέγ αλτιτί όγγοντί, βέ κατζ κερέτ Εϊκόνανιν όγγουντεν κετζεϊκίτζες, σετζτά έπέεϊτι. βέ σογλεμεγέ ππασλατικί, Θεοόκε Παρθεόεγι όγγοντί, βέ χέρ νεβακίτ κετζέρσειτι όχούρουτου μπε κουρανί, γιόκκι ίτιματιντα, λάκιν χέγ αλμάγιλαν, βέ ζαν έπέεϊτικί τζοτζεκ κίτι, Παναγίαϊ κερσε εβουτε πακμάγιλαν τουβαρτά πασφίρ όλτωγανου, έβλω μπέρ σαχαπίτιρ ντεϊ, όλ άτζιλτεν κορυσουντα σετζτά έπέεϊτι, άταλαεϊνω έττιγι κίπή. κιννλεεϊν μπιεριντέ, σάϊει τζοτζεκ λάειλαν όγινασίεικαν Ιρμακ κναεϊντά, σεγίταφ φοντ έττι, μπε τζοτζουγού τζαϊν ίτζωέ σουλαρά τουσουρπυ. βέ όπιρ ούσακλαρά άνασινά χεπαρ έττιλερ, τζοτζουγού πογουλπυ ντεϊ. βέ άνασί άγλαίπ φεργατ έπερικ σεϊρτι, βέ τζουμλε κονσουλαρ, βέ Ιρμακ κναεϊνά γετις πικτέ, ίκί κίμοσε σογιουμπυ, βέ τζοκ ζεμαν παλτιλαρ ζήρα σουλαρ πεϊνιτι, βέ πεφίς εγλεμέγιλεν ζίατε, πελάματιλαρ. βέ άνασί σάϊει σεμτε ππακμάγιλαν Ιρμαγίν άσαά σεμτινέ, όγλενε μπαναρκί τζαϊν όρτασιντά σουλαεϊν εβεντε όπρωγεϊνέ, κερσε εβενέ όπρωγεϊνέ κίπή, βέ ντερ τζοτζουγά. όγουλ νάσιλσιν; βέ τζεβάπ έττιν ντεϊ. εγλίμ άνά, ζήρα χαπν πετάρ μπενί, βέ κορυμάμ. άβρέτ φεραχιντα άγνάματι, κίμιν ίτζω σογλετί. Ιμτι τζοτζεγε αλτιλαρ άνασινά βερτιλερ, βέ

άνασί

ἀσσί φεράχιλας ἐβινὲ κιττί, βὲ ποτζασίτα γετιστί γκελτί, βὲ δὺ-
 χαλί ἐσιτμέγιλεν, σιβαλ ἐττί τζοτζουγὰ σογλεσίην, νάσιλ κερπουλ-
 πωγεῖ; βὲ τζοτζὲκ μπῶσεκιλ τζεβαπ ἐττί. νίτζεκι ἱρμαγὰ τεςτῆμ,
 ἐβημιζὼ χατινῆ γετιστί, (παρμαγιίλαν Παναγιώτῳ Εἰκόνασινη κιο-
 σιέρειτι) βὲ μπενὶ σαταὺ καπτι, βὲ τσιέρειτι μπενὶ, ἀταμλὰρ ἀλίν-
 ζαγιατακ μπενὶ. ὄρατα πελσεπανλὰρ μπενλαεὶ τωγικτὰ χειμετὲ καλ-
 τιλὰρ, χέσασα τζοτζουγὰ πακάριτιλαρ ἐλίγιλεν Εἰκόναγι κιοσερτιγι-
 κῆ, βὲ τεςαλέρ σετζιπὰ ἐττιλέρ Εἰκόναγια, πιεπῶν γκετζὲ σαπαχάτεκ
 ἱπατέτ ἐγλεμέγιλεν. τζοτζουγὰ σιβαλ ἐγλεγεσὺ χέρκεσ, νάσιλ κουρ-
 πελπωγεῖ, νάκλ ἐτέρειτι δὺχαλί ἀτζικ, φиратὲ φиратὲ ἀγνατίειτι χέρ
 πιεινῆ, ὄλκι σάϊρι τωρῆ τζεβαπλαεὶ πετίκ βὲ πελτέκ σογλέριτι σάϊρι
 Μαξιμλὰρ κιπί. βὲ νέβακιτ μπῶ χειμετὲ νάκλ ἐττικτῆ, ὄλκαταρ ἀ-
 τζὲκ πακ σογλέριτιμι, τζῶμλεσι πατζίπ καλίριτι. ἴμτι μπουῶσεκιλ
 γκελτι χέμῆ ὄλ τζοτζὲκ, λάκιν σάϊρι κίμσελερ ταχὶ Εἰκόναλαρα ἱκράμ
 ἐγλεγεσὺλέρ ἱτιμάτιλαν, φεσατλή ἀζαπλαρταὺ κερτωλερλὰρ, βὲ τὸ
 παπῆρ ὄλμαγιαν φεραχλιγὰ νάϊλ ὄλερλὰρ. ὄνάκι κέσκε μπίτζ ταχὶ νάϊλ
 ὄλαλήμ, Α' μὺ.



Ο' Ν Π Ε Σ Ι Ν Τ Ζ Η Χ Ε Κ Μ Ε Τ

Ζουτζιρλερτεῖ ἀζὰτ ὄλων γιαχετὶ, βὲ Ρ'άππιε ἱμὰν κειτιρῶ.

ΦΡουκ ἴσαν παραφιντὰ μπῆρ κιῶν μπῆρ γιαχετὶ κειτζέριτι παζηρικεν-
 λίγιλεν ζίατε ζουκὶν μαλταρ κίμσεγιτι, βὲ μπουωῖ χηρσιζλὰρ
 γεσίρ ἐττιλέρ, βὲ μπῆρ καραυλὶκ ζιντανὰ καπαττιλὰρ, τεμῆρ ζου-
 τζιρλέριλεν παγλατιλὰρ, ἐμῆτ ἐγλεμέγιλεν ταχὶ ἴτζιατ μάλ ἀλα-
 λὰρ κουτιντεῖ, γιάχοτ εῦ σογγεντὰ ὄλπερελέρ. ἴμτι μπῶ ζελήλ για-
 χετὶ γεσίρ τωτλμάγιλαν κασαβέτ ἐτέρειτι ἀτζίγιλαν, χέρβακιτ εἰλου-
 μῆ πεκλεμέγιλεν, βὲ τωρῆ φουτλέρ τωσενμείγιλεν, νέσεκιλ ἐγλεσίην,
 κερτωλμαγιαὶ σικλεττεῖ, χατιρινὰ γκελτί πικῆρ Μαεῖα, ὄλκι τζῶκ
 χειμετλέρ ἐγλέρ Χριστιανλαρα, κατίρτιρ μπενῶν ταχὶ κερταρμαγιαῖ, ἐγερ
 κουτινὲ ἱτιμάτιλαν νιαῖζ ἐτέρσε ντεῖ, ἴμτι σίτικιλαν γιερεντεῖ βὲ περ-
 νιντεῖ ἀλαβλανμάγιλαν, μπῶ τζεβαπλαριὶ σογλετὶ κιοῖζ γιασλαρίγι-
 λαν. χαπῶν, βὲ γερίν κιογιῶν Σαλτανὶ, μπῶν ζελήλ κίμσεγετε κερ-
 μετινὴ κιοσερ, λυτφῶν μετζεζετλενῆ, νίτζεκι νιαχαιτσιῖς σάϊρι τζῶκ

κερὲτ χερμετλέρ ἐγλετίν, Χριστιαναρτάν τωριτωγὰμ κηπή. ἴμπι μπού
 ἰλαϊκσίς ὄλαϊ κίμοσεῖτε εσικρέ, βέ ἀταλαθμίν κεμλιγινη τουσούμμε,
 λάκιν κέραμετλιγλώ Βαλιπεσί κηπή, νίτζεκι Χεριστιανάρ σοὶ τελλαλε-
 λικ ἐπέρλερ, μπῆ σικλετέ παγγά ἴματὰ ἐγλέ, βέ κερτάρ μπού, χάτ-
 τε μπού ταχί μεφρέτ ὄγλεν, βέ Α'λλαχά ἴμαν κεριρέμ, βέ χερμετ-
 λευγλῶ τελλαλή ὄλαϊμ. μπενλαρὶ νιάζ ἐτέρκον, ἐγικκατὶ, βέ βα-
 κασιντὰ πακάρκι, μπέρ σιφαφλί Σελτῶ κινερετὸ ζιατὲ παρλάν, με-
 λαϊκλερτὸ ἐξοφί μαχσιρέ ἀλιμῆς, βέ μπῆ μελαϊκλέρ, Βαλιπελά-
 χλῶ ἐμείγλιον, ζουτζιε τζικαρτιλάρ γιαχετινῶ ἔξεριντὸ. βέ μπῆ
 φεραχιντῶ ἐγλιαντὶ, βέ πακάρκι, (γιδόκι ἐβελκὶ κηπὶ βακασιντὰ)
 λάκιν ἐσκιαρέ Παναγίαζι ζιατὲ ζηνέτιλον βέ σιφαφλίγιλαν, βέ ντε
 Παναγίαζια, χάταν ἰσμιγγί μπιαῶ ἐγλέ παγγά, τζῆνκι παγγά ὄλ-
 καταρ ἐγλικ ἐγλετίν, ἐγλικ ἐτιτζιμι πιλεγιμ, βέ τζεβὰπ ἐγλετὶ
 Μεβλετωλλάχ. μπούμ Μαρία, ὄνάκι σοὶ χατζὲτ τιλετίν, βέ σοὶ
 τζετιγγή καπέλ ἐγλετὶμ, χὸς ἴμε γιαχετὶ μιζετὶ, μπούμ, βέ
 ὄγλεμῆν, τερμανίτηρ, χελασὲτ τὸ κισφελουτιγινη ἴνκιὰρ ἐγλεμῆν-
 λον, αὐτζα τζῆνκι ἰτιμάτιλαν βέ κιοζ γιασλαζίγιλαν ἀβάζ ἐγλετίν,
 σοὶ κερὲμ ἐτιτζή βέ κιν τετμάς Α'λλάχ ὄλμάγιλαν ἐσικρετὶ, βέ ἔμρ
 ἐγλετὶ, ἰντ ἀζαπταῖτε κουρπουλάσι, τζανῶ βέ τολῶ ἀζαπιντῶ.
 μπενλαρὶ ντετίτε, ἔμρ ἐγλετὶ μελαϊκλερὲ, μπουῶ μπέρ ντεριν βέ
 κορκαλῆ ζιντανά κιοτρετλέρ, ὄρατε χεφαπσίς τζανῶρ βάετι, τιλέ
 ταπήρ ὄλμαγιαυ μαχνὲτ τζεφαλαρταῖτιλάρ, βέ ὄραταν ζιατὲ φουά κο-
 κῆ τζικαρετὶ. βέ γιαχετὶ κορκασιντῶ γερὲ σοὶ ντετι μπικράς Πα-
 ναγία. μπῆ ἴμανσίς γιαχετιλεριν τζεχουνεμίτηρ, ὄνλαρκι Χεριστὸς ἐ-
 φούτι ὄγλεμῆν τὸ τεππριλιγινη ἴμῶν κεριρμεσλέρ. ὄλτεμ κηπὲ μπέρ
 ντεγ πασινα κιοτρετλέρ, βέ μπέρ ζιατὲ χεπ φεραχλή γερ κιορτῶ, βέ
 ὄραταν ζιατὲ τατλή βέ φεραχλή ἰράχγια γκελίετι, βέ τζοκ χάλκ βά-
 ετι, βέ κελίμετικ πεπιχλεμὲ ὄλούετι φεράχιλαν ὄνλαρτῶ. ἴμπι
 μπῆσεκιλ χεπ κιοζεμγιγὲ γιαχετὶ τατζίπ καλμάγιλαν, ντετὶ Πανα-
 γία μπιαῶ. μπῆτῶρ τζανλαριν μερὲς ἀλατζανλαρὶ γερ, ὄνλαρὶκι Α'λ-
 λαχτῶάκωλῶ ὄγλε, κερτὶ παχά ὄλμαγιαυ μεπαρὶκ κηνίγιλαν κουρ-
 παρτὶ. ἴμπι σοῖτε μπῆ ἰκὶ γερτὸ χανκισινη μακπαλ σαγιαρσαν, ὄνῆ
 τιλέ σέτζ, σεβτιγγὲ κηιορὲ. μπενλαρὶ ντετικὲ κιογλερὲ ἀγτὶ Σελτῶ
 Βαλιπελλάχ. βέ γιαχετὶ ἐβινῶ κηπισινῶ ὄγγικετὲ πελεντῶ, βέ ὄλ σα-
 χάτ Βαπτίς ὄλῶ, ἀκρηπαλασινῶ μῆλ τωβλετινῶ ἴνκιὰρ ἐγλετὶ, βέ
 κελίς ὄλῶπ ροχπαυλὶκ γιολενῶ πετῶ, βέ κερὲμ ἔτσῶ Α'λλαχτῶάκωγε
 γικρετὸν περιντὸν χισμάτ ἐγλετὶ, ὄλκι μπενῶ χελας ἐγλετὶ, βέ

χάκ ἱμανά χειμετλίγιλον καλαςλατί, βέ μπῶσεκίλ μεπαρέκ σι-
μαβή Πατισαχλιγά νασίπ ὀλῆ Παναγιάνω μετέ ἱματίγιλαν, ὀνά-
κι κέσκε μπίζ ταχί ναιλ ὀλαλήμ τζῶμελεμις, Ἀμῶ.



Ο'ΝΑΛΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Ἀτσιντωῦ κατλ ὀλαν γιαχετί τζοτζεγῶ, βέ τιελίπ, βέ Πανα-
γιαγι, Βαλιτωχάχ ντεῖ ἱτιράρ ἔττιγινω
Πεανιτέτιρ.

ΜΠῶρ χαῖν γιαχετί ἄβρετί χαμιλέγιλον, ζίατε τζετίν σικλετί
ἔζιετί βάρετι, βέ τζοτζεγῶ πογεμαγιά κατίρ ντεῖλιτι, νίτζε-
κι τζῶκ κερέτ ἄβρετλερέ πῆταρζα Μεζαϊκά ράς γκελήρ. βέ νέκαταρ
γιορτάμ βέ ἱλατζλάρ ἔττιλέρεσε, μεχάλ μουνκινοσῆζιτι τζοτζεγῶ πογ-
σῶν, χέμῶ σαχάτ ἄρασινω ἔλεμονῆ κατλανίετι ζαβαλῆ ἄβρέτ.
ὀλτεμ μπῶρ Χριστιάν καρισί ντεῖ λεχῶσαγια, ἔγερ κερτωμαγιά ἱσέρ-
σων, Παναγιάγια χατζέτ τιλέ, ζῆρα πασιὰ μπῶρ ἱματ μπυλάμας-
σιν. βέ λεχῶσα κισά σέσιλον, κατίρ ὀλτωγῆκαταρ, σικλετινω ἄζα-
πιντῶν, μπῶ τζεβαπλάρ σογλετί κιοζ γιασλαρίγιλαν. μεπαρέκ πι-
κῆρ καῖμι κίζ καλῶν Μαρία, χῶς ἴμῆ κῶξετσιζιμ μπῶ ναπακ σαγ-
γῶ γιαζ ἔτεῖμ, ζῆρα σουῶ ὀγλενῶ κατλ ἔτενλερίν ζεριετινωῖμ, λά-
κιν τγιάριμκι, κερεμῶν βέ τεραχμεῖν, κισναχερλερέ χέρπαρι χετα-
γῶ βεριλίρ. ἴμτι γιαζ ἔτέριμ σαγγῶ, κερτῶρ μπῶν μπῶ σικλεττωῦ,
βέ ἠκράρ ἔτέριμκι, μπῶν, βέ μπῶντῶν μεβλετ ὀλαν τζιπαρ, Βάπτισ-
μαγι ἄλαλήμ. μπῶνλαρί ντετικτέ, ὀλσαχατ μπῶρτῶν, μπῶρ ἔρκῆκ
ὀγλῶν πογερεῖ, βέ τζίζβε κισνλερ ἄρασινω, νίτζεκι γιαπαγιτωῦν καλ-
κτι, Βαπτίς ὀλῆ κῶντι βέ τζιπαρ τζοτζεγῶτα Βαπτίς ἔγλετί. βέ
μπῶ ἄβρετίν κοτζασί μπῶρ κιοβτέγιτι, βέ γκελτικτέ, ὀλμῶς ὀχῶλ-
λαρί τγισῶ, ὀλ ἄτζιλτωῦ ὀβκελκῶμέγιλον, τζοτζεγῶ ὀλτρεῖ. βέ
κονσνλάρ καλαπαλιγῆ τγιστωκῶ τζῶμ ὀλτωλάρ, βέ γιαχετιγῆ τῶπ
χακίμῆ κιοτρεμῶγῆ ἱσεμέγιλον, ἔμῆριντωῦ κατζτι, βέ χάλκῶταχί ὀγ-
σεσινῶ κιττί. ἴμτι γιαχετί σῆῖρτίρικῶν τακατί κῶσιλτι, βέ γιολῶ
μπῶρ Ἐκκλησιὰ κιορμέγιλον, ἱτζερί κῶρῖπ μπῶρ γῆρ πετζαγιῶ σακ-
λαντί. ἴμτι χαφλονίπ κορμέγιλαν τρετωγῆ γερτέ, Παναγιάνω μπῶρ
Εἰκόνασινα πακῶρ, βέ Ἀλῶαχῶν λετῶγιλαν χαβασλανμαγιλαν, μπῶ

τζεβαπλαει σογλετι. χεγ χαπιν, νεκαταρ τεραχεμλεσεν, βε μπου-
 τζειν μπιρ κιοπεγι, οβλατινη ελπερεν ιμανσιζη, μενταει κορουρ
 εσιρκερσιν, βε σιμιτι σενω χανεγγε τερερεμ, βε νασιλ γερ γιαει-
 λιπ γιστμας μπου; ιμιτι τζενηκι κερεμιν ολ καπάρτιρ μπουιτε κερα-
 μετιλεν εσιρκε, νιαζ επεριμ σαγγα, νιτζεκι τεραχεμλε οβλατιν Εκ-
 κλησαγε επε ολαν Παυλοζε εσιρκετι, βε μπουιμ τζεμλε κενναχλαει-
 μι σεν αφ εγλε. ιμαν κενιειριμ Χεισοζε μετζεζετιλεν μεβλετ εττινγ-
 γε, πικιρλιγγη αελα ποζματα, βε μπενε ινσαν βε Αλλαχ ολπου-
 γανε ιτιραφ επεριμ, ονενηκι κεραμετι χασαφιστιρ, βε νιχαγετσιστιρ.
 μπε τζεβαπλαει κιοζ γιασλαειγιλαν ντερικεν, Χεισιανλαρ ταχι γε-
 τιστιλερ, βε μπενε παγλατιλαρ. βε γιαχετι μπανλαρα ντετι. Ραπ-
 πιιτζω νιαζ επεριμ σιζε, κιοπερεν μπουι μπιρ παπαζα, Αζιζ Βα-
 πτισμαγια ναιλ ολαιμ, βε μπε τζεβαπι, Αλλαχ σαχατ ολσουω,
 ελουμουω κορκουσουταν ντεμετ, χεσοσα Βαπτης ολπεκταν κει, κερικ
 ολαν ελεμε βειεν παγγα. ιμιτι τζεβαπινη εττιλερ, βε Βαπτις ολ-
 πεκταν κει, χακιμε βερτιλερ, βε σαπαχατεκλι ζιντανα κατελαρ, κατλ
 εγλεμεγε. βε μπουιδω αβρετι, τζοτζουγουου ουλουμουου τεσελ-
 λασις φεργιατ ετιπ αγλαρι, βε νιτζεκι τζοτζουγου κουτζαγιντα τε-
 παρικαν, (χεγ νεαμαν χεκεμετιρ) τιελητι τζοτζεκ. βε κατζασινω
 Βαπτις ολπουγουου κημαγιλαν, βε τζοτζουγου ουλπουρπουγου ιτζω
 κεντινητε ουλπουρετζεκελενε βουκουφ ολμαγιλαν, τζοτζουγου αλιπ σε-
 ραετ καπισινα κιττι, βε τζοτζεγε σαγ τιελημις κιορμεγιλαν, τζεμ-
 λεσι σουερ εγλετι Αλλαχπουαμεγε, βε καν ετου κίμσεγι κουρταρτι-
 λαρ, βε μπου γιαχουτι γκελτι οραγια, βε Μαξιμιν πογαζινη τεφ-
 τισ εγλεμεγιλαν, πιτζακ γιαρασινω νισαβινη πουλπου, ολλι ταχι
 κιοζεχιουρεπου ισπατλικ ιτζω, χεκεμετ πεαν ολα. λακιν μπεραγια-
 ταν τεμαμ ολματι, Σελταν Βαλιτωλλαχ ταχι ζιατε μερχαμετ κιοσερτι,
 χεκεμετ χεκεμετ ουσοω ολπου, τζοτζουγα νιαζαρ ολπου, βε πακ
 ατζικ σογλεμεγε πασλατι, Εγιριμι γιασιντα ολμουσ αταμ κιπι, βε
 πογιεκ σιςιλαν αβαζ εγλετι μπου τζεβαπλαει. τεραχουμλουγεν βα-
 λιπεσι, βε χερπουρλου μαχετλεειν πεελα ετιτζησι, πογουρπουκταν σο-
 γρα πικιρ καλαν Μεβλετωλλαχ Μαεια, αταλαεμιω ιτιματλιγι ιτζω
 τιελητι μπουι, ιμανσις γιαχουτιλερε ταζιρ ιτζω, ονλαρκι Αλλαχ-
 κωλλενω τον κιοφελεντιγινη ινκιαρ επερλερ. μπουιλαει τουγιουτουκτα
 ορατα ολαν κίμσειλερ, φεραχλαεμιταν, κιοζλεεντων γιας ακτι, Ραπ-
 πιε βε Σουλταν Βαλιπουλλαχα σουερ εττιλερ. βε τζοτζεγε παπασι
 ομρουπε πελημ ολουωτζαγιαταν Παναγιαγια χισματ εγλετι, περλου
 πειτ.

πειτλέρ γιαζτι Παναγίαγια μετινλίκ, βέ χιαχουτιλερέ κάρσι, βέ
 τζοκ γιαχουτιλέρ ονουώ σεπεπίγιλεν ίμαν κεντιριτιλέρ. λάκιν όλ τζο-
 τζέκτα πογιουτουκτέ, εϊ άμελλή κίμσε όλτου, βέ μπαπασίγιλαν πε-
 ραπέρ τεμάμ όλτέ, βέ ανασίγιλαν ταχί Α'λλαχά ίλαϊκλή γιορτάμι-
 λαν, βέ σιμαβή Πατισαχλιγιά κιττιλέρ. ονάκι κέσκε μπίζ ταχί να-
 σίπ ολαλήμ, Α'μλώ:



Ο'ΝΓΕΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕ'Τ.

Παναγιάλω χεπ ζηνγετλήκ μελεκλιγή ίτζλώ, όλκι ζηνγετλιγί μπέρ
 κίμσε ίλαϊκ όλτέ κιορμεγέ, ζίατε ίτιματλι-
 γιντάν βέ εϊ άμελλωτσέ οτρε.

Πρωσίς μεμελεκετιντέ, Παεϊς Βιλάετιντέ, μπέρ Κλησεκός κίμσε
 βάειτι, ούλαμὲ οχουμούσουτου, βέ μπού ελ γιαζισίγιλαν κε-
 τζινίειτι. Ίμιτι μπού Α'ζιζ κίμσε, Παναγίαγια ζίατε ίτιματλιγί βά-
 ειτι, βέ ταλαπ έτέριτι μπού τενιατὲ Παναγιάλω ζηνγετ χεπ κιοζε-
 λιγινή κιορσεν. Ίμιτι μπέ ταλαπλικ κεντιντέ βάφην ζεμαν σακλίγιτι.
 βέ τζοκ κερὲτ μπέ σέη ίτζλώ Α'λλαχτάλλεγε νιάζ κιλτίγιτι, βέ Ρ'άπ-
 πι μπανέν χατζετινὲ καπάλ έγλετί, βέ κιογτσὲ μελαϊκ έντι, βέ ντε-
 τί μπανά. μεσκιανετιν Σελτανί, χατζετιγγή καπάλ έγλετί, βέ μπε-
 νέ ίρσαλ έγλετί, σαγγά χεπάρ βερέμ, χαζίρ ολάσιν, βέ Κυριακή
 κίεν ίπαπὲτ βακτιντὰ γκελήρ, κεντινὲ γκιορέσιν, νέκαταρ κιοζελλιγί
 βάρτιρ, βέ κίνε γιόκκι τεκμίλ, κιογλερτέ όλτωγέ κιοζελλίγιλεν, λά-
 κιν ίνσανετλιγιν ταπιετινέ σιγισίντζαγιατέκ. αϊτζα ππίλκι, όλκαταρ
 σιφαφλιγιν γιαλαπέρ παρλαμαλιγιντάν σαυκιγγή καίπ έτίπ, τίπε-
 λικ κιορ καλατζάκσιν. βέ μπέ τζεβαπ έγλετί. πέκ μακούλ, χος-
 νὲτ φεραχτάϊμ, καίλιμ, φεσατλή σαυκτάν μαχειμ καλάμ, χέμψ
 ίλαϊκ ολάϊμ, κιορμεγέ τατλή σεφατινὲ βέ ζηνγετλιγινὲ χατὲν Πανα-
 γιάλω. Ίμιτι μελαϊκ αίρτ όλτωκτὰ, όλ κίμσε τσενμετέ καλτι, βέ
 ίτιματσειλιγιντάν κιογγελ νιετί ζαϊφλαντί, κεντιλιγιντσὲ μπέ τζε-
 βαπλαρὲ ντέριτι. νάσηλ κετζινεϊμ έμά καλτικτὰ, αίρτικ κατὲρ ολάμαμ
 γιαζμαγιά, γιάχοτ τενλώ σάϊει μπέρ ίκτιζασινὲ έτέμ; μπουωλαρὲ
 τσενμέγιλεν, νιέτ έτέριτι, μπέρ κιοζενέ γιεμσεν, βέ οπιρ κιοζου-
 γιλεν Παναγίαγι κιορσουώ, τίπελικ κιορ κάλμαγια. Ίμιτι σιπαρὲτζ
 όλαν

ὄλαν βακίτ γκελτιντέ, τζεμλεσίν Σελτανί ὄγγενέ γκελτί μπενέν, ὄλ-
 καταρ σιφαφλή κιοζελλίγιλονκι, ἴσαν τιλινέ ταπέρ ὄλουμας, βέ νέ
 ταχί ἀγναιλίρ. ἴμτι μπέρ κιοζέγιλον τζίζβετζε πακμάγιλαν, ὄλοι-
 κιλ ζηγνετέ σεφαφλιγὰ τατζίπ καλμάγιλαν, ὄππρ κιοζενέτε ἀτζτί, τα-
 χί ἴτζιάτ φεραχλίε βέ σεφαλιγὰ ναίλ ὄλασέν. λάκιν πήρτεν Παναγία
 κιογλερέ ἀγτί. βέ μπῆ μπέρ κιοζελον καλτί, ὄλ γισμετγῆ κιοζελον
 πακάριτι, βέ ὄππρ Παναγίαγι, πακτιγι κιοζελον, κιορ καλτί τίπε-
 λικ. ἴμτι ὄλτεμ κεντί ἴτιματσίλιγινὴ ἠκράχ ἔγλεμέγιλον, κεντί κεν-
 τινέ κάχιρ ἔτέριτι, ντεμέγιλον. βάχ μπὲ τζαχίλῆ, νάσιλ μπῆσεκιλ
 ζηγνεττῶ σεφαλικτῶ μαχέιμ καλτίμ; νέιτζω ἰκί κιοζελον πάκμα-
 γιμ; ὄλκαταρ σεφαλικ τατλιγινὰ ναίλ ὄλαίμ; κέσκε τίπελικ κιορ κα-
 λάιτιμ. χέγ Α' Μαχίμ, ἰλαϊκ ἔγλε μπουί μπέρ κερῆτ ταχί κιορε-
 γιμ, βέ ὄππρ κιοζεμῆν νερνετάτα μαχέιμ καλαίμ. ἴμτι τζὸν κερῆτ
 ἴπατῆ κιλτί Παναγίαγια κιοζ γιασλαερίγιλαν βέ Πεχρίζιλον νιάζ ἔτέ-
 ριτι, μπέρ ταχί κεντινέ κιοζεκσέν. ὄλτεμ κίνε Ρ' ἀππινίω μελαϊκί
 γκελήρ, βέ ντέρ μπανά. Βαλιτωλλάχ τζεμλεσίν Σελτανί κερῆμ ἔγλετί
 ἀτζιλαριγγὰ, βέ κιοζ γιασλαριγγὰ, βέ ταναζελ ἔτέρ, κίνε γκελσίν
 κιορέσιν κεντινὴ, τζῆνι καίλ ὄλέρσεν μεχαπετί ἴτζω τίπελικ κιορ
 καλάσιν. βέ ντετί ὄλκίμσε, σῆκρ ὄλασέν κεραμετί, βέ σετζιτὰ ἔτίπ
 σῆκρ ἔτέριμ κεντινέ, ὄλκι παγγὰ ὄλκαταρ κερῆμ ἔτέρ, βέ γιόκι χέ-
 μψ κιοζλεριμῶ νερνετῆ καίπ ἔτέμ, λάκιν ἔλλεριμὶ βέ ἀγιακλαριμίτα
 κεντί ἴτζω βέ ταχί τζῆμλε τσιμίν ἀζαλαρινὴ, βέ μπῆ φισατλή ὄ-
 μερτῶτε καίλιμ μαχῆμ καλάμ, χέμψ Σελταν χατενιμὶ κιορείμ. ντε-
 τί μπανά τζεφραίλ. μπου ἴτιματλιγίν ἴτζω ἰλαϊκ ὄλποῦν κιορμεγῆ
 γιαρὶν Παναγίαγι, βέ γιόκι χέμψ μπῆ κιοζενέν νουρουσῶν μαχῆμ
 κάλμαγιατζακσιν, βέ λάκιν ὄππρ κιοζενέν νερνετάτα ναίλ ὄλατζακσιν,
 ἰκί κιοζλέελον ταχί πεαῶ ἔσκιαρῆ κιορέσιν, καπλῶ φεράχ ἔγλεσίν. βέ
 μπῆσεκιλ ὄλτῆ, βέ πεαῶ ὄλεντῆ μπανά Βαλιτωλλάχ. βέ μπῆ νερῆν σιφαφ-
 λιγιντῶν, γιεζῆν κογιῆν καπαυτί. πάτεχε σογρα Παναγία ναζάρ ἔτίπ
 κεβῆτ βερτί μπανά, νερλωντιρτί μπανῆ τζαῶ βέ τῶν παραφιντῶν, βέ
 καλκμάγιλαν, ἰκί κιοζλέελον πελεντῆ, βέ πακάριτι Παναγίαγια βάφιν
 σαχὰτ φεράχ ἔγλεμέγιλον. βέ μπῆταρζα Σελταν Παναγία κιογλερέ ἀγ-
 τί, βέ μπῆ σῆκρ ἔγλεμισίγιλον καλτί μπῆσεκιλ κεραμετλιγῆ, βέ
 κιορῆρ καλαῶ ὄμρενῆ ἔτ ἀμειλλέριλον κετζιρμέγιλον, ἔπετιῆτ μεκιαλα-
 ρὰ ναίλ ὄλτῆ. ὄνλαράκι μπίζ ταχί ναίλ ὄλαλήμ, μπῆ Σελταν Βαλι-
 τωλλάχλῶ ἴετζὰ μιννετίγιλον, Α' μῶ.

ΟΝΣΕΚΙΖΗΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Γιαχτι εσαγιωλω Κοινωνία αλίπ, απεσε κοταλάρ, βε γιαυ-
ματιγιωλω Πειριντέτιρ.

ΑΝαπόλ σαιμτινέ, μπέρ γιαχτινλω, γετί γιασιντά μπέρ ούλατι
βάειτι. βε μπε ογλαν μπέρ κίαν, Χεισιάν τζοτζεκαλαγιγίλαν
περαπέρ εγτέ βε Εκκλησιαγέ κημέγιλον, Χεισός εφοίντω κανινταί βε
τσιντω Κοινωνία αλίπ, οπεκί εσακλαεινέ ττιγι κηπή, βε παπαζ Χρι-
σιάν τζοτζεγέ ζαν εγλεμέγιλον, Κοινωνία βερτί μπενά. βε Αντίδα-
ρογι γετικτσίκει, εβλεινέ κηττί, βε απαλαεινά κηκλ εγλετί. βε
μπενε παπασί οβκειλωτι, Χεισός εφοίντω τερμανί κηπή, βε ιντι-
κάμ αλμαγιά ισεμέγιλον, τζοτζεγέ τωτγέ ιστού, (νίτζεκι κωτι
τζαχιπιγιτίλον ζαν ετέριτι) πέρτω τζοτζεγέ κηπτι αλίπ σκτζσούς
κίναχσίζικαν, βε μπέρ γιανμίσ κηκλανά φακτι, ταχί ζιαπέ οπω
φακτι, τέζιε κηλ ολσεν. λάκιν παγλατ παραφιντά, ετζ τζοτζεκαλα-
κηκλανά κωργιάν Ράππι, μπε μεπαρέν τζοτζεγέτα εσικετι, βε
απεσίν αλαβλαμασιντάν βε κηβετιντω χελάκ ολματι. λάκιν μπέρ
σελιν γερτέ τερμés κηπή τερέρετ. μπενε τζοτζεγέ ανασί τωγικηπέ,
φωργιάτ εττί σείρτι, ζαν εττίκι απεσε κηκλανε πελσεν τζοτζεγέ.
βε ταχί σάϊει Χεισιανλάρ κημέγιλον, κηκτιλάρ τζοτζεγέ απεσίν ορ-
πασιντά τερτγανε σάγ βε ττιει, βε νε κηγιμί, βε νε μπέρ κηλή ζιανά
ογρατί. ιμιτι τατζήπ καλίπ σασμάγιλαν τερσά τζικαρ κηλαειντά απε-
τω, τζεμλεσι αβαζ εττιλέρ, κηρέκτιρκι παπασινη απεσίν ιτζωε ατ-
σινλάρ, εττιγινε γκιωρέ πελσεν. ιμιτι παγλατιλάρ μπενε, βε κηκ-
λανά αττιλάρ, βε ολσαχατ κηλ ολπε πετζερέ. βε τζοτζουκ σιβάλ
ολκωε, βε τζεβαπ εττί, νπετί. εμειγι γετιγιμ Εκκλησιατέ ολάν κα-
ει, κητζαγινα Μαξιμί τωτάν, γιανιματ τερέρετ, βε ασπαπίγιλαν
μπενί ορπέριτι, βε απεσ παγγά εσλα τοκανμάζιτι. ολπεμ αγνατιλάρ,
Παναγιάϊτι Αζίζ Κοινωνιάν παχσισιντάν κωρ τωγανε. ιμιτι μπεσεκιλ
γιαχτιτί αβρέτι χαν ιμανι αγναμάγιλαν, τζοτζεγέλαν περαπέρ Βαπ-
τις ολπε. βε ταχί σάϊει τζοτ γιαχτιλέρ ιμαν κηκτιλέρ πεσ σιπέπ
ιτζωε Ράππι Γησός Χρισός εφοίντιμιζε. ονάκι χαμτ βε ζηνετ κηρέκ-
τιρ, Αμλω.



ΟΝΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΟΥ ΧΕΚΜΕΤ.

Α'νασινλώ ραχμιντέικον Μαξήμ, κοντι' ανασινταυ' σεγίτανα' πεσλίμ
 δ'λασινλώ Πεανιντέτιρ.

Μ Πίρ ἔρ ἀβρέτ βάειτι, ἰκισίτε Α'λλαχτουάλλετον κορκάειτιλαρ,
 σατακά βερίειτιλερ, βέ ταχί εἰ ἀμελλέρ ἐπέειτιλερ, βέ βάφιρ
 ζεμαῖ περαπέρ ἐττικλεριντέ, μπαγλαντί ἐττιλερ, τσὸν τζεμλιγιντσὸ
 αἶρτ δ'λαλαρ, βέ μπῆσεικίλ τζὸκ ζεμαῖ κετζτί ἀρασί, καρτάς κιπή
 κετζινῆειτιλερ, γιόκκι ἔρ ἀβρέτ κιπή. λάκιν εἰλιγλω' πεσμαῖ σεγίταν,
 μπενλαεῖν φαζλετλιγινῆ κισκαντί, βέ μπίρ κιεν ἔρκεγέ τζὸκ ἐτίπ
 σικλέτ βερτί, Α'ζίζ βέ μπογιεκ τζεμαῖ ἔρπεσί κιουουῖ, βέ δ'λακαταρ
 τζὸκ βερτίκι, κατίρ δ'λαμαμάγιλαν σάφρ ἐγλεμεγε', ζόρβλαν ἀβρι-
 τίγιλον τζέμ δ'λῶ, βέ ἀβρέτ ζίατε ταζήρ ἐγλετί, βέ ἀζάρ βερτί,
 ἀζήμ κιενῆν μουπαρικλιγινῆ νάκλ ἐγλετί κοντινέ, λάκιν μποῦ ἄσλα
 ταζήρ σάγιματι, ἰθμεν νιέτινῆ πεμαῖ ἐγλετί, ἰσαχινῆ ἀλντί. ὄλπεμ
 ὀβκεγιλον ἀβρέτ μπενά ντετί. τζῆνκι για τζαχίλ, Ρ'άππιουλώ ἀνά-
 σασι κιουουεῖ ἠκράμ ἐγλέμετιν, νιάζ ἐπέριμ Α'λλαχτουάλλεγε, μποῦ
 γκετζετέ χέρνε πεπλέρσα μπιζτσὸ, σεγίτανα' πεσλήμ ὄλενσεῖν, ὄλ σα-
 χατῶ μπῆ τζεβαπί ντετικτέ τζαχίλ ἀβρέτ, χαμιλέ δ'λῶ, βέ ζεμαῖ-
 νιλαν μπίρ ἔρκεκ τζοτζέκ τογερῶ, ζίατε τιλπέειτι, βέ μπῆ τζοτζέκ
 πογιετέκτζες, ὄλκαταρ παχσιελί κιελέρ γιεζλῶ, βέ ἀκιλλῆ κιουσεῖ-
 ειτι, ὄλκατῶν ἀκραπαλαεῖ φεράχ ἐπέειτιλερ, μπενῶ κιορμεγέ. βέ
 μπῆ ὄνικι γιασινά γετισίεικον, μπενῆν ἀνασινά σεγίτανα' μπεαῖ ὄλου-
 νέρ, βέ ἀβρετέ σογλέρκι, ἔτζ σνετσὸ σογρά γκελήριμ ἠκράρ ἐττι-
 γίν παχσισί παγγά ἀλαίμ. μπενλαεῖ πεγιετκῶ ζαβαλλῆ ἀβρέτ,
 ζίατε κασαβέτ ἀλντί γιερεγινῆ, βέ χέρκιου φεργιάτ ἐτίπ πεσελλασίς
 ἀγλάειτι, χέσβσα ὄγλενεῖ ππακτίκτζας, βέ ὄγλαν ἀνασινῆ μποῦσε-
 κίλ κιορμέγιλον τατζίπ καλήριτι μποῦ σεγέ, βέ σιβάλ ἐττι ἀνασι-
 νά, ντετί. σογλέ παγγά, για Βαλιτέ, νιάζ ἐπέριμ σαγγά, νείτζλω
 μπενί τζῆμλε ἀκραπαλαριμῖς κιορτέκτζες φεράχ ἐπερλερ, σάλτ χέμλε
 μπενί κιορτεκτέ σὸν κασαβέτ ἐτέρσιν; βέ ἀβρέτ ὄγλενά τζῆμλε δ'χα-
 λι ὄλμεσεῖ κιπή ἔγναττί, κετζεγινῆ σογλετί. ὄγλαν αἰτζα ζίατε
 κασαβέτ ἐτίπ τασαλαντί, βέ κορκμάγιλαν πεσμαῖ σεγίτανα' μπίρ

κεμλιγέ ογράμαγια, μπίρ γκετζέ κατζτί, βέ κντλνσερρίφε κιττί, παξίγέ Εξομολογής όλτῶ, βέ παξίκ μπενῶ μπίρ αζίζ ασκητιγέ κιον-
 τερτί, όλκι ασκητῆς μελαϊκ αζιγιϊλαν μπίρ μελαϊκτῶ περλενῆριτί, χέρ κῆν μπενῶ μπίρ ατζαίπ ἐκμῆκ κειτῆριτί βέ μπίρ κίμσε κιτ-
 τικτῆ ασκητιγῆ πελνσεμαγιαῶ, μελαϊκ μπενῶ ἰκῆ ἐκμῆκ κειτῆριτί, νί-
 τζεκι ὄλ ὄγλανῶ κιττιγῆ κῆντε ἔγλετί. τζίζβε σαχαττῶ ὄγλανῶ ασ-
 κητιγῆ γκελτικτῆ, Παξίγῶ μεκμπενῶ βερτί μπουῶ, βέ μεκπουπού
 ὀχενκτῆ, ντετί μπενῶ ασκητῆ. νιάζ ἔπελήμ ὄγλεμ Σελτῶν Βαλιτῶλ-
 λαχῶ, ζῆρα ζῆατε κῆρετλήτιρ Ναζαῶ σεγιτανλαρῶ καρσί, βέ μπεν-
 λαῶ κκιοκλεριντῶ γιοῦκ ἔγλετί, βέ κβετλερινῆ χελαῦκ ἔγλετί, βέ
 τζῶκ τζανλαῶ ἔκκεριντῶ ἀλντί, βέ ἐπέτιλ τζεχεννεμῆν ἀζαπινταῶ
 κερπαρτί. μπῆσεκιλ ντετί, βέ ὄγλανῶ ὀβιάτ βερμέγιλν, ἰτιμάτιλαν
 βέ κιοῦζ γιασλαῶγιλν ἰπατῆτ κιλῶ, σακῆν ὀλκγῶ γερτῆ ἀλάκοτῆ ὄγ-
 λανῆ Ἀνάσασι κῆννετέκ, ὄλζεμαν ἔτζ σονῆ τεμάμ ὀλῆρετῆ, σεγιτα-
 νῶ ἀνάσινῶ ὄγλανῶ σογλετιγῆ κῆνντῶπερι. βέ ὀλτεμ ασκητῆ Λειτερ-
 γῶ ἔγλετί. βέ ὄγλανῶ Ἀγῆα Τράπεζανῶ ὄγγεντῆ τῆρετῆ ζῆατε κ
 κῆγιλν, βέ τιτιρεμέγιλν. βέ παπῶς ἄγιαγι τοντῆρτικτῆ, Χερεβι-
 κοσταῶ σογραῶ, σεγιτῶν γκελτί, ὄγλανῆ καπτῆ, βέ τζεχεννεμῆ κιοτῆρ-
 τῆ τονίγιλν, βέ ασκητῆ ὄγλανῶ παγιρμασινῆ τῆγῆκτῆ, ζῆατε κα-
 σαφῆτ ἔγλετί, βέ ἄγιαγι Ἀζίζ Τράπεζανῶ ἄσενῆ κοτῆκτῆ, κιοῦζ για-
 λαῶγιλν νιάζ ἔτέρῆτι, σίτικιλαν Χρισῶς ἐφούτιγε, βέ Σελτῶν Βαλι-
 τουλλαχῶ χατζῆτ τιλέριτι, σεγιτανῶ μπῆσεκιλ ἔτεπισιλιγῆνῆ, βέ
 τζορετλιγῆνῆ ταζῆρσίς κόμασινλαρ, λάκῆν ὀνά ἰνάτ ὄγλανῆ μπουωτῶν
 ἀλσινλαρ, κῆρῆ τοντῆρσευλῆρ σῶγ ζῆανσίς, ζῆρα μελῆῶν ναπαῦκ τζο-
 ρετλῆκ ἔγλετί Ἀγῆον Βῆματαῶ καπμαγιαῶ. μπενλαῶ ντετικτῆ ασκη-
 τῆ, Λειτεργῆανῶ Εὐχῆλερινῆ ὀχῆρουτου, γιαῶ κόμασιν Λειτεργῆαγι-
 ντεῆ, βέ ἀξῆον ἔσῆν ὀχενκτῆν σογραῶ, ἴλκ ὀχῆγῆ ὀχῆρεκῶν γιουτζε-
 λῆσιν Ρῶππι, βέ ἀμελῆεῶγγ κατῆ χεκμετλήτιρ. χῆγ φῆτ ὀλμαγιαῶ
 κῆρετῆ Παναγῆανῶ, ὄγλανῶ Ἀγῆον Βῆμανῶ ἰτζῶτῆ πελντῆ, βέ ἀβῶζ
 ἔττῆ ντετί. ἀζῆμ ατζαίπτιρ Ἀζίζ Σεφατῆν ἰσμί. βέ Λειτεργῆα τεμάμ
 ὀλκῆκτῶν σογραῶ, ὄγλανῶ Κοινῶνῶ ἀλντί, πάτεχῶ σογραῶ σῆβῶλ ἔγλετί
 ὄγλανῶ ασκητῆ, νῆρεγε κιοτῆρτελῆρ βέ νῶσιλ καζεγεῶ ὄγρατῆ; βέ ὄγ-
 λανῶ ντετί, νίτζεκι σεγιτῶν καπτῆγῆσι, μπίρ καρανῆκ βέ κοκμοῦς
 γερῆ φρακτῆ, ὄρατα κῆναχκερλεῶν τζανλαῶ ζῆατε τζῶκῆτ, πυρλουῶ
 ἔζιετῆρ ἰτζῶτῆγιτιλερ, βέ ὄλσαχατ Παναγῆα γκελτί, βέ ὄλ τζεφα-
 λῆ γερτῆν κερπαρτί μπενῶ, βέ μπῆπαρζ Ἐκκλησιανῶ ἰτζῶτῆ πελντῆ-
 τῆ. ἴμτι ασκητῆ Ρῶππιε σῆρ ἔγλετί, βέ ταχῆ Σελτῶν Βαλιτουλλα-

χά, μπενέν χατζετινή καπέλ έττιλέρ ντεί. βέ όγλαν παφίγιέ κιτίπ
 άχισινή άλμάγιλαν, άκραπαλαρινά γκελτί, βέ όνλαρ μπενέν καίπ
 όλτωγναά κασαβέτ έτέριτιλερ, ζαν έτμέγιλονκι σεγίπανλαρ άλτιλαρ
 όγλανί. βέ έμβέτ έτμετεν μπενέν κιορμέγιλον, χέρκις άγναγια πιλήρ-
 κι νέκαταρ φεραχλάιτιλαρ, βή νέκαταρ σέκρ έτίπ τισπιχέτ έττιλερ
 χρισός έφσίτιγε, βέ Σελτάν Βαλιτωλλάχ Παναγίαγια. κέσκε μπέν Σελ-
 τάν χαπενέν έριτζά μιντεγίλσον νάσπ όλαλήμ σιμαβή μπαρακληγέ,
 σερρίφ τζουλετέ, Α'μλώ.



ΕΙΓΙΡΜΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Χεκμετλή βακα, Χρισός έφσίτινλώ μπέρ ταμλαρ καιί, κιαλλεγίτι
 ίνσανλαζιν κιαναχλαρινή γκετζέρ.

ΜΠέρ άγιαρ βέ τεμπέλ ροχπάν βάριτι, όλκι ροχπανλικ γιολε-
 να σιπαριτζ όλανλαει κιατμέζιτι, λάκιν τεμπελλίγιλσον κε-
 τζιέριτι γιορταμινή ζίατε, χέμψ μπέν έί άμείλ βάριτι κεντιντέ, γιά-
 νε, Παναγίαγια έττιγιέ ίτιματλιγιντάν, χέρκις Παναγία Εϊνόνασι-
 νλώ όγγεντέ τερπ, γιόζ κερέτ Θεοτόκε Παρθένε ντέριτι, ζήρα όχε-
 μακ μπιλημέζιτι ππασκα ύπαλαρ έγλεγέ. Ίμιτι ίπατετλερε περχιζλε-
 ρέ, βέ ταχί ροχπανλικ γιολενέν τερτιπινέ γιορταμινά ίχμαλ έγλεμέ-
 γιλσον, τζεμλετεν σαλιχετλή Ράππι, τζεμλενλώ χελασετλιγιντή τι-
 λεγού, ίλαίικ έγλετιέ μπέν ροχπανί, βέ μπέρ κορκελε βακα κιορσέν,
 κόγιακι, σεγίπανλαρ τζανινή μπουων άλασιλαρ, βέ χακ σεραετζή
 Ράππινλώ όγγενέ κιοτρεισιλερ, βέ μπέν σεραετζητεν χακ άτιλλέικ σερα-
 έτ τιλετιλερ άμειθερινέ γκιορε ροχπανλώ, μπενέν μπενλαρά βερσίν.
 βέ Πατισάχ μπενέν κιαναχλαρινή πιλημέγιλσον, σεγίπανλαρά ντετί.
 άλλω μπενέν τζεχευεμέ κιοτέρην, ζήρα μπονίμιλερ περαπέρ μπέρ με-
 ρισί γιόκτερ, ζήρα Βάπτισμανλώ, βέ ροχπανλικ γιολενέν σιπαριτζ-
 λαρινή κιατμετι, βέ πάτματι. Ίμιτι νίτζεκι σεγίπανλαρ καπτιλαρ τζα-
 νί, κενέ τζανάβαρλαρ κιαπ, Σελτάν Βαλιτωλλάχ ταχτιντάν καλκί,
 βέ ντετί Πατισαχά. νιάζ έτέριμ σαγγά Ράππιμ, τιννέ μπονίμ
 χακκιμί, μπέν τζανλώ γιαρτίμ έτμελιγινέ σογλείμ. βέ μπουσενικ
 μπέρ κιαπ κιοστρί, ότακι ροχπανλώ όχεγεγέ Θεοτόκε Παρθένελερ
 γιαζιλήγιτι, όνλαεικι όμραντέ ίπατετ έτίπ όχουτέγιτι ροχπάν, βέ

3.
73

ΒΑΛΙΤΟΥΛΛΑΧΗΝ.

χόκμ έτέρ ολ τζανλώ πεκτζισινέ, κιταπί τερεζιέ κοσέν. όπιρ σεμτινέ
 τεραζινλώ σιγιτανλάρ τζόκ κιταπλάρ κοπουλάρ, όνλαρτάκι ροχπασιώ
 τζέμλε κιναχλαεή γιαζιλήγιτιλαρ. όλτεμ κιουαχλαρ όλάν σέμτ,
 ζίατε άγινλαστί. Ίμιτι Ράππιταάλε χαζρετλερινιώ Βαλιτεσιό πακμά-
 γιλανκι μπέ γιορτάμιλαν τζανλώ κιφαέτ πέλματιγινη, (ζήρα κιναχ-
 λαεή τζόκ, βέ φαζλετλιγιή άζιτι) τζεβαπ έττί όγλε Χρισός έφούτι-
 γε, για μωχαπετλή όγλεμ, μπάκ γκιόρ, ζήρα μπενίμ τεσιμτσό
 ίπιτιλά τζεφα τζεκετζέκ ταπιετι άλυτιν, βέ παγισλά παγγά Αΐζιζ
 κιγματλή καγιγγταν μπίρ ταμλάμ, όλκι κανή κιουαχκερλερ Ιτζλώ
 Σιαυροστα άκιπτιν. μπέλι μερχαμιτλή έφούτι, κερέμ έγλε μπέ τζα-
 να, ζήρα παγγά μοχαπετιέ τζόγρε, βέ ίτιματίλαν παγγά ίπατιέτ
 κιλάριτε. ντετι Βαλιτεσινέ Χρισός έφούτι. για Βαλιτείμ ντετιγιν όλοσέν,
 ζήρα τζαίς ντείλτιρ, μπίρ χατζετιγγή κει κογιαγιμ, άντζα μπίλ-
 κι, μπενίμ κανιμίν μπίρ ταμλαμι, κιελλεγέτ κενιανίν κιναχλαρινί
 κετζέρ. Ίμιτι Σελταν χατζετινέ ναίλ όλτε. βέ νίτζεκι μπίρ ταμλάμ
 κανί τεραζιέ κοτς, γεινιτζέκ όλτε όπιρ παραφι τεραζινλώ, όλκι τα-
 ραφα κατι τζόκ κιταπλάρ βάριτι, κιναχλαεή γιαζιλή, βέ σαμαν
 τζοπιενέν χαφιφλιγιντσό χαφιφ όλτε όλ σεμτι τεραζινλώ. όλτεμ σε-
 γιτανλάρ παγιλτιλαρ ίρεζιθίγιλεν, βέ άβαζ έτέριτιλερ ντεμέγιλεν.
 ζίατε κεραμιτλήτιρ Σελταν Παναγία Χρισιανλαρα, βέ τζόκ κερέτ μπι-
 ζέ ζάλμ έτέρ. βέ ροχπαν κεντινέ γκελμέγιλεν, Ράππιε σέκρ έγλε-
 τι, Σελταν Παναγίαγια χοςνουτλεκ κειιρμέγιλεν, μπουσσεκιλ βακα
 πεαν έττιγι Ιτζλώ κεντινέ. βέ τεπτιλ όλτεπ κεντινέ γιορταμα κειιρ-
 τι, βέ όλκαταρ φαζλετλιγιν τεμαμλιγινα έρτίκι, έβελκι πιλενλερ
 μπενε, τατζιπ καλήριτιλαρ. Ίμιτι Αΐλαχταάλεγε ιλαϊκλή γιορτάμι-
 λαν κεντινέ ταλίμ βεεπ τεζελμέγιλεν, Ράππι Ιησός Χρισός έφούτι-
 μιζε ραχατλαντί. όνάκι χέρτερλε ζηννέτ ήκραμ βέ Ιζέτ κερέκτιρ σε-
 τζιπάγιλαν, έπετιέτεκ τάιμ, ίτιματίλαν, Αΐμώ.

• 04
 • 04
 • 04
 • 44
 • 44
 • 44
 • 44
 • 44
 • 44



1
 4
 4
 2
 0
 2



ΕΙΓΙΡΜΙΠΙΡΙΝΤΖΗ' ΧΕΚΜΕ'Τ.

Λειτουργίανλω πεπιλλιγιγινε' σισφετε' όλων κίμσε, βε' Χεισοζε' τενίγι-
 λεν Μιξίμ κισπὴ κιορτουγουουῶ
 Πενωλωτέτιρ.

Α' Λαμανία νεμλεκετιντε' μπίρ Παπὰς βάετι, ζίατε αζίζ κίμσεγι-
 τι, ισμι Πελάγιος, βε' μπουουῶ ὄλκαταρ μουχαπετι' βε' σίτ-
 κιλαν ἴτιματι' βάετι Παναγίαγιακι, Λειτουργιασιντὰ πείμ Παναγίανλω
 Α' πόσολος βε' Εὐαγγέλιοζουου ὀχούρουτου. μπουουῶ μπουσκιιλ ἴτι-
 ματινὰ σεγιταν' κισκωτι', βε' καπλινε' μπουουῶ μπίρ ἱμανσίς κιαφίρ
 φισφισεσί' ἐκτι, ἱμω ἔζερε', βε' φισφισεπέιτι Παπάςκι, Α'ζίζ τενί
 ἴτζλω Ρ'άππινλω, βε' κιογγουλουωτων' μπου' τζεβαπλαε' ντέετι. νε
 μουκκιουῶπουρ, Ε'κμὲκ Χεισοζε' ἐφσίτινλω τενί ὄλσοῦ, βε' Σαραπ κα-
 νι ὄλσοῦ; βε' ἔγερ Παναγία χέμω μπίρ ὄλατ μεβλουτ' ἐττι, ὄλκι
 ὄλατι ἱρατετίγιλον αζαπ τζεκτι, βε' μπίρ κερετ' χέμω ντιελτι, νά-
 σιλ κίνε χέρκιου ἐκμὲκ Α'ζαχτουάβουλω τενί ὄλουρ, βε' τζεφαγιά
 ναίλ ὄλουρ; μπου' φισφισελεε' πεφτίς ἐγλεμέγιλον Πελάγιος Παπὰς,
 ὄχουμακταν' περχαπερ ὄλμάγιλαν, βε' πιδὸν κίμσε ὄλμάγιλαν, ζίατε
 κατι' κασαβετέγιτι, βε' κατιρ ντείλιτι κίμσεγε σισβὰλ ἐγλεγι', χέ-
 μω Παναγίαγια πουςτου, μπουα' νιάζ ἐτέετι ντεμέγιλον. Σουλταν' βε'
 τζιχανλω χατουουῶ, νιάζ κιλάεμ σαγγα' μπὸν ἱλαϊκίς κελεν, μπὲ
 κερεμι' ἐγλε' μπανα, Λειτουργίανλω σίρ χικμετινε' βουκουφ ὄλαμ, νε-
 σκιιλ πεπιλλ ὄλουρ ἐκμὲκ βε' σαραπ, Χεισοζε' ἐφσίτιμιζλω τενινε' βε'
 κανινὰ, ζῆρα κατιρ ντείλιμ αζλα μπου' ὄχαλι' ἀγναμαγιά. μπουσκι-
 κιλ τζὸκ κερετ' χατζετ' τιλεμέγιλον Πελάγιος, ζίατε κίος γιασλαε'γι-
 λαν, κισωλεε'ν μπικιντε' Λειτουργία ἐπέικω, Α'για πεμάμ ὄλπουκτὰ,
 (Α'ξιον ἐσίν βακτιντὰ) μπουουῶ ὄγγουωτων' καίπ ὄλπου Α'ζίζ Ε'κ-
 μέκ, βε' Ὀσκοζου ἴτζλωπὲ γιόκτι. βε' Παπὰς ὄραγι μπουράγι ἀρά-
 ετι τούσεγε ντεί, λάκιν μπουλάματι. ὄλ ἀτζιλτω' τιτιρεμέγιλον βε'
 κορκούγιουλαν κατι' πέν ἀτζίγιλαν ἀγλατι, μπουωλαε' νιάζ ἐγλετι'.
 Σουλταν' Α'ζίζ Μεβλουτουάχ, μπιλίεμ, ἴτιματσίςλιγιμταν', βε'
 σουφεμτω', ἐφσίτιμιν τενινε' φισφισελεε'ν μέγιλον, Πατισαχλιγι' μπου'
 κράχ ἐγλετι, βε' μπουωτων' αἶρτ ὄλπου, ναίλ ὄλμαγιμ μπὸν ἱλαϊκ-
 σίς

σίς τεινὲ ντεϊ. λάκιν νιάζ ἐγλέ κεντινέ, χατζέτ τιλέ, ἄφ ἐτσίν
 μπουϊ, κεραμετλή μερχαμὲτ σααπήγικον, βέ παγγὰ καζέπ ἐγλέ-
 μεσιν τεραχουμλου ὀλμάγικον. μπουουλαεὶ ντεμέγικον ἰτιματλί Πα-
 πας, Ἀγία Τράπεζανω ὀγγουπὲ Παναγία Σουλτανί γκιορτῶ, βέ κε-
 τζαγιντῶ Ράππι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφούτιμιζι τουτάριτι, κιοτζούκ Μα-
 ξίμ κιπὴ ζίατε χούπ κιοζέλιτι, βέ τζεβὰπ ἐπὲρ Πελάγιοζα. μπου
 Μαξίμ μεσκιανέτ τουσιανῶ χὰκ ἐτιτζισίτιρ, Ἀλφαχτουάλλενω κελα-
 μὶ βέ ὀγλουῦπουρ, βέ τεκμίλ Ἰσαντίρ. μπουουῦ χαμιλέ ἀλτίμ Ἀζίζ
 Ροχοῦῦ κουβετίγικον, βέ φεσὰτ κιορμετσιν μεβλουτ ἐγλετίμ, πι-
 κίρ καλμάγικον, κίζ ὀγλαν κίζ ἐβελκὶ κιπὴ. μπουῦπουρ Σταυροστῶ
 Ἰνσαν κιπὴ ἀζὰπ τζεφὰ τζεκόν, τουσιανῶ χελασετλιγὴ ἰτζῶ, βέ
 βεφὰτ ὀλτῶ τριελτί, βέ κιογλερὲ ἀγτί, πετερὶν σὰγ παραφῶα ὀπουρ-
 μάγικον, μπουουώικον μπίρ παγιατῶ βέ μπίρ τζεβχερτῶ ὀλμάγι-
 κον, Ἰμτι κίνε γκελετζέκ, κιουλλουγέτ μεσκιανετὶ χόκμ ἐγλεμεγέ.
 μπου σίμτιτε χέρ κιοῦῦ κεντὶ μερχαμετιντῶ, ζίατε σαλιχλιγιντῶν,
 τεραζούλ ἐπὲρ ἀτζαίπ χεκεμετλή γιορτάμικον, ἐκμεγὶν σεκιλινέ, βέ
 σαραπὶν, ζίατε μοχαπετιντῶν, ὀουῦκι σίζ Ἰνσανλὰρὰ κιοσερτί, βέ
 σιζὲ ἀζίκ ὀλουρ, βέ τζανινιζῶ χελασὶ ὀλουρ. Ἰμτι γιοκλὰ ππάκ
 μπουουῦ, βέ κορκουσοῦς πεφτίς ἐγλέ βουκούφ ὀλάσιν, κερτζεκτῶ ὀλ-
 τουγουουῦ, χιαλ ὀλματιγινη, λάκιν ἐσὰχ κιοβτέτιρ, τούικον βέ κᾶ-
 νικον, μεβλουτ ἐττιγίμ κιπὴ, βέ Λειτουργία ἐττιγὶν ἐκμέγικον σα-
 ράπτα μπουῦσεκιλ ὀλουρ. ἀτζα τζουῦκι Ἰνσαν ταπιετλιγὴ, κατὶρ
 ντεϊλτιρ, τζίγ τὲν γεμεγέ, βέ κὰν ἰτζμεγέ, ὀνουῦ ἰτζῶ ἀλὰ χεκ-
 μέτιλεν χέρσεγε κατὶρ ὀλαν μερχαμετλή, ἐκμέγικον σαραπὰ πεπτιλ
 ὀλουρ, χέρκες μουχαπέτιλεν βέ ἰσάχικον ἀλσὶν ντεϊ. Ἰμτι Ἰμὰν ἰχ-
 τικάτικον ἄλ μπουουῦ, ζῆρα ἰλαϊκλίγικον ἀλὰν μπουουῦ, μπου-
 ουῦ ἰθαχέτ ζηγνετινῶ χιασεσιντῶ ὀλουρ. μπουουλαεὶ ντεμέγικον Σελ-
 τὲν Παναγία, ἰθαχέτ Μαξίμ Ἀζίζ Ἀγία Τράπεζανῶ οὔσουε κο-
 τοῦ, βέ μπουουῦ ζίατε ἰτιμάτικον σετζιτῶ ἐγλεμέγικον, βέ μαζλιμ-
 λίγικον ταπινμάγικον, καίπ ὀλπου. βέ Παπὰς, ζίατε κορκούγικον
 βέ φεραχλίγικον ὀλ ἰθαχέτ Μαξίμ ἐλλερινέ ἀλντί, βέ μπενῶ ἰτι-
 μάτικον βέ μαζλιμλίγικον ζιαρὲτ ἐγλεμέγικον, βουκούφ ὀλπου κερ-
 τζεκτῶ, τούικον τριεὶ Μαξίμ ὀλτουγουουῦ. πάτεχου σογρα Ἀζίζ Ἐ-
 πέζαγια κοτῶ, ζίατε φεράχικον, βέ γερὲ τουςμέγικον, μπῶ τζεβαπ-
 λαεὶ σογλετὶ κιοζ γιασλαερίγικον. Ἰμὰν κεντιείμ Ράππι, βέ ἰτιράφ
 ἐτέριμ, σείσιν Ἀλφαχτουάλλενω ὀγλουῦ, πικίρ Μαείαταν μεβλουτ
 ὀλαν, βέ μουπαχμὶν ἐτέριμ σενῶ μερχαμετινῶ, βέ Ἀζίζ Βαλιου-
 γίτε,

γέπε, μπογιουκί ραίλ όλτουρούμ παξισά μπου ήλαικσίς, βέ μερχα-
 μετλή κιπή, έβελκί τζαχιθιγιμι άφ έγλέ. βέ νίτζεκι ήλαικ έγλε-
 τίμ μπου τεύιλεσ σενί γκιουρέμ, Παναγιάταν πογυγουύ κιπή, μπέ-
 σκειλ κίνε όνουώ ίριτζασίγιλαν ήλαικ έγλέ μπου, έβελκί κιπή έκμεκ
 σκειλινπέ άλαιμ σενί. μπουσκειλ νιάζ κιλμάγιλαν ίτιματίλαν, καλ-
 κάρ, βέ κίνε Αζίζ έκμεγι ππακάρ, έβελκί κιπή, βέ φεράχιλαν όνά
 ραίλ όλούρ. πάτεχου σογρα όμρουουώ Α΄μαχπουάβγε ήλαικλή γιορ-
 τάμιλαν κετζιρμέγιλαν, σιμαβί Πατισαχλιγá ραίλ όλτου, όνάκι κέσ-
 κι μπίζ ταχί ραίλ όλαλήμ Ράππι Γήσες Χεισός έφέντιμιζιλαν περα-
 πέρ. όλκι Ράππιε ήζέτ κερέκτιρ, έπετιέτεκ Α΄μύω.

ΕΙΓΙΡΜΙ ΕΙΚΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Γιαχτιλιερτεσά κáτλ όλουουά κίμσε, βέ Σουλταν Βαλιπλάχ Πανα-
 γιάου κερεμίγιλαν τειλεσά κίμσεώ
 Πανώτέτιρ.

Μ Πέρ Έκκλησατέ Χεισιανλαρίν άπετλεσέ βάριτι, βέ Σουλταν Πα-
 ναγιάγια γιουτζελέ μετινλεμέ πείτλερ πεσπιχατ έπέριτιλερ. βέ
 μπέ πείτλερίν άρασινα, μπέρ μετινλεμέ όχούρουπουλαρ, βέ μπου
 κουρανύ τεμαμινα, μπου τζεβαπλάρ γιαζιλίτηρ. (χελάκ όλσουώ
 κιαφίρ γιαχουτιλέρ) Ίμιτι Χεισιανλάρ μπέρ κιουώ Έκκλησαγέ τζέμ
 όλπουλάρ, βέ μπέρ ίτιματλή γιίτ βάριτι μπουουώ ταβέτ έττιλέρ,
 μπου πείτι γιουτζελέ άβάζιλαν όχουσουώ έσκιαρέ νπει, ζήρα σσιί
 ζιατε γιαχσί, τατλι άβαζλίγιτι. βέ όχούρουκασ, όλ Έκκλησανώ
 όγγουωτεσά ράσ γκελτι πάζι γιαχτιλέρ κετζτιλέρ, βέ τουγιουπουλάρ
 μπου γιίτιν όχουτουγουουώ όνλαρά νισπέτ, βέ ζιατε όβκελσεμέγιλαν
 πουλάρ, μεσφαρέτ έττιλέρκι, μπου γιίτι ουλπουρελέρ, εγσαλ βα-
 κίτ πουλπουκλαεινα. Ίμιτι τζίζβε κιουωλέρ άρασινα, μπουουώ παγ-
 λαεινά κιουουπουλέρ, μπέρ σιπέπ μαχανά έττιλέρ, βέ όρατα μπου-
 ουώ ουλπουρπουλέρ, βέ μπέρ πουλουμάγιατζακ γερέ φρακτιλάρ. όλ-
 τεμ καν έτιτζιλέρ άήρτ όλπουκλαεινα, χαπουώ Παναγία γκελτι, βέ
 γιίτι τειλιττι βέ μπουωά σιπαριτζ έγλετι, περβασίς πείτλεεινή π-
 σπιχατ έγλεγε, κίμσετεσά κόρηματασ. βέ μπου γιίτ σακρ έγλετικπέ,
 έπετιέτ πιαίρ καλαν κίζ Μείρεμέ, κίνε Έκκλησαγέ κίττι, βέ χέρ-

κιοῦ πειτλέρ ὀχούρουτου ἀβάζιλω. βέ μπουουῖ οὐλπουρὸ γιαχουτι-
 λέρ κιορμέγιλεν, τατζίπ καλτιλάρ, βέ σίρβαν σιβάλ ἐττιλέρ, ἔγερ
 ὄλ ὀλπουρτουκλερὶ κίμσεῖσε ντεῖ, βέ νάσιλ τιελντι; βέ γιίτ ντεῖ
 μπουωλαρά, ἐπετιῖτ κίζ καλαῦ Χεισοζουῖ Βαλιτεσὶ τιελντι μπου-
 ουῖ, πειτλερηνὴ ὀχουτουγουουῖ σεπεπὶ ἰτζωῦ. μπουῖ χεκμετὶν σεπε-
 πιντεῖ ἰμανῶ κειρτιλέρ, γιόκκι χέμψ μπουουῖ οὐλπουρὸ κίμσελέρ,
 λάκιν ὄνλαρὶν ἀκραπαλαρὶ βέ ποσλαρὶτα, βέ ταχὶ σάϊε ἰζὸκ κίμσε-
 λέρ. Πετέρ, Οὔγλεν, βέ Αἰζίζ Ρ'οχουῖ ἰσμινὲ Βαπτίς ὀλμάγιλαν.
 ὄνάκι ἠζέτ κερέντιρ τὰϊμ ἐπετιέτεκ, Αἰμῶ.



ΕΙΓΙΡΜΙΟΥΤΖΟΥΝΤΖΗ' ΧΕΚΜΕ'Τ.

Μπίρ κίμσε ἰτιματλή ἀβρετίν, πασφιρηνὴ Παναγία ἀλντι, βέ
 μπουουῖ σεῖτανῶ φωντιντεῖ κερταρτί.

Κοιζιλ ἔλμανῶ νεμλεκετιντέ, μπίρ ζενκὶν κίμσε βάριτι, βέ μπου-
 ουῖ μπίρ ἀβρετὶ βάριτι, ζίατε ἰτιματλή Αἰμαχτανῶ κορκαρ
 ἀβρέτιτι, βέ μπουῖ ἀβρετὶν Παναγίαγια κατὶ πέκ ἰτιματὶ βάριτι,
 βέ χέρκιου σίτικιλαν ὀγγουπὲ ἰπαπὲτ ἐτέριτι τερουωλωτσί. βέ μπου-
 ουῖ κοτζασὶ μωντζιλισλέρ ἐτέριτι βέ μαθινὴ τελέφ ἐτέριτι ναχάκ γε-
 ρί, ὄλ κατάρκι, ἄζ ζεμανῶ ἀρασιντὰ ζελήλ καλίπ καρὶπ τουστοῦ, βέ
 κωντινὲ ἰκτιζαλιγιντανῶ γιοκσούλουτου, βέ μπίρ κιοῦ πασομμέγιλεν,
 βακίτ γιακλαστιγινὴ μπίρ μφτζηλὴς ἐγλεμεγέ, ὄνάκι ζίατε μασράφ
 ἰκτιζάγιτι, ἐβλωτὸ ἀῖρτ ὀλτοῦ, ἰνσαλαρτανῶ ἀρ ἐττιγιντεῖ, ζῆρα
 ἐβελκὶ κιπὴ χάρτζ ἐτμισινὲ τακατὶ ἐρμίζιτι, βέ μπίρ σεμτσιζ γερὲ
 κιττι, ὄλ μφτζηλὴς ἐτετζεγὶ κιοῦ γκετζωῖτζεγετεκ. ἴμτι γὰμ κα-
 σαβέτ τουρπουγουῖ γερτέ, μπίρ σιάχ πεζικιρὲ πινμὶς σεγιτὰν κιοζου-
 γιουρ μπουαῖ, ἰμπεβέντ κισπετιντέ, βέ σιβάλ ἐπὲρ μπενά, νέϊτζω
 κασαβέτ τουρπουγουουῖ, βέ μπουῖ ὀλμουσοῦ κιπὶ ὀχαλί ἀγναττί.
 ντετὶ μπουαῖ σεγιτὰν. ἀβρετὶν σεπέπτιρ σονῶ καρὶπ ὀλμαλιγιντὰ,
 βέ ἔγερ καῖλ ὀλούρσων, φιλὰν κιοῦ παγγὰ πέραγια κειρμεγέ, ἰσε-
 τιγιμὲ γκιορὲ ἐτέϊμ ὀτοῦ, πὲν σαγγὰ ἐβελκιντεῖ ἰζτιὰτ μάλ βερὶμ,
 βέ νέκαταρ χάρτζ ἐτέρσεν ὄλ μαλπὰν, ὄλκατὰρ ζίατε ἀρσὶν χούσου-
 σα, βέ ὄλ κίμσε μάλ ζεβτασιντὰν, ἠκράρ βερτὶ φικιρσίς γεμίγιλεν,
 ἀβρετινὴ ὄραγια κιοπουρὲ, σεγιτὰν ὀλπουγουουῖ πηλεμμέγιλεν, χέμψ

ζαὸ ἐπέριτι, μπὶρ κίμσε τοβλετλίτιρ ντεϊ. ντετὶ μπουα σεγίταν,
 βάρ ἐβλωκὸ φιλαὸ σεμτινέ, γερὶ καζάσιν, χεσαφίς μάλ παλάσιν,
 δνοῦκι ὄραγια μπὸν σακλατίμ, βέ σὰκ ὀλάσιν ἔλ κόμαγιασιν, ἴλ-
 λεμ ἴλκ ἐβελὶ σὰρτ ἐττιῦγγέ γκιορὲ ἀβρετιγγὶ παγγὰ κετιρέσιν, πά-
 τεχου σογρα ἴσετιγὶν κηπὴ κουβλῶν. ἴμτι κεντὶ ἐβλωκὸ κεττικτὲ, βέ
 μαλλὶ πουλπουκτὰ, ζλατε φεραχ ἐγλετὶ, βέ τεταρὶκ οὔσεντῆτι (κίμ-
 σε γκιορμέτσιν) μπὶρ γκὲτζέ ἀβρετινὴ ἄλσιν κιοπουρσουῶ. ἴμτι γκε-
 τζενὸ οὔτζ σαχατὶ κετζικτὲ, ἀλντὶ, μαχανὰ ἐγλεμέγιλον, σικ-
 λὲτ χισματὶ βάρ ντεϊ, μπὶρ σὶρ γερὲ κιοσινλέρ, κονσουλαρὶ τέγμα-
 σιν. βέ μπουῦ μουπαρέκ ἀβρέτ, ἴπατ κιλτὶ κοτζασινὰ, καρσὶ τούρ-
 ματι, χέμψ Παναγίαγια ἴπατ ἐγλετὶ, ἀπτινὲ γκιορὲ, βέ μπου-
 νὸν ἐγγουσινὲ τρετῆ. πάτεχου βάφιν γιὸλ ἀλτικλαριντὰ, χαβὰ γιαγ-
 μουρλουῦ κιοζουγιόρουτου, βέ κιοῦ κιοουρουλτέριτι. ἴμτι μπὶρ Ἐκκλη-
 σὰ πουλπουλάρ, βέ ἴτζλωκὸ κερτιλέρ χαβὰ μιλαϊμλασὸτζαγιατεκ.
 ἀζ βακίτταν σογρα, κοτζασὶ τασραγια τζικτὶ χαβαγια πακμαγια.
 βέ ἀβρέτ κιοῦζ γιασλαρὶγιλαν Βαλιπουκλαχὸν Εἰκόνασινὸν ὄγγενὲ κα-
 πανῆρ, ντεμέγιλον. Χατουῦ Σουλτανίμ, μπὸν πιλμὲμ κοτζὰμ μπε-
 νὶ νέρεγε κιοπουρουῦρ, λάκιν κερμὶν κορουσουῶ μπωνὶ, σόνκι μπιλίρ-
 σιν μπωνὶμ σαγγὰ νέκαταρ μουχαπέτ ἐττιγίμ, βέ ἴτιματ ἐττιγίμ,
 μπουῦσεκιλ ἴπατ ἐγλεμέγιλον, οὔγιουγὲ καλτὶ. βέ Παναγία ἀβρε-
 τὶν πεπιλινὲ γκιορτὶ, δνοῦ τασφιεινὲ πεπίλ ὀλποῦ, βέ Ἐκκλησιατῶν
 πασρὰ τζικτὶ, βέ ὄλ ζουκὶν ἀλντὶ μπουουῦ παραπέρ, ἀβρετὶ ζαὸ ἐτ-
 μέγιλον. βέ σαπαχισὶ πεμπιχλουμὶς γερὲ κηττιλέρ, βέ σεγίταν φε-
 ράχιλαν γκελμέγιλον, γιακὸν γκελτικτὲ, μπιλτὶ Παναγίαγια, βέ
 κορκμάγια, ἀβάζ ἐττὶ ὀβκέγιλον, ντετὶ. χέγ ἱμανσὶς εἴλικ πὶλ-
 μεζιν κισὶ, μπὸν σαγγὰ ὄλκαταρ μάλ βερτίμ, ἀβρετιγγὴ πούρα-
 για κετιρέσιν ντεϊ, παγγὰ ἐττιγὶ κεμλικλέρ ἴτζλωκὸν ἴντικαμ ἀλαγίμ
 κεντιντεῦ, οὔλπουρείμ, βέ σὸν παγγὰ μπουῦ χατουουῦμου κετιρτὶν;
 μπουουῦκι χέμψ σουφατὶ κορκουτουῦρ μπωνὶ, βέ νέζαμαν πακτικτὲ
 κεντινὲ τιτιρέειμ; μπουουλαρὶ τουγιουτουκτὰ ὄλ ζουκὶν κίμσε, τατζὶπ
 καλτὶ. βέ Μεβλουτουκλαχ ντετὶ σεγίτανὰ, νάσιλ τζορετλίκ ἐγλετὶν
 ναπάκ σεγίταν, παγγὰ ὄλκαταρ μουχαπέτὶ ὄλαν ἀβρετὲ κεμλικ ἐγ-
 λεμεγέ; τέζιε τζεχουνεμὶν ἀζαπλαρινὰ κίτ, σονὶν ἴτζλωκὸν τεταρὶκ ὄλαν
 γερὲ, ἀλαβλανάσιν, βέ μπὶρ ταχὶ χαττὶν ὄλμαγια μπὶρ ἀπαλὲτ ὄλαν
 κίμσεγε τοκωάσιν, ὄλπεμ μπὶρ πογιούκ κιοουρουλτοῦ ὄλποῦ, βέ γερ
 γιαγιλμάγια σεγίτανὴ γιουτοῦ. βέ ὄλ ζουκὶν κορκουσουπῶν, γερὲ
 οὔζαντὶ, βέ Βαλιπουκλαχ καλτιρτὶ, μπουουῦ, ντεμέγιλον, κόρκμα,
 ζῆρα

ζῆρα ἀβρετιγγῶ χατιεὶ ἰτζῶ, σουτζουγγού ἄφ ἔπειμ, βέ κίτ Ἐκ-
κλισαταῦ καλτίρ, βέ Ἀΰαχτιῶάϋετν κόρκενκι, χελάς ὀλασίς· πυλ-
τουγγού μαϋῖ, σεγίτανά φράκ, βέ μπὸ σίζέ ἰκτιζά ὀλανλαρὶ κιον-
τερίεμ, ζῆρα τζοκλούκ τζὸκ κίμσελερεν χελακλιγινά σεπέπτιρ, βέ
τζεχοννεμλίκ ὀλουρλάρ, βέ ταχί ἐγίτιρ μαλιγγίς ὀλμαγια, βέ χε-
λασλίκ πουλάσις· μπουῦσεκιλ ντεμέγιλεν Παναγία, κιογλερέ ἄγτί·
βέ ὀλ ζενκὶν κίμσε καλκτί, Ἐκκλισαγέ κίττι, βέ ἀβρετινέ ὀλμούς
ὀχαλί ἄγναττί· βέ ἀβρέτ ζίαπε ἄγλατὶ Παναγίαγια σουκρ ἐγλετί·
βέ σογρα ἔβλερενέ κίτμέγιλεν, ὀλ μαϋῖ κιοῦλ ποφράκ πουλταλάρ·
ἴμτι ὀλ ζεμασταῦπει, ὀμουρλερενῆ Ἀΰαχὰ ἰλαῖκλίγιλασ κετζιρτι-
λέρ, βέ τεμάμ ὀλτακλαρεντά σιμαβὶ Πατισαχλιγὰ ναῖλ ὀλταλάρ· ὀνά-
κι κέσκε μπίζ ταχί ναῖλ ὀλαλήμ, Σελτάν Μεβλετλαχλῶ ἰετζασί-
γιλασ, Ἀΰῶ.



ΕΙΓΙΡΜΙΤΟΡΤΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕ'Τ.

Κιουφούρ σογλεγκὸ κίμσε ἰτζῶ, ὀνῆκι Ρ'άππι μπῆ ὀμυρτέ καζέπ
ἐγλετί τενῶ ἄζαπλή ἔλαμέγιλεν, ὀνῆν
Πεωνιτέτιρ·

Ε Ἀξωνία βηλαετιντέ, μπὶρ πεναμούς ναπακ κίμσε βάρετι, κέμ ἄ-
μεϋῖ μεϋῶ κισίγιτι, χούσουσα κιοφουρ σογλεμεγέ ἀλισμί-
σιτι, βέ ἄζ σεπεπτεῦ κατὶ τζὸκ ἄγίρ κιοφουρλέρ σογλέετι, βου-
τζουπουουῦ τζορεετλιλίγιλεν· μπὶρ κιοῦ κιάτ ἐγιοουῦ ὀγιοουατὶ,
βέ ὀλαῦ ἄχτζασινῆ καίπ ἐγλετί· ἴμτι ὀβκελενμέγιλεν, μπασλατὶ
σεγίτανλή γεζίτ τιϋῖ, ἄγίρ κιοφουρ σογλεμεγέ, Χεισὸς ἐφνίτιγε
καρσί ὀλκαταρ κιοφουρ τζεβαπλάρ σογλετίκι, μπουουῦ ἔξαφιντά
ὀλανλαρ κουλακλαρενῆ καπατιλάρ, τέγισμασινλαρ ντεί· βέ μπῆ ἔπε-
σίς κίμσε, Παναγία Βαλιπουλλαχὰ καρσίτα μπασλατὶ κιοφουρ σογ-
λεμεγέ, ὀλκι κιοφουρπασλιγί, χέρσεγε κατὶρ ὀλάν μουφρέτ ὀγλου
Χεισὸς ἐφνίτι, παγιανάματι, λάκιν ὀνῆν τζορεετλίκ ἐτίπ ἐπεφισλιγινέ,
κιοροωμεζτεῦ ἰντικάμ ἐγλετί, ἀταλετλιγινῶ κκιλιτζίγιλασ· ὀλ ἀτζιλ-
τεῦ μπου κίμσε γερέ τουςμέγιλεν μπουῦσεκιλ ἰγγιλιτὶ ἐτίπ παγιελετι
ἐζιέτιλεν· χέη νέαμασ κεμλιγέ ὀγρατίμ, κίμ κατλ ἐττί μπὸ ζαβαλ-
ληγί; μπουουλαρὶ ντετικτέ τζὰν τεσλήμ ἐγλετί· βέ μπουουῦ τζανινῆ

σεγυτανλάρ τζεχονεμι' αλντιλάρ, βέ τενωυτεν μπενεν κω ακμάγιλαν,
 όρατα όλανλάρ σογικτελάρ μπενεν, μπακτιλάρκι κιογσιντεν χαγυαλα.
 ενέτεκλι γιαειλήγιτι, κηιλίτζιλαν γιαρμισλάρ κιπή, βέ πιουτέν πα-
 γιρσακλαρι κιορνερέτι. Ιμιτι χεσαφίς χαλι κπιουκμέγιλαν, μπου-
 σικιλ ατζαιπ σεγε' πακμαγια, μπενεν όλεν κισινώ μπιρ ποσέτα σεϊρι-
 τι γελτι, μπενεν γκιορμεγε. βέ γιοιτά μπιρ ινσα κιοκκισι κιπή
 κιοζουκπου' μπουα, βέ ντετί. μπουκ σενώ φιλαν ακραπάγγ, σίμ-
 τι κατλ όλαν, βέ χόκμ εγλετί μπενι, χαν χανιμ, μπου' τζεβαπ-
 λαρι σογλειμ σαγγα, τζουμλε κιοφουρπας όλανλάρ τουγιουσενλάρ
 ισιφάρ όλσενλάρ, χάττα ταχί καζεπλή τζεφαγια ναιλ όλμασινλάρ.
 Ιμιτι μαλιμ όλσοουκι, Χεισός εφούτι, μερχαμετλή τεραχεμλε' όλμά-
 γιλαν, κεντινε κισφερ ετσελερι ατζαιπ χεκμετ τεραχουμέγιλαν σαφ
 ετερ όνλαρι, βέ μπέρατα φεσατλικτα τζεφαγια βερμεις, αχιρ σεραετ
 όλματαν, όλτεμ επετιετ τζεχονεμι' ναιλ ετετζεκτιρ, αυτζα κηματ-
 λή γιωτζελε νιμερτερτεν πολε, χεκμετλή Σελταν Βαλιτεσιτε κισφουρ
 ετσελερι, ασλα επεσιςλερινε ταγιαμας, λακιν σιμτιτεν επετιετ τζε-
 χονεμιν νισαβινή βεζερ όνλαρα, νιτζεκ σιμτικι σενώ ποσεν όγρατί-
 μπενιλαρι ντετικτε' όλ τζω, καιπ όλτε. βέ μπενεν κίμσε ελβενεν όλτε-
 γε γερε κηττικτε, ιναμ εττι σογλονεν τζεβαπλαρα, βέ τζεμλεγε τελ-
 λακιν εγλετί. Ο'λ ατζιλτεν γεκπαρε' χαλι κορκτε, βέ τιτιρετι, βέ
 μπιρ ταχί κίμσε κατιρ όλματι, Βαλιτεκχαχά καρσι αγιζινη ατζσιν,
 τζεμλεσι μπενεν κισιλ αγιρ βέ κορκκλε' ιντικαμι ποσενμέγιλαν, βέ χαν
 τζαιςλη σεραετι. Ιμιτι μπιζ ταχί κισφερλβικτεν ιρακ όλαλήμκι, χάτ-
 τα καιμ σικλετλεριμιζε, Σουλταν Βαλιτουκχαχί μετετζη πουλαλήμ,
 Αμω.

4
3
2
1
300



4
3
2
1
300
300
300
300
300
300
300
300

ΕΓΓΙΡΜΙΠΕΣΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Πάσι κιοφουρμαζι, Ράππιτουάμε Ιντικαμ αλίπ κατλ
 έγλετί.

Θεοδώρητος μπέρ κίμσε γιαχατίγιτι, γκεμιτζήγιτε, μπε Θεοδώρη-
 τουν δγλενε, Ινσαυ χασομετλή Ηλία ντετικλεε μπέρ κίμσε, Χει-
 σιωλαείν εζεενε ναζήρ έγλετί, ὅλκι Χεισιανλαρ μπε Ηλίανω τεβα-
 πισίγιτιλερ. ἴμτι μπέρ Πανηγύρ κιοφουρ, Βαλιτουλλάχ Παναγίανω
 Εἰορτισίγιτεν, χάλκι τζέμ ὀλπωγῶ βακίτ, τζέμλε χισμάτ ούσομπῶ
 ὀλαῶ ἐργατλαρ, Θεοδώρητοζεν δγλενα νιαζ ἴπειτιλερ, ἴζλω βερσίν
 μπελαρα Εἰορτιγῶ κιοτσίν ὀνλαρ ταχί. βε μπε ναπάκ μελλίῶν τζε-
 ζατ βέρμετι, ἴμεμπαζίρ ταχί έγλετί, βε Σελταν Βαλιτουλλάχ καρσί
 πέτ τζεβαπλάρ σογλετί, βε κιοφουρ ἔττι, μπέρ παγιαγι Ινσαυ το-
 γερῶ νταῖ τεσμιγῶ έγλετί, βε ταχί τουργε τζαῖς ὀλμαγια κιοφουρ
 τζεβαπλάρ σογλετί. αἰτζα τζοκ σαχατ σογλετικλεε κιοφουρπασλιγῶ
 σεφασινῆ σιέρμετι, κεμλιγῶ κεζετλή κιοσί, λάκιν μπέρτεν, ὀλ σα-
 χατῶ, τζέμλεσι τερέρκαν, βε ἀρσανατῶ γκεμιλεε γιαπδεικαν, γιο-
 κερταῶ μπέρ πογιῶν ἀγάτζ τρεῶ, βε μπεκατερ χάλκι βάεικαν, κίμ-
 σεγε σακατλίκ ὀλματι, βε νέταχι μπέρ κίμσε γιαραλαντί, χέμλε
 μελλίῶν Παναγίανω τερμανῶ ὀλαῶ κίμσεγε ζιαῶ ὀλῶ, ζήρα κιοφουρ σογ-
 λεγοῦ ἀγίζ βε ππασσί γιαελμάγιλαν, πέϊνῆ ἀκτι, βε ὀλῶ χελαῦκ
 ὀλῶ ναπάκ χαγισίς. βε χάλκι ἴζινλή βε τζεζατλή ὀλῶ. βε Εἰορ-
 τιγῆ ἴκίκατ ἀζημλεῖπ μετινλεμέγιλεν, ντετιλερ. μετζεζετλή ἀζήμ-
 τιρ Χεισιανλαείν ἱμασλαεινῶ Αἰμαχτιάμε χαζρετλερή. ζήρα Θεοδώρη-
 τοζεν δγλε Αἰμαχῶ τερμανῶ ἰγβαζλίκ έγλετί, χεῖν ἴντικαμίλαν,
 τζορεετλιλίκ ἔττιγι ναπάκ τιλλῶε, βε ἡκράχλή κιοφουρπασλιγιῶ
 γκιορέ κορκελῶ ἰγβαζλιγι ἔττι. ἴμτι ὀλκιεν χάλκι τζέμλεσι σουκρ
 έγλετί Σελταν Παναγιαγια, κέσκε μπίζ ταχί, τζέμλεμισ κερέμ Να-
 ζαείγιλαν, κετῶ δγλενῶν γγιολκεσίγιλεν χίφζ ὀλαλήμ, Αἰμῶ.

ΕΙΓΙΡΜΙ' Α'ΛΤΙΝΤΖΙ' ΧΕΚΜΕΤ.

Χιρζίς όλαν Δεβουτίν Πεανλωτέτιρ , ὄλκι χέρκιουω ἴπατέτ ἐτέριτι ,
ὄλ ἀτζιλτοῦ σεγιτωπῶν κὰτλ ὀλουμάτι.

ΒΑλιτωβιαχλώ χεκμετλερινλώ ἀρασιντῶ , μπῆ τζανά κιφαιτλή ταικ-
λιγέτ ταχί μπεδάντιρ , μπενῆκι μπέραγια γιαζάεικι , ἴπατετ-
λερινί ἴχμαβλίκ ἐτσολέρ γκιουρσανλέρ , βέ κιοζετσεινλέρ κεντιλερινή , βέ
τεμπεβικτοῦ ἴρακ ὀλσανλαρ , εἰλεμλῆ βέ τζανά ζιαυλή ὀλμάγιλαν .
νεῖτζλω κίμσεκι χέρνε κιενάχ ἐτέρσε , κερῆκ ντεῖλτιρ ἴπατετιντοῦ φαρίκ
γκελσίν , νίτζεκι πάζι φικισίς ὄλαν κίμσελερ ντέρ , κεντιλερινί Ἰλαϊκ-
σίς ζᾶν ἐγλεμέγιλαν , ἴπατέτ ἐγλεμεγῆ τζαῖς ντεῖλτιρλερ , Α'βιαχ-
τωάβλεγι καζεπέ κεντίρμεισινλερ ντεῖ . για φικισίς , κιενάχ ἐτέρικον ,
ἀρ ἐτίπ σικκιλμάσσιν , βέ ἴπατέτ ἐγλεμεγῆ εἰτανίρμισιν ; μπῆ ἴτι-
ματῶν γκελμές , λάκιν εἰμυτσεβλεκπᾶντιρ . Κερτζέκ , κερῆκτιρ Εἰκό-
ναλαριν καρσισιναῖ τῶράσιν , γιαχὸτ ἀνατολ σεμτινῆ τωγῆ , (ἐγερ Ε'κ-
κλhuisατέ ντεῖλίσον) ἴπατέτ ἐγλεγεσίαν , γιόκι ἐτεπισιελίγιλαν κορκε-
σῆς , λάκιν ἀλτζᾶκ κιοουουβῆγιλαν , βέ γιορῆκ ἀτζισίγιλαν , ζίατε
κορῆ τιτιρεμέγιλαν , Α'βιαχτωάβλεκινλώ μετζεζετινῆ ἀγναμάγιλαν , βέ
κεντιγγίν Ἰλαϊκισιελιγινῆ πιλμέγιλαν , κιοουαχλαριγγῆ ἀγλαγιασίαν ,
Παναγίαγια νιάζ κιλάσιν , ἴσηφαραῖ γκελέσιν . ἴμιτι τινῆ ἐῖτζῆ βου-
κούφ ὀλάσιν .

Μπῆρ κεβιτλή βέ τῶρεῖτῆ λεβέντ βάριτι , βέ μπῆ μπῆρ κέλετε σα-
κίιτι , εἰλεῖ γιολεῦν εἰσαντέ , μπασκᾶ σᾶῖει κεντινῆ ἐγκῆν χιρζιζλάρι-
λαν , βέ κεντζοῦ ποικὸν χαλκί σογιαῖριτι , βέ χέρνελερι βάρισαιῖτι ἀλή-
ριτι , ἀντζαμποῦ ἐγί ἀπέττε βάριτι ὀντάκι , χέρκιον ἴπατέτ ἐτέριτι
Σελτᾶν Παναγίαγια , βέ μελαῖκινώ Σελαμλαμασινῆ ὀχέρριτε . ἴμιτι κιν-
λεριν ἀρασιντῶ , ὄλ σεμττοῦ μπῆρ Α'ζιζ Πνύματικὸς κεντζέριτι , ζίατε
Α'βιαχ ἀπαμι μακπούλ κίμσεγιτι . ἴμιτι λεβουτίν ἐτπαγισί , γιατ
κίμσελερ ὀλμάγιλαν , σογιετῶλαρ μπενῆ , βέ χέρνεσι βάρισαιῖτι ζᾶπ
ἐττιλέρ , βέ μπῆ Α'ζιζ μπενλαρᾶ νιάζ κιλτι , ππᾶς ὀλανλαρινᾶ κιο-
πορσανλέρ μπενῆ ντεῖ , ὀνάκι μπῆρ τζεβαπὶ βάρτιρ σογλεσίαν . ἴμιτι
κιοπορτωκλεριντέ ντετι ὀνλαριν πασλαρινᾶ ὄλ Α'ζιζ κίμσε , τζῆμ ἐγλε
τζῆμλε εἰσκουγγῆ , σιζῆ Ἰκτιζαλή τζεβαπὶμ βάρτιρ σεγλεῖμ , βέ μπῆ
χόκμ

χόκμ ἐγλετί, βέ τζέμ ὀλκλαρ, ὄλτεμ Α'ζίζ ντέρ. μπέρ ταχί βάρ-
 τερ, ὀνάτα ἔμρ ἐγλε γκελσίν. βέ μπενλαρ πεφίς ἐγλεμέγιλεν, πακ-
 τιλάρκι, πασλαρινὼ χισματκερ Ε'ξίκτιρ, ὄλκι χισματκιάρ μπενέν
 ἀστζισίγιτι; βέ ποσεινὴ ποσέριτι γιατσίν. ἴμτι ὀνῶτα ταβέτ ἐττιλέρ,
 ὄλκι νατζάρ γκελτί, βέ Πυδματικοζῆ γκιορμέγιλεν, κιοζλαρινὴ ὄπιρ
 παραφά τουτρέρειτι, βέ γεκπαρέ τιτιρέριτι, τζινλή ὄλων κίμσελαρινὴ
 σαυελαρινὴ ἔτέριτι, βέ γιακλασμαγιαῖ κατίρ ντείλιτι. ὄλτεμ ἀσκητί
 μπανᾶ ντέρ. Ρ'άππιμις Ἰησῶς Χεισὸς ἐφούτιγε σιπαετζ ἐτίπ σαρτλά-
 εμ σονί, ἱκράρ ἐπέσιν, κίμσιν σονί, βέ νέ νιετίν βάρτιρ μπέρατα ἀ-
 γαγγὰ ἐγλεμεγέ; βέ μπῆ τζεβᾶπ ἐγλετί. μπονί Ἰησῶν ντείλιμ, λά-
 κιν σεγίταϊμ, πας σεγίταϊτῶν Ἰησῶν ὄλκνῶμ, μπῆ κιοσιγι πεκλεμε-
 γέ, βέ ζίατε κιοζετέμ κοντιμί, ἔγερ μπέρ κιν ἱπατέτ ἐγλέμετιγι
 ὄλέρσα, Παναγίαγια νιάζ κίλματιγι κιν ὄλέρσα, κοντινὴ ἄλτερσίμ,
 βέ μπενέν τζανινὴ τζεχοννέμῃ ἀλαίμ κινναχλασε ἱτζῶ. βέ ἰσῆ μπῆ-
 κιν ὄντορτ σονίτιρ πεκλέριμ, βέ μπῆ ὄχᾶλ ἱτζῶ χισματ ἐτέριμ
 κοντινῆ, βέ ἄσλα κιν κέτζματι ἱπατετιντῶ φαεῖν γκελσίν, λάκιν
 χέρκιεν βάρτιρ σαχὰτ τερέρτε ἱτιμάτιλαν νιάζ κιλᾶριτι, Σελταν Βα-
 λιτωλλαχὰ, ὀνῆνκι κεβετί μπονί καρσί κόρετ, ἄλτέρμεγιμ ντεί. ντε-
 τί μπανᾶ ἀσκητί. χόκμ ἐτέριμ σονί, Ρ'άππι Ἰησῶς Χεισὸς ἐφούτιμι-
 ζῶ ἰσμινῆ, γιόκ ὄλάσιν, βέ ἄσλα Παναγίανὼ ἰσμινῆ ἱπατέτ κιλανὴ
 κεμλίκ ἐγλέμεγεσιν. βέ μπῆσεκίλ σεγίταϊ χελαῖκ ὄλκῃ, βέ λεβοντ
 ἀσκητινὼ ἀγιακλαρινᾶ τερμέγιλεν, ἐττιγι ἐγίλιγέ μεταχμίν ἐγλετί,
 κερει' κιπῆ, βέ Ε'ξομολογῆς ὄλμάγιλαν, κινναχλαρινὴ ἔσκιαρῆ, ὄρα-
 ταν αἴρτ ὄλκῃ, βέ ῥοχπανλίκ γιολενα γκιρτί, βέ εἰ ἀμελλέριλεν τε-
 μαμ ὄλκῃ. γκιορτανῆσμι κάρταςλαρ, νέκαταρ κεβετί βάρτιρ ἱπατετίν,
 βέ Παναγίαγια ἱτιματλίκ; ἴμτι κίμσε ἱπατετιντῶ φαεῖν γκέλμεσιν,
 λάκιν τειῶ χέρ χισματλαρινὴ φρακσίν, ἱπατέτ βακιτί γκελτικῆ,
 βέ ἔγερ χασὰ ποσεκτέϊσετε, βέ ἀγιαῖν ἔσεντῆ τερμαγιαῖ κατίρ ντείλι-
 σε, γιαπῆκῶτα ἱπατετινὴ ἐγλεσίν, βέ ὄλκαταρ Α'λλαχτᾶῖε καπέλ
 ἐτέρ μπενῆ, ἔγερ χασαλιγινὴ σάφουριλαν κερζιέρσε, κινφῆρ σογλεμέσ-
 σε, λάκιν Α'λλαχτᾶῖε κιν κερεμινῆ σᾶκρ ἐτέρσε, μπέρατα τζεφᾶ βερ-
 τινῆ φεσατλικῶ, ἐπετιετῆ ζηγιετλενῆ ντεί. ἴμτι τζῆμλεμις ὀνῆκ
 ἀλαλήμ, βέ Ρ'άππι Α'λλαχτᾶῖε χαζρετλερινῆ, χονετλεγῶλαν σᾶκρ
 ἐπελήμ παϊμ, Α'μῶ.



ΕΙΡΜΙΓΕΤΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

α Μ

Φικαρέ τάλ άβρετιν Πεανλωτέτιρ , όνουϊκι τζανινή Σελταυ Παναγία
άλντι , βέ τοβλετλή όλαν κίμσενώ έλζσανέ
σεγιτανλάρ γκελτιλέρ .
ονου ζ 49/Μ

Μ Πίρ Παπάς βάριτι , μπίρ Έκκλησαγιέ παπασλίκ έτέριτι , βέ
μπενε μπίρ κερετ ταβέτ έπτιλέρ , βαρσίν μπίρ φικαρέ άβρετέ
Κοινωνία βερσίν , ζήρα χέμι φικαρέγιτι όλ άβρετ , χέμι τέλετου , βέ
όλσαχατ κινε μπίρ τοβλετλή παραφινταυ χεπαρ γκελτι , βαρσίν όραγιατα
Κοινωνία βερσίν , Παπάς τάλ άβρετι ήρεζίλ έγλετι , βέ τοβλετλή έβη-
νέ κιττι . Ίμιτι Κοινωνία βερτικτεν σογρα τοβλετληγε , πεσελλα βερίει-
τι , έμρέτ έγλεμέγιλεν μαλινταυ μπίρ σεγ βασιτέτ έγλεσίν μπουα
κπέ , όλτεμ κινε μπίρ πασκασι γκελτι , τάλ άβρετιν έβιντεν ήρσαλ
όλανμα , ντεμέγιλεν , τζαν τεσλήμ έτίορ ντετι . βέ Παπάς Μαβρουλ ,
βέ ταμαχιαρ όλμαγιλακ κίτμετι . βέ μπίρ Διακόσε βάριτι ζεατα α-
ταλέτ Αΰλαχταν κορκάρ άτάριτι , όλκι Παπαζίν τεναζελ έτμετιγλωή
ππαμαγιλακ , νιαζ έγλετι Παπαζα , ήζιν βερσίν κεντινέ , βαρσίν
ήβρετέ Κοινωνία βερσίν , βέ Παπάς καίλ όλκ Ίμιτι Διακος Κοινο-
νίαγιλακ κιτμέγιλεν , τάλ άβρετιν έβιντεν , ζήρα κεντίτε ζερρέ ικτιζα-
σινά ίχτάτζιτι , λάκιν ήλλαχετ παχσίς ναζαρταν πολούγιτι , πακτι
όλ φικαρέ άβρετέ , μπίρ χασίρ έςεντε έζαμίσιτι , βέ κίμσεσι όλ-
μαμαγιλακ γιανιντα τερμαγια , όλ τοβλετλή κιπή , μπε άβρετιν ού-
σαντε (χεγ κιάμαν μετλή μουπαρέκτιρ καριπλίκ) πακάρκι Σουλταυ
Βαλιτωλλάχ τερέρτε , σάιει κιζλασίν έτπαγιίλακ , βέ μπου κιζλαρ ,
πεαζ γιαγλικλάειλακ χασανώ τερεννέ σιλέριτιλερ , βέ γελπιζελέρι-
τιλερ . βέ όλ Αΰζιζ Διακος τατζίπ καλτι , χέσσεσα Παναγίαγι πακ-
μαγιλακ , Αΰζιζ Κοινωνίαγια σετζιπα έττιγινή . μπεσεκιλ όπιρ κιζ-
λαρ παχι , γερ έςενε καπαντιλαρ , βέ Αΰζιζ Κοινωνίαγια σετζιπα έτ-
τιλέρ , πάτεχε σογρα καλκτικα , Διακόσα τεσελλα βερτιλέρ , γιακ-
λασίν , Αΰζιζ χισματι τεκμιλ έγλεσίν . Ίμιτι χασα Κοινωνίαγι αλτικ-
πιν σογρα , όνετ τζανινή Αΰζιζ κιζλαρ άλντιλαρ , βέ κιογλερέ κιττι-
λέρ . βέ Διακος τοβλετλωλω έβιντεν κιττι , βέ μπενεν ποσεινλω έφα-
πέ μπάζι σιαχ κιοπεκλέρ ππακαρ , όλλαςικι όρατα όλανλαρ κιορ-
μέζι-

μέζι-

μίζιτιλερ, χασατάν μάιτε σάϊει κίμσε κιορμέζιτι. βέ χασά παγιέ-
 ειτι κοβσενλάρ κιοπεκλερί, σικκλέτ βέρμεισινλερ κορτινέ ντεϊ. χετ-
 σάϊ κελάμ μπίρ άράπ κιορτέ, πέτ σφρατλή κορκελέ, βέ πβλετλη-
 νλώ άγιζινά μπίρ μίζρακ σαπλάρ, χάρπα κιπή, βέ ζόρβλασ όλ ζε-
 λήλ τζανί τζεκτί τζικαρτί, ζίατε τζεφά λσκοτζέγιλον. Διάκος μπεν-
 λαρί γκιορτικτέ, τιτιρεμέ ίγγιλτίγιλον γερέ καπασιτί, ελμής κιπή.
 όλιεμ ππιαώ όλιετβέ μπενά Σελταύ Βαλιτελλάχ, βέ μπενέ καλτιρτί,
 ντεμέγιλον μπενά. κόρμα μεχαπετλή κελέμ, σονλώ ίτζλώ πεταγι
 όλιε σιμαβή Πατισαχλίη, βέ σαγγά σεγίτανλαρίν κεβετι κφετσός.
 τир. χέμψ όγλεμάν ίμπαχέτ τεμπιχλερηνή εσώμιετον χίφζ έγλό, όμ-
 ραγγτέ, σατικλερίν έτπαγετλιγιτέ γκελίντζεεπκ, όνλάειλαν φεραχ-
 λανόσιν έπετιέπκ. Ίμιτι Διάκος μεπαχμίν έγλετί Σελταύ Βαλιτελλάχά,
 μαζλιμλίγιλαν, βέ σετζιπα έγλετί γερίτεκ περαπέρ, βέ Παναγία κιογ-
 λερé άγτι, βέ Διάκος μαλλινή φικαρελερέ παίγ έγλετί, βέ Ράππι
 ίτζλώ φικαρέ όλμαγιλαν, βέ Αΰαχά ίλαϊκλή γιορτάμ κιστμέγιλον,
 Σιμαβή Πατισαχλιγá μνασέρ όλιετβέ. όνάκι κέσκε, μπίζ ταχί ναίλ
 όλαλήμ Σελταύ, Βαλιτελλάχλώ ίετζασίγιλαν, Αΰμώ.



ΕΓΓΙΡΜΙΣΕΚΙΖΙΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ

Εΰμά όλων κισινλώ κιοζλερί άτζιλτιγιινλώ Πιανώτέτιρ.

ΠΕ Πίρ κίμσε άνασινλώ ράχμιντεν έμα πογμα, ίσμί Δίδυμος, Αΰ-
 λαχ άταμι ίτιματλή κίμσεγιτι, Εκκλησαγέ όλκατερ χαβασί
 βάειτικι, άελα σαπάχ άζάμ Εΰξικ όλμαζιτι, νασαατληρταύ. Ίμιτι
 κορτινέ ζίατε παλίμ βερμελικτεν, βέ παπιεττεν φιρασετλή, βέ άκκιλ-
 λι όλμαγιλαν, γιάχοτσι Αΰαχταάμενλώ Ναζαεγιλαν ζίατε όχεμους
 όλιετβέ μπε, βέ τζόκ κερέτ γιαχετιλέειλον, βέ Αίρετικοζλάειλαν ίμ-
 τιχαώ όλέρεττε τού εζερέ, βέ τζεμλεσι μπενταύ γεγγιλήειτι, άελα
 κατίρ ντεϊλιτιλερ μπενά τζεβάπ βερμεγέ. βέ μπίρ κίεν μπίρ κιαμίλ
 μετιν ίμτιχαώ όλιετβέ Μπενλάειλαν Παναγίανλώ μετινλιγι ίτζλώ, ίρεζιλ
 όλιετβάρ κιαφίρ γιαχετιλερ, βέ κατίρ όλμαμαγιλαν μπενά τζεβάπ
 βερμεγέ, παζήρ έττιλερ μπενέ, ντεμέγιλον. έτασμάμισιν, φικιρσίς
 κιορ, σονλώ κιοζλερηνή άτμαγιαά κατίρ όλμαγιακ κίμσεγε ίμαύ κει-
 ειπ χισμάτ έγλεγεσίιν; έγερ έσαχ Αΰαχταάμεγι μεβλατ έπεγιτε σε-

νλω ντετιγλω Παναγία, σονλω κιοζλεριγγη άτζάρετι, κιορ καλμάζιτιν
 πογλε, σόνκι ονά ολκαταρ ίχτικατ έτέρσιν, βέ μπουωλαρά τζεβαπ
 έττι ολ έμα, φιλαν κιεν μπε σέγ ίτζω σιζε τζεβαπ βερείμ, ίμιτι
 έβλωε κιτμέγιλεν, ζίατε σατακά βερτι φικαρελερέ, βέ ετζκιεν ουτζ
 γκετζέ πεχειζ έγλειπ ίπατέτ έτέριτι χέρσεγε κατίρ ολάν Α'μαχτάλλ-
 λεγε, βέ Σελταν Παναγίαγια, νιάζ κιλμάγιλαν κιοζλερινη άτζσινλάρ,
 Αίρετικοςλαρά βέ γιαχετιλερέ νισπέτ, βέ μπεσικιλ κιοζ γιασλαείγι-
 λαν βέ σίτικιλαν γινρεκτσν χατζέτ τιλετι μπε κισί. πάτεχε ππελλή
 ολάν κιεντέ, κισλλεγέτ Αίρετικοςλαρέ βέ γιαχετιλερέ τζεμ έγλεμέγι-
 λεν, βέ ταχί τζοκ χεισιανλαρέ μπίρ Ε'κκλησιαγιά ππιριπιτιρτί, βέ
 Παναγίανλω Εικόνασώλω ογγεντέ ντερτε, μπε τζεβαπλαρέ ντεμέγιλεν,
 τζεμλονλω ογγεντέ έσκιαρέ, χατν μαχλεκεν κατινή, τάιμ πικίρ καλαν
 κίζ, νίτζεκι ίλαϊκ ολτν, βέ τζεμλονλω Α'μαχινή φεσατσίς μεβλετ έγ-
 λετιν, άσλακι μπεντζελαγιν άτζαϊπ χειμετ έσιτίλμιτι, μπεσικιλ
 μπεν κισαχερετέ κιστζεκ χειμετ έγλε, κιοζλεριμίν νερνε παγισλά
 παγγά, βέ μπε παχισσι ττιλέριμ σοντοκι, γιόκι μπονίμ σεφα-
 λιγιμ ίτζω, ζήρα νίτζεκι σιμτιέπεκλι κιοζσεσ κειτζωτιμ, μπεσε-
 κιλ κίνε ολέντζεγετεκτε γκετζωεπιλήριτιμ, σονλω κερεμίγγιλεν ίμιτατ
 πελμάγιλαν σοντσν, λάκιν μπέρατα ολανλάρ ίτιματ έγλεγελερ, έ-
 σαχ σονλω μεταρέκ βατζετιγγτσν, Α'μαχτάλλωνλω κελαμί βέ ογλε
 μεβλετ ολπωγενε άτζαϊπ γιορτάμιλαν, κεντινλω πιλτιγι χειμέτιλεν,
 βέ μπενλάρ παγγά έττιγιν χειμετι γιορτωκλερινε ίμαω κειτιρελερ,
 χακ τινιμιζε, βέ σονλω μεταρζεετιγγε τελλαλέτ ολαλάρ. μπουωλαρέ
 σίτικιλαν, βέ καβη σφεσις ίμαώιλαν ντεμέγιλεν, (χέγ άτζαϊπ χει-
 μετλεριγγε Σελταν Παναγία) έβελκι έμα ολάν κισί, άτζτι κιοζλε-
 ρινη σαυκ γκιортε, βέ έί ολτε, ίμιτι τζεμλεσι Α'μαχτάλλεγε σεκρ
 έττιλερ, Βαλιτεσινλω σεπεπι Παναγίανλω Βασιτεσίλεν, μπουσικιλ
 χειμετλερ έττιγινη. τζοκ Αίρετικοςλαρ, βέ γιαχετιλερ βαπτίς ολτε-
 λάρ ολ κιεντέ, ονλαρέκι κιοζλερινη άτζω έμα, έβλωε ταβέτ έγλετι,
 βέ πογιεκ μφτζιλίς κερτε, φακίρ φικαρεγε ζιαφέτ έττι, τερουνιντσν
 κερέμ έγλετσν Παναγίαγια σουκρ έτέριτι, βέ μπουωά τάιμ χέρπαρι
 χισματ έτέριτι, Ρ'άππινλω τζεμλε τεμπιχλερινη κιστμέγιλεν. βέ
 ομρενεν τεμαριντα έπετιέτ χειγιατα ναϊλ ολτε, ονάκι κέσκε μπίζ ταχί
 τζεμλεμισ ναϊλ ολαλήμ Σελταν Βαλιτεμαχλω μιννέτ ίριτζασίγιλαν,
 Α'μλω.



ΕΙΓΙΡΜΙ ΤΟΚΟΥΖΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕΤ.

Μπίρ κίμσε ίτιματλή χερμέτ σααπί όλανίν βακασί, βέ χεκμετλή,
 χεγιαλή, Σουλταν Βαλιτουλλάχ Παναγιάγι, όλκι κισί
 ναίλ όλτου, γκιορπού, τζουμλενλώ ίφρέτ
 κίφαστι ίτζλώ.

Ε'Σάχ χεκμετλή βέ ίλαϊκλή νακλιγέττιρ, Βικρίτιος Ε'πίσκοποζου
 γιαζίγιλιν ίχαρέτ έττιγι ίφρέτ, νασαατλαριντά μπάσεκιλ γιαζ-
 μάγιλαν, γιαί, μπίρ κίμσε όλί μπαρκλή, όλάτ σααπή, βέ
 κούλ σααπή, μαλτάρ κανίμε ίκτιζασινά γετεζέκ τωβλετέ μαλίκ όλ-
 μάγιλαν, ζίατε σατακά έτίπ μισαφίρ καπούλ έπέριτι. βέ μπίρ γε-
 τζέ άξάμ πααμινή γετικέ, ουγιουκγια γιαττι, βέ σαπαχισί μπυ-
 νοϋ, γετε πουλπουλάρ ουλμούς κιπή, σοουκ πούζ όλμούς, κεντι-
 νή πιλμές κίμσεγιτι. βέ άκραπαλαει καλτιριτιλάρ μπουου μπίρ
 ποσεγέ κοπουλάρ, πυρλου ίλατζλάρ έττιλέρ, βέ ίσίτζάκ τούττου-
 λάρ, κεντινέ γκελσίν ντεί, λάκιν γιόκ γερε τζαλισίειτιλάρ. βέ τζόν
 κιουλεριν άρασιντά, κεντινέ γκελτι, άκλιν τεβσιρτι, βέ σιβάλ
 έττιλέρ μπουα, νέ όλτουγουου, βέ νείτζλω ουλουκιπι γιαττιγινη
 νακλ έγλεσίν. βέ μπου άσλα μπου σέγ ίτζλώ μπίρ τζεβάπ έγλέ-
 μετι, χέμψ Τεσελλασίς κίμ φεργιάτ έτίπ άγλάριτι, βέ άσλα μπίρ
 τζεβάπτα έγλέμετι ουλυτζεγετεκ, σόγγ νεφεσινέτεκλι, βέ ουλετζέκ
 βακτινέ άγνατικτά, όλατλαρινή παβέτ έγλετι, βέ ε' πογιουκ όγ-
 λουα, τζουμλεσινλώ όγγουτε, μπου τζεβαπλαει σογλετί. μουχα-
 πετλή όγλουμ, μπου σόγγ τεμπιχιμι βερίμ σαγγά, χόκμ έτίπ
 σαρτλάειμ σονί, βέ σιπαειτζίμ μπουκι, κατίρ όλτουγουάκαταρ, φι-
 παρελερέ σατακά έγλεγέσιν, βέ γιαπαντζιλαρά μισαφίρλερέ τεραχημ-
 λου χουρμετλή όλάσιν, ζίατε μουχαπέτιλιν έβηγγέ καπούλ έπέσιν
 μπουλαει, ουσόμετεν χισματλαρινή γκιορέσιν, βέ έσιρκέμετεν ίκ-
 τιζαλαρινή βερέσιν, μπενίμ έττιγιμ κιπή. ζήρα μπου μισαφίρ κα-
 πούλ έτμελίκ, τζουμλε έίλικλερτεν Α'μαχπουάλλεγε μακπούλταρ,
 βέ κίμσεκι μπουου κιούτερσε Α'μαχπουάλλουλ μουχαπετι ίτζλώ,
 ζίατε ουτζρουγέτ χουρμέτ πουλουρ, όρου σιμαβή Πατισαχλιζιντά.
 βέ σίζ τζουμλε άκραπαλαειμ, μπου Α'μαχά μακπούλ άμειλέ τα-

λάπ έπείνιζ ντεί, μισαφιρλερέ, βέ φικαρελερέ μερχαμετλή δλάσις
 ντεί, μπούκιου σόγγ κιοουμπέ σιζέ γάλλ έτετζέγιμ, σίμιτι, κορ-
 κουλού γκιορτουγούμ σιγι, νέβακιτ μπουί έβημίν όρτασιντά ουλουκι-
 πι πουλπουγουουστα, ίμιτι μπίλινκι, κεντζλιγιμτεσίπεσε Βαλιτουλ-
 λάχ Παναγίαγια ζίατε ίτιματίμ βάετι, βέ χέρκιου μπουουώ κη-
 ραυλαρινή έξπερλερ όχούρουπουμ, μετινλιγι ίτζώ κατίρ όλπουγούμ
 καταρ, βέ μπου έττιγιμ τζόκ μουχαπέτ, βέ ταλαπλιά ίτζώ τερέν
 γιουρικτεν, βέ τζαί κιονουλτεν, έφούτι Χρισός μπουί, Παναγίανλω
 ίριτζασίγιλαν ίλαίκ έγλετί, τζόκ παχσιςλαρά έρτιρτί, χούσουσα
 φικαρελερέ μερχαμετλιγι παγισλατί, ίίτζεκι τζούμλενιζε μαλίμ-
 τιρ. ίμιτι όλ πιλτιγινης γκιτζέ, βακαί γκιορτουμ, σιπα τουγιτέμ,
 βέ μπουί ίσμίμιλεν ταβέτ έτέριτι, χόκμιουλεν παγγά ντέριτι. κάλη
 ποείγγτεν άρτιμά τός, βέ μπου κάλκτικτε, έλιμτεν τουτπου, βέ,
 έβέτιλεν μπουί ταβέτ έγλεγον τζεκέριτι, βέ μπέρ πογιουκ τζαίρλι-
 γά κιοπουρπου μπουί, βέ όλτεμ κουλαουζούμ καγιπ όλπου, βέ μπε-
 ρί όλ πογιουκ όβανώ ίτζωτε κασαβέτ κουτ κιττί. μπουσειιλ τα-
 ρέρκαν, βέ γάσιλ έτετζεγιμι πιλμεμέγιλον, ένγσεμτεν κορκουλού
 σιπαλαρ τουγιουτουμ, βέ ζίατε καλαπαλίκ έσιττίμ, βέ τοντάμ πακ-
 τίμ χεσαφίς σιγίπανλαζιν τζεματινι, βέ μπουίμ ουζεριμε γκελήρι-
 τιλερ, μπουί καπμαγια, γιαπανί έζαρλάρριπη, βέ μπουί νίτζεκι
 γκιορτουμισε κιατζτίμ, κατίρ όλτουγούμκαταρ, κορκούγιλαν βέ τι-
 τιρεμέγιλον ζίατε σιιρτιτίμ, μπέρ έβέ γετισίντζεγιμεκ, βέ έβίν ίτζη-
 νέ γκιρτιμ καππιγι καπατίμ, λάκιν όνλαρ καππιγι κκιρτιλαρ, βέ
 ίτζεε γκιρτιλερ μπουί καπμαγια. ώτζα όχαλι έίτζέ άγναμάν
 ίτζώ, πουυλαείτα τιγνέ. ουτζ σεέτιρ σίμιτι έβημέ μπέρ μισαφίρ
 καπουλ έττίμ, Αγιών Πάτων Κυριακισινώ γκετζεσί, άπετ ουζερέ
 ίραπέτ έτμιγέ, βέ έβημέ γκελτικτε όλτεμ, μπέρ φικαρέ ταχί παλα-
 τουμ, όουκι βαλιπέγγ αλάκόμούσιουτου, κεντινέ σιπαείτζ έττιγιμ
 κιπή, χέρκισιγι καπουλ έγλιγι, βέ κορεγια μελαίμ κιπή γιαπαν-
 τζιλαε ντεί, βέ άζ σαχατίν άρασιντά, ράσ γκελτι καρτάσίγγια
 μπιρινί ταχί γκετιρτί. όλ άτζιλτεν ζίατε φεράχ έγλετίμ, ίλαίμ
 όλτουγούμα ουτζ μισαφίρ καπουλ έττιγιμέ, ουτζ σουφατίν κισανσι-
 νέ, βέ κάνιμε πουυλαε. ζιαφίτ έττίμ, κουφετιμέ γκιορε κιουλετέ
 γιούζουλεν. ίμιτι σιγίπανλαρ καππιγι γκιτικλαριντά, ζήκρ έττιγιμ
 κιπή, βέ ίτζεε γκιρτικλεριντε, παελατίμ Ράππια άβαζ έγλεμεγέ,
 Σουλτάν Βαλιτουλλαχλώ ίριτζά μιντείγιλεν ίματ έγλεσιν παγγά,
 βέ όλτεμ ουτζ χούπ κισιλερ γκιορτουμ, βέ ιτιπτελερ παγγά. κόρη-

μα, ζῆρα μπίζ γκελτικ σενί κορουμαγιᾶ, βέ μπουῦταρζα σεγιταν-
 λαεὶ κοβτουκλαειντᾶ, σιβαλ ἐπιτελέρ κεντιμέ ἔγερ μπιλήρσειιτιμ κεν-
 τιλεεινή. βέ μπὲ τζεβάπ ἐττίμ χάγιρ ἀγαλαείμ. βέ ὄνλαρ ἡπετι-
 λέρ. μπίζιζ ὄλ οὔτζ μισαφιρλέρ, ἐβηγγέ ταβέτ ἐττιγίν, βέ κίου-
 λέτζ γιούζουλεν κονακλατιγίν, βέ Ράππι μπίζι σενιὼ ἱμπατιγγά
 ἱρσαλ ἐγλετι, μπίζε ἐττιγλιώ ζίατε μουχαπετιν ἱγβαζινὴ ἐτελήμ σαγ-
 γά, βέ ἱσέ σενί σεγιτανλαειν ἔλιντεν κουρταρτίκ. μπουουλαεὶ ἡπετι-
 κᾶ καίπ ὄλπουλάρ. βέ μπὲ Ἀῖμαχπουάῖμαγε σούκρ ἐτμέγιλεν, τζού-
 ζιε ὄλ ἐβλιὼ ἰτζλιωτέ καλτίμ, ταςρά τζικμαγιᾶ κορκουῦμ, πέλι κί-
 νε μπενί ἰντζιπελέρ ντεϊ. αἴτζα Σταυροζουὼ νισανεισινὴ ἐττίμ οὔζεει-
 μέ, βέ ἐβτεν ταςρά τζικτιμ, Ράππιε σιγινμάγιλα. ἱμιτι βάφιρ
 γιορουπουκτέ, ἱσέ κίνε γιορούειτιλερ σεῖρπερέκ σεγιτανλαρ, μπουῦσε-
 κιλ παγιείειτιλαρ. τέζιε γετισελήμ, σίμτιπαει τυταλήμ, κέτζμα-
 σιν ἐλιμιζτεῶ. βέ μπὲ κορκμάγιλα, ταχί ζιατε σεγιρτίειτιμ, βέ
 ἀβαζ ἐτέειτιμ. Βαλιτουλλᾶχ Παναγία μετέτ ἐγλε παγγά. μπουῦσε-
 κιλ σεγιρτίεικον, μπέρ ἀπεσλή ἱρμαγὰ γκελτίμ, βέ ὄλ ἱρμακ γι-
 λαὼ βέ ἐζταρ πολούγιουτου, ζιατε κορκουλου τζεχεννεμίν τζαναβαρλα-
 είγιτι, βέ μπουουλάρ πογασλαεινάτεκ ἀπεσίν ἰτζλιωτέ κιομουλούγιτι-
 λέρ, βέ πασλαεινή ἀγιζλαεὶ ἀτζίκ ταςρατᾶ τυτάειτιλαρ, μπέρ
 σέγ καπατζακ κιπή. βέ μπενί κοβαλαγιωὼ σεγιτανλαρ, τζαγιεί-
 ειτιλαρ παγγά ἱρμαγίν ἰτζλιωτέ τουσείμ ντεϊ, γιάχοτ κεντιλεει μπι-
 νὶ ζόρουλαω φακιρλάρ. βέ μπὲ ἔφαφιμά πακάειτιμ, ἔγερ μπέρ
 πασκὰ γέρ βάρμι ντεϊ, ἱμπατ πουλαίμ, βέ πακτίνκι ὄραγια γιακίν
 μπέρ κιοφρουὼ βάριτι, μπέρ καρισταὼ ὄξικ ὄνιλιγι βάριτι, βέ ὄλ-
 καταρ γιουκσέκιτι, ζαὼ ἐτέριτιμ κιογιουὼ οὔτζουὰ γετέρ. ἱμιτι οὔ-
 τζουωτεν νὲ ἐτετζεγιμι πίλμεμεγιλεν, γιανέ, ἱρμαγὰ τουσσεῦμ, ἀ-
 τεστεν βέ ἐζταρλαρταὼ κορκάριτιμ, κιοφρουγέ τζικσαῦμ, τζετιν κιο-
 ζουγιούρουτου παγγά, σεγιτανλαειν ἔλιντεν καλσαῦμ ταχί πετέρ. αἴ-
 τζα νιέτ ἐττίμ ταχί ἐγι κιοφρουγέ τζικαγιμ, ἱρμαγὰ τουσμεκτεν, βέ
 μπουῦσεκιλ βερτιβενλεει, μπέρ μπέρ τζικμαγιᾶ πασλατίμ, ζιατε
 κορκουὼ βέ τιτιρεμέγιλεν, βέ ναπάκ σεγιτανλαρ ἀρτίμιτζας γκελήρι-
 τιλερ, παγιραράκ. βέ κιοφρουουὼ πεπεσινὲ γεττικτέ, σεγιτανλαρπα
 γετισή. βέ μπὲ μπουῦσεκιλ ἀβαζ ἐττίμ κιοζ γιασλαεῖγιλαω, Με-
 βλουτουλλᾶχ ἀζιμετλή Παναγία ἱμπατ ἐγλε παγγά. ὄλπεμ, ὄλ σα-
 χατ ὄγγουμτέ πουλουουτῶ, μερχαμετλή τεραχουῦμ κεραιμετλή Ράχμε-
 τίν Βαλιτεσί, βέ μελαϊκλεειν Σουλτανί, βέ Ἀζίζ σαγ ἔλινὴ βερτι

Ο'ΤΟΥΖΟΥΝΤΖΗ ΧΕΚΜΕ'Τ

Ατζαίπ χερμέτ, ἀπαλαρινά ιταατλικ εζερέ, βέ Λειτουργίαων
Πεανλωτέτιρ.

ΜΕ Πογιούκ Θεοδόσιος Πατισαχλώ κιουλωεριντέ, ισαμπολτά μπίρ
κίμσε βάριτι, εϊ ἀμελλή, βέ κεντζλιγιντέ ζίατε ζενκίνητι,
βέ ιχτιαρλιγιντά ζερρόυ τουστού, γαλινίζ μπίρ δύλατι βάριτι ισμί
Θιόφιλος. βέ μπού κίμσε καρίπ τουσουκτέ, κεντζίνετζεγι όλμαμαγι-
λαν όγλουα ντετί. όγλουμ, ισε μπεν κιορούρσοωκι καρίπ βέ ζαίφ
τουςούμ, όλκατερκι κιουπελικ μασραφιματα ιχτάτζιμ. ιμιτι ισείμ
νιόζ έτείμ σαγγά, μπίρ τεμπιχιμι τουτάσιν μπενίμ, μπεν καρίπτε
ιμπάτ πουλαίμ ιχτιαρλιγιντά, βέ σεν κίνε ιταατλιγλώ ιτζλώ σιμα-
βή μουπαρεκληγέ ναίλ όλάσιν. βέ τζεβάπ έττι όγλαν. σογλε πεπε-
είμ νέ πουγιουρούρσοω, βέ μπεν σαγγά κερικ όλαν σεγλερέ ιταατ
κιλάριμ. ντετί ιχτιαρ μπουά. μουπαρεκ Α'βρααμίν μπίρ δύλατι
βάριτι βέ μπίρ νταγίν ππασινά κιοτουρτου πογαςλαμαγια, βέ όγ-
λαν μουχαλιφέν έγλέματι, λάκιν όπουωλαρίτα όμουζουωτά τασίριτι,
φιδάχιλαν βέ πελαπλίγιλαν πεπερινλώ έγγουσεσινέ τουστού, βέ γιόκκι
χέμφο σάλτ μπού, βέ λάκιν ταχί σάίρι τζόκ κίμσελερ πεπερλερινέ
ιταατ κιλτιλάρ. μπούσεκιλ έγλε σέντε μαυχαπετλή όγλουμ, ιταατ
κίλ τεμπιχιμι, βέ ούμουτ έτείμ ινσαω τουλου Α'βρααμίνεγε μπού
σέγ ιτζλώ ζιανά όγραμάσιν. ντετί Θεόφιλος, σέντε μπενι ούλπερμε-
γέμι ισερίσιν; βέ πεπερέ τζεβάπ έττι. χάσσα όγλουμ μπενσεκιλ πε-
ναμουςλουκ έτέμ. λάκιν μπίρ τεμπιχιμι έγλε, τεραζούλ έγλε σενι
κιολε γερινέ μεζάτ έτίπ σαταίμ, ιχτιαρλιγιντά κεντζίνείμ, βαρίπ
καρίπ κιπή τιλσόμεγιμ. βέ τεραχουμλου Α'βρααμίνεγε σενλώ μπού
έγιλιγλώ ιτζλώ κεραμέτ έτε πέλκι σαγγά, μπού τουωιατά χεσαφίς
μάλ βερέν, βέ τζανιγγή Α'βρααμίν κουτζαίνα ραχατλαωτιρά. βέ τα-
χί έκιντζή τεμπιχιμι τουτάσιν, ιολουώτζεγετεκ, χέρνε χισματιν όλερ-
σα γ βέ άγαν σενι χέρπερεγε κιονπερίσε, χατιριγγά όλσοω ίλκ έβελ
Λειτουργίαγια κίτέσιν, βακίτ όλπουκτά, πάπεχου σογρα κίτε χισμα-
τιγγά κίτ Ε'κκλησία τεμάμ όλπουκτά. κεζάλικε Παναγίαγια ιτιμα-
τιν όλσοω ζίατε. έγερ μπούσεκιλ έτέρσεν, Ράππι σενι ζίατε άγίρ
πιλα.

πηλατάῳ κατατάῳ ἑσικεγετζέκτιρ. βέ ὄγλαῳ τζεβάπ ἔγλετί. νάσιλ
 ἰσέρσσι πέπεριμ ὄγλε ὄλσουῳ. ἴμιτι ἔρπεσί κιοῳ Γουλιανὸς δ'λατλιῳ
 σαττί, μπέρ ποβλετλή κίμσεγε, ἴτζ ἀγασινά Πατισαχλώ, ἰσμί Κων-
 σταντιανός. βέ μπου ποβλετλή ζιάπε σεβτι ὄγλαῳ Ἰταατλιγῆ, βέ μαζ-
 λιμλιγῆ οὐσλουλουγού ἴτζῳ. σουφατινῳ κιοζελλεγῆ, βέ φιρασετλή
 ἀκιλλῆ, βέ ὄχουμουσλουγού ἴτζῳ. βέ τῆιμ γιανλιτῳ Ἰρατμάζιτι,
 βέ σουφρασινα χισμάτ ἔττιζέριτι, ἴμιτι μπέρ κιοιλερὲν ἀρασινα,
 κ'γασί σαραγιαῖ κιοτμέγιλσιν, τούπερ τζουζτανινῆ οὐῳουτμούς, βέ Θεόφι-
 λοςσου κιοιτερτί ἑβέτιλσιν βαρσίν ἀλσίν κιοιρσίν ντεῖ. βέ ὄγλαῳ κα-
 τὶ ὄλπουγούκαταρ σείρτίριτι. βέ ἀγασινῳ ὄπασινά τεκλιφσίς γκιρμέ-
 γιλσιν, τῆφιερ τζουζτανινῆ καπτί. ὄλσαχατ ἀγασινῳ ἀβρετι ποσεκτέ
 γιατίρ, μπέρ κουλούγιλαν ζῳά ἑπέριτι. βέ ὄγλαῳ ἑβετιντσῳ πορῳπ
 πᾶχματι. βέ ὄλ κιοιναχῆ ἔγλεγῳ παναμουσλαρ κίμ κίετ ἔττιλερ
 ὄγλαῳ. βέ ποβλετλή ἑβέ γκελτικτέ, ἀβρετι μπουῳά ντετί, ὄρουῳ
 ἴτζῳῳμι σατῳ ἀλτιν μπου κιολεγι, ποσεγιμέ γκελσίν μπουῳιμιλσιν
 ζῳά ἔγλεσίν; βέ ἔγερ παγίρμαῖτιμ φιλαῳ κίμσε γκελέ παγγά ἰμ-
 πᾶτ ἔγλεγε, ἰρζιμαῳ νοξῳ ἴσπυτᾶριτι κιοαφῆρ. μπου μπέρ ἰρεζιλ τζινο-
 τεῳμιγιμκι, μπουῳ ἰρεζιλ ἔγλετιν; ἑσᾶχ ἀπαλαριμῆ πασί ἴτζῳ,
 βέ τζαμιμῆν χελασλιγι ἴτζῳ, ἔγερ γιαρῆν μπουῳ πῳαμουε μιλιοῳ
 ὄγλαῳ πῳασινῆ κιοσίκ γκιορμέσεμ, μπέρ ταχί ἄσλα μπέρ σαχατ
 ἑβηγγτέ πурμαῳ, λάκιν σῳτσῳ ἀῖρτ ὄλουρουμ, βέ τζεῖζιμι κιοῖ ἀ-
 λήριμ, μπουωλαρῆ ποβλετλή πογιοιουποκτᾶ ὄγλαῳ κᾶζεπ ἔγλετι, βέ
 ἠκράρ ἔττι ἀβρετινῆ, μούτζερετ τιλετιγινῆ τεμάμ ἔγλεσίν. βέ ἔρπε-
 σί κιοῳ βαλίγιλσιν καβηστῆ σαραγιαῖ, βέ ντετί βαλιγιέ. γιαρῆν σα-
 πᾶχλαγιν σαγγά μπέρ κιολεμι κιοιτερζέριμ, βέ πῳασινῆ κιοσῆσιν,
 μπέρ περκιοῖν ἴτζῳῳ κιογιούπ μουχαυρλεγῆσιν, βέ παγγά κιοιτερῆ-
 σιν. βέ βαλῆ τζεβάπ ἔττι. μπουῳ ναχᾶκ γερέ σεραῖτ κιοσῳν, χέμῳ
 οὔτζ κιοσί ἔλ γιαζισίγιλαν σαατετλικ ἔγλεσίν, κᾶτλ ὄλουμαγᾶ
 ἰλαῖκ ντεῖ, βέ ὄλτεμ οὔλουμῆ ναιῖλ ἑτέιμ. ὄλτεμ ὄλ ποβλετλή, ἔτζ
 κιοσινῳ ὄγγουτε ντετί, γεγγί κιολε ἀλτιμ, βέ μπουῳ κιοτινῳ ὄρ-
 σελετι ζῳά ἔγλεσίν, ὄνουῳιλαν πιλέ γιατσίν ντεῖ. μπουωλαρῆ ντε-
 τικτέ, κιοῳτί ἑλίγιλσιν κιοτλινῆ γιαζτι, βέ ὄλτεμ κιογιῖλ ὄλπῳ βαλι
 οὔλτουρμέγε μπουωῳ. βέ σαπαχ ὄλτεκτᾶ, βέ ποβλετλή ὄγλαῳ τζᾶ-
 γιρτί, ντετί ὄνᾶ. βᾶρ βαδινῳ ἑβῳῳ κίτ, βέ κιοιτινῆ ντεῖκῆ σιλαμ
 ἑτίριμ ντεῖ, βέ παγγά τζεβάπ κιοιτερσίν. ἴμιτι ὄγλαῳ κιοτμέγιλσιν,
 Παπαγιάσιμ μπέρ Ἐκκλησιασιντσῳ κιοτζτι, ὄπᾶκῆ Λειπργία ὄλτεῳρμῆ,
 βέ Ἀπόστολὸς ὄχουμουρούτου. ὄλτεμ ὄγλαῳ παπασινῳ τεμπιχινῆ πᾶ-

σηντῶ. βὲ Ἐκκλησιαγιά γκιρτικῆ, Λειτουργία τεμάμ ὀλουύτζαγιατεκ
 τουρτού. βὲ ὄλ ναπακ κούλ, ἀβρέτιλον ζλωά ἐγλεγοῦ, βαλλωλὼ κελ-
 λεγι κιοντουρμεσιλὼ κετζικτιγινῆ πακμάγιλαν, ντετὶ τοβλετληγῆ,
 ἔγερ ἔμρ ἑτέρσο κητῆμ μπὼ κητιρμεγῆ. βὲ τοβλετλη ντετὶ, κίτ κη-
 τίρ. Ἰμτι σεῖρτερῆ κητῆ, κόγιακι μπῖρ χαζνὲ ἀλατζὰν ντεῖ, βὲ
 βαλινὼ ἐβλὼ γέτιςικτῆ, κηρτὶ ἰτζεὲ σελάμ βερτὶ βαληγῆ ἀγαση-
 κὼ παραφλωτὰν. βὲ ὄρατα τζελάτ ὀγρούν τουρούρουτου κηιλίτζιλασ. βὲ
 ὄλσαχατ μπουουὼ ππασινῆ κηστί. βὲ ὄλ κηλλεγι μπῖρ ἰλεγοῦ ἰτζη-
 νὲ κοπουλάρ, βὲ γεῖκατικτῆ, μπῖρ πεσκιρῆ σαρτιλάρ, βὲ μεχερλέ-
 ρικω, ὀτεκὶ σουτζσοῦς ὄλαν κούλτα γκαλτὶ Λειτουργιασινῆ τεμάμ ἔττικ-
 τῆ. βὲ βαληγῆ σελάμ βερτικτῆ ἀγασινὼ παραφλωτὰν, μπουωτὰν πεσ-
 κίριλεν μουχουρλου κηλλεγι ἀλντὶ, ἰτζλωτῆ νὲ ὄλπουγουουὼ πῖλμεμε-
 γιλω. βὲ μπουὼ ὄγλαν ἀγασινὰ κηττικτῆ βὲ τζῆμλεσι μπουὼ γκιουρ-
 τουκτῆ πατζῖπ κηλτιλάρ, χούσουσα ἀγασινὼ ἀβρετὶ. νὲ ἰτζω ὀνοῦ
 κιοντερτιλέρκι ππασινῆ κησελέρ, βὲ μπουὼ σὰγ κηρὶ παντοῦ. βὲ μπῆ-
 νὰ νὲ κητιρτιγινῆ σιβαλ ἔττιλέρ, βὲ τζεβαπ ἐγλετὶ ντετὶ. νὲ ἰτζεκι
 παγγῆ σιπαεῖτζ ἐγλετὶν ἔφωτιμ, βαληγῆ σελάμ κιοτουρτούμ. βὲ
 ὄλσαχατ παγγὰ μπουὼ σεγι βερτὶ, κητιρεῖμ σαγγὰ βερεῖμ, αῖτζα
 νὲ ἰτιγινὶ πῖλμοῦ. βὲ ὀνλάρ πεσκιρῆ ἀλίπ μουχουρού ποζμάγιλαν,
 ζλωά ἔτῶ κῖμσενὼ κηλλεσινῆ πουλπουλάρ ἰτζλωτῆ. βὲ τοβλετλῶλὼ
 ἀβρετὶ σαστὶ πατζῖπ κηλτὶ, βὲ βάφιρ ζεμαν σιασῖς σιασῖς κηλτὶ.
 κῆτεχου σογρά ἀκλὶ ππασινὰ γκαλτικτῆ, Χαητουάλλενὼ χῆκκα χου-
 μουουὼ ἀγνατὶ. βὲ ὀντζούλαῖν ὄλμασιν ντεῖ κητῆτε κορκμάγιλαν,
 κημλιγὼ σεπεπὶ κηπῆ, περουλῶτῶν ἀγλαῖπ φεργατλαντὶ. βὲ ἔσκια-
 ρὲ κιοουαχινῆ μπιαν ἐγλετὶ ντεμέγιλον. μπῶνιμ ἔφωτιμ κημλιγὼ
 σεπεπὶ, βὲ κορκῆρμκι ἀμειλλεμῆ γκιουρὲ ὀγράμαῖμ. ζῆρα (Ἀλλῆχ-
 τουάλλενὼ πουγιουρτουγουα γκιουρὲ) σακλὴ σὲγ ὄλμας μπιαν ὄλμαῖς
 σιν. μπὼν ἔφῶτιμ μουωτῶρ κιοουάχ ἑτέρετιμ κῆτλ ὄλουωὼ κούλου-
 λω, πόγιουω οὔτζπουτζουκ σοκέτιρ, βὲ σοκὼ χηπαεῖγγ γῖθικι.
 βὲ μπουὼ γεγγὶ ἀλινμῖς κιολε τζουρουμσοῦς τεμίτζιρ, παγγὰ ὄλ κῶ-
 ματι. βὲ μπουουόνιλαν ἀσλα κιοουάχ ἐγλέμετιμ, λάκιν ναχὰκ γερὶ
 ἰφτιρὰ ἔττῆμ πετζαρεῖ μπὼ ζαβαλῆ, μπουὼ κηλά. Ἰμτι χῆκτιρ Ράπ-
 πι, βὲ ἀταλετλιγὶ σεβῖρ τιλέρ, χέρκεσιν ἀμειλλῶ γκιουρ ἰγβαζλωτῆ
 ἑτέρ. Ἰμτι ἄφ ἐγλέ σουτζουμουὼ ἔφωτιμ Ἀλλῆχ ἔσκια ὄλοουὼ, βὲ
 μπῖρ ταχὶ μπουὼ κιοουωτῶν μάατε, σαγγὰ σουτζ ἐγλέμεγῖμ. Ἰμτι
 τζῶμλεσινῆ τιτιρεμὰ τουττοῦ πατζῖπ κηλτιλάρ, βὲ ἰσῶν τοσλε Ράπ-
 πιε σοῦκρ ἔττιλέρ. ζῆρα κηντὶ κηλλεσινὼ νιαζλαρινῆ ἀσλα κηρὶ κο-
 μῆς.

ὄτ' ἔστι πιρὶ τῆς χερμέτ.

Ἄ τ' ἔστι πένεμετλίχ βέ βακα ράππι πιζί σάλταν παναγιαίνην ἰρῆζασι.
νά τεκαγιότ ἐτρευιλέν κεραμετλερ.

ΟΤΟΥΖ ΠΙΡ ΠΙΝ ΤΣΙ ΧΕΚΜΤ.

Ἄ τ' ἔστι αγιπ πεαν ἔτμετλίχ βέ βα ράππι πιζί σάλταν

Π ἰρ κιαππια ἰζιτσεκ ἰλικανύτα σεκιζινίτζι παπια ἰτζινίτζι σεμνίντε κιασπὴν
 πέναντήρκι, πῖρ ἄζιζ πυδματικὸς βαρισμός, βέ ὄλ κατάρ χερκετλή ἀμείλιαρ
 κιοσεγιτίκι ἰζοκ κερέτ ἄζιζ λεπτοργιάτα βέ ταχί σαγιρι ἀμειλετλίκερύντεν μελαγιγκερὴν
 ἰζοκ κερέτ κιορτὸ ἀμειλερηνή πεκ τεμειζλιγιή ἰτζίν. βέ ὄμερυνδὸν τεκαμνύτα πῶ χεκ
 μετλή βακαγια νάπλ ὄλτὸ ὄναιε παραγιά ἰσάρετ ἐτίπ γιαζαρκὸς ὄπῖρ γεμετλερὴν
 ἰσάχ τεκαμνύγι ἰτζίν. βέπιζιμ χατηρὸ κὸρ κολῶ ἰσάχ βακαανὴν χαφλενίκερηντεν κιονα
 χλαρμεζταν ἰσφαρά κελειζ χαιτλά χακ ὄραετινὴν χοκμηνεν χερλασλίκε πολαγιζ ἰμετι
 ρηγαρετ ἔτερ βακασιτά πῶπατίας ἰποδὸς χρισὸς ἔφευτῆγι κιορτὸ ἄζιμ κερσοῦν ὄδοντε
 ὄτ' ἄρῶτὸ, βέ ἰζιμελέ σιμαβή μελαγιγκερὴν ἔτπαγι χοκμ ἔτερ ἰπῖρ ἔστρετλή μεγι
 λαγιγκη κορκαλῶ πορσυγίλαν σεταβερὸς σεπατῆπιστικη ζανευιλετη κιαλδουέτ ἰτζιχαν
 τιτιρέτη ἀγατῆλαρην γιαπρακλαρε κιαπῆ ὄρδζ κιαρ ἔστικτε. ἰζιζ βέσαχατῆν ἰτζιντε
 κινε ἰσάρετ ἔγιλετι ράππι μελαγιγκε τεκάρ πορσυγίλαν σεταβερὸν. βέ ἰκατ κιλπὶ.
 βέσάλταν βαλιτῶλεχ πιλμευιλέν ὄτζινίτζι σεπιοινα τονία τεκαμὸ ὄλατῆαγινη. κιορσο
 ὄντεν καλπῆ ἰζοκλε ἀταλετλερ ἰπκατῆλιαν ὄδὸς ὄλδῶστολαρ βέχακ ὄρααῖτζι ράππιην
 ἀγιασελαρε ἄλτινα τεμειζλιέν κατῆ πεκ νιαζ ἔτερητῆ σαλιχετῆλιγινη μερχαμετε κητηρην
 τεναζαλ ἔγιλεσὶν χεσαφίς μερχαμετι. ἰτζίν βακίετ ἐτίπ κιοναχ κερλερε ζεκαυθερ
 σιν κιοναχλαρηνή ἀγιασινλαρ ὄλαριλαν ράππιην κατῆεπε κητηρῆτερ βέράππι
 ἰζεβαπ ἔγιλετι τεμειζλιέν. καλιμητρὸ σανα βαλιτεμ νεκατάρ κιαταρλίκε ἔγιλε
 τι ναμκιορ τονία βέχερ κιοδὸν κεμλίκε ἔγιλεμεκτῖρ. ἰμετι κερεκε ἰζαγιζ τευλιτῖρ
 πῖρ ταχί ἄσῶλα ὄνά μερχαμετ ἐτῆμ ζῆρα νιοκκὶ χερμέν πεγιαγιχαικ
 ἔρκεκε βέτισιλερ λακὴν ροχ παυλαρ βέκεσοῖλερ τε παγιρημὴ μῖτρακλαρ βέτεκ
 ραρ σαυροζα κητηρῆλερ πενί βέ ἄζιζ κιασοῖτε μεγικ νιορταμενῆν κερ ||
 λετιλερ κημν κλερῆγιλεν. ὄλτεμ κινε παναγια ταχί κερβητῆν καζ ἔτερ
 τι τεμειζλιέν ταπῆν ὄλδὸμ καπῶλ ἔγιλε πενιμε χατῆετῆμ κηραμετλή
 γιην ὄσῶτ' ἰτζίν βέ ἄζιζ ἰζέκτιγινη ἰζεφαλαρ ἰτζίν ὄνλαρῆν κιοναχ
 κερλερ ἰτζίν σαπρ ἔγιλετιν. βέ ράππι τετῆ πιληρσηκὶ γιαβαλιτεμ
 ταχί ἰζοκ κερετ νιαζ λαριλάν χακ κατῆεπκῆν κηλαγιμ ζῆτην.
 βέ πρακμασπὴν κερεκε ὄλάν χοκδὸμ ἔτῆμ λακὴν ἰνοανλαρ ἄσῶλα
 ἔγιλεγε τὸν κητιλερ κηκλήκερηντεν λακὴν ταχί ζιαπε πετερ ὄλ τῶλαρ
 ἰζεφαλαριμ βέ σαυροζῆμ ἰρέζιλ ἔτῆλερ βαλιλερ ἀγίαν λαρ χαλκ
 ἄλεμ

ἄλεμε ἴζεφα ἔτερλερ ἔτεπποσιγίλαν βέ αζίζ κίταππλαρ τε πιχλε
 ἰρεζιλ ἔτερλερ κέμχαρταμλαρίγλαν βέ πασιγιά χάλκ κινέ πινίμ τεμπιχλερί
 μι τσικαζλαρ τέν νι ἔτεπλερίμ ἔγλεμεγίλεν ὄλτεμ παναγιά τεππ ἔδμε πόν
 λαρ ἔσπαχτίρ, μσχαπετλή τατλή ὄγλμ λακίν, νιάς κίλαρίμ σαγιά νιχαγε τοῖς μσχαρετ
 ἰγγίλεν κινέ γαυπ ἔτεσίν ὄνλαρί σελνίν, νάζαριγγή ἰρσάλ ἔτεσίν ὄνλαρά κέμλικερνί
 πιλελερ, βέ ἴσφαρά κέμλεγίλεν, μαγφίρετλιγέ ναιή ὄλαυλάρ πέλπ κεραιμετλή ράππ
 καπὸλ ἔγλε χατζετικί, βέ πὸ πιλεγίμ τεσμελ ἔγλε γιοκκί ἰλαγίμ ὄλτοσελαρμίταν
 ζήρα ἰλαϊκοῖς τιλαρ χερτορλῶ μσχαμέτε βέ αφλιγιά λακίν πινίμ χατπομ
 βέ πζοκλέ ἀταλεπέρν κιαζλιγί ἴζείν ὄνλαρ κί ἰθμν ἴζείν κανλαρίμ ἀστ
 τιλαρ βέ τὸρὸ ἴζεφαλάρα ναιή ἔτπλερ τεπλερίμ βέ τνιαννί χερτορλῶ σέφα
 λαρίμ ἰβέτ ἔτπλερ ἰρετ ἔτπλερ σελνίν μσχαπετιγγέ ναιή ὄλαμκ ἴζείν ἰμ
 τι, καπὸλ ἔγλε χατζετικί μσχαμετλή ἔξαν ἐπὶ τὶ ράππτι ὄλτεμ ἔδμε ἀτι
 σέτῶτά ἔτπλερ παναγιάγίλαν νιάς ἔγλεμεγίλεν ράππτιέ μσχαμέτ ἔγλεσίν
 πζοκλέ πὸνλαρίν χατζετλερίμ καπὸλ ἔγλεμεγίλεν κεραιμετλή χουκίμ
 σαπτι, ράππτι ἴζεράπ ἐττί κίλαγίμ γιζζὸλεν, γιάβαλιτεμ κεραιμετλή
 νιάζι γίλαν γευτίν βέ πινίμ καζετικί μσχαμέτε κερποτίν
 ἰμτὶ τιλετπύν ὄλσῶν, βέ σὶς τὸσλαρμ βέ καρτασλαρίμ ἰρτζασγιγίλαν ὄσκα
 μι τεραχσμέ τεππὶλ ἔτπινῶ ἰμτὶ ἰρσάλ ἔτεγίμ κινέ τνιανγιά βαγίς τελαρίμ
 κίμτελερί κίτχ κέρλερ γιορταμ κοςοζιλαρ πὸνλαρί τεπικτε ράππτι βακα
 τεμαμ ὄλτῶ, βέ πὸ βακαγί ἴζεκίλεσινέ ναιή ἔγλετπ ζήκ ὄλνάν πινίμ κ
 κος μοναστηρίν ρὸχ παλαρμνιά βέ νιαντλαρ τσὶ ἔσπαχ ὄλταγίς κίρτογί
 βακιά παζί κίμσελερίν κερπερ κιναχλαρμνί πειάν ἔγλετπ, ἀγίρ κερχίσε
 πὶρ πὶρ ὄνλαρά κί ράππτι, πινά πειάν ἐπὶ γίτπ ὄνλαρά σιρράν στυλίεσίν γιὰ
 ταμ κὸκλήρ πὸνλαρ τεπικτε πὸ αζίζ ράχίς ἀλλὰχ τὸ ἀλλεγε
 χαζρετλερίμ τεσλίμ ἔγλετπ, πὸ αζίζ ραχόνν ἀλλ
 ἰμτὶ κελνί μσχαππετλή καρτασλαρ πὸ ἴζεραππλάρ κελιάς βέ

Δόξα ἡχος β'. Ταῖς τῆς Θεοτόκου προσβείαις Οὐδεις προστρέχον

Βασιτοβλαχίν ρίτζασγιγίλαν γιά μσχαμετλῶ σὸτζελαρίμ ραφ ἔγλε.
 Ὁ λκινέρτε μέρκεμ καλκί, τάλαιπλιγίλαν ὄροινί κογινέ κιστὶ ἰσδαμν ὄσχηρνε
 βέ ζαχαρίανν ἔβινέ κητῆ, βέ ἑλισάβετε σελαμ βερτῆ, βέ νίτζεκα ἑλισάβεδ, μαρι
 ἀμνν σελαμνί τγιστῶ Ταῖς τῆς Θεοτόκου προσβείαις

Τῶν παθῶνμ. Εὐσπλαγχίας. Ἀπολαύοντες. Ἐπικλήνσις ὀδυμῆς. Οἰελπίδα χῆσῶ
 τῶν παθῶνμ εὐσπλαγχνίας ἀπολαύοντες ἐπικλήνσις ὀδυμῆς ὀ
 Τῶν παθῶνμ ἐν ὀδύμῆσι

ρουλερ βε δ'αχουανλαρ, κινναχλαειμιζή ἀγλαγιαλήμ. μπῆ ποζελα-
 τζάκ τενιατὰ ἀγλαγιαλήμκι, ὄρατε ἐπετιῆτ φεργατλαύμαγιαλήμ. χε-
 λασλιγιμιζὰ ἰχμαλδίκ κιοσέρμεγελημ, ζῆρα ἔλαμ γκελῆρ, βε μπιζή
 ἀλήρ, κωτζ ἔζταρ κισπή. χέμψ κισαπλαεὶ δ'αχουῆπ νασαατλαρὰ κε-
 λακ βέρμεγελημ, πάτεχε σογρα ἰσιφαρα γκέλμῆπ κινναχλαρὰ κἀλ-
 μαγιαλήμ, ζῆρα μπῆ σὲγ ἰτζω ἄσλα μπῆρ ἔτζρετιμῆς γιόκτιρ. ζῆρα
 κισαπα κελὰκ βερουλερ χελασλίκ πελμάς, λάκιν ἰθαχέτ τεμπιχλέε
 τωτανλαρ χελασλίκ πελῆρ. ἴμτι γιά μεπαρῆκ Χεσιανλαρ χελασλιγι-
 μιζ ἰτζω καγιραλήμ. χεκίμ νιαζ ἔπερ μπιζέ, ἰλάτζ ἔτελήμ κωτι-
 μιζέ, βε μπιζ νεῖτζω ἰχμαλ ἔτιπ ἔσοῖεις; ἔλκωτισὶ μπογιῆκ τε-
 ραχέμελαν γκελῆρ, ἀχτζασῆς μπιζέ σαγλίκ βέρμεγέ, βε μπιζ τζα-
 χιδῆρ νεῖτζω ἰρέτ ἔτιπ ἰρεζιλ ἔπέεις ὀλκαταρ κεραμέτ τεραχμενῆ;
 χέγ νέαμαν τζαχιδῆκ φικιρσιελῆκτιρ μπῆ; Σελταν Βαλιτωλάχ μπι-
 ζῆμ ἰτζω τῆῖμ Ράππι ἔφούτιγε νιαζ ἔπερ, μπιζῆμ χελασλιγιμιζ
 ἰτζω, βε μπιζ νεῖτζω ναμκιόρ ὀλέρες, μπῆσικιλ ἀζῆμ κεραμετέ;
 καλκαλήμ κινναχταν μεχαπετλι ὀγυλαεῖμ. σῆκρ ἔτελήμ πικῆρ κίζα
 μπιζέ ἔττιγὶ χεσαφῆς μερχαμετλερὲ παχσιςλαρὰ, ἀλτικλαειμιζ βε
 χέρκιν ἀλτιγιμῆς χεταγελερ ἰτζω κιογγιῆλ πακληγῆ κιοσερελήμ Πα-
 ναγίαγια. μπέλι, σαλίχ ποσῆ, βε ἴσαν ποσῆ Πικῆρ μεῖρῆμ, γιου-
 τζαλέεις, σῆκρ ἔπέεις, βε ζηνγετλέεις σοῖ. κεραμετλεριγγὶ τεβδαλί-
 ἔπέεις. μερχαμετγγῆ ἰνκῆρ ἔτμέγῆς. πεπεῖκ κορμαγγὰ ναμκιόρ ὀλ-
 μάγῆς. ράχιμ τεραχμεγγῆ ἰτιράφ ἔπέεις. μεταχμῆν ὀλέρες χεσαφῆς
 παχσιςλαειγγὰ χεταγελεριγγῆ, σοῖω χεμετλεριγγῆ τεμπιχλέεις. σοῖ
 ἀταλαειμιζω ἔβεκῆ γικιλμασινῆ καλτιρτιῆ. σοῖ μπιζῆμ ποζελμῆς
 κωσφιειμιζῆ, ἔβεκῆ κιοζεβλιγέ πεπτιλ ἔγλετιν. σοῖ κωσαφετλή ἀτζῆ-
 λαεὶ ἔβεκῆ εὔασιω, ἀτζαῖπ Μεβλετλιγίγγιλαν φεραχλιγὰ τζεβερτιν;
 σοῖω σεπεπιντω τζουεττέ ἀσιδῆ ὀλαν κικιλῆτζ κερὶ ποιπῶ, γιόλ ἀ-
 τζιλτί. σεφαλιγῶ κωππῆσι ἀτζιλτί μπιζέ, βε τζουλετιν ἔβεκῆ λε-
 ζετινὲ ναῖλ ὀλῆκ, σοῖω σεπεπιντω φεσατλικτω χελας ὀλῆκ, βε
 σόγγ τειλμεμιζτω κῆνε σιμαβῆ Πατισαχλιγῆ ἔμετλανῆεις, μπιζῆμ
 χελασετληγιμιζέ σοῖ ἰμπατζῆ κορουγιουτζῆ ἔμάεις. σοῖσιν μπιζῆμ
 φεραχιμῆς, βε κωβλαγέτ μεσκιανετιν μετινλιγῆ. ἴμτι σοῖ, χέρσεγε
 κωξετλή μετιν νιμερτλερτω νιαμλή Σελταν κῆζ Ἰτιμάτιλεν νιαζ κιλαν-
 λαεῖν χατζετινὲ χόρ πάκμα. σικκλεττέ ὀλανλαρὰ ἰμπατ βε μεπὲτ ἔγ-
 λέ. σερσεμλικτέ ὀλανλαεὶ κορῆ, βε ἀγῆρ κωζεπλερὶ μιλαῖμ σελαμεπὲ
 κωτιρ. σερινλῆκ σολεγῆ βερ ταρλικτω ὀλανλαρὰ. τεμαμλιγὰ κωτιρ ὀλ-
 μέσικτω χατζετὲ γκιόρὲ τεκμῆλ ἔγλε νιαζιμιζῆ. βαλιτὲ κισπή, ἔλατα
 ἰετζαν

ζειτζάν καπέλ όλερ ζίατε, βέ κερί πομπές άσλα. κεβετιν φέτ όλαι
 μάς, βέ κεφετιν μεκερρέμιτιρ γεγγιλμές. σονώ κουφετιγγέ καρτι
 έλμας γιόκτερ. τζέμλε νεσνελέρ σαγγά μετέτερ, έμειγγέ, χέρσεγ ιταάτ
 κιλάρ. χοκμεγγέ τζέμλεσι κούλπουρ. σοντω Μεβλέτ όλάν Χεισός,
 τζέμλε μαχλωκπών γιστζελέ μετιν έττι σονή, βέ σονώ νιαζίγγιλαν
 χέρσεγι τεκμίλ έτέρ. φεράχ έτέρ σονώ χατζετιγγέ. νιαζιγγά σεβη
 νήρ. τεκμίλ έγλεμεσινέ καρσι όλμάς, σονώ ζηνγετιγγή κοντισινώ
 ζηνγετι όλμές κιπή σαγιαρ, βέ πορτζλέ όλάτ κιπή χατζετλεριγγή
 τεμάμ έτέρ. για Σελταν Βαλιτωλλάχ, μπεν ταχί σαγγά έμετ έγλε
 μέγιλεν, κεφετιγγέ, βέ ίνσαν ποσλελεγγεγγά μεγιβά βέρμεγσι του
 τακλαρταν σαγγά μείβα σεντόμ. σαγγά γκιονέ ίλαϊκσιςτιρ, λάκιν
 σαγγά τερενιμι καπλιμι πεάν έτμελίκτιρ. ζήρα μπεντε όλάν κουφετ
 μεχαπετι γιαγγιλμάς, βέ λάκιν ταχί άζήμ νεσνελεριν έμετλαρι μπεν
 μεχαπεττεσ κρετιρλερ. γιανί τανιά ζηνγετλεριν έμετλαρι, σονώ μα
 χαπετιγγτεν, μπεν κελεγγέ άιρτ έτέμεζλερ. ίμτι για μετζεζετλή
 χαπυλαρταν χαπέν, Σουλταν Βαλιτωλλάχ, νιμερτλερτεσ νιαμλή, τε
 ρενιμίν άλαβή τεσελασή, άχζε κάπζ έτίπ καπέλ έγλε μπενίμ μπεν
 κεφετισίς χεπαγεμι, γιόκι πορτζλέ όλτεγγέμ κιπή σαγγά (ζήρα έ
 γερκι κινάβγετ γιλτιζλαρ έλφαζλή τιλλερε τεπτιλ όλσάγιτιλαρ, βέ
 ταχί άγατζλαριν γιαφρακλαρι, κατιρ ντεϊλλέρτιρ σονή, ίλαϊκλίγιλαρ
 μετινλεγε νιαμλαγιαλαρ) λάκιν μπενίμ ζαιφλιγιμίν βέ άλλτζακλιγι
 μίν κεφετινέ γκιονέ άμελλερε πάκμαμάγιλαρ, ίλλεμ κεραμετιγγηλεν γιακ
 λασμάγιλαρ, μερχαμετλή ίνσαν ποσέ κιπή, κινναχλαριμίν μαφφιετ
 λιγιμή βερ, βέ Σιμαβή Πατισαχλιγα ναϊλ έγλε, βέ χέρσεγε κεφετ
 λή, Ογλάν Α'μαχτωάλλεγε, μιλαίμ μερχαμετλή έττιρ μπεν κελεγγ
 γά. χάττακι πάιμ έπιτιλσάκρ έτελήμ σαγγά, βέ σοντω Μεβλουτ
 όλάν Α'μαχτωάλλεγε, έζελοσίς πετερίγιλεν περαπέρ, βέ σαλιχετλή
 όμερ βειτζή τζέμλετεσ Α'ζιζ Ρ'οχέγιλεν, έπετλεριν έπετλερινέτεκ
 λι, Α'μω.





ΚΔ. ΧΑΝΕΛΕΡ Γ

Σηλταμ' Μεβλατωλλάχ πικιρ κιζ Παμαγιάσλιω

Ⓔ Ⓔ Ⓔ Ⓔ Ⓔ Ⓔ Ⓔ Ⓔ Ⓔ Ⓔ

Τῆ ὑπερμάχῳ .

σαγγά για Μεβλατωλλάχ, Πέτ νιαμλιγι Σενά-
μεπινλί γαλιπλιγι μετ έτμέιλου, βέ Σικκλετ-
Ολμάγιλαν Μπαχμίν Σακιρλεγυδ κατιέειμ.
χέρτερλε παρλικλαρταύ κερταρ, χάτ-
Σελαμ κερβείσις γκελιώ .

Χανελέρ, Παμαγιάσλιω .

Ⓔ γγελος πασ στραπερ ππασι τζεφραήλ, Κιοζλερτεν' Η'ρσαλ' ολαιο
Ⓔ μος, Μεβλατωλλάχα Σελαμ ντεμεγέ . βέ τζισιμοσις αβαζιγιλιαν
Ⓔ σενι τζισιμελι' γκιουρμέγιλου χέγι Ρ'άππι, Τατζιπ καλλιπ παρτα α-
Ⓔ ραζ έπμεγιλου, κιζ πικιρε μπεσεκιλ .
Ⓔ Σελαμ, πεπεπίγγιλου φεραχλικ σαυκλανατζακ, Σεβλιώ βασιτεγγιλιου
Ⓔ Ναλετ' εξιλετζεκ .
Ⓔ Σελαμ, Τεσμες ολαυ Α'δαμ' ατανλιω καλκμασι . Σεβλιώ Εθανλιω κιζ
Ⓔ γιασελαενλιω κερταρετζησι .
Ⓔ Σελαμ, ινσαυλιγλιω φικιεινε σιγισμαγ α , κατι τζετινλι γιουιζε-
Ⓔ λέσιου . Σεβλιώ μελαιικλειν κιοζλερινε κατι τζετινλι κιοζεκιμε π-
Ⓔ ενλιγισιου .
Ⓔ Σελαμ, ζῆρα Πατισαχλιω κιερσοσε ολιεν . Σεβλιώ ζῆρα παμαγιάσλιω
Ⓔ Κεβετωλλάχη παρσιου .
Ⓔ Σελαμ, κιενεσι' μπεαυ' εγλεγοι' γιδτιζ . Σεβλιώ Ιθαχουλιγλιω παρτα
Ⓔ τιγῆ καρρίν .

Σελάμ, σεπεπίγγιλον μαχλούκ γεγγιλσούρ. Σεβλώ σεπεπίγγιλον
μαχλουκῆ χαλκῆ ἐγλεγκῶ τζιπαρ ὀλέρ.

B

Σελάμ, κισβεϊσίς γκελίν.

Αλιταλάχ, κεντινή ζήκιρ μισμίλ πεμιζ πακμάγιλαν, περβασίξ
Γαβεινιέ τζεβαπ ἐτέρ. χακμετλή ἀτζαίπ ἀβαζιγγίν σεπαπ
τζασιμά κατὶ τζετίν κιοζζγιέρ. ζῆρα ποχμισές χαμιλελιγὴν Μεβλε-
λγουνα, νασιλ σογλέρσιν; ἀβάζ ἐτμέγιλον. Ἀλληλεΐα.

ΓΑ' γελεεινε σιρπαρ ὀλαν νεζνελεε, βενκῶ ὀλμαγια ἰσεμῆλεν πι-
κίρ κίζ. ἀβάζ ἐγλετι ἰρσαλ ὀλαναὶ μελαικῆ. πικίρ ραχιμ-
λεριμτῶ, νὲ καπίλτιρ ὀλατ πογσοῦν, σογλε μπακῆ, ὀταχί
τζεβαπ ἐγλετι χαφλίγιλον πικίρ κίζᾶ, αἰτζα μπουσεκίλ ἀβάζ ἐπερῆ.
Σελάμ, σιρπαρ μισφαριτλιγὴν ταλιμτζισί. Σεβὴν χατζετ τιλεγευλε-
εὶν εσκατλῆ ἰμανή.

Σελάμ, μισιχὴν χακμετλεεινήν μισκατεμὲ σιφαλιγι'. Σεβὴν ὀ-
νὲν φερμανλαεινήν πᾶς τεμελὴ ὀλτῶν.

Σελάμ, σιμαβή βερτιβου, ὀλκι βερτιβουὴν βασιτεσί ἰλαν γερέ ἐντί ἄλ-
λάχ. Σεβὴν, γερε ὀλανλαεὶ κιογλερε ἰζικαραν κιοπρῶ.

Σελάμ, ζῆρα μελαικῆλεν ἀτζαίπ μετὶν νιαμάι χακμετὶ ὀλτῶν, σεβὴν ζῆρα
σεγίτανλαεὶν κατὶ πῆκ φεργατλή γιαρσι ὀλτῶν.

Σελάμ, ζῆρα τεπτίλ ὀλματα φασατοσίς νερῶ μεβλετ ἐτόν. Σε-
βὴν ζῆρα ἀελινὴ κίμσεγε ταλιμλέμετιν.

Σελάμ, ζῆρα ἀλιμλεεὶν φικεντῶ ἰλεείσιν. Σεβὴν ζῆρα κεισιανλαριν
φίκιρ καπλεεινή σεφαφλαντιρίσιν.

Σελάμ κισβεϊσίς γκελίν.

ΑΤ' ναιμς τῶ τ' φισε. Ἀλλάχ ἀζημισαὶ Παιετᾶλλοσίω καξετι, σα-
κιν ὀλτῶ ὀλτεμ κίζ πικίρ χαμιλέ ὀλμασινα, βὲ μπανῶν χαλῆς
εὶ μῆβα βερσὶ ραχιμινῆ, τζεμλεσινε τατλή ταρλά κιπὴ πεαὶ ἐγλετι,
χελασλίκ πιτζμεγὲ ἰσεγκουλερι, μπῆταρζα τεσπηχᾶτ ἐτμέγιλον.
λεΐα.

ΑΔισάβετε σεγίρτι, πικίρ κίζ, ραχιμιντῆ Ἀλλάχλῶ κελამὶ τσολί
αλπουκῆ. βὲ ὀνὲν Μαξιμί, φῶλειτζε Μαρίαλίω σελαμλαμασινῆ
πικίρ κίζ, σεράχ ἐπέρι, βὲ παφειμεισίγιλον ἀλκισλαμά κιπὴ,
Μεβλετῆ ἀλάχ ἀβάζ ἐπέρι.

Σελάμ, σόλυματικ φιλισίν σαλκιμί. Σεβλώ φισατοσίς μεϊβανλώ μαλ-
κιοῦ.

Σελάμ, ἴνσαῦ ποσλῶ Ρ'άππιγη μεϊβαλατίν. Σεβὴν ὀμρεμεζῶ βερωνί
μεβλῶτ ἐγλετίν.

Σελάμ, μερχαμετλερίν σαλίχ μεϊβασινή φιλιςλοντιρὸν παρλάσιν. Σε-
βλώ κεραμετλερίν σεαπετινή ταταῦ σαφράσιν.

Σελάμ, ζῆρα σεφαλιγλώ παχτζασινή φιλιςλέρ βερίρσιν. Σεβλώ ζῆ-
ρα τζανιμιζλώ μεκεμιγινηῦ παρεικλέρσιν.

Σελάμ, χατζετλιγίν μαμπέλ πεχχερῶσιν. Σεβλώ κισβλαγέτ τζιχα-
τῶ καζεπλίε χελαστζισίσιν.

Σελάμ, Α'μαχτάλλωνῶ ραζιληγίσιν ἔλεμλῶ ἴνσαυλαρά. Σεβλώ ὀλ-
μῆς ὀλανλαρίν Α'μαχτάλλεγε κορυγιετζελαρί.

Σελάμ Κισβεϊσίς γκελίν.

Σελαλέτ σερσεμιγινηῦ, σαπχελί φικιρλερί Α'ζίζ Γ'ασουφῶ καπλιπτε
βάεικαν, παρσικλαπτι μεπαρέκ. σονῶ αἰζ πικιρλιγιγγί, χαμιλε
ὀλμαγγί ἔλτω ἄλμα ζαῦ ἔτμέγιλεν, γιά μισμίλ τεμίς λεκισίς Μα-
ρία. βέ Α'ζίζ Ρ'οχτανῶ χαμιλε ὀλμαγγιῶ βουκουφ ὀλμάγιλαν, τζε-
βάπ ἔπτι. **†** Α'μηλεῖα.

Η'Δλαχέτ μισιχλώ, τεῦ ἄλτιγινηῦ γκελμέσινῆ, μελαϊκλερίν ἄλ-
κισλίε παπιχατλιγινταῦ, τγιεταλάρ τζοπανλάρ, βέ σερατζῶ
τζοπανῶ μετμίς κισί σῆρτμέγιλεν, πακαρλάρ μπενῶ πακ κῆσῶ κί-
πῆ, Μαζιανῶ ραχμιντε περλονμίς. βέ ὀλ Πικίρ κίζῆ μετ ἔτμέγιλεν
ντετιλέρ.

Σελάμ, τζοπανῶ βέ κῆσῶν ἄσασί. Σεβλώ ἀκλιγέτ κογιεγλαρίν ἄ-
γυλῆ.

Σελάμ κιορνεμίς τεσμαυλαρίν ἴντικαμί. Σεβλώ τζουνετῆρ καπυλαρίν
ἀτζιλμασί.

Σελάμ, ζῆρα σιμαβιλερ, γερτε ὀλανλάειλαν φεράχ ἔπρ. Σεβλώ γῆρ
ὀλανλάρ κιογλερτε ὀλανλάειλαν σεφα ἔπρ.

Σελάμ, ρεσηλλερίν ἔσκῶτ ὀλμαγιω ἀγιζή. Σεβλώ σεχίτλερίν γεγγίλ-
μετικ ἔμυτλαρί.

Σελάμ, ἴμανῶ καίμ τεμελί. Σεβλώ παχσισίε σαυκλουῦ πιαλε-
μεσί.

Σελάμ, σεπεπιγγιτῶν, τζεχονέμ ἔργω καλτί. Σεβλώ σεπιπ-
λου μπίζ ἔχτισαμί κισφελοντίε.

Σελάμ Κισβεϊσίς γκελῶ.

Θ Εοδρόμον ἀσέρα. Μετζεζλέρ, Α'λλαχῶ γιολανεῖ πεκμίλ ἔτσὸ γιλ-
τιζή κιορτεκλερντέ, μπενῆν σαυκινὰ τρετλερ, βέ μπενῆ ἰλυχμεν
κιπή τετμάγιλαν, μπῆ γιλτιζήν Βασιπεσίλε Κεφετλή Πατισαχή ἀραρ-
λάριτι. βέ ἐρσιλμέζ Α'λλαχὰ γετισμέγιλαν, φεράχ ἔττιλέρ ὄνᾶ,
ἀβάζ ἐγλεμέγιλαν.

Α'λλιλέϊα.

Τ Νσανλαρὶ χάλκ ἔτσὸν, Πικὶρ κίζῶ ἔλλωτὸ γκιορμέγιλαν παγα-
τὶν ἔσακλαρὶ, βέ μπενῆ φικρ ἔτμέγιλαν, ἔγερκι κελ κισπετινῆ
κισφελοντίγισετε, τζᾶχτ ἔττιλέρ χεταγελέριλαν μακπὲλ κιοζεγελέρ,
βέ μπαραῖν κίζᾶ ἀβάζ ἔπελέρ.

Σελάμ, τουλουμάγια γιλτιζῶ ἀνάσι. Σεβῶ σιρλή κιοουῶ σε-
φαφλιγῆ.

Σελάμ, ἰζλαλλῶ κισλχανινῆ σοβενπουρσί. Σεβῶ ἔτζ σουφατὶν πα-
λιμτζιλερινῆ σαυκλαντιραν.

Σελάμ, ἰνσανσιζλή τζεφα ἔτσὸν τρετλεγιῆ παγιασινταν γιοκ ἔτσὸ. Σε-
βῶ μισιχιγι, Ρ'άππι ἰνσᾶ ποσῆ κιοσερσί.

Σελάμ, γιάτ μεσεπτὸν κερταετζή. Σεβῶ τζιρκιφλή ἀμειλερτεν ἀζᾶ-
ἔτιτζή.

Σελάμ, ἀπὲς σετζαλιγῶν μὲν ἔττιν. Σεβῶ ἰλετλεριν ἀλαβῶταν
μπίζή χελας ἔττιν.

Σελάμ, ἰμανλιεριν πεμισλιγῆ κελαστζησί. Σεβῶ κισβεγῆτ τζινσ-
λαριν φεραχλιγῆ.

Σελάμ Κισβεϊσίς γκελῶ.

Ζ Ερτζεκλιγῆ πεζαλέτ ὀλμάγιλαν μετζεζλέρ, παγατὰ ποτλερ,
σεῶν σαχατετλιγιγῆ πεκμίλ ἔττιλέρ, βέ τζῆμλεγε σονῆ μεσιχ
κίτ πεζαλίε ἔττιλέρ. βέ Η'ρώδηγι κίζπὴ κισπὴ φρακμάγιλαν, πὶλ
μεμέγιλαν τισπιχᾶτ ἐγλεσίν.

Α'λλιλέϊα.

Π Ἀμπιπέτ μισιρπὲ κερτζεκλιγῶ σεφαφινῆ σαυκλαντιρμάγιλαν,
κίζπιλιγῶ παραλιγινῆ παγιττιν. Ζῆρα γιά χελασετ, μισιρπὲ
κίτ πετλάρ, σεῶν κεφετιγῆ καρσί τεράμαμάγιλαν φέτ ὀλτλάρ.
καὶ ὀλτλάρ χελας ὀλανλάρ, Μεβλετῆλλαχὰ ἀβάζ ἔπεριτερ.

καλαριν καλμασί. Σεβῶ σεγτανλαριν γιοκ ὀλουτζε-

Σελάμ, ἰζλαλλω' κἰζπιλιγινὴ φέτ ἐγλεγκύ. Σεβλω' πητλαρὶν χα-
γινλιγινὴ ταζήρ ἐγλεγκύ.

Σελάμ, ἀκλιγέτ Φαραωνῆ Καρκ ἐγλεγκύ τενίς. Σεβλω' σφασλαεὶ ὀ-
μῆελεν κατιραὺ καγιαῖ.

Σελάμ, καρανλικτὰ ὀλανλαεὶ κελαιὺς ὀλαν σεφαφλή τιρέκ. Σεβλω' τε-
νιασὼ ὀρτμεσί, ὄλ πελατταν' κεγγίς.

Σελάμ, λέπ Α'ζίζ Μαύνανιν μερεςκλαεὶ, σένκι ἀζίκ ὀλτῶν. Σεβλω',
Α'ζίζ σεφανὼ καίτζησι ὀλτῶν.

Σελάμ, ἠκράρ ὀλαναὺ σερρίφω γεείσιν. Σεβλω' ὄλκι γερτσὺ, μπάλ
βέ σιῶτ ἀκίταὺ σένσιν.

Σελάμ Κισβεϊσίς γκελλῶ.

ΜΕ Αξίμ κίπη Σιμεωνῆν κητζαγινὰ βεελτίν για μισίχ, ὀνουῶκι
μπῆ φανὴ τενιασὼ ὀμῆρεντσὺ κιοτς ἐτμεγέ βαπεσί γκελλμέγι-
λον, λάκιν ὀναῖ τεκμίλ Α'λλάχ ὀλτωγενετα πεαὺ ἔττιν. ὄλ ἀτζηλτσὺ
σενὼ νακλιγετσίς ἐλμιγγέ τατζίπ καλτί, ἀβάζ ἐγλεμέγιλον.



Α'λληλέϊα.

ΝΕ Ἐαμαν γεγγί κιοσερτί μαχλεκῆ, μαχλεκατ Α'λλάχ κεντινὴ μπι-
ζέ πεαὺ ἔττικτῆ, μπίζκι ὀντῶν γιαρατιλτίκ, τοχουμσῆς ραχμιν-
τσὺ Παναγίασὼ φιλισλονμέγιλον, βὲ μπανῆ ἐβελκὶ κίπι πικίρ σακ-
λαίπ χίφζ ἐγλεμέγιλον. χάττα μπίζλέρ χεκμετὶ κιορμέγιλον, πικίρ
κίση μὲτ ἔτελήμ, ἀβάζ ἐγλεμέγιλον.

Σελάμ, φεσατσίζλιγλω τζιτζεγί. Σεβλω' μουζουζετλιγλω τατζή.

Σελάμ, ἀχίρ τειλμελιγλω νισανεσινὴ σεφαφλαντιραὺ. Σεβλω' μελαϊκ-
λεεὶν ταλιμὲτ γιορταμλαεινὴ πεαὺ ἐγλεγκύ.

Σελάμ, μετζεζέτ βερὸν μεϊβαλι ἀγάτζ, ὀντῶνκι ἰμανλιλάρ πεσλε-
υήρ. Σεβλω' τατλή κιολλγέ βερὸν ἀγάτζ, ὀντῶνκι τζὸκ κίμσελερ
χίφζ ὀλανούρ.

Σελάμ, ἀλτανμισλαεὶν κελουζούνῆ μεβλετ ἐγλετίν. Σεβλω' γιασίρ
ὀλανλαεὶν χελασετ ἔτσρινὴ πεαὺ ἐγλετίν.

Σελάμ, χὰκ χακίμι μιλαῖμ ἐγλεγκύ. Σεβλω' τζὸκ κίμσελερ κίου
ναχλαεινὴ ἀφ ἐγλεγκύ.

Σελάμ, ἐργειαν ὀλανλαεὶν ζηγετλή κεγιμί. Σεβλω' χέρπυρλε ταλαπ-
λιγὴ γαλίπ ἐγλεγκύ μεχαπέτ.

Σελάμ Κυβεΐσις γκελῶ.

Σ Ένοι τόρον ἰδόντες. ἀτζαΐπ Μεβλουτλουγού κιορμέγιλον, τνιαταῶ φαεῖα ὀλαάημ, ἀκλιμιζή σιμαβή κιογέ πεπτίλ ἐπελήμ. ὄνοῦ ἰτζῶ σὰν Ἀΰαχ, γερτέ μαζλάμ ἰνσὰν κιορβαντῆ. νιέτ ἐτίπ ἰσεμέγιλον γιζεκλιγέ τζεκμεγέ, ὄνα ἀβαζ ἔτουλεεί. Ἀΰηλεῖα.

Ο Ἄ παπὴρ ὀλμαγιασ κελάμ, τεκμίλ τνιαπαῖτι, βέ ἄελα κιογτοῦ ὄξιν ὀλματι. ἰΰαχῆτ τναζῆλ ἐνμελιγὴ ὀλαῶ, βέ γέρ κιοτζμελιγὴ ὀλματι. βέ ἀτζαΐπ κίζῶ Μεβλῆτ ἐτμελιγὴ μπῆ τζεβαπλάελασ μὲτ ὀλουούρ.

Σελάμ, Ἀΰαχῶ σιγίλμαγιατζακ μεικισή. Σεβῶ μκατῆς σιρῶ κιαππσι.

Σελάμ, ἰμανσιζλαεῖν σουπχελί τουγιουλμαλιγὴ. Σεβῶ ἰμαυλιλαεῖν σουπχεσίς ὀβανμελιγὴ.

Σελάμ, Χερεβιμλεεῖν ἔσαντῆ ὀλανῶ μκατῆς ταχτή. Σεβῶ Σεραφιμλεεῖν ἔσαντῆ ὀλανῶ ἀτζαΐπ μεικισή.

Σελάμ, καρσιλικλαεῖ μπὶρ ἔγλεγού. Σεβῶ πικιρλίγιλον Μεβλουτλαγᾶ μκασίλ ὀλαῶ.

Σελάμ, σεπεπίγγιλον ἰταατσιεῖλ τζοζεῖτῆ. Σεβῶ σεπεπίγγιλον τζονῆτ ἀτζιλτί.

Σελάμ, μσιχῶ μελκιστλιγινῶ ἀναπταεῖ. Σεβῶ ἐπετιέτ σαλιχετλεεῖν ἔμπετῆ.

Σελάμ κυβεΐσις Κλεγκῶ.

Η Ἀτιμιαμ, μελαῖκλεεῖν τζῶμλε ταπικετλιγὴ τατζίπ καλτί, σονῆ ἄζήμ ἰσαννέτλεκ ἀμελιγγέ. ζῆρα πετέλμαγιασῆ, Ἀΰαχ κισή, γιακλασίρ ἰνσὰν, γκιορπῆ. μπίζίμιλον κιορσετγουῶ, βέ τζεμλετοῦ μπῆπαρζα ἔσιττιγινὴ. Ἀΰηλεῖα.

Ρ Εῖλ πακάεις ἀλημτᾶρ ἀβαζλή κίμσειλεεῖ, σετασῆς παλικλαρ κισπι, σονῶ μτζεζετιγγέ γκελτικῆ χέγ Μεβλουτουΰαχ. ζῆρα ὄνλαρ τατζίπ καλτιλαρ νπεμεγέ, νέσεκιλ βέτζχιλον, πικιρ πουλουέρσον, βέ νάσιλ κίνε κατίρ ὀλαῶν τογεράσιν. βέ μπίζ σιρτᾶρ σεῖε τατζίπ καλμάγιλον, ἰμαῖλαν ἀβαζ ἔπεεις.

Σελάμ, Ἀΰαχῶν ἀλαμετλιγινῶ χαζνεσί. Σεβῶ ὄνῆν πεπεικλιγινῶ μεικισή.

Σελάμ, ἀλίμ σααπλερινή ἐλημισίς κιοσερού. Σεβλώ μαφαρισίς τζε.
βαπλή ζναετκιαρλαγι ταζήρ ἐγλεγκί.

Σελάμ, ζήρα τζετινλιγι τέφτις ἐτσιλέρ τζαχίλ όλτωλάρ. Σεβήν ζή-
ρα μασαλλαγι ταζουλέρ χελακ όλτωλάρ.

Σελάμ, Α'θλωαληπερην φοντλερινή ταγιταυ. Σεβλώ όλ ρεσαλ, πα-
λικτζιλαειν ἀγλαεινή πολτωράυ.

Σελάμ, τζεμλεγι περην ἀκιλσιςλικταυ τζεκιπ χελας ἐγλεγκί. Σε-
βλώ τζοκ κίμσελεει φιασετλιγι σαουκλατιράν.

Σελάμ, χελαςλιγι ισεγυλεριν γκεμισί. Σεβλώ τζιχανλω ομρουπε
όλανλαειν λιμανί.

Σελάμ Κιεβεισίς γκελήν.

Εφραφλίκ βερού κιελλαγιέτ μεσκιανετέ, περιαγι χελας ἐτμεγε ισεμέ-
γίλιν, μπενά ιραπετιντου γκελιτί ἐπι, βέ Α'μαχ κιοπή κιοτου-
τζού τζοπάν όλμάγίλαν, μπιζήμ ιτζω μπιζε ινσαν κιοζουκτου
ούγκουω όλαν νεσνέγίλιν ούγκουωλουγε ταβέτ ἐγλεμέγίλιν, Α'μαχ
κιοπή ταγιάρκι. **†** Α'μιλέϊα.

Φουβαρι πινασίσιν χέη Μεβλατωμαχ πικίρ, τζέμλε πικιρλεριν,
βέ τζέμλε σαγγά εματ ἐτσιλεριν. Ζήρα γερί βέ κιογιε βάρ
ἐγλεγκί σονι για λεκεσίς μαμίρ ἐγλετι, ραχμιγγέ σονιω σαιν όλ-
μάγίλαν, βέ τζέμλεγε παλίμ βερτι, σαγγά αβαζ ἐπέλερ.

Σελάμ, Πικιρλιγίω τιεργί. Σεβήν χελαςλιγίω καππιοσί.

Σελάμ, ἀλιγιέτ μαμιρλιγίω σιφαχλιγι. Σεβήν ιμααχετλιγιήν σα-
λιχετλιγιήνω μεκιανή, βέ τακαγιτή.

Σελάμ, ζήρα σον πεκράρ μεβλατ ἐγλετιν, ναπακλικταν τογανλαρί.

Σεβλώ ζήρα σον παλίμ ἐπτιν, φικιρλικτε ζαίφ όλανλαρί.

Σελάμ, ζήρα φικιρλερι χελακ ἐτενή φέτ ἐπτιν. Σεβλώ ζήρα πεμις-
λιγιήν Ε'κιντζισινη Μεβλατ ἐγλετιν.

Σελάμ, φεσατσίς γκελιπλιγιήν κερτεγι. Σεβήν ιμανλιλερι Ρ'άππιγι-
λα πιτιςτιρίπ μπιρ ἐπτιν.

Σελάμ, πικιρλεριν σαλίχ πεσελιετζή πολλαγε. Σεβήν Α'ζιζλεριν τζα-
λαρινην γκελινλικ ζιγνετλιγι.

Σελάμ Κιεβείσις γκελνῶ.

Υ Λαϊκλή τζῆμλε μετινλικλέρ, ζαϊφ ὄλερ πσέρ γεγγιλήρ, τζάχ-
 πτιλαν νεκατάρ ἰλερί γιαπλήρσα, σονῶ χεσαφίς Κεραμετλεριγ-
 γε. Εὔερκι για κατῆς Πατισάχ χεσαφίς κελμαρίν γεκινλιγι κα-
 τῆρ νιάζ κιλάρσακ σαγγά, ἄελα ἰλαϊκλί μπῆρ νεσνὲ ἔτμέγισ, μπῆζε
 βερτιγὴν παχσιςλαρτῶν, σαγγά ἀβάζ ἔτενλέρ. Ἀ'Μηλεῖα.

Φ Ἀ'κατ ἀζίζ πικῆρ κίζῆ, σιφαφλιγὴ κάπζ ἔτω, Καρανλικτῆ ὄλω-
 λαρὰ πεὰν ὄλετιὰν, νῆρ κηπὴ πακάεις. ζῆρα ματιγεσίς ὄλᾶν
 νῆρ, ἀλαβλανίπ σιφαφλανμάγιλαν, τζεμλεγι ἰμαχῆτ βεκεφτῆρ ἔτ-
 μελιγινὲ κελᾶεσλάρ. σιφαφλίγιλαν φικρὶ σαυκλαντιρῆρ, βὲ ἀβάζιλαν
 μπενλαρί μετινλονῆρ.

Σελάμ, ἀκλιγῆτ κικνεσῖν περτεβί. Σεβλῶ ἔπετιῆτ σαυκ βερσὸν νερᾶν
 σελβεσί.

Σελάμ, τζωνλαρί σιφαφλαντιράν σιμισέκ. Σεβὴν πουςμανλαρί κορχου-
 πούπ, πατζιπλιγὲ κητιρὸν κιερερετλε γιλτιρίμ.

Σελάμ, τζὸκ σαυκ βερσὸν νῆρ σεντοῦ τζαβτί. Σεβὴν τζὸκ Σεβὴν ἰρ-
 μάκ σεντοῦ καγινατί.

Σελάμ, Βάπτισμα χαβεζενῶ ὄρνεγίσιν. Σεβὴν κικναχὴν τζιρκεφινῶν
 χελακλιγίσιν.

Σελάμ, βετζετλερί γεϊκαγιὰν χαβήζ. Σεβὴν φεραχλιγι ἰτζιρὸν κα-
 τέχ.

Σελάμ, Χρισοζέν μεκατῆς κοκσεκνῶν ρεῖσιασί. Σεβὴν σιφελὴ σιφα-
 λιγὴν σιρπῆρ ὄμερεῖ.

Σελάμ Κιεβείσις γκελῆν.

Χ Ἀ'ττα τζῆμλε ἰνσανλαρίν τζερμενεῖ ἔειτω, ἴλη ἔβὲ καίταμι πορ-
 τζῆ παχσίς βερμεγὲ ἰσεμέγιλον, ἰραπετιντοῦ γκελτί, κεντινῆν
 παχσιςιντῶν ἰράκ ὄλωλαρὰ. βὲ πορτζλεῖ τεμεσίτ ἔλ γιαζισινῆ γιρτ-
 μάγιλαν, τζῆμλεσινκον μπῆσεκιλ τγιάρ. Ἀ'Μηλεῖα.

Ψ Ἀ'λ ἔτίπ πεσπιχῆτ ἔτμέγιλον σονῆν πογουρμαγγῆ, τζουῦμλεμισ
 μετινλέεις, χῆγ Μεβλσπουῖαχ, χαλῆς μεκερέμ σαράγι κηπί.
 ζῆρα τζεμλεγι ζάπτ ἔγλεγκὸν Ρ'άππι, σονῆν ραχμιγγὲ σακὶν ὄλμα-
 γιλαν, ἀζίζλκντιρτί, ζηνγετλκντιρτί, παλίμ βερτί τζῆμλεσιν, σαγγ-
 γὰ ἀβάζ ἔτελέρ.

Σελάμ, Α'μαχτιάμμε κελαμίν τζατιρρή. Σεβλώ μυκαπές αζίζ, αζίζ-
λερτεν αζήμ.

Σελάμ, Α'ζίζ Ρ'έχελαν γαλιτζιζαναύ σαυτίκ. Σεβλώ όμυρэн φέτ ό-
λένμαγίαν χαζνεσί.

Σελάμ, ίτιματλή Πατισαχλαείν κιγματλή τατζή. Σεβλώ ίχτακατλή
Πάπαπασλαείν κατές όβιανμεσί.

Σελάμ, Ε'κκλ'τανλώ πεπρομές κελεσί. Σεβήν Πατισαχλιγήν φεσατ-
σίς πινασί.

Σελάμ, σεπεπίγγιλεν γαλιπλίκ γεγγιλμελέρ καλκάρ. Σεβήν σεπε-
πίγγιλεν τρεμανλάρ γικιλήρ.

Σελάμ, μπουίμ τζεχεμίν σιφελιγή. Σεβήν μπουίμ τζωιμίν χελα-
σετλιγή.

Σελάμ Κισβεϊσίς γκελήν.

W X; κέσκα μπουίμ σίμτικι άρζ έττιγίμ, χέγ σαπετλή Σελταν,
καπουλ όλουαίτι σαγγά. σούκι τζεμλε αζίζλερτεν, αζιμετ
κελαμι Μεβλατ έγλεμέγιλεν, τζεμλεσινη ζελαετλικλερτεν χελας έγ-
λέ. βέ γκελετζέκ τζεχοννεμίν αζαπιρταν έζατ έγλε, σαγγά πζα-
ραχ έτίπ αβάζ έτενλεεί. Α'μηνδέία.

1
10
17
14
4
1
7A
40
44
44
44
41
56E



5140



Π Ε Γ Γ

Χ Α Τ Ζ Ε Φ Λ Ε Γ Γ

Σελταψ Βαλιτλαχά. ζίατε τερδμ γιδρεκτέμ, βέ βιου-
τζετ καγιτεσίγιλεμ, τζαμί κιομυλτέμ όχμεδρ. Ρόχ-
παψ Θεοσήρικτομυ καγιτεσί.

ΠΑΠΑ΄Σ ΕΥ΄ΛΟΓΗΤΟ΄Σ ΕΠΤΙΚΤΕ΄, ΠΑΣΛΑ΄ΡΙΣ ΝΓΕΜΕΓΕ΄

Κύριε εισάκουσον τῆς προσευχῆς μου. Ζεπερ. ρμβ. 142.



Ιάρεππι καπέλ έγλε ίπαπετιμι μπειμ, χατζετιμε κε-
λακ βέρ χακικετλιζινέ γιορε. Ατταλετλιγγέ γιορε
νιαζιμι καπέλ έγλε μπειμ. βέ κελέγγυλαν περαπέρ
πεφτίς σεραετινέ γκέλμε, ζήρα κίμσε χαζεραγγά σενή
σαττιν ολάμας. Ζήρα πεσμα΄ Ρόχμεδρ κόβαλατι, όμ-
ρμεδρ γερτε ζαίφ έττί. άχιρ έπετιετ έλβλερ κιπή καρωλικλαρα ότρετ-
τε μπειμ, βέ Ρόχμεδρ παγγά ίχμαλ γκιοσερτί. μπειτε όλα΄ γιδρε-
γίμ πεφρεσί. Ε΄ζελ κινελε΄ χατιρα΄ γκετιρτίμ. τζε΄μελε σενήν άμελετ-
λικλεριγγτέ πεσουπημ, βέ γιοκτα΄ βάρ έπτικλεριγγί φικρ έπέριτιμ.
Ε΄μειμι σαγγά καλτιρτίμ. Ρόχμεδρ σελαάματικ γερ κιπήτιρ σενήν τι-
ζαριγγά, Τέ΄ζιε έσιτ μπεινί Γιαρεππι, τζαμιμ καίπ όλτε. Γιαζεγ-
γε τζεβήρμε πεντε΄, βέ ζωτανα΄ ενουλερε΄ πεγγζε΄μειμ. Βουκουφάρ
έττιρ μπαγγά σαπάχλειν ραχμετιγγή, ζήρα σαγγά σιγιντίμ. μα-
λίμ όλοσέν παγγά Ράππι, γιορεβέζεγίμ γιόλ, ζήρα σαγγά πελίμ
έττιμ τζαμιμι. Τεσμανλαειμτα΄ χελας έγλε μπεινί, Ράππι μπεινί σαγ-
γα΄ σιγιντίμ. ταλίμ βέρ παγγά σενήν έμειγγή έπειμ, ζήρα σενήν
μπεινίμ Α΄μαχίμ. Σαλίχ έρεχέν σενήν μπεινί πογρε΄ γιολά κελαου-
λασίν. Ισμιν ίτζω΄ όμυρλεντιρετζέκσιν μπεινί Ράππι. Ατταλετλιγγέ
ιτζω΄

Ιτζω τζαμι ζελαετλικτσὺ τζικαρατζάκσιν. βὲ κεραμετλιγὺ Ιτζω
 τωμανλαεμι χελάκ ἐπετζέκσιν. Βὲ τζέμλε ρεατζεπέ ἐτενλερὶ τζαίμα,
 φὲτ ἐπετζέκσιν, ζῆρα μπὲ σενὼ κνλαγγμ.

Θιὸς Κύειος. Ράππι Αἰλάχ πιαὸ δλέντῶ μπιζέ. μαπαρέκτιρ ὄκ
 γκελσὶ, Ράππιτὺ Ισμίζιλεν. δ. Τόρτ κερὲτ.

Τῆ Θεοτόκε ἐκτενῶς. Βαλιτωλλαχὺ Καίπεσι.

ΝΙάζιλα Βαλιτωλλαχὰ σίμιτι σείρτελήμ, Κινααχερλέρ βὲ Ζαίφ ὄ-
 λανλάρ χατζετ τιλεγελημ, Ισιφάειλα περνεμιζτσὺ ἀβαζ ἐπε-
 λήμ, χατῶν Σελταν Ιμιτῶτ ἔτ, μπιζὶ εἰσρκέ. Γετὶς χελάκ ὄγκ κι-
 χαρταίς κινααχαρταὺ. σενὼ κουλλαεγγή πὸς κιοῦτέρμε. ζῆρα χέ-
 μρ σείσιν ἔμπατζαατιμίς. β'. Κερὲτ.

Οὔσιωπήσωμρ.

ΑΣλα ἔσκατ ὄλμάγισ χέγ Μεβλετωλλαχ, κνβετλεεγγή νάκλ ἐτ-
 μεγὲ μπιζ Ιλαϊκσιζλάρ. ἔγερ σενὼ ὄλ μαγιάϊτιν Ιετζὰ ἐτρεγέ,
 κίμιτι μπιζὶ ὄλκαπαρ μαχερετλερτσὺ κερταραὺ; βὲ κίμιτιρ σιμιτιέκλι
 μπιζὶ τζεζατλή κορουγιά; σεντσὺ Ιράκ ὄλμάγισ χέγ χατῶν. ζῆρα
 σενὼ κνλαεγγή τὰϊμ τερλῶ ἀζαπλαρταὺ κερταεῖρσιν. δ. Κερὲτ.

Εἰλήσόν με ὁ Θεός. Ζεπέρ. ν'. 50.

ΑΖὴμ ραχμετιγγέ γκιορὲ, ράχμ ἐγλε μπενὶ Αἰλάχ, βὲ νιχα-
 γετσὶς κεραμετλιγιγγέ γκιορὲ πεναμουςλουγμῶ σίλ ἄφ ἐγλε.
 Κινααχημταὺ μπενὶ ζίατε κατὶ πὰκ ἐγλε γείκα, βὲ χεταλαεμταὺ
 μισμὶλ πεμὶς ἐγλε. Ζῆρα πεναμουςλουγμῶ μπὲ πηλήειμ, βὲ κιννα-
 χίμ ἔρταϊμ μπενὶμ ὄγγεμτέτιρ. χέμρ σαγγὰ χατὰ ἐττιμ, βὲ κνμι-
 γή ὄγγεντὲ ἐγλετὶμ σενὼ. Χάττα τζεβαπλαεγγτὰ ἀπὸ τλεσὶν,
 βὲ χοκμεντὲ γαλίπ ἐτὶπ γεγγέφιν. Ζῆρα ἰσὲ μπὲ πεναμουςλέγουλα
 χαμιλλουτὶμ, βὲ κινναχλάειλα μπενὶ μίττανὰ κντιρτὶ ἀνάμ. Γμτι
 ἰσὲ χὰκ κερτζεκλιγὴ σεβτῶ. βὲ σιρτῆρ μπιαὸ δλένμαγιάμ ἀλημπαρ-
 λιγινη παγγὰ πιαὸ ἐγλετίν. Σετλεσὶν σερπετιγιλεν σέρπ μπενὶ, βὲ
 πὰκ ὄλάμ. βὲ γείκα μπενὶ καρταὺ ἔσῶν ὄλεπ πεαζλανάμ. Φεραχ-
 λίγιλα σιφαλιγὴ βουκούφ ἐττιρ παγγὰ, Ζαίφ ὄλα κνμικλέρ φεραχ
 ὄλεσῶν. Γεζεγγέ κιννααχαεμταὺ γκερὶ τζεζῆρ, βὲ τζέμλε πεναμους-

λεκλαεμι ποζ'επ σιλέσιν. π'ακ γιερέν έκέσιν παγγά Α'μαχ, βέ τε-
 ρετιμέ σαλίχ ρόχ γεγγιλετέσιν. Γιέζ τζεβήρμε μπεντ'ε, βέ Α'ζιζ
 Ρ'εχγγε μπεντ'ε ιράτμα. χελασετλιγιγγώ φεραχετλιγγωή κει βέρ
 παγγά, βέ χουεμλε Ρ'εχελαν μυκκέμ έγλε μπενί. τεμπιχλεεγγή
 σενώ πεναμάς ολανλαρά ταλιμλεγιμ, βέ κιαφιρλέρ σαγγά γκελέ το-
 νελέρ. Κω έτμετ'ε χελάς έγλε μπενί Α'μαχ, χελασετλιγιμιν Α'λ-
 λαχι, τιλιμ άταλετλιγιγγή φεραχλασίν. Ρ'άππι τουτακλαεμι ά-
 τζάσιν, βέ άγιζιμ σενώ μετιγγί νάκλ έγλεσίν. Ζήρα έγερ κερπαώ
 ισεγέ'ιτιν, βερσέν κέρέγιτι, κερπανλαρά ιραζή ντείλσιν. Α'μαχα κερ-
 παώ πε'τερ, ιντιζαρλί βιατζετλικ, βέ ιντιζαρλή γιερέκ, βέ μαζλιμ-
 λιγγή Α'μαχτά'λε ιρέτ έτμές. Γιάρεππι μερατζαατιγγά γκιορέ Σια-
 ν'ε ήελάχ έγλε, κετλεσερρίφω πινάλαε μινκέμ ολο'εν. Ο'λτεμ άτα-
 λετλιγγώ κερπανινά ραζή ολατζάκσιν, άρζ, βέ κερπαώ σενμαλαε-
 νά. Ο'λτεμ σενώ χανεγγέ πεζακιλαε κειριετζικλέρ.

Υ'γραν διοδ'όσας. Ω'δη. ά. Πε'ιτ.

ΠΕ'λ Ισραήλ, ελε τονιζή γιερέ πασμις κιπή κειτζτιπε, βέ μισιεν
 μεκρεφλιγγινταώ κουρτουλουκτα, άβαζ έττι, χελασετ μιπιζή
 Α'μαχα τεσπιχατ έτελήμ.

Υ'περαγία Θεο'ό'ε.

Α'ζιμετλή Μεβλουτουμαχ χελασετ έγλε μιπιζή.

Πολλο'ις σιωεχόμ'ος.

Τζοκ μαχνετλερτεν τερσικλανμάγιλαν, σαγγά σιεγίρτιέιμ, χελας-
 λικ τιλέειμ, χέγ Α'μαχλώ βαλετεσι, βέ πικίρ κκίζ, μπενί
 άζάπ ζελαλετλικλερτεν άζάτ έγλε.

Παθ'ώνμε παράττε.

Τερτλεεμιν τ'φωλιγγή ορσελέ μπενί, τζανιμι ζιατε κασαβίτιλεν
 πολ'τερμαγιά ισερλέρ. σιλαμετλικ βέρ χέγ κίζ, ογλεν'εν βέ Α'λ-
 λαχιγγώ μιλα'ιμιλιγι'ι'λαν για άζαμέτ Πασαγία.

Σωπῆρα τεκδοάνσε.

Χελασεπληγή βέ ἀλλαχὴ μεβλάτ ἐλεμεύιλεν ὁ σαγγά νιάς κίλαομ χεγί κίς
μεχνεπλερτεν κερτολαίμῃ ἔπυρα σίμετι σαγγά σεγύρπμευιλέν ὁ ἔξανιμί βέ
γιρεγίμει σάναομ. Νοσῶτα πὸ σῶμα.

Πετούιλεν βέ ἔξαν ζαίφλανμαύγιαν ἰλλαχέτ ἰματιγγά ἡ βέ τεταοικλεμε
χε ἰλαίμ ἐγίλε χεγί γιαινίς μεβλαστομάχ ἡ νίξεκι σαλιχονὴν βέ σαλλ
πν τογάρμασοισιν. Ωδὴ γ'. Οὐρανίας ἀφίδος.

Γιάρὰ ππὶ σιμαβη τερτιπὴν μεκεμλιγὴ ἡ βέ ἔξεμασάτ χαλκιν μακερλιγὴ
σέν πενί μεκεμ ἐγίλε σενί μεχασπετιγέ ταλαπλικλαρόν τεμαμλιγποίν ἰμάν
λιλαρόν καθηληγποισιν γιαινίς σεν ἰνῶσαν τῶς. Προσασίαν κῆ σκίπιν.

Χεγί μεβλαστομάχ κίς πενίμει ὁμρῶμει σενί κορδυγίτῶς βέ ἐσφικεγίτῶν κοροῖμ
σέν πενί ἐσφικέ σελαμετλιγέ ἔξε ἡ σαλιχετλή κλερόν σεπεπί ἡ ἰμανλιλαρον
καβηλιγὴ γιαινίς σέν σιν ἔξε κλέτεν μετινί. Ἰ' κετόω παρθενέ.

Νιάς ἐτεριμ γιακίς ρῶχρῶν σικ κλετιμὴ βέ κασαβετινὴ πῶσιλογόν τερ ἐγίλε
πεντεν. ἔπυρα σέν γία ἀλλαχὴν κελνή κηλαίμλιγην σερας κερνή μεσιχί μεβλάτ
ἐγίλετιν ἡ χεμὲν σέν γιαινίς ἔξε κλέτεν μίς μίλ τεμίς. Εὐεργέτην τεκῶσα.

Χεγί ἰλλαχεπλη μεπαρέκ ἡ σαλιχετλή κλερόν σεπεπιμὴ μερχαμετληγὴ μεβλάτ ἐγί
λεμε ἔξε κλεσινέ μερχαμετληγὴν κερεμῶν ἐξάν ἐγίλε. ἔπυρα χερσεγέ
κατῆροισιν ἡ ἔξδῶν κη τρετλή μεσιχί κη τρετίλεν σέν τογάρτον. Χαλεπαῖς ἀρῶσι.

Χεγί πικίρ κίς ἔξετιν χασαλικλαρτά ἡ βέ ζελαλέτ τερπλερτέ τερτῆς ὀλῶρ
κων σέν ἰματῆ ἐγίλε παγγά. ἔπυρα σῆφελικλερόν ρέτολμαγίαν ἐξίλετιν
χαζνέσι πιλίρμ σενί. Διάσωσον.

Κελαργί ἐξίετ μεχνεπλερτεν κέρταρ χεγί μεβλαστομάχ ἔπυρα ἔξε κλεσινέ
ἀλλαχίαν σαγγά σιγινκίς ρέτ ὀλῶνματικὴ τῶβαρ ἰματῆσοισιν.
Ε' πῆβλεφον.

Μηλαίμλιγίαν μερχαμετ ἐγίλε χεγί βαλιτομάχ κίς πενίμ τεμίμ ἔξετιν
ἀγῶρ ζαίφλιγίαν βέ ἔξανιμὴν γιαρασίνα οὔτορ.

Παπῆσ πορατα παρακλῆσοι ὀλανὴν ἰσομὴν ἀγῶρ βεπίξ. ἰε. κερὲτ κῶρμ ἐλεήσον
ὀχορῶς καγιτεσι ἦχος ἡ βέ.

Προσβεία θερμῆ.

Μοκαεπλη ἰρῆατῆ, βέ ρέτοσις τῶβαρ κηρῶν τῶβαρ πηγγαί ἡ ἔξηχαμὴν σιγιν
μασοι σαγγά ζήκατε ἀβαζ ἔπερῶς ἡ μεβλαστομάχ χατῶν γετισοισιν ἡ βεπίξ
ζελαλέτῆκτεν κέρταρ χεμὲν σενσιν τεξίμ μινετ ἔτεν

Ωδὴ δ'. Εἰσακήκοα κῶρε.

Εστιμῆτι γιαιρεππὶ τεν ἀλατῆκαλιγίαν σῆρταρ χεχμετινὴ ἀκλερενὴ βουκ
βουκ

ὄλτρε, βέ ἀλλὰ χλιγινά σάρκε ἐγίλεθμε.
 Τῶν παδῶν μου.

Τερπλερομένη τρωαίην, κεραμετλή ὄλαν ράπτιγν πυθρῶν, βέ ἐξαπνή μιλαι
 μ' ἐγίλε, χεχί πενίμε σάτλασμένη βαλιτομάχ.
 Εὐσολαυχνίας.

Μερχαμετόν γιοκινόν, σεντέ ὄλαϊν βέρ πανά, νιάζετρομε μερχαμετλιγν μεβ
 λστ ἔτεν βέ τζεμλεμνί χελαστέσπισσά σανά τεσσιχατ' ἐπειλεμ.
 Ἀπολαύσπες.

Ναίλ ὄλτρε βαλιτομάχ, σενίν παχοισθαρωγά μεπαμίλ σακισρλγόν, μεπαι
 γυίμ σναρῖς σενί πιζ βαλιτομάχ πιλμεγίλεν.
 Ἐπί κλίμης ὀδωμῆμε. Ἐπί κλίμης ὀδωμῆμε.

Ἐζιετλή τῶσεκτεϊκέεν, βέ ζελαλετλή τζεφαταϊκάν σεν ἰνσάν τῶσδ ἴματατ' ἐγίλε
 βαλιτομάχ χεμέν παίμε πικίρ κίς.
 Οἱ ἐπίδα, καί σήριγμα

Ὀχματῆ καβιλιγιμῖς, χελασλιγιμῖζίν τῶβαρ μακεμισίν σιγῆμῖς σανά μῖς μῖς
 κίς, μεχνετληκτέν τζεμλέ κερτόρ μαζιλαν.
 Ὡδή, ε. Πείτ. Φώτισον ἡμᾶς.

Σαυκλαντήρ πιζί, τεμπιχλεριγεγιαραππί βέ σεν κερτρετίετ γιγτζελεγίλεν
 σενίν μερχαπετιγνί βέρ πιζέ ἰνσάν τῶσδ.
 Καί τε. Ἐμπλησον ἀγνί.

Πεκτόλοσν πικίρ, φεραχίλάν γιγρεγίμε πενίμε σενίν λστφῶ φεραχίμ σβέρ μεν
 λεν, σενί φεραχλιγνί σεπεπιή μεβλστ ἔττιν.
 λυτρωσαι λυτρωσαι ἡμᾶς. λυτρωσαι αἱ

Λστφῶ ὄλοσν πιζέ τζεφαλάρτα βαλιτομάχ σάταν ἐπετίετ ἀλαχί τογρῶμα
 ἴλαν, βέσελαμετληγνί ὄλκι τζεμλετέν ἱλεοιτήρ.
 Λῦσον τὴν ἀχλιω.

Βέρ ἀφλιγνί, γαιναχλασμιμ βαλιτομάχ, σφαφίλν ἴλαν σενίν νερῶγν ἐπε
 τίετ ἴλαχετ νερῶν τογρῶμαγίλαν.
 Ἰάσαι ἀγνί. Ἰάσαι ἀγνί.

Βέρ χελασλιγνί τερπλερομένη χασαλιγινά κερεμπιγέ ἴλαϊκ ὄλαϊμ βέσιφελγι
 β' ἴλαγίλαν ἔσαν ἐγίλε. ἔσαν ἐγίλε
 Ὡδή, ε. Πείτ. Τὴν ὀδησιν ἐχχαῶ.

Νιάς περτιμέι ἀρζ ἔτρομε ράπτιε, βέ ὄνα πεάν ἔτρομε δ'καλήμ, ζῆρα τζε
 φα τζανίματαυ πεκ τολστῶρ, βέ ὀμῶρῶμ ταμῶγα γιακλατ' νιάς κλιτῆ
 ἴωνα κική φεσατταν πενί ἀλλαχ ἀζατ' ἐγίλε.

Θανάτο κ' τῆς φθοράς

Θανάτο καὶ τῆς φθοράς. Θανάτο κ' τῆς φθοράς Θανάτο κ' τῆς φθοράς.

Ὀ γλῶν ἰολύμε κεντηνὴ βέρμεγίλει ἠ νιῖζεὶ πιζί ἰολύμετεν βέ φεσαταν κερταρ
τιγισα φεσατά βέ ἰολύμε πατάν ταπιέτιμ νιάς ἐγίλε χειγί πικίφ ράππιε
τὸς μαυλαρὲν σέρντεν πέν χελαῶς ὀλαίμ.

Προσάτην σε τῆς ζωῆς.

Ὀ μερὲν κορυγιτῆσὸς πληρὴμ σενί βέ καβή γιάρτιμ τῆσιν ἕτερω χεγί πικίφ
μεχνιπλερὲν ἠ τὸ φαίνιμ ταγιτήρσιν βέ σεγιταυλαρὲν ὄρφνὸς φετέτερον βεταίμ
νιαῶς κιλαρὴμ ἠ τερτλερὲν φεσατιτάν πέν κερτολαίμ.

Ὡς τείχος καταρῆμῆς.

Σ ἰγινμαμωῖσιν καβη τὸ βαρσίν ἠ βεῖτσανημῖσιν τεμαίμ χελαῖτῆσιν βέ κερῖσιν
λι τεσελαρῆμσιν χεγί κίς ἠ βέ νερυγίλιαν ταγιμ φεράχ ὀλφρὸς χεγί χεπ
κατὰ σιμτί πιζί τερτλερτεν βεῖτσεφαλαρτιάν σεν κερταρ.

Ἐν κλίμ νῶ.

Χ ασα τὸ σῆκτεῖκεν σιμτί γιάρτιμ βέ ἰλαῖτῆσιν γιοκίτῆρ πειμῆ τενίμ ἰλε ἀμάχ
βεῖτῆσαν κορυγιτῆσὸς βέ τερτλερὲ χελαῶς ἐτενί τογάρσιν σεν σαχίχέτ νῶ
αῶ ἕτερω κατῆρ πειμῆ χασαλίμ τερτάντεν.

(Διάσ.) κιλαρῆμ ἐξιέτ. (ἐπίβλ.) Μιλαιμλίγιλιν.

Καγιτε ἦχος β. κ' Προσάσια τῶν χριστιανῶν.

Χ ριστιανλαρὲν ἀρκετήρμεγέν ἰματῆσὶν ἠ ράππιε μινετην ταίμ ἠ μακπὸλ
ὀλμαγίλιαν ἠ κισναχκερλερὲν νιάς ἀβαδίνμ χορπακμα ἠ λακην. κερεμετάπ
κίπι γετῆς ἠ πιζίμ ἰματιμῖζα ἠ νιάς κιλτικέ σανα ἠ ἰμανίλιαν ναζαρ ἐγίλε χεῖτῆ
τε βεγετίσ ἰρτζαμῖζα ἠ σενσὶν βαλιτολαχ ταίμ μετετ ἐγίλεγεν πιζέ.

(Σούγρα πονλαρὲ ὀκάρσ.) Σουγρα πῶν πονλαρὲ ὀκάρσ

Ἐκνεοπιτὸς μὲ πολλὰ.

Κ ἐνῖλιγιμτεν ταχί κατῆ τερτλερὲ ὄγρατην λακην σεν χελαῶς ἐγίλε πει
χελασετ ἀμάχ. (ἰκί κερ.)

Ὀίμσῶντες σῶν.

Μ σπαρβελγηή ρετ ἕτενλερ ἀφ ἐγίλεγεν ράππιτεν ζῆρα ἕσοτ κίπι ἀτέστε
κερὸ καλατῆσῆσιν. (ἰκί) Δόξα.

Ἀγίω πνόμετι, πᾶσα ψυχή.

Ἀ ζῖς ροχλαῶν κερτολα τῆσὺ ὀμὸρλερὲ βέ τεμωλιγιλιν γιστῆλε σφαφλατῆρ
ἀτῆλιμνὴν πῆρλιγι ἰλεν μσκατες σιρλιαν. Καὶ νῶ.

Ἀγίω πνόμετι, ἀναβλύζει.

Ἀ ζῖς ροχλαῶν παχοισλαρὲν ἰρμακλαρὲ καγιναρ τῆσὺ μὲ μαχλικὴ σιρλιαν
μαγίλιαν

σαλαντρυμαγίλαν ομδρλενθριμεγέ.

Μηθρίσομαι τδόνοματοςα εὔπαση γενεά κγενεά.

Παπασ άβαζ έτερ.

Ράππί άλλαχιμίζα νιάς έτελημ ι ιμαίικ έγυλεσιν πιζί ι σερρίφ ιντζιλί έσπελημ.

Τχρό ιλμλέν τδουαλημ ιντζιλ σερρηφ. (Σελαμ ιτςμλεγε.)

Λιγκανήν ιχαρέτ έττιγίντεν. ιντζιλ σερρηφην έςπερο έσπελημ.

Ολκωνερτε μεργιεμ καλκτι ι ταλαπλιγίλαν ορηνή κιογιχνε κιττή ιχδανήν σεχνομε
βεζαχαριανήν έβινε κερτή. βέ έλισαβετε σελαμ βερτή. βένιτζεκι έλισαβέτ μαρι
αινήν σελαμίνι τδουατδ ραχμιντεκα ολάν ιτςότση τεπρεση. βέ έλισαβέτ άζις ράχταν
τεκμιλεντι βεάδμη άβαζιλαν σες έττη βετετι. μηπαρεκσιν σεν άβρετλεριν άρασιτά
βέραχμιντε ολάν μεγαβρά μηπαρεκτιρ. βενέχος ολπανακι ι χαττα ράππιμίν βαλι
τεσι πανα κελσιν ζήρα σιμτί νιτζεκι σελαμίνιγ σετασι τισμα τετιγίσε ράχμιντε ολάν
ιτςότση τεπρεση φεραχίλαν. βέμηπαρεκτιρ ιχτιματ έγυλεγε ι ζήρα τεκμιλικ ολα
ιτςακτιρ ράππιτεν σανα ολδαν ιτςεβαπλαρ ιτςίν. βέμαρια τετι ράχγισ ιτςελερ ράππι
γι βενεφεσιμ φεραχ έττη χελασετ άλλαχιμα. ζήρα κωνόν μαβιμλιγίνα μεχρεμ
έτι ζήρα ισε πανά άζιμ χεκμετ έτι κστρετλη ι βέισιμ μηκατεση. βέ έλισα
βετιλεν περαπερ ιτς άγι καταρ καλτι μαρία βέέβινε κελτι τοντίγ.

Δόξα ιχος β. Ταις τισ δεοτόκω πρεσβείαις.

Βαλιτολαχίν ριτςασιγίλαν, γιαμερχαμετλή σιτςλαομη αφ έγυλε ι ζήρα νιχαγετσις
τηρ. **Κ**αινών κινεόνσ. **Κ**αινών κινε όνσ

Πάτεχα ιχος πλ. β. Ελεησον με ο θεός. ελεησον με οθεός.

Ραχμ έγυλε πενι ράππι χεσαπισ μερχαμετιγε κιορε βενιχαγετσις ι κεραμετληνυλεκορε
κιδναχιμ αφ έγυλε. Ραχ μεγαλε πενι ράππι χεσαπισ

Μη καταπισθίσις με.

Ινσαν μετετινε σιπαριτς έγυλεμε πενι ι τςμλετεν άζιςχατν λακίν κελδονν νιαζινη κα
πλ έγυλε. ζήρα άζαπταιμ αρτικ παγιαναμακ σεγιτανλαριν μαυχετιντην τεν ιετα
τημ γιοκτορ ι βεκιφε σιγινσαν πεν ζελή ι χερ έτραφταν ιτςεκλενομη βετεσελαμ
γιοκτορ σεντεν μαατε ιτςαχάνν χατόνσ ιμαυλιλαριν ιματ μετετι νιαζιμα πενιμ
χορ παχία ιλαγιε ολάνι έγυλε.

ουδεις προσρέχων.

Σανά σιγινά κίμσε αγιπλιγίλαν σεντεν ιρεζιλ κερι τουμές κίς μιλ πακ πιναρ
βαλιτολαχ λακιν χατςετ τιλερσε ι βέπαχσιτά ναιλοσέρ κιορετλιγινε χατςετινε

Μεταβολή τόνθλιβομενων

Σικλετλιλετ τεπτιλιγιή χαταλαριν χελασιγιή ολμαγίλαν βαλιτολαχπακ
πικίρ χιφζεγυλε σεχίρ άλεμη ιτςεντζηλεριν σελαμμετλιγισιν. σικλετλη

στρεπληλεόν μιλαίμιγιή χεμεν μσμιναλέν μ ιμπατζίσι.

Παπάς άβάζ έτερ.

Σώσον ό θεός τόν λαόν σου.

Χέλας έγίλε τζεμαετί γιαταγρή, βεμερεσταραρί μσπαρεκλέ μακλαδ κόνό κορό
ράχιμ βεμεριλεν. μινύ χριστιανλαριν κωρετηνί σαγ έγίλε βέπιζε τζοκμερχαμε
πλή κερεμηγιή έξαν έγίλε τζοκμετεν κατός. πιζιμ χατονσμεσ, βαλιππαχάν
ιρτζασιγίλαν κυγματλή όμδρ βερίτζή σταυροζόν κωρετιγιλέν μσπαρεσε σιβαβή
κωρετιλιέρ βέ τζοκμοισιλερίν ιμπατλαριγίλαν. βέμσπαρεσε κζεπλή πευγιαμπερ
προφομοσάν, ιωάνη βαπτισιμμι. βέ άζιζ ζινετλή κατιμετην άποσολοσλαμν χατσε
πυλιεν. βέ άζιζλερ αταλαρμειζιν, βέμεσκι άνετην άζιμ παλιμτζελερίν άρχιερεά
λαρ βασιλεόςζόν τζεβαππαλαχ Γρηγοριοςόν, βεαλτην άγκλί ιωανησόν άζιζατά
μεισ νικολας χεμεταλή μυρών άρχιεπίσκοποζονν. άζιζ ζινετλή μετιν γετη
τζηλεριν βέ άζιζ άλλαχα κατός, όλαν άταλαρμειζιν βέ άζιζ άπαλετ ιλλαχετ
άταλαρινν ιωανησόν βέ άναμιν βέ τζοκμεσθην άζιζλερινν μερχαμεταλη γιαράπ
πι νιάζ κίλαριζ σανα κάπάλ έγίλε πιζ κοναχκεραλερίν σανα νιάζ κειτηνιμίζω
βέ κερεμ έγίλε πιζε.

(Κυριε ελεσον) Εξαν εγλε γιαράππι, ιβ. κερε) παπάς.

Κερεμ μερχαμετιγιλέν βέ ινσαν τοσλδ λυγιλέν σεμνύ μεφρετ όθλονν σενκι
κόνυ νιλαν περαπερ ζηνεττεσιν μσκαπερ, βέ σαχηχ όμδρ βερίτζη ράχογιλεν
σιμτι βέ ταίμ βέ επετλεριν επετλερινετεκ. Αμιν.

Ωδδ, ζ. Πέιτ. Οί έκπς ισοδίας.

Γιαχότι τοπραγιντά βαρεπ τστυλερ, δσακλάφ ζεμαυιλαν παγιπατα ότζεσ
φαπν ήμαυιλαν κισχλαμιν άλακμν φέτ επίλερ όχσκαυιλαν πιζιμ άταλα
ριμειζιν άλλαχι μσπαρεκσιν. Τήν ήμων σωτηριαν

Τήν ήμων σωτηριαν.

Μπιζιμ χελασλιγικιζι ταλαπ έττην τεταρικεμεγε χελασετ, κίζ πικιομύρα
χμινέ τζοκχανά σακιν όλτον όνέ ιμπατζίη κωσέρτην πιζιμ άταλαρμειζιν
άλλαχι μσπαρεκσιν.

Θελητην τσ έλεος.

Κερεμ ισεγεμν ή μεβλατ έττην γιαπικφ όνά ιρτζεκιέγιλε άζαπταν κωρεταλαλήμ
βέ τζαμιν λεκεσπην ιχτιματλαν όχσγιαυιλαρ πιζιμ άταλαρμειζιν άλλαχι
μσπαρεκλεσιν.

Θησαυρον σωτηριας.

Θησαυρον σωτηριας.

Χελασλιγιν χάζνεσι, βεφεσασιζλιγιν πιγγαζ κισεφτην σεμν μεβλατεμν
βέ τοπελιγιν κάπιοσι άβάζ έτευλερε σιμτι πιζιμ άταλαρμειζ άλλαχι με
παρεκλεσιν

Σωματίων μαλακίας.

Πετὴν ζαίφλιγίνταν, βετσαυχασταλιγίνταν μεβλτσλαχ κίς σίφκίλιν σανά γιά
κλασσάλαρ, ἰδαχέτ κόρυμαγαλά σιφελιγέ ἰλαγιέ εζιέ, χελασέτ μεσιχί
πιζέ μεβλτσ εζιλεμεγίλιν.

Ωδὴ, η'. Πείτ. Τὸν βασιλέα τῶν ἄρανόν.

Σιμαβηλέρ πατισάχινη οἰκί ζημετιλέρ μελαϊκλερ σίστε μετιν' γιστζελεῖν ἔπετι
Σιμαβηλέρ ἔπετι. Τὸς βοηθείας.

Κραμετ ἰμπετ νιάς κλαυλαρ σανά κερὶ πριχιά πικίρ κίς μετινλί γιστζελεμε
γίλιν σελή παγμε ἔπετι.

Τῶν ἰδαμάτων.

Σιφελικλερὸν τὸβλετινὸν ἰκσιπρσίον ἰμανιλαῦ μετινλεγεγλερε - σελήν νικλιγετόσις.
τογρημαγί χεγί πικίρ.

Τὰς ἀδελφείας με.

Χασακικλαρνί ἴζανιμίν σουλαρσίον βέτενιμίν ἀγριλαρῖνιπα χαστά σέν σπηκίρε
βέχαστὸν ὀφρῶ ἔτελιέ.

Τῶν πειρασμῶν σοι.

Σικλελερην σέντοφαινή παγιπρσίον, βετσαυλερὸν χερακετινὸν ἰμτί σελή μετινλερὸς
παίμ ἔπετι. Ωδὴ, θ'. Πείτ. Κυριως θεοτόκον.

Σαχη μεβλτσλαχ τεγί, ἰπιαρ ἔτερὸς σενί γιστζελερὸς σεντέν χελασέτ ὀλαμαρ
πικίρ πέμς μελαϊκλερὸν ἔτπεγίλιν σελή γιστζελερὸς.

Ρῶν με τῶν δακρυῶν.

Κιὸς γιασλαρμίν παμλασινί, κερὶ ἴζεβίρμε ἴζιχλέ γιασλαρὸν χερ κερσίον κεμαλινταν
σιλέν, χρυσόσόν, πικίρ κίς σέν μεβλτσ εζιλεπίν.

Καρὰς με τὴν καρδίαν.

Φεράχιαν γιφρευίμ τεχμίλ εζιλεπικίρ φεραχίν τεμαμινί καπς εζιλεμεγίλιν
κισαχλαρὸν καταβετινί σέν χελακ ἔτην.

Λιμὴν κς προσεσία.

Ιμτὰτ ἐπί τση βέ κορυγιτζελαρὸν ὀλ - σανά κελενλεῖν πικίρ κίς μεσικείμ τὸβαφλαρὸν
ισγινηζίμα βέ φεραχέτ γιαρτιμτζελαρὸν. Φ Φωτὸς σο παῖς ἀχτισί

Φωτὸς σο παῖς ἀκτίσι.

Νἄρσιν περτεβιγίλιν σιφαρλαντὸν για πικίρ ρεχίμσιζιγιν τὸφαιμινί ρετ εζιλέ
ἰτιματλαν σανά βαλιτσλαχ τεγελεμίν.

Κακώσεως ἐν τῷ πῶ.

Χελας εζιλέ γιακίς πενζαίφτωρ κισπηή χασακικλαρτάν βέ ζελαλετπικίρ
των χασακίκ τερτίν σιφελιγέ τεπτίλ εζιλέ.

Γλαϊκτῆρ κερσῆκετεν μετ'αγαλιμῆ σὲν βαλιτολάχ σενκί ἐπετί μετ'ἄδ τζομιτεν
λεκωισσίν ἢ βε' αλλαχιμῆσιν ἔνασσίον Χερσβιμερῆ κυρματλή ἢ βεσφραφιμερτεν κατι
περε ἰλερῆμεντινι φεσατ χιορμετεν κελαμε ἄλλαχί τογρῆτον κερτῆεκλή σὲν βαλι
τολάχ πῆς γιστῆελες.

Τὴν ὑψηλοτέραν.

Σιμαβιερῆ κυκατλησιπῆ βέκονεσίν σφραφλανμασινταν πακτεμῆς πῆσι ναετλεμέ
τεν χελας ἐμιλεγειν ἢ τζηχαμνὸν σὸλταμνὸν σὸκρολεν ιαφραμαγαλιμῆ.

Ἀπὸ τῶν πολλῶν με.

Κιναχλαμνὸν γιοκαλιαντεν πετενημῆ ζαϊφτῆρ βετῆζανιμῆ ταχί χασατιρῆ σαία
σιγιμπερῆ μετινλή νιαμεσλησιπῆ ἔμετ'ἄδ σλακεν ἔμ'ἄδ κορσγιτῆεσῖμ'ἄδ.

Δεσσινα κῆ μῆτηρ.

Χελασετῆν βαλιτεσῖχατῶν κερτῆεγίλε ἰλαίρεσῖς κῆσφριμῆν χατῆεσῖτην χατῆα
ἰρῆεα ἐπεσῖν σεντεν κερβῆτ ὄλανα χεγῖ τζῆχαμνὸν χασιπὸν σενρῆεσῖσῖλ.

Ψάλλομεν προθύμως.

Οχρῆσῖς ταλαπίλαν σανά πείτ σιμῆτι σὲν λεκωισῖς κερβῆετ'ἄδ σλαχά φραχιλαν προ
δρομωσῖσῖαν βετῆεμῆ ἄετ'ἄδ σλακεν νιας κη κερβῆετ'ἄδ πῆς χελας λικποσλαμῆ.

Ἄλλα τα'χέλη τῶν.

Σεπῆσῖς καλοσινλῆρ ἰκαῖσῖσῖλῆρ σετῆετα κημαγῖλαν σεννὴν κηπαρεκ ταριφιμῆ.
ὄλεῖ τασφριεπῆ ἄεμῆ ἀποσῖλοσταν ἢ λικῆ σῆλι ἢ χετῆιτεν κηλαεσῖαγῖλαν.

Πᾶσαι τῶν ἀγγέλων.

Τζομιε μελαϊκῆερεν ἐτ'παγῖ ράππῖνῖν τετεσῖ ρεσῖλερῖν τζεμασῖ κηλαγετῖ
ἄετῖελερ βαλιτολλαχίαν ἰρῆεα κημῖν νιας κηλῖν πῆς χελας ὄλαλημῆ.

Ἄγιος ὁ θεός Σοῦρα.

Ἀξίς ἄλλαχ ἄξίς κερβῆτ ἄξίς ἰὸλθμῖσῖς ἐσῖρ κῆ πῆσι-
Δόξα πατρι.

Χαμῖτ πετερε βέδῖγῖλα βέμσκατῆς ροχῆ ἢ βε' σιμῆτι βέταγιμῆ βέεπετλερῖν ἐπετε
ῖρινετεκλή. ἀμῖν. Δόξα πατρι παναγια τρίας

Παναγια τρίας.

Τζομιετεν μεκατῆς ἰτῆσ σφραπῆ ἄλλαχ ἐσῖρ κῆ πῆσι ράππῖ πῆσιμῆ κηναχλαμῖμῆ.
ραχῆ ἐμιλε ἐφειπῖ πεγιναμῖσῖσῖλαμῖσῖσῖ ἀφ ἐγίλε ἄξίς μεκατῆς ἰομῖν σεπεπῖνε
ζαϊφλιγιμῆσα μετετ ἐμιλε ἐξαν ἐγίλε ράππῖ ἐξαν ἐγίλε ράππῖ ἐξαν ἐγίλε γῖα ράπ
πι. ἐξαν ἐγίλε γῖα ράππῖ ἐξαν ἐγίλε ἐξαν ἐγίλε γῖα ράπ

πατερ ἡμῶν. Πάτερ ἡμῶν.

Πίζιμ πεπερμής κιοχλετε σακίν'όλαν' ισμίν μακατες'όλων' μελ κιοχλιγίν
 Π κελσίν κιοχλετε έμρον νεπαρζαίσα γερτετε οσεκαλοσάν κιοχλετή άξιγιμίζή
 ποκίν πιζε βεφ βέπιζιμ πορτζα αεμίζι αφ έγιλε νίτσοκι πιζταχι πορτζα'όλαν
 λαριμίζι αφ έτερις βεπιζι, καζε χετασινά βεφιμε λακίν πιζι ζαγινλικταν κι
 ρταρ άμίν.
 Πα πας

(Πα πας) ότισά εσίν.

Ι'μτι μελκιοχλικ βέκατρετ βέζηννέτ σενινηρ πεπερύν βέορλαδόν βε'άσιζ ρόχιν
 Ι σικτι' βε'άιμ βέεπετλερύν επεπλερινετεκ άμίν.
 Σόγγρα πώ καί κλερι'όκομοσι.

Ε'λεήσον ήμας κύριε. Ελεησον ήμας όκομοσι

Ε'ορκεπιζι γιαραππί έορκεπιζι χερτολδ' έφραπ' έτμεγε τατζι πι και
 Ε μαγιλαν σανα πονιαζιμετι ζαπτζι κηη πιζ κναχκεφλερ'αρζέτερις έορκεπιζι
 Χαμτ πεπερε.

Κύριε ελεήσον ήμας.

Γιαραππί έορκε πιζή ζήρα σανα εμστ' έτιη πέρε τζόκ οβκελενίμε πιζε
 Γ βέσοτ'λαομίζι χαπρα κεπόμε βέσιμη χ' έξαν έγιλε κερχαμετη κηπη
 βέχελασ έγιλε πιζι τοςμανλαομίζταν ζήρα άλαχμιοσιν βέ πιζ χαλκιγισ
 τζομλεμής γιαραππαγισ βέσενν' ισμυη τεομυη έτερις.
 Σιμτι βε'ταγιμ. Της' άσπλαχχίασ τιν' πύλαν.

Κερεμετλιγιν καπνη άτζ πιζε' μπικαρεκλή κερβλοταλαχ' εμστ' έτμεγιλεν σανα
 Κ μαχρηνετ καλμαγισ κροτολδ'ος βασιπγιλεν ζελαλέττεν. ζήρα χελασετλιγη' χρι
 σταλλαρον' τζιν'σπηνύ Ε'λεήσον ήμας ό'θεος

(Πα πας) Ε'λεήσον ήμας ό'θεος.

Ε'ξαν έγιλε πιζε, άλαχ κεραμετλήγε κιορε νιάζ' έτερις σανα καπλή έγιλε.
 Ε χατζετιμίζι βε'εσρκε' πιζι. έξαν εγιλ γιαραππι
 (Χαλκ) Ε'ξαν έγιλε για'ράππι, γ. κερετ.

Ταχινιάζ κιαλιμ' τζομλέ μακιν' χριστιανλαρ' ίτζιν.

Ταχινιάζ κιαλοημ' (φιλαν) ραχίμ σαγιηή' ηενλιγη' χελασετλιγη' κορομαγιαν
 Τ κιοαχλαομίν' αφλιγη' ίτζιν' σελαμετλιγη' ίτζιν' πεταοκλιγη' ίτζιν' όλακ' έλαχπτι
 άλλιν' κελσ'ορ' πονδον' ίτζιν' νιάζ κιαλιμ'.

Υ'περ' τδ διαφυλαχθηναι τιν' άγιαν' μνην' ταύτην.

Ταχινιάζ κιαλιμ' πε'άσιζ' χανενν' κοροκαλιγη' ίτζιν' βέτσομα'έ' σεχρ'ισαν' κασο
 Τ πιαραρ' ίτζιν' οναρκι' κατσεπτεν' κηπλικ'τεν' περ'νταν' ζεφ'ζελεσεν' τ'οφ'αυταν'
 άτες'τεν' κελι'τζ'τεν' τ'ορ'τ'ο' οφ'φ'ν'ταν' βέκα'τασ'λιμ' τζεν'κιν'τεν' βέπιζε' πελιχ'έτ' ν'τοσο
 άλαχ κερχατλή' έξαν' έτιτζή' όλμαγιά' νιάζ' έτελιμ' φέτ' εσ'ιν' βέ'ο'περ'ώ'μωσιν'.

πίστιν ἠ χερτολῶ καζεπιή πιζέκι ὄρφλεν χερά κετόλωρ βέπιζή χελασ
ἐγίλεσιν χάρκα ζεμιζτεκί χαφλενμεσιντέν ἠ βέ ἐσρκεσίν πιζή .

Ἐξάν ἐγίλε γιά ράπ πι . 40 . κερέτ .

Ταχινιάζ κιλαλήμ βέπιζήμ ἀβαζιμίζή χατζετιμιζί καπόλεγελοσίν ράπ πι
ἄλλαχ βέπιζι ἐσρκεσίν .

Ἐξάν ἐγίλε γιάράππι , γ . κερέτ , χάλκ .

Ἐπέκυσον ἡμῶν ὁ θεός .

Αλλὰχ πιζίμ χελασλιγημιζί καπόλ ἐγίλε πιζίμ χατζετιμιζι πιζίμ ὄμοτσαζι
μιζ , ἕσμλέ μέκιαν ἐτίν βέτσηχανίν σιγινεασί βέτενίστε ἱρακελιότα ὄλαυαρή
βέ κερεμ κερεμ ἐγίλε ἐφέντι πιζίμ κινακλαριμιζα βέ ἐσρκέ πιζί

Ἐλήμεαν γὰρ ὡς φη .

Σήρα σενσίν κερχαμετλή ἰσοκασελασ ἄλλαχ ἠ βέσανα ἱρτιγαρ ἐτέρης ἠπετερε βέ
Ἰογιά βέμοκατέσ ροχά σιμπί βέταγίμ βέεσπελεριν ἐπελερινεκακλή (χαλ κ) ἀμην

Βέ σόγρα ταμαε ἑτίπ ἀπολύσ ἐτέρ .

Τεμαμ ὄλοπτά χάλκ παναγιαννί ἐκόνασιν . ἕιαρέτ ἐτέρ , βέπιζ πῶ καίτελερε ὄκρσζ .

Πάντων προσεπίοις

Τζοκίε κερτεπλή κερεμιγέ σιτκιαν σιγινάν κίμσελεριν ἡπατσηόσιν κίμσεμίσ .
Ἰιοκτόρ ἄλλαχίν γαινήν κεζί σαλιχετ σικλετελερτε ἐζιέτε ταγίμ γιαρ
πιμτζισίν πιζέκι τζοε πεγιναμεσζλασταν χελασ ὄλοπτε ἕζιοκετόκ σέν ἄλλ
αχόν κίβ βαλιτεσί σιμπί σανα νιάζ κιλαριζ χελασ ἐγίλε κερκαζεπελερτέν πιζί .

Πάντων ἄλιβομένων .

Τζοκίε κασαβετλιλεριν φεραχί βέζαλορ ὄλαυαρά μετεττζί βέ κερπ
λεριν ἐζιζή γιάτ κισίλεριν πεσλασά βέ ἄλλελεριν ταγιαγί κασαλαριν
κορσγιτςζσοσ ζαζιφ ὄλαυαριν ἐσρκεμε ἡμτζιλαρ βέ ὄξοσλεριν σααπκ
σέν ἄλλαχίν κίβ βαλιτεσί σένσίν πιπερ λευκοίς γεπίσ ἠ γιάλβαριός κελαριν
χελασ ὄλοσν .

Δέσσινα πρόσδεξαι .

Γιαχατῶν καπζ ἐγίλε κελλαριγν ἡπῶσ ἠ νιάζινην βεχελασ ἐγίλε πιζί
χερτολῶ τζεφαλικ βέκαζετέν . Ἰπν πῶσαν ἐλπίδαμν .

Πέν ἕσμλέ ὄμοτμίε σανα τεσλιμ ἐτεριμ κεζί μεβλοσλαχ κορσπενί
σεινήν κοχ κεντε .

Ἐκ παντοίων κινῶσων .

Χερτολῶ καζελερτέν κελλαριγν ἐσρκέ μεσπαρεκλή κίβ μεβλοσλαχ
χαπσοανά σερκ ἐτελιμ τζανιμίζιν ὄμοτσαατινά

Δι ἄχων τῶν ἁγίων .

Αζιζ ἀταλαριμιζίν πασίλεν γιάράπ πι ἰσοσ χρυσός ἄλλαχιμίε ἐσρκέ πιζί . ἀμην .

Πασκά και τε.

ΠΑΣΚΑ ΚΑΙ ΤΕ.

ΠΑΣΚΑΙ ΤΕ πασκ.

ΧΑΤ ΖΕΤ ΝΕΜΕ

ΧΑΤ ΖΕΤ ΝΕΜΕ.

Συλταν βασιπολλαχά, θεόδωρος δόκα πατισάχ λαοκάρωξον,
 πείτι, τερσέρ δλονμεί γιαβαν τρέκ λισανιναί,
 ζιατέ κίφαετλική ρίξιν.

Ω' Ω' δη, α' γιαβαν

Ω' δη, α'. ἤχος, πλ. δ'. Πέτ.

Αρμαπλάτην φαραώ.

Μεσανήν χασαί, ζεμανιάν χειμεξ έγιλεμεγλέν κίζιλτενίζη σαιρός παρ.
 κινε βρμαγιαν φαραώνων εοκαρνή παρ έγιλετ βέτενίζι αϊρτ έτίπ γιαχσι
 μηλετιή γιαγιάν κέτςι ρίπ κέρταρτί, αλλαχά κατέδονμαγιαν.

Καίτε

Των λυπηρών επαγωγαι.

Κεπικελεριν δρφλδχ πασικλαφλαρ χασερ ήσανική η βέ ζελαελετλεριν πολδτδ
 παρμη πάστι καπλατι χειμέφλδτδσλαχ λακίνσανκι ιμαχέτ έπεινέτ
 νδρδ μεφλδτ έγιλετίν η φεραχετλή νδρδ πανά σεφαφλαντιφ.

Ε'ξ ἀμετρήτων ἀνοσγκῶν.

Νιχαγετοῖς κζαυίκα σικλετλερτέν βέ αζκίν τσμανλαρτάν βέομδρην
 ζελαετλιγιντέν χελασλίχ παλμαυιλάν λεκεοῖς τεμῖς σεννὴν κστρετλή μετετι,
 γιλέν νιχαγετοῖς κερεμκνή βέπανά ἐτίγην τεσαλλά ημετάτ γιγτζελερ τεσσιχάτ
 ζερεμ.

Νυῦ πεποιδωῖ ἐπί τιν' οἴν.

Σιγέτ φουκφ ὀλασγιλάν, σεννὴν κστρετλή κερεμκνέ σεγίρτιμ βέσεινὴν κδλδγετ
 γιγδρεκτέν σγινιμή βέτιξ ἴσοκετζέκ χατῶν φεργιατ ἐπίπ ἀγλαρμὴ πέν ζελαε
 τι χορπακμα χρεστιαυλαρν σενσὶν σγινιμασῖ.

Ὁῦ σωπῆσω τῶ βοαῦ.

Οσοκῶτ ὀλαμὴ ἀβάζ ζερεμ σείλαν σεννὴν κστζετζετλερμὴν ἐγέρκι σεν ὀχεγί πίκιρ
 κέρπαρ πενιμ ἴτζίν τδρσπ ἰρίτζατζῖ ὀλαμῶν ἴζετιν τεκαγιῶτ σικλετλερτέν
 κστρταρκαγια ὀγλόν ἀλλαχινά κμυτη κατῖρ πενί ποδεκίλ ζελαετ βέτζετιν.

Ω'δθ', γ'. Πέιτ. Ουρανίας ἀφί'δδς. Καίτε!

Α'πορηότας ἐκ πάντων.

Χερπαρφατάν σικτομὸς κρομειγιλέν φερκατλίγιλάν ἀβάζ ζερεμ σανά.
 γεπῖς, ἴζισιμλί ημετάτζῖ βέκδλδγα ημετατιμὴ βέρ, χακίρ ζελαετέ,
 ὀλα σεννὴν μετετιγέ καγετλέ παλαπῆρ.

Ε'δαιμαζωσος οἴτως

Ε'δαχ κερτζέκτεν κστζετζετλερτηρτῖν παχσιςλαρμὴ σικμῖ. πανά
 χατῶν κίξ, κερεμετλερμῖ. ὀνὴν ἴτζίν σεννὴν νιχαγετοῖς ζιατέ κέρε
 μὴν ζιγνετάρ, τεσσιχάτ ἐπίπ γιγτζελερμ.

Καταγῖ με χοιμάζει.

Σικλετλερν, ζελαετλιγὴ ἴζεφε βέριμὸρ πανά γιάσδλπὴν βέκα.
 σαβετλερν παλκίζλαρὶ χαυλακ ἐτίλερ πενί. ημετάτ γεπῖς ημετάτ ἐγ
 ἴλε πανά, σενσὶν πενιμ γεπῖςκίς ημετάτ Ἐτίτζῖ κὸρδγιγτζεμ.

Α'ληθῆ θεοτόκον ομολογῶ
Α'ληθῆ θεοτόκον ὁμολογῶ.

Σενίγια οστανί εδρα μεβλδτολαχίτην ἰόλσμεν κερβετινή φετέγιλεμε
γιλεν ζήρα νιτζεκι ταπιετλε ἄκτλαστηρ ταμχγν ζωτανν τα σκ
ρε κερτηρν πενί πενκί ἕαμδρ τε πιολενηρτιμή.

Σ'δῆ, δ' Πείτ. Σύμσ εοχὺς κώεε.
δδ.

Γιάρ αππί σενσίν πενίμ κερβετιμή σενσίν κερτρετιμή σενσίν ἀλαχίμ σενσίν φερα
χίμ πετεριμή κερτσαγινηταν ἀγιρτ ὄλματάν πεζίμ ζελαλετλιγκιζί ἔσφρκε
πν ὄνν ἰτζίν ἀβρακόμε πεγιγαμπερλεν περαπερ σανά ἀβάζ ἔτερμ γιαύσαν
τὸσλτ ὄσκρ ὄλσν κερτρετινέ.

Καί πὸ λοιπὸν ἄλλην
καὶ πὸ λοιπὸν ἄλλην ἄλλην

Ἰμτι νέρετε πδλαγιμή σαγιρ ἰτζή κίμεσινισαί κίμτεν χελασλικέ πδλαγιμή ομο
ρὸν ταρσικλαρνα κίμγέπικις ἰτζατζί πδλασάμ βέχεγι σνασίλ σαλαακόμε περ
σικλικερτεν φακατ σανά ἄκτλασμή σιγίνηρ ὀβανῶρ βέεγιρτιμή κερεμιγιέ χελα
έγιλε πενί.

Τὸν ποταμὸν τὸν γλυκαῖρον
Τὸν ποταμὸν τὸν γλυκαῖρον.

Χεγι μεβλδτολαχ τεπαλ ὄλσρ νιοτζελεμέ κερεμιγινηνύ πετλή ἰρκαγιμή ὄλκ
παιμή ζελαλετ χακίρ ἕανίμη ἕομφτή παχσιελασλαν τεσερεχ ἕγιλετ
ἕεφα σικλεπέρτεν κιδάχαν αλαβινιλεν γιανιμῶτι ὄνν ἰτζν σγιρτιμή κερχαμα
χελας ἕγιλε πενί.

Σε' πν ἄγινην σε' πν παρδένον.

Σέν λεκεσίς πικίρ τεμίδη χεμέν φακατ σενί φετ ἄρκαγιαν πινά σιγιντζαμα κερ
ετλῶ μετετζή ἰ χελασέτ σιλιχτάρ πιλριμή. χορ σπακίμα πέν ζελαλετ χακίρ
κρστ οσολκρην ἄκτλασασί ζαγιφλαρην μετετζήσὶ σικλετλιγκεφιν φεραχέτ ἰτζετ

Πὼς ἔξει πεν ὄσ καταξίαν.

Νασίλ νασίλ ἔτρεσέ κερτιμή ἰλαϊκλιγιαν σεννί νιχαγετσιζ κερκετελερηνή κερ
σολταν ὄνλαρκί πενίμ χεραρετλή ἕανίμη ἔτραφά ἀππλάρ ἰρκακί κίπικ
ταγιμή χεγι νεαμαύ σεννί τεταρσελικέ κερεμέ λσφῶν ὄλτὸ πανά ὄσδὶ πενί
λήλ φικρ ἔτρετέν γιατηρτιμή.

Ω'δη, ε. Πείτ.

1979

Γ'να τίμε απόστα, από τῶ προσώπε.

1957
1989

ΞΕ'χος ρέτ' έγλετίν μπουί, καβασίπ πάτμαγια νερταύ σουλώ σα-
φατιγγταύ, βέ μπουί χαιριέ γιατ' καραυλίε πιερτά; Ίμεμ τζε-
βήρ μπουί, βέ τεμπεχλεριγγλώ σαυκινά μεσακίμ έγλε' παρικετιμί,
νιαζ' κιλάριμ σαγγά Γιάρεππι. Καϊτέ.

Εύχαείσως βοων

ΧΟσνατλέγυλαυ άβάζ' έτέριμ σαγγά, φεραχλαυ πικίρκαλαυ βαλιτέ,
φεραχλαυ Α'βαχλώ γκιλλώ κισή, φεραχλαυ ίβαχέτ' ίμπατζή-
σιν, φεραχλαυ σιλάχ' πουςάτσιν, βέ φέτ' όλδύμαγιαυ πλωόσιν. φε-
ραχλαυ ζήρα ίτιμάτιλαυ σαγγά σεγριτσουλειν ίμπατζή σαάπ χελασ-
λικλαείσιν.

Οίμισέντες με μάτην βέλεμνα.

ΞΑχακταύ μπαγγά χεσαμέτ' τωταυλάρ
λίτζ' κωβαστιλάρ, βέ πετζαρέ' κιοβ
γερέ' έυτιρμεγέ' τιλερλέρ για' ζεκίρ, άντζ... παρκαριαν ταςιε γετίς χε-
λας έγλε' μπουί.

Α'ληθή Θεοτόκον πάντες έπιγν.

ΧΕ'γ' Σαλιαύ σουή τζέμλεμισ χάκ Μεβλατωβλάχ' όλτωγγυγέ' πιλμέ-
γίλου, σουτεύ Μεβλέτ' όλάν Α'βαχ' κλαμι' βουκφλόγυλαυ τε-
λαλέτ' έτέρις, ίκί ταπιέτιλου ήρατετλή χουκμελβυγίίλου, ταπιετιν' νακ-
λιγέτ' σινορνετάν ταςρά.

Τίσοι δώρον προσάξω πῆς

ΞΕ' χεπαγέ' σευσάμ σαγγά σουκιουρλουκ' ίτζλώ, σουτεύ ναίλ' όλτω-
γέμ' κεραμετλερτεύ' ότουρού, βέ σουλώ χεσαφίς' έγ'λικλε-
τζώ; Ίμτι' σουρ' έτέριμ, κωγτελέριμ, βέ γιστζελέριμ σουλώ πα

Ω'δὴ, 5'. Πείτ.

Τῶ δέουσιν ἐκχεῶ πρὸς Κύριον.

Νιαζ χατζετιμι Ράππιγε βερίριμ, βέ ζελαλετλιγιμι μπενα νάκλ
 έτέριμ, ζήρα όμρεμ έζιετλερτεν πολτέ, βέ τζανίμ ταμγα γε-
 τισή. βέ Γωνά κιπή νιαζ κιλάριμ, σον Α'ζαχίμ μπωνί φεσατλικταν
 καλτίρ.
 Καίτέ.

Τὰ νέφι τῶ λυπιρῶν ἐκάλ.

Πετζαρὲ τζανιμι βέ παγριμι, κασαβετλεριν πελετλαρι πιερουτου-
 λέρ, βέ πιους καρανλικλικ βεριρλέρ παγγα χέγ πικίρ. λάκιν
 σόνκι φικιρέ σιγίσμαγίαν τουρού μεβλέρ έγλετιν, μπουνλαρι μπωντεν
 ίρακ έγλέ, ίζαχέρ ίριτζα μλωνετλιγινω κερεμίγιλεν.

Παράκλησιν εν ταϊς θλίψειν.

Κιλετλερτε πεσελα έτιτζή πιλήριμ σονή, βέ τερτλεριν χειμισίσιμ, βέ
 ελαμε τίπελικ φέτ έτέρσιν, βέ όμρεν κесίλμετικ ίρμακ ακιντι-
 σίσιμ. βέ τζεμλε ζελαλετ καζελεριν γετισμίσ κεβετλή μεπετζισίσιμ.

Ουκρύπτωσ τον βυθόν τῶ ελέες.

Ενω κεραμετλιγινω περινλιγινή, βέ χεσαφίς κερεμλή μετζεζετλι
 ριγγω πηγγαρινή, χάκκα έσαχ κесίλμετικ τζεσμεγν, ίνκιάρέ
 λεμω, παγγα σοντεν όλω μερχαμετι χέγ Σελταν, λάκιν τζεμλε
 ίκράρ έτίπ σογλέριμ, βέ άβάζ έτίπ τεζαλικ έτέρ νάκλ έτέριμ.

Εκύκλωσαν αί τῶ βίεμε ζάλαι.

Χέγ πικίρ κίζ, πάλ άρρίλαρι κιπή όμρεν σερσεμλικλερι μπ
 έφαφιμι άλτιλάρ, βέ μπωνίμ καπλιμι ζάπτ έγλεμέγιλεν,
 λετλεριν όκόνγιλαν σαπλαϊορλαρ. ίμτι κέσκε σονί ίμπατζή φέτ
 χελασετ έτιτζή πελσαμ χέγ ζεκίρ τεμίς.

Λεκανώ γιαζή ἰχαρετινὲ βερτιγὴ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΣ.

Οὐ ζεμαντὰ, χελασὲτ Ἰησοῦς μπὲρ κιόβ ἰτζωὲ κκιρτί. βὲ κίμσε μπὲρ ἀβρέτ, ἰσμὶ Μάρθα καπὲλ ἐγλετὶ μπενῶ ἐβλωὲ, βὲ μπῆ ἀβρετὶν κίζ κερῆσι Μαρία νπετικλεὶ ὄραπαγιτι, βὲ Χρισοζῶν ἀγιακλαρὶ γιανιὰ ὄτερμάγιλω, μπενῶν ταλίμ βερτιγι τζεβαπλαρα κλάκ βερίριτι. βὲ Μάρθα ζίατε ἐζικιλερτε τεταρὶκ ἐζεριντέγιτι. βὲ τουρτοῦ νπετί. ἔφοντι, ἐσιρκεμέμισιν, ζῆρα χεμισερέμ μπενὶ σάλτ φαρκτί χισμάτ ἐτέμ; σογλε κεντινὲ πάγγα γιαρτίμ ἐγλεσίν. Ἰμιτ Ἰησοῦς τζεβὰπ ἐττί νπετί μπῆ Μάρθαγια. χέγ Μάρθα, Μάρθα, τζαλισίρ καγιτ ἐζεριντέσιν τζὸν νεσελερ ἰτζωὲ. ἰκτιζὰ ὄλαν πέρτιρ. αὐτζα Μαρία, σαλιχέτ χιασεγι σετζτί, ὄλκι χιασὲ κεντιντῶ ἀσλα ἐξίλιμ γετζέκτιρ. Νίτζεκι πενλαρὶ Ἰησοῦς νπεμέγιλον, χαλκὶν ἰτζωτῶ κίμσε ἀβρέτ ἀβάζ καλτιρτί, νπετί Ἰησοῦζα. μεπαρεκλίτιρ σοῦη Μεβλετ ἐτονῶ ραχμί, βὲ ἐμπιγὶν μεμελερ μετλετῶρ. βὲ μπῆ Ἰησοῦς νπετί Ἰμιτ Αἰμαχτάλλων κελαμλαρινὰ κλάκ βερίπ, τεκμίλ ἐτονλέρτια μεπαρεκλή.

Ω, δὴ, ζ'. Πεῖτ.

Παῖδες Εἰβραίων ἐν καμίτω.

Τζορεετλίγιλον περβασίς, γιαχετὶ ἔσακλαρὶ κιελαχλω ἰτζωτῶ ἀλαβὴ παστιλάρ. βὲ ἀπεσὶ σερίν σοκλιγὰ πεπτίλ ἐττίλερ ἀβὲ ἐγλεμέγιλον. μεπαρέκσιν ράππι Αἰμαχ ἐπετιέτεκ. Καίτε.

Φῶς ἡ τεκῆσα Θεοτόκε.

Γιὰ Μεβλετῶν ἀχ σοῦκι νερῶ Μεβλετ ἐγλετὶν, μπένκι κιελαχλαρὶν γετζελιγιντὲ καρανλὶκ καλτίμ, σοῦ σιφαφλαντίρ, νερῶν τεμὶς λεκασίς χαζνεσὶ ὄλμάγιλω, χάττα σαγγὰ ταλαπλίγιλω χαμ ἐτέμ.

Σκέπη γυνὴ καὶ ἄφροσ.

ΧΕὔ πικίρ κίζ ἰματζή κορυγιτζῆ βέ γικριμιτζή μετινλεμέμ ὄλ
μπουίμ, σίμτικι χέρτερλε ἰματταῶν ἔργιαῶ ὄλτέμ, ἰματσιςλα-
εἰν καβετί, βέ ἔμετσελαεἰν ἔμετῆ σούσιν.

Ὅλη ψυχῆ καὶ διανοία.

ΤΕρεν γιερεκτοῦ, βέ πεμάμ τζαπταῶ, βέ πετακλάειλαν σκγγαῶ σῆκρ
ἔπέειμ, σενῶ ἀζήμ παχσιςλαεργγαῶ ναῖλ ὄλμάγιλαν. λάκιν χέγ
ρέαμαν κεραμέτ χεσαπσίετηρ σενῶ μετζαζέτ εἴλικθεἰν.

Βλέπον ἰλέω ὀμματίσιν.

ΠΙλαίμ κιοζέγγιλον ναζάρ ἐγλεῶ μπαγγαῶ, βέ μπουί ζάπτ ἐγ-
λεγοῦ ἀζάπ τζεφαγι κορῆ. βέ τζετῶ καζετῶ, βέ ζιαντῶν,
βέ πεκαγιετλερτῶ, βέ πελαλερτῶ χελαῶς ἐγλεῶ μπουί, νιχαγετσίς
κερεμίγγιλον. Ω, δὴ, ἦ. Πεῖτ.

Τὸν ἐν ὄρει ἀγίω δοξαζούτα.

ΤΟ Ράππιγι, βέ μεσαγιαῶ σιρτῶρ πο-
ιόρ κίζ ἰματζή κορυγιτζῆ βέ γικριμιτζή μετινλεμέμ ὄλ
μπουίμ, σίμτικι χέρτερλε ἰματταῶν ἔργιαῶ ὄλτέμ, ἰματσιςλα-
εἰν καβετί, βέ ἔμετσελαεἰν ἔμετῆ σούσιν. Καίτε.

Διὰ σπλάγχνα ἐλέεσιν Παρθένε.

ΧΕῦ μαζλεῶ πικίρ κίζ, περαχμελῆ μερχαμετῶ ἰτζῶ, χὸρ πάικμα
παγγαῶ, τινὰ ταρλικλαεἰντῶ σερσεμλεἰπ χελακλικτῶ πατίορμ,
ἰκίμ ἰματῆ βέρ παγγαῶ, μπουί ὄμμερῶν τζιρκεφλικλεριντῶ πατίπ
πῆτορμ.

Περισάσεις καὶ θλίψεις καὶ ἀνάγκη

ΧΕὔ ζεκίρ πεμίζ κίζ, ζελαλετλεῶ, Μεζαῖκαλῶρ βέ σικλετλεῶρ γκε-
λίπ παλταῶρ μπουί, βέ τζεφαλῶρ χέρ παραφτῶν ἔφαφιμί ἀλ-
λῶρ. Ἰλαῶ γιτίς ἐλέ ἄλ μπουί καβετῆ κερεμίγγιλον.

Εν ταῖς ζάλαις ἐφάρωσε λιμένας.

Σφοδρακλεωμετε ἰλιαν ἰραχατηνί πολτομ σενί κασαβετρωμετε φραχετλήμον
βέχασταληκλαρίματι γετοριός ἰματῆζιμόν ἰβέτε καγιπλέρτε βέτζεφαλάρτε
χελός ἔτσι ἐστρκεμεμόν.

Χαῖρε δρόνε πυρίμορφε κυρίσ.

Σεφιν ράεππινίν ἀτες σεκίλη κισροσό, σεφίν ἰραχετλή κιστρετῶλαχ καπόλ
ἐυλεμεγίλεν κισπ σεφίν ἀλτινλί ἰλμέν ουδῶνκατοκ σαύκ. σεφίν πικεῖρ κισλαρί
βέ δλατ κειρίτεν βαλιτελερμ ζηνγετι τονανκάσι σοχρετίσιον -
Ωδῆ, δ. Πείτ. Ε' ἔξῆσι ἐπί τῷ ὄθρανος'.

Ταῖζίτι καλή κισό γισσ - πῶσεκί νεσπετέν ὄθρα βέτζεμί γερν ἀχαρετικλερί
ταῖζαγιπ καλή πιτιρετί ἰ ζῆρα ἀλλαχ ἰνοανλαρα τένσεκίλη κισζῶτετῶ βέσεμν
ρακιν σιμαφιλερ κισουτεν κέμῶ ὄλτο ὄλ ἀτῆζιλετεν γιακεβλσταλλαχ μελαμκλερίν
βέ ἰνοανλαρεν σερας κερλερί γιπῆζελερ μετ ἔτερ σεμῶ.

Καῖτε' ἔξ

Καῖτε'.

Πρὸς τῖνα καταφύγω ἄλλον ἀγῆ.

Χεῖ ζεκεῖρ τεμῖς σεπτενμαατε κικε σγινάγιμῶ μετῖ κίμε κίτεμ χελασετ
Χόλοσε κίμε σεγίρτεμ κίμ κισροζιότῶ πολτοσε παρσικλαρωμέτα κίμ μετέτ
ἐτίτῖ ποσαμ χεμῶν σανά ὄμσπλάρθε χεμῶν σανά ὄβισνορόκ βέσανά ὄμσπλάρθεμ
σι γημῶμ.

Ὅσα ἔστιν ἀριθμησασασι δυνατόν.

Χεῖ ἰραχετλή κελήν μαχατῆρ σεμν κιστῶτζεπλερωγί σανά κειπρεκ βέχερ
Χαγιμ σεπτεν ὄλαν χεκκετλερῶν τεφτισσιζ τερηνλιγιννή νασκῶ δῶνκάσι κισκίον
πεγίληρ σανά πῖματιδαν ηκράμ ἐτίπ ἰμανήαν σετῆτα ἔτενλερε χατῖα ἀλλα
χο κερλατ ἐυλεγῶν σεμῶν.

Εν ἡμεροῖς ἀχαρίσις δόξολογῶ.

Χ^{ος νσκληκ κιστακίμνῆκ}
~~εἰ ἰραχετλή~~ κελήν τεαπῖχατῖγιλαν σῶκ ἐτίπ ἰ γιστῆλερμ σεμνί χεσα
Χφῖς κερχακετιγῖ βέ καμῖκε κισρετιγῖ ἰζῶμελερῶ ε πανσερμῶ ἰ βέ πανα το
σαλτογῖν ἐυλίκελερῖ τελαλέτ ἐτίπ γιστῆλερμ ἰζῶνταυ τερονιμετεν φικελεν βέ
τιλιλεν χερπαρῶ.

Τῆν δειπὸν μετ λέξαι.

Πεμῖ ζελαλέτ νιαζιμη καπόλ εγῶε βέ κισῶ γιαῖλαρῖ ἀλλαμακλαρ
Πκισῶς κειτῖρμελερνε χορπακμα λακῖν νιτῆζῖ σαλῖχῖν μετέτ ἐυλε
πανά βέχατῆλερῖμη κικεμῖ ἐυλε ζῆρα κιστρετῆρ ράεππῖ ἀλλαχῖν βαλίτετ
κίπῖ χερσογε κατῖρῶν ἐυερ χεμῶν πενῖμ ζελαλέτ χαῖφρωμῖα νιαζαρ κηαρ
σενῶ.

Τῶ κενμῶ σεσῶ ἐπομεκῖν.

ωδωρ θηριουδα

των σαυραυτος ημεν των τιμηων

πρωτη

ηη ηνοαι μεταλαβις αλτακα εγεμυσαρια κηη κηη
αγια μεταλαβις αλτακα

ευλογοιτος οδουνηυλαι σαυρα μεχελ οσαν

κηη ε προδιαμαος φαμφοουν οουρ βρον

διακονος βαριασων γιαχελ γιοη ισα παττα

σαυλαρ σουλεμεγε ειρινιμαι μεχαπει εδερ

ραυωει γιαη κηη αλημ κηη αλημ κηη αλημ

οσαν μεχελ κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη κηη

Α Ξ Α Μ Β Α Κ Τ Ι Ν Τ Ε

Α Ξ η μ μωπαρέκ Κυριακητέ

Η Ε Η Τ Η Η Ο Γ Τ Η

Κ Ι Ο Υ Ν Ο Υ Ν Τ Ε

Τερτζαπέ εζρέ, ττίζ εζερέ κιλινίπ οχνατζάκ Α'κολεθία.

Ε Τ'λογητός ολουπουκταν σογρα, μεχελ ολαν κίμσε, Προοιμιακός φαλμοζενε οχέρ. βε ονταν Διάκονος Βάρισα, γιάχοτ γιόκ Γασά, Παπάς πασλάρ σογλεμεγε Είρλωικαί. Διάκονος.

Μεχαπέτ εζερέ Ράππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Γιατζελέ γιοκαετακί ολαν μεχαπέτ ιτζλώ, βε μπιζήμ τζαυλαεμιζώ χελασί ιτζέν Ράππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Μπέρατα πελναν χάλκ ιτζέν βε Α'ζιζ Ρ'οχέν παξισινή κήπζ ιτμέκ ιτζέν Ράππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Ράππινλώ Τιζαενα μπενλαρέν Καπλεονή βε ττιζλεονλώ Ταπινμά Κιλινμαλαεί ιτζέν, Ράππιε νιάζ κιλαλήμ.

Μπιζή κεβετλεντιείπ τεμάμ μακπελ ολμαμίζ ιτζέν, Ράππιε Νιάζ κιλαλήμ.

Κεραμέτ τζομερτλήγιλεν Ρ'αχμετινή μπιζε οσαν εγλεμεσιω Ράππιε Νιάζ κιλαλήμ.

Μπιζεμ ττίζ εζερενέ κιλώμαμίζ ιτζλώ, κικοννεκ κικη χεζερενα καπέλ ολμαλιγι ιτζέν, Ράππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Τζουαπινλώ κεντ' ιμπατινταν ιχτάτζ ολανλάρ ιτζλώ, Ράππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Τζουμλε σικλετλερτεν, καζεπελρτεν, βε χαταλαρταν αζατληγιμιζ ιτζέν, Ράππιε Νιάζ Κιλαλήμ.

Γιαρτίμ εγλε Ράππι Α'βλάχ κερταρ, λετφ εγλε εσίρεκ μπιζή σε- νλώ κεντ' κεριμίγιλεν.

(Χάλκ.) Εἴσιρὲ Γιάρεππι.

Μισμὶλ λεκωσίς Παναγιάμιζαν, βὲ τζουμλετὸ παξισλῶ, βὲ ἴχτι-
 σαμλοῦ, μπιζούμ κατινιμίζ Βαλιτωδάχ, βὲ τὰγιμ πικίρ Με-
 σιμῆ τζῆμλε Αἴζιζλέειλον περαπὲρ χατιρά κενιρτικῆ, κεντιμιζή, βὲ
 πιεὶ πιειμιζή, βὲ τζῆμλε ὀμρεμζεῖ, Χεισὸς Αἴμαχτωδάμλεγε τεσλήμ
 ἐπελήμ.

(Χάλκ.) Σάγγα Γιάρεππι. (Αἴβάζ.)

Ἡῖρα σαγγᾶ ἱλαϊκτιρ τζῆμλε ζηνγῆτ, ἴζῆτ βὲ σετζῆτ, Πεπερῆ,
 βὲ ὀγυλᾶ, βὲ Αἴζιζ Ρῆχα, σίμτι βὲ τὰγιμα βὲ ἐπετλεεὶν ἐπετ-
 λεανίτεκ, Αἴμω.

Οὔταν φαλ ὀλανερ, ὄλ, Ρᾶππι σαγγᾶ ἀβάζ ἱττίμ.

Πούκιεν ἀτζαῖπ χεκμιῆτ γκιορτουλερ, τζουῦμλε μιζετλερ Δαβιδωῦ
 σεχλωτῆ, χάτζω Αἴζιζ Ρῆχ γκελίπ ἐντιγινητῆ, ἀπεσλή ντίλ Κια-
 φετινητῆ, νίτζεκι ὄλ ἱμαχί βάζ ἱτῶ Δικᾶ μπεαν ἐγλετί. ἴμτι νπ-
 τῆ, τζῆμ ὀλμάγιλαν Χεισοζῆν σειρτλεεὶ κενερωτῆ ὀλῶ, νίτζεκι γκελ-
 μίς μπίρ ζορλῶ νεφῆς κηπῆ, βὲ ὄλ τζῆμ ὀλτωλαεὶ ἐβῆ τεκμίλ ἱτῆ
 πολτωρῆ. βὲ τζῆμλεσι πασλατὶ ἀβάζ ἱτμεγῆ, ἀτζαῖπ τζεβαπλάε-
 λαν, ἀτζαῖπ χοκιεμλέγιλον, ἀτζαῖπ παλιμλίγιλον, Οὔτζ Σαφατλή
 Αἴμαχ εἴζρῆ.

Ὁἴ Αἴζιζ Ρῆχ, κἀτιμιτεν βάειτε τὰγιμα, βὲ χαζίρ μετζῆττερ βὲ
 ἐβῆλ ἄχιρ τεμαμί γιόκτερ. Πεπερ βὲ ὀγυλελα μπιρλίκ βὲ περα-
 πέρτιρ. ὀμρεττερ βὲ ὀμῆρ βειρ, νῆρ ἀγιτινλίκτιρ νερεῖ βειρ, κεντι-
 λιγινητῶ σαλίχτερ, βὲ εἴλιγλω πιγγαεῖτηρ, πενῆν βασιτεσίλου Πεπερ
 πεαν ὀλουουῶρ, βὲ ὀγυλ Νιαμλοηῶρ, βὲ τζῆμλεγῆ βενεφλῆ ὀλανερ,
 εἴτζε σαφατὶν πῆρτιρ κενετῆ, πῆρτιρ ἀπῆ τζῆμ ὀλμαλιγῆ, πῆρτιρ
 τζῆτ ὀλμαλιγῆ.

Ἄζιζ Ρῆχ νῆρ, βὲ ὀμῆρ, βὲ ὀμῆρλε ἀκλιγῆτ πιγγάρτιρ, ἔλμι
 Ρῆχτερ, φῶχμ Ρῆχτερ, σαλίχτιρ, μασακίμτιρ, ταχτίκ ἀ-
 λιγῆττιρ, ζαπτζῆ, κενναχλαεὶ φῆτ ἐτῆπ τεμισλεγόντιρ, ἀμαχλαντι-
 ραν Αἴμαχτιρ, κἀτιμι ἀπεστῶ τζικῶ ἀπέστιρ, σογλετῶ, τεκμίλ ἱτῆ
 ἀμελε κενιρῶτιρ, παξισλαεὶ παῖγ ἐτῶτιρ, πενῆν σεπεπίλου τζῆμ
 Πεγαμπερλερ, βὲ Αἴμαχλω ρεσελ Αἴπόσολοσλαεὶ μαγιαὶ σεχιτλέειλον
 τὰτζ ἀλίπ ζηνγετλεουτιλερ, νῆ ἀτζαῖπ τωγκῆττερ, νῆ ἀτζαῖπ γκιορμεκ-
 λίκτερ, ἀπῆ παῖγ ὀλᾶ παξισλαρ παῖγλιγι πολκεκλιγινῆ. Τεμτζῆτ

Εμαβῆ Πατισᾶχ πεσελῆ βερετζῆ χᾶν κεντζεκλιγλω Ρῆχε, χῆρ νερεῖ
 χαζίρ ὀλῆπ πουλουαν, βὲ χῆρ νερεῖ τεκμιλε κενιρῶ, σαλιχλίε
 ἐγλικλεεὶν χαζνεσί, βὲ ὀμουρουῦ βερμελιγι, γκελ τεμεκίεν ὄλ μπι-
 ζῆ,

ζέ βέ τε μί ζε πιζή χερτόρλδ λεκελερτέν βέ πιζίμ τζαυλαρμύζα χε 1023
λασλίε βέρ γιάσαλιχ έμλιελή.

Εἰσοδος τα δκοναύ.

Μαοσιχί ιπόδς ίσυχλί νροσόν άζίζ κσπαρεκί σηκαβή ίολομοσός πετερίν
κονεσίν καβίσημασίντα πίζ κελελερ βέ άζάμε νορσ κισριελέρ σέν
άλλαχ πετερε ογυλός. βέ άζίζ ροχός ήζεπλερός κσπαακπέρ σενί χερ βακίτε
άζίμ, αβαζιλαν ήζεπλεμεγέ. γία άλλαχίν ίπνοδλαχ ογυλός άμσρσ βερέν
σένσιν ονν ίτζίν τζιχαυ σαυά σσάρ έτερ.

Κημτρ πιζίμ άλλαχίεζ κηπτή άζίμ άλλαχ χεμέν μοτζεσζετλερι
έμλεγέν. ρασαάτ όλ άλλαχ σενσίν.

Στίχ. α΄.

Πιλτιρτιν άλέμε κστρελιγί. Κημτιρ πιζίμ.

Στίχ. β΄.

Βέτετιμ πεσλατιμ σιμτί πώτορ χαετααλεμίν κστρελι τειπτιλινή.
Κημτιρ πιζίμ.

Στίχ. γ΄.

Φινέρ έτιμ ράππιε άλεμίν άμελ χέκμετλερίνς ζήρα φινέρ έπέτζιμ έβελτεν
περ σενίν μοτζεσζεπερεγγί.

Βέ κίνε. Κημτιρ πιζίμ άλλαχίεζ κηπτή άζίμ άλλαχ.

Παντάν σουγρα ά διακος σουγίερ.

Τεκραρ βέ τεκραρ τίζ έσόνε κελίπ ράππιε νιαζ κιααλιμ βέπιζ πας
άτζίε τίζ έσόνε κελτικτε. γέργιεσζόνε παπας άγία Βημάταν ποάλαρσ ό
χέρ τζεκλεμίν πογιεκοσ ίτζίν. άζίμ άβάζ σεοτλεν βέτζεμι άλέμ κσλαε
βέρ μελιτηρ.

Διακος. Ράππιγε νιαζ κιααλιμ.

Χάλκ. Γιάράππι εζαν έμλε έσρκε.

Λεκοίς παε έζελισι όλμαγιάν κορδλκός φικιρέ σιγίπ πεσν όλον
μαχιλαν ποκενκός ίζι πεληρσιζ πηργερέ τειπτιλ όλμαγιάν χεσα
πα κελίν μεγέν κεμλιε κρεζ πιλκός ράππι χεμέν γιαλιμς.
ίολομοσζλοκ σέπτεπρ γιακλασπικμαγιάν νορδν κελιαίμ γερί κορίσ βέτε
μζη μαχλσέ έπιπ γιαρατάν βέ πονλαρ έζίντε πδλσαν μαχλσασοτ
βαρ έτεν τζεμζη κσλαριγιά τλεζίπ ίζεμεζτέν έβελ τικέκπλερμή βερέν.
σανα

σανα ριζά έπερ γιαλβαρις ινσάν τοσιδ εφεντιγέ ιπός χρυσός ραίπι
 άλλαχ χελας τζιμίσην πεπερνέ όλου χρυσός πίζ ινσουλάρ ιτζίν βέπιζιμέ
 χελαςλιγμιζ ιτζίν κιογιουζάντεν κελίπ ένκειλιν βέτέν αλμαγιλάν αζίζ
 ράχταν ι βέμαριά πεγιμέ πικέρ όλάν ιχτισακλή βαλιπαλάχταν όλου ιλκ
 έβελ τζεραπιλάν ταλημέ βερμεγιλέν σογρέ αμέλληώτε πεαν έγιλετί χάτζικ
 κι χελασετ τζεραγι τζεκτιςτε φνέκ κοσερτή πίζ αλτζακ χακέρ κιοναχάρ
 κιαλαρνα νιάζ κιαλαμέ βέπατέτ έτελιμ πιουδμεδζό έμπ τίς εδονε κελελιμ κέτι
 κιοναχλαρμιζι ιτζίν ι βέτζεμααπίν βουφοσσουγ ιτζίν. ιμτί σένχελασετ κε
 σενίς ράχμινλί μδτζεζετλή βέ ινσάν τοσιδ οδ άλλαχ ναζάρ κιλ πίζ έ χαυ
 κι κιδν σανα γιαλβαριςτα κ ιλλέμ παχά ζιατέ χροσούα πδ ελιντζί κόνε
 τερε ολκοντέ ραίπι ιπόςε χρυσος εφεντημιζ κιοναρε τζικτικταν σογρέ βε
 σέν άλλαχ πεπερνέ σάν ταραφινά οδόρτοκταν σογρέ αζίζ ράχ ορσάλ έγιλετί.
 κεντινινύρεσραλέε αποσολοσαρά όλκι οναφίν χερπιρνέ σακιν όλτο βέτζεμα
 σι πδ αζίζ ράχον παχόσιόνταν παχόσιελανίπ χεσαπφισ μδτζεζετέ ναήλα
 παλάρ βέχέρπιοσία σαργί πασκατιλερμάν σενόν μδτζεζετεφιν σογιλερ βέ
 πεγινακπερλιε έπιλερ ιμτί ορσά χάτζετ τιλετιγμιζι κιαπάλ έγιλε πίζι
 βέ φικέρ έγιλετι πίζ αλτζακλαρε σεραατή κιοσιλμιζ ζελασετλερ βέπιζιμέ
 τζαυλαρμιζιν κιασλιγινή κερτίαν το σενόν τεραχουκν ριτζε αλιγν μερχα
 μετα ηγν ιτζίν κιαπάλ έγιλε πίζιμέ σανα γιουζν κισον κιαπαμή τιοπε
 τηή αφάβ έτ τιγμιζή παχή άνα ράχμιντε σανα σινιπκ αναμιζίν ράχμιν
 τευ περ άλλαχιμιζ σενσίπ πίζιμ λακην ομρδμεδζον κιοιλερ πατελι
 γιλεν χέτζε κελίπ κιτιη σενίν μετετ ιματιγταν εργιαν καλτικ κια
 τηρ τεγιλήζ πιρτζεβαπι έτκειλιν κατιμιζ γιοκτερ λακιν σενίνμερ
 αμετιγε εματ έγιλεμεγιλέν αφάβ ετερίζ πίζιμ κεντζλικίτεν περ έττιγμιζ κιονα
 λαρι βέτζεαχιμιζκερμιζή φικέρ έγιλεμέ βέπιζι σακλή κιοναχλαρμιζταν
 πακ έγιλε ιχτιαρλικ βαχτιντε χορ πακμα πίζι βέκσβετιμιζιν ζαγιφλιγμιζ
 ιμτατ έγιλε πίζε ταχί πίζ γερέ τιονμέτεν έβελ ιλαγιό έγιλε πίζι σανα πόνε
 λημ ι βέπιζε κερέμ μπλαγιμιγιλάν ναζάρ έγιλε μιζάν έγιλε πίζιμ κιονα
 χλαρμιζή σενίν τεραχουμονιλάν πίζιμέ χεσαψος κιοναχλαρμιζίν μδκαλεπιπ
 σενίν νιαχετοιζ κερεμεφινγι μιζανακετηρ αζίζ ταχτιπταν ναζαρ έγιλε για
 ραίπι χαλκινά τορσπ σεντέν τζομφλδ μερχαμετλδ κατλανάν αλεμιγέ.
 Κερεμ έγιλε πίζε σενίν μερχαμετιγ εζερε ι χελας έγιλε πίζιη σενιπταν
 Ζοροπαλιγινά μεκεφεμ έγιλε πίζιμέ ομρδμεδζό σενίν αζίζ βέμδκατες τεμπιλι
 εμψ χακγιγιλάν ιναμταρ πεκτζι μελογιόκε τεδλεμ έγιλε τζομλε πίζλερι.

σεννή πρετισσαχλιγίνα τζεμ εγίλετι σανά σρεστ ετενλερέ αφλικ βέρ παγιλά
δολαφά βέπιζε κιοναχλαβί τεμιόλε παίε εγίλε πιζί άζιζ ρόχουν κιστρι
γίλεν χελακ εγίλε παγιτ πιζεέ καρσι δλοπ εζεφμιζε κελέν τόμεαυίν
φενταεμιή.

Βέπδ τοαγί ταχί πασλάρ ονταν σουρά δχομαγιά.

Μσπαρέξιν γιάράππί εφείη τζεμί τόνιαγί τόταν ζαπίτ κινέσιν σάνκι
γίλαν κέντοζε σάνκε θερέν βέκετζεγί τονατάν γιλπιζλαρσόν σεραφι
γιλαν βέ καντοζάν κενισλιμίν κετζέρμεσινέ πιζί ναήλ έτεν βέ άζακίν φρακτινά
γετισπρέν πιζιμί βέτσοκλέ χαλκιγίν χατζετινή καπόλ εγίλε βέτσοκλέ
πιζλερέ αφλικ βέρ ίρατεγίλεν βέ ίρατεγίλεν ετιγίμιζ κιοναχλαρμιζ
ίτινί άζακλή ίπατετ νιαζιμιζί καπόλ εγίλε εγίλε σεννή κερας κερλε
γι κσχερεμέ εγίλε πιζί άζιζ κελαγικεγίλεν σεννή πδσατλή άταλετρυγι
νιλε πδσατλαυτήρ πιζί σεννή χακιετιγίλε πιζιμί τζεβρό έτραφιμιζχηπι
νακίπτι καβίλεν τήρ χιφζ εγίλε πιζή κσβετιγίλεν άζατ εγίλε χέρχε
ταταν καρσι κελέν τόμεαυίν χερτόλδ φεντίντεν κσσπαφερεσιγίλεν κσσαλ
λατ δλαυτιάν εζάν εγίλε πιζεέ πδ άζαματά κετζεγίλε περαπερ πεμαμ
άζιζ κσχαπετλή χετασιζ καβκασιζ τσοδντζέμεσιζ κετζερελεμέ βέταχί
τζεμιγί όμροκσζσν κειδνλερηνί άζιμ βαλιτομαχίν ριτζασογίλαν βερε
μι έπετιέττεν σανά μακπόλ όλα άζιζλερην κινετιγίλεν άμην.

Διάκωος σουρά σουιλερ. Γιαρτόμ εγίλε κσρταρ λσφονδλα καλήρ βεσρκε
πιζί άλλάχ σεννή ισσάνλα Μις κιλ λεκεσιζ πανάγιαμειζην βέτσοκλέτεν
παξιλι βέ ίχτισακλή πιζιμί κατινιμιζ βαλιτομαχ βέπαγιμί πικίρ κερμεμιζ
τζεκλέ άζιζλερλεν περαπερ χατιρά κετιρτικτε κεντήμιζή βέπιθ
πιρμιζι βέτσοκλέ όμροκσζσ χρισός άλλάχ τοάλεγεπερλεμ έτετεληκ
άβάζ παπας.

Ζήρα σεννή κερεμηνγητήρ πιζεέ κερχαμέτ έτίπ χελασλικ βερκεέ.
κρεσιχι πιζιμί άλλαχιμιζ βέ ίχτισάμει σανά κιλαρβις πετερέ βέσθλα
βέ άζιζ ρόχά σιμπί βέταγιμί έπετιλ έπετιεπεχε άμην.

Διάκωος σουιλερ.

Τζομέλεμιζ τζαν κιογιόλτεν βέπερσνιμιζ γι φρεστέν τεγελόμ δλράπ
πιγέ τεγελόμ.

Πιζιμί έπαλαρμιζιν άλλαχι τζιχανί ζαπτεγίλεγέν ραππί νιαζ
κιλαρβις σανά ναζαφ εγίλε βέεσπρκεπιζή.

Ταχί νιαζ έτελημ κσκίμ ίχτισακλή χριστανλαρ ίτινί.

Ταχί νιάς έτελήμ πιζίμ (φιλιάν) άρχιεπισκοποσομοδς ιτζίν βέ τζομλε
μεσχι καρπαλαρμις ιτζίν

Ταχί νιάς έτελήμ πδ άζιμ ζιατε μοκατες χανεγε κιφα έπλιε βέρενλερ
βείιχτισαμλή τιλεγενλερ έμεκ τζεκενλερ οχουγιανλαρ βέ τοραν χαλκ
σεντέν άζιμ βέ τζομερτλδ κερχαμετ κατλαναν άλεμ ιτζίν . παπασαφας

Σηρα κερχαμετλη ινσαν τοσλδ άλλαχσιν βείιχτισαμλή σανα κελαρς
πετερε βέ ουδα βέ άζις ροχα σιμι βέ ταγιμ έπετιλ έπετις ετεκ άμιν
Διακονος σογιλερ .

Τεκράρ βέ τεκράρ τίς οσόνε κελμενιέν ραπίτιε νιάς κιλ αληκ .
Παπας άζιμ άβάζιλη παγι κιλαρ .

Γιάράπι ινσος χρισος πιζιμ άλλαχιμς ινσανλαρα κεντη κερχαμετ
τη ινσαν ενιλεγεν βέ ολ άζις ροχον παξιονο σεν πδ ομοδρ τευικεν ταχι
πιζιμιλεν περαπερ τοκενμεζ κερεβλιε ιτζίν ιμανλι χριστιανλαρα βεριπ
ταγιμ παγισλαμαγιλαν βέ πδ παξιολι ταχι εσκιαρε ποκον σενιμ βέ σολμαθιν
αποσολοσλαρα ηρσαλ ενιλεμενιέν βέ πδνλαρον τοπακλαρηνι ατεσλη
τιλεριλεν άγιθλαντιριπ σογιλετιλερ μενιέν ολ άτζιλιτεν ονλαριν σεπετιλεν
χερτολδ μιλετ ιτζινς κεντη λισανινα κιορε άλλαχ βοκσοφλουζις κελαιο ποκ
οσλαν καπολ ενιλεμενιέν άζις ροχον ιδρουγιαλν σφραφλανιπ νδρλαντικ
βείιζλαλ άλπακλιμς κεραλλικταν κειπι άζατ ολτοικ βέ σκαγιετ ατεσλη τι
λαριν παγν ολτοπ άτζαγιτ σογιλεμεσινε πετεριλεν περαπερ βέ άζις ροχλα
πιρ άλλαχλιε νδρε πιρ κητρετλε βεχοκισμετ ολμασιντα σφραφλαυτηκ
σάυκλαυτιε . ιμιτι σενσινς πετεριν σφραφη βεοναν βιτζεδτ παπιετιντεν
αδλα κεντην σετζιλιμς άγιρτ ολμασιν βέσιμαν ταχι τεπιλ ολτοπ άγιρτ
ολμας ολ πετεριν παπιετιντεν λδτορ χελασλιγιω ππαρε ρ άτζε πέν κονα
χκεριντε τοπακλαρηνι τααλιμ βερπανα νεπαρζα κερεκπρι βείιχ
τιζε ολανλαρ ιτζίν νάσιλ τζαγιζτηρ χατζετ τιλεγενιμ σενσιν πενιμ
τζοκ χεσαπα κελμες κοναχλαρμιζα βοκαφ ολαν λακιν σενιμ κερ
χακετιν πενιμ σανα κελμεζ κοναχλαρμιην μεγιμς ολα σιμι
ιζε κορκουγιδλαν σανα τορμσομς σενιμ κερχαμετιγιην τεργιασινά ροχο
μιν ηκτοσοζλοζονο σινινη τεταρικλε πενιμ ομρομς δλτζομλε μαχλδ κητη
κελαμινιλαν φικιρε σιμας τιχλι ιλεν ταπιρ ολμαγιαν ελ κητρετιλεν πο
ρογιαν ζαπ τινα τοταν τζεφαλαρπα ολανλαριν μιλαμ σελαμετανι
βεβοκοφ ετιρ πανα ολυιολδ ονακι γιορσεμ τιτζιμ φικιρ λε ριμιζε ελμ ροχο
παγιολα ι πενιμ τζαχολιγιμ ροχ φεχμλιγιμ ζζανενιλε πενιμ ισολερμε σενιμ
κορκον ροχονο κολκε ενιλε βέγιδρεγιμη τερσνιμ τζετιτ ενιλε γεγιλε πορσ
πορσ ροχολαν βέ πενιμ φηκριν - ζαίφ

ζαϊφλιγινη χάμ ετιτζη Ρ'ούχιλαν μουκκίμ εγλε καθιλευτήρ, χάντα
 χέρκιε Α'ζιζ Ρ'εχάνιλαν κεφατλίε εζρέ κυλαεσλαυμάγιλαν, νασίπ
 όλαγιμ σενλώ τεμπιχλεινή εγλεμεγέ, βέ πάγιμα χατιρά κετιρεγιμ,
 σενλώ όλ ζηγιετλε τεφτίε ετιτζη άμελλέρ ιτζλω σεραετιγγε, βέ γιός
 τζεβίρμε μπεντέν τωιανλώ χελάκ όλατζάκ λεζετλή μεσκαλετλερινέ αλ-
 ταίμαγιμ, λάκιν κερέμ εγλε μπανά κβετ βέρ όλ γκελετζέκ χαζνε-
 λερίν τζεουλετίμ μυσέρ όλμασινά παλάπ όλαίμ, Ζήρα σεν ντεμίσειν
 εφοντι, φίλ βακίτ κίμσεκι σενλώ ίσμίνιλεν χέρνε τιλέρσε, σαρφίσις
 ναίλ όλέρ αλίρ τιλετιγινη σενλώ μπιρλίε όλαν Α'λλάχ Πιτεριγγεν,
 όλ άτζιλτεν μπεν κίναακέρ ταχί σενλώ Α'ζιζ Ρ'εχγγεν ήρσαλ όλμα-
 σινά, σενλώ σαλιχλιγιγγά νιάζ κιλάειμ, χέρνε τιλετίμισε χελασλίε
 εζρέ έξαν εγλε παγγά. πέλλι Γιάρεππι χέρ εγιλικυερίνε τζομερτλου
 βερου σαλίχ παξισλιγέ, ζήρα σένσιν τιλετικλεριμιστεν ταχί ίτζιατ
 βερου, σένσιν τεραχουμλε, μερχάμετλε, κίουναχσιελίγιλαν γκελού
 μπιζίμ τεινιμζε σερέρ όλαν, βέ σαγγά ττιζ τζοκενλερέ νάζάρ ετίπ
 μερχάμετλε τοςλέγυλαν τεναζελλέκ κίοσερίρσιν, ράχμ έτέρσιν μπιζίμ
 κίνααχλαειμιζά. Ίμτι Γιάρεππι έξαν εγλε χαλκιγγά κεραμετλεριγ-
 η, μεκατέε σίμαβηγγταν έσίτ μπιζί, μεπαρεκλεντήρ πενλαεί κου-
 ζετλή χελασετ κβετίγγιλεν, νάζάρ εγλε πουιλαρά κανατλαειγγλώ
 κίολκεσίγιλεν, σενλώ έλ άμελλερίγγιλεν γιαραττιγλώ κελλαιγγά χόρ
 πάκμα, χέρμ σαγγά έτέριε πεναμεσλεκ κίουναχλαεί, λάκιν ατζε
 φάκατ κίνε σαγγά τταπαρ ίμαν κετιείριε, βεκεφ ντείλιε σάίει Α'λ-
 λαχά σετζετ εγλεμεγέ, σεντεν μάατε, βέ νέταχε κεντι έλλεριμιζή
 γάγει μπίρ Α'λλάχά καλτιείπ χατζέτ τιλέριε εφοντι. άφ εγλε μπι-
 ζίμ σετζελαειμιζή, βέ μπιζίμ ττιζ εσομνέ γκελίπ χατζετλεριμιζή
 καπέλ εγλεμέγιλεν, έλ μετετη εζάτ τζεμλε μπιζλερέ, καπέλ εγλε
 τζεμλεμιζίω ίπατετινή μακπέλ όλμνέ κίεννεκ κίπη, σενλώ ζίατε σα-
 λιχέτ Πατισαχλιγινω χεζερνα άλινα ίλαίν όλα.

Πε παίτα τέζιε πασλάρ.

Όλ Ρ'άππιναάμεγε νιάζ κιλάλήμ.

Γιάρεππι, Γιάρεππι, μπιζί χέρτερλε, κίεννεζεν σείρτιπ ετζούπ
 γκελού όλλαεινταν άζάτ ετεν, κερτάρ μπιζί γκετζενλώ καρανλι-
 πά γκεζου χέρτερλε νενελεειντεντέ, καπέλ εγλε άξάμ κερπανλιγινα, έλ-
 λειμιζίω καλτιρμασινή, βέ μπιζί νασίπ εγλε γκετζενλώ βακτινήτα
 λεκεσίε σεγιτανταν ίντζίνμετεν κετζιρελέμ, βέ κερτάρ μπιζή σεγιτα-
 ναν γκελού χέρτερλε πελανικλή χαφλικλερτεν, τζαυλαειμιζά μπιζίμ
 τεραχέμ παξισλιγέ ίντζιάρ βέρ, βέ φικιρλεριμιζε τσαντζεμέ βέρ, σεν-
 λώ

νὼ κορκοῦλῃ χάκ σεραετινὼ τεφτίς ἐτμελιγινὴ φίκρ ἐπελήμ, μπιζίμ
 τζεσιτιμιζή κορκεγγελαμ μιχλά, βέ γέρ εσαντέ ὄλαμ τσιμιζίμ ἀβα
 ταιλικλαερινὴ κβετσις ζαίφ ἐγλέ, χάττα βραχατλικτάτα ἐγινωμμεστα
 σιφαφλαναλήμ σενὼ σεραετλερινὴν γκιουρμεσίγιλον. βέ ἱράκ ἐγλέ μπιζ
 τσὸ χέρτερλε γιακίσμαγιαμ φεφεσεγι, βέ κισγγελεμεζῶν ἰσετιγι ρά
 γίπ ὄλαπ ταλάπ ἐττιγὴ ζαπαρλή νεσελεεί. καλτὶρ μπιζί ἰπατέτ βακ
 τιντῶ, ἱμανά καβηλίγιλον βέ καγίμ ἰτιματλίγιλαν, βέ σενὼ ἔμε
 σερρίφ σιπαετζλαεργγᾶ πεκαγιετ ὄλαπ ζίατε ἀρτιρμα εζρέ.

Διάκονος.

Γιαρτίμ ἐγλέ κερτάρ, λέτφ ἐγλέ καλτῆρ, βέ ἐσιρκέ μπιζή ΑΪμαχ
 σενὼ μερβετίγιλον.

Μισμίλ Παναγίανεν βέ τζεμλετεν Παξισλέ ἰχτισαμλή μπιζήμ κατι
 μιζ Βαλιτωμαχλῶ, βέ τάγιμ Πικίρ Μιερεμί τζεμλε ΑΪζιζλέελεν πε
 ραπέρ χατιρά κειριτικέ, κεντιμιζή, βέ πιε Πιεμιζή, βέ πιτοῦν
 ὀμρεμεζῶ, Μεσιχὴ ΑΪμαχτᾶμεγε τεσλήμ ἐπελήμ.

ΑΪβαζλίκ. Παπάς σογλέρ.

Ο Α σενὼν μεφρέτ ὄγλενὼν ἱραετι Παχσισίγιλαν, σεύκι ὀνούλιαμ
 πιρλίκ περαπέρ μιπαρέξιν, τζεμλετεν ΑΪζιζ σαλίχ βέ ὀμῆρ βε
 ειτζί Ρ'εχένιλαμ περαπέρ, σίμιτι βέ τάγιμ, ἔπετιλ ἐπετέτεκ. ΑΪμὴν.
 Χαλκ τᾶσερατῶ ὀχέρ.

Η Ασίπ ἐγλέ Γιάρεππι μπιζή, μπε ἀξαμτᾶ κισναχσις κορεναλήμ.
 μιπαρέξιν Γιάρεππι, ὄλ μπιζίμ ἀταλαεμιζήν ΑΪμαχὴ, βέ μετ
 λή, βέ ζηγετλήτιρ σενὴν ἰσμίν, ἔπετιλ ἐπετέτεκ, ΑΪμὴν. κέσκε Γιά
 ρεππι σενὴν βραχμετιν εζεεμιζτέ ὄλα σαγγᾶ εμετ ἐττιγιμίς κινή.
 μιπαρέξιν Γιάρεππι, τάλίμ ἐγλέ παγγᾶ σενὼ ἀταλετλιγινὴ, μιπα
 ρέξιν ἔφουτι φόχμ ἐττιρ παγγᾶ σενὴν τογρελεκλαριγγή, μιπαρέξιν
 ρα ΑΪζιζ, σαυκλατῆρ μπενὶ σενὼ ἀτιμικλερίγιλον. Γιάρεππι
 μερχαμετιγγ σενὼ ἐπετιέτεκτιρ, χὸρ πάκμα ἐμπερίγγιλεν γιαραττι
 γὴν μαχλεκατλιγὴ. σανα ἰλαίκτιρ ζηγετ, σανα κρέκτιρ πεσπιχάτ,
 σανα κρέκτιρ ἰχτισάμ, Πετέριλεν, βέ ὀγέλελαμ, βέ ΑΪζιζ Ρ'εχι
 λαμ, σίμιτι βέ τάγιμ ἔπετιλ ἐπετέτεκ, ΑΪμὴν.

Μπενιτῶ σογρα κινέ σογλέρ, Διάκονος.

Τεκράρ βέ Τεκράρ ττιζ τζοκίεπ χακτᾶμεγε Νιαζ κιλαιλήμ.

Ε Πετιλ τάγιμα Καγιναγιαμ, ὀμρελε, βέ σαυκλή Πηγγάρ, Πεπερσε
 ἀίρτ ὄλμαγιαμ ἐπετιεττεν πῆρ ὄλαμ ὀνένιλαμ περαπέρ, Γιαρατι
 τζή κβετ, χέρ νε ἰσλέρ ἐττινησε ἰσαυλαεῖν χελασετλιγὴ ἰτσην ἐγι
 σε ἐγίμαμ ἐγλετιν μισιχὴ ΑΪμαχιμίς, βέ ελαμεν τζοζέλεμεγε

τζικ ζεντζιρλερινή τζοςμίσσιν, βέ τζεχενεμίν κιλιτλερινή Παραλαμή-
 σιν, βέ βελετιζνά εραχλαρίν τζεμαίτ έσκερινή πεπελεμίσσιν, βέ ζε-
 κέρ πακ καπές μππαρέκ κεντιγγή σενεπ μπιζίμ ίτζω ζίατε Α'ζιζ
 τενιγγή κερπαν έτμεγέ βερμίσσιν, όλκι χέρτερλε κενναχταύ λεκελε-
 νίπ πετέλματι, βέ κεννάχ ίζινέ γιορέμετι, βέ μπε κορκυλε τρίλιε
 ταπήρ όλενμάς Α'ζιζ κερπανώ σεπεπίγιλον, έπετιέτ όμουρε μπιζε
 παγίςλαμίσσιν, τζεχενεμε ένίπ, βέ έπετιέτ χαλκαλαρέ χελακ έτίπ
 παγιτμίσσιν, βέ άσαγιτά γιατανλара Γιοκαρέ κιόγ γιαζανέ τζικμαγια
 γιόλ γκιουσερμίσσιν, βέ τπά έβελ έζελετςό κάτιμι φουαλιγί έτσό, βέ
 γορίν ττιπλωτέ όλαν έζταρέ έλμ Α'λλαχλιγίν ζαραφετίγιλον άβλαστιρ-
 μάγιλων, βέ κερανλιγίν ζεντζιρλερίγιλον παγλαμάγιλων, σοβένμι-
 τια φινάρ άπεσέ, εν κερανλιγίν ίτζεριλερινέ Νιχαγετσίς κεφετλή κε-
 βετίγγιλον κερπατμίσσιν, Πεπερίν άζιμετ νιαμετλή έλιμ κελαμι, έζιέτ
 τζεφατά όλανλαρέ ζίατε μεπετζή κιορμενέ, βέ κερανλικτά έλεμεν γγιολ-
 κεσιντέ όλαν τζαυλαρά σαύκ Νερε βερμίσσιν, σεν Γιάρεππι τεκσε-
 μες έπετιετιν ζιγνετίσιν, βέ γιουτζελέ σάν Πεπερίν μουχαπετλή Ο'γ-
 λασαγ, έπετιέτ Νερ, βέ έπετιλ Νεφτάσιν, έταλετλιγίν κιουρεσί,
 μπιζ χατζέτ τιλεγκυλερέ ναζάρ κιλ, βέ κερλαριγγίν τζαυλαρινά ρα-
 χατλίκ βέρ, όλ μακάτμε κετζινμίσ κίμσελερε, μπιζίμ άταλαριμη-
 ζά, βέ καρταςλαριμιζά, βέ πανί κερσέρ άκραπαλαριμιζά, βέ τζισι-
 ριαύ σογιεμεζά σινσιλεμιζε, βέ τζεμλε τιντεσλεριμιζε, χέσσεσα όνλα-
 είκι σίμτι μπιζ ζήκρ έτίπ χατιρά κετιέεις, ζήρα σεντέτιρ τζεμλε-
 νιν κεφετλιγί, βέ τζέμι τζεμλε μερκαυεττέ όλανλαρέ σεν ζάπτ έτερ
 πετάρσιν έλιγγτέ. Κιελλεγέτ τζεμλεγι ζάπτ έγλεγκν έφούτι, άταλα-
 ρίν Α'λλαχτάλλεσι, ραχμινλιγί Ράππισι, έλεμλε βέ έλεμσεσ σοι-
 λαρίν, βέ τζέμιγι ίνσαύ ταπιετινίω Γιαρατανή, βάρ όλενάύ τερα-
 λαρίν, βέ κινέ τζοζελεπ τιορεπ πορακ όλανλαρίν, όμκερντε άχιρ τε-
 μαμίντα, μπε τενιατακί κετζινμενίω, βέ όπεγέ πεπτιλ όλενεπ κετζ-
 μεμιζίω ζαπιτ Γιαρατανή, όμκερτέ όλανλαρά βακίτ ζεμαν πετλή έτσό
 ζεμανλαρέ σαγιαύ, βέ έλεμε βακιτλαρέ κογιεπ πετλή έτσό, τζεχεν-
 νεμε έντιρσν βέ τζικαραύ, ζαιφλίκ χασαλίγιλα παγλαγιαύ, βέ κε-
 φετλίγιλον άζατλίκ βερσν, περάτα όλανλαρέ πεταεικλίγιλον κερλαναύ,
 βέ άχετλιγί κεφαετλίγιλον χάζιρλαγιαύ, έλεμ ζαρπλερινταύ γιαρα-
 λαυλαρέ τειλιμενίω ούμουτλουγούίλων φεραχλαυτιραν, σεν Γιάρεππι
 τζεμλ' άλεμίν έφούτισι χελασλί Α'λλαχιμίσ μπιζίμ, τζεμλε μεζαλα-
 νίτ τζιχαντά όλανλαρίν, βέ τενιζήν ίράκ τεργιασιντά όλανλαρίν, ού-
 μετζαατι, σεν μπε άχιρ σόγγ άζίμ χελασλή, τειλετγιανίω έλμ κιν

νηπιὺν μιπαρέκ Ε'ορτισιντέτε, τζαχερτέ πὶρ δλάν, βὲ πιεὶ πιεντεὶ
 αἶρτ δλμαγιαν, βὲ αἶριλμασι γιόκ, βὲ πιεὶ πιεντεὶ φαρκσις δλάν,
 βὲ πιεὶ πιεὶγιλον καρσίλμαγιπ ἰχτιλάλ ἀζίζ οὔτζ σουφατὶν σὶρ
 δλάν πηρινὴ μπιζέ πεάν ἐγλετίν, βὲ ἀζίζ ὄμῆρ βεριτζή Φ'ουχοῦ ἦρ
 σάλ ὄλεπ γελμεσινὴ βὲ ἰχτισάμ ζηγνετινὴ ἀτεστεὶ ττιλλέρ κιαφετλωτὴ
 Α'ζίζ Α'πόσολοςλαριγγᾶ γιαγμίσσιν, βὲ ὄνλαεὶ μπιζίμ χάκ τιμι-
 ζλω ἔξερινὴ μουζτετζὶ κομούσσω, βὲ ἰκράρ ἐτιτζή τελλᾶλ ὄλουτζᾶ
 γκιοσερμίσσιν πουλαρεὶ χάκ κερτζεκλιγλω τζεβαπουδαχλιγινά. βὲ
 μπῆ γάγετλε τεκμίλ τεμάμ χελασέτ Ε'ορτὴ κιονουυτέτε νασίπ ἐτμίσσιν
 καπὺλ ἐγλεμεγὲ ταζαρέχ μινετλιγὲ τζεχεννεμτὲ ἀζαπτᾶ δλάν τζανλάρ
 ἰτζλω. βὲ μπιζέ ἀζήμ οὔμουτλουκ βερμίσσιν ὄλ ἀζαπτᾶ ὄλανλαρὴν,
 τζεφαλαρινά βὲ ἐζιετλερινὴ πεσελλᾶ βὲ σολούκ ἀλτιρμά βὲ ραχατλικ
 βεριλμεσινὴ σεντεὶ, μπιζ ζελαλέτ σονὴν χακίρ κουδαριγγὴ ἐσίτ,
 μπιζικὶ σεντεὶν χαιτζέτ τιλεῖπ σαγγᾶ νιάζ κιλάρις, βὲ ὄλ κετζινμὶς
 δλάν κουδαριγγὴν τζανλαρινά ραχατλικ βέρ, νουρλου γερὲ, φεραχ-
 λὴ γερὲ, σολούκ ἀλλωάν σεμτὲ, γὰμ κασαβέτ ἐζιέτ παρλίκ δλμαγιαν
 σεμτὲ, ὄνλαεὶν τζανλαρινὴ ἀταλετλεεὶν μεκιαυλαρινά βὲ μουχαπετλι-
 γὲ βὲ ραχατλιγᾶ ναῖλ ἐγλέ, βὲ ἰλαῖκ ὄλσουυλάρ ὄλ φεραχλιγᾶ. ζή-
 ρα Γιάρεππι οὔλμους ὄλανλαρτᾶν σαγγᾶ νιάζ ἐτμεγὲ κατὶρ ντεῖλτιρ,
 βὲ νέπαχι τζεχεννεμτὲ σακὶν ὄλανλάρ σεντεὶν χαιτζέτ τιλεμεγὲ κατὶρ-
 τιρ, λάκιν μπιζικὶ ὄμῆρ ἰτζλωτέγισ, σονὴ ζηγνετλέρις, βὲ νιάζ κιλᾶ-
 ρις σαγγᾶ, βὲ νιάζλὴ πολαρεὶ βὲ χαιτζετλερὶ βὲ κουρπᾶν ἰπατετλε-
 ρινὴ ὄνλαεὶν τζανλαεὶ ἰτζλω σαγγᾶ ἄρζ ἐπὲρ σουυάρις.

Μπῆ πουλω ἔξερινὴ μπενῆτα ὄχερ, Παπάς.

Γιὰ ἐπετιέτ ἀζήμ, βὲ Α'ζίζ ἰνσάν ποσλῆ Α'λλάχ, μποῦ σαχατλω
 ἰτζλωτὴ μπιζὴ νασίπ ἐγλεγεὶ σονὴν γιανατίλμαγιατζακ ζηγνετιγ-
 γλω ὄγγουυτέ τουρμαγιᾶ, χεκμετλεριγγὴν βὲ μουτζουζετλεριγγλω σέ-
 κιορ μετινλιγὴ ἰτζλω, κερὲμ ἐγλέ μπιζ μουσααξίς κουδαριγγᾶ, βὲ
 παξίς βέρ περουμεμίζτεὶν ἰντιζάρ γεουρέκιλε ἀκλιμὶς ταγίλμαμακλιγα
 σανά γιακλασίπ ἔτζ ἀζιζέτ σικκιρλεγᾶ, βὲ πογιόκ ἀζιμέτ παξίςλα-
 ρινὴ σιουκιορλεγενεὶ χοσνετλεκ οὔζερὲ ὄνλαρίκι μπιζέ ἐγλετίν, βὲ
 ἐτίορσσω ἄρζ ἐτίπ σουυαλήμ, φίκρ ἐγλέ μπιζίμ ζαίφλιγιμιζή Γιά-
 ρεππι, βὲ μπιζὴ κιουαχλαριμιζίλων χελακ ἐγλέμε, λάκιν πογιόκ
 μερχαμὲτ ἐγλέ μπιζίμ χακίρλιγιμιζίλεν περαπέρ, χάττα κιουαχὴν
 χαρλιγιντᾶν αἶρτ ὄλπουκᾶ, ἀτιλλίκ κιουουυτέ γιοραυελήμ, βὲ σαυκ-
 ἄγλω πουσατλαρινὴ κουσανμάγιαν, σεγιπὴν μπιζέ γαλίπ ὄλματα

ἄν' ἡν χέρτουρλου φειτλεριντὸν ῥαχατ ὀλαλήμ, βέ τζορεετλήγιλεν τζῶμ
 λε νεσνελέρ ἰτζῶ σῶκρ ἔπελήμ φάνατ σοῦ χάκ βέ ἰσαῦ ποσλε Α'Ἰαῖχ
 Ρ'άππιε, ζῆρα σονῶ σιρτάρ σιρῶ ἑσάχ χάκκα κερτζεκτὸν ἄζιμετ
 πογιέκτιρ, τζῶμλενῶ ἑφούπσι βέ γιαρατανῆ σονῶ μαχλουκούου
 γκερέκ φεισατλή ταπιέτ, βέ πουσταν σογρά πηρλίε τζῶμ ὀλμακλίε βέ
 ῥαχατλίε ἔπετιέτ ὀλμαγίλεν, σαγγᾶ χουσουτλουκ κειτρίε σοῦκρ ἑτέ-
 εις τζῶμλε κεραμετλερῖν ἰτζῶ, πουγιαγιᾶ γκελμελιγιμῖς ἰτζῶ, βέ
 πωνιατῶ κιοτζμελιγιμῖς ἰτζῶ, ὀλκι κιοτζμεκλίε μπιζίμ ἔμτζεατ-
 λαειμ.ζῆ ἄχιρ τειλεμγι, βέ ἔπετιλ ὀμουροῦ σονῶ χάκ ἰκραρλιγῶ
 οὔζρέ ὀρνέκ βερίρ, ὀλκι ὀμουρῆ ναῖλ ὀλαλήμ ἄχιρ γκελετζῆε σοχρετλί
 ζηγετιγγε, ζῆρα σόνσιν μπιζίμ τειλεμμιζῶτε σιρτᾶχ ζαπτζισί,
 βέ ταχί οὔλουερίε γιούς σουρατληγῶ ἑγλέμεγρον ἰσαῦ ποσλου σέρε-
 τζηλερ, βέ οὔζρέτ βερμελιγῶτε ἑφούτι Ρ'άππισι, ζίατε χεσαφίς τε-
 ναζουκλουγουγγταῦ μπιζῆ γιακλασίε πονῶ βέ κωνῶ σεπετίγιλεν σίρκ
 βέ μεπεχίτ πηρλίε ὀλμούσσον μπιζίμιλεν, βέ μπιζίμ ταχμινῆ γκελ-
 μῖς τζεφαλαειμιζῆ ἰραπετιγγετὸν περτζουπελιγῶ κειτρίε γιλεν μερχαμέτ
 τεραχουμλουγουῦ ἄχζ ἰμέγιλεν, βέ σονῶ περτζουπέ ὀλουιπουγουῦ
 τζεφαλαειγγίλεν μπιζ τζεφαλαρτᾶ ὀλαυλαρά ἰραπετιγγετὸν μεπετζῆ γκελ-
 τίν, ὀλ ἀτζιλτὸν μπιζῆ σονῶ ῥαχατλή φεισατ ὀλμαγιαζ ζηγετιγγε
 τζῶμ ἑγλετίν. Ἰμιτι καπούλ ἑγλέ Γιαρίππι μπιζῆμ νιαζιμιζῆ, βέ
 χατζῆτ ἰπαπετλεειμιζῆ, βέ χέρπηρηνῶ τζῶμλε ἀταλαεινᾶ ῥαχατλίε
 βέρ, βέ ἀταλαεινᾶ, βέ καρτασλαεινᾶ, βέ κίζ καρτασλαεινᾶ, βέ ὀ-
 λατλαεινᾶ, βέ ταχί σογιουλαειντῶ βέ σινσιλεμιζτεῦ, βέ τζῶμλε
 μουκάττεμε κειτρινμιζερεν τζαυλαεινᾶ ἔπετιέτ ὀμουροῦ, βέ τειλεμ-
 νῶ οὔμουτλαμασίγιλεν οὔμουτ ἑτενλερί. βέ πουυλαειν ῥουχλαεινῆ,
 βέ Ἰσιμλεεινῆ ὀμουρ κιαπῶνᾶ γκετζίρ βέ Α'βραᾶμ, Ἰσαῦ, βέ Γιακῶβ
 κολπουκλαεινᾶ ναῖλ ἑγλέ, ὀμουρ μεμλεκετινῆ, κιογ γιουζουουῦ Πα-
 τισαχλιγινᾶ, τζεσνετίν σεφαλιγινᾶ, Α'ζίζ σαυκλή μελεκλεειγγίν βα-
 σιπεσίλεν τζῶμλε πουυλαειν μουσερρέφ ἑγλέ Α'ζίζ μεκιαυλαειγγᾶ, βέ
 ὀνλάειλεν περαπέρ μπιζίμ πονλεειμιζῆτε καλτιρά τειλετῆσιν ἑμῖ ἑτίε
 πουγιουρπουγουῦ κιουτε Α'ζίζ βέ χάκ ἰκραρλικλαειν οὔζρέ. Ἰμιτι σονῶ
 κουυλαειγγᾶ οὔλουμ γιόκτουρ Γιαρίππι, τεττεῦ ἀειλίτζας, βέ
 σοῦ Α'Ἰαχουάμγε γκελτικε, λάκιν τζεφαλαρτῶ σιφαλαρά βέ
 ῥαχατλιγᾶ κιοτζεκμέκτιρ, βέ μουσετζίε ὀλμακ τεττιεῖς φεραχλίε-
 τιρ. βέ ἑγερ σονᾶ μπιρ τζούρμ βέ σουτζλου ὀλπούγισακ, μεῶ
 ὀλ μπιζῆτε βέ κειτμισλεειμιζῆτε, ζῆρα κίμσε γατίρ ντεῖλιτιρ πᾶκ
 βέ λεκῆσις ὀλα σονῶ χουζουρουουῦν τιβανῶνᾶ, ἑγερ μπιρ κιοῦ ὀμ-

ρου ὀλπούσασα , φάκατ χέμρ σὸν γιάλιγγιζ γέρ γιουζουπὲ κιου-
 ραχσὶς γκελτιν βὲ γκιουρουπουῶ , Ρ'άππι Γησοῦς Χεισὸς ἐφούτιμις ,
 βὲ σενῶ σεπεπίγγιλε τζοῦμλεμις ἐμουτ ἐπέρις κινναχλαριμιζῶ μαχ-
 φιρετινὲ , βὲ μερχαμετὲ ναῖλ ὀλαλήμ . ὄνουῶ ἰτζῶ μπιζέτε βὲ κετζ-
 μιςλεριμιζέτε νίτζεκι σαλίχ ἰνσαῶ τοςλοῦ Α'λλάχσιν ἄφ ἐγλὲ ἰχσαῶ
 ἐγλὲ παγισλὰ μπιζίμ σουτζλαριμιζῶ , ἰρατέτιλεν βὲ ἰρατετσις ὀλαν-
 λαεῖ , πιλκισλίγιλεν , βὲ τζαχιλλῖκ πίλμεγιπ ἐττικλεριμιζῆ , ἐσκια-
 ρὲ πιαῶ ὀλανλαεῖ , βὲ πιαῶ ὀλμαγιουλαεῖ , ἀμέλληλεν , βὲ κιονέλληλεν
 ὀλανλαεῖ , τζεβάπιλαν σογλετικλεριμιζῆ , βὲ τζῆμλε σάϊρι ἐζαλαρι-
 μίζηλα βὲ ἀσναλίκιλαν ἐττικλεριμιζῆ , βὲ μπιζτεν ἐβέλ κετζμισλερὲ
 ἀζατλῖκ βὲ ραχατλῖκ παγισλὰ , βὲ μπιζῆ ταχὶ πούρατα πουλουουῶ
 κουῆαριγγῆ μουπαρεκλεντίρ , σιρινλή μουχαπετλή σόγγ ἐγιλικλιγῆ
 ἰχσαῶ ἐγλὲ μπιζέτε , βὲ ἀλέμι χαλκιγγάτα , βὲ μερχαμετληγῶ βὲ
 ἰνσαῶ τοςλουουουουῶ ραχμινλιγινῆ γκιουσερμέγιλεν μπιζέ ὄλ κορκου-
 λοῦ βὲ τιτιρεμεκλή σενῶν ἀζιμέτ ζηγετιγγτὲ , βὲ Πατισαχλιγιγγᾶ σε-
 νῶν ἰλαῖκ ἐγλὲ τζῆμλε μπιζλεεῖ .

Σογραὲ μπενῆτα ὀχῆρ , Παπάς .

Για κουβετλοῦ Α'λλάχ ἀζιμισαῶ , φάκατ χέμρ οὔλουμσουςλοῦκ σεν-
 πέτηρ γιακλασίλμαγιαν ιουρτὰ μεκιάῶ ἐτόν , τζέμι τωυιαγῆ ἔλμι-
 λεν γιαρατῶν , βὲ ἀγιτῶλιγῆ καραυλικτῶν ἀῖρτ ἐγλεγον , βὲ κιννε-
 σὶ κιουουτζὲ χόκμ ἐτίπ σάυκ κογιαῶν , βὲ κάμερ γιάνε ἀγιῶ , βὲ γιλ-
 τιζλαρὶ γκετζενῶ χοκμουεῶ κογιαῶν , βὲ μπιζ κιουωαχερλερὶ νασίπ
 ἐγλεγον μπουῦ κιουῶτεκλι τίζαριγγᾶ σενῶ ἰκραρλῖκ ἰσικπαῶ ἐγλε-
 μισίγιλεν γετισίπ τπουραλήμ , βὲ ἀξᾶμ ἰπατετινὶ σαγγᾶ ἄρζ ἰτι-
 λῆμ , σὸν ἰνσαῶν τοςλοῦ Γιάρεππι ἐφούτι , μπιζίμ ἰπατετιμιζῆ χου-
 ζουρουγγᾶ κιουωνῆκ τιστσουσοῦ κιπῆ τπογροῦ καπούλ ἐγλὲ , ραχλια-
 λῖκ οὔζρεῖ , βὲ μπουῦ ἀξαμί , βὲ γκελετζεκ γκετζεγι μεχαπετλή βέρ
 μπιζέ , βὲ νερουῶ πεσατλαρίγιλαν κουσατ μπιζῆ , βὲ γκετζενῆν κορ-
 κοσουμπῶν ἀζᾶτ ἐγλὲ μπιζῆ , βὲ καραυλικτῶ γκεζῶν χέρτουρλου νεσνε-
 λερτεν χεγιαῆαρτῶν κουρτᾶρ μπιζῆ , βὲ παξῆς ἐγλὲ μπιζέ οὔγιουκου-
 γιοῦ , ὄνουκι μπιζῆμ ζαῖφλιγιμιζᾶ ραχατλῖκ ἰτζῶ παξῆς ἐγλετιν ,
 βὲ τζέμη σεγιτωῶν γκιουσερτιγῆ τουσλερτεν μπιζὶ χελας ἐγλὲ . πέλι
 ἐφούτι τζοῦμλε σαλιχλεριν βερνιτζησι , ὀλσοῦ μπε μπιζῆμ χατζετι-
 μίς . χάττα Γιατακλαριμιζτᾶ ταχὶ φιργατλανούπ φικρέτελοῦμ γκετζε-
 νῶ βακτιντάτα σενῶ τζουμλετεν ἀζιζ ἰσμιγγῆ , βὲ σενῶ τεμπιχλε-
 μελερινῶ ἐζπερλεμεισίγιλεν σαυκλανίπ νουρλαντικτᾶ , τζᾶν φεραχλί-
 γιλασ οὔγιανίπ καλκαλίμ σῶῶν σαλιχλιγινῶ σούκρ ἐτμεσι ἰτζῶ ,
 σενῶ

σενώ τεραχμαγγα χατζετλέρ βέ νιαζλάρ σουνάρ κιλμάγιλαν, μπι-
ζιμ κιοουαχλαεμιζ ιτζω, βέ τζουμλ' αλεμιγγ ιτζω, ονλαεκι
Α'ζιζ Βαλιτουλλαχλώ ριτζά μινετι ιτζω μερχαμέτιλεν ράχμ ετίπ
έσιρκε.

Διάκονος.

Γιαρτίμ έγλε κερτάρ, λετφ έγλε καλτίρ βέ έσιρκε μπιζή Για Α'λ-
λάχ σενώ Παξησίιιλασ.

Ο'Δ πακ Παναγίαμιζω βέ τζεμελετω παξησλή βέ ιχτισαμλή μπι-
ζιμ κατινιμιζ Βαλιτουλλαχ, βέ πάγιμ πικίρ Μιερεμίν, βέ τζε-
μιγι έζιζλεσίν ατινή άγγμάγιλαν, κεντιμιζή, βέ πιει πιεμιζή, βέ
τζεμλε ομρεμεζε Χεισοδ Α'λλαχτεάμεγε τεσλήμ έτελήμ.

Παπάς άβάζ ιτέρ.

Ε'νσιν μπιζιμ τζουλαεμιζω βέ τελεεμιζω ραχατλιγή, βέ σαγ-
γιά σέκρ ετίπ ζηνγέτ χοςνετλεγε άρζ έτέρις, Πεπερέ, βέ όγου-
λά, βέ Α'ζιζ Ρ'ουχα, σίμτι βέ παγιμα, βέ έπετλεσίν έπετλεσινέ-
τεκλι, Α'μω.

Σογρα Διάκονος, σογλέρ.

Τεκμίλ έτελεμ ολ αξάμ νιαζιμιζή μπιζιμ, Ρ'άππιε.

Γιαρτίμ έγλε κερτάρ, λετφ έγλε έσιρκε μπιζή Για Α'λλάχ σενώ
λετφ κερεμιγγιλαν.

Ρ'άππιτεν τιλεγελήμ, πιστάν γκετζεγι, τεκμίλ, Α'ζιζ σιεωλίκιλε,
κιναχσίς παγιελασίν μπιζε.

Ρ'άππιτεν τιλεγελεμ, μιλαίμ σιεωλή, ινακτάρ, κελας πεκτζή μι-
λαίκ βερσίν μπιζιμ τζουλαεμιζά βέ τελεεμιζε.

Ρ'άππιτεν τιλεγελήμ, μπιζιμ κιναχλαεμιζω βέ χαταλαεμιζω
μαγφιρέτ άφλικλιγή ιτζω.

Ρ'άππιτεν τιλεγελήμ, τζεμλε έγιλικλερ, βέ τζουλαεμιζά φαγιταλ
ολασλαε, βέ τεωιανώ μεχαπετι ιτζω χατζέτ κιλαλήμ.

Ρ'άππιτεν τιλεγελήμ, κουσέρ ομρεμεζε μεχαπέτιλε, βέ ποπέγιλεν
πεμάμ έγλεμεκ ιτζω.

Χεισιανλικ ομρεμεζεν τεκμιλιγινη, τζεφασίς, αϊπσίς, σιεωλίκιλε,
βέ Χεισοζεν κορκαλε τιβανωπα τερς ει τζεβαπ βερμεκ ιτζω χα-
τζέτ τιλεγελήμ.

Χάλκ πασρατω μπιρ άγιζιλασ άβάζιτέρ, μετ τζεβαπή. Γιασε

Καπέλ έγλε Γιαρέππι.

Ο'Δ πακ Παναγίαμιζιν τζεμελετω παξησλή, βέ ιχτισαμλή Κατινι-
μιζ Βαλιτουλλαχ βέ πάγιμ πικίρ Μιερεμι, τζεμλε άζιζλεσινου πε-
ραπέρ

ραπέρ χατιρά κειριτικέ, κεντιμιζή, βέ πηε ππειμιζή, βέ τζέμλε
έμρμωζε Χεσός ΑΨαχιαέγε τεσλήμ έτελήμ.

Χάλκ, άβαζ ίτέρ. Σαγγά Γιαρέππε.

Παπās άβαζ ίτέρ.

ΘΉρα σείσιν σαλίχ βέ ίνσαυ ποσλέ ΑΨάχ, βέ σαγγά σέκρ έπέ-
εις, πετερέ, βέ όγουλά, βέ ΑΨίζ Ρ΄εχά, σίμτι βέ πάγιμ, έ-
πετιλ έπετέτεκ.

Μεχαπέτ τζέμλενιζε.

Χάλκ. Σουλώ Ρ΄εχέγγιλαν περαπέρ όλοσέν.

Διάκου. Πασιμιζί Ρ΄άππιε Κκιλαλήμ.

Χάλκ. Σαγγά Γιαρέππι.

Παπās ππé παγι όχερ σίρραν.

Γιαρέππι ΑΨαχιμής, Κισφλεέ έγιπ άσαά γερέ ένω ίνσαυ τζινσι-
νλώ χελασετλιγη ίτζλώ, Ναζάρ έγλε σουλώ μιρασκιαρ ΚεΨαειγ-
γά. ζήρα σου ίνσαυ ποσλέ βέ κορμωέ χακιμέ, σουλώ ΚεΨαειγγ κεν-
τι Πασλαεινή έγιπ τεναζεέλ κκιλτιλαρ, βέ πογιενλαεινή σαγγά έγ-
τιλέρ, γιόκκι ίνσωνλαρταυ μετέτ τιλερλέρ, λάκιν σουλώ κεραμετιγγέ
σιγινηρλάρ, βέ σουτεν άζατλιγη παλάπ έτίπ τιλερλέρ, όνλαρέκι χέρ
βακιτλαρτά έσειρέ, βέ ταχί μπé σαχαττά, βέ μπé άξαμτάτα, βέ
κελετζέκ γκετζετέ χέρτερλε τωσμανταυ, βέ χέρτερλε καρσιλικλή φουτ-
λή κεβετλερτεν, βέ πατιλ τωσεντζεμεκλερτεν, βέ σεγιταυ φεσφεσελε-
ριντεν.

ΑΨάζ ίτέρ Παπās.

ΘΉνηετλή βέ μεπαρέκ όλοσέν σουλώ μελκιο. λιγινλώ κεΨετι, Πεπε-
ειν, βέ όυελέρ, βέ ΑΨίζ Ρ΄εχέν, σίμτι βέ πάγιμ, έπετιλ έ-
πετέτεκ. Χάλκ. ΑΨιού.

Σουρά μπé Κερανλάρ όχενέρ.

Γίμτι όλ ττιΨέρ τζεμλεσινέ, έσκιαρέ όρνέκ ρισάέ όλτελάρ. ζήρα
Γιαχετιλέρ όνλαρταυκι τεν έζερέ Χρισός γκελτι, ίχτιματσίς ζαΐφ-
λιγινά γικιλμάγιλαν, ίΨαχέτ παξησινταυ γιατ όλτελάρ, βέ ίΨα-
χέτ Νερά γιατ μιμετλερτεν όλαυ μπιζλέρ ναΐλ όλτέκ. όλ Ρ΄εσεΨε-
ειν τζεβαπλαρτίγιλαν μεκέμ όλτέκ, όνλάρκι τζεμλεγεέ μερχαμέτ έγ-
λεγο ΑΨαχλώ ζηνηετινή πεαυ έττιλέρ, ίμτι όνλάριλαν περαπέρ μπιζ
παχί γικρεκλεριμιζή ττιζλεριμιζίλοσ περαπέρ τεναζεέλ κκιλμάγιλαν,
ίμαύιλαν όλ ΑΨίζ Ρ΄εχά σεντζαέ έτελήμ, μπιζήμ τζανιμιζίλω χελας
έτιτζησινέ μεχκεέμ όλμάγιλα.

Πάκ Γιωρέκ γιαράτ παγγά Α'λλάχ, βέ Τύρς Ρ'εχά

Καπλίμὲ γεγγιλντίρ.

Γίμιτι Α'ζίζ Ρ'εχ τζέμοιοι τζεσετλέρ ε'ζεεινέ γιαηλιτί, ζήρα Α'πόσα
 λοςλαρταν Ἰλκ ε'βέλ πασλαμάγιλαν, χιαελίκ ε'ζερέ δ'νλαρταν,
 ἱμανληλαρά παξισί σατζτί, βέ κωτί κεφετλή γκελμασινή ἀπεστο
 πτίλ κιαφετίγίλν σείρτλερὲ ἰναντιέρ, ττικκερὲ πάϊγ ε'τμέγίλν πε
 σπιχάτ ε'τμεγέ, βέ Α'λλάχλὼ ζηνετλιγὴ ἰτζλὼ, ὄλ ἀτζιλντὲν καπ
 λιμιζή ἀκλιγέτιλν σαυκλαστρμάγιλαν, ἱμανίλν μσχημὲ ὀλμάγιλαν
 Α'ζίζ Ρ'εχά μινέτ κιλάρεις, τζωλαεμιζλὼ χελασλιγὴ ἰτζλὼ.

Τιζαεγγταν ρέτ ἐγλέμει μπωί, βέ Α'ζίζ Ρ'εχεγγά
 μπωιτὲν καλτίρμα.

Γίμιτι ὄλ σείρτλερὲ Χεισο'έν, κιογ γιαζωιτὲν γιατζελέ κεφε'ετ κεσαν.
 τιλάρ, ζήρα Α'ζίζ Ρ'εχ σίρ γεγγιλντὲν ἀκλιγέτιγίλν ὀνλαρά
 γεγγιλντὲν μέγίλν, γεγγιλέρ ὀνλαρέ. ὄλκι γεγγιλεμὲ μουτζουζετί Α'
 τζαίπ γιατζελέ σάϊει γιατ τικ'ερίλν ὀνλαρ πελλαλέτ ὀλμάγιλαν, ἐ
 πιτιέτ αἶρτ ὀλμαγιαν ταπιετί ε'τζ ε'κνεμτὰ ὀλὰν, μερχαματλή τζέμ
 λε ἀλεμίν Α'λλάχινή, πεαὲ ε'ττιλέρ ἱμαν κετιρμισινέ. Ἰμιτι ὀνλαρεῖν
 Νασαατλαερίγιλαν σαυκλασλὼ κίμσελερ, πεπερὲ σειςζτὰ ἐπελήμ, ὀγού
 λελαν, βέ Α'ζίζ Ρ'ούχουλαν περαπέρ, νιάζ κιλανήμ τζωλαεμιζλὼ
 χελασετλιγὴ ἰτζλὼ.

Δόξα.

Γκέλλω τζεμαετλέρ ε'τζ σσφατλή ἰλλαχετλιγέ σειςζτὰ ἐπελήμ, Ο'γυ
 λᾶ Πεπερὲ Α'ζίζ Ρ'εχελαν περαπέρ. ζήρα Πεπερ Ο'γυλᾶ σουεσίς
 Μεβλὲτ ἐγλετί ἐπετιλέτ μπίρ μερσιπετὲ ζηνεττέ. Πεπερὲ κατὲς Ρ'εχ
 χαζίρ σακίνητι ὀγέλα περαπέρ ζηνετλεσίειπ. μπίρ κεφε'ετ, μπίρ
 ταπιέτ, τζόχέρ, μπίρ ἰλλαχετλίκ, ὄλκι ἰλλαχετλιγέ τζοῦμεμις
 σειςζτὰ ἐγλεμέγίλν ἀβα'ζ ἰπέρις, Α'ζίζ Α'λλάχ, τζεμλεγι γιοκτὰν βαρ
 ἐγλετίν Ο'γυλᾶν σεπεπί γιλν Πεπερὲ τανιτίκ, βέ πεσελλὰ βει
 τζή Ρ'εχ, τζιχανὰ γκελτί ὀντί. Α'ζίζ ε'λεμσφς, πεσελλὰ βειρτζή Ρ'εχ,
 Πεπερτὲν μππατὲκ ὀλε'π κιοντρελὲν, βέ Ο'γυλτὰ ραχατλινὰν, ε'τζ σσ
 φατλή Α'λλάχ σ'ε'κρ ὀλοσ'έν σαγγά.

Γίμιτι ἀζάτ ἐγλέ Κουλουγγού ε'φοτί, σελαμετλίγίλν κελαιγι
 γᾶ γκιορέ, ζήρα γκιορτέμ κιοζλεεμίλν ὄλ σκουὼ χελασλιγίγ
 γή, ὀνεκι χαζιρλατλὼ τζοῦμλ' ἀλέμ χαλκὰ καρσί, ε'μμετλερίν πεαν
 λιγὴ ἰτζλὼ, κ'ρσεν, βέ Ἰσραήλ χαλκιγγλὼ ζηνεττί ἰτζλὼ.

ΑΪΖΙ ΑΪΜΑΧ, ΑΪΖΙ ΚΑΒΕΤ, ΑΪΖΙ ΕΛΕΜΟΣ, ΕΣΙΡΚΕ ΜΠΙΖΗ.

ΟΥΤΖ ΚΕΡΕΤ Γ'.

ΣΕΚΡ ΟΛΣΕΝ ΠΕΤΕΡΕ, ΒΕ ΟΥΓΛΑ, ΒΕ ΑΪΖΙ Ρ'ΕΧΑ, ΒΕ ΟΥΜΑ, ΒΕ ΤΑ-
ΓΙΜ, ΒΕ ΕΠΕΤΙΛ ΕΠΕΤΕΚ, Α'ΜΩ.

ΤΖΕΜΛΕΤΩ ΑΪΖΙ ΕΤΣ ΣΕΦΑΤΛΗ ΑΪΜΑΧ, ΕΣΙΡΚΕ ΜΠΙΖΗ, ΓΙΑΡΕΠΠΙ,
ΜΕΡΧΑΜΕΤ ΕΓΛΕ ΚΙΟΥΑΧΛΑΡΙΜΙΖΑ. ΠΑΓΙΣΛΑ ΕΦΟΥΤΙ ΠΟΝΑΜΟΥΣΛΑΚ-
ΛΑΡΙΜΙΖΗ. ΚΕΡΕΜ ΕΓΛΕ ΓΙΑ ΑΪΖΙ ΒΕ ΣΙΦΕΛΙΚ ΒΕΡ ΜΠΙΖΙΜ ΖΑΪΦΛΙΚΛΑ-
ΡΙΜΙΖΑ, ΣΟΝΩ ΊΣΜ ΑΤΙΓΓ ΙΤΣΗΝ. ΓΙΑΡΕΠΠΙ ΕΣΙΡΚΕ, ΓΙΑΡΕΠΠΙ ΕΣΙΡΚΕ,
ΓΙΑΡΕΠΠΙ ΕΣΙΡΚΕ.

ΣΕΚΡ ΟΛΣΕΝ ΠΕΤΕΡΕ.

ΚΙΟΥΛΕΡΤΕ ΣΑΚΙΝ ΟΛΑΝ ΜΠΙΖΙΜ ΠΕΤΕΡΙΜΙΖ, ΣΟΝΩ ΊΣΜΙΝ ΑΪΖΙΛΕΡΣΙΝ,
ΜΕΛΚΙΟΥΤΛΙΓΛΩ ΓΚΕΛΟΝ, ΧΟΚΜΟΥ ΤΕΚΜΙΛ ΟΛΣΟΥ ΣΟΝΩ ΚΙΟΥ-
ΓΙΟΥΖΟΥΤΕ ΝΕΣΕΚΙΔΙΑΣΕ, ΓΕΡ ΓΙΟΥΖΟΥΤΕΤΕ ΟΛΑ, ΒΕΡ ΜΠΙΖΙΜ ΜΠΟΥ-
ΚΙΟΥ ΚΙΟΥΤΕΛΙΚ ΕΚΜΕΝ ΝΑΦΑΚΑΜΙΖΗ, ΒΕ ΠΑΓΙΣΛΑ ΜΠΙΖΕ ΠΟΡΤΖΛΑΡΙ-
ΜΙΖΗ, ΝΙΤΣΕΚΙ ΜΠΙΖ ΤΑΧΙ ΜΠΙΖΕ ΠΟΡΤΖΛΟΥ ΟΛΑΝ ΚΙΜΣΕΛΕΡΙΝ ΣΟΥΤΖΛΑ-
ΡΙΝΗ ΠΑΓΙΣΛΑΡΙΣ. ΒΕ ΜΠΙΖΗ ΤΣΕΦΑΓΙΑ ΚΕΤΙΡΜΕ, ΛΑΚΙΝ ΜΠΙΖΗ ΟΛ ΣΕΡ
ΣΕΓΙΤΑΝΤΩ ΚΟΥΡΤΑΡ. Α'ΜΗΝ.

ΠΑΠΑΣ ΑΒΑΖ ΙΤΕΡ.

ΣΗ'ΡΑ ΣΟΝΗΤΙΡ ΜΕΛΚΙΟΥΤΛΙΚ, ΒΕ ΚΑΞΕΤΛΙΚ, ΒΕ ΙΧΤΙΣΑΜ, ΠΕΤΕΡΕ,
ΒΕ ΟΥΓΟΥΛΟΥ, ΒΕ ΑΪΖΙ Ρ'ΟΥΧΟΥ, ΣΙΜΤΙ ΒΕ ΤΑΓΙΜ, ΕΠΕΤΙΛ Ε-
ΠΕΤΕΚ, Α'ΜΗΝ.

ΝΕΜΑΖ ΤΣΕΖΙΛΕΤΣΕΚ ΒΑΧΤΙΝ ΚΑΪΤΕΣΙ.

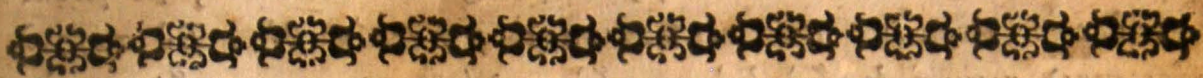
ΜΟΥΠΑΡΕΞΙΝ ΓΙΑ ΧΡΙΣΟΣ ΑΪΜΑΧΙΜΙΣ ΜΠΙΖΙΜ, ΟΛΚΙ Α'ΠΟΣΟΛΟΣ ΠΑ-
ΛΙΚΤΖΙΛΑΕ ΤΖΕΜΛΕΤΩ ΕΣΕΝ ΑΛΙΜ ΚΙΟΥΣΕΡΙΝ, ΚΑΩΣ Ρ'ΕΧΕ ΟΝ-
ΛΑΡΑ ΚΙΟΥΤΕΡΜΕΓΙΛΟΝ, ΒΕ ΟΝΛΑΕΙΝ ΣΕΠΕΠΙΝΤΩ ΜΕΣΚΙΑΕΤΙ ΑΒΛΑΣΤΙΡΤΙΝ,
ΊΡΣΑ ΤΟΣΛΕ ΑΪΜΑΧ ΣΕΚΡ ΟΛΣΕΝ ΣΑΓΓΑ. ΟΥΤΖ ΚΕΡΕΤ Γ'.

ΠΟΥΤΑΝ ΣΟΥΡΑ ΠΑΠΑΣ ΠΟΥΤΑΡΖΑ Α'ΠΟΛΟΥΣΙ ΕΤΕΡ

ΤΣΟΖΕΡ ΧΑΛΚΙ, ΤΕΜΑΜ ΕΤΕΡ.

ΚΕΠΤΙΝΗ ΠΕΤΕΡΙΝ ΚΑΤΖΑΓΙΝΤΩ ΠΟΣΑΛΤΙΠ ΓΚΕΛΟΝ, ΒΕ ΜΠΙΖΗΜ ΊΡΣΑ
ΠΑΠΙΕΤΛΙΓΙΜΙΖΗ ΤΕΚΜΙΛ ΚΙΣΦΕΛΟΝ ΟΥΖΕΡΙΝΕ, ΒΕ ΜΠΟΥΟΥ ΑΪΜΑΧ-
ΛΙΓΙΛΩ ΚΕΠΤΙΡΟΝ, ΒΕ ΤΑΧΙ ΟΝΛΑΡΤΑΝ ΣΟΥΡΑ, ΚΙΝΕ ΚΙΟΥΛΕΡΕ ΤΣΙΚΙΠ ΣΑ-
ΚΙΝ ΟΛΑΝ, ΒΕ ΑΪΜΑΧ ΠΕΤΕΡΙΝ ΣΑΓ ΤΑΡΑΦΙΝΑ ΟΤΟΥΡΑΝ, ΒΕ ΙΪΜΑΧΙΓΕ Α-
ΖΙΜ, ΜΠΙΡ ΒΟΥΤΖΟΥΤΕ, ΜΠΙΡ ΚΟΥΒΕΤΕ, ΜΠΙΡ ΖΗΝΕΤΕ ΕΠΕΤΙΛ ΠΕΡΑ-
ΠΕΡ ΟΛΑΝ, ΑΣΛΑ ΑΪΡΤ ΟΛΜΑΓΙΩ ΑΪΖΙ Ρ'ΟΥΧΕ ΊΡΣΑΛ ΕΓΛΕΓΟΝ, ΑΪΜΕΤ-
ΛΟΥ ΚΟΥΤΟΥ ΣΕΪΡΤΛΕΡΙΝΕ, ΒΕ ΡΕΣΟΥΛ Α'ΠΟΣΟΛΟΣΛΑΡΑ, ΒΕ ΜΠΟΥ ΑΪΖΙ
Ρ'ΟΥΧΟΥ ΣΕΠΕΠΙΝΤΩ, ΟΛ Α'ΠΟΣΟΛΟΣΛΑΡΑ ΝΟΥΡ ΚΟΥΒΕΤΙ ΒΕΡΟ, ΒΕ ΟΝ-
ΛΑΡΙΝ ΣΕΠΕΠΙΝΤΩ ΠΑΚΙ ΜΕΣΚΙΑΕΤΙ ΣΑΥΚΛΑΝΤΙΡΑΝ, ΜΠΙΖΙΜ ΧΑΚ ΧΡΙΣΟΣ
ΑΪΜΑΧΙ.

Α'μαχιμίζ. πὰα λεκισίς Α'ζίζ πουουὶ βαλιπεσινὼ ριτζασίγιλαν ,
 βὲ ἀζίμ ζυρπὸν ἰχτισαμλὴ Α'μαχιμάλλουω τελαλλαεὶ Ρ'ουχὲ κὰπζ
 ἔτου Α'πόσολα λαεν , βὲ ταχὶ τζῶμλε ἀζίζλερὶν ριτζαλαεὶγιλαν , ἔ-
 σιρκεσὶν χελασλίκ βερσὶν μπιζέ , κεντὶ σαλιχετληγὴ ἔζερὶ .



Ο'ΡΟΡΟΣΟΥΝ ΤΟ ΑΝΕΜΕ' ΧΑΤΖΕΤ Γ'ΗΑΤΕΤΙ'.

Ε'ξάφολμοσταν ἔββββ

Μελέλ ὀλαὺ Κίμσε , Πουῦταρζα Πασλάρ Α'βαλζὴ Σέσιλκεν , Φιρα-
 τὲ Φιρατὲ ὀχουμαγιὰ χέρκεσ κουλὰκ βερὲ . βὲ Παπὰς πὰσλάρ
 Ἴλκ ἔββὲλ Α'γιον Βῆμαγι Ουμιὰς ἔγλεμεγὲ , βὲ σογρα τζέμι τζεμαῖτ
 χαλκί . βὲ κερέκτιρ πῶ ἰπατετὶ ὀχουγιαν κίμσε μιζανὰ κογιὰ κεντι-
 νί , Παπὰς τζῶμλε χαλκί Ουμιὰς ἔτίντζεγετεκλι , ὄλ κίμσε μποῦ
 ἰκὶ Φαλμοζοῦ τεμάμ ἔτέ , νὲ ἔββὲλ , βὲ νὲ σογρα ἔβετλενὶπ τεμάμ
 ἔγλέμεγε , Παπὰς γκελὲ Ουμιὰπόσολαν Α'γιον Βῆμανιν καρσισιντὰ , Ο'-
 τισῶ ἔστὶν ἡ Βασιλεία , ντεγέ .

Πασλάρ Πῆταρζα .

Παπὰς ὀλογητὸς ἔττικτενὶ σογρα , μαχὲλ ὀλαὺ κίμσε
 ἰτιμάτιλαν , πῶσεκιλ ντέρ .

Γκέλλω μπιζίμ Πατισαχιμιζὰ σετζτὰ ἔτελήμ .
 Γκέλλω μπιζίμ Πατισαχιμιζ Χεισοζὰ Σετζτὰ ἔτίπ ταπιναλήμ .
 Γκέλλω μπιζήμ Πατισαχιμιζ μπῶ Χεισοζὰ βὲ Α'μαχιμιζὰ σετζτὰ
 ἔτίπ Ταπιναλ'ήμ .

Φ Α Λ Μ Ο Σ , 19

Γιὰ Α'μαχὶν κίμσεσι Γ'ακῶβ , Ρ'άππι σενὶν χατζετιγγὴ ἀσικλετλι
 κιοωτὲ καπούλ ἔγλεγε , ἴσιμ ἀτιγγὰ γιαρτιμτζὴ ὀλᾶ . κατούς
 Α'ζίζλικτενὶ μετέτ κιοντουρὲ σαγγᾶ , βὲ Σιὼν μεμλεκετιντοῦ ἰχτισαμλὴ
 ἔγλεγε σαγγᾶ . Τζῶμλε σενὼ χατζετλεριγγὴ φὶκρ ἔτέ , βὲ κουρταν-
 λαριγγὴ τευτιεὶς σεμίζ τουτὰ . Σενὶγγ καπλιγγὲ γκιορὲ βερὲ Ρ'άππι
 σαγγᾶ , βὲ τζῶμλε νιετλεριγγὴ τεμάμ ἔτέ . Σενὼ χελασιγιγγᾶ
 φεραχλαωαλήμ , βὲ Ρ'άππι Α'μαχιμιζ ἴσιμ ἀτινὰ γιουτζελερελήμ .
 σενὼ τζῶμλε τιλετικλεριγγὴ Ρ'άππι τεκμίλ ἔγλεγε . Σίμτι βυκῶφ

ὄλουμ, ράππι κοντι μεσιχὴ Χεισοζουοῦ χελας ἐπίε Σιμαβὴ ΑΨ
 ζιζλιγιγντοῦ μιννέτ ζετζασινὴ καπουλ ἐτετζέκ, κουβέτιγγα χελας-
 λιγὴ ζίατε κουβέτιλκωτιρ. μπουωλάρ σιλαχ, βέ ἀτ κωβέτινέ ὀβια.
 νουρλέρ, βέ μπιζ ράππι ΑΨαχιμιζωῖ ἰομίγιλκον χατζέτ κιλάρικ.
 ὄνλαρ σαρπτι γικιλίπ τουσπουλέρ, βέ μπιζ Ἰμε καλκτικ, βέ μουκ.
 κέμ ὄλουπ τουργούκ. Ράππι Πατισαχὰ χελαςλικ βέρ, βέ σαγγα
 χέρνεσεκιλ κιοωπέ ζετζα ἐτίπ χατζέτ τιλέρσεκ, μιννετιμιζὴ καπέλ
 ἐγλέ.

Ψ Α Λ Μ Ο Σ, 20 κ. κ. 92

Γιάρεππι, κουβέτιγγέ φεράχ ἐτετζέκ Πατισαχ, βέ σονὴ χελαςλι-
 λιγιγγα ζίατε σεβλιωτζέκ. Μπουουὼ γιουρεγιγντέ ὄλαρ ραγιπ,
 βέ παλαπ ἐττιγινη ἰχσων ἐπίπ ὄνα, βέ τσιπακλαείγιλαν τιλείπ ἰσε-
 τιγινη ὄντα γκερὶ κόμαϊπ, βερτίπ. Ζῆρα γετιστίν ὄνα κερμελὴ ἐγι-
 λικλὴ μωπαρεκλέριλκον. τζεβαέρ τασταν τὰτζ κοπουὼ μπουουὼ πασι-
 νά. Ὁμουρ τιλετι σοντὼ, βέ μπουαῶ ἐπετιλ ἐβελέτεκ κιοουλερὶν οὐ-
 ζουλουγουοῦ βερτίπ. Ἰχτισαμι ἀζίμτιρ μπουουὼ σονὴ χελαςλιγγ-
 γιλαν μπουουὼ οὐζερινέ ἰχτισαμ, βέ γιουτζελέ ἐκιαπίρ νιαμέτ ἀρ-
 τιρατζάκσιν. Ζῆρα μπουαῶ μωπαρεκλικ βερετζέκσιν ἐπετιλ ἐπετέτεκ,
 σονίγγ τίζαειγγίν νασαείγιλαν, μπουουὼ φεραχλατιρατζάκσιν σεβλι-
 τζιλκον. Ζῆρα Πατισαχ Ράππιε οὐμουτλανίρ, βέ σων ΑΨαχὴν τερα-
 χουμούγιλαν τὰγιμ μουκκέμ ὄλατζάκ. Μετετίγγ τζοῦμλε σονὴ τουσ-
 μαλλαειγγαῶ γετισέ χαζίρ ναζίρ ὄλα, κωβέτιγγ κέσκε τζοῦμλε σαγ-
 γαῶ χουσουμέτ ἐτενλερὶ πουλα. Ζῆρα ὄνλαρ τίζαειγγταν ζεμαντὰ ἀτεστὴ
 τζαλι τζοπιου κικὴ γιοκ ἐτετζέκσιν. Ράππι κοντι καζεπίγιλκον ὄν-
 λαρὶ παγιπατζάκ, βέ ὄνλαρὶ ἀτὸς χελακ ἐτετζέκ. ὄνλαρὶν μαξουλου-
 νοῦ γέρ γιουζουωτὸν γιοζουὼ ἐτετζέξιν, βέ σινσιλεμελερινὴ ἰνσων σο-
 γιουουὼ ἀρασινταν γιοκ ἐτετζέκσιν. Ζῆρα ὄνλαρ σαγγα κερμλικ κιλ-
 τιλάρ, κέμ νιετλέρ φίκρ ἐττιλέρ, ὄλκι νιετλερέ γατίρ ντείλτιρλερ
 τουργαγια. Ζῆρα ὄνλαρα καζέπ κιομπουρετζέκσιν, βέ ὄνλαρὶν γιεζλι-
 ερινὴ καζεπλικλεειγγέ χαζηρλαγιατζάκσιν. Γιάρεππι σων γιετζελέ κω-
 βετιγγέ. Τεσπιχλείπ, ὄχουγιαλήμ σονὴ κωβέτλεειγγή.

Σέκρ ὄλοσὸν Παπαγιαῶ, βέ ὄγελαῶ.

Βέ σογρα ἔτζ κερὲτ ΑΨίζ ΑΨάχ. Τζεμλετὸν ΑΨίζ ἔτζ σεφατλικ
 βέ, Κιογλερτὸ σακὶν ὄλάν Πετσειμίζ. Ζῆρα σονὴωτιρ.

Τζέμλε πενλαρὶ γκειτὸ πελέρσων, ἀρατιπτά.

Βέ πενλαρτὸν σογρα, μπε κερμλαρὶ ὄχέρσων.

Σώσον Κύριε τὸν λαόν σου .

Γιάριππι χαλκιγγή χελας ἐγλέ, βέ μερικιαρτζεματιγγή μεπαρεκ-
λέ, Πατισαχλαρά τσεμανλαρ εζερινέ γαλίπ κεβετλιγγιλή ἰχσάν ἐγ-
λέ μέγιλον, βέ Σταυροζουγγουῶ σαπεπίγιλον σενῶ τζεματιγγή χίφς
ἐγλέ.

Ο ὕφωθεῖς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκούσθι .

Γρατετίγιλον Σβαυροζά γκειλον, Για Χεισός Αΰλάχ, μετινλή βέ
γεγγή ἀτζαίπ ὀμουρ κειζιρμέγγιλον, ἰξάν ἐγλέ κεραμετλεριγγή
ἰτιματλή ὀλάν μπιζίμ Πατισαχλαριμιζή φεραχλαντίρ κεβετίγγιλον,
τουςμανλαριναῖ κερσὶ γεγγιλιμέ κουβετινή Παξησλαντίρ πενλαρέ, κές-
κε σενῶ ἰμπατιγγά ναίλ ὀλαλάρ, ὀλκε ἰμπατίγγ, μουχαπετιν βέ
σελαμετλιγίν σιλαχίτιρ, βέ γεγγίλιμετικ φέτ ἐτιτζήτιρ.

Βέ σίμιτι, βέ τάιμ.

Προσασίω φοβερά, καὶ ἀκαταί .

Γιά σαλίχ τζεμλέτεσ μετινλή Βαλιτουλάχ, ἀτζαίπ ἰριζίλ ὀλάνμα-
γιατζακ μετιν μετέτ ἐτιτζή, χὸρ πάκμα μπιζίμ νιάζ χατζετλε-
ριμιζέ . μουμίι Χριστιανλαρὸν ὀμουρουουῶ μουκίμ ἐγλέ, χὸρ ἀττι-
γῶ Πατισαχλαρὸν χίφς ἐτίπ ἔσιρκέ, βέ πωυλαρά Κουαλερτεσ γεγγ-
μέ κουβετινή ἰξάν ἐγλέ. ζῆρα σεν Αΰλαχτουάμπερ Μάβλασ ἐγλετιν
χέγ γιαλινίζ χέμφο μουπαρεκλή.

Παπάς Αΰβάζιτέρ .

Κερέμ ἐγλέ μπιζέ Αΰλάχ ἀζίμ πραχουμουγγά γγιόρε, νιάζ κιλάεις
σαγγά, Καπυλ ἐγλέ, βέ ἔσιρκέ .

Θῆρα σείσιμ μερχαμετλε ἰνσάν τσελε Αΰλάχ, βέ σαγγά σουκρ
ἔπέεις, Πεπερέ, βέ Οὔγλα, βέ Αΰζιζ Ρεχά, σίμιτι βέ τάιμ,
βέ ἐπετλεριν ἐπετλερινέτεκ, Αἰμῶ .

Χάλκ . Ράππινῶ ἰσμίγιλον, μεπαρεκλέ Για Παπά .

(Παπάς .) Σέκρ ὀλσεν Αΰζιζ, μπίρτζεβχερτέ ὀλασ, βέ ὀμῆρ βει-
τζή, βέ ἄσλα ἀῖρτ ὀλμαγιαν ἔτζ σεφατά, τάιμ, σίμιτι βέ χέρ-
παρι, βέ ἐπετιλ ἐπετέτεκ . Αἰμῶ .

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100



Β Ε Ξ Α Ψ Α Λ Μ Ο Ζ Α Π Α Σ Λ Α Ρ Ι Σ ,

Ούσκατλὰκ ἰτιμάτιλαν κελὰκ βερμελίγισ. βὲ μεχέλ ὀλαν κίμσε, ἰτι-
μάτιλαν, βὲ Ἀΐλὰχ κόρμασέγιλαν, πασλὰρ τεμεγέ.

Γοὐκρ ὀλοσὲν σαὺ γιστζελέ γισξεκτὲ σακὶν ὀλαν Ἀΐλαχὰ, βὲ γέρ ε-
σενὲ σελαμετλίκ ἰσανλαρὰ ἰραπέτ. Οὐτζ κερέτ.

Γιάρεππι πετακλαριμὶ ἀτζάσιν, βὲ μπονίμ ἀγίζιμ σονὼ μετινλε-
μεγγὴ νάκλ ἐγλεγετζέκτιρ. Ἰκὶ κερέτ.

Ψ Α Λ Μ Ο Σ , 3 γ.

Γιάρεππι νέαμαν τζογαλτὶ μπανα ρετζιπέ ἔτουλέρ; τζὸκ κίμσελερ
καλκτὶ ἔξεριμέ. Τζὸκ κίμσελερ ντέρ τζανιμά, μπεντὰ χελασλίκ
γιόκπουρ, μπουουὼ Ἀΐλαχιντὰ. βὲ σοὺ Γιάρεππι γιαρτίμ ἔτιτζήσιν
παγγὰ, ἰχτισαμίμσιν μπονίμ, βὲ μπονίμ πασιμὶ γισξελτὶπ γιο-
καεὶ καλτιραν σόσιν. Ἀβαζίμιλαν Ράππιε ἀβάζ ἰπτιμ, βὲ κατούς
ταγιντῶ ἀβαζιμὶ καπούλ ἐγλετί. μπονὶ Ἰμεμὶ ἐγισκγιαῖ γιαττίμ, βὲ
οὐγιουκλατὶμ, καλκτὶμ, Ζῆρα Ράππι μπονίμ γιαρτιμτζίμτιρ. χε-
ζὰρ πὶγγ χαλκτὰν κόρμαγιατζάκιμ, μπονίμ ἔβαφιμὶ ἀλανλαρτὰν
Γιάρεππι κάκκ, χελας ἐγλέ μπονὶ Ἀΐλαχίμ. Ζῆρα σοὺ φέτ ἔττιν
τζοῦμλε παγγὰ πατιμλίγιλον τουσμανλίκ ἔτουλερ. κιοουαχκερλερ
τιςλερηνὴ ὀβαλατὶν. χελασλίκ Ράππινὼτιρ, βὲ μουπαρεκλιγὼ
χαλκιγγτὰ ὀλοσουὼ.

Μπονὶ ἐγισκγιαῖ γιαττίμ, βὲ ἐγισκλατὶμ, καλκτὶμ, Ζῆρα Ράππι
μπονίμ γιαρτιμτζίμτιρ. Ἰκὶ κερέτ.

Ψ Α Λ Μ Ο Σ , 37 λζ.

Γιάρεππι καζεπίγγιλον ταζὶρ ἐγλέμε μπονὶ, βὲ νέπαχι ὀβκέγγιλερ
παχλίμ ἐγλέ μπονὶ. Ζῆρα ὀκλαρὶγγ μπανα κετζτὶ, βὲ ἐλιγγὴ
μπαγγὰ κουβετλοντιρτῶ. Καζεπιγγὼ τίζαριντὰ τζεσιτιμὲ σιφελίκ
γιόκπουρ. κιοουαχλαριμὶν σεπεπιντὸν κεμικλεριμὲ σελαμετλίκ γιόκ-
πουρ. Ζῆρα πεναμουσλουκλαριμ πασιμτὰν οὐσουὼτουρ, ἀγὶρ γιὸκ κίπτι
37ε.

ἄξευμὲ ἀγίρλαστιλάρ· φικισιελιγιμίν σιπειπιντσὲ γιαραλαεὶμ τζουρι
 ἐτ παγλατὶ τζουρουτοῦ· τζεφὰ τζεκτίμ πιουκιουλτοῦμ ἰκὶ κὰτ ὀλ-
 τοῦμ τεμαμάτεκλι, χέρκιου γασαβέτ κεζέρτιμ· Ζῆρα ρόντζιτέ ἰσιχ-
 ζὰ ἐτσελεὶμ μπενὶ κεναὶ μεζεγὲ ἀλμακλάειλαν πολτουρτουλάρ, βέ
 πετενιμτὲ σιφελίκ κάλματὶ· Τζεφὰ τζεκτίμ χακίρ καλτίμ ζιατσιγι-
 λεν, γιουρεγιμίν ἀχλωτὰν ἰγγιλτιγὲ νὰὶλ ὀλτοῦμ· Γιάρεππι χέρτερλε
 ραγίπ ὀλμάκ ταλαπλιγίμ χουζεργγᾶ Πιαντίρ, βέ γιουρεγιμίν για-
 κινὴ σαπὰ μαλίμτιρ· γιουρεκίμ τεφρεστὶ, κουβετιμτσὲ ζαῖφ καλτίμ,
 βέ ταχὶ κιοζλεειμίν νουροῦτα μπεντὲ τεκμίλ ντεῖλτιρ· παγγᾶ γιακίν
 ὀλανλάρ, βέ ποσλαρίμ καρσὶ γκετζίπ τουρτουλάρ· βέ ἔφαφιμτὰ ὀλαν-
 λαρίμ ἱρακτὰν τουρτουλάρ· βέ ρουχουμά ταλάπ ὀλανλάρ ἐβετλεονίπ παρ-
 σικλατιλάρ μπενὶ· βέ μπανὰ κεμλίκ ἰσεγονλέρ πατίλ τζεβαπλάρ
 σογλετιλέρ, βέ χέρκιου χιανετλίκ τουσουτουλέρ· μπενὶ αῦτζα τουγ-
 κουσουσλουγᾶ κετιρὶμ κεντιμὶ, βέ σεσσίς κίμσε κινὴ ἀγίζιμὶ ἄτζμα-
 τιμ· βέ τουγκουσούς, βέ τζεβαπὰ κατίρ ὀλμάς κίμσεγε τιοντοῦμ·
 Ζῆρα σαγγᾶ οὐμούτ ἐττίμ Γιάρεππι, σὲν κουλὰκ βέρ, Γιάρεππι Ἀλ-
 λαχίμ· Ζῆρα ντετίμκι, τσεμανλαρίμ παγγᾶ φεραχλάνμασιν, βέ ἀγιακ-
 λαεὶμ τιοῦζ παστίκτζας, μπενὶμ ἔξευμὲ ταφραλαντιλάρ· Ζῆρα μπενὶ
 τζεφαλαρὰ χαζήειμ, βέ τζεφαλὴ ἀγελαιεὶμ χέρπαεὶ καρσιμπατίρ·
 Ζῆρα μπενὶ ποναμβελουγμε νὰκλ ἐπέειμ, βέ κινεαχίμ ἰτζωὺ καγκι-
 λίγιμ· βέ τσεμανλαεὶμ αῦτζα ὀμυρλεονίρ, βέ μπενὶμ ἔξευμὲ κε-
 τίκτζες κεβετλεοντιλέρ, βέ ναχακτὰν μπαγγᾶ χουσουμέτ κιουτενλέρ
 τζογαλτί· τζὸκ ἐγίλικλεεὶν μεκαπελεσινέ, παγγᾶ κεμλίκ κιοσερενλέρ
 καγιπετιμὶ κιαττελέρ, χέσσες ἐγίλικλὲν ταλάπ ἐτμεσιντέγιτιλέρ· Γιάρ-
 εππι Ἀλλαχίμ ἐλτσὲν φράκμα μπενὶ, μπεντσὲν ἱράκ ὀλμα· Γιάρεπ-
 πι χελασετλιγιμίν μπενὶμ ἰματτζησίσιν, καρέρ κίλ μπενὶμ μετετίμ
 ἰτζωὺ·

Κίνε. ῥοντ-

Γιάρεππι Ἀλλαχίμ ἐλτσὲν φράκμα μπενὶ, μπεντσὲν ἱράκ ὀλμα·
 Γιάρεππι χελασετλιγιμίν μπενὶμ ἰματτζησίσιν, καρέρ κίλ μπενὶμ με-
 τετίμ ἰτζωὺ·

Αλλάχ, μπενὶμ Ἀλλαχίμ, σαγγᾶ σαπαχλαίειμ, Ρ'ουχούμ
 ταλάπ ὀλτοῦ σαγγᾶ, τζὸκ κερὲτ τζεσιτίμτε· Σεσούς, βέ κε-
 ροῦ, τζιὸλ ὀλμούς γέρ κινὴ, ποῦσεκίλ κιοζουκτίμ πὲν, σὲν ἀζίζέ,
 κεβετιγγῆ, βέ ἰχτίσαμιγγῆ πακμαγιά· Ζῆρα περαχεμὲν σενὶν ταχὶ

Ἰλαί μακπούλτου ὄμουρλερτῶν, πουτακλαζίμ σουὶ μετ' ἐπετζέκτιρ.
 ὄμουρμετ' ποῦσεκιλ μουπαρεκλεγετζέγιμ σουὶ, βὲ σουὶν ἰσμιγγὲ ἐλ-
 λειμι καλτιρατζάγιμ. Μπισλερμὶς κουζοῦ κιπή Ρ'ουχοῦμ σεφαλανα-
 τζάπ, βὲ ἀγιζίμ φεραχλή πουτακλαζίμ σουὶ πεσπιχατ' ἐπετζέκ. Ε'-
 γερ σουὶ ποσεκιμτὲ φίερ ἐτέρσεμιτι, σαπαχλαρτὰ σουὶ ἀγγάειμ. Ζῆρα
 σουὶ μπενίμ μεπετζίμ ὀλῶν, βὲ σουὶνῶ κατακλαζινῶ γγιολκισὶ ἀλτιντὰ
 σεφα ἐτέριμ. Ρ'ουχοῦμ σουὶνῶ ἀρτιντὰ καλτι, βὲ κουβετίμ μπανά γιαρ-
 τίμ ἐγλετί. Βὲ πενλάρ πατίλτζες τζαμι ἀρατιλάρ, γεζὶν εἴ ασα-
 λαζινὰ κιτσινλέρ. Κκιλίτζ χισμινὰ ὄγρασινλάρ, τιλκιλεζὶν παὶ ὀλ-
 σουλάρ. Βὲ Πατισάχ Αἰμαχπουάμειν ἰματινὰ φεραχλανὰ, βὲ μπε
 Αἰμαχπουάμειν χέρκιμσε σιγινίρσα μετλή ὀλατζάκτιρ, ζῆρα χαϊνλίκ
 κιστελεζὶν ἀγιζὶ καπαντί. Κίνε.

Σαπαχλαρτὰ σουὶ ἀγγάειμ, ζῆρα σουὶ μπενίμ μεπετζίμ ὀλῶν, βὲ
 σουὶνῶ κατακλαζινῶ γγιολκισὶ ἀλτιντὰ σεφα ἐτέριμ.

Ρ'αχέμ σουὶνῶ ἀρτιντὰ καλτι, βὲ κουβετὶν μπανά γιαρτίμ ἐγλετί.

Σακρ ὀλοῦν Πεπερέ. Αἰμιλβία, εἴτζ κερέτ.

Βὲ Παπᾶς Ἀγιον Βῆματα τζικάρ, Χεισοζῆν Εἰκόνασινῶ Ὀγγιεντὲ,
 σίρρῶν Τοαλαεὶ ὀχέρ. πασὶ ἀτζίκ.

ΨΑΛΜΟΣ, 87. πζ.

Γιάρεππι Αἰμαχ μπενίμ χελασετλιγιμ, κεντῶζλερτὲ, βὲ ἀξάμτὰ
 σουὶνῶ Τίζαεργγὰ ἀβάζ ἰττίμ. Ἰπασιμ μπενίμ, σουὶνῶ χεζα-
 ρεγγὰ γκελσὶν, χατζετιμὲ κελὰν βερέσιν. Ζῆρα Ρ'αχέμ κενδικλερ-
 του ὀλῶν, βὲ ὄμουρμ ταμᾶγ γεζινὲ γιακλαστὲ. Κεγιεγιά ἐνὸν κίμσε-
 λεζινεν περαπέρ ὀλῶν. Μετὲτ πάλμαγιναν ἰνσῶν κιπή, κίμσε ὀλῶν,
 εἰλεζὲρ ἀρασιντὰ ἀζατλή ὀλῶν. Μεζαρτὰ ὀλαυλάριλαν μπίρ ὀλῶν,
 ὀνλαζίμ ταχὶ φίερ ἐγλέμετιν, βὲ ὀνλάρ ἐλιγγτὸν κατζιτλάρ. Μπενί
 πεγγ κχιουγιά, καρωλικλαρά, βὲ εἰλέμ γγιολκισινὲ παραπιτλάρ.
 σουὶνῶ ὀβκὸν πενίμ εἰζεριμὲ κατὶ πὲκ μεκκὲμ ὀλῶν, βὲ τζέμι καζε-
 περιγγή παγγὰ γκετιρτίν. Πιλκιεζὶν ὀλαὺ κίμσελεριμι πεντὸν ἰρακῆ-
 τίν, κεντιλερινῶ ἀρασιντὰ μπενί ἰραχ ἔπιτλέρ. Τουπουλῶμ περλήμ
 ὀλῶν, βὲ ταχὶ τζικάματιμ. Κιοζλεζίμ ζελιμκικτὸν χασαλαντί. Χέρ-
 κεν σαγγᾶ ἀβάζ ἔττιμ Γιάρεππι, εἰλεζινὲ καλτιρτίμ σαγγᾶ. Χε-
 μετλεριγγή εἰλεζινὲμ γκιοσερετζέκισιν; γιάχοτ σιφελικτὲ ὀλαυλάρμ,
 ἰσιφαρλίκ ἐπετζεκλέρ σαγγᾶ; ἀτζαπ μεζαρτὰ ὀλαὺ κίμσε σουὶνῶ πε-
 ραχμινὲ κελ ἐτέρμ; βὲ σιφελικ ζεπίλ γερλερτὲ κίμσε κερτζεκλιγ-

γη σογλέρμι σενλώ; Καρανλίμ γερε μετζαζετλεγγ πεν δλανάρμι,
 Βι χάν άταλετλιγλώ σενί πάλμεγν μεμλεκεττε πεμνί δλάρμι; μπεν
 άβαζ ίττίμ σαγγά Γιάρεππι, βέ σαπάχλεγιν ίπαπετίμ σαγγά γε
 τισέ. νέιτζλω Γιάρεππι έρχαμεδ γερε κόρσεν, μπεντεν γιεζαγγά τζε
 βνείρσιν; Χακίριμ μπεν, βέ κεντζλιγιμτεπερι ζαχμετλερτέιμ, βέ
 γιεκσεκλενετζεγεμε ζελήλ δλάρμ, βέ σαστίμ σερσέμ δλάρμ. Καζεπλε
 εν σενλώ μπενίμ έξεριμ έγκελτι κετζτί, κορκατμαλαγιν πελαυτιειπ
 καριστιρτί μπενί. Σδ κιπί έβαφιμι δλτιλαρ, χέρκιεν ταχί μπενί
 ζάπτέττιλέρ. τζεφαλαριμταν, μπεντεν τοσλαριμή, γιακίν δλαυλαρί,
 βέ πιδκιεζιλεριμι ίράκ έττίν. Μπίρταχι.

Γιάρεππι Αΰαχ μπενίμ χελασετλιγιμ, κεντζεζλερετ βέ άξαμτα, σε
 νλώ τιζαριγγα άβαζ ίττίμ.

Γπαπετίμ μπενίμ σενίν χουζουρουγγά γεκλσίν, χατζετιμε κουλακ
 βερέσιν.

Ψ Α Λ Μ Ο Σ , 102. ρβ.

Ρουχούμ, βέ τζέμι έζαλαρίμ Ράππιγι, βέ μπενέν Αΰιζ ίσμινη
 σάκρ έγλέ. σάκρ έγλέ Ρουχούμ Ράππιγι, βέ μπενέν ίγβαζ
 λιλαρινή ενέτμα. δλκι σενίν τζέμλε πεναμουςλουκλαρινή τζελεττή,
 βέ χασαλιγγά σιφελίκ βερτί. δμρουγγού φεσατταν κουρταρτί, μερ
 χαμέτ κερεμλέριλεν σαγγά πατζ κεγιτιρτί. ραγιπ δλβπ ταλαπ έτ
 τινερεγγ νεσνελέριλεν τσάκ έττί σενί. κεντζλιγλώ καρτάλ κισδ κιπή
 σιφτάχ γεγγιλενετζέκ. ράχμετι βερσν Ράππιτιρ, βέ τζέμλε ζούμ
 πουλαυλαρά σεραέτ κισούτιρ. Μεσαγια κεντί γιοδαρινή πεαν έττί,
 πέλ Ισραηλίν δλαυλαρινά κεντί ίρατετλερινή γκιουσερτί. Ράππι τερα
 χουμλου, ράχιμ έτιτζή, κερεμλή ζίατε μερχαμετλήτρ, σογγουάτεκ
 δβκελενμεδ, βέ νέταχι καζεπιννή επετιέτεκ τατάρ. μπιζίμ πεναμουςλε
 γεμεδ έζρε έγλέμετι, μπιζε, βέ νέταχι κιοουαχλαριμίδς έζρε ίγβαζ
 λίκ έττί μπιζε. Ζήρα γερίν κιογ γιεζουωέ γιεκσεκλιγη κατάρ, Ράπ
 πι ούταν κορκάν κουδαρινά κεντί μερχαμετινή μουκκίμ έττί. Αΰαπολ
 τάν πατί νέκαταρ φαυκλίγισα, δλκαταρ ίράκ έττί μπιζτεν μπιζίμ
 κιοουαχλαριμιζή. νέσεκιλ Παπα δλαυλαρά μερχαμέτ έπερσε, δσεκιλ
 μερχαμέτ έττί Ράππι κεντιντεν κορκαυλαρά. Ζήρα βουκουφ δλάρ κεν
 τισί μπιζίμ χασίλ δλμαμιζά, φικρ έττί ποφράκ δλπουγουμαζά. Γε
 σανλώ κιοουλερι δτ κιπή, βέ παηρίν τζιτζεκελερι κιπή πουσεκιλ τζι
 ζεκελενίπ άτζιλήρ. Ζήρα που ίνσανά Ρούχ γεκλτι κετζτί, βέ κάλ
 μαγια.

μαγιατζάκτιρ, βέ ταχί κεντί μίκιανινή πίλμεγετζέκτιρ. βέ λάκιν
 Ράμπινω μερχαμετι όνταν κορκαυλαρίν ούζεριντέτιρ έπειτιλ έπετέτεκ.
 Βέ άταλετλιγιή άλατπάτεκτιρ, βασιετινέ κιστενλερέ, βέ πεμπιχλερινή
 φικρ έπειλερέ, όνλαρί τεκμιλ έτμεκ έζρέ. Ράππι κιογτε κοντί κιορ-
 σουσωου χαζίρ έττι, βέ μπουουώ Πατισαχλιγιή τζουμλεγι ζάπτ
 έπερ. Τεσπιχατ έγλέιν Ράππιγι τζέμι πούουώ μελείκλερί, κουβετέ
 καβή άλαυλαρ, πουουώ κελαρινέ κιοτενλερ, πουουώ κελαμλαρινω
 σετασινέ πουγμαγιά. Τεσπιχατ έγλέιν Ράππιγι τζέμλε πονέν κιστε-
 λερί, έμικαρλαρί πονέν, πεμπιχλερινή τεταυλαρ πονέν. Τεσπιχατ
 έγλέιν Ράππιγι τζέμι πονέν μαχλεκε. Τεσπιχατ έγλε Ράππιγι
 πενίμ Ρεχεμ, χέρ γερτε πονέν χοκμε άλτωγ έπετε. Μπονέν χοκμε
 άλτωγ χέρ γερτε, Τεσπιχατ έγλε Ράππιγι πενίμ Ρεχεμ.

ΨΑΛΜΟΣ, 142. ρμβ΄.

Γιάρεππι καπέλ έγλε ίπαετιμι μπουίμ, χατζετιμε κελακ βέρ χα-
 κικετλιγιγιγέ γκιουρέ. Ατταλετλιγιγιγέ γκιουρέ νιαζιμι καπέλ έγλε
 μπουίμ. Βέ Κελέγγελαυ περαπερ πεφτις Σεραετινέ γκέλμε, ζήρα σε-
 λω χεζερεγγατ άίμσε Σαττικ άλάμας. Ζήρα τεσμαώ μπουίμ Ρεχο-
 με κοβαλατι, άμρεμε γέρ έσαντε ζαιφ έττι. άχιρ έπετιέτ έλελερ κίπι
 Καρανλικλαρά άφρτε μπουί, βέ Ρεχεμε παγγα ίχμαλ γκιοσερτί
 μπουτε άλαυ γιορεγιμ πεφρεστί. Εζέλ κιουλεγι χατιρά γκετιρτίμ.
 τζέμλε σελω άμελετλεγγιγτε πονέν, βέ γιοκταυ βαρ έττικλεγγιγ
 φικρ έπειτιμ. έμειμι σαγγα καλτιρτίμ. Ρεχεμ σελαίματικ γέρ
 κικιτιρ σελω τζεαγγατ. Τέζιε έσίτ μπουί Γιάρεππι, τζανίμ καίπ
 άλτε. Γιεζεγγε μπουτε τζεβήρμε, βέ Ζωτανα άνσελερε πεγγζεμίμ.
 Βνεφταρ έττιρ παγγα Σαπάχλειν Ραχμετιγγή, ζήρα σαγγα σιγι-
 τίμ. Μααλίμ άλσέν, παγγα Ράππι γιορετζεγιμ γιόλ, ζήρα σα-
 γα πελιμ έττιμ τζαμι. Τεσμαυλαριμταυ χελας έγλε μπουί, Ράπ-
 πι μπου σαγγα σιγιντίμ. Ταλίμ βέρ παγγα σελω έμειγγι έπεγιμ,
 ζήρα σεσίσιν μπουίμ Αΰαχίμ. Σαλιχ έρεχέν σελω, μπουί τογρού
 γιολα κελασελασίν. Ισμίν ίτζω άμρελετιρετζέκσιν μπουί Γιάρεππι.
 Ατταλετλιγιω ίτζω τζαμι ζελαλετλικτε τζικαρατζάκσιν. βέ Κε-
 ρεμετλιγιω ίτζω τεσμαυλαριμ χελακ έπετζέκσιν. Βέ τζέμλε ρουτζε
 έτελερε τζαμα, φίτ έπετζέκσιν, ζήρα μπουί σελω Κελέγγεμ. Κινέ.
 Καπέλ έγλε μπουίμ χατζετιμι Γιάρεππι, Ατταλετλιγιω έζρε, βέ
 Κελέγγελαυ πεφτις Σεραετινέ γκέλμε.

Τεκράρ Κινέ.

Καπέλ έγλέ μπενίμ νιαζιμί Γιάρεππι, Α'ταλέτ χακικετλιγιά ού
ζερé, βέ Κελέγγελαν τεφτίς Σεραετινέ γκέλμε.

Χάκκα Σαλίχ Ρ'ουχέν σενίν, μπενί τέρς βέ πογρού γιολᾱ κουκασού
λασίν.

Σέρκ όλοσέν Πεπερέ, βέ Όγλᾱ, βέ Α'ζίζ Ρ'εχά. βέ σίμιτι βέ τά-
γιμ, βέ έπετλεριν έπετλερινέτεκ, Α'μυώ.

Α'μυωσία, Α'μυωσία, Α'μυωσία, Σέρκ όλοσέν σού Α'μαχά.
Ούτζ Κερέτ.

Τεμάμ όλτῑ, Εξάψαλμος, πιχάμτ Α'μαχτάμλεγε.



ΠΑΝΑΓΓΑ ΒΑΛΛΙΤΟΥΛΛΑΧΑ

Γ'ψωμα τζικαρμαϊκ

ωνν



Η Ε Γ Θ Μ Ξ Η Θ Τ Η Ε

ΜΠΟΥΡΑΤΑ ΗΕΑ'ΝΤΗΡ.



Πίρ Ε'ορπιτέ, μπίρ Κίμσε Μεντζιλιής έττικτε, ένοζία Πα-
παζινή ταβέτ έτέρ. Ίλκ έβέλ Μεντζιλισῑ χαζήρ έτέρ,
τζε̄μλε καγιτίγιλαν περαπερ, βέ Μεντζιλισε̄ Ταβέτ ό-
λανλάρ τζε̄μλεσι γκελήρ, χέρκες καρεινέ γκιορέ Μεν-
τζιλισίν έβαφινά όπερ, κίμσε Μεντζιλισε̄ έλ Συναμάς
πάς γκέλμειντζες. βέ Μεντζιλιής σααπή, Α'νατολά καρσῑ, Μεν-
τζιλισίν Μπίρ Κιοσεινέ, μπίρ Γικισέκ Σαφρά χαζήρ έτέρ, ούσουνέ
πίρ πάκ πέσκιρ ποσέρ, βέ μπίρ Παναγία Εικόνασι κόρ, βέ ίκι τα-
ραφιώ Εικόναλι, Σαμταυλάειλαν μεμντικέρ, βέ πεχερταίλαν ραχ-
γιαλή πεχερ χαζήρ έτέρ, βέ μντζιλιής τεμάμ όλέντζαγιατεκ, μεμ-
λάρ γιαμαλή, βέ πεχερ τετμελήτιρ.

Γ'μιτι Παπάς γκελτικτε, τζε̄μλεσι άγιακ έσενέ Καλκαρ, Παςλα-
εινή άτζαρλάρ. Παπάς γκελίσιν βαθέρ πογρε̄ Παναγία Εικόνασινα έτζ
κερέτ Σταυροζενέ έτέρ, ίτιμάτιλαν βέ ζιαρέτ έτέρ. βέ πίρ πάκ έλ
ποκάματικ έκμικ άλήρ έλινέ Παπάς, βέ έτζ κιοσε̄ Παναγιαλῑν ούψω-

μασινη τζικαέρ χαζήρ έτέρ, μπέρ ταπαγά κόρ, Εϊκόνανι γιανή πα-
σιντά όλ ταπάκ Υ' φωμαγιλαν τέρέρ.

Βέ όχμεσσαν μπιε Πάτερ ήμων όχέρ.

Βέ, Δόξα Παφί ντέρ, Κύει Ελέησου έτζ Κερέτ,

Δέσποτα Α'γιε Ευλόγησον. (ντέρ)

Βέ Παπάς άγιακ έςουντέ τουρούριαν, Ε'λλωή καλτιέρ Ευλογίς έτέρ,
(ντέρ.)

Χρισός Α'λλάχ, Μπαρεκλή Κυβαργγιε άζηγινη, βέ ίτζμελεε-
νή, ζήρα Α'ζίζ κατίσαν, πάγιμ, σίμιτι, βέ έπετιλ, έπι-
λερίν έπετλερινέτεκ, Α'μύ.

Βέ σογρά τζέμλεσι όταρέρ Μσιτζηλισέ, γεμίκ γέρ.

Βέ γεμεγι γετικτω σογρά, όχμεσσαν πιεσι Κινέ ντέρ.

Δόξα Παφί. Κύει Ελέησου. Ούτζ Κερέτ.

Βέ σογρά (ντέρ) Ε'φσύτι σφραταν άρταυλαζέ μπαρεκλέ.

Παπάς Κινέ έλλεινή Καλτιέρ, Ευλογίς έτέρ, (ντέρ.)

Χρισός Α'λλάχ, σφραταν άρταυλαζέ Μπαρεκλέ, βέ π'ε χαυτέ όν-
λαετ τζομέρτ έγλε, βέ τζέμλε άλεμιγγτω όξίη έγλέμε.

Βέ μπ'ε παί ταχί όχέρ.

Μουπαρεκλή σ'έρ όλοέν σαγγά Α'λλάχ, μπιζή κεντζλιγιμιζτ'έν-
πειε μπιζέ ράχιμ έπίπ άζίη βερσά. χέρ κίμοσε γε μαχλεκεγ-
γá άζίη βερσά, μπιζίμ καπλιμιζή σεφα βέ φεράχιλαν τεκμίλ έγλε,
χάττα πάγιμ χέρ ίκτιζά όλανλαγιμιζταυ μαχχέμ κάλματικτα, χέρ-
τερλε σαλίχ άμελερε έλλει όλαλήμ άρταλήμ, Χρισός Ι'ησ'ς Ρ'άππι-
μιζιλαν. όκ'ένλαυκι σαγγά ζηνγέτ, κ'εξ'έτ, βέ χ'άμτ κερέντιρ, βέ
σετζτά άζίζ Ρ'άχιλαν περαπέρ, έπετιέτεκ, Α'μύ.

Σούκρ όλοέν σαγγά Γιαρέππι, σ'έρ όλοέν σαγγά Για Α'ζίζ, σ'έρ
όλοέν σαγγά Για Πατισάχ Σελταυ, πιζέκι φεραχλίη έξερé άζίη
βερτίη, Α'ζίζ Ρ'άχελαντα τεκμίλ έγλε μπιζή, χάττα σενύ τίζαυγγ
τά μάυπέλ πελναλήμ, βέ ίρεζίλ όλμαγιαλιμ, όλ βακίτκι χέρνεσι
άμελενέ γκιορέ ίγβαζλίη έπίπ σεραέτ κερπυγγγτά.

Δόξα, ή νύ. Κύει Ελέησου. γ', Ε'φσύτι μπαρεκλέ.

Βέ πανταυ σογρά έβ σαχαπή κίμοσε γκίληρ, πακ έλλεινή γεϊκαρ
έβέλ, βέ ίςέρσε πελεναυ χαλκα πιρέρ έφακ μέμ έλειςιέρ, βέ
Εϊκόνανι άγγενέ έτζ πογιέκ Μεταίοια έτέρ, βέ Παπαζίη έλλεινή όπέρ,
βέ βαέρ ίτιμάτιλαν, όλ ταπαντακί όλαν έτζ κιοσέ Υ' φωμαγι παρ-
μακλαείγιλαν πατάρ, βέ γιζξεγε καλτιέρ, ντέρ π'εσενιλ.

Γ'ζλω βέειν Για Χεισιαν Καρταςλαρ, μαγφιετλίκ βέειν μπεν κικ-
ναχερέ

Βε' μπίζ ντέεζ.

Α'λλαχπάλλε μερχαμείτ έτίπ, άφ έγλεσίν σονή.

Βε' παρακλασινλώ έτζέγιλαν Υ'ψωμαγι τωπάρ τζέζιγε γιεξέν καλλι-
είρ ντέρ, άβάζιλαν.

Α'ζίμ όλσαέν ίσιμι.

(βε' μπίζ ντέεις.)

Α'ζίζ έτζ σφατίν.

Βε' Υ'ψωμαγι τωπάρ, Σταυρόςλαγιν έλλεσιν έπιείρ, βε' καλλιείρ ντέρ,
Α'ζιμετλή Βαλιτωμάχ μεπέτ έγλέ μπίζε.

(Βε' μπίζ ντέεις) πονέν λειτσασίγιλαν Για Α'λλάχ έσιρκέ βε' χελας
έγλέ μπίζή, Α'μλώ.

Βε' σογρα' πονέν όχάρας.

Μακαρίζομείσε πάσαι αίγεναί.

Τζέμλε σινσιλε' Μουπαρικλέεις σονή Για πικίρ Βαλιτωμάχ. Ζήρα
μπέρ γερέ σιγίσμαγια Χεισός Α'λλαχιμήζ, σαγγά μεκινά έγ-
λεμεγέ τιλετί. Μπιζέτε νε' μετλέκι σονή γιαρτιμτζιμής πελτάκ. Ζή-
ρα γκετζε' βε' κινωπός, μπιζίμ ίτζλώ λειτσα' έτέρσιν. βε' Πατισαχλι-
γλώ μεκεμλιγή σονλώ μιννετλεείγγιλεν καθή τωπάρ. Ο'λ άτζιλτσά πε-
σπιχατ έτμέγιλεν άβάζ έτέεις σαγγά. Σελαμ τζεμλετσά νιμετλή,
Ράππι σονίνλεν μπιλέιερ.

Βε' σογρα', Α'ξιον έσίν φαλλ όλκνέρ.

Βε' Α'ξιον έσίν φαλλ όλκνέτσαγετεκ, όλ Υ'ψωμαγι καλλιραυ κίμσε
έλλωτέ Υ'ψωμαγιλαν πασί άτζίκ πολασίρ, χάλκ πιρέρ παρτζά
άληρ ίτιμάτιλαν γέρ, Παναγιάνλω σερκ' ίτζλώ. βε' σογρα' άρταυ κα-
λωνή κοντί έβσααπί τεβαπισίγιλεν γέρ τωμάμ έτέρ.

Βε' πολασίπ τεμάμ έττικέ, Παπάς ντέρ.

Μπιζίμ Κατινιμής Σουλταυ τζεμλετσά πακ Βαλιτωμάχλώ, τάγιμ πι-
κίρ καλαυ Μαγιάνλω ζίατε λειτσαλαε' ίτζλώ, μακπέλ όλά μπιζίμ
μπε' νιαζιμής.

(Χάλκ, πέρ.) Ο'νέν λειτσαλαε' μεκαπιλεσινέ, έσιρκέ, βε' χελας-
λάκ βε'ρ μπίζε Για Α'λλάχ.

Κεραμετλή, βε' Τεραχουμλέπυρ Ράππι, κεντιντσά χαφλετσά κουλλα-
ενά άζίκ βερτί. βε' πουουώ άτταλετλιγή έπετιλ έπετέπκ μουκ-
κέμτιρ.

Βέ σογρα Παπᾶς ντέρ.

Σούκρ ὄλσῶ σαγγᾶ Για Ἀλάχ, μπιζέ ράχιμ ἔτσῶ, βέ τζομερτ-
 λή παχσιλαειγγταῦ μπιζή πεσελεσῶ, κεντι λούτφ κερεμλή ἰν-
 σαῶ ποσλουλούγιλαν, χέρπαει, σίμιτι, βέ πάγιμ, ἔπετλεσῶ ἔπετ-
 λεσῶνέτεκ, Ἀμῶ.

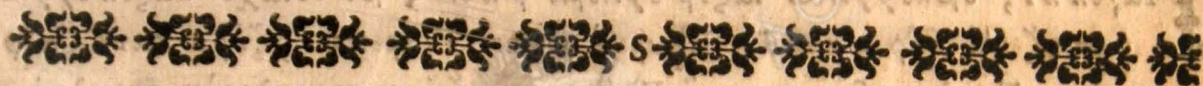


ΠΑΝΑΓΙΑΝΗΝ ΤΨΩΜΑΣΙ ΙΤΖΗΝ,

Νέταρζα βέ νεΐτζῶ ὄλταγενῆ, πέρατα πεσῶντιρ.

ΙἩσοῦς Χριστός Εἰφῶντιμιζ κιογλερέ τζικίπ, Πιπερῶνῶ σαῶ παραφῶνᾶ
 ὄπουρπουκταῦ σογρα, βέ Ἀζίζ Ρῶυχ Ἀπόσολοςλαρά σακὶν ὄλπουκ-
 ταῦ σογρα, βέ παχί Ἀπόσολοςλαρ χέρπιεσι πέρ γερέ παγίλματαῦ,
 πελλαετλίκ ἔτμεγέ, τζοῦμλεσι πουυλαεῖν μπίρ γερε τζέμιτιλερ.
 βέ σουφραγιᾶ ὄπουρπουκλαεῖντᾶ, πᾶ ἔττικῶτσῶ σογρα, μπίρ πὸς γέρ
 φακίετιλαρ σουφρά πασιντᾶ, βέ ὄραγια μπίρ γιαστὶκ κόρουπουλαρ,
 βέ γιαστιγῶ οὔσουῶ μπίρ φασλάμ ἔκμεκ κόρουπουλαρ, ὄνοῦκι σο-
 γρα Χριστός Εἰφῶντινῶ παῖ ντεῖ γέρετιλερ. βέ Σαφραταῦ σογρα καλκ-
 τικλαριντᾶ, βέ πᾶ ἔττικλεριντῶ σογρα, σουκρ ἔττικλεριντῆ, ὄλ
 φασλάμ ἔκμεγί ἀλήριτιλαρ, ὄνοῦκι Χριστός Εἰφῶντινῶ παννᾶ κομού-
 σιτιλαρ. βέ μπουῶου γιουξέκ καλτιρμάγιλαν ντέριτιλερ. Σούκρ ὄλ-
 σουῶ σαγγᾶ Γιάρεππι Ἀλαχιμιζ, Σούκρ ὄλσουῶ σαγγᾶ. Ζηγνέτ
 Πιπερέ, βέ ὄγουλαῦ βέ Ἀζίζ Ρῶυχα. βέ ἀζήμ ἴσμι ντεγετζεκλερινέ,
 παργιαμὶν κικρινάπεκλι, Χριστός Ἀνέση, ντέριτιλερ. βέ ὄνταῦ σο-
 γρα, Ἀζήμ ὄλσουῶ οὔτζ σουφατὶν ἴσμι νιαμὶ, Γιάρεππι Ἰησοῦς Χρι-
 σός, μετέτ ἔγλε μπιζέ ντέριτιλερ. βέ μπουῦ γιορτᾶμ μπουῦσεκὶλ ἀ-
 τέτ καλτίγιτι ὄνλαρά. βέ μπουῦ ἀπετί χέρπιεσι ὄνλαρταῦ χέρρερετε
 πουλουσᾶγιτι ἔτέριτι, πᾶκι Μεβλουτουλλάχ Παναγία ποῦ πουγιατᾶ
 κιογλερέ ἀγίντζαγιαδέκλι. βέ ὄλβακίτικι τζοῦμλε Ἀπόσολοςλαρ πῶ-
 λουτλαρ βασιπεσίλεν χέρ παραφταῦ Κουτλουσερρίφε τζέμ ὄλπουκλαριν-
 τᾶ Παναγίαῶνῶ μεβτ ὄλμασί ἰτζῶ, τζαῖς ὄλανλαεῖ πεκμὶλ ἔττικλε-
 ριντῶ σογρα, (γιαῦε μεζαρά κοπουκταῦ σογρα, οὔτζ κιοῶουῶ ἀρα-
 σιντᾶ) πεσῶνᾶ ἔτμέγιλεσῶ κεντιλερινέ, βέ σουφραταῦ καλκτικταῦ σο-
 γρα, ὄλ φασλάμ ἔκμεγί, Χριστός Εἰφῶντινῶ παῖ ντεῖ κοπουκλαρινῆ,
 ἀπετλεσῶ οὔζερε καλτιερίρικαν, βέ ἀζίμιτιρ ἴσμι ντετικλεριντῆ, (χέρ

νέαμαν ἀτζαίπ μουτζουζέτ ὄλου,) βεφατ ὄλου, τιριλμῖς κιπή που-
λουτλάριλιν, βέ σεφαφλή μελαϊκλέρ ἔφαφιντὰ τουρμάγιλιν, οὔρις-
κέρ ἀρασιντὰ πεαῦ ὄλουρ κιοζουγιούρ. Φεραχτὰ ὄλου, ντέρ Α'πόσο-
λοςλαρα, ζῆρα μπόν σιζίνιλον περαπέριμ χέρπαρι ἔπετιλ . που φε-
ραχλή χεπαεὶ βερτικτὲ ὄνλαρά Οὔλουουῦ παραφιντὰ, Α'πόσολος-
λαρ τατζίπ καλτιλαρ χεκμετέ, βέ Γιάρεππι Γῆσοῦς Χρισὸς ντεγε-
τζεκλερινέ, Παναγία Βαλιπουλλαχ ἱμπὰτ ἐγλέ μπιζέ ντεὶ ἀβάζ ἱτ-
τιλέρ. Πάτεχου μεζαρά κιττιλέρ, βέ μουπαρέκ τεινὴ πελάμαϊσιν
Σουλταῦ Βαλιπουλλαχῶ, ἔσαχ ἱνάμ ἔττιλέρ, τεινίγιλον, ντιεὶ, βέ
οὔτζ κιοῦ ἀρασιντὰ Οὔλου κιπή οὔκλερτεν ττιριλτιγινη, βέ με-
ζαρτὰ κιὸτζ ἔτιπ κιογλερέ ἀγτιγινη, Χρισὸς Οὔλβίλιν περαπέρ
Πατισαχλῖκ σερμεγέ, ἔπετιλ ἔπετέτεκλι, Α'μῶ.



ΜΠΟΓΙΟΥΚ Α'ΠΟΔΕΙΠΝΟΣ.

Παπᾶς Εὐλογητὸς ἔττικτεν σογρα, πασλάεις πιζ ντεμειγέ.

Σιμαβὴ Πατισάχ . Α'ζίζ Α'λλαχ βέ κισερλαρινή, Κιογλερτέ σακῖν
ὄλου πεπεριμῖς . (Παπᾶς ντέρ) Ὅτι σὸ ἔσιν ἡ Βασίλεια .

Ἐσικε μπιζί Γιάρεππι . 12 .

Γκέλλω σετζατ ἐπελήμ . γ . τζέμλε πενλαγὲ Πουηκοσιλῶν Α'κολεθία .
σιντα ἀραίπ παλάσιν . βέ πασλάεις Φαλμοζά .

Φ Α Λ Μ Ο Σ , 4 . δ .

Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαι με .

Α'Ταλετλιγιμῖν Α'λλαχῆ, νίτζεκι σαγγᾶ νιαζ κικχτιμ, μπουῖμ
χατζετιμῖ καπέλ ἐγλέτιν . ταρλικλιγιμτὰ μπουῖ κεγγίς πουτ-
τουῖν . μερχαμὲτ ἐγλέ μπανα, βέ ἱπαπετιμῖ καπουλ ἐγλέ . Ἰνσαν
Εὐλατλαεὶ, νετζέ πέκ γιερεκλίσινης ; νέαμαν πατιλγιε τιλίπ, βέ
κιζπή γιαλανή τιλέρσινης ; βέ ππίλῶ, κεζάλικε Ράππι κεντὶ βελι-
σινὴ χεκμετλεντιρτί . Ράππι μπουῖμ νιαζιμῖ καπέλ ἔπετζέκτιρ, ὄνα
χατζέτ τιλετικτέ . Ὁβκεγέ γκέλλῶ, αῦτζα κενναχά τέρμῶ . Καπλιτζ-
τέ σογλετικλερινιζή, ποσεκλεριγγιζτέ φῖκρ ἔτιπ πουσούνεν . Α'ταλετλῖκ

κερπανή κελίεν, βέ Ράππιγε ούμουτ έγγλέγιν. τζόκ κίμσελερ ντερ-
 λέρ, κίμτιρ πιζέ έγγιλικλεε έκιοσερετζέκ κίμσε. Γιαρέππι μπιζέ σε-
 νιά σουφατιγγλώ νουρού νισανλαντί. Γιουρεγιμέ μπενίμ σεφα φεραχ-
 λιγή βερτίν. Μεγβαταν ποικάγι, πατέ, ζέιτ γιαγι ποικουλαρταν άρ-
 ττι τζογαλτί. μπου δ'χαλ ούζερε σελαμετλίκ ραχατλίγιλαν, για-
 τιπ ούγιουκουγια βαραίμ. Ζήρα σεν Γιαρέππι ούμουτλουκ ούζερε για-
 λινίζ μπαγγά μερχαμετ έττιν.

Φ Α Λ Μ Ο Σ , 6. ε΄.

Κύεε μὴ τῷ θυμῷ σα ἐλέγξης με.

Γιάρεππι, δβκέγγιλεν ταζίρ έγγλέμε μπουί, βέ νέπαχι καζεπίγγι-
 λεν τζεφα βέρ παγγά. Έσιρκέ μπενί Γιαρέππι, ζήρα κατί ζαίφ
 τιστούμ. Σαυλίκ βέρ παγγά Γιαρέππι, ζήρα κεμικλεείμ ταγιλτί,
 βέ τζανίμ ταχί ζίατε πεφρεστί. Βέ σεν Γιαρέππι νέαμαν σιμτιέτεκλι
 κατλαντίν. Μερχαμετέ γκέλ Γιαρέππι, άζατ έγγλέ τζανιμί, χελας-
 λικ βέρ παγγά μερχαμετιγγλώ κερμετλιγι έτζλώ. Ζήρα έλεμετέ χα-
 τιρά κειρεν σεν κίμσε γιόκτουρ. Βέ ταχί ταμουγα κίμτιρ σαγγά
 ίσιφαρλίκ γκιοσερεν. Άχ έτμέμιλον πακατίμ κάλματι, γκετζέγιλεν
 χέρπαιε ποσιγιμί γέικαγιατζάγιμ, ίορπουμέ κιοζ γιασλαεμίλαν ίσλα-
 πατζάκιμ. κιοζλεείμ δβκετεν καριστί, τζοϋμλε τουςμανλαεμίλν άρα-
 σιντά χετζιλ πεσέμ. Ιράκ όλεν πεντεν τζοϋμλε πεναμκελεκτε όλαν-
 λάρ, ζήρα Ράππι πενίμ νιαζιμίν χατζετινέ καπέλ έγγλετί, άγλα-
 μακλαεμίλν φεργιάτ σετασινά κελάκ βερτί. Τουπιε Ράππι νιαζιμή,
 Ράππι ίπαπετιμί καπέλ έγγλετί. Τζοϋμλε τουςμανλαείμ χετζιλ πε-
 σεν Ιρεζίλ όλσενλάρ. Κερί τονσενλέρ βέ ζίατε πέκ χετζιλ πεσενλέρ
 πέζπαιε.

Φ Α Λ Μ Ο Σ , 12. ιβ.

Έως τότε Κύεε επίληση μου εις τέλος κηδεύω

Γιάρεππι, νετζέ έλτεν φρακτιν μπουί πεμανάτεκλι; νετζέ γιός τζε-
 βιείρσιν μπουτεν; νέζαμανάτεκλι τζανιμά φεφρεσελερ κογιαγίμ,
 γιουρεγιμέ άτζιλάρ βερείμ γκετζέ βέ κεννέζ; Νέ ζεμανέτεκ τουςμανίμ
 παγγά πάσ καλτιρατζάκ; Κερέμ έγγλέ, ραζάρ κελ παγγά Γιαρέππι
 Άλλαχίμ. Κιοζλεείμ σαύκ βέρ, κεζάλικε έλεμνέ βγιουκουλάμαγιμ.

τουςμανίμ ττέμεσιμκι κεβετλοντίμ εζέεινέ . ἔγερ πεφενήραέμ , παγγα
 γᾶ ρουτζιτέ ἔτσολέρ , φεραχλωνατζακλάρτιρ . μπενί ἴλλεμ σενίω μερ
 χαμετιγγᾶ σιγιντίμ . Γιαρεκίμ φεραχ ἔπετζέκτιρ σενίω χελασετλιγγᾶ .
 Παγγᾶ Κερέμ ἔτσῶ Ράππιε πεσπιχατ ἔπετζέκτιμ , βέ γιατζελε Ράπ
 πινίω ἴσμινέ νιάζ κκιλατζάκιμ .

Μερχαμέτ ἔγλε , καπνῶλ ἔγλε χατζετιμι Γιάρεππι Α΄Μαχίμ .
 Κιοζλεειμέ Σαυκ βέρ , κεζάλικε ελμε εγινακλάμαγιμ . τουςμανίμ ττέ
 μεσίμκι κεβετλοντίμ εζέεινέ .

Σᾶκρ ὄλοσᾶν Πεπερέ . Α΄Μηλέια , γ΄ βέ Μεταίοια , γ΄ .
 Ἐσίρικε Γιάρεππι , γ΄ . Σᾶκρ ὄλοσᾶν Πεπερέ .

Φ Α Δ Μ Ο Ξ . Μ 24 . κ δ΄ .

Πρὸς σέ Κύεε ἦρα τὸν θυγιώ μου .

Γιάρεππι Ο΄ρουχουμου σαγγᾶ καλτιριτίμ , Α΄Μαχίμ σαγγᾶ σιγι
 τίμ , χετζιλ τςμεγιμ ἔπετιλ . Βέ νέταχι τουςμανιμίμ μπενί με
 ζεγᾶ κουδανσίμ . Ζῆρακι τζοῦμλε σαγγᾶ σᾶφρ ἔτενλέρ , ἄελα ἱρεζιλ
 ὄλμαγιατζακλάρτιρ . χετζιλ τουςενλέρ πατιλλικ εζερέ πεναμουςλεκ
 κικτενλέρ . Γιαρεππι γιορταμλαγγῆ παγγᾶ βουκᾶφ ἔττιρ , βέ γιοι
 λαγγιγῶ ἴζλεεινῆ παγγᾶ ταλίμ ἔττιρ . Κερτζεκλιγγῆ κουλαουσιλά
 μπενί , βέ ταλίμ βέρ παγγᾶ , ζῆρα σσίσιν μπενίμ Α΄Μαχίμ , βέ χε
 λασετλιγιμ , βέ χέρκιμ σαγγᾶ παγιαντίμ σᾶφρ ἔττιμ . Γιαρεππι Κε
 ραμετλεγγῆ φικρ ἔγλε , βέ μερχαμετλεγγῆ , ζῆρα ἔζελε βελτοῦπε
 ειτιρ . κεντζλιγιμτῶπερι κικναχιμί , βέ τζαχιμγιμι χαιτιρά τέτμα .
 Γιαρεππι Κεραμετλιγῶ χερμετιγγᾶ , μερχαμετλιγῶ νέσεκίλισε σᾶ
 φικρ ἔγλε μπενί . Σαλίχ βέ πορῶτερ Ράππι . Ο΄νᾶν ἴτζω κικναχατ
 πελκναλαετ πορῶεγατ τζεκέπ ὄβιετ βερετζέκτιρ . Μαζλίμ ὄλανλαετ
 σεραετέ κκλαελαγιατζάκτιρ , βέ μαζλίμ ὄλανλαετ κεντί γιοδδερινῆ
 ταλιμλεγετζέκτιρ . Ράππινίω τζοῦμλε γιοδδελ , μερχαμετλή , χᾶκ
 τιρ , ὄνᾶν βασιετινῆ , βέ κελαμλαρινῆ ἀραγιαλαρά . Γιαρεππι ἴσμι
 χορμετιγγᾶ , κικναχιμά ὄξᾶν ἔγλε , ζῆρα κατὶ τζόκτερ . κίμτιρ ὄλ ἱν
 σαύκι Ράππιτεν κορκῶν ; ἔμρ ἔγλεσίμ ὄνᾶ Ράππι , νιαλάπ ἔπιγγῆ
 γιολε κικτσουῶ . Βέ τζανὶ σαλιχλέρ πανητᾶ ὄλατζᾶκ , βέ μπουκουῶ
 σινσιλεσι τζιχανὶ μερέσ ἀλατζᾶκ . Ράππι κεντιντοῦ κορκῶν κίμσελε
 ριν μετέτ ἱμπατζιλαετίρ , βέ μπουκῶν βασιετὶ ὄνλαρά πᾶσᾶ ἔπετζέκ
 τιρ . Κιοζλεειμ χέρπαρι Ράππιτέτιρ , ζῆρα μπᾶ φακ φεντιντοῦ ἀγιακ
 λαριμί

λαεμί αζάτ έπετζέκτιρ. Ναζάρ έγλε, βέ μερχαμέτ έγλε παγγά. Ζήρα χακίρ βέ γιαλνιζ Μιβλάτ όλμούς κίμσεγιμ. Γιερεκιμίν φεργιατλαεϊ τζογαλτί, παρσικλαεϊμταϊ κερταρ μπουϊ. Ναζάρ έγλε μπενίμ χακίρλιγιμέ, βέ έμέκ ζαχμετιμέ, βέ άφ έγλε τζεμλε κίναχαλαεμί. Μπακ τωμανλαεϊμι, ζήρα τζόκ όλτωλάρ. Βέ ζέλμ χωσεμέτιλσν ίρέτ έττιλέρ μπουϊ. Έσίρκε τζαμιμί, βέ χελας έγλε μπουϊ, χετζίλ τζεμείμ, ζήρα μπουϊ σαγγά έμείτ έττιμ. Κεμλικ πίλμεγσνλέρ, βέ τέρσ γιόλ κίτσοιλέρ παγγά κάρσι τερτωλάρ, ζήρα μπουϊ σαγγά σάφωρ έγλετιμ γιάρεππι. Ισραηλι σού κερταρ για Α'λλάχ, πενέν χέρτωρλε τζεφαλαεϊμταϊ.

Ψ Α Λ Σ Μ Ο Σ Σ Ο, Μ 30. λ.

Επί σοί Κύριε ήλπισα.

Γιάρεππι μπουϊ σαγγά έμείτ έττιμ, έπιτιέτεκ χετζίλ τζεμείμ. Α'τταλετλιγιώ χορμετιγγέ χελας έγλε, βέ κουριαρ μπουϊ. Κουλακ βέρ παγγά, τέζιε αζάτ έτμεγέ τζαλίς. μετέτ έτιτζή Α'λλάχ όλ παγγά, βέ σιγιμείς μεκιανά κίτμείς κίπη χελας έγλεμειγέ τζαλίς. Ζήρα σούσιν μπουϊμ μετετζίμ σιγιμμάμ, βέ ίσμίν χορμετιγγέ κελαεσλαγιατζάκσιν μπουϊ, βέ κορσγιατζάκσιν. Παγγά τζου έττικλεεϊ φακταϊ κερταρατζάκσιν μπουϊ, ζήρα σούσιν μπουϊμ γιαρτιμτζίμ Γιάρεππι. Σουώ έλιγγέ πεσλήμ έτέεμ ππουϊμ Ρ'εχιμί. Γιάρεππι χακίκετλή Α'λλάχ, κουρταρατζάκσιν μπουϊ. κίτπη γιαλνι πατιδικλεεϊ κίτσοιλεεϊ ίκράχ έγλετιν. βέ μπουϊ Ρ'άππιε έμείτ έττιμ, μερχαμετλιγγέ φεράχ, βέ σεφά έπετζέκτιμ. Ζήρα αλτζακλιγιμά μπουϊμ ναζάρ κίλτιν, τζαμιμί σικλετλερτεϊ κερταρτιν, βέ μπουϊ τωμανλαεϊ έλκερλε κηπάτματιν. Α'γιακλαεϊμι κεγγισλιγέ τζεκτιν. έξω έγλε παγγά Γιάρεππι, ζήρα παρλικτάγιμ. Κιόζέμ, βέ τζαμίμ, βέ καπλίμ, όβκίγιλσν παρσικλαεϊμι. Ζήρα όμρέμ έζιέτ καγκισίγιλαν μπουϊτσοϊ Ιράκ όλτέ, βέ γιασούμ φεργιατ έτμετεϊ κίσαλτί. Κεβετιμ ζελαλετλιγιλσν ζαίφ καλτί, βέ κεμικλεεϊμ παγιλτί. Τζεμλε τωμανλαεϊμταϊ ίρετζίλ όλτέμ, βέ ταχί ζίατε κογγσπλαεϊμταϊ, βέ πιλκίελεεϊμέ κορκελσ όλτέμ. Μμπουϊ γκιουρσινλέρ μπεντεϊ πασρά κατζτιλάρ. Τερνιμτεϊν έλμείς κίπη κίσιλτίμ. Καίτ όλμείς κίπ κίπη όλτούμ, ζήρα έφαφιμταϊ μεκιάν έτεϊ τζόκ κίμσελεεϊν πέτ τζεβαπλαεϊμταϊ τσητέμ. Ούλαρ χέμλε παγγά τζεμαίτ πικτικλεεϊντέ, τζαμιμί αλμαγιαϊ μίεφαρέτ έττιλέρ.

βέ μπεν σαγγά εμντ εγλετιμ Γιάρεππι . νπετιμ , σέσιιν Α' Μαχίμ ,
 μερές πανλαεμ σενω έθεριγγέτιρ . κερταρ μπενί τερμαυλαεμιν έ-
 λιντον , βέ μπενίμ εγγσεμνέ τωσολεριμτον . κελεγγα σφατιγγή πεαν
 εγλέ . χελας εγλέ μερχαμετιγγέ γκιονε μπενί Γιάρεππι , χετζιλ τες-
 μεγιμ , ζήρα σαγγά νιαζ κκιλιτιμ . μολχιτληλερ χετζιλ τεςεν , βέ
 γεριν ογγ ντιπινε ενσινλερ . χαλω μπακλαρ σετασις καλσινλαρ , απα-
 λετε καρσι περαμυελεκ σογλεγκυλερ , μαβρελιε κ βε ιρεζιλιε κ εζρε . χεγ
 κέαμιαν τζομερτλητιρ σαλιχλιγιν σενήν Γιάρεππι , ονεκι σεντον κορκαν-
 λαρ ιτζω σακλατιν . σαγγα εμντ ετουνλερ ιτζω εγλετιν , ινσαυλαειν
 αλατλαενα καρσι . πανλαε χιφζ επετζέκσιν σφατιγγω κιοκκεσιγι-
 λον , ινσαυλαειν καλαπαλιγινταν . τζατιρ αλτιντα κιπη ορπετζέκσιν
 πεκλαε πετ τζεβαπλη τιλερτον . Μπαρεκλι ολσεν Ράππι , ζήρα
 κεντι μερχαμετινι σχεριεν εβαφινά χικμετλοντιρτι . βέ μπεν νιετιμπε
 νπετιμ , κιοζλεριγγω νιαζαενταν τουστομ νπει . ολ ατζιλτον χατζετι-
 μιν σετασινη καπουλ εγλετιν , σαγγα αβαζ ιτμεγιλον . μουχαπετ
 γκιοσεειν Ράππιε τζουμλε πουουω βελιλεει , ζήρα Ράππι χακκι-
 κετλικ ντιλερ , βέ μαβρελιε τουτανλαρα γαγετλε , ζιατε ιγβαζλικ
 βεειρ . μουκκεμ τπύρουω , βέ γιβερεκινιζ καβη ολσεν , τζεμλε Ράπ-
 πιε εμντ ετουνλερ .

Φ Α Λ Α Μ Ο' Σ , 90 . 4 .

Ο Κατοικων εν βοηθεια τω υψιστ .

Ε Αν Ράππινω ιματιγιλαω μεκιαν τουταν κίμσε , σιμαβη Α' Μαχ-
 κιακονω κιοκκεσινε σακιν ολατζακτιρ . Ράππιε νπεγετζέκτιρ , σεν-
 σιν μπενίμ ιματατζιμ , βέ μελτζα σιγινμαμ , Α' Μαχίμ , βέ μπεν
 ονα εμντ εττιμ . Ζήρα μπε σενη αβτζιλαειν φακινταν κουρταρατζακ-
 τιρ , βέ καρσικλι πελανικ τζεβαπταν . Περτεβλεειγιλον χιφζ επετζέκ-
 τιρ σενι , βέ πενεν κωατλαε αλτινα εμντ επετζέκσιν . πενεν χακι-
 κετληγη σενη πεσατ κιπη εβαφιγγη αλατζακτιρ . Γκετζενω σεριντον
 κόρκμαγιατζακσιν , κιοωπουζουω ουτζαν οκουωταν , καρανλικτα κεζο
 νεσνετον , κηπμακ τουσμετον , βέ ογλεν ετζναπη τζιν σεριντον .
 Τοσεγιγγτον χεζαρ πιγγ χεζαρ σεγίτανλαρ σαγ παραφιγγταν τουσε-
 τζεκλερ , βέ σαγγα αςλα τοκανμαζλαρ . Ι' μεμ χιμω κιοζλεριγγι-
 λον φιερ επετζέκσιν , βέ κιοωαχκερλεειν ιγβαζλικλαρινη γκιορετζέκ-
 σιν . Ζήρα σέσιιν Γιάρεππι μπενίμ ουμουτουμ , σαν Α' Μαχι μελτζα

σιγιτζαμά κοῦν. Σαγγᾶ κεμλιχλέρ γκέλμεγετζέκτιρ, βέ σενῶ με-
κινιγγᾶ σέρ γιαραμαζλίκ γιακλάσμαγιατζάκτιρ. Ζῆρα κεντι μελαϊκ
λερινέ τεμπιχ έπετζέκτιρ σενῶ ιτζῶ, σενῆ κορεσουλάρ χέρ τζοῦμλε
γιορεταγῆν γιοδαρτά. Εἰλεγγτεν γιαπισατζακλάρ, ἄσλα ἄγιακιγγῆ
πασᾶ βέρμαγιασιν. Εἰζαρλάρ εἰζερινέ γκελετζέκσιν, βέ ἄσλανῆ καπ-
καῖ τεπελεγετζέκσιν. Ζῆρα παγγᾶ εἰμῆτ εἰγλετι, βέ πενῆ κερταρα-
τζάκιμ. Χίφζ έπετζέκιμ πενῆ, ζῆρα μπενίμ ἴσιμ ἄττιμά βουκούφ
όλῆ. Αἰβᾶζ έτετζέκτιρ παγγᾶ, βέ πενῆ εἰσιπετζέκιμ, ταρλικτά πε-
νῆνιλαν πιλέγιμ, κερταρατζάκιμ πενῆ, βέ πενῆ μερίς παγιαλιγινᾶ
ναῖλ έπετζέκιμ. Οὔζεν ὀμερλέειλον πολωρατζάκιμ πενῆ, βέ πενᾶ χε-
λασετλιγιμι γκιοσερετζέκιμ.

Σῆρ ὀλοῦν Πετερέ. Αἰηιλῆια, γ'. Εἰξᾶ ἔγλε Γιάρεππι, γ'.
Σῆρ ὀλοῦν Πετερέ. Μεταῖοια, γ'.
Βέ σογρα πασλάεις, ἰκί παραφτᾶ, πῆσειλ χαβᾶ ὀχεμαγιαῖ. Ζίατε
ἄγιρ ἄβάζιλαν, βέ φάλτιλαρ καρσιλικλή τζεβαῖπ έπερ πῆρ πιενῆ
πῆ βέτζ εἰζερέ πασλάρ.

Αἰμαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ, βεκεφ ὀλεν μιμμετλέρ, βέ ζαῖφ ὀ-
λεπ γεγγιλῶ. Ζῆρα Αἰμαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.
Βέ ὀπῆρ παραφτᾶ Κινῆ πενῆ σογλερλέρ.
Βέ σογρα πασλάρ Κινῆ ἴλη τάρᾶφ.

Κελακ βερεν τζιχανῶ μπῆρ πασιντᾶν, ὀπῆρ πασινάτεκ, ζῆρα Αἰ-
μαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Κεβετῆ ὀλανλάρ γεγγιλῆπ ζαῖφ ὀλεν, ζῆρα Αἰμαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.
Εἰγερ Κινῆ κεβετλενίρσενις, Κινῆ τέζιε γεγγιλήρσενις. Ζῆρα Αἰμα-
χτάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Βέ χέρνε φῆρ μεσφαρέτ έπερσενιζ, ταγιτιρ Ρᾶππι. Ζῆρα Αἰμαχτάλ-
λε μπιζίμιλεντιρ.

Βέ χέρνε τζεβαῖπ σογλέρσενιζ, εἰζερίγγιζτε καλμάς. Ζῆρα Αἰμαχτάλ-
λε μπιζίμιλεντιρ.

Σιζῶ κορκεγγεσταῦ κορκαγῆς, βέ χαφλανῆπ τεπερσεμέγῆς. Ζῆρα Αἰ-
μαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Ρᾶππι μπιζίμ Αἰμαχτάλλεμιζι ὀνῆν κεντσωῆ μουπαρεκλέρις, βέ
πῆτρ μπιζέκορκῆ. Ζῆρα Αἰμαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Βέ εἰγερ ὀνά σιγινοσᾶμ, παγγᾶ ἄζιζλίκ ὀλατζᾶκ. Ζῆρα Αἰμαχτάλλε
μπιζίμιλεντιρ.

Βέ μετῆ ὀλατζάκιμ ὀνά, βέ πενῆν σεπεπινῆ χελάς ὀλατζάκιμ. Ζῆ-
ρα Αἰμαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Γ'ε' πεντεγγίς, βέ' ὄλ' ὄλατλάρ, ὄνλαεῖκι Α'λλαχτάλλε παγγᾶ βερ-
 τί, ζῆρα Α'λλαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.
 Καρυνλιπᾶ γκίεσῶ χάλκ, ἀζίμ σαύμ γκιορῶ. Ζῆρα Α'λλαχτάλλε μπι-
 ζίμιλεντιρ.
 Οὐλᾶμ μεμλεκετινῶ κιολῆεσιντῆ μακιά ἔπενλέρ, σιζῆ νᾶρ πογατζά-
 τιρ. Ζῆρα Α'λλαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.
 Ζῆρα ὄγᾶλ μπιζῆ τζοτζᾶκ πογᾶ, βέ' μπιζῆ βεελτί. κεζάλικε Α'λ-
 λαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.
 Μποουουῶ ζαπτζιλγιῖ ὄμουζουωτᾶ ὄλτου. Ζῆρα Α'λλαχτουάλλε μπιζί-
 μιλεντιρ.
 Βε' πουουῶ Σελαμετλιγινῶ σινοροῦ γιόκτουρ. Ζῆρα Α'λλαχτάλλε μπι-
 ζίμιλεντιρ.
 Βε' πουουῶ ἴσιμι ἀζίμ μεσφερετίν μεσπτζεσῶ ἀγγιλήρ. Ζῆρα Α'λ-
 λαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.
 Χεμετλή ἀτζαίπ ὄβιατ βεελτζίτιρ. Ζῆρα Α'λλαχτάλλε μπιζίμιλεν-
 τιρ.
 Κεβέτι Α'λλαχτάλλε, ζαπτζή, σελαμετλιγινῶ μπασίτιρ. Ζῆρα Α'λ-
 λαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.
 Α'χρη γκελετζῆκ ἔπετιῆτ πετερίτιρ. Ζῆρα Α'λλαχτουάλλε μπιζίμι-
 λεντιρ.
 Σᾶκρ ὄλοσᾶν Πεπερέ, ὄγᾶλᾶ, βέ' Α'ζίζ Ρουχᾶ. Ζῆρα Α'λλαχτουάλλε
 μπιζίμιλεντιρ.
 Βε' σίμτι, βέ' πάιμ, βέ' ἔπετιλ ἔπετέτεκ. Ζῆρα Α'λλαχτουάλλε μπι-
 ζίμιλεντιρ.

Βε' σογρᾶ Κινῆ ἰνι ταραφταῦ περαπέρ.

Πῶσειλ ὄχανέρ.

Α'λλαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ, βεκεφ ὄλνυ μιλλετλέρ, βέ' ζαίφ ὄλουπ
 γεγγίλῶ, Ζῆρα Α'λλαχτάλλε μπιζίμιλεντιρ.

Γ'λη ταραφταῦ.

Τῶ ἡμέραν διελθῶν.

Κιουντζῆ κετζερμέγιλεν, χοςνετλᾶκ γκετιεῖμ σαγγᾶ Γιάρεππ
 βέ' ττιλέεμ σεντᾶ Για χελασῆτ, ἀξαμί γκετζέγιλεν περα-
 πέρ, παγίελα μπαγγᾶ Κιουαχσίε γκετζιρεγίμ, βέ' χελασῆκ περ
 παγγᾶ.

Καρσικὴ παράφ. Σὲν ὄλοσεν Πεπερέ.

Τῶ ἡμέραν παρελθών.

Μισντζῆ σαβμάγιλαν Σὲν ἔπειμ σαγγᾶ ἔφεντι, βὲ πτιλέειμ σεν.
Κ τὸν γιὰ χελασῆτ, ἀξαρὶ γκετζέγιλον περαπέρ, παγισλά παγ.
 γὰ ἱραχατλή γκετζιρεῖμ, βὲ χελασλίκ βέρ παγγᾶ.

Βὲ σίμτι, βὲ πᾶίμ. Ἰνὶ παράφτα περαπέρ.

Τῶ ἡμέραν διαβάς.

Μισντζῆ πεμαῖμ ἐτμέγιλον, πεσπιχατ ἔπειμ σαγγᾶ Για Ἀζίζ. Βε
Κ πτιλέειμ σεντὸν γιὰ χελασῆτ, ἀξαρὶ γκετζέγιλον περαπέρ, πα.
 γισλά παγγᾶ, σελαμῆτ γκετζιρεῖμ, βὲ χελασλίκ βέρ παγγᾶ.

Σογρα Ἰνὶ παράφτα περαπέρ.

Ἡ ἀσώματος φύσις τὰ χερσβίμ.

Γιάρεππι Χερσβιμλεεῖν τζισιμοῖς παπιετῖ, σενὴ πεκουμέσ σεταλαεῖν
 πεσπιχατλιγιῖλαν ζηνετλέρ.

Ἀλτὶ κωατλή Σεραφιμλεεῖν ἔτπαγῆ, σενὴ κωσίλμετικ σεταλάειλαν
 Γιατζελέρ.

Βὲ τζῆμλε μελεκλεεῖν ἔτπαγῆ, σενὴ ἔτζ ἀζίζετλή ἀβαζλάειλαν μετινλέρ.
 Τζεμλετὸν ἔζελ ἐβέλσιν ἐπετιετ ὄλαν Πεπερ, βὲ σενὴ Ὀγουλουοῦ
 σενίγγιλον ζηνεττέ μπὶρ πετάρσιν.

Βὲ Ἀζίζ ὀμμερλῆ Ρ'εχῆ μπὶρ παγια ζηνετιντὲ κετιρμέγιλον, ἔτζλι.
 γιὼ ἀῖρτ ὀλμαμακληγινι πεαῦ ἔτέρσιν.

Γιὰ τζεμλετὸν Ἀζίζ Μεβλετμάχ. Χεισοζῆ γκιουρνλέρ βὲ ὀνᾶ ἔμικ.
 πα ὀλασλάρ.

Πεγαμπερλεεῖν, βὲ Σεχιτλεεῖν τζῆμλε ἔτπαγετῖ, ὀμμερ ἔλμασις ὀλ.
 μάγιλαν σιζτέ.

Τζεμλε ἰτζιὼ πάγιμ ἰετζᾶ κηίλλω, ζῆρε τζῆμλεμις σικλετλερτέγις.
 Χάττα τᾶπᾶκ πεσμανῶ ἔζλαλή σεεντὸν κερτελμάγιλαν, μελεκλεεῖν ὀ.
 χεμασινῆ ἀβάζ ἰπελήμ.

Ἀζίζ, Ἀζίζ, Ἀζίζ, ἔτζ Ἀζίζετλή Γιαρέππι, ἔσιρκε, βὲ χελασ.
 λικ βέρ μπιζῆ, Ἀμῶ.

Βὲ ὀλοσαχατ Ἀλτζᾶκ σέσιλον, ἰπέρις.

Πισῶ εἰς εἰς Θεόν.

Γιὰ γκετιεῖς μπὶρ Ἀμιαχτᾶμμε, Πεπερέ, τζεμλὸν ἔπαττζισι.
Γιὰ, Γεῖλ, βὲ Κιογιῆ Γιαραταῖ, βὲ Κιορκενλεεῖ, βὲ Κιορῆμμε.
 γουλεεῖ, βάρ ἰτνέ. βὲ μπὶρ Ρ'άππι Ἰσοῦς Χεισοζᾶ, Ἀμιαχτᾶμμε.
 νῶ μωφρέτ Ὀγλανᾶ, ἔζελ τζῆμλε ἔπετλερτὸν ἐβέλ Πεπερτὸν Μεβλετ.
 ὀλανᾶ. Νυρταν Νῆρ, χᾶκ Ἀμιαχταν χᾶκ Ἀμιαχτουάμμεγε, Μεβλουτ.

δλμῆς, λάκιν Γιαρατίλμαμς, Πετέιλον μπέρ ταπιεττίρ, πενῆν σα
 πεπιρτεῶ τζεμλε Γιοκταν βάρ δλαντῶ. μπίζ Ἰνσωνλάριτζῶ, βέ μπι-
 ζιμ χελασατλιγιμιζ ἰτζῶ Κιογλερτεῶ ἐνίπ, βέ Αΐζιζ Ρ'οχτῶν τευλε-
 νίπ, βέ πικίρ Μερεμετεῶ, Ἰνσωνετλίκ κισπετινή ἀλίπ κισφελουτί. βέ
 Σταυροζᾶ γκεελττί Ποντίος Πιλάπσου ζεμανιντᾶ, βέ τζεφᾶ τζεκτί,
 πέφν δλαντί, βέ Κιταπλαζίν ριγαβέτ ἐττιγινῆ γκιορέ, ἔτζ Κιῶν ἀρα-
 σιντᾶ μεζαρταῶ ττιελττί. βέ Κιογλερέ σακίν δλῶ, βέ Πετεῶν σαγ-
 παραφινᾶ δτωρτῶ. βέ Κινῆ ζηνέτιλεν γκελετζέκ ττιριλεζίν βέ οὐλουε-
 εἰν σεραχετινή κισίπ χακίμλίκ ἐπετζέκ. πενῆν κί μελκίετλιγινῶ ἀχρη
 πεμαρὶ γιόκτωρ ἄσλα. βέ ταχὶ ἱμαν γκετιρίριμ, Αΐζιζ Ρ'εχᾶ, ζαπτζι,
 ὀμῆρ βεριτζῆ, Πεπερτεῶ μουπατέκ δλῆπ, βέ Πετέριλεν περαπέρ, βέ
 Οὔγλελαν σετζιτᾶ δλαντῶ, βέ περαπέρ ζηνετλεσεῶ, Πεγαμπερλερὶν
 βασιπεσίλεν σογλεγεῶ ἱμαν γκετιρίριμ, μπέρ Αΐζιζ περᾶμ ρεσαλλιῆ
 Α'πόσολοςλαριν βᾶζ ἐττιγῆ Ἐκκλησιαγιά. Ἰκράρ ἐτέριμ μπέρ Βάπτισ-
 μα Κιναχλαριν ἄφ δλμαλιγῆ ἰτζῶ. οὐλουερὶν ττιριλμελερὶνῆ ἔμῶτ
 ἐτίπ Κατλανίριμ. βέ ταχὶ γκελετζέκ ἀχρη ἐπετιετιν ὀμουρουῶ
 Α'μῶ.

Βέ σογρά πενλαρὶ ὀχερ ἄβαζ ἐτέρις. Τζεμλεσι ἰκισέρ Κερέτ
 ὀχενέρ. λάκιν ἰλκιντζῆ, ἔτζ κερῆτ ττεονιλῆρ.

Γιᾶνε, τζουμλετεῶ ἀζιζ.

Παναγία Δέσποινα Θεοτόκε.

Τζουμλετεῶ Αΐζιζ Σελταν Μεβλετῆλᾶχ, ἰριτζᾶ ἐγλε μπίζ Κιναχ-
 κερλερ ἰτζῶ. γ. Κερέτ.

Τζεμλε σιμαβῆ Κεβετλερ Αΐζιζ μελεκλερὶν, βέ πᾶς μελεκλερὶν, μπίζ
 Κιναχκερλερ ἰτζῶ ἰριτζᾶ κίλλῶ.

Αΐζιζ Πεγαμπερ Πρόδρομε, βέ Ἰνσῶς Χρισὸς ἐφσῶτιμιζι Βαπτίς ἐγ-
 λεγεῶ Ἰωάννη, ἰριτζᾶ κίλλ μπίζ Κιναχκερλερ ἰτζῶ.

Αΐζιζ μετινῆ Α'πόσολοςλαρ, Πεγαμπερλερ, βέ σεχίτλερ, βέ τζεμ-
 λε Αΐζιζλερ, ἰριτζᾶ κίλλῶ μπίζ Κιναχκερλερ ἰτζῶ.

Α'λᾶχτᾶλῆγι Κισφελουεῶ Βελιηλερ μπιζιμ Α'ταλαριμῆς. μεσκιανετιν
 τζοπανλαρὶ βέ ταλήμ βεριτζιλερὶ, ἰριτζᾶ κίλλῶ μπίζ Κιναχκερ-
 λερ ἰτζῶ.

Φᾶτ ὀλένμαγλασ, βέ φικίρε σιγίςμαγλασ, Σταυροζῆν, ἰλᾶχετ Κεβετ
 βέ ὀμῆρ βεριτζῆ μπίζ Κιναχκερλερὶ ρῆτ ἐγλέμῆ.

Α'λᾶχ μερχαμῆτ ἐγλε μπίζ Κιναχκερλερε.

Α'λᾶχ μερχαμῆτ ἐγλε μπίζ Κιναχκερλερε. βέ Ἐσίρκῆ μπιζῆ.

Σογρά. Αΐζιζ Α'λᾶχ. Κιογλερτεῶ ὀλαν Πεπεριμῆς.

Βὲ σογρα πῶ Κεραλαεὶ ὀχέρως.

Φάτισον τὸς ὀφθαλμούς μου.

Αλλάχ Χεισὸς Κιοζλεριμί σαυκλαντίρ, χελπέττε οὐλουμὲ ἔγικι.
Αλάμαγιμ. χελπέττε τρέμεσιν παγγᾶ τουςμανίμ, οὐζερινέ Κου-
 βετλοντίμ.

Σὲκρ ὀλοσᾶν Πεπερέ.

Ἀντιλήπτωρ πῆς φυχῆς μου.

Αλλάχ μπενίμ τζανιμίν ἱματζησι ὄλ, ζῆρα τζῶκ κουρελμὲς φακ-
Αλαεὶν ἀρασιταῶ γκειζέειμ. ὀνλαρταῶ Κερταρ μπενί, βὲ χελασ-
 λικ βέρ παγγᾶ Για σαλίχ νίτζεκι ἰνσαῶ τοςῆσαν.

Βὲ σίμτι βὲ τάϊμ.

Ὅτι ἐκ ἔχομω παρρησίαν.

ΜΕἶσελε τζορεὶτ ἔτμέγισ χεσαφίς Κιναχλαεριμὶς ἰτζῶ, σενταῖ
Μεβλετ ὀλαν Χεισοζᾶ ἰετζᾶ κκίλ Μεβλετᾶχ πικίρ. ζῆρα
 ζίατε Κεβετλήτηρ βαλιτσεῶ μιννετι, ἐφῶτιγι μιλαϊμλαντίρμαγια. τζαμ-
 λετῶ κιαμλὴ κίζ Κιναχκερλεεὶν νιαζλαερινὴ γκειεὶ κόμα. ζῆρα Ὀγλῆν
 μερχαμέτ σαχαπίτιρ, βὲ Κεφετλίτηρ χελασλίκ βερμεγε, ὄλκι Τε-
 ναζῆλ ἐγλετι μπιζίμ ἰτζῶτε τζεφα τζεκεμεγέ.

Ταχὶ σάϊει Κεραλαρ, κίεν πεκίεν ὀχενῆρ, σιρασίγιλαν,

Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου.

Γιάρεππι κιορνεμὲς πεμανλαεριμὶν ἔζεειμὲ γκειμωγέ ἔγικεσσελουκ-
Γλαερινὰ βεκέφσαν, βὲ ζελαλέτ πεπειμίν ζαϊφλιγινὴ πιλήρσιμ μπε-
 κὶ Γιαραταῖ. πῶ σέπεπτοῦ Ρέχεμῆ σενῶ ἔλιγγε τεσλήμ ἐπίριμ. σε-
 νῶ σαλιχλιγγῶ Κανατλαερίγιλαν χίφζ ἐγλε μπενί, χάττε οὐλουμὲ
 ἔγικελάμαγιμ. βὲ ἀκλιγέτ κιοζλεριμὶ σαυκλαντίρ, ἰθαχέτ Κελαμ-
 λαριγγῶ σεφασίγιλαν. βὲ χαζὴρ βακιτᾶ καλτίρ μπενί σανα τσπι-
 χὰτ ἐπέμ, νίτζεκι γιάλινιζ σαλίχ τοςῆσαν.

σίχ. Ἐξᾶ ἐγλε παγγᾶ, βὲ Ἐσίρικέ μπενί.

Ὡς φοβερά ἢ κείσις σε.

Γιάρεππι νέαμαν κορκελέτερ σενῶ σεραετιν, μελαϊκλέρ τιβαὶ του-
Γρελᾶρ, ἰνσαῶλᾶρ περιγιρλέρ, Κιταπλᾶρ ἀτζιλήρ, ἀμεδέρ πεφτίς
 ὀλενῆρ, φεσφεσέ τσαντζεμελεὶ σιβαῶλ ὀλενῆρ. νέταρζα χάκιομ ὀλα-
 τζᾶκ παγγᾶ, μπῶκι Κιναχλάριλαν τῶγῶμ πογιεῶμ; Κίμτιρ μπε-
 νίμ ἀλαβημὶ σοβιοωπουρετζέκ; Κίμτιρ μπενίμ καραλιγιμὶ ἀγιτιν-
 λαγιατζᾶκ; ἔγερ σοῦ Γιαρέππι ἰνσαῶ τοςῆ κίπὴ ὄξαι ἔτμεισιν.

Σὲ κρ ὄλσῶν Πεπερέ .

Δάκρυά μοι δὸς ὁ Θεός .

Α' Πλάχ κιόζ γιασλαεὶ βέρ παγγᾶ , νίτζεκι μπέρ κερέτ Κινααχκέρ
 ἄβρετὲ βερτίν , βέ ἰλαγίκ ἐγλέ μπενὶ ἀγιακλαριγγή ἰσλαταγίμ ,
 μπενίκι ὄνλαρ ἰσλαλί γιολιτᾶν Κερτάρτιλάρ . βέ σαγγᾶ ἰραχιαλή ρεν
 γκιαμῆς σαναγίμ , πακ ἀμελλέρ ἰσιφάριλαν καζωμά . χάττα μπὸ τα
 χὶ ἐσπῆμ σενῶ μετζεζέτ ἀβαζιγγί . ἰτιματίν χελας ἐγλετὶ σενή , σε
 λαμετλίγιλεν γιολεγγᾶ κίτ .

Βέ σίμτι , βέ τᾶγίμ .

Τῶ ἀκαταίχωτον Θεοτόκε .

Γιὰ Μεβλετωλλάχ σενῶ ἄρ κετίρμεγετζεκ ἔμετωγγᾶ σιγινμάγιλαν ,
 χελασλίκ πελατζάκιμ . Γιατζεμλετοῦ μετίν σενῶ ἰμπατίγγ μπεν
 τὲ ὄλτωκτᾶ , κόρμαγιατζάκιμ . τερμανλαριμί κοβαλαγίπ γεγγετζέκιμ ,
 χέμρ σενῶ ἰμπατιγγή καλκᾶν κιπὴ οὔζεριμὲ ἀλμάγιλαν , βέ σενῶ
 τζεμλετοῦ κεξετλή ἰμπατιγγᾶ νιάζ κιλμάγιλαν , ἀβαζ ἐτέριμ σαγγᾶ .
 Για Σουλτᾶν ἰριτζαλαζίγγιλαν σενῶ χελας ἐγλέ μπενὶ , βέ καλτίρ
 μπενὶ παραωλικλή μασσπέτ ἐγιεκκῆτᾶν σενῶ τσπιχατλιγιγγᾶ , σεντῆ
 τῶ ἀλᾶν ὀλατῶ Ἀΰμαχῶ Κεξετίγιλεν .

Ε'ξάμ ἐγλέ Γιαρέππι . 40 . Κερέτ . Τῶ τιμιατέρω .

Ρ'άππινῶ ἰσμύγιλεν μεπαρεκλέ Για Παπᾶ .

(Παπᾶς ντέρ .) Δὶ ὄχῶν τῶ Ἀ'γίῶν Πατέρων ἡμῶν .

Βέ πῆ πογι ταχὶ ὄχερ , ἀζήμ Βασίλειοσεν πασί .

Κύριε , Κύριε ὁ ρυσάμφοσ ἡμᾶς .

Γιάρεππι , Γιαρέππι , μπιζή χέρτερλου ἐτζᾶν κιεντῆζ ὀκντᾶν κουρ
 παράν , χελας ἐγλέ ταχὶ μπιζή γκετζέγιλεν κεζοῦ χέρτερλου σερ
 λερτῶ . ἀξάμ κερπανλιγινᾶ μπιζίμ ἐμπεριμιζῶ καλτιρμασινή καπῆλ
 ἐγλέ . ἰλαίκ ἐγλέ μπιζή γκετζενῶ βακτινή Κινααχσίς γκετζιρελήμ ,
 κεμλικκέρτῶ ἰντζίνμετεν , βέ μπιζή κερτᾶρ σεγίταντᾶν γκελεῶ μπιζε
 χέρτερλε σερσεμλίκ κορκεσεντᾶν . μπιζίμ τζαυλαριμιζᾶ ἰντιζᾶρ γιου
 ρεκὶ παγισλά , βέ φικιρλεριμιζῆ κακὶ φεσφεσεσί βέρ , σενῶ κορκελῆ
 χάκκα σεραετιγγῶ πεφτίς ἐτμελιγινὴ τσωνελήμ . κορκεγγυλα μπιζίμ
 πενλεριμιζή μιχλά , βέ μπιζίμ γέρ ἔσεντὲ ὄλᾶν ἐζαλαριμιζή ζαῖφ ἐγ
 λέ . χάττα ραχατλιγιμιζτᾶ ταχὶ ἐγιεκκῆστᾶ σενῶ σεραετλεριγγῶ τα
 σεντζεμὲ γκιορρεσίγιλεν σαυκλαναλήμ . βέ μπιζτῶ χέρτερλου ἰλαίκ
 ὄλμαγίαν φεσφεσελερεὶ ἰράκ ἐγλέ , βέ ζιανλή ταλάπ χαβασλαρινή . μπι
 ζή ἰπατῆτ βακτιντᾶ καλτίρ τινὲ καβιλίγιλεν , βέ περπιχλεριγγῆ ἰσλαχ
 ὄλμάγιλαν , μαφρέτ Ὀ'γλενῶν χιμετίμ βέ σαλιχλιγιῆιλεν , ἀνῆιλαν

περαπέρ σούκι μπαρέξιν, βέ τζεμλετσό αζίζ, βέ σαλίχ, βέ δμερ
βειτζή Ρ'αχέγγιλεν περαπέρ, σίμιτι, βέ πάγιμ, βέ έπετλεειν έπετ-
λεεινέτεκ. Α'μιώ.

(Βέ σογρα ντέεις.) Γγέλλω σετζα έπελήμ. γ'. Κερέτ.
Γκεειτέ παστα άρά πέλ, Α'πόδειπνοναν ίλκ πασιντα.

Φ Α Λ Μ Ο Σ , 50 ν'. Γιαφρακ. 95.

Κιςτζεκ Παράκλησιτε άρά πέλ.

Φ Α Λ Μ Ο Σ , 101 ρά.

Κύει. Είσάκκσον πηρ ποροδχήςμε, κη ή κραυγήμε.

Γιάρεππι ίπατετιμι μπονιμ έσιτ, βέ σεταμ σαγγα γκελσίν. μπον.
τσν γιεζγγε τζεβήρμε. χέρνε κιεντέ σικλετε γκελήρσεμ, παγγα
Κελαϊγγή μεήλ έττίρ. χέρνε κιεντέ σαγγα νιαζ κιλάρσαμ, τέζιε μπ-
νι έσιτ. ζήρα κιενλεειμ ότζακ τιατενέ κιπή σάρφ όλεντέ, βέ κεμικ-
λεειμ κερμας ότ κιπή όβαλαντί. ότ κιπή γιαραλαντίμ, βέ γιερεκιμ
κερετ, ζήρα ένουττέμ εκμεκιμι γεμεγέ. ίγγιλτεμεμίν σεπασινταν κε-
μικιμ τειμιτσν άϊρτ όλτέ. τζιόλ κουσε λεγιλεγε πέγγζετιμ παϊρ έ-
βλωτέ καλμής γκετζε κσκανά τιοντέμ. ένιγκουσες καλτίμ, βέ ταμπα
καλαν γιαλινιζ σερτζεγε τιοντέμ. χέρκιεν τεμαυλαειμ μπονι μεζεκεγι
αλήιτιλαρ, βέ μπονι μετ ότενλερ παγγα καρσί γεμίν έπέριτιλερ.
ζήρα ποφρακ τοζενε εκμεκ κιπή γετιμ, βέ ίτζεμι κιόζ γιασλαείγι-
λαν κωτιρτίμ, σενω τεζαεγγλω όβκεσιντσν, βέ καζεπιντσν. ζήρα
μετε έτετζέγικεν παγγα, μπονι ρέτ ένγλετιν. Κιενλεειμ κιολκε κι-
πή τεσμιγε όλτέ, βέ πείταχι ότ κιπή Κερετέμ. βέ σεν Γιάρεππι έ-
πετιέτ καλήρσιν, βέ σενω φίρ όλενμαγγ σινσιλετσν σινσιλεγετιρ.
σεν καλκτικπα κέτς Σιωνά μερχαμετ κιοσερετζέκσιν, ζήρα βακίττιρ
πενά μερχαμετ κιοσερμεγε, ζήρα γκελτι γετιστι βακίτ. ζήρα κουλ-
λαειν ένεν τπασλαεινή μακπέλ γκιορτελερ, βέ ένεν ποφραγινη Κερέμ
έπετζεκλερ. βέ μιζετλερ Ρ'άππινλω ίσιμιντσν κορκατζακλαρ, βέ τζεμ-
λε γειν Πατισαχλαει σενω ζηνγετιγγή. ζήρα Ρ'άππι Σιωτά πινά
κογιατζακ, βέ κοντι ζηνγετιγιλον γκιορουετζέκ. πακτι χακιρλεειν
ίπατετινι, βέ όνλαειν νιαζινι ήρεζιλ ένγλέμετι. γιαζιλοσιν μπε σαίει
αισιλεγε, βέ γεγγιλοσεν χαλκ Ρ'άππιγι μετινλεγετζεκ. ζήρα κοντι
αζιζέτ

εζιζέτ γιαξεκλικτὸ ἐντὶ, Ρ'άππι Κιογτὸ γὲρ ἔσανὲ μπακτὶ, τζεφα.
 καὶ ὀλανλαεὶν ἰγγιλτισινὴ παμαγιαῖ, ἔλμλακτὲ ὀλὼν ὀλατλαεὶ ἀζάτ
 ἔτμεγέ. Σιωὰ Ρ'άππινῶ ἴσιμινὴ νὰκλ ἐγλεμεγέ, βὲ κεντινῶ μετιν-
 λιγινὴ κατς σερρίφῆ. χάλκ πῆσεκιλε πεικμέγιλσὺ, βὲ Πατισαχλάρ
 Ρ'άππι εἰμεκτὰρ ὀλμασινά. τζεβαῖπ ἔττὶ ὀνᾶ κεντὶ κουβετλὴ γιολου-
 νά. κινλεριμὶν κισαλικλιγινὴ νὰκλ ἐγλε παγγᾶ. κινλεριμὶν γιαεὶ
 καλμασινά κεντὶρμε μπουὶ, σινσελεεὶν σινσελεσινέτεκτιρ σενῶ σενελε-
 εὶγγ. Γιάρεππι ἔβελ ἔζελτὸν γεεὶ τεμεκιῦν ἐγλεγὸν σείσιν, βὲ Κιογ-
 λέρ σενῶ ἔλ ἐμεκλεεὶγγτιρ. πενλάρ χελακ ὀλατζάκτιρ, βὲ σὸν τε-
 μεκιῦσαν, βὲ τζῆμλεσι κεντὶμ κινπὴ ἔσκικονετζέκτιρ. βὲ πουωλαεὶ
 ἔξᾶφ ὀρμεσὶ κινπὴ σαρατζάκσιν, βὲ τεπτὶλ ὀλατζακλάρτιρ. βὲ σὸν
 Κινὲ νάσιλίσαν ὀγλέσιν, βὲ σενῶ σενελεεὶν ὀξίλμεγετζέκτιρ. Κη-
 λαεγγλὼ ὀλατλαεὶ μεκινὰ τεπατζακλάρ, βὲ ὀνλαεὶν ζεγρετὶ ἐπετιέτεκ
 πογρῆ μετὶν ὀλατζάκ.

Γιαχετὶ μιλλετινῶ Πατισαχὶ Μανασλῶν ἰπαπετὶ.

Κύριε Παντοκράτωρ ὁ Θεός.

Γιάρεππι τζεμλεγι ζάπτ ἐγλεγὸν, μπιζὶν ὀλαλαεμιζῶ, Α'βραάμ,
 Ἰσαάκ, βὲ Ἰακωβῆν, βὲ ὀνλαεὶν ἔταλὲτ ζεργετλιγινῶ Α'βραχῆ.
 Γεεὶ, βὲ Κιογιῖ Γιαραταὺ τζῆμλε πενλαεὶν Γιαμισικλὴ ποναμασίγι-
 λαν περαπέρ. Τονίζῆ παγλαγιαὺ ἔμρ χοκμενῆν τζεβαπίγιλαν. Γεεὶ
 σὺ τιπινὴ καπατῶ, βὲ νιαμλὴ Κορκελῆ ἴσιμιγγιλσιν πουεὶ μεχερλε-
 γὸν. Σενίκι τζεμλε τιτιρέρ βὲ Κορκάρ σενῶ τιζαεγγλὼ Κεξετλιγι-
 τὸν. Ζῆρα ζηνετλιγιγγλὼ ἀζίμ νιμετὶ ἀτζαῖπ μετίτιρ, φικρ ὀλε-
 μάς, βὲ κινναχερλερὲ ὀβκεγγλὼ Κορκετμασί παγιανιλμάς, βὲ Σενῶ
 ἰκραρλιγγλὼ μερχαμετὶ χεσαφίστιρ τιλε παπὴρ ὀλενμάς. Πάτεχε Σὸν
 Γιάρεππι γιουτζελέ Α'ζίμοσιν, Μερχαμετλὴ, Ὄβκεγγέ σαῶρ ἔτιτζῆ,
 βὲ Ρ'άχιμ Τεραχεμλεσῆν, βὲ Ἰνσανλαεὶν κενλικλεεὶνὲ φαεὶν γκελήρ-
 σιν. Σὸν Γιάρεππι, νιχαγετσίς ἐγλικλεεγγε γκιονέ, Ἰσιφάρ γιολοῦ
 κιοσερτὶν, βὲ σαγγὰ Κιοινάχ ἔτελερὲ μαχφίρετ γιορταμὶ κιοσερτὶν,
 βὲ Κερέμ τεραχεμλεγγῆν χεσαφισλίϊλαν Κινναχερλερὲ χελασλίϊκ ἰτζῶ
 ποπελίκ ἔμρ ἐγλετὶν. Ἰμτι Σὸν Γιάρεππι Κεξετλιγλὼ Α'βραχῆ, ἔτα-
 λὲτ ὀλὼν κίμσελερε Α'βραάμ, Ἰσαάκ, βὲ Ἰακωβᾶ, σαγγὰ Κιννάχ
 ἔτμεγευλερε ποπελίκ κόματιν. Λάκιν μπὸν κινναχερὲ ποπελίκ κοποιῶ,
 Ζῆρα τονίζῶ κενμεντᾶν ἰζτιατ κιννάχ ἰττίμ. Κινναχλαεὶμ τζογαλτὶ
 Γιάρεππι, Κινναχλαεὶμ τζογαλτὶ, βὲ κατὶρ τεγγίλιμ ππασιμὶ καλ-
 τιεπ Κιὸγ γιαξικὲ παμαγιαῖ, ἔττιγιμ χεσαφίς ζελεμλαρτᾶν. τπεμ
 παγλι τζὸκ παγλαμακλάειλαν ἰκὶ κατ ὀλμάγιλαν, ππασιμὶ κα

ράμαμ. Βέ ραχατίμ γιόκτερ. Ζήρα δβκεγγή άζτιρτίμ, βέ ναπακλι.
 γή σενώ τίζαειγγά έγλετίμ, έμρ χομκεγγέ κιάτμετίμ, βέ τίμα.
 τιμ φερμωά πεμπιχλειγγή. Βέ Σίμτι περνιμτρά γιερέκιλου ττίζ τζο.
 κέειμ, Σεντρά έξά όλαμ μερχαμετρά νιάζ κιλάειμ. Τζέμρ έττίμ Για.
 ρεππι, τζέμρ έττίμ, βέ μπρά κοντίμ πεναμκελεγουμέ ππιλίειμ. λα.
 κιν τιλέειμ νιάζ κιλμάγιλου. Αφ έγλε μπρά Γιαρεππι, αφ έγλε,
 βέ Κιουναχλαείμιλου μπρά χελάμ έτμε περαπέρ, βέ νέταχι έπετίετ
 καρέσ τωάπ, κεμλικλεειμ χαιρτρά τωάσιν, βέ νέταχι γερλώ ετίπλε.
 επτέ ναίλ έγλε μπρά. Ζήρα σένσιν όλ Αΰαχπαάμ, Ισιφαρα γκε.
 λουερίν Αΰαχά, βέ παγγά κιοσερετζέξιν τζέμλε σενώ Σαλιχετλι.
 γιγγή. Ζήρα μπρά Ιλαίν όλμαγιωη άζάτ έπετζέξιν χεσαφίς μερχα.
 μετλιγίν εζερέ, βέ σενή χέρταίμ Τεσπιχάτ έπεμ όμρεμέν Κιουλεριντέ.
 Ζήρα Σενή γιετζελέρ κιαμκεγέτ Σιμαβιλερίν Κεβετί, βέ Κεξέτ σενώ.
 τир έπετίλ έπετέκ. Αμώ.

Αΰίζ Αΰάχ. γ'. Τζέμλετρά Αΰίζ έτζλά. Κιογλερτέ σακίν όλαμ Πε.
 πεμίς. Σενώτιρ μελκιστλίλ.

Βέ έτμερρά πέ Κεραλαρί. (έξελμ) τίκπιφίτ.
 Ελέησον ήμās Κύειε.

Εΰιρκέ μπιζί Γιαρεππι, έσιρκέ μπιζή. Ζήρα γιεζεμές όλμαμάγι.
 λαν σαγγά τζεβάπ σογλεμεγέ, πέ νιαζή μπιζ Κιουναχκερλέρ άρζ.
 ίπέις σενό Ράππιε, έσιρκέ μπιζή.

Σέκρ όλοέν.
 Κύειε έλέησον ήμās.

Γιαρεππι Βΰιρκέ μπιζή, ζήρα σαγγά σιγιντίλ. Ζίατε πέν όβκε.
 λένμ μπιζέ, βέ νέταχι μπιζίμ πεναμκελεγουμζεξέ φέκρ έγλε.
 Δάκιν σίμτιτε μερχαμετλή κηπή μιλαίμ μπάκ μπιζέ, βέ άζάτ έγλε.
 μπιζή μπιζίμ τερμωλαειμιζτρά. Ζήρα σένσιν μπιζίμ Αΰαχουμίζ,
 βέ μπιζ σενώ χάλκ όλμαίς. Τζέμλεμεις έμκεγγή Γιαρατιλμασί.
 γις, βέ σενώ Ισιμιγγε Τεσμιγέ όλπέν.

Βέ σίμτι, βέ τίμ.
 Τής όσπλαγχνίας.

Για μπαρέκ Μεβλετλάχ, μπιζέ Μερχαμετ Καππισινή άτζάσιν.
 σαγγά έμράτ έγλεμέγιλον, χιετζίλ τερμέγισ. Σενώ βασιτέγγιλον
 άζαπλαρτρά Κερτελάρε. Ζήρα σένσιν Χεστιαμ μιμετινλά χελασετλιγί.

Εΰιρκέ μπιζή Γιαρεππι, μ'. Σέκρ όλοέν Πεπερέ.
 τριμωτέρων ήθ Χερεβίμ. Ράππινλώ Ισιμιγιλον μεπαρικλέ για.
 λαπτά.

Παπαῶς . Δὶ Δύχων τῆσ Α΄ γίων Πατέρων .

Βὲ σογρα πῆ Τουαῖ σογλέ .

Δέσποτα Θεῶ Πάτερ .

Ε΄Φουτι Α΄ΰαχ, Τζουμλεγι ταιὲν Πιτέρ, Γιάρεππι, Μωφρέτ Εύλατ,
Γισῶς Χεισός, βὲ Κατῶς Ούραχ, μπιρ ἰλλαχέτ, μπιρ Κουβέτ,
Ε΄σιρκέ μπου Κιναχκερί, βὲ σενῶ πιλτιγίν χοικεμλεγέ γκιαρῆ,
Ε΄σιρκέ μπου ἰλαίξις Κελεγγῶ. Ζῆρα Μπαρέξιν ἔπετλεριν ἔπετλε-

ρινέτεκλι, Δ΄μῶ. Γκέλιω Σετζαῖ ἔτελίμ, γ. βὲ σογρα.

Φ Α Λ Α Μ Ο Σ , 69 . ξ δ .

Ο΄ Θεὸς εἰς τὸν βοήθειάν μου .

Α΄Αλάχ ἰματῆ ἔτμεμὲ μείλ βέρ, Πιάρεππι μεπῆτ ἔτμεμὲ γενίς. ἄρ
ἔτιπ ἰρεζιλ ὄλοσουλάρ μπενίμ τζαυιμί παλάπ ἔτευλέρ. Γκερέ
τιουσευλέρ, βὲ ζίατε ἰρεζιλ ὄλοσουλάρ μπενίμ κεμλιγιμί ἰσεγυλέρ.
Φέβειτζε γκερέτιουσευλέρ ἰρεζιλῆγιλον, παγγᾶ μεζεκέγιλον πόχ πόχ
τεγευλέρ. Σενῶ ἔξεριγγῆ φεράχ, βὲ σεβίντζ ὄλοσῆν τζῶμλεσι, σενῆ
ἀραγιαῖν κίμσελερ Για Α΄ΰαχ. Βὲ τεγευλέρ χέρπαρι, γιουτζελερσίν
Ράππι, σενῶ χελασετλιγιγγῆ τιλεγευλέρ. Βὲ μπου χακίρ βὲ ζελή-
λιμ. Α΄ΰαχ ἰματῆ ἔγλέ παγγᾶ. ἰματῆζίμ, βὲ χελας ἔτιτζίμ σεν-
σιν, Γιάρεππι γκετζικλέμ.

Φ Α Λ Α Μ Ο Σ , 142 . ρ μ β΄ .

Γιάρεππι ἰπατετιμί μπενίμ Καπῆλ ἔγλέ.

Κιιτζῆκ Παράκλισιτε, Ἀραγιαῖ Πελάσιν, γιαφράχ. 92.

Βὲ Σογρα Τεσπιχατναμει Ο΄χουγιάσιν.

Δόξα ἐν ὑφίσοις Θεῶ.

Γιατζελέ σάν Α΄ΰαχτᾶ ζηννέτ, βὲ γερ ἔξεριντῆ σελαμετλίχ, ἰσω.
λαρτᾶ ἰρατῆτ μακπελλῆκ. Τεσπιχατ ἔτέρις σενί, Μουπαρεκλέρις
σενί, σετζαῖ ἔτέρις σαγγᾶ, ζηννετλέρις σενῆ, σῆκρ ἔτιπ μπαχμῆ
ὄλῆρας σαγγᾶ, σενῶ ἄζίμ ἰφτιχαρ σοχρετίν ἰτζῆν. Γιάρεππι Πατι-
σᾶχ, σιμαβῆ Α΄ΰαχ, τζουμλεγι ζᾶπτ ἔγλεγοῦ Πιτέρ. Γιάρεππι,
μωφρέτ Ο΄γῆλ, ἰσᾶ ἔλ Μισίχ, βὲ Κατῶς Ρῆχ. Γιάρεππι Α΄ΰαχ, Ἀλ-
λαχῆν κεζσεῶ, Πετερίν Ο΄γῆλῶ, τζιχαῖῶ Κιναχκινῆ καλτιραῖ, Β΄-

κὲ μπιζή, τνιαυλὼ Κιναχλαεινὴ Καλλιραῦ. Καπὲλ ἐγλὲ μπιζίμνια-
 ζιμιζή, Πεπερὲν σὰν παραφιντὰ ὄτραυ, βὲ Ἐσιρκὲ μπιζή. Ζῆρα σὸν-
 σιν φάκατ γαλινίζ ἀζίζ, σὸσιν φάκατ γαλινίζ Ράππι, Ἰσῶς Χρι-
 σὸς, Ἀΰαχ Πεπερὲν ζηγιετιντὲ, Ἀμῶ. Χέρπαει ἀξάμλεγειν Μουπα-
 ρεκλεγετζέκιμ σονή, βὲ Ἰσιμιγγι ἐπετιέτ Τεσπιχατ ἐπετζέκιμ, βὲ
 ἐπετιλῶ ἐπετετλιγινέτεκ. Γιάρεππι ἰμπατζή ὄλτῶν μπιζὲ σινσιλετοῦ
 σινσιλεγέτεκ. μπεῦ τπετίμ, Γιάρεππι ἔσιρκὲ μπεῦ, τζαυιμὰ σιφῶ-
 λίκ βέρ, ζῆρα σαγγᾶ τζέρμ Ἐγλετίμ. Γιάρεππι σαγγᾶ σιγιντίμ,
 ταλίμ βέρ παγγᾶ, ἔμρ χομμεγγῶ κισπεγίμ, ζῆρα σὸσιν μπεῦιμ Ἀλ-
 λαχέμ. Ζῆρα σοντέτιρ ὄμπερὲν Πιγγαῶ, σιφαριγγπὲ σονῶ Νῆρ γκιο-
 ρετζέκις. Σονὶ πιλοσπερὲ Μερχαμετιγγὴ γκῶγγίς ἐγλέ. Ναῖλ ἐγλὲ
 Γιάρεππι πῶ γκειτζετὲ, μπιζ Κιναχσὶς κορεναλήμ. Μεπαρέξιν Γιά-
 ρεππι, μπιζίμ Ἀταλαειμιζῶ Ἀΰαχῶ, βὲ ἐπετλερέτεκ Ἰσιμιγγ Τε-
 σπιχατ ζηγιετέτιρ, Ἀμῶ. Γιάρεππι κῆσκε μπιζὲ μερχαμετιγγ ὄλ-
 σῶν, νίτζεκι σαγγᾶ οὐμουτ ἐττίκ. Μουπαρέξιν Γιάρεππι. Ταλιμλὲ
 μπεῦ, σονῶ τιλετινλεγγίλσιν. Μεπαρέξιν Γιά ἔφοντι, ταχλιμλὲ
 μπεῦ, σονῶ ἔμρ ταλάπ ἰττιγγή. Μεπαρέξιν Γιά Ἀζίζ, σαυκλα-
 τίρ μπεῦ, σονῶ πεμπιχλεγγῆ. Γιάρεππι Μερχαμετιγγ ἐπετιέτ-
 τιρ. Ἐΰερὲν Γιαραττιῶ Κουΰαειγγᾶ χὸρ πάκμα. Σαγγᾶ τζαίζτιρ
 Τεσπιχατ, σαγγᾶ Κερέκτιρ ζηγιετ, Πεπερὲ, βὲ Ὀγελᾶ, βὲ Καπὸς
 Ρῆχᾶ, σίμτι, βὲ τᾶίμ, βὲ ἐπετλερὲν ἐπετλερινέτεκ. Ἀμῶ.

Πούραταν πασλάεις Κανόταν Ὁχουμαγᾶ.

Βὲ σογρα πμαῦ ὄλταντᾶ, ἴπεις.

Ἀζίζ Ἀΰαχ. γ. Τζεμλετοῦ Ἀζίζ ἔτζε. Κιογλερτὲ σακὶν, βὲ σο-
 γρα πῶ Κερανή ὄχῆρας. Στίχοςλαειλαν περαπέρ.

Καίτε. ἦχος, πλ. β'.

Κύει τῶ Δωάμεων.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὄλ. Ζῆρα σοντοῦ μάατε αικλετλεριμὶς
 μπιζὲ μετὲ ἔτοῦ γιόκτουρ. Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, Ἐσιρκὲ μπιζή.
 (Στίχος.) Τεσπιχατ ἐγλεῖν Ἀΰαχταῶμεγι, Τζεμλε Ἀζίζλεῖ-
 γίλσιν περαπέρ.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὄλ.

(Στίχος.) Τεσπιχατ ἐγλεῖν πενῶ Κεφετλιγὶ ἔζερε πνεῦν, Τεσπιχατ
 ἐγλεῖν πενῶ χεσαφίς ἀζιμετλιγὶ ἔζερε πνεῦν.

Γιάρεππι ἐλ Κεβέτ, ἰμπατζημὶς ὄλ.

(Στίχος.) Τεσπιχατ ἐγλεῖν πενῶ πορρὲ σεπασίγίλσιν, Τεσπιχατ ἐγ-
 λῆν πενῶ Σαντὸρ Κεμφτζέγίλσιν.

Γιάρεππι έλ Κεβέτ, ίμπατζημής όλ.

Στίχος.) Τεσπιχάτ έγλέϊν πυνέ ταβέλ ζαρνάγιλαν, Τεσπιχάτ έγλέϊν πυνέ ταμπέρ Κανόνεταν.

Γιάρεππι έλ Κεβέτ, ίμπατζημής όλ.

Στίχος.) Τεσπιχάτ έγλέϊν πυνέ πατλή σεσλή ταβελλάειλαν, Τεσπιχάτ έγλέϊν πυνέ άβαζλή ταβελλάειλαν. Κικλλεγέτ νεφεστέ όλαν μαχλέκ, Τεσπιχάτ έγλεσίν Ρ'άππιγι.

Γιάρεππι έλ Κεβέτ, ίμπατζημής όλ.

Βέ σογρα έλκ πασταν τευιλήρ.

Τεσπιχάτ έγλέϊν Α'λλαχταάλλεγι, τζέμλε Α'ζιζλεείγιλσο περαπέρ.

Βέ ότεκί παραφταν Κινέ.

Τεσπιχάτ έγλέϊν πυνέ, Κεφετλιγη έξερé πυνέν.

Βέ Κινέ ίκί παραφτα περαπέρ.

Σ

Γιάρεππι έλ Κεβέτ ίμπατζημής όλ.

Σεκρ όλοσέν Πεπερέ, βέ Ο'γυλά, βέ Κατós Ρ'εχά.

Κύειε είμη πés άγίεσσα.

Γιάρεππι έγερ σενώ Α'ζιζλεείν μπιζίμ ίτζω ίειτζά κίλμασαλαγιτι, βέ σενώ σαλιχλιγλω' μπιζε' μερχαμέτ έτμεσεγιτι, νίτζε κατίειτικ Για χελασέτ μπιζ σενή Τεσπιχάτ έτμεγέ; σενίκι χέρταϊμ μελαϊκλέρ Τεσπιχάτ έτέρ; Καπλιμιζε' βεκεφ όλαν Ρ'άππι, κορού μπιζίμ τζαυμιζή.

Βέ σίμτι βέ τάϊμ βέ έπετλεείν έπετλεεινέτεκ, Α'μλώ.

Πολλά τά πλήθη.

Για Μεβλετωλλάχ, ζίατε τζόκτερ μπιζήμ Κικναχλαειμιζω γιοκινή, σαγγά σιγιστίμ για ζεκίρ, χελασλήν νιαζλιγη κιλάειμ. Ζαϊφόλαν τζαυμι Κορέ, βέ ίειτζά έγλε' σενώ Ο'γλεγγά, βέ μπιζίμ Α'λλαχμεβζά, παγγά μαγφιετ παγισλανά, τζέμλε έττιγιμ πεναμεσλέκ ίτζω', Για μεπαρεκλή.

Παναγία Θεοτόκε.

Τζεμλετεν άζιζ Μεβλετωλλάχ, χορ πάκμα μπενίμ θυρουμέν ζεμωινά, ίνσαν σαχαπλιγινά ίνάμ έτμε μπενί. λάκιν κοντίγγσε' σαχάπ όλ, βέ Έσιρνε' μπενί.

Χα χαλωθ Τώ' πάσαν έλπι. σεν σταν

Μελλεγέτ έμπεμé σαγγά πεσλίμ έττιμ, Α'λλαχταάλλενίω Βαλιπ-
Ησί, Κιοκνέγγ άλτιντά χίφζ έγλε' μπενί.

Γιάρεππι Εσίρκε . μ' . Βέ σογρα πῶ παγι .

Βεβαχίτβεγρ Ο' εν παντί καιρῶ .
Υέρβακτ , βέ χέρσαχατ , Κιογτε βέ Γερτέ σετζα ὀλαῦ , βέ σέκρ
 ὀλενω Χειτός Α'λάχ . Ο'βεκεγέ σάφρ ἐπιτζή , βέ τζοκ τεραχεμ-
 λε , βέ τζοκ μερχαμέτλή . Σατικλεζι σεβσῶ , βέ Κιναχιερεζι ἐσίρ-
 κησῶ . Τζεμλεγι ταβέτ ἐγλεγοῦ χελασέτ ἰτζω' γκελετζέκ σαλιχλε-
 εν ἰκραρλιγῆ ἰτζίν . Σοῦ Γιάρεππι μπῆ σαχατῶ μπιζίμτε χατζε-
 δεμιζι καπέλ ἐγλέ , βέ μπιζιμ ὀμουρμεζῆ σενῶ τεμπιχλεεγγέ
 πογρέτ . Μπιζιμ τζαλαεμιζι Α'ζιζλεντίρ , πελεμιζι ζεκίρ ἐγλέ ,
 ἰκκελεμιζι τζέλτ , πσωντζεμεμιζι τεμιεζέ , βέ μπιζι Κεμλικλερ-
 τῶ , βέ σιζιλαρτῶ , χίρτερλε περλικτῶν χελας ἐγλέ . Σενῶ Α'ζιζ
 μεκελεεγγιλεν ὀρμε τζέκ μπιζέ , χάττε ὀνλαζιν τζεμχέρεγίλασ κο-
 ρνημάγίλασ , βέ Κελαϊσλασμάγίλασ , ἰμανῶ μεσερρέφ , βέ μουτεχῆτ
 ὀλμασινά γετελήμ , βέ σέγῶ ριακλασίλμαγιατζακ ζηνγετιγγέ βεκεφ
 ὀλαλήμ . Ζῆρα μεπαρέξω σοῦ ἐπετλεζιν ἐπετλεζινέτεκλι , Α'μῆν .

Γιάρεππι Εσίρκε . γ' . Σέρκ ὀλοσῶν Πεπερέ .

Τῶ τιμιωτέρων τῶ Χέρεβιμ .

Ράππινῶ ἰσιμιγιλεν Μεπαρεκλε Για Παπῶ .

Βέ Παπῶσ Α'βάζ ἐτέρ ντέρ .

Α'λαχτεζέ Μερχαμέτ ἐγλεσιν μπιζέ , βέ Μεπαρεκλεσιν πιζή , κεντι
 σεφατινῆ πεάν ἐγλεσιν μπιζέ , βέ Εσίρκεσιν μπιζή .

Βέ μπιζ Μεπάνοια ἐτίπ Γερῆ τσέρμς . βέ Μεπάνοια ἐτέρκεν πῶ
 παγι ταχί ὀχέρεσ . Ο'σίος Ε'φραϊμ πασί .

Γιάρεππι βέ ἴφεντι , μπενίμ ὀμουρουμοιουῶ ζαπῆζισί , τεμπελ-
 λίλ ἐρεχῆ , ἔλ ἰσινῆ ἀραμακλίκ , παγιῶ σεβμελιγῆ , βέ πὸς τζε-
 βαπ σογλεμεκλίκ βέρμε παγγῶ .

Μεπάνοια . Α' .

Βε λάκιν ἰτιπάλ ἐρουχῆ , μαζλιμλίκ φικῶ , σάφρ ἐτμελεγι , βέ
 μοχαπέτ παγισλα παγγῶ σενῶ Κελεγγῶ .

Μεπάνοια . Β' .

Γεπέλι Γιάρεππι Σελτῶν , παξισλαντίρ μπενί κεντι μπενίμ Κιναχ-
 λαγιμι Κιοζετεγιμ , βέ τιν Καρτασιμίν Καγιπετινῆ ἔτμελεγιμ ,
 Ζῆρα σῶσιν Μεπαρεκλή ἐπετλεζιν ἐπετλεζινέτεκ . Α'μῶ .

Μεπάνοια . Γ' .

Βέ Κιετζέκ , ἰ β' . Μεπάνοια λαζι ταχί ἐτέεις . βέ Κικέ ζῆκρ ὀλενῶν τοα-
 γῶ ὀχέρεσ , βέ μπέρ Μεπάνοια ταχί ἐτέεις .

Βέ σογρα ἰ. ζιζ Α'λάχ . γ' . τζεμλετέν ἀζιζέτ ἐτζλεῶ .

Κουλερτεκί πετεριμίς. Ζίρα σενίντιρ μελκιστλάκ.
Για ράππι έξάν έγιλέ. ιβ'. Έσικέ βέ χελας έγιλέ πιζε
για μεβλοτσλαχ.

Υπερ άγια δροτόκε, σωσον ημάς.
Άσπιλε άμολιυτε.

Για λεκεοίς τάρ πάλμεγεν ποξδλάκ φεσσε λιγί κορμεγεν τεμίς,
ξεκιρ κίς κελιντσλαχ κατήν σεννί άτσαγιπ μεβλοτ έπμεγιλεν άλλαχ
κελαμί ινσανλαριλαν μετεχιτ έγιλεμεγιλεν, βέπιζιμ φέτ όλθναν σινοιλεμις
ιν ταπιγετιμή κουλερέ πικίςτηρτην, χέμεν γιάλινις άμτσοςλαριν άμτσοςον
βέτζεάκ έξιεπιυτέ όλανλαριν ιμάττζισισιν, σανά σεγιρτενλεριν χασιρ κο
ρωγιςτζελαρισιν, βέτζεάκ χριστιανλαριν σιγινμαλαρισιν. ικραχ έγιλεμε-
πις κωναχερ^{λαρι} ικραχλι^{λαρι} πιςκί μεσσεπέτ φικιρλεριλεν, βέτζεβαπλαριλαν-
βέ άμελλεριλεν κεντήμιςι, γεξάν μεταλέ έπίκ, βέ τσιγιαμνύ λεζετλερινέ άσού
μεμιζιλε νιέτ ιρατετιμιζιλεν, κελ όλθου. λακιν νιτζεμεφχαμετλι άλλαχ το
άλεμνυ βαλιπεσοιν πις κωναχερ μεκρσφε^{λαρι} ινσαν ποξδλάκ άξρέ μεφχαμετ
έγιλέ, βέ βέ μεκρσφ τοπακλαριμίταν σανά άρς όλθναν νιαζιμίσι καπολέγι
λε βέ σεννί όλθνα, βέ ταχι πιζιμ έφέντιμις, ράππιγε βαλιτέ άσκαλιγινί
κδλαν μάγιλεν μινέτ έγιλε, χατ τα πιζεταχι κεντή σαλιχλιγινί ινσαντος
λαδσ μεφχαμετλιγινί άτσίον, βέπιζιμ χεσαποίς κωναχλαριμιζι χεσαπα
κετορμέ ισιφαρά κελελημ. βέ κεντή τεμπηχλερινύ μεχκεμ άμελταρι κοσερ
σιν πιζι, βέ τάγιμ πιζτεν έξικ όλμα, νιτζεκι μεφχαμετλι, βεράτεχδμλδ
βέ σαλιχετ ποξδσον. ιμάτ πδ τσιγιατά καβίμ ιμάττζι, βέ μετετζι όλ, τσομαν
λαριν χδτζεμνιταν κροταρ πιζι, βέ χελαςλιγα κλαχδλα πιζι, βέτζεαν ποξλιμ
έπμεμιζιν βακτιπτα, ζελαπλετ τζεάνιμια^{λαρι} σαχαπλικ έγιλέ, βεναπακ σεγιταν
λαριν καρανλιελί σρατλαρινή όλτζεανιμταν ιρακ έγιλέ. βε ταχι όπιρ άχιρ κορ
κδλδ σερααπνί κωνυτε έπετιετ τζεχεννεμιν τζεφασινταν άζατ έγιλέ πιζι, βέ
σεννί όλθων. βέ πιζιμ άλλαχιμιζιν άκίλα σιγίόμαγίαν ζιγνεπιμιν μερες κια
ριάγιλέ πιζι, όλκι ζιγνετε κέσ κε νακλ όλσάκ κατήνιμ τζεάμλετεν πικιρ μεβλο
τσλαχ, σεννί μετετ ιριτζεανίγίαν. βε σεννί μεφρετ όλθων, βέπιζιμ ράππι
άλλαχ, βέ χελαςλιγιμίς, ιπσδς χεισοξεν λαδφσ ινσαν ποξδλ κερεμι ίλεν. όνακι κε
ρεκτιρ χερτορλδ, ζιγνετ ικραμ, βεσετζιτά, όνδν έζελοσις πετερι ίλεν βέτζεα
λετεν άζις, βέ σαλιχ βέ ομιρ βεριτζι ρδχς ίλεν, σίμπτι βέ τάγιμ, βέ έπετλεριν
έπετλερινέτεκ. άμιν.

Καὶ δὸς ἡμῖν δέσποτα.

Β ἐρ πιζέ γιά ἐφενή ὑγιοκαγιά, βαρπικήτα ἴζαυ βέ τέν ράχατλιγί βέ κορῶ πιζί
καρναλίκ ὑγιοκασονῶν κριαρχινταν ἡ βέρ χερτορλῶ καρναλίκι βέ κείτσεικλι
ξολαματ λεζετνήτεν τειμιζίν παλαπ ἔττηγί τερτλεριύ χριτῆσμοῦθ μὲν ἔττάρ
σογιαντόρ ναπακ ὄγειτανῆν ζιάτε κίζκιν γιανιμίς ὄκλαρινῆ. πιζέκι χαγι
λιγιλάν, χερακετ ἔτερλεφ, βέ πιζίμ τειμιζίν ἴζενκ βερμελερινῆ ζαγιφλαν
πῆρ, βέ πιζίμ ἴζῆμλε πατιλλικ, βέ φεσατλικ ἔξρῆ, ὄλαν φικιρλεριμιζί
καβρετσιξ ἐγιλέ πορῶστορ, βέ πασίλαντορ πιζί γιά ράππι ἀλλαχ ἄξιμίσαν
δυιανηκ τορῶς ἀκίλιαν, ζεκίρ, φικίρ ἰλέν, γιδρεκ τογρκαλοῦθ ἰλέν χαφιφ
ὑγιοκαῖλαν, βέ χερτορλῶ ὄγειταν φεσφεσεσίτεν ἄζάτ ἐγιλέ πιζί, βέ πιζί
ἴπατετ βακπιντά καλτόρ, σεννί τεμπιχλερινγίν καβιλλιγί ἰλέν, βέ σεννί χοκῶ
μ ὄφραετλερινγίν χακμλιγινῆ κεντή φικίρλεριμιζτέ μδοκμῆ τοτμασί ἰλέν σεννί
ξηνετλεμμενγί πιζε νιαζετλι παγιόλα τεσπχατ ἔτελκί, βέ μδοπαρεκλεγελίμ
βέ σῆρ ἔτελκί σεννί μδοτῶξετλι ἴζῆμλετεν κυμματλῶ ἰσῆμγί πετεριν, βέ ὄγ
λάν, βέ ἄξιξ ρῶχῶν σίμητ βέ τῶγμ, βέ ἔπετλεριν ἐπετλερινέτεκ ὀμην.

Ἐπερ ἐνδοξε ἀειπαρθενε.

Τ ἴζῆμλετεν κυμματλῶ τῶγμ πικίρ καλαν, μδοπαρεκλι μδοβλοτομαχ, πιζίμ
ἴπατετμιζί σεννί ὄγλαγιά, βέ πιζίμ ἀλλαχιμιζά ἄρξ ἐγιλέ, βετλε, χαπα
σεννί σεπεπινγῆ, πιζίμ ἴζανλαριμιζί χελας ἐγιλεσίμ.

Ἡ ἐλπίσμο ὁ πατῆρ.

Π ἴζίμ ὄμδοτ ἴζῶ ἀξιμίξτηρ πετερ σιγινιτῆσ αμαμίξτηρ ὄγῶλ, μετετ ἐπίτξιμῶ
πῆρ ἄξιξ ρῶχ, γιά ὄτῆλῶ ἄξιξ ὄσῆρ ὄλσῶν σανα.

Τὴν πῶσαν ἐλπίδαμῶ.

Κ ὄλλαγετ ὄμδοτμῶξῶ σανα τεσλαμῶ ἐπερίξ γιά ἀλλαχίν βαλιτεσί κολ κεν
κην ἀλτιντά χιφῶ ἐγιλέ πιζί.

Βέ Παπᾶς πασλάρ πῆ ποαί σογλαρ γέ, Α'ζιμ ἀβάζιλαν. Βέ
μπίζ Γερὲ εἴληρ Τιγνέρις ἰτιμάτιλαν.

Δέσποτα πολυέλες, Κύριε.

ΜΕρχαμετλή, τζῶκ τεραχουμλου εἴφῆτι, Ρ'άππι Γησοῦς Χεισοῦς
μπιζιμ Α'μαχτουάμε χαζρετλεριμς, Σουλταν τζουμλετῶ
Ζεκιρ μπιζιμ Κατινιμς Μεβλουτουμάχ, βέ τᾶιμ πικίρ Καλων Μα-
εϊανῶ ἰετζασίγιλαν, βέ μιννετίγιλεν. Μουπαρέκ Κιγματλή, βέ ὁ-
μούρ βεετζή Σταυροζουῶ Κουβετίγιλεν. Ἰζετλή σιμαβή Κουβετλεριν
τζισιμισιλεριν ἰματίγιλαν. Κιγματλή Ἰζετλή Πιγαμπέρ Πρόδρομος,
Βέ Βαπτισή Γωάνησιν ἰετζασίγιλαν. Α'ζιζ ζηγνετῆ Α'πόσολοςλαριν
μινετλερίγιλεν. Α'ζιζ Ἰντισαμλή, βέ ζίατε γεγγιτζή σεχιτλίελεν.
βελίγι νιαμλή Α'μαχτουάμεγι Κισφελερεν Α'ταλαριμιζιλαν. Α'ζιζ
σατικλεριν Α'μαχτουάμενῶ Α'ταλαρινῶ, Γωακείμ, βέ Ἀντανιν, βέ
τζουῦμε Α'ζιζλεριγγῶ σενῶ ἰετζᾶ μιννετλερίγιλεν. Μπιζιμ Νιαζι-
μέτ χατζετιμιζή μακπουλ ὀλμούς εἴλε. Μπιζιμ Κιουαχλαριμιζῶ
μαγφίρετλιγινη παγιελά. Κανατλαριγγῶ Κιολκεσίγιλεν ὀρτέσιν μπι-
ζι. Γράκ εἴλε μπιζιτῶ χέρπουρλου τερμαῶ εἴπ ὀλαν κίμσεγι. Σελα-
μετλιγέ κετιρ μπιζιμ ὀμρεμεζῆ. Γιαρεππι εἴρικε μπιζή, βέ κιελ-
λεγέτ σενῶ Γιοκταν βάρ εἴτιγιῶ τζιχανή, βέ χελας εἴλε μπιζιμ
τζανλαριμιζή, νίτζεκι σαλιχέτ, βέ ἴνσαν τοςέσεν.

Βέ σογρα Παπᾶς Μετανοια εἴερ ὀρταγιαῶ, τζεμλετεῶ
Συγχαεῖς Α'λήρ. βέ τῆρ. Μαζήρ παγιέρην μπου Κινα
Γιὰ Α'μαχῶν Μεπαρέκ Κεζαρί.

Βέ χάλκ τῆρ. Α'μαχτουάμε ἄφ εἴλεσιν σενῆ Γιὰ Παπᾶ.

Βέ Παπᾶς πασλάρ τεμεγέ, πῆσεκιλ.

Νιάζ κιαλήμ πνιανῶ σελαμετλιγῆ ἰτζῶ.

Εὐξώμεθα ὑπέρ εἴρη.

Βέ χάλκ τῆρ, Ε'ξᾶν εἴλε Γιαρεππι.

Τζῶμε μεμίν Ὄρθόδοξος Χριστιανῶν ἰτζῶ.

Μπιζιμ Μηξοπολιτεμῶς, βέ τζῶμε μπιζιμ Μεσιχ'Καρταςλαριμιζ
ἰτζῶ.

Μπιζιτῶ ἰράκ ὀλαν Α'ταλαριμις, βέ Καρταςλαριμις ἰτζῶ.

Μπιζέ χισμάτ έγλεσν, ματ έτμισλερ ιτζω'.
 Μμπιζέ χεσουμέτ έτενλερ μπιζέ μχαπέτ έτενλερ ιτζω'.
 Μπιζέ σιπαρίτζ έτενλερ ρις ολανλάρ ιτζήν, ονλάρ ιτζήν Νιαζ
 κιλαλήμ.

Γιασιρλικατ ολανλαρίν Αζατλικλαρί ιτζω' χατζέτ τιλεγελήμ. πενιζπέ
 ολανλαρίν σελαμετλιγή ιτζω'.

Χασαλικλαρτατ γιατανλάρ ιτζω', βέ παχί Γερίν τζομερτλή μαξουκ
 λαρί ιτζω' χατζέτ τιλεγελήμ.

Βέ παχί τζοϋμλε έβελή κετζινμής Αταλαριμής, βέ Καρταςλαριμής
 ιτζω', παρτα Γιατανλάρ, βέ τζεϋμλε χέρ σεμπε μκμίν Ορθό
 δοξοσλαριν γεριντέ ελμυελερ ιτζω'.

Ονλάρ ιτζω' παχί τεγελέμ, ολ τζεβαπί, εζάν εγλε Γιαρεππι,
 Εζάν εγλε Γιαρεππι, Εζάν εγλε Γιαρεππι.

Βέ σογρα τέρ. Δί οχών ηδ Αγίων Πατέρων ημών.

Βέ τζεϋμεμις Παπαζταν αφλικ αλήρις, Γερέ πσερίς, ικισέρ ικί-
 σέρ. βέ Παπας ορτατα τωρέρ τζεϋμεσινη Ευλογις
 έτερ. βέ σογρα πέ Τοαγι οχούρ Παπας.
 Τζεϋμελεω' αρασιντα.

Τοις μισοσι η αδικεσιν ημας.

Γιαρεππι, μπιζέ ζελεμ έτενλερί, βέ χεσουμέτ έτενλερί αφ εγλε, ε-
 νιζπέ έτενλερ Έχιλικ εγλε. Καρταςλαριμιζα, βέ μπιζιμ Ακρα
 χελαςλιγα κερεκ ολάν χατζετλερινη παγισλα, βέ παχί
 γιατι. Χασαλικτα ολανλαρί κορε, βέ σιφελεκ παγισλα ον-
 νιζπέ ολανλαρα σελαμετλικ βέρ. Γιολτα ολανλαρίλαν περα-
 Πατισαχα ιμπατ εγλε. μπιζέ χισμάτ έτενλερε, βέ σαπανα
 βερενλερε Κιουναχλαρινω μαγφιρετλικλερινη παγισλα. Μπιζέ σιπα-
 ριτζ ολάν ιλαίξις ολανλάρ ιτζω', νιαζ κιλμαγια, ονλαρί αζιμ μερ
 χαμετλιγγ εζερε εζαν εγλε. Γιαρεππι ιλερι κετζινμής Αταλαριμιζι,
 βέ μπιζιμ Καρταςλαριμιζή φικρ εγλε, βέ ιραχατλικ βέρ ονλαρα,
 σενω' σιφαφλή σουφατιγγω νιαζαρ εττιγη μεκιαυλαρα. Φικρ εγλε Για-
 ρεππι μπιζιμ Καρταςλαριμιζι Γιασιρλικατ ολανλαρί, βέ ονλαρί χέρ
 περλου αζαπλαρταν Αζατ εγλε. Φικρ εγλε Γιαρεππι σενω' αζιζ Εκ-
 κλησαλαριγγτα εμεκ τζεκω' μαξολ βερενλερί. βέρ ονλαρα χελασετλικ
 εζερε

εζερὲ τιλετικλερὲ χατζετλερὲ , βὲ ἔπετιλ χεγιατί . Φὶκρ ἐγλε Γιάρεπ-
 πι μπιζ Κιουααχερ , βὲ χακὴρ , βὲ ἰλαγιζὶς Κουβαριγγίπα , βὲ
 μπιζὶμ ἀκλιμιζή σιφαφλωντὶρ σενλὼ βουκβαφλαγγῶν Νουρέγιουλα ,
 βὲ κουλαουεζλὰ μπιζὶ σενλὼ τεμπιχλερίγγ εζερὲ γιορουελήμ , τζουμ-
 λετὸν ζεκὴρ μπιζὶμ Κατινιμὶς βὲ τὰῖμ Πικὴρ Καλὰν Μεβλουπουλλάχ
 Μαρὶανλὼ ἰριτζαλαρίγιλα , βὲ σενλὼ τζουῦμλε Α΄ζιζλεριγγλὼ μιν-
 νετλερίγιλον . Ζῆρα Μεπαρέξιν σοῦ ἔπετλερίν ἔπετλερινέτεκ , Α΄μὴν .

Μμογιὰκ Α΄πόδειπνοζου , τεμάμ ὀλμασί . Πιχὰμτ Α΄λλαχ-
 κὰλλε Χαζρετλερινέ .



2



Κ Α Γ Γ Τ Ε Λ Ε Ρ .

Α'μωμοσταν σογρα δ'χαναυ Καγιτελερ, Χεισός ε'φούτινλω τριελμεσι ε'ζερέ.

8
Τζεμλε σενουλω Κυριακικλεριντε δ'χαναυλαρ.

Χέρπιρ Κεραυ πασιντα, π'εσειλ ττέεις.

ζ ζ ζ βερχ

Μεπαρέξιν Γιάρεππι, ταλίμ βέρ παγγα, σενου Α'ταλετλικλεριγγι.

Μεπαρέξιν

Εύλογητός ε' Κύριε. Ε

Των Αγγέλων ο δῆμος .

Μελεκλεριν, ε'τπαγη τατζιτ καλτι γκιρικε, σεν πεφατ ο'λτου.
γουγγτα, βε ε'λεμεν Κεβετινη φετ ε'ττιγιγγτε χεγ χελασετ,
βε κωτιγγιλεν περαπερ Α'δαμ α'ταγι Καλτιριγιγγτα, βε ταμουγ
τζεχοννεμετω τζεμλεσινη Α'ζατ ε'ττιγιγγτε.

ΜΜ Μεπαρέξιν Γιάρεππι.
πιτα μ'ρα ο'συμπακ ε'δω
Τι τα μύρα, συμπαδως.

Για α'βρετλερ, νε'ιτζλω μύραγι κιόζ γιασεριγγιλαν σεφ'ερσινις γαμ
α'τζισιγγιλαν; μεζαρτα σιφαφλασαν μελαϊκ, τζεβαπ ε'ττι μύραγι
κετιρωλερε. Πάκιν σιζ μεζαε βε φεραχλαύλω. ζῆρα χελασετ μεζαρ-
ταυ ττιελτι.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.
Λίαν αρωί.

Πε'κ σαπαχ, μύραγι π'ταυ α'βρετλερ σεϊρττιλερ, μεζαριγγα φερ-
γιατ α'γλαμάγιλαν. λάκιν πενλαρα, μελαγικ γκελτι τπετι φερ-
γιατ ζεμανι σαβισι α'γλάμαν, βε Α'νάσασιγι Α'πόσολοσλαρα π'ταυ
ε'ττιν.

Μπαρέξιν Γιάρεππι .

Μυροφόροι γυαϊκες .

ΜΈτραγι τταυ , άβρετλέρ μύραϊλσν γκελμέγιλσν , σενώ μεζαριγγά
 χέγ χελασέτ άγλάειτλαρ . βέ μελαϊκ τζεβαπ έττί πινλαρά
 τεμέγιλσν . νείτζλιω τιελμισί έλνλέειλσν σαγιαρσινις ; ζήρα Α΄μαχ
 κικη μεζαρταυ τιελτί .

Σέκρ όλοσέν Πεπερέ .

Προσκωεμρ Πατέρα .

ΓΕτζτά έπέρις , Πεπερέ , βέ πινέν Ο΄γλανάτα , βέ Α΄ζιζ Ρ΄εχατε , Α΄
 ζιζ έτζλě σφατλαρά πέρ ταπιέτ έζερέ , Σεραφιμλέειλσν περαπέρ ,
 άβάζ ίτμέγιλσν όλ τζεβαπί , Α΄ζιζ , Α΄ζιζ , Α΄ζιζσιν σεν Γιάρεππι .

Βέ σίμιτι , βέ τάγιμ .

Ζωοδότλιω τεκěσα .

Για πικίρ , όμουρ βειτζιγνέ Μεβλουτ έγλετιν , βέ χαζρέτ Α΄δαμι
 Κιναχταυ χελας έγλετιν , βέ χαζρέτ Ευαγια Κασαφέτ ίτζλιω φε-
 ραχλιγνέ βερτιν , όμμερτσά σαρπμις όλανί , πě όμμερ έκετιρτί , σεντσ
 τεν άλμις Α΄μαχ βέ ίνσων όλων Ρ΄άππι .

Α΄μηνεΐα , Α΄μηνεΐα , Α΄μηνεΐα . Σέκρ όλοσέν σεν Α΄μαχά

Ούτζ κερέτ .



Π Α Σ Κ Α ' Κ Α Ι ' Τ Ε Λ Ε Ρ .

Ούλμμεσλέρ έζερέ . χέρ Τζιμα Έρπεσί Ο΄χανέρ , Α΄μωμοσταν σογρα .

Βέ πě Καϊτελερτέ ταχί , χέρ πιειντέ πě κείτ .

Τουλήρ . Γιανε .

Μπαρέξιν Γιάρεππι , ταλίμ βέρ παγγά σενώ Α΄ταλετλικλεριγγί .

Τών Α΄γίων ό χορός .

Α΄ζιζλεειν έτπαγι , όμμερέν πηγασεινή πελτελάρ , βέ ταχί τζοιε-
 τιν Καπισινη . βέ πεν ταχί τοπελικ γιορταμίγιλσν , Α΄ταλετ γιο-
 λě πελατζάκιμ , Καϊπτα όλαν Κογιουΰ πείμ . Για χελασέτ , ταβέτ
 έγλε μπενί , βέ χελασλικ βέρ παγγά .

Μπαρέξιν Γιάρεππι .

Οί τον Α΄μμόν .

Α΄λαχταΰσλιω , Ο΄γλενε Τελλατέτ έτενλερ , βέ κεζě κικη κερπέν
 όλανλαρ όνεν γιολννα , βέ Για άζιζλερ , έπετιέτ βέ μπαρέκ όμμε
 ρέ

ρε γκετζουλερ σιζ σεχιτλερ, ονα παγιμ νιαζ κιλω, μπιζιμ πορ-
τζλαεμιζη παγισλαγια.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Οί τλώ οδόν.

ΤΑρλικλή γιολε Γιορσευλερ, πιστεν ομαρλερινή τζεφάγιλαν κετζιρεν.
λερ, Σταυροζε εζερλερινε τζεφάγιλαν αλαολάρ, βε παγγα ιτι-
μάτιλαν Κελ ολανλάρ. γκέλλω ναίλ ολαν, σιζλώ ιτζλώ χαζήρ ολαν.
λάρ παχσιςλαρα, βε σιμαβη σεφαυλαρα.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Είλων είμι.

ΓΙΑ Ράππι, εγερ Κιοωαχλαριμίν Γιαραλαε βάρισατα ουζεριμπε,
ατζα μπεν σονω άκικα σιγισμας ζηγνετιγγω τασφιριγιμ. σονω
Γιαρατιλμα Κουλουγγε εσικε εφεντι, βε σονω μερχαμετιγγιλεν τε-
μισλε. βε ταλαπλη σεχιρε ναίλ εγλε μπενι, Κινε τζεννετιν σεφασα-
να μπενι Κομάγιλαν.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Ο πάλαι μεν εκ μη οντων.

ΤΑν εζελετον μπενι γιοκτω βαρ εγλεγο, βε κεντι τασφιριγγιλεν
παγια Κιγματινα ναίλ ετεν, ιταασις βετζιντον τεμπεχιγγε, Κι-
νε μπενι χασιλ ολτουγουμ γερε τζεβιρεν, εβελκι τασφιρε ναίλ εγλε,
Ιλα ζηγνετι εζεριμε τασφιρλεντιρ.

Μεπαρέξιν Γιάρεππι.

Ανάπαυσον ο Θεός τας δούλους σου.

ΤΡΑΧΑΤΛΙΚ ΒΕΡ, Κεζαριγγα Για Αλλάχ, βε πενλαε τζεννετε ναίλ
εγλε, Αζιζλεριν ετπαγινα Γιάρεππι, βε Αταλετλερ σιφαφλή Γιλ-
τιζλάρ κικη σιφαφλανατζακλάρ. ελμες ολαν κουζαριγγα Ιραχατλικ
βερ, ονλαεριν τζεμλε τζερμλερινή αφ εγλεμεγιλεν.

Σεκρ ολσεν Πεπερε.

Το φιλαμπες της.

ΟΥ ΤΖ ΣΙΦΑΦΛΗ ΠΙΡΛΕΝ ΟΛΑΝ ΙΜΑΧΕΤΛΙΓΗ, Ιτιμάτιλαν ζηγνετλεγελημ
αβαζ Ιτιμέγιλεν, Αζιζσιν σον, εζελη ολμαγια Πεπερ, πανεγι-
λαν περαπερ εζελη ολμαγια Ογελ, βε Ιμαχετ Ρουχ, σαυκλαντιρ
μπιζη, σαγγα Ιτιμάτιλαν Ιμαν κετιρενλερι, βε επετιετ τζεχεννεμιν
Απισιντω Κερπερ μπιζη.

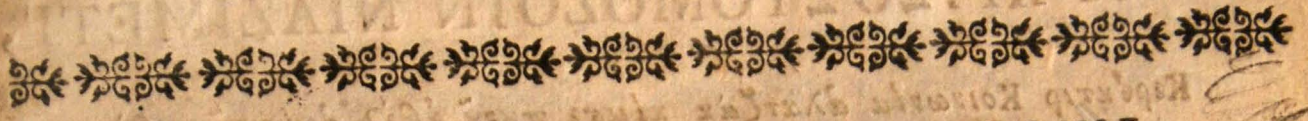
Βέ σίμτι βέ τήγμ.

Χαΐρε σεμνή.

ΓΕΛάμ σαγγά μιλαγίμ κίς, Α'λλαχπάλεχι τευλίμ εζερέ Μεβλούτ
εγλεγον τζεμλενλώ χελασετλιγίμ ιτζλώ. σευλώ σεπεπέχγιλεν πζε.
νατέ ναϊλ όλτκ, Για ζεκίρμαπαρεκλή Μεβλατωλλάχ.

Α'μπελβία, Α'μπελβία, Α'μπελβία σεκρ όλσεν Για Α'μάχ.

Ούτζ κερέτ.



Ο'ΡΟΡΟΖΟΥΝ ΕΥ'ΑΓΓΕΛΙΟΖΟΥΝ

μα

Τεμαμιντά οχουαάν σευενλώ χέρ Κυριακπεριντέ. Γιάνε, Ανάσασιν
Χρισέ θεασάμφοι.

ΧΡισός Εφείτινλώ τιριλμεσινέ βεκαφ όλέπ Α'γναμάγιλαν, σετζα
επελήμ Α'ζίζ Ράππι, Γησές Α'μαχά, φακατ γιαλίμ Κιου-
ναχσίς όλανά. Για Μισίχ Σταυροζεγγά σευλώ σετζα έπερίς, βέ σε-
νλώ Α'ζίζ τιριλμεγί σεκρ έτιπ ζηγνετλέρις, Ζήρα σεΐσιν μπιζίμ Α'λ-
λαχαμές, σευενώ μάατε κίμσεγι πυλμέγις, σευλώ Ιοιμιγγη πομιγέ
επερίς. Γκέλλω τζοϋμλε Χρισιωνλάρ, σετζα επελήμ Χρισός εφείτινν
Α'ζίζ τιριλμεσινή Ζήρα έσε Σταυρός βετζίγιλεν γκελτί Κελλογιέτ τα-
νιαγια φεράχτιρ. Χέρπαρι Ράππιγι μαπαρεκλεμέγιλεν, πανεε τιριλ-
μεσινή τεσπιχατ επερίς. Ζήρα Σταυρός τζεφασινά σάφωρ έτμέγιλεν μπι-
ζίμ ιτζλώ, εζέμελεν εζεμεε φέτ έττί.

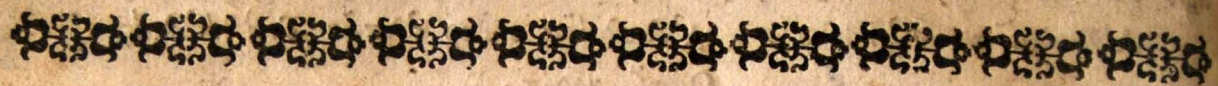
Γ'νσανώ Ο'μρενέν Πεκτζησινλώ, Μαπαρέκ Μελαικέ πα, Νιαζι-

μέτ, ονέκι κερέκτιρ χέρ Ινσάν οχουαάν.

ζζ ζζ Α'γιε Α'γγελε.

Α'Ζιζ Μελαϊκ, ζελήλ τζασιμά, βέ χακίρ πενιμέ ναζίρ όλάν,
μπεν Κιναχκερι ίρέτ εγλέμε, βέ νε ταχί μπευενώ ίραν όλ με-
κρεφλιγίμ ιτζλώ. ναπακ σεγιτανά βακίτ βέρμε ζελμέγιλαν ζάπτ εγ-
λεσίον μπε πενίμ πατίλ πενιμί. ζελήλ βέ Κιεβξεμ έλιμτω τət πενί,
βέ μπενί χελασετ γιολενά Κελαυελά. πέλι Α'μαχπάμλενλώ Α'ζίζ Με-
λαϊκί, μπενίμ ζελήλ τζασιμίν βέ πενιμώ εσιρκεγιτζησι βέ κορυγι-
τζεσε, τζεμλε ομρεμετέ σαγγά νέκαταρ βεντζιπέ έττίμισε, βέ πε Κιε-
νέκελι χέρνε Κιναχ έττίμισε, τζεμλεσινη αφ εγλέ παγγά. πε γχι
τζεπέ Κορε πενί, βέ τζεμανλώ χέρπερλε φωτ τζενηντεσ Κυρτιρ μπενί,
χάττα

χάττα μπέρ Κισνάχιλα. Α'μαχιαάλλε χαζρετλερινή Καζεπέ γκετίρμε-
γιμ. βέ μπενίμ ιτζώ ιετζά έγλε Ράππια, μπενί κεντί κορμσσνά
μουκκέμ έγλεσίμ, βέ κεντί σαλιχετλιγινώ ιλαϊκλή Κουλουΐ κιοσερσίμ
μπενί. Α'μλώ.



Α'ΖΗ'Μ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΖΟΥΝ ΝΙΑΖΙΜΕΤΙ'

Κερέκτιρ Κοινωνία αλατζάκ κίμσε πενέ έβέλ όχεγιά, βέ
σογρα βαρά Κοινωνία αλά. Γιάνε. Πισδύω Κό-
ει, κή όμολογώ, ότι συ' έί αληθώς.

Γιάρεππι ιτιμάτ έτέριμ, βέ ικράρ έτέριμ, σενό χάκκα έσαχ Χρισός
όλτωγγε, όμυρλε Α'μαχιαάβενλω Ο'γλε, τζιχανά γκελίπ Κισ-
ναχκερλεσέ χελάς έτμεγε, όνλαρεν τζεμλεσινλω σ' Κισναχκερι μπέ-
νιμ. βέ ταχί ιτιμάτ έτέριμ, πε σενλώ κεντί μππαρέκ τετίγγ όλτου-
γενε, βέ πε σενλώ κεντί Κιγματλή Κανίγγ όλτουγενε. Ίμιτι σαγγά
νιαζ κιλάριμ, έσιρκε μπενί, βέ μπενίμ πεναμσελαγεμε άφ έγλε,
ιρατέτιλεν, βέ ιρατέτσις έττικλεριμι, τζεβάπιλαν, βέ άμέληλεν, βέ
βεκκεφλέγελαν, βέ τζαχιβίγιλεν. βέ ιλαγικ έγλε μπενί τζεφασίς σενή
σίρ σιρκαριγγά ναίλ όλάμ, μπενίμ Κισναχαριμίν μαγφιρετί ιτζήν,
βέ έπετιλ χεγιατιν όμυρλεγε ιτζήν, Α'μλώ.

όμυρλεγε ι

11
4
4
ε
8
7
Λ
Ρ
π

9ΔΔ



107
101
140
144
147
147
147
147



ΠΟΥΡΑΤΑ ΜΠΕΑΝ ΕΤΕΡΙΣ ΕΒΑΕΝΜΕΚ ΙΤΖΗΝ,

Τσαφλίκ, βέ τσεμεσλίπ εζερέ, χισιμλιγκά, βέ πγγιερλακ.
τσε, βέ Βάπτισματάν όλαν σφρατλαρ, Κίρσεκι πιλμεζ-
λικτσέ σφρατλαρ Καεστιεϊπ, Παρανομία εγλέμεσιν,
Κερέκτιρ σίμιτι πέραταν παλίμ άλσιν, γιαγνίς
ίς τάρμασιν. Νόμοσταν τζικμά, ίκτιζα
όλανλαρ εν Πεανλιγιντάιπρ.

Πηεντζή Πάπ.



Ερτίπ, τεμέκ πένι, όλ τερτιπλιγλώ βασιπσίλσιν, χισιμ-
λίπ πεαν όλαν, βέ αϊρτ όλερ, βερτιμοσ τεμέκπουρ. όλ
σπεπτεσ, γιαέ πῶ βερτιμοσ ταεκιντέ, αλτζάκ γερτσέ,
γιαξέκ γερέ τζικάεις, βέ κινέ γιαξέκ γερτσέ αλτζάκ γε-
ρέ ενέεις. Ιμιτι νίτζεκι βερτιμφοτσέ ενίπ, βέ τζικμάγι-
λασ βουκούφ όλερ ππιδήεις, κατζ πασαμακ ενέρ, γιαχοτ τζικάεις,
πῶσεκιλ χέρπιρ χισιμλιγα βενκφ όλμαγια ίσετικτέ νέ σφραττά, βέ
νέ πασαμακτά όλεγνε ενέρ, βέ τζικάεις, γιαέ σογρά τογμές σφ-
ρατλαρτασ πασλαμάηλαν, τζικαρακκιτέεις, βέ πενλαρ εν σογιλαρ ενλώ
κιοκιενε βέ άσιλ ζατινή πελέρσ. βέ κινέ σογιεν άσιλ ζατιντασ βέ
κιοκιεντεσ ενερέκ, εν σογγεντα σογρά τογμές σφρατλαρ εν πουλέρους,
βέ πῶσεκιλ ενμέ, βέ τζικμά γιορταμίγιλαν, χισιμλιγλώ τερτίπ σφ-
ρατλαρ ενή, βέ πασαμακλαρ ενή πελέρσ. γιαέ βενκφλεκ εζερέ, σο-
γιεν κιοκιενε άσιλ ζατινή πελμαγια ίσετικτέ, πῶσεκιλ τέεις. μπε-
νίμ κωτιμέ, Πεπειμ, μπιεντζί πασαμάκτιρ. Πεπειμ εν Πεπει τπ-
τέμ, όλατζάκ, ίκιντζή πασαμάκτιρ. βέ πτεπεμ εν ποπασί, ετζιντζή
πασαμάκτιρ, βέ πῶσεκιλ χεσάπ ετέεις γιοκαρ εν τζικάρκαν, βερτιμφοτ
πασαμακλαρ ενή, νεκατάρ σφρατλαρ ενλώ ίλερσιν εν τζικάρσαν, όλκατάρ
πασαμάκτιρ. βέ κινέ ενέρκοκ τέεις, μπενίμ πτεπεμ εν ποπασί, παγ-
γά, ετζιντζή πασαμάκτιρ. πτεπεμ ίκιντζήιπρ. βέ χας Πεπειμ παγ-
γά, πηεντζή πασαμάκτιρ. βέ πῶ βέτζ ουζερέ τζικίπ, βέ ενμέγι-
λον, γιαξέκ, βέ αλτζάκτά όλαν χισιμλιγλώ πασαμακλαρ εν πουλέ-
ρος.

ρος. άνοαυ ίτζω τερλέρκι, χέρπυρ Μεβλατλίκ τογμισί, πύρ πα-
σαμάκτιρ ττεϊ, βέ τογμακ νέ κατάεισα, πασαμακλάρτα ὄλ κατάρτιρ.

Χισιμλιγύ πῆ πασαμακλαεί, ίκί ταεϊκί άϊρτ ὄλῆρ, περινλίκ ε-
ζερέ, βέ άγικιεϊ κεγγιεζλίκ εζερέ. βέ περινλίκ εζερέ γιουζεκλιγύ τζι-
κων, βέ άλτζακλιγύ εσού χισιμλιγύ πασαμακλαείτιγ, γιάνε Ποπα-
νλώ, κεντι Εύλατλαρινά, πορηνλαρινά, ίκιντζή πορηνλαρινά, ετζιν-
τζή πορηνλαρινά, βέ ταχί πενα κίζαλίκ ὄλανλαρά, γιά: πορηνλώ,
βέ πτεπεσιλώ ποπασινλώ, βέ πτεπεσιλώ ττετεσί, βέ άγ
γιάνε Καρταςλαείν πασαμακλαείτιρ, ίκί καρτάς εσακλαρινών,
νέ πῆ ίκί Καρτάς εσακλαρινών εσακλαεί, ταχίλαείν, βέ Καρτάς ὄγυλ-
λαρινών, ὄνλαείκί Ανεφίος ττερλέρ Ράμτζα, βέ ταχί πῆσεικίλ χισιμ-
λικλαείν. βέ νέβακίτ τερηνλίκ εζερέ χεσάπ ὄλτεκίτ πασαμακλάρ,
πύρ ποπανλώ χέρνεκαταρ εσακλαεί βάριασα, τζεμλεσι ποπαγιά σα-
νλμάγιλαν μπιριντζή πασαμακ ττενιλήρ, βέ νέβακίτ πύρ πηρινέ,
άραλαριντά σαηλτικτά, εσακλάρ, ὄλτεμ πασαμακλάρ άγικιεϊ σα-
νλμά άγγιλήρ. βέ χέρ νέκαταρ Καρτάσιουσα άραλαρικτά, τζουμλεσι
πύρ πηρινέ ίκιντζή σφράτ βέ πασαμακ άγγιλήρ. βετζί βέ άσλή πῆ-
κι, ζῆρα ίκίτιρ ὄνλαεί Μεβλατ εγγλεγει, γιάνε Ποπαγιλαν, βέ Α-
νά, ὄλ άτζιλιτορ Καρταςλαάρτα ίκιντζή σφράτ άγγιλήρ, κερικ ίκί ὄλα,
κερέκ εν ὄλα καρταςλαάρ. βέ κινέ χέρ νέκαταρ εσακλάρ τογμισ ελσα
Καρταςλααρτάν τζεμλεσι ίκιντζή Καρτάς εσακλαεί άγγιλήρ, βέ ὄνλαρ
πορηντζε σφράτ, βέ πασαμακτιρ πύρ πηρινέ, χέρ νέκαταριασα, κε-
ρέκ τζοκ, κερικ άζ. πῆσεικίλ κινέ ίκιντζή Καρτάς εσακλαριντάν χέρ
νέκαταρ εσακλάρ παγάρσα ετζκαρτάς κων σαηλήρ, βέ ὄνλαρ πύρ πη-
ρινέ άλτιντζή σφράτ, βέ πασαμακτιρ. βέ κινέ ὄνλαρ εν εσακλαεί,
πύρ πηρινέ σικίζ σουράτ, βέ πασαμακ σαηλήρ. βέ ταχί ποῦσεικίλ
ὄλανλαρ.

Μπῆ χισιμλιγύ άρασιντά, μπύρ χισιμλίκ ταχί πέγιτάχ ὄλενῆρ,
άμτζά βέ τπαγιή, γιάνι έμμί χισιμλιγίίλκων ανεφίος χισιμλιγύ,
γιάνε, καρτεσιμ ὄγυλλαρινών χισιμλιγύ. (ανεφίος ττεϊ, καρτεσιμ
εσακλαρινά ττερλέρ.) βέ πῆ έμμί πτεπιγιμισ, ετζ τερλέτερ. πογιουκ
έμμή, παγιαγιή έμμή, βέ κιντζεκ έμμή. βέ πογιουκ έμμή πτεπεμίν,
γιαχοτ έπεμίν Καρταςλαείτιρ. παγιαγιή έμμή, άναμλώ, βέ παπα-
μίν Καρταςλαρίτιρ. βέ κιντζεκ έμμή, παπαμλώ, βέ άναμίν ίκί Καρ-
τάς εσακλαρίτιρ. βέ τισάχλιπερέτε πῆταρζα χεσάπ ὄλενῆρ. πογιουκ
χάλαμ, παγιαγιή χάλαμ, βέ κιντζεκ χάλαμ. βέ ταχί ανεφίοςλαρ-
τα, ετζ πάιγυρ. γιάνε εζαοφίος, παγιαγιή ανεφίος, βέ κιντζεκ

αέφιος. Βέ ξαεφιος τρέμε, καρτσιμω, γιαχοτ κιζ καρτσιμω,
 δλατλαεινω ουσακλαειτρ. Παγιαη αέφιος, καρτασλαειμω, για-
 χοτ. Κιζ καρτασλαειμω δλατλαειτρ. Βέ κιατζεκ αέφιος, ικι καρ-
 τας εσακλαεινω δλατλαειτρ. Γιαε μπουημ εμμιε δλατι παγγα
 κιατζεκ αέφιοςτρ. Εμμιλερε, βέ αέφιοςλαρα, πασαμακλαρ, βέ
 σφρατλαρ, πασεκιλ σαηληρ. Εξαεφιος εμμισιτε, γιαχοτ εμμισι,
 εξαεφιοσα, πορπαντζε σουραττηρ. Παγιαη εμμι, παγιαη αέφιοσα
 ετζιντζη σφραττηρ. Κιατζεκ εμμι, κιατζεκ αέφιοσα πεσιμκη σφρατ-
 τηρ. Πεσεκιλ γιορταμιτα σαηληρ εμμι, βέ αέφιοςλαρ. Βέ εμ-
 μιλερεν, βέ αέφιοςλαειν πασαμακλαεινη πυλαμαγια εσερεν πεσεκιλ
 πυλερπουω. Κερεκτηρ πιταίμ, ιλι εβελ καρτασλαειν πασαμακλαεινη
 αραγιπ ποφτις επσαιμ, ονλαρκι ικι σφραττηρ, κιατζεκι ζηκρ εχλετικ,
 βέ πηρ σφραττα αέφιοστα, ετζ ολαρ. Βέ κινε ικι καρτας εσακλαει-
 νω σφρατλαεινη αραγιασιμ, ονλαρκι πορτ σφραττηρ, βέ πηρ σφραττε
 κιατζεκ αέφιοζεμ, πες ολαρ. Βέ Κινε ικι καρτας εσακλαεινω δλατ-
 λαεινη αραγιασιμ, ονλαρκι πηρ πηενε γεγεω αγγιληρ, ονλαρ αλτι
 σφραττετρ, βέ πηρτε αέφιοζεμ, γεπαντζη σφρατ ολαρ. Πογιαε εμμι-
 γιλον εξαεφιοστα σφρατλαειν πασεκιλ πυλερπουω. Σενω τεπεγγιν, βέ
 τεπεγγιν καρτασινω σφρατλαειν ικιτηρ, βέ σενωτε τεπεγγε ικι σφρατ
 ταχι, γιαε πηρ ποπα, πηρτε σου, ικι δλαειν, ικιτε σενω, πορτ
 ολαρ, νιατζεκι σου, τεπεγγιω πορνα σαηληρσιν. Πεσεκιλ γιορταμιλαν
 Κιτιντε, εσα γιαγγαλμαςσιν.

Κ Α Τ Ζ Τ Ο Υ Ρ Λ Ο Υ Τ Ο Υ Ρ Χ Ι Σ Ι Μ Λ Ι Κ .

Ιχιτζη Παπ.
Χισιμλικ μηρ πεμαμ εσιμτιρ, ολλι ιλι αιρτλιμπε, ικι Κιατλιγα
 αιρτ ολαρ, ταπιετλικ χισιμλιγινα, βέ πικισλη πηρλικ χισιμ-
 λιγινα. Βέ ταπιετλικ χισιμλικ Κασπαητηρ, γιαε, Ποπα, Ογουλ,
 τεπε, ποραυ, καρτας, καρτας εσακλαει, εμμι, αέφιος, βέ ταχι
 πανα μεζαλικ, γιαε πηρ σινσιλετω δλαωλαρ. Βέ πηρλικ χισιμλικ
 εμμι, γιαε, Κεβεγιμ, γκελιωιμ, Καην ανδανιμ, Καην απταμ, αβρε-
 τιμιν καρτσι, βέ κιζ καρτσι, Κοτζαμ καρτσι, βέ κιζ καρτσι,
 αβρετιμ εμμισι, βέ χαλασι, πατζακα, Βαπτισκαεμ, Βαπτισμα-
 τω εζικαριμ απταμ, Ογουλγωμ ερεκ βε τισι, βέ ταχι πανα κε-
 ζαλικ ολαωλαρ.

Ταπιετλίκ χισιμλιγὴ Κινέ, ἱκί κιταληγὰ ἀῖρτ ὄλερ, γιάνε χάκ
 χασληγὰ, βέ ζλωαληγὰ. Βέ χάκ χάς ὄλάν χισιμλίκ ὄτερκι, νόμο-
 τζας χάκκα ἐβλεσεὶ κίμσελερεν ἔσακλαεῖτηρ. Ζλωατὴν ὄλαυλαρ ὄνλαρ-
 τικι, ἔσκιαρὲ ἀβρέτ Κεζαυαυλαρ, βέ ὄνλαρτὴν ὄλάτ ἔτευλέρ, ὄνλα-
 εῖνκι ἀναλαρὲ βέ Ποπαλαεὶ πεζήτηρ. Κινέ ταπιετλίκ χισιμλίκ ἱκί κι-
 ταληγὰ ἀῖρτ ὄλερ, Τερινλίκ ἔζερέ, γιάχοτ ἀγκιεὶ ἔζερέ.

Βέ Κινέ Τερινλίκ ἔζερέ χισιμλίκ, ἱκί κιταληγὰ ἀῖρτ ὄλερ, γιου-
 ξεκλίκ, βέ ἐνιετλίκ χισιμλιγὰ. Βέ γιεξεκλίκ χισιμλαριμῖς ὄνλαρ-
 τικι, μπιζή Μεβλατ ἔτευλέρ. Γιάνε ποπα, ἀννα, ττετε, ἐπέμ,
 ττετεμῖν ποπασί, βέ ἐπεμῖν ἀννασί, βέ ταχί ὄνὰ κεζαλίκ.

Βέ ἐνιετλίκ χισιμλίκ ὄνλαρτικι, μπιζτεὶ Μεβλατ ὄλαυλαρ. Γιάνε
 νε, ὄγελεμ, κιζίμ, πορενέμ, πορενέμ ὄγελε βέ κιζή, βέ πορουεμ
 ὄγουλουουῶ, βέ κιζινῶ ὄσακλαεὶ, ὄνλαρκι ράμτζα, Δισέγγονος,
 βέ Ξισέγγονος ττειλήρ. Βέ ταχί πῆσεκιλ ἔζερέ χισιμλικλαρ, ὄλ παρζ
 σαϊλήρ.

Βέ Κινέ πικιετλὴ βέ πηρλίκ ὄλμοῦς χισιμλίκ, ὄπα ἱκί κιταληγὰ
 ἀῖρτ ὄλερ, πγγερλεκ χισιμλιγίιλαν, πηρλίκ ὄλμοῦς χισιμλιγὰ. Βέ
 πγγερλεκ πῆρ χισιμλίκτικι, τγιῖν βέ ἐβλεσεμεκτεὶ ὄλερ, γιάνε
 ἱκί κίμσε, πῆρ ὄλεπ νόμοστζας ἐβλεσεμέγιλεν, βέ γιάτ ἱρακτὴν ὄλ-
 μάγιλαν ὄνλαρ, χισίμ ὄλερλαρ ὄλ πηρλίκ ἐβλεσεμῶν σεπεπίγιλεν.
 Βέ πῆ πγγερλεκ Κινέ ἱκί κιταληγὰ ἀῖρτ ὄλερ, βέ πῆρσι, ἱκί σογι-
 τὴν ἀγγιλήρ, βέ ὄπηρσι ἔτζ σογιτὴν ἀγγιλήρ. Βέ ἱκιντζή σογιου
 ὄτερκι, χὰτζακκι ἱκί κίμσε ἱκί σόγ σινσιλετεὶ, πῆρ ὄλεπ ἐβλεσετικ-
 λερεντε, πγγερ ὄλερλαρ πῆρ πηρίγιλεν. Οὔτζεντζῆ σογιελεκ ὄτυρ-
 κι, νέβακιτ ὄλ ἱκιντζή τζινσε Πασκὰ σινσιλετεὶ πῆρ ἀγκιεὶ σουρετ
 γκελίπ καεστικτῆ, βέ πγγερ ὄλτωκτῆ, ὄλτεμ οὔτζεντζή τζίνε τει-
 λῆρ, βέ πῆρ ὄλατζὰκ ἐβλεσεμεκτε, ἔτζ τζίνε σαηλήρ.

Βέ πηρλίκ πικιετλὴ χισιμλίκ Κινέ, ἱκί κιταληγὰ ἀῖρτ ὄλούρ. Ο-
 γεζῆκ χισιμλιγίιλαν, Βάπτισμα χισιμλιγινὰ. Βέ Οὔγεζῆκ χισιμ-
 λίκ ὄτερκι, νέβακιτ μπῶ, τασρατὴν ἄχιρ μπῆρ σερὰτ ἀλήρσαμ, βέ
 ὄνῶ ὄλάτ ἔτινήρσεμ. Βέ μπῆ χισιμλίκ ὄλτῆκι, ὄλάτ ἔτμεγσε κίμ-
 σελερ, μαζαρί χετζέ κίτμεσιν ττει, μερεστὰρ ἔτμεκ ἱτζῶ. Πῆ χι-
 σιμλίκ πελωσιτῆ ἀρατῆ, βέ χέμῶ μάλ μερεσλιγινέ σαημάς, λάκιν
 ἐβλεσεμῆκ χισιμλιγινάτα σαηλήρ πῆ χισιμλίκ. Βέ Βάπτισμα χισιμ-
 λιγὴ ὄτερκι, νέβακιτ μπῶ ἀχαρὶ μπῆρ τζοτζῆκ τπάρσαμ Βάπτισμα-
 ταν, βέ ὄλ τζοτζῆκ ἀχαρ γιαπαντζή ὄλμάγιλαν, μπεκίμ ροχακὶ ὄ-
 λατῆμ ὄλούρ, Αἴμαχπουάμῶνῶ βασιτεσίλεν. Βέ μπῆ Εἴβλεσεμῆκλίκ

ἄζερὲ ὄγελμακ τενιλὸν μερεςλιγὲ κερμὲς, λάκιν χέμβρ ἐβλουμικλίκ ἐ-
ζερὲ ὄλαν χισιμλιγὰ πεφτίς ὄλανερ γιάλινιζ φάκατ, πευλιέκ σφρατ-
λαρά, βὲ πασαμακλαρά.

Ζωατῶν ὄλαν χισιμλίκ, ζήκρ ἔττιγιμιζὲ γκιουρῆ, κασταὺ σαηλήρ,
βὲ ζωαλικτῶν τογμὲς κίμσελερ, τζῶμλεσι πήρ λαάπ ἀγγιλμάς, λά-
κιν ἔτζωρλα λααπλικλαεὶ βάρτιρ, ταπιετλίκ, πήτζ, βὲ καραυλι-
λίκ. Βὲ ταπιετλίκ ὄτρκι, μπήρ κίμσε κοντι ἐβλωτὲ ἔσκιαρὲ ὄροςπου
πτεπ πεςλετικτὲ, ὄνλαρτῶν νέκατῶρ ὄλάτ ὄλούρσα, ταπιετλίκ σαη-
λήρ. Πήτζ ὄτρκι, ἔσκιαρὲ ὄροςπεταὺν τογμὲς ἔσακλαρ, αὔτζα ὄλ κο-
νεστῶγῆ κίμσεγιλον ἀβρέτ, μπήρ ἐβτὲ ὄτουρμάς, Ἰλλεμ ἀχάρ αἶεὶ ὄ-
τρερ, αὔτζα τζῶκ κίμσεγιλον κονεσμας, Ἰλλεμ πήρ κισίγιλον. Κα-
ρωλικλίκ ὄτρκι, ἀνασί ποπασί πεληρσίς ὄλαῦτιρ. Βὲ πῆ πεληρσίς
ὄλαν κίμσε, μπήρ σφρατ σασινα κερμὲς ἄζλα, ἐβλουμικλίκ ἄζερὲ,
ζήραν ἀνασί βὲ ποπασί πεληρσίςτιρ. Βὲ ταπιετλικτὸν, βὲ πήτζ ὄ-
λαν ἔσακλαρ αὔτζα, ὄνλαρ σφρατ σακισινα κατιλήρ, βὲ πασαμακ-
λαρά κερλερ, νίτζεκι ἀσαγι σιμτὲ πεαὺ ἔπετζέγικ.

Καστῶν ὄλαν χισιμλιγὰ, κατζ σφρατάτεκλι ἴζω ὄλανερ
Ἐβλουμικλιγὲ. γ. Πάπ.

Ζ Ζ Η Ν Η Γ - Ι Σ Η Σ Χ Η Γ Ε Σ Ο Λ Α Τ Τ Η Γ Γ

Ζήκρ ἔγλετίκκι ἀγικιὲ ὄλαν χισιμλίκ, σέκατῶρ σφρατῶ, βὲ πα-
σαμακλιγὰ χόκμ ὄλαντῆ, Ἐβλουμικλιγὲ γκελμεγὲ. Ἐβλουμικ τπε-
μὲκ ὄτρκι, ἔρ βὲ ἀβρέτ πήρ γερτὲ σακίν ὄλαπ ὄτρπουκτῶ Ἐβλουμικ
πέτρ, βὲ κερέκτιρκι, νόμοστῶν ἴζω ὄλμαγίαν χισιμλικτῶν, ὄλ κίμ-
σελερ, ἀζατλή ὄλαλάρ. Βὲ γιόκκι χέμβρ νόμοζεν ἴζω βερτιγινη πακ-
μαλίτηρ ἐβλουμικλιγὲ, λάκιν τζαίζ ὄλανι, βὲ γιακισίκ ὄλανίτα πακ-
μαλίγης. Βὲ ταχὶ χισιμλιγῶ ἴσιμλερ κερσικλή ὄλμαγια, λάκιν
χισιμλιγῶ ἴσιμλεζινῶ περτίπ ἀπεπ πεφτίς ὄλαπ πτελμαλίτιρ, νίτζε-
κι σογρα γιαζίπ πεαὺ ἔπετζέγικ, κερει κικη ἔσκιαρὲ.

Ζ Η Γ

Κὰν Ἐβλουμικλιγῶ σινὸρ Κανονῆ.

Κὰν χισιμλιγινῆ, πευλιέκ ἄζερὲ ἀλτικτῶ, Παπαγι, βὲ ὄλατ-
λαεὶ, μπήρ σφρατῶ σαγιάεις, ζήρα Παπάγιλαν ὄλατλαεὶν ἀ-
ρασινα, σφρατ σαίλμας Νόμοστῶν. Βὲ ἀγικιὲ σαγιάρσακ, Κερτα-
λαεὶ ἰκὶ σφρατ σαγιάεις, ἰκὶ Κερτῶς ἔσακλαεὶνη τὸρτ σφρατ σαγιά-
ρης, νίτζεκι ἴλε παπτῶ ζήκρ ὄλαντῆ.

Α'χιμει Καντα δ'λαυ χισιμλιγα, Ε'βλεμεκ δ'λαγια π'φτις ε'τικ.
 π, ισιμλεει πηλμεκλικ ιτζω, γιανε χανκι στρατλαρ Ε'βλεμεκλικ
 γιολενα γκεληρλερ, βε' χανκιλαει γκελμες, κερεκτιρκι πεαν δ'λουαν
 ισιμλεειν γιορταμινη αραγιαλημ, βε' πεσεκιλ δ'νλαειν αραμασιγίλων,
 Ε'βλεμεκλιγη ε'πελημ.

Νε'βανιτ μπιρ Ε'βλεμεκ ιτζω, τζοκ ισιμ ατλαει κειτιερλερσε
 αραγια, μπιζ κερεκτιρκι, δ'λ Ε'βλεμεκλιγη τζαις δ'λαυ ισιμλεει
 ελε' αλαλημ, βε' δ'λ ισιμλεει σαπα κογιαλημ. βε' ο'τεκινλεει κει κο
 γιαλημ, ισιμλεειν γιοκιουλιγιντεν στρατλαειν σασιρμαγιαλημ.

Κανταν δ'λαν, χισιμλιγω, Ε'βλεμεκλιγη στρατλαειν σαμαγια
 ε'τικε, Καρταςλαρταν πασλαεις, τζοκι πασαμακλαρ Καρταςλαρταν
 πασλαρ, Ποπαγίλων δ'λατ αρασινα πασαμακ σαηλμαμαίλων, ζηκρ
 ε'ττιγιμιζε' γιορε.

Ευλατλαειν, βε' πορωλαειν, βε' σα'ει πουσεκιλ χισιμλικλαειν,
 Ε'βλεμεκ γιολενα γκελμεγε' ισεγυλεειν, στρατλαρτα τεμαμ ε'λερ.

Χισιμλιγω ι'λκ α'τετι, ποπαγίλων δ'λατλαρτιρ. Γιορτζη' α'τετι,
 Καρταςλαρτιρ. Ουτζεντζη, Ανεφιοσλαρ, βε' εμμιλερτιρ. Τορτιντζη,
 ικι Καρτας ε'σακλαειτηρ. πειντζη, Κιουτζακ εμμιλερ, βε' Κιουτζουκ
 Ανεφιοσλαρτιρ. Α'βτιντζη, ικι Καρτας ο'σακλαεινω Ευλατλαειτηρ,
 βε' πενα' Κεζαλικ δ'πιρλεειτε ο'γλε' σαηληρ.

Περατα πασλαεις Καρτασλικ χισιμλιγινταν, α'γικιρι δ'λαν
 πασαμακλαριν χισιμλιγινταν, φιρατε φιρατε
 Πεαν ε'τμεγε'. Γ'λκ ε'βε'λ.

Καρτας, Κιζ Καρτασινη α'λαμας. Ζηρα ι'κιντζη στραττηρ.

Α'ναςας.

ιοζ Καρτας.

Μαριαγίλων.

Ο'λμας. β'. στραττηρ.

Παγιαγη' εμμη, παγιαγη' Ανεφιασινη, γιανε Καρτασι' κιζινη α'λα
 μας. Ζηρα ε'τζιντζη στραττηρ.

Α'ναςας.

ιοζ Καρτας.

Μαριαγίλων.

Μαριακλι κιζη' Ε'λσειν.

Ο'λμας. γ'. στραττηρ.

πας εσαγι, μπιρ Καρτας εσαγινη αλαμας. Ζηρα τριτην.

τζη σαρ. ρ.

Α'ναςας.	δζ Καρτας.	Μαριαγιλαν
δγλϛ Θεοδωρος.		κιζη Ε'λσνη
Ο'λμας. δ. σαραττηρ.		

Πογιεκ εμμη, Δ'εφιασινω κιζωη αλαμας. Γιανε Καρτας εσαγινω
κιζινη. Ζηρα εξανφιασιτηρ τριτηνη σαρατ.

Α'ναςας.	δζ Καρτας.	Μαριαγιλαν.
		κιζη Ε'λσνη.
		πενεν κιζη Θεοδωρα.
Ο'λμας. δ. σαραττηρ.		

Κιατζεκ εμμη, Κιατζεκ Α'νεφιασινη αλαμας. Γιανε Καρτας ο'σα-
γι, Καρτας εσαγινω Κιζινη αλαμας. Ζηρα πεσιντζη σαραττηρ Καπταν.

Α'ναςας.	δζ Καρτας.	Μαριαγιλαν.
δγλϛ Θεοδωρος.		κιζη Ε'λσνη.
		πενεν κιζη Θεοδωρα.
Ο'λμας. ε. σαραττηρ.		

Πογιεκ εμμη εξανφιασινω κιζινη αλαμας. Γιανε Καρτασι τριτηνου-
εν κιζινη αλαμας. Ζηρα πεσιντζη σαραττηρ.

Α'ναςας.	δζ Καρτας.	Μαριαγιλαν.
		κιζη Ε'λσνη.
		πενεν, κιζη Θεοδωρα.
		πενεν, κιζη Α'ννα.
Ο'λμας. ε. σαραττηρ.		

Γ'κιντζη Καρτας εσαγι, Γ'κιντζη Καρτας εσαγινη αλαμας. Ζηρα αλτ-
τι σαραττηρ.

Α'ναςας.	δζ Καρτας.	Μαριαγιλαν.
δγλϛ Θεοδωρος. α.	Καρτας εσακλαρι.	κιζη Ε'ρλωνη.
δγλϛ Δημηξιος β'.	Καρτας εσακλ.	κιζη Θεοδωρα.
Ο'λμας. ε. σαραττηρ.		

Μπιεντζή Καρτάς έσαγι, μπιεντζή Καρτάς έσαγιώ προσωοωού
 αλάμας, ζήρα αλττι σφράττηρ.

Αναςάς.	Ιός Καρτάς.	Μαρίανταν.
όγλε Θεόδωρος.	ά. Καρτάς έσακλαρί.	κιζή Είρλώνη.
		πεν. κιζή Θεοδώρα.
		πεν. κιζή. Ελόνη.
Ολμάς. 5'. σφράττηρ.		

Πογιάν έμμι, Καρτασινώ πορνενέν πορνενέν αλάμας. Ζήρα αλτ-
 τι σφράττηρ.

Αναςάς.	Ιός Καρτάς.	Μαρίανταν.
ΑΝΑΣΟΣ ΟΥ		κιζή Είρλώνη.
		κιζή Θεοδώρα.
		κιζή Ελόνη.
		κιζή Άννα.
Ολμάς 5'. σφράττηρ.		

Πέραγιατεκ γιαζτίκ πεαώ έγλετίκ, αλττι σφρατάτεκλι όλαν Χισιμ-
 λιγή, βέ πῆσεκιλ χισιμλίκ ζιάτε τεμπιχλίτηρ Νόμοσταν ἔλμαμακλι-
 γα, βέ ἔγερ φίλβακίτ γιαγνηςλίγιταν ἄλέρσα, βέ σογρά μπεαώ όλαν.
 τικα, ἄλσεκιλ Εβλενμεκλίκ πῆρ πνειντω αἶρτ ἄλερ μέτζερετ, νί-
 τζεκι ζήκρ έγλετίκ. Βέ σιμτωίκεε γετιντζή σφραττά όλαν χισιμλιγή
 γιαζάεις, ἄνλάρκι ἔγερ ἔβελησι σιβαλ ἄλουμάταν γιαγνηςλίγιταν,
 πηλμεζλικτω ἄλέρσα, αἶρτ ἄλενμαζλάρ σογρά πελλή ἄλτικα πῆσε-
 κιλ χισιμλίκ. Άντζα Αἰρχιεράζταν Κανόναλαεινι ἄληρλάρ, Αἰζα-
 πλώη τζεκερλέρ. βέ ἔγερ Εβλενμεκτω ἔβελ σιβαλ ἄλουούρσα,
 μέτζερετ ἄλμασιν πῆσεκιλ Εβλενμεκ, γκελκαλσίν, βέ αἶρτ ἄλεν-
 λάρ. Βέ ἄλπαρζα χισιμλίκ πῆσεκιλτιρ.

Παγιαγιή έμμι, Παγιαγιή Άνεφιασινώ έτζιντζή πορνενέν αλάμας.
 Γιάνε, μπηρ Καρτάς Καρτασί πορνενέν ίκιντζή πορνενέν αλάμας, ζή-
 ρα γετιπ σφράττηρ.

Α'ναςάς.	δζ Καρτάς.	Μαρίαιλαν.
		κιζι' Είρλών.
		κιζι' Θεοδώρα.
		κιζι' Ε'λεσή.
		κιζι' Κασαύδρα.
		κιζι' Βασιλική.
Γετπὴ σφράττηρ.		

Κιριτζέκ έμμη, Κιριτζέκ Α'νεφιασινιά προουουε̃ αλμαγια̃, γετπὴ σφράττηρ.

Α'ναςάς.	δζ Καρτάς.	Μαρίαιλαν.
δγλε̃ Θεόδωρος.	α. Καρτάς ε̃σακλαε̃.	κιζι' Είρλών.
		κιζι' Θεοδώρα.
		κιζι' Ε'λεσή.
		κιζι' Κασαύδρα.
Γετπὴ σφράττηρ.		

Γκιριτζή Καρτάς ε̃σαγι, Γκιριτζή Καρτάς ε̃σαγιινώ κιζινη̃ αλμαγια̃, γετιντζή σφράττηρ.

Α'ναςάς.	δζ Καρτάς.	Μαρίαιλαν.
δγλε̃ Θεόδωρος.	α. Καρτάς ε̃σακλαε̃.	κιζι' Είρλών.
δγλε̃ Δημήτριος.	β. Καρτάς ε̃σακλαε̃.	κιζι' Θεοδώρα.
		κιζι' Ε'λεσή.
ζ. σφράττηρ.		

Σεκιζιωτζή σφρατ̃ Κωνταν̃, τζεζατλήτηρ δλέρ, πεφτισσίς. Για̃ς ου̃ τζιωτζή Καρτάς ε̃σαγι, πεφτισσίς ε̃τζιωτζή Καρτάς ε̃σαγινη̃ αλήρ κοι̃τινέ, Γεώργιος Είρλώνγι. Ζήρα σεκιζιντζή σφράττηρ.

Α'ναςάς.	δζ Καρτάς.	Μαρίαιλαν.
δγλε̃ Θεόδωρος.	α. Καρτάς ε̃σακλαε̃.	κιζι' Είρλών.
δγλε̃ Δημήτριος.	β. Καρτάς ε̃σακλ.	κιζι' Θεοδώρα.
δγλε̃ Γεώργιος.	γ. Καρτάς ε̃σακλ.	κιζι' Ε'λεσή.
Ο'λέρ. η. σφράττηρ.		

Γκιωτζή Καρτάς εσαγι, Ικιωτζή Καρτάς εσαγιν πορνευε αλήρ. Ζη.
ρα σικίξ σφράττηρ.

Α'ναςάς. Ιδξ Καρτάς.
όγλα Κωνσταντί. α. Καρτάς εσακλ.
όγλα Δημήτριος. β. Καρτάς εσακλ.

Μαείαγιλαν.
κιζή Είρλώη.
κιζή Θεοδώρα.
κιζή Ε'λσίν.
κιζή Κασάνδρα.

Ο'λέρ. ή. σφράττηρ.

Τγγυερλξκ Ιτζω, Ικί σινσιλετεν δλωκτά, Κάτζ σφρα-
πάτεκλι Ιτζω δλενερ Ε'βλονμέκ.

Τ Ο Ρ Τ Ι Ν Τ Ζ Η Π Α Π.

Τουγγερλξκ χισιμλιγινά, εβελκινλερ, σφρατ πεαν εγλέμετιλερ α-
τζικτάν. Νίτζεκι Κάν χισιμλιγινά πεαν εγλετιλερ, λάκιν χέ-
μω σφρατλαξεν καρισικλιγινή, βε Ιλαϊκός τζαίς ελμαγιαν πετλιγί
πεαν εττιλερ, ελμασιν ττεϊ. Γιακίν δλάν σφρατλαρι τουγγουρλεκτεν
ελμασιν ττεϊ εμρ εττιλερ, τγγυλιγί, βε Γεξεκλιξ εζερε, Ιζαμα
γικιρι δλάν χισιμλιγί πγγυερλεκτεν εσλα πηρ μικτάρ πιληρμετιλερ,
χέμω καρισικλικλιγί, βε Ιλαϊξισλιγινά, πε τγγυερλεκτεν δλάν χι-
σιμλιγινά ταλιμλιγινά βερτιλερ, δνταν Ιρακ δλαλήμ, ττεϊ. νεϊτζω
Νόμος σερρίφ πγγυερλερ, μπενίμ εβρετιμίν αννασί, βε αννασινώ
αννασί, βε ταχί, τρεσινώ αννασί, μπενίμ τγγυερεμ σαηλήρ. Βε
πυνλαρτάν μπίεσινι μπεν δλάμαν Ε'βλονμεγέ. Βε ογλουμου, βε
πορουμου, βε πορνεμου ογλουμεν εβρετι, μπενίμ γελωίμ σαη-
λήρ. Βε δβεϊγ ογελ ττεϊ, εβρετιμτεν πασα εειλεν δλάν εβλατλαρ
τσεληρ, βε εβρετιμίν πορνε, βε πορουμου κιζινά, πυνλαρτάν
πήεσινι δλάμαν μπεν Ε'βλονμεγέ. Βε νε ταχί δβεϊγ ανναμί, ζήρα
ανναμ γερινε σαϊλήρ. Νίτζεκι Νόμος σερρίφτε Α'ρμυρόπελεστα ππεαν.
τηρ, γετιντζή Κιταπτε, Βαλσαμάν ταλιμλεσιντε, 467. γιαφρακτά.
Αντζα σογρακινλαρ αηκίρι δλάν τγγυερλεκ χισιμλιγινά πασαμακλαρ
πεαν εττιλερ, πες σφραπάτεκ, ελμασιν ττεϊ χόκμ εττιλερ, τγγυερ-
λεκ χισιμλιγινά, βε αλτιντζή σφραπά δλαγι, εγερ Ισιμλεσιν καρι-
σικλιγί γιόκκισα, Ιτζω βερτιλερ, βε εγερ καρισικλιγί βάεισα, ελ-
μαγια χόκμ εττιλερ. πε Ισιμλεσιν καρισικλιγινά, τγγυερλεκτεν
δλάν

Ιωάννη. άβρεπή Μαρία. Μαρίωνω κίζ καρτασί.
Είρωή.

Ολμάς, β'. σεράττηρ.

Μπίρ Κίμσε, παγιαγή χάλαιλαν, παγιαγή Άνεφιαγι' αλάμας.
Ζήρα έτζιντζή σεράττηρ.

Ιωάννη. άβρετι, Μαρία. Μαρ. κίζ, Καρτασί. Είρωή
κίζι, Θεοδώρα.

Ολμάς, γ'. σεράττηρ.

Μπίρ Κίμσε, πογιέκ χάλαιλαν, ξαναφιαγι' αλάμας. Ζήρα πορ-
πεντζε σεράττηρ.

Ιωάννη. άβρετι, Μαρία. Μαρί. κίζ Καρτ. Είρωή.

κίζι Θεοδώρα.

κίζι Κασάνδρα.

Ολμάς. δ'. σεράττηρ.

Μπίρ Κίμσε, ικί Καρτάς εσακλαεινή αλάμας. Ζήρα πορτουτζού
σεράττηρ.

Μαρία. Καρτασί. Είρωή.

κίζι Ελένη. Ιωάννη Εβέλ, κίζη Θεοδώρα.

Ελένηγι αλττί. σογρα Θεοδώραγι αλάμας.

Ολμάς. δ'. σεράττηρ.

Μπίρ κίμσε, Κιεντζούκ χάλαιλαν, Άνεφιαγι' αλάμας. Ζήρα πε-
σιντζή σεράττηρ.

Μαρία. Καρτασί, Είρωή.

Ιωάννη

κίζη. Ελένη. β'. Καρτ. εσακ. Θεοδώρα.

κίζη Κασάνδρα.

Ολμάς, ε'. σεράττηρ.

Μπίρ κίμσε πογιέκ χάλαιλεν εξανεφιανώ κιζινή αλάμας. Ζήρα πές σεράττηρ. εξνεφιά τεμέκ, κιζ καρπσιμίν κιζινώ κιζίττηρ.

Γωάννη . άβρετί Μαεία .	Καρπσί .	Είρλήν .
πίρ κίμσε πογιουου	Καρπσί .	κιζι Θεοδώρα .
		κιζι Κασάνδρα .
		κιζι Ελσύν .
Ολμάς . ε . σεράττηρ .		

Μπίρ κίμσε ίκί Καρτάς εσακλαεινώ, εσακλαεινή αλάμας, ζήρα αλτί σουράττηρ, τωγγερλεκτέ. Ζήρα ειλεν άβρετιν άρασινατ έσεράτ σαίλμας, άντζα μπάζιλαρ ίζιν βειρ, νίτζεκι σαμπολτά όλάν Αζίζ Σωώδος, σαμπολ Παξίγι Θεοδόσιοζου ζεμανλωτά τζεζάτ βερτί πε σιγέ όλσουώ τεί. νίτζεκι άρμενόπουλος αλτιντζή κιταπλωτά πεάν έτέρ. 413. γιαφρακτά. Άντζα πε μισιλτέ ίσλέρ, Αρχερέαζιν χοκμεντέττηρ, ζήρα πάζιλαρι ίζλω βειρ, πάζιλαρι βερμές.

Μαεία .	Καρτασί .	Είρήνη .
κιζι Ελσύν .	α. Καρτάς εσακλαρί .	κιζι Θεοδώρα .
κιζι Άννα .	β. Καρτ. εσακλ .	κιζι Πελαγία .
Γωάννη Άνναγι αλτι, σογρα Άννα βεφατ όλτεκτά, Πελαγία γι Αλάμας, ζήρα αλτι σεράττηρ.		
Ολμάς . ε . σεράττηρ .		

Μπίρ Κίμσε, άβρετινλώ Καρτασί εσαγιινλώ πορνενε αλάμας. Ζήρα πετα ονά κεζαλικ χεσάπτηρ. αλτι σεράττηρ.

Μαρία .	Καρτασί .	Ερήνη .
Γωάννη άβρετί .	κιζι Ελσύν .	α. Καρτάς εσακλ .
σογρα Γωάννη βασιλικιγι αλάμ .		κιζι Άννα .
		κιζι Θεοδώρα .
		κιζι Βασιλική .
Ολμάς, ε . σεράττηρ .		

Μπίρ Κίμσε, άβρετινίω ίκιντζή Καρτάς ούσαγινίω κιζινή αλήρ.
Ζήρα γετιντζή σεράττηρ Τεγγερλυκτά.

Μαρία.	Καρτασί.	Είρήνη.
κιζι Έλσή. α.	Καρτ. έσακλ.	κιζι Θεοδώρα.
Γωάννη άβρ. κιζή Α'ννα.	β'. Καρτάς έσακλ.	κιζή Κασάνδρα
		κιζι έρσαν.
σογρα Γωάννη έρσανή αλήρ.		
Ο'λμας, ζ'. σεράττηρ.		

Ποπάνηλων Ο'γελ, ανάνηλων όβείγ κιζή αλάμας. γιανε. Πέξος
τελ καρι αλττι, Πέξοζεν χας Ο'γλε, Ποπασινίω αλτιγι τελ άβρε-
τιν, έβελκι έριντεσ όλω κιζι αλάμας, όβείγ ανασινίω χας κιζι
έλμάγιλαν. Ζήρα ίκιντζή σεράττηρ, Καρτάς γερινε σαηλίρ.

Πέξος, τελ αλττι	Μαρίαγι
όγλε τερμές. - - - - -	κιζι σιριλ.
Ο'λμας. β'. σεράττηρ.	

Ποπάνηλων όγελ, νερέηλων πορινε αλάμας. γιανε Γωάννη Μαρία-
γι τελ αλττι, Α'ναςας ανναγι όβείγ ανασινίω πορινε αλάμας, ζή-
ρα παγιαγι ανεφιασι σαηλίρ, ετζ σεράττηρ.

Γωάννη.	άβρετι.	Μαρία.
όγλε Α'ναςας.		κιζι Θεοδώρα
		κιζι Α'ννα.
Ο'λμας. γ'. σεράττηρ.		

Ποπάνηλων Ο'γελ, ανάνηλων ίκιντζι πορινε αλάμας. γιανε Ιωάννη
Μαρίαγι τελ αλττι, Ο'γλε ανασας, όβείγ ανασινίω ποριουουου
κιζινι αλάμας, κεντινι έξανεφια σαηλίρ, ζήρα πορτιντζι σεράττηρ.

Ιωάννη, άβρετι Μαρία,	τελ αλττι.	Μαρίαγι
όγλε Α'ναςας.		κιζι Θεοδώρα
		κιζι Μάρθα.
Ο'λμας. δ'. σεράττηρ		

Ποπάγιλαν Ο'γελ, ἀνάγιλαν ετζιντζή πορνέ ἀλάμας, ζήρα πε-
σιντζή σφράττηρ.

Γωάννη τπλ ἀλτί . ἀβρετί .
όγλε Άναςάς .

Μαρίαγι .
κιζι Θεοδώρα .
κιζι Κασάνδρα .
κιζι Ε'λεήν .
κιζι ἀνασασία .

Ο'λμάς, ε' . σφράττηρ .

Ποπάγιλαν Ο'γελ, ἀνάγιλαν πορντζε πορνέ ἀληρλάρ, ζήρα ἀλ-
τιντζή σφράττηρ .

Γωάννη . ἀβρετί .
όγλε Κωνσαντί .

Μαρία .

έβελκι έριντζο καλμα, κιζι Θεοδώρα .
πενεν κιζι Άννα .
πενεν κιζι Ε'λεήν .
πενεν κιζι ερσαν .
πενεν κιζι σιρήν .

Κωνσαντί Γωάννιλω χας όγλε, σιρλωή ἀλήρ . ζήρα σ' . σφράττηρ .
όλερ .

Γωάννη . ἀβρετί Άννα . κιζ Καρτασί . Μαρία .
όγλε Κωνσαντί .

Γωάννιλω όγλε Κωνσαντί, άννιλω, κιζ Καρτασινή ἀλάμας .
ζήρα όβεΐγ άνασινλω Κιζ Καρτασίτηρ, ετζ σφράττηρ .

Ο'λμάς, σφρατ, γ' .

Ποπάγιλαν όγελ, παγιαγή χάλαϊλαν, παγιαγή Άνεφιαγι ἀλά-
μας, ζήρα όβεΐγ άνασινλω Κιζ Καρτασί κιζίτηρ, βέ όνά πορτ σουρατ
σαηλήρ, ά . Καρτας εσαγι κιπή .

Γωάννη, ἀβρετί Μαρία .
όγλε Κωνσαντί .

Καρτασί . Άνασασία .
κιζι Ε'λεήν .

όλμάς, δ' . σφράττηρ .

Ποπάγιλαν Ογέλ, χάλαιϊλαν εἰσαφιαγὶ ἀλάμας, Κωνσταντὶ Ε'λέ-
 νηγι ἀλάμας, ζῆρα ὀβείγ ἀνασινῶ κιζ Καρτασινῶ κιζινῶ κιζίτηρ.
 βὲ κεντινὲ κιττζεκ Ἀνεφια σαηλῆρ, πεσιντζη σεράτηρ.

Γωάννη.	ἀβρετὶ Μαρία.	κιζ Καρτασί.	Ἀνασασία.
ὀγλε	Κωνσταντί.		κιζὶ Ἄννα.
			κιζὴ Ἐλεὺνη.
Ο'λμάς, ε'. σεράτηρ.			

Ποπάγιλαν ὀγέλ, ἰκὶ Καρτὰς εἰσακλαρινῆ ἀλάμας. Γιανὲ Κωνσταν-
 τὶ ὀβείγ ἀνασινῶ πεσιντζη Καρτὰς εἰσαγινῆ ἀλάμας, ζῆρα κεντινὲ
 Κιττζεκ χάλαι σαηλῆρ, πεσιντζη σεράτηρ.

Μαρία.	Καρτασί.	Ἀνασασία.
Γωάννη.	πενε ἀλτί.	κιζὶ Θεοδώρα.
ὀγλε	Κωνσταντί,	Ἐλεὺνηγι ἀλάμας
Ο'λμάς, ε'. σεράτηρ.		

Ποπάγιλαν ὀγέλ, Κιττζεκ χάλαιϊλαν, Κιττζεκ Ἀνεφιαγὶ ἀλήρ.
 αἰτζα ποπά χάλαι ἀλμαλίτηρ, βὲ ὀγέλ Ἀνεφιαγὶ, βὲ ποπά Ἀνε-
 φιαγὶ ἀλήρσα, ὀγέλ σογρα χάλαι ἀλάμας, ζῆρα σερατλὰρ Καρισίρ.
 βὲ σάϊει τερλε ὀλέρσα, μέτζερετ ὀλέρ, ζῆρα ἀλτί σεράτηρ.

Μαρία.	Καρτασί.	Ἀνασασία.
Γωάννη.	ἀλτί - -	κιζὶ Θεοδώρα.
ὀγλε	Κωνσταντί	ἀ. Καρτ. εἰσακλ.
		κιζὶ Ἐλεὺνη.
		κιζὶ Ἐρσανί.
Ο'λέρ. ἀλτί σεράτηρ.		

Ποπάγιλαν ὀγέλ πογιεκ χάλαιϊλαν, βὲ εἰσαφιασινῶ κιζινῆ ἀλήρ.
 Γιανὲ Γωάννη Μαρίαγι ἀλττί, Γωάννησιν ὀγλε, ὀβείγ ἀνασινῶ Μαρία-
 νῶ, εἰσαφιασινῶ κιζινῆ ἀλήρ, ζῆρα ἀλτί σεράτηρ. ἴζλω βάρτηρ.

Γωάννη.	ἀβρετὶ Μαρία.	Καρτὰς.	Ἀνασασία.
ὀγλε	Κωνσταντί.		κιζὴ Ἐλεὺνη.
			κιζὴ Κασωδρα.
			κιζὴ Ἄννα.
Ο'λμάς. ε'. σεράτηρ.			

Ποπάγιλαν όγυλ, ίκιντζή Καρτάς έσακλαεινή άλάμασλαρ, χέσσεκι γεττι σφράττηρ. Γιάνε ίκί Καρτάς έσακλαει, πήρ πηενέ άλττι σουράττηρ, πήρ σφράττα ποπάγιλαν όγυλ, όλέρ γεττι. άντζα ίσιμλεειν καρσικλιγιή ίτζω' ίζω όλένματι. ζήρα Ε'βλεμεικλικτε χέμψ Νόμος-σεν τζεζάτ βερτιγινε' πακμασλαρ, λάκιν γιακισίκ όλανάτα πακαρλαρ, βέ ίλαίκ πέλματιλαρ ποπάγιλαν όγυλ, πήρ πιείγιλεν πατζανακ ό-λαλαρ, ζήρα ποπάγιλαν όγυλ όλατζακλαεινά, πατζανακ όλουρλαρ, νίτζεκι Ματθαίος βλάσαει 8. παπτά, βέ Α'ρμυρόπαλος, σεκιζιντζή κίπεπτά, 483. γιασφρακτά, πιαν έτερ γιαζαρλαρ. Γιάνε Γ'ωάννη Είρη-νηγι άλττι, Κωνσταντί Γ'ωάννωλω όγλε, όβείγ αννασινλω' ίκιντζή Καρ-τάς έσαγινη' άλάμας, χέσσεκι γετιντζή σφράττηρ.

Μαρία .	Καρτ.	Α'νασασία .
κιζι Θεοδώρα .	ά. Καρτ. έσακλ.	κιζι Ε'λσίν .
Γ'ωάννη πενε' άλττι	κιζι Είρήνη . β'. Καρτ. έσακλαει.	κιζι έρσαν .
όγλε Κωνσταντί	Κηττικη	
Γετιντζή σφράττηρ όλμας, πατζανακλικ Καρσιρ Α'ραγια .		

Ττετέγιλεν πορεν, πογιεκ αννάγιλαν πορουου' άλάμασλαρ. Γιάνε, Γ'ωάννη Α'νασασίαγι άλττιγιασα, σφρατ Γ'ωάννωλω πορενε, σιενη' ά-λάμας, ζήρα τετεσινλω' όβείγ κίζινλω' κίζιττηρ, κεντινε' πηεντζή Καρτάς έσαγι γερενε' σαηλήρ. πορηντζή σφράττηρ.

Γ'ωάννη άβρετι .	Α'νασασία .
όγλε Κωνσταντί .	κιζι Ε'λσίν .
όγλε σφρατ .	κιζι σιρήν .
Ο'λμας, δ'. σφράττηρ .	

Τεττέγιλεν πορεν, πογιεκ ανναλω' αννασίγιλαν, ίκιντζή πορουου' άλάμασλαρ. Γιάνε, Γ'ωάννη Α'νασασίαγι άβρετ' άλττι κεντινε', Νικόλα Μαρίαγι άλάμας τετεσινλω' όβείγ κίζινλω' ίκιντζή πορενε' όλμάγιλαν, ζήρα κεντινε' κιστζεκ Α'νεφια' γκελήρ, πεσιντζή σφρατ σαηλήρ.

Γ'ωάννη, άβρετι	Α'νασασία .
όγλε Κωνσταντί .	κιζι Ε'λσίν .
όγλε Νικόλα .	κιζι Α'ννα .
	κιζι Μαρία .
Ο'λμας . ε'. σφράττηρ .	

Γ
ω

32 100

Τεττέγιλεν πορῆν, πογιῆκ ἀννασιῶ ἀνασίγιλαν, ἔτζιντζῆ πορνεῶ ἀ-
ληρλάρ. γιάνε Γωάννη Ἀνασασίαγι ἀλττί, Γωάννιλω πορνεῶ Νικόλα,
Θεοδώραγι ἀλήρ, τεττεσινω ὀβείγ κιζινλω ἔτζιντζῆ πορνεουῶ, ζῆρα
ἀλτῆ σεράττηρ. ἰκίγιλεν πορττεῖτηρ. ἰκί σεράτ τεττέγιλεν πορῆν, βέ
πογιῆκ ἀννασιῶ ἀνασί ἔτζιντζῆ πορνεῶλας τὸρτ σεράττηρ, ὀλῆρ τζέ-
μοι ἀλττί. βέ πῆπαρζα σουρατλάρ Καρισίκ ὀλματηγι βακίτ ὀλουρ,
πορτισσίς, Ἀρμυρόπελοσσου σεκιζιντζῆ κιταπλωτῆ, 482. γιαφρακῆ
πεάντηρ.

Γωάννη. ἀβρετι.	Ἀνασασία.
ὀγλου Κωνσαστί.	Ἐλσῆ. κιζή.
ὀγλου Νικόλα.	Κασάνδρα. κιζή.
	Μαρία. κιζή.
	Θεοδώρα. κιζή.
ὀλῆρ, 5. σεράττηρ.	

Τεττέγιλεν πορῆν, ἰκί Καρτῆς ἀλάμαςλαρ. Γιάνε Γωάννη Μαρίγι
ἀλττί, Νικόλα Εἰρήνηγι ἀλάμας, ζῆρα ὀβείγ πογιουκ ἀννασινω Καρ-
πσίτηρ, βέ κεντινέ πογιουκ χάλα σαηλήρ, τὸρτ σεράττηρ.

Γωάννη, ἀβρετι Μαρία.	Κίς Καρτασί.	Εἰρήνη.
ὀγλου Κωνσαστί.		
ὀγλου Νικόλα.		
ὀλμάς. 8. σεράττηρ.		

Τεττέγιλεν πορουῶ, παγιαγι χάλαϊλεν Ἀνεφιαγι ἀλάμαςλαρ.
Γιάνε, Γωάννη Μαρίγι ἀλττί, Νικόλα Ἐλσῆγι, ἀλάμας, ζῆρα ὀ-
βείγ πογιουκ ἀννασινω ἀνεφιασίτηρ, βέ κεντινέ Κιιτζουκ χάλασαη-
λήρ, βέ πεσιντζῆ σεράττηρ.

Γωάννη. ἀβρετι Μαρία.	Κίς Καρτασί.	Εἰρήνη.
ὀγλου Κωνσαστί.		κιζί Ἐλσῆ.
ὀγλου Νικόλα.		
ὀλμάς, 6. σεράττηρ.		

Τεττέγιλον πορέν, ίνι' Καρπας έσακλαρινή αλάμασλαρ. Γιάνε, Ιωάν-
νη Θεοδώραγι αλτιτί, Μαριάνω κιζινή, Νικόλα Ε'λσόνγι αλάμας, δ-
βεί'ιγ πογιέν άννασινλώ, πνειντζή Καρπας έσαγινή. χέσσεκι αλτιτί σε-
ράττηρ. Ικίγιλον, πορττεν, Ίσιμλεριν Καρισικληγι ίτζω, ζήρα τεττέ-
γιλεσ πορέν δλατζακλαρινά, πατζωάν δλερλάρ, παγιαλικτά, βέ'ιερ-
τιπλικ γιορταμιντά πήρ δλερλάρ, ίλαϊκ τεϊίλτιρ.

Γ'ωάννη .	Μαρία .	Καρτ .	Είρλήν .
δ'γλε Κωνσ .	κιζι Θεοδώρα .	ά . Καρτ .	Έσακλ . Ε'λσόν ,
δ'γλε Νικόλα .			κιζι .
Ο'λμας , 5' . σεράτ .			

Τεττέγιλον πορέν, πογιέν χαλαϊλαν άξανεφιαγι αληρλάρ. Ζήρα
ικίγιλαν, πορτ σερατπάντηρ, αλτιτί σεράτ δλερ. Βέ'ι αλτιντζή σεράτ ,
ικίγιλον πορτ σερατπέν δλερικτά, βέ'ι Ίσιμλερε Καρισικλικ Κετιρμεζλερ-
σε, Ίζλω δλουωερ, νίτζεκι βλάσαρι, σεκιζιντζή παπτά, βέ'ι Α'ρρηλό-
πελος, σεκιζιντζή Κιταπτά, 482. γιαφρακτά πεάν έτερλέρ, πέσεκιλ
γιαζμάγιλαν. Γιάνε Γ'ωάννη Μαρίαγι αλσιν, βέ'ι Νικόλαος, δνέν το-
ρουουδ, Θεοδώραγι αλσιν, δβεί'ιγ πογιέν άννασινλώ, κιζ Καρπασινλώ
κιζινλώ, κιζινή.

Γ'ωάννη .	άβρετι Μαρία .	κιζ Καρπασί .	Είρλήν .
δ'γλε Κωνσταντί .			Ε'λσόν κιζι .
δ'γλε Νικόλα .			Θεοδώρα κιζι .
Ο'λέρ . 5' . σεράττηρ .			

Τεττέγιλον πορουδ, Κιστζεκ χαλαϊλεν Α'νεφιαγι αληρλάρ. Γιάνε,
Γ'ωάννη Θεοδώραγι αλσιν, βέ'ι Νικόλα Α'νναγι, δβεί'ιγ πογιέν άννασι-
νλώ Κιστζεκ Α'νεφιασινή. Ζήρα γετιντζή σεράττηρ.

Γ'ωάννη .	άβρετι Μαρία .	κιζ Καρπασί .	Είρλήν .
δ'γλε Κωνσταντ .	κιζι Θεοδώρα .	ά . Καρτ .	Έσακλ .
δ'γλε Νικόλα .			Α'ννα κιζι .
Ο'λέρ ζ' . σεράττηρ .			

Τεττέγιλω ικιντζή πορέν, ικί κιζ Καρτάς αλάμασλαρ. Γιάνε, Γωάν-
νη Μαρίαγι αλτι, Άναςάς, Γωάννιλω ικιντζή πορενῆ, ὀβείγ πογιουκ
άννασινλω κιζ Καρτασί Είρήνηγι αλάμας, ζῆρα πεσιντζή σεράττηρ.

Γωάννη, ἀβρετί Μαρία.	κιζ Καρτασί.	Είρήνη.
ὀγλῆ Κωνσάντι.		
ὀγλῆ Νικόλαος.		
ὀγλῆ Άναςάς.		
Ο'λμάς . ε . σεράττηρ .		

Τεττέ ποπασίγιλω, ικιντζή πορουῶ, παγιαγι χάλαιλω Άνεφιαγι
άληρλάρ. νέβακιτ τεττέ ποπασί χάλαι αλήρσα, βῆ ικιντζή πορουῶ
Άνεφιαγι. Γιάνε, Γωάννη Μαρίαγι αλσιν, βῆ Άναςάς Θεοδώραγι.
πού Ε'βλεμεκλικ ὀλῆρ, ζῆρα αλτι σεράττηρ, ἔτζ πῆρ παραφταν,
βῆ οὔτζ πῆρ παραφτανῆρ. νέιτζλω νῆ βακιτ Ε'βλεμεκλικ τουγγουρ-
λουκτεῖ χέρπηρ παραφταν οὔτζῆρ σουρέτπσε, βῆ σουράτ ἴσιμλερε Κα-
ρισικλικ Κετιρμέσσε, πεφτισσίς μούτζερετ ὀλουρ, πού Ε'βλεμεκλικ.
νίτζεκι Α'ρμυρόπελος, σεκιζιντζή κιαπτά, 483. γιαφρακτά, γιαζάρ
πεαῶ ἑτέρ.

Γωάννη ἀβρετί Μαρία.	κιζ Καρτασί.	Είρήνη.
ὀγλῆ Κωνσάντι.		Θεοδώρα κιζή.
ὀγλῆ Νικόλαος.		
ὀγλῆ Άναςάς.		
Ο'λῆρ αλτι σεράττηρ.		

Τεττέ ποπασίγιλω, ικιντζή πορέν, ικί Καρτάς ἔσακλαρινῆ αλάμας-
λαρ. χέσσεκι γετιντζή σεράττηρ. γιανῆ, Γωάννη Ε'λσίνγι ἀλά, Ά-
ναςάς, Γωάννιλω ικιντζή πορενῆ Θεοδώραγι αλάμας, ὀβείγ πογιουκ
Άννασινλω πηεντζή Καρτάς ἔσαγινη, ζῆρα τεττέ ποπασίγιλω, ικιν-
τζή πορέν, παζανῆ ὀλῆρλάρ, βῆ ἴσιμλερε καρισικλικ κιεῖρ, βῆ ἴζλω
γιόκτερ. βῆ ἔγερι ὀλῆρσα, αἴρτ ὀλῆρλάρ, νίτζεκι Ματθαῖος βλάσα-
ει, σεκιζλωτζή παπτά, βῆ Α'ρμυρόπελος, σεκιζιντζή κιαπτά, 483.
Γιαφρακτά γιαζάρ πεαῶ ἑτερλῆρ, πῆσεκιλ. Γιάνε, πῆρ παραφταν ἔτζ
σεράτ ὀλῆπ, βῆ ὀπηρ παραφταν τῆρτ σεράτ ὀλαῶ, γετιντζή σεραπλικ,
ἔγερ Καρισικλιγι βάεισα ἴσιμλεριν ἀρασιντά, κειῖ καλῆρ, μέτζερετ
ὀλμάς, ἴζλω γιόκτερ Νόμοσταν.

Μαρία . κίζ Καρτ . Είρωήν .

Γωάννη , ἀλτί .

Ελσίν , κίζι . α . Καρπας , εσακλαρί . Θεοδώρα κίζ .

όγλῆ Κωνσταντ .

όγλῆ Νικόλαος .

όγλῆ Ἀνασάς .

Ολμάς , γετιντζή σεραττά .

Τεττέ ποπασινλώ ποπασίγιλαν ετζιντζή πορῆν , ἰκί κίζ Καρπας ἀλάμαςλαρ . Γιάνε , Γωάννη τεττέ ποπασινλώ ποπασί , Μαρίαγι ἀλά , Θεοδόσιος τεττέ ποπασινλώ ετζιντζή πορῆν , Είρωήνη ἀλάμας , τζῆν . κί τεττέ ποπασινλώ ποπασινλώ ἀβρετινλώ κίζ Καρπασίτηρ , Ἰσιμλερεν Καρσικλιγιή ἰτζλώ , Ζήρα τεττέ ποπασινλώ ποπασινλώ , βέ ετζιντζή πορῆν γεινέ , ἰκισί πατζανακ ὀλερλάρ . χέσες ἀλτί σουράτηρ . ἰκιντζή , βέ πορτιντζιτῶ , αῖτζα καρσικλικ ἰτζλώ ὀλμάς , ἴζλω γιόκπερ .

Γωάννη , ἀβρετι Μαρία .

κίζ Καρτ .

Είρωήν .

όγλῆ , Κωνσταντί .

όγλῆ , Νικόλαος .

όγλῆ , Ἀνασάσιος .

όγλῆ , Θεοδόσιος .

Ολμάς . ε . σερατ .

Τεττέ ποπασινλώ ποπασίγιλαν , ετζιντζή πορῆν , παγιαγιή χάλαιλαν παγιαγιή Ἀνεφιαγι ἀληρλάρ . νέβακίτ τεττέ ποπασινλώ ποπασί χάλαι ἀλτικπά , βέ ετζιντζή πορῆν Ἀνεφιαγι . Γιάνε , Γωάννη Μαρίαγι ἀλσίν , βέ Θεοδόσιος , Θεοδώραγι , Μαρίανλώ Καρπασί κίζινη Ἀνεφιασινή . Ζήρα γετιντζή σεραττηρ . βέ γετιντζή σερατ , νέβακίτ ετζ πῆρ παραφάν , βέ πορτ πῆρ παραφάνιασα , σερατλάρ , βέ Ἰσιμλερε καρσικλικ κειριμεζλέσιασε , μέτζερετ ὀλερ . νίτζεκι Ἀρμυρόπουλο , σεκιζιντζή κίπαπτά , 483 . γιαφρακτά πεάν ἔτερ , γιάζάρ .

Γωάννη , ἀβρετι Μαρία .

κίζ Καρτ .

Είρωήν .

Θεοδώρα κίζι .

όγλῆ Κωνσταντί .

όγλῆ Νικόλαος .

όγλῆ Ἀνασάσιος .

όγλῆ Θεόδωρος .

Ολῆρ γετιντζή σεραττηρ .

Γκι Καρτάς, Γκι Καρτασί αλάμαςλαρ, ζήρα πορτιντζή σουράτ-
τηρ.

Δημήτριος.	Καρτασί.	Γωάννη.
Μαρία.	Καρτασί.	Ειρήνη.
Ολμάς, δ'. σουράττηρ.		

Γκι Καρτάς, παγιαγή χάλαιλαν, παγιαγή Άνεφιαγή αλάμας.
Γιάνε, Γωάννη Μαρίαγι αλττι, όνεν Καρτασί Δημήτριος, Μαρίανω
Καρτασί κιζι Θεοδώραγι αλάμας, ζήρα πεσιντζή σουράττηρ.

Δημήτριος.	Καρτάς.	Γωάννη.
Μαρία.	Καρτάς.	Ειρήνη.
Ολμάς, ε'. σουράττηρ.		

Γκι Καρτάς Ισερλέρ, Γκι Καρτάς εσακλαεινή, χέρπηρ Καρτάς αλ-
μαγια, πῃ Εβλενμεκ όλνείτι έβεβλή, σαμπολ Παφίγι Σισίνιος Κίμ-
σουλ άχτινάτεκλι, σογρα πῃ Σισίνιος κοντισι όλμασιν τπει χόκμ έγ-
λετι, ζεμάνιλαν Μανηλ Πατισάχ, φερμάν έγλετι πῃ μισιβλή έβλεν-
μεκ, Γιάνε Γκι Καρτάς, Γκι Καρτάς εσαγινη έλσιγλαρ χέρπηρσι τπει,
βέ σογρα, γετίπηγγ γιέζ όντοκεζ σονετέ πωυιά κουρούλαειπάνπει,
Μάιος άγιωτά, πεκεζεντζε Ινδικτιώνοστα, Νεόφυτος σαμπολ Παφίγη,
βέ Κετλασερρίφ Πατειγη Θεοφάνη, ιζέμι πωλευάν Αρχιερέαςλαειλαν
περαπέρ, πῃσεκιλ Εβλενμεκλιγη, Γιάνε Γκι Καρτάς, χέρπηρσι Γκι
Καρτάς εσακλαεινή έλσιγλαρ, βέ Κινέ, Γκι κιζ Καρτάς χέρπηρσι, Γκι
Καρτάς εσακλαεινή έρ άλλαλαρ, πεφτισσις, βέ πῃ χόκμῃ πεποβα Νε-
λετλεμέγιλαν παγλατιλαρ Κίμσε κατιρ όλμασιν ποζμαγια, γιάχοτ
τζοςμεγέ. Γμι Γωάννη Ελσίηγι αλττι, βέ πού Γωάννιλω Καρτασί
Δημήτριος, Ελσίωλω περηντζή Καρτάς εσαγινη αλήρ. Γιάνε Ελσίωλω
άμτζασι, βέ έμμυσι παγισι κιζινη αλήρ.

Γωάννης.	Καρτάς.	Δημήτριος.
Μαρία.	Καρτάς.	Ειρήνη.
κιζι Ελσίη.	α. Καρτ. εσακλ.	Ανασασία, κιζι
Ολούρ, ε'. σουράττηρ.		

Γκι Καρπας, πογιεκ χαλαϊλαν, εξανεφιαγι αλαμασλαρ. Γιανε, Γωάννη Μαρίαγι αλτιτ, Δημηξιος Θεοδώραγι Καρπας αβρετι Μαρίανω εξανεφιασινη αλαμας, Ίσιμλεριν Καρισικληγη ιτζλω, ζηρα αλτιντζη σφραττα. Καρισικλικ ολματικα, ολτεμ ιτζλω ολουνηρ. βε Καρισικλικ ολμακτα, ολμας, νιτζεκι τζοκ κερετ ιλεεπε πεαν εγλετικ.

Δημηξιος.	Καρπας	Γωάννηγιλεν.	αβρετι.	Μαρία.	Καρτ.	Ειρήνη.
						Ανασασία, κιζι.
						Θεοδώρα, κιζι.
						Ολμας, σ'. σφρατ.

Γκι Καρπας, Κιουτζεκ χαλαϊλαν Κιουτζεκ Ανεφιαγι αληρ. Γετι σε ραττηρ.

Δημηξιος.	Καρπας.	Γωάννη.	Μαρία.	Καρτ.	Ειρήνη.
					κιζι Ελσιν.
				α. Καρτ.	εσακλ. Α'ννα, κιζι.
					Θεοδώρα, κιζι.
					Ολερ, ζ'. σφραττηρ.

Παγιαγη εμμιγιλεν, βε παγιαγη Ανεφιος, παγιαγη χαλαϊλαν Ανεφιαγη αληρ. Γιανε, Γωάννη Μαρίαγη αλα, βε Κωνσαντ. Γωάννηνω ανεφιοζε Ανασασίαγι, Μαρίανω Ανεφιασινη, Καρισιλματικα αλτιντζη σφραττηρ.

Δημηξιος.	Καρτ.	Γωάννη.	αβρετ.	Μαρία.	Καρτ.	Ειρήνη.
						Ανασασία. κιζι.
						ιγλε Κωνσαντι.
						Ολερ, σ'. σφραττηρ.

Βε εγερ Ανεφιος χαλαϊ αληρσα εβελη, ολμας γαϊει, εμμη σογρα Ανεφιαγη αλμαγια.

Τουγγερλικε αλτιντζη σφρατλικ ιτζλω, κερεκιρικι, πογρε σινερ τεπε βικεφ ολαλημ, ζηρα ολτεμ ολμας πεσεκιλ εβλεμεκι, νεβακιτ Ίσιμλερ Καρισικλικ ολερσα. Γιανε, νεβακιτ πογιεκ Κιουτζουγιου αληρσα, βε κιουτζεκ πογιεγιε αληρσα. Γιανε, ποπα κιουτζεκ Ανεφιαγη αλτικα, βε ολατ κιουτζεκ χαλαϊ αλτικα. Γιαχοτ, εμμη Ανεφιαγη, βε Ανεφιος χαλαϊ. Γιαχοτ τεπε εξανεφιαγη, βε πορου πογιεκ χαλαϊ, ζηρα πεσεκιλ εβλεμεκι, σοπλεκτα πογιεκ ολαλαρ, αβρετιν Εβλεμεκιγλω σινσιλεσικε Κιουτζουκ ολουρλαρ. Βε τεπε

τεττέ δλατζαγινά, ξαναφιδός τευιλήρ άβρετιν σινσιλεσιντε. έμμι δ-
 λατζαγινά, Άνεφιδός τευιλήρ. βέ ποπά δλατζαγινά, Κιατζέκ Άνεφιδός
 τευιλήρ. Γιαχот μπηει πογιέκ, βέ μπηει Κιατζέκ σινσιλε έξερé ικι
 έγκέν αληρλάρσα. Γιαέ, τετέγιλεν, πορέν, ικι Καρτάς έσακλαει α-
 λαλάρ, γιαχот ικι Καρτάς, πογιέκ χάλαιλαν, ξαναφιαγιή αλαλάρ,
 ζήρα δλτεμ τετέγιλεν πορέν γερινέ, πατζανακ ολερλάρ, βέ Καρτάς γε-
 ρινέ πογιέκ έμμι, βέ ξαναφιδός γερινέ κετζερλέρ, άβρετ παραφλωταν.
 Ιμιτι, νέβακιτ Ισιμλερε Καρισικλικ δλμάσσα, δλτεμ αλτιντζή σεράτ
 Εβλουμεικλιγέ Ιζω δλέρ. μέσελε, έμμη χάλαι αλτικτά, βέ Άνεφιδός
 Άνεφιαγιή, Κινέ έμμιγιλεν Άνεφιδός Καληρλάρ. Κινέ τεττέ πογιέκ χάλ-
 αι αλτικτά, βέ πορέν ξαναφιαγιή, τεττέ βέ πορέν γερινή ποταρλάρ.
 βέ όπηρ Εβλουμεικλέρ ταχί, τεγγουρλεκτεν αλτι σεράτ ολανλάρ, νέ-
 βακιτ πογιέκ πογιεγιε, βέ κιατζέκ κιατζεγιε αληρλάρσα, σινσιλε
 έξερé, γιαχот ικι έγκουλαει αληρλάρσα, μέσελε ικι Καρτάς, ικι
 Καρτάς έσακλαεινι, γιαχот ικι κιζ Καρτάς ικι Καρτάς έσακλαεινι α-
 λαλάρ, τζένκι που Ισιμλερε πηρ Καρισικλικ δλμάς, βέ σινσιλε ά-
 ρασινά Κιουτζουκλικ γκιρμέζ. ζήρα ικι Καρτάς πατζανακ ολσαλάρ,
 πήρτιρ, βέ ικι άγκιεταυ γκελμέ κίμσιτε, πατζανακ ολτεκλαεινι,
 Καρτάς γεριντέ σαϊληρλάρ. όνέν ιτζω Ματθαϊος βλάσαριτε, σεκιζιν-
 τζή παπτά, πασαμακλάρ ταειφωτέ, γιαζάρκι, τεγγουρλεκτεν καρι-
 σικλικ κεπρμεγεν Ισιμλερε, αλτι σεραττά Ιζω ολουουέρ. βέ ταχί
 Αρμυρόπελος, σεκιζιωτζή κιταπτά, 483. γιαφρακτά όνά κεζαλικ,
 έγκέν γιαζάρ.

Ικι παγιαγιή έμμιλέρ, πηρ πηρινέ παγιαγιή Άνεφιαλαεινι αληρ-
 λάρ. Γιαέ, Γωάνη Μαρίαγιή αλττή, Θεοδόσιοζεν κιζινι, βέ Θεοδό-
 σιοζεν Καρτασι βάρ ισμι Αλέξιος, βέ Γωάνηλωτε Καρτασι βάρ ισμι
 Δημήτριος, βέ πε Δημήτριοζεν κιζή βάρ ισμι Ελσή, βέ Αλέξιος Ε-
 λσήγι αλήρ, Γωάνηλω Άνεφιασινι. αλττι σεράττηρ. βέ καρισικ-
 λικ άσλα δλμάς, δλαν χόκιουμε γκιορέ, σαμπόλ Παξιγιή Νεόφυτος,
 βέ Κετλασερρίφ Παξιγιή Θεοφανή, βέ τζέμι πελουαν Αρχειρέαζλαρ-
 ταν. γετίπηγγ γιαζ όντοκάζ σενιτέ, πνια κερλαειταύπει, νίτζεκι
 λειτε ζήρ έγλετικ.

Αλέξιος. Καρτ. Θεοδόσιος.

Κινέ Γωάνη. Καρτ. Δημήτριος.

κιζι Μαρία.

Ελσή, κιζι.

Ολέρ. σ'. σεράττηρ.

πῆ βῆτζ ἄζερε, ἴζλω ὄλερ ἰκί ἀνεφιοσλαρά, πῆρ πνευνῶ χάλα-
 λαεινή ἀλμαγιᾶ. Γιανέ Γωάννη Θεοδώραγι ἀλττί, βῆ Θεοδώρανω Κα-
 ειντασι βάρ ἰσμί Δημήξιος, βῆ Δημήτειοζου ὄγλου βάρ ἰσμί Γεώρ-
 γιος. βῆ Κινέ Γωάννωλω χάλασι βάρ Μαεία, ποπασινῶ κίζ Καρτα-
 σί, βῆ πῆ Μαείαγι, Γεώργιος ἀλῆρ, ἀλτιντζή σεράττηρ.

Δημήτειος. Καρτα. Θεοδώρα.	Κινέ Ἀλέξιος. Καρτ. Μαεία.
ὄγλε Γεώργιος.	ὄγλε Γωάννη.
ὄλερ, 5. σεράττηρ.	

Ἐμμίγιλω Ἀνεφίος, ἰκί Καρτὰς ἔσακλαεινή ἀληρλάρ. ζῆρα γε-
 τιντζή σεράττηρ.

Δημήτειος. Καρτ. Γεώργιος.	Κινέ, Μαεία. Καρτ. Εἰρῶνη.
ὄγλε Γωάννη.	κιζή Ἀννα. ἄ. Καρτ. ἔσακ. Ἐλσὴν κιζί.
ὄλερ, 7. σεράττηρ.	

Ἀἴρτ ὄλπουγουμουῦ ἀβρέτ, σογρατὰν πασκαῖ ἔρ ἀλήρσα, βῆ ὄντῶν
 κίζ ὄλερσα, ὄνε μπὼ ἀλάμαμ. ζῆρα ὄβεῖγ κιζίμ κιπήτηρ παγγᾶ,
 πιζιντζή σεράττηρ.

Γωάννη, ἀβρέτι	Μαεία.	σογρακί εἰ. Κωνσταντί.
		Ἐλσὴν, κιζί.
ὄλμας, ἄ. σεράττηρ.		

ὄβεῖγ Καρτὰς ὄβεῖγ Καρτασί ἀλάμας. ὄβεῖγ Καρτὰς τεμῆν, μπίρ
 Κίμοσε ἔβλενίπ ὄλατ ἔττι ἰσμί ἄττι, βῆ σογραῖ ἀβρέτι πεφατ ὄλετ,
 πασκαῖ μπίρ τῶλ ἀβρέτ ἀλττί, ὄλ ἀλτιγι ἀβρετίν Ἐβελκί κοτζασιν-
 τᾶν κιζή βάρ, πῆ ἰκί οὔσακλάρ πῆρ πνευνῶ ὄβεῖγ Καρτὰς σαηλῆρ,
 χέσσεκι ἀραλαεικλαεινῶ μπίρ χισιμικλαεὶ γιόκτερ, ἀντζα ἀταλα-
 εινῶ τζέμ ὄλμαλιγι ἴτζω, πῆρ ἔτεπ χετζαπλιγι σαηλῆρ, βῆ χι-
 σιμλίκ τῶλερ, ἀννακῶ, βῆ ποπᾶνῶ πῆρ ὄλμαλαεὶ ἴτζω. ἀντζα
 ὄλ ὄβεῖγ Καρτασλαεὶν ἔβλατλαεὶ, πῆρ πνευνῶ ἀλῆρ. ἴζλω ὄλερ.

Δημήξιος. τῶλ ἀλττί Ἐλσὴν.	Ἐλσὴν.
ὄγλε, Γεώργιος, ἔβελκί ἀβρετιντζή.	κιζί Ἀννα. ἔβελκί εἰντζή.
ὄλμας.	

Ούτζιντζή σινσιλετέμ, τγγερλκ εζερέ.

Π Ε Σ Ι Ν Τ Ζ Η , Π Α Π .

ΠΟΥΓΓΕΡΛΕΚΤΩ ΕΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕ ΟΛΑΝ, ΤΟΡΤ ΣΕΡΑΤΑΤΕΚ ΑΡΑΝΗΡ ΣΙ-
 ΒΑΛ ΟΛΕΡ, ΠΟΡΤΙΤΩ ΣΑΪΕΛΑΡΙ ΤΖΕΜΛΕΣΙ ΟΛΕΡ ΣΙΒΑΛ ΟΛΑΝΜΑΤΑ.
 ΝΙΤΖΕΚΙ Α'ΡΜΗΜΟΠΕΛΟ ΣΑΚΙΖΙΝΤΖΗ ΚΙΤΑΠΤΑ, 484. ΓΙΑΣΡΑΚΤΑ ΠΕΑΝ ΕΤΕΡ.
 Γ'ΜΤΙ ΜΠΙΡ ΚΙΜΣΕ ΚΟΛΑΪΓΛΙΚΙΛΑΝ ΠΕΛΜΑΚ ΙΤΖΩ ΤΓΓΕΡΛΕΚΤΩ ΟΥ-
 ΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕΓΗ, ΚΕΡΕΚΤΙΡΚΙ, ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕΓΗ ΠΗΛΣΙΝ, ΟΡΤΑΝ-
 ΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΟΠΗΡΚΙ, ΟΛΕΚ ΟΠΗΡ ΙΚΙ ΣΙΝΣΙΛΕΛΕΣΙ ΤΖΕΜΕΤΙΠ, ΜΠΗΡ ΕΤΕΡ
 ΠΑΓΛΑΡ. Ζ'ΗΡΑ ΠΕΣΕΚΙΛ ΕΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕΤΩ ΟΛΑΝ Ε'ΒΛΕΝΜΕΚΛΙΚ, ΕΤΖ ΣΟΠ-
 ΛΕΚΤΩ ΟΛΕΡ, ΟΝΕΝ ΙΤΖΩ ΕΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ ΤΤΟΙΛΗΡ. ΜΙΣΕΛΑ, ΧΕΡΠΗΡ ΕΡ
 ΑΒΡΕΤ, ΙΚΙ ΣΟΠΛΟΥΚΤΑΠΤΡ. Ζ'ΗΡΑ ΕΙΝ ΣΙΝΣΙΛΕΣΙ ΠΑΣΚΑ, ΒΕ ΑΒΡΕΤΙΝ
 ΣΙΝΣΙΛΕΣΙ ΠΑΣΚΑ. ΒΕ ΕΡ ΟΛΑΝ ΚΙΜΣΕΛΩΤΕ ΣΟΓΙΣ ΒΑΡ, ΑΒΡΕΤ ΟΛΑΝΩΤΑ.
 ΒΕ ΕΡ ΟΛΑΝΩ, ΓΙΑΧΟΤ ΑΒΡΕΤ ΟΛΑΝΩ ΣΙΝΣΙΛΕΣΙΓΙΛΕΝ, ΠΑΣΚΑ ΜΠΙΡ Ε-
 ΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕ ΤΑΧΙ ΓΚΕΛΗΡ ΓΚΙΕΡ ΑΡΑΓΙΑ, ΤΓΓΕΡΛΕΚΤΩ, Ε'ΒΛΕΝΜΕΚ-
 ΛΙΚ ΕΖΕΡΕ, ΒΕ ΕΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ ΜΠΗΡ ΜΠΗΙΓΙΛΕΝ ΤΓΓΕΡ ΟΛΕΡΛΑΡ. ΒΕ ΠΕ
 ΕΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕΤΩ, ΠΑΖΙ ΣΕΡΑΤΛΑΡ ΙΣΕΡΛΕΡ Ε'ΒΛΕΝΜΕ ΓΙΟΛΕΝΑ ΓΚΕΛΜΕΓΕ,
 ΒΕ ΠΕΣΕΚΙΛ Ε'ΒΛΕΝΜΕΚΛΙΚ, ΕΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ ΑΓΓΙΛΗΡ. ΒΕ ΠΕ ΤΓΓΕΡΛΕΚΤΕ
 ΚΟΛΑΪΓΛΙΚΙΛΑΝ ΚΙΜΣΕ ΣΕΡΑΤΛΑΣΙ ΠΕΛΜΑΚ ΙΤΖΩ, ΚΕΡΕΚΤΙΡΚΙ ΤΕΦΤΙΣ ΕΓ-
 ΛΕΣΙΝ ΠΕΛΣΕΝ ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΧΑΝΚΙΣΙΤΡ, ΚΙ ΟΠΗΡ ΙΚΙ ΣΙΝΣΙΛΕΛΕΣΙ
 ΠΗΡ ΕΓΛΕΡ ΠΕ ΤΓΓΕΡΛΕΓΕ, ΒΕ ΝΕΚΑΤΑΡ ΙΡΑΚ ΟΛΕΡΛΑΡΣΑ ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝ-
 ΣΙΛΕΤΩ, ΟΛΚΑΤΑΡ ΙΖΩΝΗΠΗΡΛΕΡ ΟΣΕΚΙΛ Ε'ΒΛΕΝΜΕΚΛΗΓΗ ΕΓΛΕΜΕΓΕ. ΜΙΣΕ-
 ΛΕ, Α'ΝΝΑ, ΒΕ ΓΕΩΡΓΙ ΙΚΙΣΙ ΚΑΡΤΑΣ. Α'ΝΝΑ ΑΧΑΟ ΠΑΣΚΑ ΠΗΡ ΣΑΪΡΙ
 ΣΙΝΣΙΛΕΤΩ Ε'ΒΛΕΝΤΙ ΔΗΜΗΪΙΟΣ ΠΗΡ ΚΙΜΣΕΓΗ ΑΛΤΤΙ, ΚΙΝΕ ΓΕΩΡΓΙ ΠΑΣΚΑ
 ΠΗΡ ΣΙΝΣΙΛΕΤΩ ΑΧΑΡ ΚΙΜΣΕ ΕΛΟΝΗΓΙ ΑΛΤΤΙ Ε'ΒΛΕΝΤΙ, ΒΕ ΕΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ
 ΤΓΓΕΡ ΟΛΕΡΛΑΡ. ΠΕ ΕΤΖ ΣΙΝΣΙΛΕ, ΟΝΛΑΡΚΙ ΤΓΓΕΡΛΕΚ ΕΖΕΡΕ ΠΗΡ ΟΛ-
 ΠΟΥΛΑΡ, ΤΕΦΤΙΣ ΕΠΕΡΙΣ ΠΟΥΛΑΣΙΝ ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΧΑΝΚΙΣΙΤΡ, ΒΕ
 ΟΡΤΑΝΤΖΑ ΣΙΝΣΙΛΕ ΓΕΩΡΓΙΙΛΑΝ Α'ΝΝΑΙ ΠΟΥΛΟΥΡΟΥΣ, ΤΖΟΩΚΙ Α'ΝΝΑ ΔΗ-
 ΜΗΪΙΟΣΟΥ ΑΛΤΤΙ, ΒΕ ΓΕΩΡΓΙ ΕΛΟΝΗΓΙ. ΕΛΟΝΗΝΩ ΚΙΖ ΚΑΡΤΑΣΙ ΒΑΡ
 ΙΣΜΙ Α'ΝΑΣΑΣΙΑ, Γ'ΜΤΙ ΔΗΜΗΪΙΟΣΟΥ ΑΒΡΕΤΙ Α'ΝΝΑ ΒΕΦΑΤ ΟΛΜΑΓΙ-
 ΛΑΝ, ΙΣΕΡΚΙ Α'ΝΑΣΑΣΙΑΓΙ ΑΛΜΑΓΙΑ. Γ'ΜΤΙ ΑΡΑΡ ΤΕΦΤΙΣ ΕΠΕΡΙΣ, Α'-
 ΝΑΣΑΣΙΑ Α'ΝΝΑΙΛΑΝ ΚΑΤΖ ΣΟΥΡΑΤΠΡ, ΒΕ ΠΟΥΛΟΥΡΟΥΣΚΙ ΤΟΡΤ ΣΟΥΡΑΤ
 ΟΛΠΟΥΓΟΜΟΥ. Α'ΝΝΑ, ΒΕ ΓΕΩΡΓΙ ΚΑΡΤΑΣ, ΙΚΙ ΣΕΡΑΤ. ΕΛΟΝΗΓΙΛΕΝ Α'-
 ΝΑΣΑΣΙΑ ΟΝΛΑΡΠΑ ΙΚΙ ΚΑΡΤΑΣ, ΙΚΙ ΣΕΡΑΤ ΤΑΧΙ, ΟΛΕΡ ΤΟΡΤ ΣΕΡΑΤ. ΒΕ
 ΤΓΓΕΡΛΕΚΤΩ ΟΛΑΝ ΠΟΡΤΙΝΤΖΗ ΣΕΡΑΤ, ΕΤΖΙΝΤΖΗ ΣΙΝΣΙΛΕΤΕ ΙΖΩ ΟΛΑΝΕΡ.

Ἰμτι Δημήτριος, Ἀννανῶν Ἐβελκὶ κοτζασὶ εἶ, Ἀνασασίαγι ἀλήρ, Ἐβελκὶ ἀβρετινῶν Καρτασινῶν ἀβρετὶ Καρτασινῶν. Ἰμτι ποῦ κίμσε χέμ εἷσε ὄλευρ κίζ Καρτασῶν, χέμ πατζανακ. χεσάπ ἄλ, εἴτζε βεκούφ ὀλάσιν.

Δημήτριος.	ἀλττί.	Ἀνναγι.	Καρτ.	Γεώργι.
		Ἐλσίν.	Καρτ.	Ἀνασασίαγιλιν.
Γεώργι	Ἐλσίνγι	ἀλττί.	σογρα	Δημήτριος
				Ἀνασασίαγι ἀλήρ.
		Ὀλέρ,	δ.	σοράττηρ.

Βε ταχὶ κερέκτιρκι πιλελήμ, Κιεβεῖ, καὶν παπᾶ, βε καὶν Ἀναγια πνευτζή σοράττηρ. βε ταχὶ γκελῶτε, νίτζεκι ζήρ ὀλουωτοῦ. βε ἀβρετὶ Καρτασινῶν κίμσε, γιάχοτ ἀβρετινῶν κίζ Καρτασινῶν, κοτζασινῶν Καρτασινῶν, βε κίζ Καρτασινῶν ταχὶ κοτζασινῶν Ἰκιντζή σοουράττηρ. Γιανε Καρτασιμὶν ἀβρετὶ, Καρτασίμιλιν τζέμ ὄλεπ πῆρ ὀλαμάγιλιν, ὄλ τζεμιγιῶν σεπεπιντεῶν, πονίμ κεντιμὲ Ἰκιντζή σοουράττηρ, βε πον ταχὶ ὄνα Ἰκὶ σοράτ σαϊλήριμ, γκελῶμιμ. βε γκελῶμιμ Καρτασινῶν, μπόνκι ὄλ γκελῶν κοτζασὶ Καρτασίγιμ, ποῦσεκιλ τεῖλιμ ἀρτίκ, ζῆρα ἔτζ σαϊλμακ κερέκτι γκελῶμιμ Καρτασίγιλιν, αὔτζα μπόνκι γκελῶμιμ κοτζασὶ Καρτασίγιμ, γκελῶμιμ Καρτασίγιλιν σοράτ σαϊσινῶν γκελιγιμ βακιτᾶ, πῆταρζα χεσάπ ὀλουωμάμ, λάκιν πασῶν τερλεῶ, ζῆρα ὄλεπ σινσιλέ γαῖε ἀϊκίε ὄλερ, βε ἔρ ἀβρετιν τζέμ ὄλεπ πηρλιλιγιή, Ἐβλεμεκλιγιῶν σεπεπιντεῶν, πῆρ βετζ ἔζερε κόγιακι τζοζελμὲ κίπῆ ὄλερ, βε Ἰκισὶ πασῶν τερεμ κιοζεγιερλερ μπῆρ μπηινε, βε ὄλεπ σορατλάρ πῆταρζα σαϊλήρ. Καρτασίμιλιν μπόν Ἰκὶ σοραττάγιμ, βε Καρτασιμὶν ἀβρετὶ Κινε κεντὶ καρτασίγιλιν Ἰκὶ σοράττα ὄνλάρ, ὄλερ τῶρτ σοράτ, πῆσεκιλ σαϊλήρ ὄπῆρ κερλέρε, κερέκ κεβεῖνῶν χισιμιλιν παραφῶντῶν, κερέκ γκελῶν. Βεκεφλεκ Ἰτζῶν, πηνλαεῖτα πινῶν ἐπελήμ, ταχὶ κολαῖλίκιλιν ἀγνανιλοσίν. ἔελεν ἀβρετ, κεντὶ κεντινὲ κεφτίς ὀλεντεκῶν σοράτ σαϊσινῶν γκιρμεζλερ Ἰκισὶ περαπέρ. μέσελε. μπονίμ ἔβλεμιμ Καρτασίμ βάρ, βε νίτζεκι Καρτασίμ παγγᾶ Ἰκιντζή σοουράττηρ, ἀβρετὶ ταχὶ ὄσεκιλτηρ παγγᾶ, γιανε γκελῶν ὄλατζᾶκ, Ἰκιντζή σοουράττηρ παγγᾶ. σάλτ χέμῶν πον Καρτασῶν γιάλῶνιζ κεφτίς ὀλουωρόσῶν, πῆσεκιλ σαϊλήρ. αὔτζα ἔγερ γκελῶμιμ Καρτασὶ βάρεσα, βε μπόν γκελῶμιμ Καρτασίγιλιν σοράτ χεσαπῶν γκελῶν Ἰσέρσεμ, πῆρ ταχὶ γκελῶνιμ παγγᾶ, Ἰκιντζή σοράτ σαϊλμαζ, λάκιν ἔτζεκίτζή σοράτ σαϊ-

λήρ, τζένκι όνέν Καρτασί παγγά πορτιντζή σφράττηρ. σιπιπί ποϋ-
 τερκι, έειλεσ άβρετιν πιρλιχ όλεπ παγλαυτιλαει, όλτεμ κόγιακι
 τζοζελμε κιπη όλερ, βέ πεαϋ όλουρλαρ. βέ γκελνωμιν σουρατλικ
 πασαμαγι, κεντι Καρτασινα κιτερ, βέ όνλαρ ικι σουρατ όλουρ, βέ
 Καρτασιμιν σουρατλικ πασαμαγιτα ποιμ κεντιμε γκεληρ, βέ ικι σφ-
 ρατ ταχι όλουρ, βέ τεμαμ πορτ σουρατλικ πεαϋ όλουρ έσκιαρεγε τζι-
 κάρ.

Οβείγ παπα, όβείγ όγλενέν άβρετινή αλάμας.

Οβείγ Α'ννα, όβείγ κιζινω κοτζασινη αλάμας.

Ζηρα πενλαρ ύλατ γερινε σαϊληρ ικι παραφταντα, πιεντζή σου-
 ράττηρ, όλμας.

Μπήρ Κίμσε, κιζ Καρτασίλων, Καρισινω καρτεσινω όβείγ κιζινη
 αλήρ. μέσελε, Μαρία, Κωνσαντίγιλον Καρτας, Μαρία Γωάννηγι Ε'β-
 λοντι αλττι, βέ Κωνσαντι Μαριανω Καρτασι, Ε'λεόνηγι, αλττι, όλ-
 κι Ε'λεόνη σαΐει Κοτζαταϋ πήρ κιζ έγλετι, βέ ποϋ κιζ Κωνσαντινω
 όβείγ κιζή όλτε, Ιμιτι Μαρία βεφατ όλτε, βέ Γωάννη ισέρ Ε'λεόνω
 κιζι Ε'ιρλώνηγι, Κωνσαντινω όβείγ κιζινη αλμαγια, καρσινω Καρτα-
 σινω όβείγ κιζινη, Ίζην όλενερ αλσιν, ατετ καλμάττηρ αυτσα πεσε
 κιλ Ε'βλεομεκλικ, ετζιντζή σφράττηρ. τζένκι όβείγ κιζ χαλης κιζή
 γερινε σαϊληρ, ζήκρ έττιγιμις κιπη, βέ Ε'ιρλώνη όβείγ ποπασι Κων-
 σαντίγιλον σουρατ πασαμαγινα κιρμεζ, βέ ανασι Ε'λεόνηγιλον. βέ
 Κωνσαντι κινε Γωάννηγιλον Ικιντζή σφράττηρ, ζηρα κιζ Καρτασι αλαϋ
 σ'ισε, Καρτας παγιασιντα σαυληρ, πεγιραϋ τεμπεχ εζερε. όλκι πε-
 σεκιλ πεγιερερ. τζένκι μπουίμ Καρτασιμ άβρετι, Καρτασιμιλον τζεμ
 όλεπ μπίρ όλμαληγι ιτζω, παγγά Ικιντζή σφράττηρ. βέ πε βετζ
 εζερε, πε Ε'βλεομεκλικ Ιντζελικ άραμάηλων, ετζιντζή σουρατλικ
 σαϊληρ. ζηρα ανεφια γερινη τεπαρ Ε'ιρλώνη Μαρίαγια. Ίζην όλενερ ατετ
 καλμάττηρ. τζένκι Ματθαϊος βλάσαρι γιαζαρ, σεκιζιντζή παπτα, βέ
 ταχι Α'ρμυρόπελος σεκιζιντζή κιπαπτα, 485. γιαφρακτα, Ικισίτε για-
 ζάρκι, μπίρ κίμσε, άβρετινω Καρτασινω όβείγ κιζινη αλττι ντε.

Μαρία.

Καρτ. Κωνσαντί.

Ε'λεόνηγι αλττι.

Γωάννη.

Ε'ιρλώνη κιζι.

σογρα Γωάννη αλήρ πενε.

Όλερ, γ. σφράττηρ.

Μπίρ κίμσε παγιαγή Άνεφιάγιλαν, ὄλ άνεφιανήν παγιαγή έμμισινην άβρετινή αλήρ. Γιάνε, Κωνσαντί, Θεοδώραγιλαν, παγιαγή έμμίτηρ, βέ παγιαγή Άνεφιάτιρ. Κωνσαντί πήρ άβρέτ άλττι Έλσίνγι, Θεοδώρα Κωνσαντινήν Άνεφιασί, Δημήξιογι αλττι, βέ Θεοδώρα βεφατ ὄλτῆ, βέ πινέν έμμισίτε Κωνσαντί, βεφατ ὄλτῆ. Δημήξιος ίςέρ Έλσίνγι έβλεμεγε, έβελκι άβρετινήν Θεοδώρανήν έμμισινην άβρετινή, βέ αλήρ, ζήρα άπét καλμάτιρ. βέ πῶσεκιλ Έβλεμεκλικ ούτζιντζή σφράτιρ, ζήρα έριλεν άβρετιν άρασινα σφράτ σαϊλμάς. πουγιουράν πεμπεχέ γκιορέ. **Δημητριος Β.**

Μαρία.	Καρτ.	Κωνσαντί.	άβρετι	Έλσίν
Δημήξιος	άλττι	Θεοδώρα	κιζι.	
σογρά	Δημήξιος	πινῆ	αλήρ.	
Ολῆρ,	γ.	σφράτιρ.		

Πῶσεκιλ ίκίτηρλε Έβλεμεκλικ άπét καλμάτιρ ὄλῆρ, νίτζεκι ζήκρ έγλετικ. βέ χέρ νέρετε πεταρζα ράς γκελήρσα, μάτζερετ ὄλούρ. βέ πασκά έβλεμεκλικ έτζιντζή σινσιλετω πγγουρλεκτω ίζλω γιάκπουρ ὄλμάς, τζῆνκι νίτζεκι ζήκρ έγλετικ, Νόμοσαν πεφτισλιγή σογρακιν-λαρά γκιορέ, έτζιντζή σινσιλετω πορτιντζή σφρατινή άράρ. βέ πορ-τιντζή σφρατῆ ίζλω βεζιρ, ζήρα κερέντιρ πγγερλεγῆν χισιμλιγή άη-κιε ὄλμαλήτιρ, γιανέ ὄρταντζά σινσιλετω ίράκ ὄλμαλήτιρ, βέ πού-σεκιλ ίλαϊκλή Νόμος παρζινα ὄλῆ Έβλεμεκλικ. μέσειλα, μπῶν άβ-ρετιμίν Καρτασινῶ άβρετινή αλάμαμ, ζήρα πέν γιακίντιρ ὄρταντζά σινσιλεγε, νίτζεκι μπῶν νάσιλησαμ ὄνα γιακίν, άτζα μπῶνιμ Καρ-τασίμ αλήρ, πεφτισσίς, ζήρα ὄρτα σινσιλετω τζέζιγε ίράκ ὄλῆρ, βέ πορτιντζή σφρατλιγα γκεληρλέρ.

Γῆμι μπίρ κίμσε, γκελλωίηλεν, έρ Καρτασινῆ αλάμας. Γιανέ Γωάνη Μαξίαγι αλττι, Κωνσαντινῶ Καρτασινῆ, Γῆμι Μαξίαγιλαν Καρτασί Κωνσαντί βεφατ ὄλπουκῆν κερι, Γωάνη Κωνσαντινῶ άβρετι Έλσίνγι αλάμας. ζήρα νέσεκιλ χισιμλιγή βασισα Γωάνῶλω ὄρταντζά σινσιλέγιλεν, Μαρία βέ Κωνσαντίγιλεν, ὄσεκιλ χισιμλιγή βάρτιρ Έλσίνῶλωτε ὄνλαδελαν, βέ τζῆμλεσι έτζιντζή σφράτιρ.

Γωάνη.	άβρ.	Μαξία.	Καρτ.	Κωνσαντί.	άβρετ.	Έλσίν.
Ολμάς,	γ.	σφράτιρ.				

Ἰκὶ Καρτὰς γκελῳίλων ἔρ Καρτασί ἀληρλάρ. Γιαῖε, Γῳάννη Κων-
 σαντιῶ Καρτασί Μαρίαγι ἀλττι, Πέξος Γῳάννιλω Καρτασί, Κωνσαντί
 βεφατ ὀλτεκτὰν σογρα, Εἰλόνηγι ἀλήρ πεφτισσίς. Ζῆρα πγγερλὰκ χι-
 σιμλιγῆ ἀηκίρι πσέρ ἱρακλανῆρ ὀρταυτζὰ σινσιλετω, βέ πορτιντζῆ σα-
 ρατὰ γκελήρ.

Ιωωαννη^ε ορ ζιζζηραββ ζζ

Πέξος. Καρτ. Γῳάννη. ἀβρετ. Μαρία. Καρτ. Κωνσαντί. ἀβρ. Εἰλόνη.
 ΠΕΤΡΟΣ· ΚΑΡΤΑΣΙ· ΙΩΑΝΝΗ· ΑΒΡΕΤ· ΜΑΡΙΑ· ΚΑΡΤΑΣΙ· ΚΩΝΣΑΝΤΙ· ΑΒΡ· ΕΙΛΟΝΗ·

→ ραππι Οἰλάρ, δ'. σφράττηρ. — οκγ

Πέξος, βέ Γῳάννη, ἰκισὶ Καρτὰς, πενλαριν ἰκισὶ ἰκὶ σφράττηρ.
 Μαρίαγιλαν Κωνσαντί, ἰκὶ σφράττα ὀνλάρ, τζῆνκι Καρτάσττηρ, ὀλουρ
 πορτ σφράτ. βέ ὀνῆν ἰτζῶ ὀλάρ, πεφτισσίς.

Οἰβείγ παπᾶ, ὀβείγ κίζινῶ, ὀβείγ κίζινῆ ἀλάμαζ. Γιαῖε, Γῳάν-
 νη Μαρίαγι ἀλττι, βέ Μαρίαλω κίζι βάριτι πασκὰ κοτζατὰν Εἰλόνη,
 Εἰλόνη ἐβλετω ἔρ ἀλττι Δημήξιοζε, Δημήξιοζεν πασκὰ ἀβρεττω κί-
 ζῆ βάρ Θεοδώρα. Γῳάννη, ἀβρετὶ Μαρία βεφατ ὀλτεκτὰν κερὶ, Θεοδώ-
 ραγι ἀλάμας, ζῆρα ἔτζιντζῆ σφράττηρ.

Γῳάννη. ἀβρ. Μαρία. Εἰλόνη. κοτζασί, Δημήξιος.
 κίζι Θεοδώρα.

Οἰλμας, γ'. σφράττηρ.

Οἰβείγ παπάγιλαν, ὀβείγ ὀγελ, παγιαγῆ γάλαϊλαν, βέ Ἀνεφια-
 γὶ ἀλήρ. Γιαῖε, Γῳάννιλω ὀβείγ ὀγλε βάρ Γεώργιος, ἐβελκὶ ἀβρε-
 τιντω, σογρα Γῳάννη ἰκιντζῆ ἀβρετ ἀλττι Ἀῖναγι, Ἀῖναλω Καρτα-
 σὶ κίζῆ βάρ Θεοδώρα, Ἀνεφιασί. ὀλ Θεοδώραγι Γεώργη ἀλήρ, πορτ
 σφράττηρ.

Ἀνασασία. κοτζασί. Γῳάννη. σογρ. ἀβρ. Ἀῖνα. Καρτ. Θεοφανῆ
 ὀγλε Γεώργιος. κίζι Θεοδώρα.

Οἰλάρ, δ'. σφράττηρ.

Ο βέϊγ παπάγιλαν όβέϊγ όγελ, ίνι Καρτάς αλάμασλαρ. ζήρα ε.
τζιντζή σεράττηρ. Γιάνε Γωάννη Άνναγι αλττί, Γεώργιος Δέσποιναγι
αλάμας, Άνναλω κιζ Καρτασινή.

Άνασασία. κοτζασί. Γωάννη. σογρ. άβρ. Άννα. Καρτ. Δέσποινα.
όγλε Γεώργιος.
Ολμάς, γ'. σεράττηρ.

Γκι Καρτάς, Άνάγιλαν, Άνναλω κιζινήν όβέϊγ κιζινή αληρλάρ.
Γιάνε, Γωάννη Μαρίαγι αλττί, Μαριάνλω πασκά κοτζατá κιζή βάρ
Ελσή, Ελσύλω όβέϊγ κιζή βάρ κοτζασί Δημήξιοςταν Ισμι Θεο.
δώρα. μπε Θεοδώραγι, Γωάννωλω Καρτασνι Γεώργιος αληρ, ζήρα πορ.
τζιντζή σεράττηρ.

Γεώργιος. Καρτ. Γωάννη. άβρ. Μαρία.
κιζι Ελσή. κοτζασί. Δημήξιος.
κιζι Θεοδώρα.
Ολάρ, δ'. σεράττηρ.

Γκι Καρτάς, γκελίνιλσα, έρ Καρτασινή αληρλάρ. Γιάνε, Πέξοσαν
Καρτασι βάρ, Είρήνη, Είρήνη Γεώργιοςσα αλττί, Γεώργιοςσαν Καρ.
τασι βάρ Γωάννη, βε' μπε Γωάννη Μαρίαγι αλττί, Γωάννη βεφατ όλ.
τá, Πέξος Μαρίαγι αληρ, ζήρα πορτζιντζή σεράττηρ.

Πέξος. Καρτ. Είρήνη. Γεώργιος. Καρτ. Γωάννη. άβρετ. Μαρία.
Ολάρ, δ'. σεράττηρ.

Γκι Καρτάς, όνισεγιλσα καινή αληρλάρ. Γιάνε, εμκτσεσλαειν ου.
τασι βάρ Είρήνη, Είρήνη Γεώργιοςσα αλττί, Ιν τεκμιλ χελασλι.
τασι βάρ Ελσή, βε' μπε Ελσύγι. Πέχλικλαειν άζιζ κιγμα.
όλτá, Μαρία Πέξοσα αληρ, πορτζι, σικλεττε χασαλικτα όλανλαειν

Μαρία. Καρτ. Είρήνη. κοτζ, όλι μιντέτιλσα χέρμιαν χελας έτερ
έλιττεν όλκαταρ κίνααχκερλεει. νεκαταρ
αλιρτί; νεκαταρ έλελεει τιελττί; νεκαταρ
τί; βε' νεκαταρ άγάρ χασαλικτα όλαν κίμσα.
αλικλαρταν σαγαλττί; έσαχ νάειμ σιζε μεχαπετλή
παρ, έγερ μελαϊκλεειν βε' ίντακλαειν λισακλαειν κοττιμτε τεκ.
μιλ

Γκι Καρτάς, μπιρ άβρετιν όβείγ κιζιγιλαν Άνεφιασινη άληρλαρ.
 Γιανε, Θεοδώρα Γωάννηγι άλτιτι, Γωάννιλω έβελκι άβρετιντσά κιζη
 βάρ, Ισμι Μαρία. Θεοδώρωλω κιζ Καρτασί βάρ Άννα, Άνναλω κι
 ζή βάρ, Ισμι Ελσή. Ίμιτι Ελσήγι Κωνσαντι άλτιτι, Κωνσαντη-
 νην Καρτασίτα Γεώργιος, Μαρίαγι άλήρ, ζήρα άλτιντζή σουράτ-
 τηρ. *Ιωαννη άβρετ δεσσιννα καρτασι αρνα κωιζαντη γεοργιος*

Γωάννη. άβρ. Θεοδώρα.	Καρτασί.	Άννα.
κιζ. Μαρία.	Θε	κιζ. Ελσή. κοτζ. Κωνσαντι.
		Κωνσ. Καρτ. Γεώργιος.
<i>Ιωανη άβρετ δεσσιννα</i>		
Ολέρ, 5. σουράττηρ		

Γκι Καρτασλαριν, άβρετ Καρτασίγιλαν, άβρετ κιζ Καρτασί, μπιρ
 μπιενη άλήρ. Γιάνε, Γωάννηγιλαν Κωνσαντι Καρτάς. Γωάννη Μαρία-
 γι άλτιτι, βέ Μαριανη κιζ Καρτασί βάρ Ισμι ερσαν. Κωνσαντι Θεο-
 δώραγι άλτιτι, βέ Θεοδώρωνη Καρτασί βάρ Ισμι Γεώργιος, Γεώργιος
 ερσανή άλήρ, ζήρα άλτιντζή σουράττηρ.

Ούρσαν.	Καρτ. Μαρία.	Γωάννη.	Καρτ. Κωνσαντ.
	Θεοδώρα.	Καρτ. Γεώργιος.	
Ολέρ, 5. σουράττηρ.			

Μπιρ κίμσε, εΐσεσιννη σογρακι άβρετινη. αλάμας. Γιάνε, Γεώρ-
 γιοσεν κιζ Καρτασί βάρ Μαρία, βέ Πέξοσα βερτι Μαρίαγι, Μαρία
 βεφατ όλτῶ, βέ Πέξος σογρα Άνναγι άλτιτι, βέ Πέξος ταχι βεφατ
 όλτῶ, Γεώργιος εΐσεσιννη σογρακι άλτιγι άβρετ Άνναγι αλάμας. ζή
 Πέξος, Καρτάς γεεινη πταρ Γεώργιοζα, Ικιντζή σουράττηρ κεντινε,
 τι κιζη βάρ Θεοδω, κερέρ.

Αναςασία.	κοτζασί.	Γωαν.	Μαρία.	Καρτασί	Γεώργιος
δγλε	Γεώργιος.				
Ολέρ, 5. σουράττηρ.					

Γιάνε, Γεώργιοσεν κιζ
 ρία βεφατ όλτῶ, βέ Πέ-
 ζοσσι βάρ Ισμι Ε-
 λεγέ γιαν-



Τ Ζ Ε Μ Ι Γ Ο Ρ Θ Ο Δ Ο Ξ Ο Σ

Χ Ρ Ι Θ Φ Ι Η Η Α Α Ρ Α

Η Λ Σ Ε Λ Δ Μ , Μ Ο Υ Χ Α Π Ε Τ Α

Σ Ε Ρ Α Φ Ε Ι Μ Ι Ε Ρ Ο Μ Ο Ν Α Χ Ο Σ Τ Α Ν .



Πίρ χασαλικτά τζόν ζεμάν τζεφά τζεκίπ , έζιετλορον
κίμσε , μπίρ έσας χεκίμ όλτωγενε τγιτκτα , όλκι χε
κίμ χέρτερλε χασαλικλαε σαγαλτίρ σιφελίχ-βεεір , έγι
έπειτιγινη , φεράχ έτέρ μπε χασά , σεβινήρ , σιαζ όλε
σιφελιγινε ναίλ , όλμασινά έμετ έγλεμέγιλεν . Ύμι τεν ,

βεν τζάν παραφιντάν χασαλιγά πσοιλερ , φεράχ έτίπ σεβίνλω , βε ρο-
χαι σιφαλικτά όλεν , ζήρα μπίρ άτζαίπ χεκίμ πωλτικ , όλκι πέτια-
βα άχτζασίς χέρτερλε χασαλικλαε έί έτέρ , Ύμι κίμιτιρ όλκαταρ κε-
ραμετλή άλα μετιν γετζελε χεκίμ ; τζεμλε Χεισιαυλαείν μπιζίμ Ύμ-
πατζημίς , βε Α΄μαχίτ άμγε μιννετ έτιτζή χατζετ έτιτζημίς , κερ-
λικτά όλανλαείν άγιτινλιγή , κκιστά κιαμεττε όλανλαείν ίλιμανη ρά-
χατλιγή , βε γεσιρλικτε όλανλαείν άζατλιγή , κασαβεττε όλανλαείν
τεσεμα έτιτζησι , βε κιεφεμλεείν καλτιετζησι , εμκτοσελαείν ου-
μουτλουγου , βε τζεμλε εμκτοσελεκτα όλανλαείν τεκμίλ χελαςλι
μελαϊκλεείν Σελτανιτι ντεεμ , τζεμλε μαχλικλαείν άζιζ κιγμα
σι , τάιμ πικίρ καλάν Μεβλετωμαχ , σικλεττε χασαλικτά όλανλαείν
χεκίμι , βε Ράππε μιννετζή , όλκι μιννετιλεν χέρκιων χελας έτέρ
βε κερταεір τάιμ , σεγιτκωλω έλιντεν όλκαταρ κενναχερλεεί . νεκαταρ
κιεφεμ όλαν χασαλαεί καλτιρτί ; νεκαταρ ελελεεί τειλιττί ; νεκαταρ
χαπισά όλανλαεί κερταρτί ; βε νεκαταρ άγάρ χασαλικτά όλαν κίμσε-
λεεί περλε χασαλικλαρταν σαγαλττί ; έσαχ ντεεμ σιζε μεχαπετλή
Χεισιαυλαρ , έγερ μελαϊκλεείν βε ίνσαυλαείν λισαυλαεί κοτιμτε τεκ-

4
 μιλ δλάγιτι, κίνε κατῆρ δλάμαζιτιμ νάκλ ἐγλεμεγὲ ἀτζαῖπ νιχαγιτ-
 σίς χερμετλερί, χέρκιων μπῆ Σελτῶν Παναγίανω ἐττικλερινή, μπι-
 ζήμ τζῆμλε Χουσιανλαζὲν κίφαιτληγὴ ἰτζήν. λάκιν νέμασι, τζῆνκι
 κῆλ δλᾶν κίμσελερτε πῆσεικλ χερμετλερ ἐπερλερ. νέκαταρ χερμετλερ
 ἐγλετὶ Ἄγιος Νικόλαος, βὲ ταχὶ σαῖει ἀζίζλερ; βὲ ἔγερ δνλαρ Γλ
 λαχὲτ κεβέτιλον, βὲ μπῆ Σελτανῆν Ἰμπατίγιλασ κατῆρ δλτωλᾶρ μπε-
 νὰ κεζαλίκ σεγλερ ἐγλεμεγὲ, νέσεικλ ζᾶν ἐτέροσις κατῆρ δλᾶ τζουμ-
 λουῖν Σελτανί, Ἀΰαχταῖμεγι μεβλουτ ἐγλεμέγιλον; ὅλκι δντᾶν ἀ-
 τζαῖπ βὲ ἀζίμ χερμετ σῆν γιόκπερκι, μπῆρ κίζ δγλᾶν κίζ τζουμ-
 λεγὶ ζᾶπτ ἐγλεγοῦ Ἀΰαχταῖμεγι μεβλατ ἐγλεγὲ. Ἰμτι τζῆνκι, ὅλ-
 καταρ παχσιςλαρὰ νάιλ ὅλτε κεντὶ Εἰβλατιντᾶν, ἀτζᾶπ ντεῖλτιρ, μπῆ-
 σεικλ χερμετλερ ἐγλεσίν. ζῆρα Ἀΰαχταῖμεγὶνω ταλαπ ἐττιγινὲ, τα-
 πιεπὴν τερτιπὴ ζαῖφ καλήρ γεγγιλίρ. βὲ Ἀΰαχταῖμεγὶνω μαπλαχατ
 ἐττιγινὲ, μνχαλ δλᾶν κεβετσιςτιρ.

„ Ἰμτι χέρκες βουκουφ ὀλμακ ἰτζῶ, μπου βαλιτωπλαχὰ σιγιν-
 τικτὰ βὲ Ἰτιμάτιλασ Ἰχτινάτιλασ οὔμουτ ἐτικτὲ, νέκαταρ Ἰμπατ βὲ
 χουρμετ πουλουρ τζᾶν βὲ τῶ παραφλωτᾶν, μπᾶζι χερμετλερινὴ γιαζ-
 μαγια νιτ ἐττιμ, νιχαγιτσίς δλᾶν χερμετλερινοῦ. βὲ μπουλαζὲ
 ὀχουγιανλαρ, ἔγερ ἰχμαλ ἐτιτζή τεμπέλισελερ, ἰσιφᾶρ ὀλοσουλαρ,
 βὲ μνχαπέτ ἐττινλερ ἐμέτλαν σελτᾶν βαλιτωπλαχὰ, βὲ φαζιλετλε
 σατῆκ δλᾶν κίμσελερ, ταχὶ ἰτζιατ καμετέ καλκσινλαρ, βὲ ταχὶ ἰτζιατ
 ἰτιματ ἐγλεσινλερ Σελτᾶν βαλιτωπλαχὰ. Ἰμτι καπελ ἐγλέλω μεπαρέν
 χουσιανλαρ μπῆ παχσισί, τζανὰ κίφαιτλη χελασὲτ κίγματλη ὀλμα-
 γιλᾶν, βὲ κίμσε σεπχετέ ὀλμασιν χερμετλερ ἰτζήν, ζῆρα ἀγίρ τα-
 ζῆρ ἀλήρ Σελτᾶν βαλιτωπλαχᾶν. Ἰμτι κίμσε ἰχμαλ ἐτμεγε, μνχα-
 πέτ βὲ ἰτιματ γκιοσερμεγὲ Σελτᾶν βαλιτωπλαχὰ, λάκιν ταχὶ ἰτζιατ
 ἀρτερά μνχαπετινί. βὲ χέρκιου γιρμὶ τῶρτ σελαμλεμασινὴ ὀχουγια
 ἰτιματ τζᾶν. βὲ κίνε ζίατε κιν-

ἰτιματ, βὲ Σελτᾶν βαλιτωπλαχὰ ἐμπετ ἐγλεσίν, βὲ σίτικιλᾶν τοπελίκ
 γιολενα γκελσίν, βὲ μπῆσεικλ ἐμπετ ὀλσᾶν, βαλιτωπλαχ ὅλ κίμ-
 σεγι μαχῆμ κομάς, βὲ ναζᾶρ ἐπερ ὀνᾶ. κερτζῆν γιαραγια γκιορε
 μνχλέμπε βερίλμελίτηρ, ἰντιζᾶρ βὲ ἀτζὶ γὰμ κασαβέτ τοπελίκ ὀλᾶ.
 Ἰμτι νέβακίτ κινᾶχ ἰραπέτιλον ὀλτωτᾶ, νιτζεκι μπᾶζι κίμσελερ ἐτ-
 τικλερινὲ περλερ, σίμτι τῶνὼ ἰραπέτλερινὴ κινεπλίμ, βὲ τῆνιανὼ λε-
 ζετινὴ σεφὰ ἐττικτὲ ὀλτεμ φαεῖν γκελῆεις, τζασιμιζή ἀράεις. μπῆσε-
 κιλ κίμσελερ ἰλαῖκ ὀλμασλαρ Ρᾶππιτῶν ἰσιφᾶρ ὀλαλαρ, λάκιν βα-
 τελερ

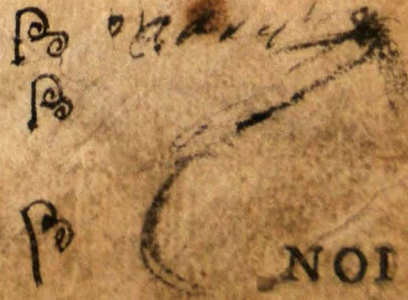
πλερε γειμεζτω ελμε γκεληρλερ, ιρατεπλεριντω κινναχ εττικλερινι
 σαγιμαμαγιλαω, Α'μαχτα'μεγε καρσι ετω ολυρλαρ. μπενλαει μπα-
 ζι κίμσελερ ιτζω γιαζτίμκι, μπε ιζλαλι φεσφεσεγε τςμεγελερ, μπε
 κιαπατα γιαζιλαυλαει τγιτωκτα, τζοκ ναπακ κίμσελερ ζωα ετσελερ
 χελας ολτω, βε Α'μαχτα'μεγι Ινκιαρ ετσελερ κερτρτω, ζηρα Παναγια-
 για ιτιματ επειπλερ τπει, βε νπεμεγελερκι, μπιζταχι κινναχ ετελημ,
 βε τζιζβετζε ισιφάειλαν χελας ολερας. χασα, κίμσε μπεπαρζα φεσ-
 φεσεγι ακλινα κειτirmeσιν, λακιν κίμσε μπε χεκμετλεει οχερσα, βε
 οχετωκτα φικρ ετιπ τσενερσε νεκαταρ μιννετι καπελ ολτωγενε Α'μαχ-
 τα'μεγε, εγερ ολ κίμσε μπιρ εϊ αμελετλικτεγισε, βε Α'μαχτα'αλ-
 λεγε ιτιματη βαεισα, ιχμαλ ετμεσιν, λακιν αμελετηνη ταχι ιζτιατ
 αρτισιν, κερετινε γκιονε, βε χερκιεν Α'μαχτα'μεγε βε Σελτω Βα-
 λιτωμαχα ολων παπετλεει ιτιματιλαω εζπερλεσιν οχεσεν, νιαζ ετ-
 μεγιλεν ναιλ εγλεγε ονα, μπελεντουγε εϊ αμελεει πεκμιλ εγλεγε,
 σογγνατεκλι. βε εγερ κινε, τζοκ κινναχλαρα ταλη παττιγισα, κιν-
 ναχλαρινω τζοκ ολτωγενε χαφλεμεισιν, βε κετζ καλτιγινι κορμα-
 σιν, ζηρα Ρ'αππιτω'αμε, μερχαμετλι κираметли ολμαγιλαω, σογρα
 γκελονι, εβελκι σαχαττω' εργατλην εγλεγει κίμσειλεν περαπερ βε-
 ειρ ετζρετινη, σογρα γκελονεπε μερχαμετ ετερ, βε εβελκη ολωνιτα χε-
 λας ετερ. χεμω τζεμλενω Βαλιπεσι βε κινναχκερλεειν χελασετι Πα-
 ναγιαγια χατζετ κια, ζηρα Α'μαχτα'μεγε ονα μιννετζη ριτζατζη
 εγλεγει, μαγφιρετλιγε ναιλ ολερ. ζηρα βαλιτενω νιαζλιγι ζιατε
 κεβετλητηρ Α'μαχτα'μεγι μερχαμετε κειτirmeγε. βε μπε κιαπη οχε-
 γιαυλαρ, βε Α'μαχτα'μεκινω λετφ κιερεμιγιλεν κιαετ πουλαυλαρ,
 τοπελιγε γκελτικτε μπιρ ταχι εβελκι μενταρλικλαρα τςμεγεσικκι,
 Χεισοσ εφουτιγιλεν Ρ'αππι μεσιχη χελασετλιγιμιζιλεν περαπερ,
 τζουνετ σεφριφλω χεγιατλιγινα ναιλ ολασις. ονακι χερτρλα ζηγνετ
 ηκραμ ηζετ κερεκτηρ, εζελοσις Πεπεγιλεν, βε μεκατεσ ομερ βειετζη
 αζιζ Ρ'οχεγιλεν περαπερ, παϊμ βε σιμτι επετλεειν επετλεεινετεκλι,
 Α'μνω' αζιζα α

28
 14
 14
 28



Που...

ναι



2510x κ300r

6
NOI REEFORMATORI
Dello Studio di Padova.

A Vendo veduto per la Fede di Revisione, ed Approbazione del P. Fr. Gio: Paolo Zapparella Inquisitor General del Santo Ufficio di Venezia, nel Libro intitolato: *Peccatorum Salus, & Horologium, Ms.* non v'esser cosa alcuna contro la Santa Fede Cattolica, e parimente per Attestato del Segretario nostro; niente contro Principi, e buoni costumi, concediamo Licenza ad *Antonio Bortoli Stampator di Venezia*, che possi esser stampato osservando gli ordini in materia di Stampe, e presentando le solite Copie alle Pubbliche Librerie di Venezia, e di Padova.

Dat. li 21. Novembre 1755.

(Z. Alvise Mocenigo 2. Ref. 3

(1. Avellano in d. 3. 22. 7

(Barbon Morgani Kav. Proc. Ref. R

Registrato in Libro a Carte 22. al Num. 176.

Giacomo Zuccato Segr.

Adi 26. Novembre 1755.

Registr. al Mag. Ecc. degli Esecutori contro la Bestemmia.

E Ευλαγία Ευλαγία

Dionisio Querini Segr.



Ποιητὴς Ἀγιασμοσὺν προφητείας.

μεγα' σοφουμου Προφητείας Ιουαίν' τ' ἀνάγνωσμα.
δουε

Ταδελέγει κύριος ὡφραν' διτι ἔρρημος δεψῶσα.

Π ἔτσεραππάρι πγγίορ ράππι, φεράχελιέ σσοαμίς ἔτσοι
 σαν, βέ ζαμπάκ ἔτσοίτσεγι κππὶ ἔτσοίτσεκλευσίν, βέ ἔτσοκ
 σφρινεῖτσεκ ἰορδαν' ἔτσολλερί, βέ κκογγῶν μεῖτσοιτί βερίλιτὶ ὄνα, βέ
 καρμίλος σν ἥζεσι, βέ ἔτσεματιθε κορέῖτσεκ ράππινῆν μεῖτσοιτί
 βέ ἀλλαχίν γιῆτσελιγινί κκβετλένιν τακατοῖς ἔκκεφ, βέ κκβετ
 σῖς τῖς λεφ τεσλαφερίν, βέ τεγγίν φικιρτέ ἀτῖτσανλί ὀλανλαρά,
 κκβετλένιν, βέ κορκμαν, ἰσε ἀλλαχιμίς χοκκομετ ἠβράς βερίορ,
 βέ ἰτσοσινί ἔτεῖτσεκ ὀλκελίπ, πῖσι χελας ἔτεῖτσεκ, ὀλ ζαμμαν
 κορλερίν κοδλερί ἀτῖτσοιλατῖσακλαφ, βέ σσοαφλερίν κκλακλαρί-
 ἔσοῖτεῖτσεκλερ ὀλ ζεμαν τοπάλ ὀλαν κκογί κππὶ σῖτσοιρογια
 τῖσακ, βέ πελτελερίν τιλί ἀτῖτσοκ σογίλεγεῖτσεκ ζῆρα ἔτσοι
 τε σῖ τῖς κτεῖ, βέ σσοαμίς γερτε χῖλλ, βέ σσοαμίς γερ σελῶ ὀ
 λατῖσακ, βέ σσοαμίς σσοκκογισοσ ὀλαῖτσακ, ὄρατα κκσσοαφ-
 φεραχλιγὶ ὀλαῖτσακ, βέ σσοαφ ἀλλελαρί, βέ κκοαμίς λιγ, βέ σσοα
 λιγ, βέ ὄρατα τεμις γῖολ ὀλαῖτσακ, βέ ἀτῖτσο γῖολ ἀγγίλα
 ἔτσακ ὄραγία τελλῖς κκομσο βαρμαγιατῖσακ, βέ νέ ταχί μιν
 ταφ γῖολ ὀλαῖτσακ ὄρατα, βέ νετα παρά κκοκτά ὀλανλαφ βαρα
 ἔτσακ, βέ γιαγγίλμαγιαῖτσακλαφ ὄρατα, ἀσσοαν βέ σσοαργί για
 ραμάς ἔτσαναβαρλαφ ὀλμαγιατῖσακλαφ, βέ τε ἔτσοκαῖτσακλαφ
 ὄνα βέ τε πάλνατῖσακλαφ ὄρατα ἴλλα βαρά ἔτσακλαφ ὄνα κκορῖσι
 μῖς, βέ ράππινῆν ταχοῖλ ὀλμῖς ὀλανλαφ, βέ κκερί τινοςπ κκελε
 ἔτσεκλερ σῖονα φεράχίλεν, βέ σφρινῖτσοιλέν, βέ ἔπετιετλικ φε
 ραχλιγὶ πασσοαρινῖν ἔξφριντε. ζῆρα πασσοαρινά μεῖτσο βέ σφριν
 τῖσλιγὶ βέ φεραχλιγὶ πελαῖτσακ ὀνλαρί τῖφ ὀλαῖτσακ ἀτῖτσο
 σα βέ κκογις κκεῖτσοιρμεκ.

Προφητείας Ιουαίν' τ' ἀνάγνωσμα.
 Ταδελέγει κύριος. τ' ἀνάγνωσμα
 ταδελέγει κυριος

...επιγραφῆς...
 ...πῶς...
 ...καὶ...
 ...ἰσχυρῶς...
 ...καὶ...
 ...ἰσχυρῶς...
 ...καὶ...
 ...ἰσχυρῶς...
 ...καὶ...
 ...ἰσχυρῶς...
 ...καὶ...
 ...ἰσχυρῶς...

6
N

Π ἔτρεπα πλάρι τέγιον ράπτι οσασιανλάρ κίτην οσασιά, βέ
 ἀχίτσασι ὀμασινις, βράν σατίν ἄλιν γεγέσινις, βέ ἴτσε
 σινις παρασίς, βέ παχασίς σέφαπ, βέ γιαύ, νίτσην βερφονίς ἀχ
 ἴσανις, ρεσατλῶ ἐκμεκλερέ, βέ ζαχμετινίσε καρέ κινε τογιαμα
 Α ξισινις πηνέγιν πενί ἐγλικλερ γεγέσινις. βέ ἐγλικλερ τα ἴσανι
 νίς σεφά ετόν, βρακάρ ὄλιν κολακλαριγινίσιλεν, βέ γιολαριμα τα
 πι ὄλιν, τινέγιν πενί ἴσανις ἐγλικλερ τα γιασασίν, βέ σιςέ
 Π ἐπετιγετλί βρασιετ κογια ἴσαγιμ, δαφιδόν ἀταλετικλερινί, βέ ἐ
 μινλικλερινί, ἰσε ὄνδ σαχατετλιάν βερτίμ μιλλετλερε ἀγιαύ βέ κοχίμ
 τάρ, ἰσε σινί πημεγίν μιλλετλερ σανά νιάς κίλα ἴσακλαρ, βέ σινί
 τανιμαγιαύ ἴσεμακλαρ σανά σιγινιά ἴσακλαρ, ράσπι ἀδραχίν
 βέ ἰσραηλίν ἀξιζι ἴτσην ἴσην σινί ζινετλεντιριτιμ, ἀραγίν ράπ
 πιγι βέ ὄνδ πολυχνήστα νιάς κίλιν, βέ χά ἴσαν γιακινασίρ σιςέ
 ἰμανις κιαφίρ κιντή γιολαρινί ποσλασίν, βέ πεγινამέσ ἀταμέ κιν
 τή μισφερετλερινί πόνον ράππια, βέ ἐπρκενέσινις, βέ ἴσαγιράσινις
 νίτσεκ ἴσοκ βρακινάτεκ κοναχινίσι ἀρ ἐπέτσεκ. ἔθρα πηνίμ
 μισφερετλεριμ σιζίν μισφερετλερινίς κιντή τεγίλιτλερ νέτε γιόλ
 λαριμ γιολαρινίς κατὶ τέγιον ράππια ἴκλια κογ γφτὼν γνέ
 κατάρ ἰράγισα πό κατάρ ταχά ἰρακτίρ γαλαριμ γιολαριγίς ταν
 βέ φικερλεριμ φικερλεριγίς ταν. ἔθρα νέ σέκλ γιαγμάρ γιαρισά κογ
 ταν βέ κερί πηνις, γέφ κωντορν ἴσαγιό τεκ, βέ τογρόπ φιλίσελ
 νιπ ἐκινε τοχίμ βερμεγέ ἐκμεκ βερνίτσεγέτεκ πογιλε ὀλα ἴσακ
 πηνίμ ἀγσιματάν ἴσικαν, βέ ἴσε βαπμέ τα πανα πὸς τιντε κίε
 μεγαίτσεκ πηνίμ ἴσε τικλεριμ τεκμὸ ὀμαγινίσα, βέ ἀσε ἴσε γιμ
 γιολαριμ, βέ τεμπλεριμ. ἔθρα σεβινίσιλεν τοκμλενε ἴσε σι
 νίς, βέ φεράχλεν ἴσε κα ἴσακ σινίς. ἔθρα ταγλαρ, βέ τεπελερ
 σι ἴσε ραγια ἴσακλαρ σιζί σεβινίσιλεν πεκλεμγιλεν, βέ πῆ ταν
 παρλανί ἀγιάτσαρ ἴσαρ πα ἴσακλαρ βέ σῆβρινί γερινέ σεβρι
 ἴσε κα ἴσακ βέ κονί σινί γερινέ μερσίν ἴσε κα ἴσακ, βέ ράπ
 πινί, ἴσην ἐπετιετλί νίσανέ ὀλα ἴσακ, βέ ἐξιλμεγε ἴσεκ.

Προφειταλαριν πινι πινι τεισιν τε πολασινις.

Γαδελεγει κυριος αντηισατε υδρ.

Γιαδλε



AKADEMIA

LOTUS

